叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 远西部探险(adventures In The Far West) 000001

2. 远西部探险(adventures In The Far West) 000002

3. 远西部探险(adventures In The Far West) 000003

4. 远西部探险(adventures In The Far West) 000004

5. 远西部探险(adventures In The Far West) 000005

6. 远西部探险(adventures In The Far West) 000006

7. 远西部探险(adventures In The Far West) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

远西部探险(Adventures in the Far West)
第1/7页

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west]
" Adventures in the Far West
" 冒险 在 这 远的 西方

《远西历险记》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

“ [aɪ] [seɪ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][kraɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] ['fiːldɪŋ] ,
“ I say , didn't you hear a cry ? ” exclaimed Charley Fielding ,
“ 我 说 , 没有 你 听到 一个 哭 ? ” 惊呼 查理 菲尔丁 ,

“我说，你们没听到哭声吗？”查理·菲尔丁惊呼道。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['aʊə(r)]
starting up from the camp fire at which we were seated discussing our
开始 向上 从 这 营 火 在 哪个 我们 是 坐着 讨论 我们的
['iːvnɪŋ] [miːl] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ,
evening meal of venison ,
晚上 一顿饭 的 鹿肉 ,

我们围坐在篝火旁，一边讨论着晚餐的鹿肉，一边开始聊天。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] ['hʌntɪŋ] .
the result of our day's hunting .
这 结果 的 我们的 天 打猎 .

我们今天狩猎的成果。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] .
He leaned forward in the attitude of listening .
他 倾斜 向前 在 这 态度 的 聆听 .

他身体前倾，摆出倾听的姿态。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I'm sure I heard it !
“ 我是 当然 我 听到 它 !

“我肯定我听到了！”

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ,
There it is again ,
那里 它 是 再次 ,

它又出现了。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['ʌtə] [baɪ] ['redskɪn] [ɔː(r)][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [biːst] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] .
but whether uttered by Redskin or four - footed beast is more than I can say .
但 无论 说出 经过 红皮队 或者 四 - 有脚的 兽 是 更多的 比 我 能 说 .

但究竟是红皮人还是四足野兽说的，我就不得而知了。

" [wiː; wi][ɔːl] ['lɪsnd] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] ['tʃɑːrliz] , [fɔː(r); fə(r)]

"	We	all	listened	,	but	our	ears	were	not	as	sharp	as	Charley's	,	for
"	我们	全部	听着	,	但	我们的	耳朵	是	不是	作为	锋利的	作为	查理的	,	为了

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

we	could	hear	nothing	.
我们	可以	听到	没有什么	.

“我们都侧耳倾听，但我们的耳朵不如查理灵敏，因为我们什么也听不见。”

“ [sɪt] [daʊn] , ['tʃɑːrli] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .

“	Sit	down	,	Charley	,	my	boy	,	and	finish	your	supper	.
"	坐	向下	,	查理	,	我的	男生	,	和	结束	你的	晚餐	.

“坐下，查理，我的孩子，把晚饭吃完。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fænsi] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] [huːt] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] [tuː; tə][ɪts] [meɪt] ,

It	was	probably	fancy	,	or	maybe	the	hoot	of	an	owl	to	its	mate	,
它	曾是	大概	想要	,	或者	或许	这	叫	的	一个	猫头鹰	到	它是	伴侣	,

那声音或许很奇特，或许是猫头鹰对伴侣的鸣叫。

" [sed] ['aʊə(r)]['dʒəʊviəl] [kəm'pænjən] , [dɪk] ['bʌntɪn] , [huː] ['nevə(r)] [ə'laʊd] ['eni] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb]

"	said	our	jovial	companion	,	Dick	Buntin	,	who	never	allowed	any	matter	to	disturb
"	说	我们的	欢乐的	伴侣	,	迪克	邦廷	,	WHO	绝不	允许	任何	事情	到	打扰

[hɪm] ,

him	,
他	,

“我们那位和蔼可亲的同伴迪克·邦廷说道，他从不让任何事情扰乱他的心绪。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

if	he	could	help	it	,	while	engaged	in	stowing	away	his	food	.
如果	他	可以	帮助	它	,	尽管	已订婚的	在	存放	离开	他的	食物	.

如果可以的话，他会在藏匿食物的同时这样做。

[dɪk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

Dick	had	been	a	lieutenant	in	the	navy	,	and	had	knocked	about	the	world
迪克	有	到过	一个	中尉	在	这	海军	,	和	有	敲门	关于	这	世界

[ɪn][ɔːl] [klaim] ,

in	all	climes	,
在	全部	气候	,

迪克曾是海军中尉，在世界各地各种气候条件下都待过。

[ænd; ənd] [siːn] [nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

and	seen	no	small	amount	of	service	.
和	已见	不	小的	数量	的	服务	.

而且服务量也不小。

[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [dʒɔɪnd]['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɪð] ['tʃɑːrli] ['fiːldɪŋ] ,

He	had	lately	joined	our	party	with	Charley	Fielding	,
他	有	最近	加入	我们的	派对	和	查理	菲尔丁	,

他最近和查理·菲尔丁一起加入了我们的队伍。

[ə; eɪ] ['fɑːðələs] [læd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

a	fatherless	lad	whom	he	had	taken	under	his	wing	.
一个	无父	小伙子	谁	他	有	已采取	在下面	他的	翼	.

他收养了一个失去父亲的男孩。

[wiː; wi] , [ðæt] [ɪz][dʒæk] ['stɔːri] [ænd; ənd][maɪ'self] , [tɒm] ['rʌʃˌfɔːrθ] ,

We	,	that	is	Jack	Story	and	myself	,	Tom	Rushforth	,
我们	,	那	是	杰克	故事	和	我	,	汤姆	拉什福斯	,

我们，也就是杰克·斯托里和我，汤姆·拉什福斯，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)] [west] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fju:]

had	come	out	from	England	together	to	the	far	west	,	to	enjoy	a	few
有	来	出去	从	英格兰	一起	到	这	远的	西方	,	到	享受	一个	很少

[mʌnθs] - ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] ,

months	'	buffalo	hunting	,
几个月	-	水牛	打猎	,

他们一行人从英国来到遥远的西部，打算享受几个月的野牛狩猎之旅。

[dɪə(r)] ['stɔ:kɪŋ] , ['grɪzlɪ] [ænd; ənd]['pænθə(r)] ['ʃu:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['bi:və(r)] ['træpɪŋ] ,

deer	stalking	,	grizzly	and	panther	shooting	,	and	beaver	trapping	,
鹿	跟踪	,	灰熊	和	豹	射击	,	和	海狸	诱捕	,

猎鹿、射杀灰熊和美洲狮、以及捕捉海狸，

[nɒt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

not	to	speak	of	the	chances	of	an	occasional	brush	with	the	Redskins	,
不是	到	说话	的	这	机会	的	一个	偶然	刷子	和	这	红皮队	,

更别提偶尔与华盛顿红皮队发生冲突的可能性了。

['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] - [pɑ:θ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ri:dʒənz][ˌaɪ 'ti:]

parties	of	whom	were	said	to	be	on	the	war	-	path	across	the	regions	it
各方	的	谁	是	说	到	是	在	这	战争	-	小路	穿过	这	地区	它

[wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] ,

was	our	intention	to	traverse	,
曾是	我们的	意图	到	横穿	,

据说其中一些政党正准备在我们计划穿越的地区发动战争。

[ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [wi:; wi]

though	none	of	us	were	inclined	to	be	turned	aside	by	the	warnings	we
尽管	没有任何	的	我们	是	倾斜	到	是	转向	旁边	经过	这	警告	我们

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frendz] [daʊn] [i:st] .

had	received	to	that	effect	from	our	friends	down	east	.
有	已收到	到	那	影响	从	我们的	朋友们	向下	东方	.

尽管我们当中没有人因为东部朋友的警告而改变主意。

[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [west] , ['geɪnɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

We	had	been	pushing	on	further	and	further	west	,	gaining	experience	,
我们	有	到过	推动	在	更远	和	更远	西方	,	获得	经验	,

我们一直在向西不断推进，积累经验。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'njʊəd] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntərz] [laɪf] .

and	becoming	inured	to	the	fatigues	and	dangers	of	a	hunter's	life	.
和	成为	受伤	到	这	疲劳	和	危险	的	一个	猎人的	生活	.

并逐渐习惯了猎人生活的疲惫和危险。

['hævɪŋ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]['kænzəs] , [ðəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [met]

Having	traversed	Missouri	and	Kansas	,	though	we	had	hitherto	met
拥有	穿越	密苏里州	和	堪萨斯州	,	尽管	我们	有	迄今为止	遇见

[wɪð] [nəʊ] [əd'ventʃəz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] ,

with	no	adventures	worthy	of	note	,
和	不	冒险	值得	的	笔记	,

虽然我们穿越了密苏里州和堪萨斯州，但迄今为止还没有遇到任何值得一提的冒险经历，

[wi:; wi][hæd; həd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [pɪtʃt] ['aʊə(r)][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['sməʊki] - [hɪl]

we	had	that	evening	pitched	our	camp	in	the	neighbourhood	of	Smoky	-	hill
我们	有	那	晚上	投球	我们的	营	在	这	邻里	的	烟	-	爬坡道

[fɔ:k] , [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

fork	,	the	waters	of	which	,
叉	,	这	水	的	哪个	,

那天晚上，我们在斯莫基希尔福克附近扎营，那里的溪水……

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] , [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf]

falling	into	the	Arkansas	,	were	destined	ultimately	to	reach	the	far	-	off
坠落	进入	这	阿肯色州	,	是	注定	最终	到	抵达	这	远的	-	离开

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

落入阿肯色河的河流，最终注定要到达遥远的密西西比河。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [hɔːs] [ə'piːs] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [mjuːlz] [tuː; tə]

We	had	furnished	ourselves	with	a	stout	horse	apiece	,	and	four	mules	to
我们	有	提供	我们自己	和	一个	肥硕	马	一块	,	和	四	骡子	到

['kæri] ['aʊə(r)] [stɔːz] ,

carry	our	stores	,
携带	我们的	商店	,

我们每人配备了一匹健壮的马，还有四头骡子来驮运物资。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sɔːlt] [pɔːk] , [biːnz] , ['bɪskɪt] , ['kɒfi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['nesəsərɪz] ,

consisting	of	salt	pork	,	beans	,	biscuit	,	coffee	,	and	a	few	other	necessaries	,
由	的	盐	猪肉	,	豆子	,	饼干	,	咖啡	,	和	一个	很少	其他	必需品	,

[bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)][speə(r)] [gʌnz] ,

besides	our	spare	guns	,
除了	我们的	空闲的	枪支	,

除了备用枪支外，还有咸猪肉、豆子、饼干、咖啡和其他一些必需品。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [maɪt] [kɪl] .

ammunition	,	and	the	meat	and	skins	of	the	animals	we	might	kill	.
弹药	,	和	这	肉	和	皮肤	的	这	动物	我们	可能	杀	.

弹药，以及我们可能猎杀的动物的肉和皮毛。

['hævɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] ,

Having	,	a	little	before	sunset	,	fixed	on	a	spot	for	our	camp	,
拥有	,	一个	小的	前	日落	,	固定的	在	一个	点	为了	我们的	营	,

在日落前不久，我们选定了露营地点。

[wɪð] [ə; eɪ] [striːm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [wʊd] ,

with	a	stream	on	one	side	,	and	on	the	other	a	wood	,
和	一个	溪流	在	一	边	,	和	在	这	其他	一个	木头	,

一边是溪流，另一边是树林，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es]['fjuːəl][ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kiːn] [naɪt] [eə(r)] [wɪtʃ] [bluː] [ɒf]

which	would	afford	us	fuel	and	shelter	from	the	keen	night	air	which	blew	off
哪个	会	买得起	我们	燃料	和	庇护所	从	这	敏锐的	夜晚	空气	哪个	吹	离开

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] ,

the	distant	mountains	,
这	遥远	山脉	,

这将为我们提供燃料和遮蔽处，抵御从远处山脉吹来的凛冽夜风。

[wiː; wi][hæd; həd] [ʌn'sædld] [ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

we	had	unsaddled	and	unpacked	our	horses	and	mules	,
我们	有	卸下鞍具	和	拆开包装	我们的	马匹	和	骡子	,

我们已经卸下了马匹和骡子的鞍具和行李。

[ðə; ði] [pæks] ['biːɪŋ] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] ['peɪsɪz][ɪn]

the	packs	being	placed	so	as	to	form	a	circular	enclosure	about	eight	paces	in
这	包装	存在	放置	所以	作为	到	形式	一个	圆	外壳	关于	八	步幅	在

[daɪ'æmɪtə(r)] .

diameter	.
直径	.

这些包裹摆放成一个直径约八步的圆形围合区域。

['aʊə(r)] [fɜːst] [keə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['hɒb(ə)l] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] ,

Our	**first**	**care**	**had**	**been**	**to**	**water**	**and**	**hobble**	**our**	**animals**	**,**
我们的	第一的	关心	有	到过	到	水	和	跛行	我们的	动物	,

我们首先要做的就是给牲畜喂水并拴上脚镣。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] ,

and	**then**	**to**	**turn**	**them**	**loose**	**to**	**graze**	**,**
和	然后	到	转动	他们	松动的	到	轻擦	,

然后放它们去吃草。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ɑː'selvz] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['wɒnts] .

when	**we**	**considered**	**ourselves**	**at**	**liberty**	**to**	**attend**	**to**	**our**	**own**	**wants**	**.**
什么时候	我们	经过考虑的	我们自己	在	自由	到	出席	到	我们的	自己的	想要	.

当我们认为自己可以自由地满足自己的需求时。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][draɪ] [stɪks] ,

Having	**collected**	**a**	**quantity**	**of**	**dry**	**sticks**	**,**
拥有	集	一个	数量	的	干燥	棍子	,

收集了一些干树枝后，

[wiː; wi][hæd; həd] ['laɪtɪd] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [fɪld] ['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] -

we	**had**	**lighted**	**our**	**fire**	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**circle**	**,**	**filled**	**our**	**water**	**-**
我们	有	照明	我们的	火	在	这	中心	的	这	圆圈	,	已填	我们的	水	-

['ket(ə)l] ,

kettle	**,**
壶	,

我们在圆圈中央生起了火，灌满了水壶。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [miːt] [tuː; tə] [kʊk] .

and	**put**	**on**	**our**	**meat**	**to**	**cook**	**.**
和	放	在	我们的	肉	到	厨师	.

然后把肉放上去煮。

['aʊə(r)][nekst][keə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

Our	**next**	**care**	**had**	**been**	**to**	**arrange**	**our**	**sleeping**	**places**	**.**
我们的	下一个	关心	有	到过	到	安排	我们的	睡眠	地方	.

接下来，我们着手安排睡觉的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wiləuz] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

For	**this**	**purpose**	**we**	**cut**	**a**	**quantity**	**of**	**willows**	**which**	**grew**	**on**	**the**	**banks**	**of**
为了	这	目的	我们	切	一个	数量	的	柳树	哪个	生长	在	这	银行	的

[ðə; ði] [striːm] [hɑːd] [baɪ] ,

the	**stream**	**hard**	**by**	**,**
这	溪流	难的	经过	,

为此，我们砍伐了附近溪岸边生长的大量柳树。

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [hʌt] ,

and	**we**	**each**	**formed**	**a**	**semi**	**-**	**circular**	**hut**	**,**
和	我们	每个	形成	一个	半	-	圆	小屋	,

我们每个人都搭起了半圆形的小屋，

[baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊziə(r)] [twɪgz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

by	**sticking**	**the**	**extremities**	**of**	**the**	**osier**	**twigs**	**into**	**the**	**ground**	**,**
经过	粘性	这	四肢	的	这	柳条	树枝	进入	这	地面	,

将柳条枝条的末端插入土中，

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] .

and	**bending**	**them**	**over**	**so**	**as**	**to**	**form**	**a**	**succession**	**of**	**arches**	**.**
和	弯曲	他们	超过	所以	作为	到	形式	一个	演替	的	拱门	.

并将它们弯曲，形成一系列拱形。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fleksəb(ə)l] [twɪgz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd]

These	were	further	secured	by	weaving	a	few	flexible	twigs	along	the	top	and
这些	是	更远	安全	经过	编织	一个	很少	灵活的	树枝	沿着	这	顶部	和

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] ,

sides	of	the	framework	,
侧面	的	这	框架	,

为了进一步加固，我们在框架的顶部和侧面编织了一些柔韧的树枝。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [klɒθs] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɪð]

thus	giving	it	sufficient	stability	to	support	the	saddle	-	cloths	and	skins	with
因此	给予	它	充足的	稳定	到	支持	这	鞍	-	布料	和	皮肤	和

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .

which	we	covered	them	.
哪个	我们	涵盖	他们	.

因此，它具有足够的稳定性来支撑我们用来覆盖鞍垫和兽皮。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['aʊə(r)] ['bʌfələʊ] - [rəʊbz] [wɪ'ðɪn] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːm]

By	placing	our	buffalo	-	robes	within	,	we	had	thus	a	comfortable	and	warm
经过	放置	我们的	水牛	-	长袍	之内	,	我们	有	因此	一个	舒服的	和	温暖的

[bed] - [pleɪs] [ə'piːs] ,

bed	-	place	apiece	,
床	-	地方	一块	,

我们把水牛皮袍铺在里面，这样每人就有了舒适温暖的睡床。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [stɔːm] ['reɪdʒɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən]

and	were	better	protected	from	the	fiercest	storm	raging	without	than
和	是	更好的	受保护	从	这	最凶猛	风暴	愤怒	没有	比

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [tent] [ɔː(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hʌt] .

we	should	have	been	inside	a	tent	or	ordinary	hut	.
我们	应该	有	到过	里面	一个	帐篷	或者	普通的	小屋	.

我们待在帐篷或普通小屋里，比待在里面更能抵御外面肆虐的猛烈风暴。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] [wen] [mə'tɪərɪəlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [wen]

Though	this	was	our	usual	custom	when	materials	were	to	be	found	,	when
尽管	这	曾是	我们的	通常	风俗	什么时候	材料	是	到	是	成立	,	什么时候

[nɒt] ,

not	,
不是	,

虽然这是我们在找到材料时的惯常做法，但当找不到材料时，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [ræp] [ɑː'selvz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bʌfələʊ] - [rəʊbz] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['sædlz]

we	were	content	to	wrap	ourselves	in	our	buffalo	-	robes	,	with	our	saddles
我们	是	内容	到	裹	我们自己	在	我们的	水牛	-	长袍	,	和	我们的	马鞍

[fɔː(r); fə(r)] ['piləuz] .

for	pillows	.
为了	枕头	.

我们心满意足地裹在水牛皮袍里，把马鞍当枕头。

[ɔːl] [ə'rendʒmənts] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] , [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [wɪð] [kiːn] ['æpitait] , ['aʊə(r)] [bæks]

All	arrangements	having	been	made	,	we	sat	down	with	keen	appetites	,	our	backs
全部	安排	拥有	到过	制成	,	我们	卫星	向下	和	敏锐的	食欲	,	我们的	背部

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] [hʌt] ,

to	our	respective	huts	,
到	我们的	各自	小屋	,

一切安排妥当后，我们背对着各自的小屋，饥肠辘辘地坐了下来。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['vaɪəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kʊkɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [aɪ][hæv; həv]

to	discuss	the	viands	which	had	been	cooking	during	the	operations	I	have
到	讨论	这	菜肴	哪个	有	到过	烹饪	期间	这	运营	我	有

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

讨论一下在我所描述的行动期间烹制的菜肴。

[dɪk] ['bʌntɪn] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kʊk] , [hæd; həd] [kən'kɔkt] [ə; eɪ] [pɒt]

Dick	Buntin	,	who	generally	performed	the	office	of	cook	,	had	concocted	a	pot
迪克	邦廷	,	WHO	一般来说	执行	这	办公室	的	厨师	,	有	捏造的	一个	锅

[ɒv; əv] ['kɒfi] ,

of	coffee	,
的	咖啡	,

迪克·邦廷通常兼任厨师一职，他煮了一壶咖啡。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] ['beriz] [ɪn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɔːspən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

having	first	roasted	the	berries	in	the	lid	of	our	saucepan	,	and	then	,
拥有	第一的	烤	这	浆果	在	这	盖	的	我们的	平底锅	,	和	然后	,

我们先用平底锅的盖子烤了浆果，然后，

['ræpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [skɪn] ,

wrapping	them	in	a	piece	of	deer	-	skin	,
包装	他们	在	一个	片	的	鹿	-	皮肤	,

用一块鹿皮把它们包起来，

[hæd; həd] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][lɒg] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

had	pounded	them	on	a	log	with	the	head	of	a	hatchet	.
有	猛击	他们	在	一个	日志	和	这	头	的	一个	斧头	.

用斧头头将它们砸在圆木上。

[dɪk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɜːv] [aʊt] [ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] - [hɒt] ['kɒfi] [wen] ['tʃɑːrliz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]

Dick	was	about	to	serve	out	the	smoking	-	hot	coffee	when	Charley's	exclamation
迪克	曾是	关于	到	服务	出去	这	吸烟	-	热的	咖啡	什么时候	查理的	感叹

[meɪd] [hɪm] [stɒp] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

made	him	stop	to	reply	while	he	held	the	pot	in	his	hand	.
制成	他	停止	到	回复	尽管	他	握住	这	锅	在	他的	手	.

迪克正要端出滚烫的咖啡，查理的惊呼声让他停下来，手里还拿着咖啡壶，一边回答一边说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][dɪd][hɪə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [aʊlz] [huːt] ,

“	I	am	sure	I	did	hear	a	strange	sound	,	and	it	was	no	owl's	hoot	,
“	我	是	当然	我	做过	听到	一个	奇怪的	声音	,	和	它	曾是	不	猫头鹰的	叱	,

“我确信我听到了一种奇怪的声音，那绝对不是猫头鹰的叫声。”

[ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , [stɪl] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

of	that	I	am	convinced	,	”	said	Charley	,	still	standing	up	,
的	那	我	是	确信	,	”	说	查理	,	仍然	常设	向上	,

“对此我深信不疑，”查理说着，仍然站着。

[ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['preəri] .

and	peering	out	over	the	dark	prairie	.
和	窥视	出去	超过	这	黑暗的	草原	.

眺望着漆黑的草原。

“ [dʒʌst] [kiːp] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

“	Just	keep	silence	for	a	few	minutes	,	and	you'll	hear	it	too	before	long	.
“	只是	保持	沉默	为了	一个	很少	分钟	,	和	你会	听到	它	也	前	长的	.

“保持沉默几分钟，不久你也会听到的。”

" [ai] ['lɪsnd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mɔːnf(ə)l] [weɪl] , [wɑːft, wɔft, wæft][ɒn]

" I listened , and almost directly afterwards a low mournful wail , wafted on

" 我 听着 , 和 几乎 直接地 然后 一个 低的 悲哀 哀号 , 飘散 在

[ðə; ði] [briːz] , [strʌk] [maɪ][ɪə(r)] .

the breeze , struck my ear .

这 微风 , 击 我的 耳朵 .

“我侧耳倾听，几乎就在同时，一阵低沉哀伤的呜咽声随风飘来，传入我的耳中。

[dɪk] [ænd; ənd] ['stɔːri] ['ɔːlsəʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

Dick and Story also acknowledged that they heard the sound .

迪克 和 故事 还 已确认 那 他们 听到 这 声音 .

迪克和斯托里也承认他们听到了那个声音。

“ [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['tʃɑːrli] ; “ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

“ I knew I was not mistaken , " said Charley ; “ what can it be ? "

" 我 知道 我 曾是 不是 错误 , " 说 查理 ; “ 什么 能 它 是 ? "

“我就知道我没弄错，”查理说，“会是什么呢？”

“ [æn; ən] [aʊl] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [naɪt] - [bɜːd] , [æz; əz][ai][æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] , " [sed] ['bʌntɪn] .

“ An owl , or some other night - bird , as I at first thought , " said Buntin .

" 一个 猫头鹰 , 或者 一些 其他 夜晚 - 鸟 , 作为 我 在 第一的 想法 , " 说 邦廷 .

“我一开始以为是猫头鹰或其他夜行鸟类，”邦廷说。

“ [kʌm] , [hænd][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [mʌgz] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [bɔɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒfi] [ə'gen] .

“ Come , hand me your mugs , or I shall have to boil up the coffee again .

" 来 , 手 我 你的 马克杯 , 或者 我 将 有 到 熬 向上 这 咖啡 再次 .

“来，把你们的杯子递给我，不然我就得重新烧咖啡了。”

" ['tʃɑːrli] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

" Charley resumed his seat , and we continued the pleasant occupation in which

" 查理 恢复 他的 座位 , 和 我们 持续 这 令人愉快的 职业 在 哪个

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

we were engaged .

我们 是 已订婚的 .

查理重新坐下，我们继续做着刚才让我们感到愉快的事情。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)] , [wiː; wi] [krept] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] - ['pleɪsɪz] , ['liːvɪŋ] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] ,

Supper over , we crept into our sleeping - places , leaving our fire blazing ,

晚餐 超过 , 我们 悄悄地爬 进入 我们的 睡眠 - 地方 , 离开 我们的 火 炽烈 ,

晚饭后，我们蹑手蹑脚地钻进各自的睡袋，留下炉火熊熊燃烧。

[nɒt] ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] .

not having considered it necessary as yet to keep watch at night .

不是 拥有 经过考虑的 它 必要的 作为 然而 到 保持 手表 在 夜晚 .

目前尚未认为有必要夜间值守。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] , [də'rektli] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [stretʃt] [ɑː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

We were generally , directly after we had stretched ourselves on the ground

我们 是 一般来说 , 直接地 后 我们 有 拉伸 我们自己 在 这 地面

, [fɑːst] [ə'sliːp] ,

, fast asleep ,

, 快速地 睡着了 ,

我们通常一躺到地上就睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [rəʊz] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

for we rose at break of day , and sometimes even before it ;

为了 我们 玫瑰 在 休息 的 天 , 和 有时 甚至 前 它 ;

因为我们天一亮就起床，有时甚至在天亮之前就起床了；

[bʌt; bət][eə(r)][ai][hæd; həd] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] , [ai] [ə'gen] [hɜːd] , [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf]

but	ere	I	had	closed	my	eyes	,	I	again	heard	,	apparently	coming	from	far	off
但	埃雷	我	有	关闭	我的	眼睛	,	我	再次	听到	,	显然	未来	从	远的	离开

,

,

,

但我还没来得及闭上眼睛，就又听到了，似乎是从很远的地方传来的声音：

[ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] ['tʃɑːrliz] ['nəʊtɪs] .

the	same	sound	which	had	attracted	Charley's	notice	.
这	相同的	声音	哪个	有	吸引	查理的	注意	.

正是这声音引起了查理的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]

It	appeared	to	me	more	like	the	howl	of	a	wolf	than	the	cry	of	a
它	出现	到	我	更多的	喜欢	这	嗥	的	一个	狼	比	这	哭	的	一个

[naɪt] - [bɜːd] ,

night	-	bird	,
夜晚	-	鸟	,

在我看来，那更像是狼嚎，而不是夜鸟的啼鸣。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	was	too	sleepy	to	pay	any	attention	to	it	.
但	我	曾是	也	困	到	支付	任何	注意力	到	它	.

但我当时太困了，根本没注意到。

[haʊ] [lɒŋ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

How	long	I	had	been	in	a	state	of	unconsciousness	I	could	not	tell	,
如何	长的	我	有	到过	在	一个	状态	的	无意识	我	可以	不是	告诉	,

我无法确定自己昏迷了多久。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [haul] [ænd; ənd] ['jelp] , [ænd; ənd] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ,

when	I	was	aroused	by	a	chorus	of	howls	and	yelps	,	and	,	starting	up	,
什么时候	我	曾是	被唤醒	经过	一个	合唱	的	嚎叫	和	耶普斯	,	和	,	开始	向上	,

当我被一阵嚎叫和尖叫声惊醒时，我开始.....

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz] ['ɔːlməʊst][ɪn]['aʊə(r)] ['veri] [mɪdst] .

I	saw	a	number	of	animals	with	glaring	eyes	almost	in	our	very	midst	.
我	锯	一个	数字	的	动物	和	刺眼	眼睛	几乎	在	我们的	非常	中间	.

我看到许多动物，它们眼睛炯炯有神，几乎就在我们中间。

“ [wʊlvz] , [wʊlvz] !

“	Wolves	,	wolves	!
“	狼	,	狼	!

“狼，狼！”

” [ai] [kraɪd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] .

”	I	cried	,	calling	to	my	companions	at	the	top	of	my	voice	.
”	我	哭	,	呼叫	到	我的	同伴	在	这	顶部	的	我的	嗓音	.

我哭着，扯着嗓子呼喊我的同伴们。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [drɔː] [maɪ]['raɪf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Before	I	could	draw	my	rifle	out	of	the	hut	,
前	我	可以	画	我的	步枪	出去	的	这	小屋	,

我还没来得及把步枪从小屋里拔出来，

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [saɪd] ,

where	I	had	placed	it	by	my	side	,
在哪里	我	有	放置	它	经过	我的	边	,

我把它放在我身边。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [hæd; həd] [siːzd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ,

one	of	the	brutes	had	seized	on	a	large	piece	of	venison	,
一	的	这	野蛮人	有	查获	在	一个	大的	片	的	鹿肉	,

其中一个恶棍抢到了一大块鹿肉。

[sə'spendɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

suspended	at	the	end	of	a	stick	to	keep	it	off	the	ground	,
暂停	在	这	结尾	的	一个	戳	到	保持	它	离开	这	地面	,

用棍子悬挂起来，使其远离地面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	darted	off	with	it	,
和	有	飞镖	离开	和	它	,

然后就拿着它溜走了。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

while	the	depredators	were	searching	round	for	other	articles	into	which	they
尽管	这	掠食者	是	搜索	圆形的	为了	其他	文章	进入	哪个	他们

[kʊd; kəd] [fɪks] [ðeə(r)] [fæŋz] .

could	fix	their	fangs	.
可以	使固定	他们的	獠牙	.

而掠食者们则四处寻找其他可以固定住它们獠牙的物品。

['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] ['greɪtli] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] ,

Our	appearance	greatly	disconcerted	them	,	as	we	shouted	in	chorus	,
我们的	外貌	非常	不安	他们	,	作为	我们	喊叫	在	合唱	,

我们的出现让他们大为惊慌，我们齐声喊叫。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [teɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'kæmp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)][legz] [wʊd] ['kæri]

and	turning	tail	they	began	to	decamp	as	fast	as	their	legs	would	carry
和	转弯	尾巴	他们	开始	到	撤离	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们转身就跑，用尽全力逃窜。

“ [brɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] , ” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .

“	Bring	down	that	fellow	with	the	venison	,	”	I	cried	out	.
“	带来	向下	那	同伴	和	这	鹿肉	,	”	我	哭	出去	.

“把那个带着鹿肉的家伙打下来！”我喊道。

['tʃɑːrli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [məʊst][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] , [ænd; ənd] ,

Charley	,	who	had	been	most	on	the	alert	,	had	his	rifle	ready	,	and	,
查理	,	WHO	有	到过	最多	在	这	警报	,	有	他的	步枪	准备好	,	和	,

['faɪərɪŋ] ,

firing	,
射击	,

查理一直保持着高度警惕，他举起步枪，扣动扳机。

[brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [θiːf] .

brought	down	the	thief	.
带来	向下	这	贼	.

抓住了窃贼。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ['ɪnstəntli] [siːzd] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt]

Another	of	the	pack	instantly	seized	the	meat	and	made	off	with	it	in	spite
其他	的	这	盒	即刻	查获	这	肉	和	制成	离开	和	它	在	尽管如此

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] [wiː; wi] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

of	the	shouts	we	sent	after	him	.
的	这	喊叫	我们	发送	后	他	.

另一只狼立刻抢走了肉，尽管我们朝它喊叫，它还是带着肉逃走了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [lɒst] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [gɒt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn]

The	wolves	lost	three	of	their	number	,	but	the	rest	got	off	with	the	venison
这	狼	丢失的	三	的	他们的	数字	,	但	这	休息	得到	离开	和	这	鹿肉

[ɪn] ['traɪʌmf] .

in	triumph	.
在	胜利	.

狼群损失了三只同伴，但其余的狼带着鹿肉凯旋而归。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	a	lesson	to	us	to	keep	a	watch	at	night	,
它	曾是	一个	课	到	我们	到	保持	一个	手表	在	夜晚	,

这给我们上了一课，让我们知道晚上要保持警惕。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəfəli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['aʊə(r)]['venɪsn; 'venɪzn] .

and	more	carefully	to	secure	our	venison	.
和	更多的	小心	到	安全的	我们的	鹿肉	.

并且更加小心地获取我们的鹿肉。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [nekst]

We	had	,	however	,	a	portion	remaining	to	serve	us	for	breakfast	next
我们	有	,	然而	,	一个	部分	其余的	到	服务	我们	为了	早餐	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

不过，我们还剩下一部分，留着第二天早上当早餐吃。

[wiː; wi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði] [wʊlvz] [get]['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp] [ə'gen] ,

We	took	good	care	not	to	let	the	wolves	get	into	our	camp	again	,
我们	采取	好的	关心	不是	到	让	这	狼	得到	进入	我们的	营	再次	,

我们小心谨慎，没有让狼群再次进入我们的营地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [bruːts] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv]

but	we	heard	the	brutes	howling	around	and	quarrelling	over	the	carcase	of
但	我们	听到	这	野蛮人	嚎叫	大约	和	争吵	超过	这	尸体	的

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

one	of	their	companions	,
一	的	他们的	同伴	,

但我们听到那些野兽在周围嚎叫，为了一个同伴的尸体而争吵。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [drɒpt] .

who	had	been	shot	but	had	not	immediately	dropped	.
WHO	有	到过	射击	但	有	不是	立即地	掉落	.

他虽然中枪，但并没有立即倒下。

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɒf] ['aʊə(r)] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Having	driven	off	our	unwelcome	visitors	,	Charley	and	I	went	in	search	of	our
拥有	驱动	离开	我们的	不受欢迎	访客	,	查理	和	我	去	在	搜索	的	我们的

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

赶走不速之客后，查理和我去找我们的马。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] .

as	we	were	afraid	they	might	have	been	attacked	.
作为	我们	是	害怕的	他们	可能	有	到过	遭到攻击	.

因为我们担心他们可能遭到了袭击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

They	were	,	however	,
他们	是	,	然而	,

然而，他们是.....

[wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

well	able	to	take	care	of	themselves	and	had	made	their	way	to	the
出色地有能力的		到	拿	关心	的	他们自己	和	有	制成	他们的	方式	到	这

['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

border	of	the	stream	,
边界	的	这	溪流	,

他们完全有能力照顾自己，并且已经到达了溪流的边缘。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [seɪf] .

where	we	found	them	safe	.
在哪里	我们	成立	他们	安全的	.

我们在那里安全地找到了他们。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['bʌntɪn] [ænd; ənd] ['stɔːri] [drægd] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wiː; wi]

In	the	meantime	Buntin	and	Story	dragged	the	carcases	of	the	wolves	we
在	这	与此同时	邦廷	和	故事	拖拽	这	尸体	的	这	狼	我们

[hæd; həd] [kɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

had	killed	to	a	distance	from	the	camp	,
有	被杀	到	一个	距离	从	这	营	,

与此同时，邦廷和斯托里把我们猎杀的狼的尸体拖到离营地一段距离的地方。

[æz; əz][ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [prɪ'zɜːrv] .

as	their	skins	were	not	worth	preserving	.
作为	他们的	皮肤	是	不是	值得	保存	.

因为它们的皮没有保存价值。

[wiː; wi][ɔːl] [ðen] [met] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [sliːp] [wɒz; wəz]

We	all	then	met	round	the	camp	fire	,	but	we	soon	found	that	to	sleep	was
我们	全部	然后	遇见	圆形的	这	营	火	,	但	我们	很快	成立	那	到	睡觉	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

我们随后围坐在篝火旁，但很快发现根本无法入睡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] [kəm'pænjənz] ,

for	the	wolves	,	having	despatched	their	wounded	companions	,
为了	这	狼	,	拥有	已派送	他们的	受伤	同伴	,

狼群在杀死了受伤的同伴之后，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [fiːst] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɒt] .

came	back	to	feast	on	the	others	we	had	shot	.
来了	后退	到	盛宴	在	这	其他的	我们	有	射击	.

回来享用我们之前射杀的其他猎物。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] ['nʌmbəz] [waɪl] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] ,

We	might	have	killed	numbers	while	so	employed	,
我们	可能	有	被杀	数字	尽管	所以	受雇	,

我们或许在从事这类工作期间损失了一些人手，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ,

but	that	would	have	only	detained	them	longer	in	our	neighbourhood	,
但	那	会	有	仅有的	被拘留	他们	更长	在	我们的	邻里	,

但那样只会让他们在我们社区滞留更久。

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊpt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ðæt] [ðeɪ]

and	we	hoped	when	they	had	picked	the	bones	of	their	friends	that	they
和	我们	希望	什么时候	他们	有	挑选	这	骨头	的	他们的	朋友们	那	他们

[wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] .

would	go	away	and	leave	us	in	peace	.
会	去	离开	和	离开	我们	在	和平	.

我们希望当他们吃光了同伴的骨头后就会离开，让我们安宁。

[wiː; wi][ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

We	all	wished	to	be	off	as	soon	as	possible	,
我们	全部	希望	到	是	离开	作为	很快	作为	可能的	,

我们都希望尽快下班。

[səʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [wiː; wi] [kɔːt] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ; [ænd; ənd] ,

so	while	it	was	still	dark	we	caught	and	watered	our	horses	;	and	,
所以	尽管	它	曾是	仍然	黑暗的	我们	捕捉	和	浇水	我们的	马匹	;	和	,

所以趁着天还没黑，我们就抓了马，给马喂了水；然后，

['hævɪŋ] [kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔblz] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

having	cast	off	their	hobbles	and	loaded	the	pack	animals	,	we	were	in	the
拥有	投掷	离开	他们的	跛行	和	已加载	这	盒	动物	,	我们	是	在	这

['sæd(ə)l][baɪ] ['sʌnraɪz] .

saddle	by	sunrise	.
鞍	经过	日出	.

解开束缚，装好驮畜，我们天亮时便已骑上马背出发了。

[wiː; wi] [rəʊd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

We	rode	on	for	several	hours	,	and	then	encamped	for	breakfast	,
我们	骑	在	为了	一些	小时	,	和	然后	营地	为了	早餐	,

我们骑行了几个小时，然后扎营吃早餐。

[ə'laʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [greɪz] [waɪl] [wiː; wi] [went] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .

allowing	our	horses	to	graze	while	we	went	on	foot	in	search	of	game	.
允许	我们的	马匹	到	轻擦	尽管	我们	去	在	脚	在	搜索	的	游戏	.

我们让马匹在草地上吃草，自己则步行去寻找猎物。

[wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːki] ,

We	succeeded	in	killing	a	couple	of	deer	and	a	turkey	,
我们	成功了	在	杀	一个	夫妻	的	鹿	和	一个	火鸡	,

我们成功猎杀了几只鹿和一只火鸡。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] .

so	that	we	were	again	amply	supplied	with	food	.
所以	那	我们	是	再次	充足的	供应	和	食物	.

因此，我们再次获得了充足的食物供应。

['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] - [mjuːlz] ['biːɪŋ] [sləʊ] [bʌt; bət][ʃʊə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['ænɪmlz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

Our	baggage	-	mules	being	slow	but	sure	-	going	animals	we	were	unable	to
我们的	行李	-	骡子	存在	慢的	但	当然	-	去	动物	我们	是	无法	到

[meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

make	more	than	twenty	miles	a	day	,
制作	更多的	比	二十	英里	一个	天	,

我们的驮骡虽然速度慢但很稳健，我们一天最多只能走二十英里。

[ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ['θɜːti] .

though	at	a	pinch	we	could	accomplish	thirty	.
尽管	在	一个	捏	我们	可以	完成	三十	.

虽然勉强可以做到三十个。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .

We	had	again	mounted	and	were	moving	forward	.
我们	有	再次	安装	和	是	移动	向前	.

我们再次上马，继续前进。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [tɔːl] [grɑːs] , [faɪv][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	country	was	covered	with	tall	grass	,	five	and	sometimes	eight	feet	in	height	,
这	国家	曾是	涵盖	和	高的	草	,	五	和	有时	八	脚	在	高度	,

这片土地上长满了高高的野草，有时甚至高达五英尺，有时甚至八英尺。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [lʊk] ['iːv(ə)n] [wen] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

over	which	we	could	scarcely	look	even	when	on	horseback	.
超过	哪个	我们	可以	几乎	看	甚至	什么时候	在	马背	.

即使骑在马上，我们也几乎不敢直视那片区域。

[wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɑːst] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] ,

We	had	ridden	about	a	couple	of	miles	from	our	last	camping	-	place	,
我们	有	骑	关于	一个	夫妻	的	英里	从	我们的	最后的	野营	-	地方	,

[wen] ['stɔːri] ,

when	Story	,
什么时候	故事	,

我们从上一个露营地骑行了大约两英里后，斯托里

[ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [ɪk'skleɪmd] —

the	tallest	of	our	party	,	exclaimed	—
这	最高	的	我们的	派对	,	惊呼	—

我们一行人中个子最高的人惊呼道——

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkts] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

“	I	see	some	objects	moving	to	the	northward	.
“	我	看	一些	对象	移动	到	这	向北	.

“我看到一些物体向北移动。”

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['maʊntɪd] [men] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

They	look	to	me	like	mounted	men	,	and	are	apparently	coming	in	this
他们	看	到	我	喜欢	安装	男人	,	和	是	显然	未来	在	这

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

在我看来，他们像是骑马的人，而且显然正朝这个方向过来。

” [hiː; hi] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

”	He	unslung	his	glass	,
”	他	解开	他的	玻璃	,

他摘下酒杯，

[waɪl] [wiː; wi] [ɔːl] ['pʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

while	we	all	pulled	up	and	took	a	look	in	the	direction	he	pointed	.
尽管	我们	全部	拉	向上	和	采取	一个	看	在	这	方向	他	尖	.

我们都停下车，朝着他指的方向望去。

“ [jes] , [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] , [ðəʊ] ,

“	Yes	,	I	thought	so	,	”	he	exclaimed	;	“	they	are	Indians	,	though	,
“	是的	,	我	想法	所以	,	”	他	惊呼	;	“	他们	是	印度人	,	尽管	,

“是的，我也这么想，”他惊呼道；“不过，他们是印第安人。”

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ;

as	there	are	not	many	of	them	,	they	are	not	likely	to	attack	us	;
作为	那里	是	不是	许多	的	他们	,	他们	是	不是	可能	到	攻击	我们	;

由于他们人数不多，所以不太可能攻击我们；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .

but	we	must	be	on	our	guard	,	notwithstanding	.
但	我们	必须	是	在	我们的	警卫	,	虽然	.

但即便如此，我们仍需保持警惕。

” [wiː; wi] [kən'sʌltɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

”	We	consulted	what	was	best	to	be	done	.
”	我们	咨询	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	.

“我们咨询了各方意见，确定了最佳解决方案。”

“ [raɪd] ['stedəli] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ” [sed] [dɪk] ; “ [ænd; ənd] ,

“	Ride	steadily	in	the	direction	we	are	going	,	”	said	Dick	;	“	and	,
”	骑	稳步	在	这	方向	我们	是	去	,	”	说	迪克	;	“	和	,

“沿着我们前进的方向稳步骑行，”迪克说；“然后，

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

by	showing	that	we	are	not	afraid	of	them	,
经过	显示	那	我们	是	不是	害怕的	的	他们	,

通过表明我们并不害怕他们，

[wen] [ðeɪ] [siː] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [ʃɪə(r)] [ɒf] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

when	they	see	our	rifles	they	will	probably	sheer	off	,	whatever	may	be	their	present	intentions	.
什么时候	他们	看	我们的	步枪	他们	将要	大概	透明	离开	,	任何	可能	是	他们的	展示	意图	.

当他们看到我们的步枪时，无论他们目前的意图如何，他们很可能会立刻逃跑。

[bʌt; bət] [kiːp] [tə'geðə(r)] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [let] ['nʌθɪŋ] [tempt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['seprət] .

But	keep	together	,	my	lads	,	and	let	nothing	tempt	us	to	separate	.
但	保持	一起	,	我的	小伙子们	,	和	让	没有什么	诱惑	我们	到	分离	.

但是，我的兄弟们，要团结一致，不要让任何事情诱惑我们分开。

” [wiː; wi] ['fɒləʊd] [dɪks] [əd'vaɪs] ; [ɪn'diːd] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][ɒ'stensəb(ə)l]['liːdə(r)] ,

”	We	followed	Dick's	advice	;	indeed	,	although	we	had	no	ostensible	leader	,
”	我们	随后	迪克的	建议	;	的确	,	虽然	我们	有	不	表面上的	领导者	,

“我们听从了迪克的建议；事实上，尽管我们没有名义上的领导人，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ðɪ][pəʊst][ɒn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

he	always	took	the	post	on	an	emergency	.
他	总是	采取	这	邮政	在	一个	紧急情况	.

他总是在紧急情况下才接下这个职位。

[ðə; ðɪ] ['strendʒər] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['muːvɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

The	strangers	approached	,	moving	considerably	faster	than	we	were	doing	.
这	陌生人	接近	,	移动	相当	快点	比	我们	是	正在做	.

陌生人走近我们，速度比我们快得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , ['stɔːri] , [huː] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

As	they	drew	nearer	,	Story	,	who	took	another	view	of	them	through	his	glass	,
作为	他们	画	更近	,	故事	,	WHO	采取	其他	看法	的	他们	通过	他的	玻璃	,

随着他们走近，斯托里透过玻璃再次看了看他们，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ,

announced	that	there	were	two	white	men	of	the	party	,
宣布	那	那里	是	二	白色的	男人	的	这	派对	,

宣布党内有两名白人男子，

[ðʌs] [dɪ'spelɪŋ] [ɔːl] [fɪəz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] .

thus	dispelling	all	fears	we	might	have	entertained	of	an	encounter	.
因此	驱散	全部	恐惧	我们	可能	有	娱乐	的	一个	遇到	.

从而消除了我们可能对遭遇战抱有的所有恐惧。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

We	therefore	pulled	up	to	wait	their	arrival	.
我们	所以	拉	向上	到	等待	他们的	到达	.

于是我们停车等候他们的到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [stɪl] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [rəʊd] ['fɔːwəd] .

As	they	got	still	nearer	to	us	,	one	of	the	white	men	rode	forward	.
作为	他们	得到	仍然	更近	到	我们	,	一	的	这	白色的	男人	骑	向前	.

当他们离我们越来越近时，其中一个白人骑马向前走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [dɒgz] .

He	was	followed	by	several	dogs	.
他	曾是	随后	经过	一些	狗	.

他身后跟着几条狗。

['sʌd(ə)nli] [dɪk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [ə'tentɪvli] , [ɪk'skleɪmd] —

Suddenly	Dick	,	who	had	been	regarding	him	attentively	,	exclaimed	—
突然	迪克	,	WHO	有	到过	关于	他	认真地	,	惊呼	—

迪克一直专注地看着他，突然惊呼道——

“ [wɒt] , ['hæri] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] !

“	What	,	Harry	Armitage	,	my	dear	fellow	!
“	什么	,	哈里	阿米蒂奇	,	我的	亲爱的	同伴	!

“什么，哈里·阿米蒂奇，我亲爱的伙计!

[wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”

What	has	brought	you	here	?	”
什么	有	带来	你	这里	?	”

是什么把你带到这里?

“ [ə; eɪ] ['kwestʃən] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ɑːskt] [ðæn; ðən] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]

“	A	question	much	easier	asked	than	answered	,	and	I'll	put	the	same	to
“	一个	问题	很多	更轻松	问	比	回答	,	和	患病的	放	这	相同的	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“这个问题问起来容易回答起来难，我也想问问你这个问题。”

” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

”	said	the	stranger	,	shaking	hands	.
”	说	这	陌生人	,	摇晃	双手	.

“陌生人一边说着，一边和人握手。”

“ [aɪ] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [siːn] ,

“	I	came	out	for	a	change	of	scene	,
“	我	来了	出去	为了	一个	改变	的	场景	,

“我出来是为了换换环境，

[ænd; ənd][tuː; tə][get] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn][maɪ]

and	to	get	further	from	the	ocean	than	I	have	ever	before	been	in	my
和	到	得到	更远	从	这	海洋	比	我	有	曾经	前	到过	在	我的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

并且要比以往任何时候都更远离海洋;

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [frendz] , ” [sed] [dɪk] .

and	now	let	me	introduce	you	to	my	friends	,	”	said	Dick	.
和	现在	让	我	介绍	你	到	我的	朋友们	,	”	说	迪克	.

“现在让我来介绍一下我的朋友们,”迪克说道。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [θruː] .

The	usual	forms	were	gone	through	.
这	通常	表格	是	已消失	通过	.

按照惯例填写了表格。

['mɪstə(r)] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [pjeə] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] ,

Mr	Armitage	then	introduced	his	companion	as	Pierre	Buffet	,
先生	阿米蒂奇	然后	介绍	他的	伴侣	作为	皮埃尔	自助餐	,

阿米蒂奇先生随后将他的同伴介绍为皮埃尔·布菲。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kɒntɪnənt] .

one	of	the	best	hunters	and	trappers	throughout	the	continent	.
一	的	这	最好的	猎人	和	捕兽人	自始至终	这	大陆	.

他是整个大陆最优秀的猎人和捕兽人之一。

[ðə; ði]['ɪndiənz] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] [pjeə] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

The	Indians	,	he	said	,	had	been	engaged	by	Pierre	and	himself	to	act	as
这	印度人	,	他	说	,	有	到过	已订婚的	经过	皮埃尔	和	他自己	到	行为	作为

[gaɪdz] [ænd; ənd] [skaʊts] ,

guides	and	scouts	,
指南	和	侦察兵	,

他说，这些印第安人是他和皮埃尔雇佣来担任向导和侦察兵的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] - [mjuːlz] .

and	to	take	care	of	the	horses	and	baggage	-	mules	.
和	到	拿	关心	的	这	马匹	和	行李	-	骡子	.

还要照料马匹和驮骡。

[æz; əz]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] ['veri] [fɑː(r)][wiː; wi]

As	our	objects	were	the	same	,	before	we	had	ridden	very	far	we
作为	我们的	对象	是	这	相同的	,	前	我们	有	骑	非常	远的	我们

[ə'griːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tə'geðə(r)] ,

agreed	to	continue	together	,
同意	到	继续	一起	,

由于我们的目标相同，所以在骑行不久后我们就决定结伴而行。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['teritəriz] [ɪn'festɪd] [baɪ] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] ,

as	we	should	thus	,	in	passing	through	territories	infested	by	hostile	Indians	,
作为	我们	应该	因此	,	在	通过	通过	领土	受感染的	经过	敌对的	印度人	,

因此，当我们途经被敌对印第安人侵扰的地区时，我们应该这样做。

[biː; bi][ðə; ði]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] .

be	the	better	able	to	defend	ourselves	.
是	这	更好的	有能力的	到	保卫	我们自己	.

能够更好地保护我们自己。

[wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt]['aʊə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn]

We	had	reason	,	before	long	,	to	be	thankful	that	our	party	had	thus	been
我们	有	原因	,	前	长的	,	到	是	感恩	那	我们的	派对	有	因此	到过

['streŋθ(ə)nd] .

strengthened	.
加强	.

不久之后，我们便有理由庆幸我们的党派因此而得到加强。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [æz; əz]['juːʒuəl] ; [ænd; ənd] , [nɒt] [fər'get] [ðə; ði]['les(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli]

We	encamped	as	usual	;	and	,	not	forgetting	the	lesson	we	had	lately
我们	营地	作为	通常	;	和	,	不是	遗忘	这	课	我们	有	最近

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

我们像往常一样扎营；而且，我们没有忘记最近学到的教训，

[wiː; wi][set][ə; eɪ] [wɒtʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] , ['aɪðə(r)][baɪ] [wʊlvz] [ɔː(r)]

we	set	a	watch	so	that	we	should	not	be	surprised	,	either	by	wolves	or
我们	放	一个	手表	所以	那	我们	应该	不是	是	惊讶	,	任何一个	经过	狼	或者

[ɹ'ɛdskɪnz] .

Redskins	.
红皮队	.

我们设置了监视，以免被狼群或红皮队吓到。

[ðəʊ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Though	the	former	were	heard	howling	in	the	distance	,	we	were	not
尽管	这	以前的	是	听到	嚎叫	在	这	距离	,	我们	是	不是

['ʌðəwaɪz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

otherwise	disturbed	by	them	,
否则	不安	经过	他们	,

虽然远处传来前者的嚎叫声，但我们并没有因此受到其他干扰。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɔːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['sædlz] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði] [waɪd]

and	at	dawn	we	were	once	more	in	our	saddles	traversing	the	wide
和	在	黎明	我们	是	一次	更多的	在	我们的	马鞍	穿越	这	宽的

[ɪk'stendɪŋ] ['preəri] ,

extending	prairie	,
扩展	草原	,

黎明时分，我们再次骑上马鞍，穿越广袤无垠的草原。

['aʊə(r)] [njuː] [ə'səʊʃɪeɪts]

our	new	associates
我们的	新的	同事

我们的新同事

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [əd'ventʃəz] [wiː; wi][hæd; həd][met] [wɪð] .

and	we	exchanging	accounts	of	the	various	adventures	we	had	met	with	.
和	我们	交换	账户	的	这	各种各样的	冒险	我们	有	遇见	和	.

我们互相讲述了各自遇到的各种奇遇。

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['tɔːkətɪv] ,

Armitage	was	not	very	talkative	,
阿米蒂奇	曾是	不是	非常	健谈	,

阿米蒂奇不太爱说话。

[bʌt; bət] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

but	Dick	managed	to	draw	him	out	more	than	could	any	of	the	rest	of
但	迪克	管理	到	画	他	出去	更多的	比	可以	任何	的	这	休息	的

[ðə; ði] ['pɑːti] .

the	party	.
这	派对	.

但迪克比党内其他任何人都更能让他敞开心扉。

['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [tɔːkt] [ə'weɪ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] ['æmpl] [ə'mendz]

Buffet	,	in	his	broken	English	,	talked	away	sufficiently	to	make	ample	amends
自助餐	,	在	他的	破碎的	英语	,	谈话	离开	足够	到	制作	充足	修改

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [ˌtæsɪ'tɜːnəti] .

for	his	employer's	taciturnity	.
为了	他的	雇主的	沉默寡言	.

巴菲特用他那蹩脚的英语滔滔不绝地讲了起来，足以弥补他雇主的沉默寡言。

['aʊə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [hɔːlt][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt] [ə'gen] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [ʌn'tɪl]

Our	midday	halt	was	over	,	and	we	did	not	again	intend	to	encamp	until
我们的	正午	停止	曾是	超过	,	和	我们	做过	不是	再次	打算	到	扎营	直到

['naɪtfɔːl] ,

nightfall	,
黄昏	,

中午的休息时间结束了，我们也不打算再次扎营到夜幕降临。

[æt; ət][ə; eɪ] [spɒt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [ə; eɪ]

at	a	spot	described	by	Buffet	on	the	banks	of	a	stream	which	ran	round	a
在	一个	点	描述	经过	自助餐	在	这	银行	的	一个	溪流	哪个	跑	圆形的	一个

['rɒki] [haɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] .

rocky	height	on	the	borders	of	the	prairie	.
岩石	高度	在	这	边界	的	这	草原	.

在布菲所描述的地点，位于草原边缘一座岩石高地周围流淌的小溪岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ,

It	was	,	however	,	some	distance	off	,
它	曾是	,	然而	,	一些	距离	离开	,

然而，它离那里还有一段距离。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][deɪ][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	we	did	not	expect	to	reach	it	until	later	in	the	day	than	usual	.
和	我们	做过	不是	预计	到	抵达	它	直到	之后	在	这	天	比	通常	.

我们预计到达的时间会比平时晚一些。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ɒn] ,

We	were	riding	on	,
我们	是	骑术	在	,

我们继续前行，

[wen] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

when	I	saw	one	of	the	Indians	standing	up	in	his	stirrups	and	looking	to	the
什么时候	我	锯	一	的	这	印度人	常设	向上	在	他的	马镫	和	寻找	到	这

[ˌnɔːθ'iːst] .

northeast	.
东北	.

当我看到一个印第安人站在马镫上，望着东北方向时。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['bʌntɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

Presently	he	called	to	Buntin	and	pointed	in	the	same	direction	.
目前	他	称为	到	邦廷	和	尖	在	这	相同的	方向	.

他随即叫住邦廷，并指向同一个方向。

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] ['ʌtə] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˌjuː 'es][nəʊ]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti] .

The	words	uttered	were	such	as	to	cause	us	no	little	anxiety	.
这	字	说出	是	这样的	作为	到	原因	我们	不	小的	焦虑	.

那些话让我们感到十分不安。

[ðə; ðɪ] ['preəri] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

The	prairie	was	on	fire	.
这	草原	曾是	在	火	.

草原着火了。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ðɪ][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [sməʊk] [wɪtʃ]

The	sharp	eyes	of	the	Indian	had	distinguished	the	wreaths	of	smoke	which
这	锋利的	眼睛	的	这	印度	有	杰出的	这	花圈	的	抽烟	哪个

[rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][tɔːl] [grɑːs] ,

rose	above	the	tall	grass	,
玫瑰	多于	这	高的	草	,

印第安人敏锐的目光辨认出了高草丛上方升起的缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [ɔː(r)] [klaʊd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	which	I	should	have	taken	for	a	thick	mist	or	cloud	gathering	in	the
和	哪个	我	应该	有	已采取	为了	一个	厚的	薄雾	或者	云	采集	在	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

而我当时应该把它当作地平线上聚集的浓雾或云层。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwɔːtə(r)] .

The	wind	blew	from	the	same	quarter	.
这	风	吹	从	这	相同的	四分之一	.

风是从同一个方向吹来的。

“ [meɪ'sjɜː] , [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)][best] [spiːd] , ” [ɪk'skleɪmd] [pjeə] .

“	Messieurs	,	we	must	put	our	horses	to	their	best	speed	,	”	exclaimed	Pierre	.
“	先生们	,	我们	必须	放	我们的	马匹	到	他们的	最好的	速度	,	”	惊呼	皮埃尔	.

“先生们，我们必须让我们的马跑出最快的速度！”皮埃尔喊道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [gets] [ʌp] , [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ,

“	If	the	wind	gets	up	,	that	fire	will	come	on	faster	than	we	can	go	,
”	如果	这	风	获得	向上	,	那	火	将要	来	在	快点	比	我们	能	去	,

“如果风刮起来，火势蔓延的速度会比我们躲得更快。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [bɜːnt] ['ɪntuː] ['sɪndəz] [ɪf] [wʌns][ˌoʊvər'teɪkən] . ”

and	we	shall	all	be	burnt	into	cinders	if	once	overtaken	.	”
和	我们	将	全部	是	烧焦的	进入	煤渣	如果	一次	被超越	.	”

一旦被击败，我们都将被烧成灰烬。

“ [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [dɪk] .

“	How	far	off	is	it	?	”	asked	Dick	.
”	如何	远的	离开	是	它	?	”	问	迪克	.

“还有多远？”迪克问道。

“ ['meɪbi] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [maɪlz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

“	Maybe	eight	or	ten	miles	,	but	that	is	as	nothing	.
”	或许	八	或者	十	英里	,	但	那	是	作为	没有什么	.

“也许有八到十英里，但这算不了什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['træv(ə)l] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] ,

It	will	travel	five	or	six	miles	in	the	hour	,
它	将要	旅行	五	或者	六	英里	在	这	小时	,

它每小时能行驶五六英里。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] — [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [geɪl] .

even	with	this	wind	blowing	—	and	twice	as	fast	before	a	gale	.
甚至	和	这	风	吹	—	和	两次	作为	快速地	前	一个	大风	.

即使刮着这样的风——而且在大风之前风速是原来的两倍。

[ɒn] , [ɒn] , [meɪ'sjɜː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

On	,	on	,	messieurs	,	there	is	no	time	to	talk	about	the	matter	,
在	,	在	,	先生们	,	那里	是	不	时间	到	讲话	关于	这	事情	,

好了好了，先生们，没时间再讨论这件事了。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [naʊ] [reɪdʒ] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stɒp]

for	between	us	and	where	the	flames	now	rage	,	there	is	nothing	to	stop
为了	之间	我们	和	在哪里	这	火焰	现在	愤怒	,	那里	是	没有什么	到	停止

[ðeə(r)] ['prəʊgres] .

their	progress	.
他们的	进步	.

因为在我们和熊熊烈火之间，没有任何东西可以阻止火势蔓延。

” [wiː; wi] ['niːdɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɜːdʒɪŋ] ,

”	We	needed	no	further	urging	,
”	我们	需要	不	更远	敦促	,

我们无需进一步敦促，

[bʌt; bət] ['draɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [bləʊz] — [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ]

but	driving	on	the	mules	with	shouts	and	blows	—	as	we	had	no	wish
但	驾驶	在	这	骡子	和	喊叫	和	打击	—	作为	我们	有	不	希望

[tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] — [wiː; wi] [dæʃt] [ɒn] .

to	abandon	them	if	it	could	be	avoided	—	we	dashed	on	.
到	放弃	他们	如果	它	可以	是	避免	—	我们	虚线	在	.

但是，我们一边喊叫一边鞭打骡子——因为我们不想抛弃它们，如果可以避免的话——我们还是继续向前冲去。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]

Every	now	and	then	I	looked	back	to	observe	the	progress	of	the	conflagration
每一个	现在	和	然后	我	看起来	后退	到	观察	这	进步	的	这	大火

.

:

.

我时不时回头看看火势蔓延的情况。

[dɑːk] [riːðz; riːθs][wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Dark	**wreaths**	**were**	**rising**	**higher**	**and**	**higher**	**in**	**the**	**sky**	**,**
黑暗的	花圈	是	上升	更高	和	更高	在	这	天空	,

黑色的花环在天空中越升越高，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [fɔːkt] [fleɪmz] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [dɑːtɪd] [ʌp][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔːt]

and	**below**	**them**	**forked**	**flames**	**ever**	**and**	**anon**	**darted**	**up**	**as**	**the**	**fire**	**caught**
和	以下	他们	分叉	火焰	曾经	和	匿名	飞镖	向上	作为	这	火	捕捉

[ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'bʌstəbl] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

the	**more**	**combustible**	**vegetation**	**.**
这	更多的	易燃	植被	.

在它们下方，分叉的火焰不时向上窜起，因为火势蔓延到更易燃的植被上。

[bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [laɪt] ['paʊdəri] ['æʃɪz] [fel] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Borne	**by**	**the**	**wind**	**,**	**light**	**powdery**	**ashes**	**fell**	**around**	**us**	**,**
出生	经过	这	风	,	光	粉状	灰烬	跌倒	大约	我们	,

轻盈的粉状灰烬随风飘落，环绕着我们。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ,

while	**we**	**were**	**sensible**	**of**	**a**	**strong**	**odour**	**of**	**burning**	**,**
尽管	我们	是	明智的	的	一个	强的	气味	的	燃烧	,

我们当时闻到了一股浓烈的烧焦气味，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kləʊz] [æt; ət]['aʊə(r)] [hiːlz] .

which	**made**	**it**	**appear**	**as**	**if**	**the**	**enemy**	**was**	**already**	**close**	**at**	**our**	**heels**	**.**
哪个	制成	它	出现	作为	如果	这	敌人	曾是	已经	关闭	在	我们的	高跟鞋	.

这让人感觉敌人似乎已经紧追不舍。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɒn] ['evri] [saɪd] [wɒz; wəz] [tuː] [tɔːl] [ænd; ənd][draɪ][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] — [æz; əz][ɪz]

The	**grass**	**on**	**every**	**side**	**was**	**too**	**tall**	**and**	**dry**	**to**	**enable**	**us**	**—**	**as**	**is**
这	草	在	每一个	边	曾是	也	高的	和	干燥	到	使能够	我们	—	作为	是

['friːkwəntli] [dʌn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

frequently	**done**	**under**	**such**	**circumstances**	**,**
频繁地	完毕	在下面	这样的	情况	,

四周的草又高又干，我们无法像在这种情况下经常做的那样.....

[baɪ] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] — [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn]

by	**setting**	**fire**	**to**	**the**	**herbage**	**—**	**to**	**clear**	**a**	**space**	**in**	**which**	**we**	**could**	**remain**
经过	环境	火	到	这	草本植物	—	到	清除	一个	空间	在	哪个	我们	可以	保持

[waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [pɑːst] [baɪ] .

while	**the**	**conflagration**	**passed**	**by**	**.**
尽管	这	大火	通过了	经过	.

我们放火烧毁了草地，清理出一块空地，以便在大火过去之前可以待在那里。

['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] .

Our	**only**	**chance**	**of**	**escaping**	**was**	**by**	**pushing**	**forward**	**.**
我们的	仅有的	机会	的	逃脱	曾是	经过	推动	向前	.

我们唯一的逃脱机会就是奋力向前。

[ɒn] ['naɪðə(r)] [saɪd] [dɪd] [pjeə] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk]

On	**neither**	**side**	**did**	**Pierre**	**or**	**the**	**Indians**	**know**	**of**	**any**	**spot**	**where**	**we**	**could**	**take**
在	两者都不	边	做过	皮埃尔	或者	这	印度人	知道	的	任何	点	在哪里	我们	可以	拿

['refjuːdʒ]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ə'hed] .

refuge	**nearer**	**than**	**the**	**one**	**ahead**	**.**
避难所	更近	比	这	一	前方	.

皮埃尔和印第安人都不知道前方还有什么地方可以让我们躲避。

['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [sməʊk] [gruː] [θɪkə] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['kræklɪŋ]

Every	instant	the	smoke	grew	thicker	,	and	we	could	hear	the	roaring	,	crackling
每一个	立即的	这	抽烟	生长	较厚	,	和	我们	可以	听到	这	咆哮	,	噼啪作响

,

,

,

烟雾越来越浓，我们能听到轰鸣声和噼啪声。

['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [ðəʊ] [stɪl] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

rushing	sound	of	the	flames	,	though	still	,	happily	for	us	,	far	away	.
匆忙	声音	的	这	火焰	,	尽管	仍然	,	快乐地	为了	我们	,	远的	离开	.

虽然火焰奔腾的声音还在，但幸运的是，它离我们很远。

['preəri] - [henz] , [aʊlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [wʊd] [flɪt][baɪ] , ['prez(ə)ntli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['njuːmərəs]

Prairie	-	hens	,	owls	,	and	other	birds	would	flit	by	,	presently	followed	by	numerous
草原	-	母鸡	,	猫头鹰	,	和	其他	鸟类	会	掠过	经过	,	目前	随后	经过	很多的

[dɪə(r)][ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ;

deer	and	buffalo	;
鹿	和	水牛	;

草原鸡、猫头鹰和其他鸟类飞掠而过，随后是许多鹿和野牛；

[waɪl] [həʊl] [pæks] [ɒv; əv] [wʊlvz] [rʌʃt] [ɒn] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][juː 'es] ,

while	whole	packs	of	wolves	rushed	on	regardless	of	each	other	and	of	us	,
尽管	所有的	包装	的	狼	匆忙	在	不管	的	每个	其他	和	的	我们	,

成群的狼不顾彼此，也不顾我们，径直向前冲去。

['prɒmptɪd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpri'hend] ['deɪndʒə(r)] .

prompted	by	instinct	to	make	their	escape	from	the	apprehended	danger	.
提示	经过	本能	到	制作	他们的	逃脱	从	这	被捕	危险	.

出于本能，他们逃离了预感到的危险。

[naʊ] [ə; eɪ][beə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ræn][baɪ] ,

Now	a	bear	who	had	been	foraging	on	the	plain	ran	by	,
现在	一个	熊	WHO	有	到过	觅食	在	这	清楚的	跑	经过	,

这时，一只在平原上觅食的熊跑了过来。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [həʊm] ;

eager	to	seek	his	mountain	home	;
渴望的	到	寻找	他的	山	家	;

渴望找到他在山中的家；

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['pænθəz] ['sprɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]

and	I	caught	sight	of	two	or	more	panthers	springing	over	the	ground	at	a
和	我	捕捉	视线	的	二	或者	更多的	黑豹	弹簧	超过	这	地面	在	一个

[spiːd] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] .

speed	which	would	secure	their	safety	.
速度	哪个	会	安全的	他们的	安全	.

我瞥见两只或更多只美洲豹以足以确保自身安全的速度跃过地面。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [smɔːl] [geɪm] ['skæmpə] [ə'lɒŋ] , ['friːkwəntli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ðeɪ]

Here	and	there	small	game	scampered	along	,	frequently	meeting	the	death	they
这里	和	那里	小的	游戏	四处逃窜	沿着	,	频繁地	会议	这	死亡	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

were	trying	to	avoid	,
是	尝试	到	避免	,

这里那里不时有小猎物四处逃窜，但往往最终还是难逃一死，而这正是它们试图避免的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] ; [sneɪks] [went] ['rigl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,

from	the	feet	of	the	larger	animals	;	snakes	went	wriggling	among	the	grass	,
从	这	脚	的	这	更大的	动物	;	蛇	去	扭动	之中	这	草	,

[aʊlz] [huːt] ,

owls	hooted	,
猫头鹰	发出嘘声	,

从大型动物的脚下；蛇在草丛中扭动，猫头鹰发出鸣叫，

[wʊlvz] ['jelp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['ædɪd] [ðeə(r)][kraɪz][tuː; tə][ðə; ði]['terə(r)] - ['prɒmptɪd] ['kɔːrəs]

wolves	yelped	,	and	other	animals	added	their	cries	to	the	terror	-	prompted	chorus
狼	尖叫	,	和	其他	动物	额外	他们的	哭泣	到	这	恐怖	-	提示	合唱

.

:
.

狼群发出嚎叫，其他动物也纷纷加入到这惊恐引发的合唱中。

['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] - [mjuːlz] [siːmd] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

Our	chance	of	escaping	with	our	baggage	-	mules	seemed	small	indeed	.
我们的	机会	的	逃脱	和	我们的	行李	-	骡子	似乎	小的	的确	.

我们带着行李骡子逃脱的机会似乎非常渺茫。

[ðə; ði][hɒt][eə(r)] [strʌk] ['aʊə(r)] [tʃiːks] ,

The	hot	air	struck	our	cheeks	,
这	热的	空气	击	我们的	脸颊	,

热浪扑面而来，拂过我们的脸颊。

[æz; əz][wiː; wi] [tɜːnd] [raʊnd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd]

as	we	turned	round	every	now	and	then	to	see	how	near	the	fire	had
作为	我们	转向	圆形的	每一个	现在	和	然后	到	看	如何	靠近	这	火	有

[epɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

我们时不时回头看看火势已经逼近到什么程度了。

[ðə; ði][dɒgz] [kept] [ʌp] ['breɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [hɔːs] .

The	dogs	kept	up	bravely	at	the	feet	of	their	masters	'	horse	.
这	狗	保留	向上	勇敢地	在	这	脚	的	他们的	大师	-	马	.

狗狗们勇敢地跟在主人的马脚下。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [əʊn] [skɪnz] , [wiː; wi][mʌst; məst][ə'bændən]['aʊə(r)] [mjuːlz] ,

“	If	we	are	to	save	our	own	skins	,	we	must	abandon	our	mules	,
“	如果	我们	是	到	节省	我们的	自己的	皮肤	,	我们	必须	放弃	我们的	骡子	,

“如果我们想要保全自身，就必须抛弃我们的骡子。”

” [kraɪd] [aʊt] [dɪk] ['bʌntɪn] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə]

”	cried	out	Dick	Buntin	in	a	voice	such	as	that	with	which	he	was	wont	to
”	哭	出去	迪克	邦廷	在	一个	嗓音	这样的	作为	那	和	哪个	他	曾是	惯于	到

[heɪl][ðə; ði][meɪn] - [tɒp] .

hail	the	main	-	top	.
冰雹	这	主要的	-	顶部	.

“迪克·邦廷用他惯常向主楼喊话的声音喊道。”

“ [nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][fɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːmɪtɪdʒ] ; “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [pjeə] ? ”

“	No	help	for	it	,	I	fear	,	”	answered	Armitage	;	“	what	do	you	say	,	Pierre	?	”
“	不	帮助	为了	它	,	我	害怕	,	”	回答	阿米蒂奇	;	“	什么	做	你	说	,	皮埃尔	?	”

“恐怕无能为力了，”阿米蒂奇回答说，“皮埃尔，你觉得呢？”

“ [let] [ðə; ði] [biːsts] [gəʊ] .

“	Let	the	beasts	go	.
“	让	这	野兽	去	.

“放了这些野兽。”

[soʊv] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [pɜːt] ！ ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] .

Sauve	**qui**	**peut**	**！**	**″**	**answered**	**the**	**Canadian**	**.**
索维	qui	可以	！	″	回答	这	加拿大	.

救命！ ″加拿大人回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːts] .

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**stop**	**and**	**unload**	**the**	**poor**	**brutes**	**.**
那里	曾是	不	时间	到	停止	和	卸下	这	贫穷的	野蛮人	.

没有时间停下来卸下这些可怜的畜生。

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv]

To	**have**	**done**	**so**	**would**	**have**	**afforded**	**them**	**a**	**better**	**chance**	**of**	**preserving**
到	有	完毕	所以	会	有	提供	他们	一个	更好的	机会	的	保存

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

their	**lives**	**,**
他们的	生活	,

如果他们那样做，就能更有可能保住性命。

[ðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [luːz] ['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

though	**we**	**must**	**still**	**lose**	**our**	**luggage**	**.**
尽管	我们	必须	仍然	失去	我们的	行李	.

不过我们的行李还是丢了。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

The	**word**	**was**	**given**	**,**
这	单词	曾是	给定	,

命令已下达。

[ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn][wɜː(r); wə(r)][kɑːst]

the	**halters**	**by**	**which**	**we**	**had**	**been**	**dragging**	**the**	**animals**	**on**	**were**	**cast**
这	缰绳	经过	哪个	我们	有	到过	拖拽	这	动物	在	是	投掷

[ɒf] ; [ænd; ənd] ,

off	**;**	**and**	**,**
离开	;	和	,

我们用来拖拽牲畜的缰绳被解开了；然后，

['pʊtɪŋ] [spɜːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sti:d] , [wiː; wi] ['gæləp] ['fɔːwəd] .

putting	**spurs**	**into**	**the**	**flanks**	**of**	**our**	**steeds**	**,**	**we**	**galloped**	**forward**	**.**
推杆	马刺	进入	这	侧翼	的	我们的	马匹	,	我们	疾驰	向前	.

我们用马刺扎紧马腹，策马向前飞驰。

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

Our	**horses**	**seemed**	**to**	**know**	**their**	**danger**	**as**	**well**	**as**	**we**	**did**	**.**
我们的	马匹	似乎	到	知道	他们的	危险	作为	出色地	作为	我们	做过	.

我们的马似乎和我们一样清楚自己身处险境。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl] , [wen] [daʊn] [keɪm]

I	**was**	**just**	**thinking**	**of**	**the**	**serious**	**consequences**	**of**	**a**	**fall**	**,**	**when**	**down**	**came**
我	曾是	只是	思维	的	这	严肃的	结果	的	一个	落下	,	什么时候	向下	来了

[dɪk] ,

Dick	**,**
迪克	,

我正想着摔倒的严重后果，迪克就摔下来了。

[huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪð] ['tʃɑːrli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

who	**was**	**leading**	**just**	**ahead**	**of**	**me**	**with**	**Charley**	**by**	**his**	**side**	**.**
WHO	曾是	领导	只是	前方	的	我	和	查理	经过	他的	边	.

他当时走在我前面，查理在他旁边。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [pʊt] [ɪts] [fʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preəri] - [dɔːgz] [həʊl] .

His	**horse**	**had**	**put**	**its**	**foot**	**into**	**a**	**prairie**	**-**	**dog's**	**hole**	**.**
他的	马	有	放	它是	脚	进入	一个	草原	-	狗的	洞	.

他的马把蹄子踩进了土拨鼠的洞里。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
“ Are you hurt ?
“ 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

” [ai] [kraɪd] [aʊt] .
” I cried out .
” 我 哭 出去 .

我大喊起来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] ; [gəʊ][ɒn] ; [doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ No , no ; go on ; don't wait for me , ” he answered .
“ 不 , 不 ; 去 在 ; 不 等待 为了 我 , ” 他 回答 .

“不，不；你先走；不用等我，”他回答道。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ˈtʃɑːrli] [nɔː(r)][ai][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
But neither Charley nor I was inclined to do that .
但 两者都不 查理 也不 我 曾是 倾斜 到 做 那 .

但我和查理都不愿意那样做。

[dɪk] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] , [waɪl] [wiː; wi] [əˈsɪstɪd] [hɪm] ,
Dick was soon on his feet again , while we assisted him ,
迪克 曾是 很快 在 他的 脚 再次 , 尽管 我们 协助 他 ,

在我们搀扶下，迪克很快就站了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [tuː; tə] [get] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
in spite of what he had said , to get up his horse .
在 尽管如此 的 什么 他 有 说 , 到 得到 向上 他的 马 .

尽管他之前说过那样的话，但他还是骑上了马。

[ðə; ði] [ˈænɪməlz] [leg] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [streɪnd] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˈkwɪkli] [əˈgen] [klaɪmd]
The animal's leg did not appear to be strained , and Dick quickly again climbed
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
into the saddle .
进入 这 鞍 .

这匹动物的腿看起来并没有拉伤，迪克很快又爬上了鞍座。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt] [ˈhæpən] [əˈgen] ;
“ Thank you , my dear boys , ” he exclaimed , “ it must not happen again ;
“ 感谢 你 , 我的 亲爱的 男孩们 , ” 他 惊呼 , “ 它 必须 不是 发生 再次 ;

“谢谢你们，我亲爱的孩子们，”他喊道，“这种事绝不能再发生了；

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈhevi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bruːt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [daʊn] ,
I am a heavy weight for my brute , and , if he comes down ,
我 是 一个 重的 重量 为了 我的 蛮力 , 和 , 如果 他 来 向下 ,

我对我那头蛮牛来说是个沉重的负担，如果他倒下了，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
you must go on and let me shift for myself .
你 必须 去 在 和 让 我 转移 为了 我 .

你必须继续前进，让我自己换挡。

” [wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ˈtʃɑːrli] [nɔː(r)][ai][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈdezət] [ˈaʊə(r)]
” We made no reply , for neither Charley nor I was inclined to desert our
” 我们 制成 不 回复 , 为了 两者都不 查理 也不 我 曾是 倾斜 到 沙漠 我们的
[breɪv] [frend] .
brave friend .
勇敢的 朋友 .

“我们没有回复，因为查理和我都不愿意抛弃我们勇敢的朋友。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [dæʃt] [baɪ] , ['skeəsli] [əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs]

The	rest	of	the	party	had	dashed	by	,	scarcely	observing	what	had	taken	place
这	休息	的	这	派对	有	虚线	经过	,	几乎	观察	什么	有	已采取	地方

,

,

,

其余的人匆匆走过，几乎没有注意到刚才发生的事情。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

the	Indians	taking	the	lead	.
这	印度人	采取	这	带领	.

印第安人队领先。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒn] .

It	was	impossible	to	calculate	how	many	miles	we	had	gone	.
它	曾是	不可能的	到	计算	如何	许多	英里	我们	有	已消失	.

我们根本无法计算出我们走了多少英里。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [gleə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ə'pɪə(r)] [braɪtə] [ænd; ənd]

Night	was	coming	on	,	making	the	glare	to	the	eastward	appear	brighter	and
夜晚	曾是	未来	在	,	制作	这	强光	到	这	向东	出现	更亮	和

[mɔː(r)] [tə'rɪfɪk] .

more	terrific	.
更多的	了不起	.

夜幕降临，东方的光芒显得更加明亮、更加刺眼。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪstənsɪŋ]

The	mules	were	still	instinctively	following	us	,	but	we	were	distancing
这	骡子	是	仍然	本能地	下列的	我们	,	但	我们	是	保持社交距离

[ðem; ðəm] [fɑːst] ,

them	fast	,
他们	快速地	,

骡子们仍然本能地跟着我们，但我们正在迅速拉开与它们的距离。

[ðəʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌprɔː(r)] .

though	we	could	distinguish	their	shrieks	of	terror	amid	the	general	uproar	.
尽管	我们	可以	区分	他们的	尖叫	的	恐怖	之中	这	一般的	骚动	.

尽管周围一片喧闹，我们还是能分辨出他们惊恐的尖叫声。

[ðə; ði] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , ['kʌvəd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

The	hill	for	which	we	were	making	rose	up	before	us	,	covered	,	as	it
这	爬坡道	为了	哪个	我们	是	制作	玫瑰	向上	前	我们	,	涵盖	,	作为	它

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

我们正在修筑的小山丘在我们面前拔地而起，看起来好像被覆盖着。

[baɪ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [græs] .

by	shrubs	and	grasses	.
经过	灌木	和	草	.

周围是灌木和草。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['seɪfti] [wiː; wi] [sɔːt] .

It	seemed	doubtful	whether	it	would	afford	us	the	safety	we	sought	.
它	似乎	疑	无论	它	会	买得起	我们	这	安全	我们	寻求	.

它能否给我们带来我们所寻求的安全感，似乎令人怀疑。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊp] [ðæt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	could	scarcely	hope	that	our	horses	would	carry	us	beyond	it	,
我们	可以	几乎	希望	那	我们的	马匹	会	携带	我们	超过	它	,

我们几乎不敢奢望我们的马能驮着我们越过那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈredi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] .

for	already	they	were	giving	signs	of	becoming	exhausted	.
为了	已经	他们	是	给予	标志	的	成为	筋疲力尽的	.

因为他们已经显露出疲惫的迹象。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [striːm] ,

We	might	be	preserved	by	taking	up	a	position	in	the	centre	of	the	stream	,
我们	可能	是	保存完好	经过	采取	向上	一个	位置	在	这	中心	的	这	溪流	,

我们或许可以通过占据河流中心的位置来保全性命。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈʃæləʊ] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː ˈes] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

should	it	be	sufficiently	shallow	to	enable	us	to	stand	in	it	;
应该	它	是	足够	浅的	到	使能够	我们	到	站立	在	它	;

水深是否足以让我们站立?

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

but	that	was	on	the	other	side	of	the	hill	,
但	那	曾是	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	,

但那是在山坡的另一边。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] [maɪt] [səˈraʊnd] [juː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ɪts] [bæŋks] .

and	the	fire	might	surround	us	before	we	could	gain	its	banks	.
和	这	火	可能	环绕	我们	前	我们	可以	获得	它是	银行	.

在我们冲到河岸之前，大火可能会将我们包围。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈbeəli] [siː] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] [əˈhed] ,

We	could	barely	see	the	dark	outline	of	the	hill	ahead	,
我们	可以	仅仅	看	这	黑暗的	大纲	的	这	爬坡道	前方	,

我们几乎看不见前方山丘的黑色轮廓，

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːknəs] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈkɒntrɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlʊərɪd] [fleɪmz] [ˈreɪdʒɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes]

the	darkness	being	increased	by	the	contrast	of	the	lurid	flames	raging	behind	us
这	黑暗	存在	增加	经过	这	对比	的	这	骇人的	火焰	愤怒	在后面	我们

.

:

.

身后熊熊燃烧的烈焰与周围的黑暗形成鲜明对比，更显黑暗之感。

[wiː; wi] [dæʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] [ˈəʊpən] [speɪs] ,

We	dashed	across	the	more	open	space	,
我们	虚线	穿过	这	更多的	打开	空间	,

我们飞奔穿过开阔地带，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [les] [haɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

where	the	grass	was	for	some	reason	of	less	height	than	in	her
在哪里	这	草	曾是	为了	一些	原因	的	较少的	高度	比	在	她

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

不知何故，那里的草比她所在的地方矮一些。

[hɪə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ˌjuː ˈes] , [ˈpærəlaɪzd] [baɪ] [fɪə(r)] ,

Here	many	of	the	animals	which	had	passed	us	,	paralysed	by	fear	,
这里	许多	的	这	动物	哪个	有	通过了	我们	,	瘫痪	经过	害怕	,

这里有很多从我们身边经过的动物，它们都因恐惧而动弹不得。

[hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

had	halted	as	if	expecting	that	they	would	be	safe	from	the	flames	.
有	停止	作为	如果	期待	那	他们	会	是	安全的	从	这	火焰	.

他们停了下来，仿佛认为自己可以躲过火焰的袭击。

[dɪə(r)][ænd; ənd] [wʊlvz] , ['baɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ][hju:dʒ][beə(r)] — [nɒt][ə; eɪ] ['grɪzli] ,

Deer	and	wolves	,	bison	,	and	even	a	huge	bear	—	not	a	grizzly	,
鹿	和	狼	,	野牛	,	和	甚至	一个	巨大的	熊	—	不是	一个	灰熊	,

鹿、狼、野牛，甚至还有一头巨大的熊——不是灰熊。

[haʊ'evə(r)] — [ænd; ənd] ['meni] [smɔ:lə(r)] ['kri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔ:(r)] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]

however	—	and	many	smaller	creatures	were	lying	down	or	running	round	and
然而	—	和	许多	较小的	生物	是	说谎	向下	或者	跑步	圆形的	和

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

然而——许多体型较小的动物则躺着或四处奔跑。

[aɪ] [θɔ:t] [pjeə] [wʊd] [əd'vaɪz]['aʊə(r)] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ɒn] , [ɒn] !

I	thought	Pierre	would	advise	our	stopping	here	,	but	he	shouted	,	"	On	,	on	!
我	想法	皮埃尔	会	建议	我们的	停止	这里	,	但	他	喊叫	,	"	在	,	在	!

我以为皮埃尔会建议我们在这里停下来，但他却喊道："前进，前进！"

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ; [di:] [bi:sts] [su:n] [get] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:] !

This	is	no	place	for	us	;	de	beasts	soon	get	up	and	run	away	too	!
这	是	不	地方	为了	我们	;	德	野兽	很快	得到	向上	和	跑步	离开	也	!

这里不适合我们；这些野兽很快也会起身逃跑！

" [wi:; wi] [ə'kɔ:dɪŋli] [dæʃt] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət] ['evri] ['məʊmənt][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv]

"	We	accordingly	dashed	forward	,	but	every	moment	the	heat	and	smell	of
"	我们	因此	虚线	向前	,	但	每一个	片刻	这	热	和	闻	的

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] .

the	fire	was	increasing	.
这	火	曾是	增加	.

"于是我们奋力向前冲去，但火势的灼热和气味却每时每刻都在加剧。"

[ðə; ði] [sməʊk] , [wɪtʃ] [blu:] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][ɪn] [θɪk] [ri:ðz; ri:θs] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [wɒz; wəz]

The	smoke	,	which	blew	around	us	in	thick	wreaths	driven	by	the	wind	,	was
这	抽烟	,	哪个	吹	大约	我们	在	厚的	花圈	驱动	经过	这	风	,	曾是

['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .

almost	overpowering	.
几乎	压倒性的	.

浓烟被风吹成厚厚的烟圈，在我们周围弥漫开来，几乎令人窒息。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] ['i:v(ə)n]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] .

This	made	the	conflagration	appear	even	nearer	than	it	really	was	.
这	制成	这	大火	出现	甚至	更近	比	它	真的	曾是	.

这使得火灾看起来比实际距离更近了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [pjeə] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :

At	length	,	Pierre	shouted	out	:
在	长度	,	皮埃尔	喊叫	出去	:

最后，皮埃尔大声喊道：

" [dɪs] [weɪ] , [meɪ'sjɜ:] , [dɪs] [weɪ] !

"	Dis	way	,	messieurs	,	dis	way	!
"	迪斯	方式	,	先生们	,	迪斯	方式	!

"走开，先生们，走开！

" [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [hɪl] [wɪtʃ] [rəʊz]

"	and	I	found	that	we	had	reached	the	foot	of	a	rocky	hill	which	rose
"	和	我	成立	那	我们	有	达到	这	脚	的	一个	岩石	爬坡道	哪个	玫瑰

[ə'brʌptlɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

abruptly	out	of	the	plain	.
突然	出去	的	这	清楚的	.

"我发现我们已经到达了一座岩石山的山脚下，这座山从平原上陡然拔起。"

[hiː; hi][led][ˌjuː 'es] [raʊnd] [ɪts] [beɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɑːt] [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

He	led	us	round	its	base	until	we	arrived	at	a	part	up	which	we	could
他	引领	我们	圆形的	它是	根据	直到	我们	到达的	在	一个	部分	向上	哪个	我们	可以

['mænɪdʒ] [tuː; tə][dræg]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .

manage	to	drag	our	horses	.
管理	到	拖	我们的	马匹	.

他带领我们绕着山脚走了一圈，直到我们到达一个我们可以把马拖上去的地方。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] ['kʌvəd] [ðə; ði]

Still	it	seemed	very	doubtful	if	we	should	be	safe	,	for	grass	covered	the
仍然	它	似乎	非常	疑	如果	我们	应该	是	安全的	,	为了	草	涵盖	这

['ləʊə(r)] [pɑːts] ,

lower	parts	,
降低	部分	,

然而，我们是否安全仍然令人怀疑，因为低洼处覆盖着草。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] :

and	,	as	far	as	I	could	judge	,	shrubs	and	trees	the	upper	:
和	,	作为	远的	作为	我	可以	法官	,	灌木	和	树木	这	上	:

据我判断，上层是灌木和树木：

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

still	there	was	nothing	else	to	be	done	.
仍然	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	.

但已经没有其他办法了。

['θrəʊɪŋ] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði]

Throwing	ourselves	from	our	horses	,	we	continued	to	drag	them	up	the
投掷	我们自己	从	我们的	马匹	,	我们	持续	到	拖	他们	向上	这

[haɪt] , [piː'ɛrz] [ʃaʊts] ['gaɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] .

height	,	Pierre's	shouts	guiding	us	.
高度	,	皮埃尔的	喊叫	指导	我们	.

我们从马上跳下来，继续拖着它们爬上山顶，皮埃尔的喊声指引着我们。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][bʌt; bət][wʌn] ,

I	was	the	last	but	one	,
我	曾是	这	最后的	但	一	,

我是倒数第二个，

[dɪk] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['tʃɑːrli]

Dick	insisting	on	taking	the	post	of	danger	in	the	rear	and	sending	Charley
迪克	坚持	在	采取	这	邮政	的	危险	在	这	后部	和	发送	查理

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	me	before	him	.
和	我	前	他	.

迪克坚持要站在后方最危险的位置，派查理和我走在他前面。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

The	horses	were	as	eager	to	get	up	as	we	were	,
这	马匹	是	作为	渴望的	到	得到	向上	作为	我们	是	,

马儿们和我们一样，都迫不及待地想要站起来。

[ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['seɪfti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

their	instinct	showing	them	that	safety	was	to	be	found	near	human	beings	.
他们的	本能	显示	他们	那	安全	曾是	到	是	成立	靠近	人类	生物	.

它们的本能告诉它们，安全就在人类附近。

['aʊə(r)]['əʊnli][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] ['fɒləʊ] ,

Our	only	fear	was	that	the	other	animals	would	follow	,
我们的	仅有的	害怕	曾是	那	这	其他	动物	会	跟随	,

我们唯一的担忧是其他动物会效仿。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [kəm'pænjənz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] .

and	that	we	should	have	more	companions	than	we	desired	.
和	那	我们	应该	有	更多的	同伴	比	我们	想要的	.

而且我们应该拥有比我们想要的更多的同伴。

[ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [suːn] [geɪnd] ,

The	top	was	soon	gained	,
这	顶部	曾是	很快	获得	,

很快就取得了领先地位。

[wen] [wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

when	we	lost	no	time	in	setting	to	work	to	clear	a	space	in	which	we	could
什么时候	我们	丢失的	不	时间	在	环境	到	工作	到	清除	一个	空间	在	哪个	我们	可以

[rɪ'meɪn] ,

remain	,
保持	,

我们立即着手清理出一块可以停留的空间，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

by	cutting	down	the	grass	immediately	surrounding	us	,
经过	切割	向下	这	草	立即地	周围	我们	,

通过割掉我们周围的草，

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]

and	then	firing	the	rest	on	the	side	of	the	hill	towards	which	the	conflagration
和	然后	射击	这	休息	在	这	边	的	这	爬坡道	向	哪个	这	大火

[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

was	approaching	.
曾是	接近	.

然后向着大火蔓延方向的山坡一侧射击剩余的子弹。

[wiː; wi] [nekst] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [fleɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kɪnd(ə)ld] ,

We	next	beat	down	the	flames	we	had	kindled	,
我们	下一个	打	向下	这	火焰	我们	有	点燃	,

接下来，我们扑灭了之前点燃的火焰。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['blæŋkɪts] — [ə; eɪ] [hɒt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['smʌðə]

with	our	blankets	—	a	hot	occupation	during	which	we	were	nearly	smothered
和	我们的	毯子	—	一个	热的	职业	期间	哪个	我们	是	几乎	窒息

[baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] .

by	the	smoke	rushing	in	our	faces	.
经过	这	抽烟	匆忙	在	我们的	面孔	.

我们裹着毯子——这是一项很热的工作，期间我们几乎被扑面而来的烟雾呛得喘不过气来。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɜːnt] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

The	fire	burnt	but	slowly	against	the	wind	,	which	was	so	far	an	advantage	.
这	火	烧焦的	但	缓慢地	反对	这	风	,	哪个	曾是	所以	远的	一个	优势	.

火势逆风缓慢燃烧，这目前来说是个优势。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [naʊ] , [meɪ'sjɜː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pjeə] [æt; ət] [lɑːst] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] , [ɪn]

“	We	are	safe	now	,	messieurs	!	”	exclaimed	Pierre	at	last	;	and	we	all	,	in
“	我们	是	安全的	现在	,	先生们	!	”	惊呼	皮埃尔	在	最后的	;	和	我们	全部	,	在

[wʌn] [sens] ,

one	sense	,
一	感觉	,

“先生们，我们现在安全了！”皮埃尔终于喊道；从某种意义上说，我们所有人都安全了。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] ,

began	to	breathe	more	freely	,
开始	到	呼吸	更多的	自由	,

开始呼吸顺畅起来，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm]

although	the	feeling	of	suffocation	from	the	smoke	was	trying	in	the	extreme
虽然	这	感觉	的	窒息	从	这	抽烟	曾是	尝试	在	这	极端

.

:

.

虽然烟雾带来的窒息感极其难熬。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [wɒtʃ] , [mɔː(r)] ['kɑːmli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

We	could	now	watch	,	more	calmly	than	before	,
我们	可以	现在	手表	,	更多的	平静地	比	前	,

现在我们可以比以前更加平静地观看了。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	progress	of	the	fire	as	it	rushed	across	the	country	,
这	进步	的	这	火	作为	它	匆忙	穿过	这	国家	,

大火席卷全国的进展情况

['stretʃɪŋ] [fɑː(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

stretching	far	on	either	side	of	us	,	and	lighting	up	the	hills	to	the	north
伸展	远的	在	任何一个	边	的	我们	,	和	灯光	向上	这	丘陵	到	这	北

[ænd; ənd] [saʊθ] ,

and	south	,
和	南	,

在我们两侧绵延很远，照亮了南北两侧的山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊvz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	groves	which	grew	near	them	.
和	这	小树林	哪个	生长	靠近	他们	.

以及它们附近生长的树林。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlət] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fəʊ] ,

We	often	speak	of	the	scarlet	line	of	the	British	troops	advancing	on	the	foe	,
我们	经常	说话	的	这	猩红	线	的	这	英国	军队	前进	在	这	敌人	,

我们经常谈到英军向敌人发起进攻时所穿的猩红色战线，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

and	such	in	appearance	was	the	fire	;
和	这样的	在	外貌	曾是	这	火	;

火的模样就是这样；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] ,

for	we	could	see	it	from	the	heights	where	we	stood	,
为了	我们	可以	看	它	从	这	高度	在哪里	我们	站立	,

因为从我们所站的高处可以看到它，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)] ,

forming	a	line	of	a	width	which	it	seemed	possible	to	leap	over	,
成型	一个	线	的	一个	宽度	哪个	它	似乎	可能的	到	飞跃	超过	,

形成一条宽度似乎可以跳过去的线，

[ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

or	at	all	events	to	dash	through	without	injury	.
或者	在	全部	活动	到	短跑	通过	没有	受伤	.

或者至少要毫发无损地冲过去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [sʌm; səm] ['rɒki] [spɒt][ɔː(r)] ['mɑːʃi] [graʊnd] .

Now	it	divided	,	as	it	passed	some	rocky	spot	or	marshy	ground	.
现在	它	分割	,	作为	它	通过了	一些	岩石	点	或者	沼泽地	地面	.

现在它分叉了，因为它经过了一些岩石地带或沼泽地。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [juˈnaɪtɪd] ,
Now **it** **again** **united** **,**
现在 它 再次 团结的 ,

现在它再次团结起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈlɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [grɑːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli]
and **the** **flames** **were** **seen** **licking** **up** **the** **grass** **which** **they** **had** **previously**
和 这 火焰 是 已见 舔舐 向上 这 草 哪个 他们 有 之前
[speəd] .
spared **.**
幸存 .

人们看到火焰舔舐着之前幸免于难的草地。

[ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbægɪdʒ] - [ˈænɪmlz] [kɔːzd] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] .
Our **poor** **baggage** **-** **animals** **caused** **us** **much** **anxiety** **.**
我们的 贫穷的 行李 - 动物 导致 我们 很多 焦虑 .

我们可怜的行李动物让我们非常焦虑。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ɔː(r)] [ˈfɔːlən] [ˈvɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] ,
Had **they** **escaped** **or** **fallen** **victims** **to** **the** **flames** **with** **our** **property** **,**
有 他们 逃脱 或者 倒下 受害者 到 这 火焰 和 我们的 财产 ,

如果他们逃了出来，或者和我们的财产一起葬身火海，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ?
and **the** **most** **valuable** **portion** **of** **it** **—** **the** **ammunition** **?**
和 这 最多 有价值的 部分 的 它 — 这 弹药 ?

其中最有价值的部分——弹药?

[ˈtʃɑːrli] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [ˈɒmɪnəs] [rɪˈpɔːts] ,
Charley **declared** **that** **he** **heard** **some** **ominous** **reports** **,**
查理 声明 那 他 听到 一些 不祥的 报告 ,

查理声称他听到了一些不祥的消息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [nˈɒdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
and **the** **Indians** **nodded** **as** **they** **listened** **to** **what** **he** **said** **,**
和 这 印度人 点头 作为 他们 听着 到 什么 他 说 ,

印第安人一边听他讲话，一边点头。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] .
and **made** **signs** **to** **signify** **that** **the** **baggage** **had** **been** **blown** **up** **.**
和 制成 标志 到 表示 那 这 行李 有 到过 吹 向上 .

他们还做了手势，表示行李已被炸毁。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
For **some** **minutes** **we** **were** **surrounded** **by** **a** **sea** **of** **flame** **,**
为了 一些 分钟 我们 是 包围 经过 一个 海 的 火焰 ,

我们被一片火海包围了好几分钟。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɑːˈselvz] [ˈæktɪvli] [ɪn] [ˈrʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]
and **had** **to** **employ** **ourselves** **actively** **in** **rushing** **here** **and** **there** **and**
和 有 到 采用 我们自己 积极 在 匆忙 这里 和 那里 和
[ɪkˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [wɪtʃ] [ədˈvɑːnst] [kləʊz] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] ,
extinguishing **the** **portions** **which** **advanced** **close** **upon** **us** **,**
熄灭 这 部分 哪个 先进的 关闭 之上 我们 ,

我们不得不积极地四处奔走，扑灭那些逼近我们的敌军。

[ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈstændɪŋ] [ˈpɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] ,
our **horses** **in** **the** **meantime** **standing** **perfectly** **still** **and** **trembling** **in** **every** **limb** **,**
我们的 马匹 在 这 与此同时 常设 完美 仍然 和 发抖 在 每一个 肢 ,

与此同时，我们的马匹纹丝不动地站着，四肢都在颤抖。

['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

fully	**alive**	**to**	**their**	**dangerous**	**position**	**.**
完全	活	到	他们的	危险的	位置	.

他们完全意识到自己所处的危险境地。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] [aʊt] ;

At	**length**	**,**	**after**	**a**	**few**	**anxious**	**hours**	**,**	**the**	**fire**	**began**	**to**	**die**	**out**	**;**
在	长度	,	后	一个	很少	焦虑的	小时	,	这	火	开始	到	死	出去	;

几个小时的焦急等待后，大火终于开始熄灭；

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ,

but	**here**	**we**	**were**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**rock**	**,**	**without**	**food**	**or**	**water**	**,**
但	这里	我们	是	在	这	顶部	的	一个	岩石	,	没有	食物	或者	水	,

但我们当时却身处一块岩石顶上，没有食物也没有水。

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli] [səʊ] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æz; əz] [iːtʃ] [mæn] ['kærɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] .

and	**with**	**only**	**so**	**much**	**powder**	**and**	**shot**	**as**	**each**	**man**	**carried**	**in**	**his**	**pouch**	**.**
和	和	仅有的	所以	很多	粉末	和	射击	作为	每个	男人	携带	在	他的	小袋	.

每人只能携带自己口袋里的火药和弹丸。

[stɪl] , [wiː; wi] [hæd; həd] [seɪvd] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

Still	**,**	**we**	**had**	**saved**	**our**	**lives**	**and**	**our**	**horses**	**,**	**and**	**had**	**reason**	**to**
仍然	,	我们	有	已保存	我们的	生活	和	我们的	马匹	,	和	有	原因	到

[biː; bi] ['θæŋkfl] .

be	**thankful**	**.**
是	感恩	.

不过，我们保住了性命和马匹，我们有理由心存感激。

[ðə; ði] [spɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bliːk] [wʌn] [tuː; tə] [kæmp] [ɪn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .

The	**spot**	**was**	**a**	**bleak**	**one**	**to**	**camp**	**in**	**,**	**but**	**we**	**had**	**no**	**choice**	**.**
这	点	曾是	一个	苍凉	一	到	营	在	,	但	我们	有	不	选择	.

这个地方环境恶劣，不适合露营，但我们别无选择。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] , [wiː; wi] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] ['brʌʃwʊd] ,

To	**protect**	**ourselves**	**from**	**the**	**wind**	**,**	**we**	**built**	**up**	**a**	**hedge**	**of**	**brushwood**	**,**
到	保护	我们自己	从	这	风	,	我们	建造	向上	一个	对冲	的	灌木丛	,

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

and	**lighted**	**a**	**fire**	**.**
和	照明	一个	火	.

为了抵御寒风，我们用灌木丛筑起一道篱笆，并点燃了一堆火。

[fuːd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Food	**we**	**could**	**not**	**hope**	**to**	**obtain**	**until**	**the**	**morning**	**,**
食物	我们	可以	不是	希望	到	获得	直到	这	早晨	,

直到早上我们才能指望得到食物。

[bʌt; bət] [pjeə] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] [ˌvɔlən'tɪəd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

but	**Pierre**	**and**	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**volunteered**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**river**	**,**
但	皮埃尔	和	一	的	这	印度人	自愿	到	去	向下	到	这	河	,

但皮埃尔和其中一名印第安人自愿下到河边去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['leðən] ['bɒt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['kærɪd] [æt; ət]

and	**to**	**bring**	**some**	**water**	**in**	**a**	**leathern**	**bottle**	**which**	**the**	**Canadian**	**carried**	**at**
和	到	带来	一些	水	在	一个	皮革	瓶子	哪个	这	加拿大	携带	在

[hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ] .

his	**saddle**	**-**	**bow**	**.**
他的	鞍	-	弓	.

还要带些水，装在加拿大士兵马鞍上的皮水瓶里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [seɪvd] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] ,

He	**had**	**also**	**saved**	**a**	**tin**	**cup**	**,**
他	有	还	已保存	一个	锡	杯子	,

他还保存了一个锡杯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ,

but	the	whole	of	our	camp	equipage	had	shared	the	fate	of	the	mules	,
但	这	所有的	的	我们的	营	装备	有	共享	这	命运	的	这	骡子	,

但我们营地的所有装备都和骡子一样遭遇了同样的命运。

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi] .

whatever	that	might	be	.
任何	那	可能	是	.

无论那是什么。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [haɪt] ['əʊvə(r)]

The	sky	was	overcast	,	and	,	as	we	looked	out	from	our	height	over
这	天空	曾是	灰蒙蒙	,	和	,	作为	我们	看起来	出去	从	我们的	高度	超过

[ðə; ði] ['preəri] ,

the	prairie	,
这	草原	,

天空阴沉，当我们从高处眺望草原时，

[wʌn][vɑːst] [mæs] [ɒv; əv] ['blæknəs] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

one	vast	mass	of	blackness	alone	could	be	seen	.
一	广阔的	大量的	的	黑	独自的	可以	是	已见	.

只见一大片漆黑。

['ɑːftə(r)] ['kwentʃɪŋ] [ðə; ði] [θɜːst] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [hiːt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

After	quenching	the	thirst	produced	by	the	smoke	and	heat	with	the	water
后	淬火	这	口渴	生产	经过	这	抽烟	和	热	和	这	水

[brɔːt] [baɪ] [pjeə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

brought	by	Pierre	and	his	companion	,
带来	经过	皮埃尔	和	他的	伴侣	,

在用皮埃尔和他的同伴带来的水解渴之后，他们又喝了些水，这些水缓解了烟火和酷热带来的口渴。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

we	lay	down	to	sleep	.
我们	躺	向下	到	睡觉	.

我们躺下睡觉。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] .

At	daylight	we	were	on	foot	.
在	日光	我们	是	在	脚	.

天亮时我们开始步行。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ,

The	first	thing	to	be	done	was	to	ascertain	the	fate	of	the	mules	,
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	探明	这	命运	的	这	骡子	,

首先要做的是确定骡子的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [geɪm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

and	the	next	to	obtain	some	game	to	satisfy	the	cravings	of	hunger	.
和	这	下一个	到	获得	一些	游戏	到	满足	这	渴望	的	饥饿	.

接下来是为了获取一些猎物来满足饥饿感。

[pjeə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [p'ɜːpəsɪz] .

Pierre	and	the	Indians	descended	into	the	plain	for	both	purposes	.
皮埃尔	和	这	印度人	下降	进入	这	清楚的	为了	两个都	目的	.

皮埃尔和印第安人下到平原上，就是为了这两个目的。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

Charley	and	I	started	off	in	one	direction	,	and	Armitage	and	Story	in	another	,
查理	和	我	开始	离开	在	一	方向	,	和	阿米蒂奇	和	故事	在	其他	,

[wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] ,

with	our	guns	,
和	我们的	枪支	,

查理和我朝着一个方向走去，阿米蒂奇和斯托里则朝着另一个方向走去，我们都带着枪。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] ['haɪts] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

along	the	rocky	heights	which	extended	away	to	the	northward	,
沿着	这	岩石	高度	哪个	扩展	离开	到	这	向北	,

沿着向北延伸的岩石高地，

[waɪl] [dɪk] [ˌvɔlən'tɪəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

while	Dick	volunteered	to	look	after	the	horses	and	keep	our	fire	burning	.
尽管	迪克	自愿	到	看	后	这	马匹	和	保持	我们的	火	燃烧	.

而迪克则自愿照看马匹并照看我们的火堆。

[wiː; wi] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['eni] [lɑːdʒ] [geɪm] ,

We	went	on	for	some	distance	without	falling	in	with	any	large	game	,
我们	去	在	为了	一些	距离	没有	坠落	在	和	任何	大的	游戏	,

我们走了很远的路，都没有遇到任何大型猎物。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spend]['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ɒn] [smɔːl] [bɝdz] .

and	we	were	unwilling	to	expend	our	powder	on	small	birds	.
和	我们	是	不情愿	到	花费	我们的	粉末	在	小的	鸟类	.

我们不愿把火药浪费在小鸟身上。

['tʃɑːrli] [æt; ət][lɑːst] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]

Charley	at	last	proposed	that	we	should	descend	into	the	plain	in	the	hopes	of
查理	在	最后的	建议的	那	我们	应该	下降	进入	这	清楚的	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

finding	some	animals	killed	by	the	fire	.
寻找	一些	动物	被杀	经过	这	火	.

最后，查理提议我们下到平原去，希望能找到一些被大火烧死的动物。

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [ai] [ri'mɑːk] ,

“	Very	little	chance	of	that	,	”	I	remarked	,
”	非常	小的	机会	的	那	,	”	我	评论	,

“这种可能性很小，”我说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌp] .

“	for	by	this	time	the	wolves	have	eaten	them	up	.
”	为了	经过	这	时间	这	狼	有	吃	他们	向上	.

“因为此时狼群已经把他们吃掉了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] , [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [wɪð] [dɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

We	are	more	likely	,	if	we	keep	on	,	to	fall	in	with	deer	on	the	opposite	side	,
我们	是	更多的	可能	,	如果	我们	保持	在	,	到	落下	在	和	鹿	在	这	对面的	边	,

如果我们继续这样下去，很可能会和对岸的鹿群碰面。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] [nɒt] [riːtʃt] .

where	the	fire	has	not	reached	.
在哪里	这	火	有	不是	达到	.

火势尚未蔓延到的地方。

” [wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [krɒst] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

”	We	accordingly	crossed	the	ridge	,	and	were	making	our	way	to	the
”	我们	因此	交叉	这	岭	,	和	是	制作	我们的	方式	到	这

['westwəd] ,

westward	,
向西	,

于是我们翻过山脊，向西行进。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] ['ɑːrmɪtɪdʒɪz] [dɒg] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	we	heard	Armitage's	dog	giving	tongue	in	the	distance	.
什么时候	我们	听到	阿米蒂奇的	狗	给予	舌头	在	这	距离	.

我们听到远处阿米蒂奇的狗在吐舌头。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [dɪə(r)] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
“ They have found deer , at all events ,
“ 他们 有 成立 鹿 , 在 全部 活动 ,

“无论如何，他们发现了鹿。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,
and perhaps we may be in time to pick off one or two of the herd ,
和 也许 我们 可能 是 在 时间 到 挑选 离开 一 或者 二 的 这 一群 ,

或许我们还有时间，可以一枪解决掉其中一两只。

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .

我惊呼道。

[wiː; wi]['skræmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ]
We scrambled along over the rocks , until we reached the brink of a low
我们 打乱 沿着 超过 这 岩石 , 直到 我们 达到 这 边缘 的 一个 低的
['presəpɪs] ,
precipice ,
悬崖 ,

我们手脚并用地攀爬过岩石，直到到达一个低矮悬崖的边缘。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʌk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɒg]
looking over which we caught sight of a magnificent buck with a single dog
寻找 超过 哪个 我们 捕捉 视线 的 一个 壮丽 巴克 和 一个 单身的 狗
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
at his heels .
在 他的 高跟鞋 .

我们向外望去，看到一只雄壮的雄鹿，身后跟着一只猎犬。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][stæg] [stɒpt] , [ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd] , [feɪst] [ɪts][pə'sjuːə(r)] .
Just then the stag stopped , and , wheeling suddenly round , faced its pursuer .
只是 然后 这 麋 停止 , 和 , 惠灵 突然 圆形的 , 面对 它是 追击者 .

就在这时，雄鹿停了下来，猛地转身，面对着追赶它的人。

[nɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][stæg][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk]
Near was a small pool which served to protect the stag from the attack
靠近 曾是 一个 小的 水池 哪个 服务 到 保护 这 麋 从 这 攻击
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
of the hound in the rear .
的 这 猎犬 在 这 后部 .

附近有一个小水池，可以保护雄鹿免受后方猎犬的攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] ,
It appeared to us that it would have gone hard with the dog ,
它 出现 到 我们 那 它 会 有 已消失 难的 和 这 狗 ,

在我们看来，它和那条狗的关系会很紧张。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðə; ði] ['æntləz] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] [maɪt] [hæv; həv] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
for at any moment the antlers of the stag might have pinned it to
为了 在 任何 片刻 这 鹿角 的 这 麋 可能 有 已置顶 它 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

因为鹿角随时都可能将它钉在地上。

[wiː; wi] [kən'kluːdɪd] , [frɒm; frəm] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒgz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ]

We	concluded	,	from	not	hearing	the	other	dogs	,	that	they	had	gone	off	in	a
我们	结束	,	从	不是	听力	这	其他	狗	,	那	他们	有	已消失	离开	在	一个

['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] ,

different	direction	,
不同的	方向	,

我们因为没听到其他狗的叫声，推断它们朝另一个方向跑去了。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [bəʊld] ['feləʊ] — ['laɪən] , [baɪ] [neɪm] — [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [ə'ləʊn] .

leaving	this	bold	fellow	—	Lion	,	by	name	—	to	follow	his	chase	alone	.
离开	这	大胆的	同伴	—	狮子	,	经过	姓名	—	到	跟随	他的	追赶	独自的	.

留下这只名叫狮子的勇敢家伙独自追逐猎物。

[wiː; wi] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

We	crept	along	the	rocks	,
我们	悄悄地爬	沿着	这	岩石	,

我们沿着岩石匍匐前进，

['kiːpɪŋ] [ɑː'selvz] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm]

keeping	ourselves	concealed	until	we	had	got	near	enough	to	take	a	steady	aim
保持	我们自己	暗	直到	我们	有	得到	靠近	足够的	到	拿	一个	稳定的	目的

[æt; ət] [ðə; ði] [stæg] .

at	the	stag	.
在	这	麀	.

我们一直躲藏起来，直到接近到足以瞄准雄鹿的距离。

[ai] [ə'griːd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [mɪs] , ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

I	agreed	to	fire	first	,	and	,	should	I	miss	,	Charley	was	to	try	his	skill	.
我	同意	到	火	第一的	,	和	,	应该	我	错过	,	查理	曾是	到	尝试	他的	技能	.

我同意先开枪，如果我没打中，查理就用他的枪法试试。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [dɒg] [kept] [əd'vɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] ,

In	the	meantime	the	dog	kept	advancing	and	retreating	,
在	这	与此同时	这	狗	保留	前进	和	撤退	,

与此同时，那条狗不断地前进和后退。

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [flai] [æt; ət] [ðə; ði] [stægz] [θrəʊt] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] ,

seeking	for	an	opportunity	to	fly	at	the	stag's	throat	;	but	even	then	,
寻求	为了	一个	机会	到	飞	在	这	雄鹿	喉	;	但	甚至	然后	,

寻找机会直扑雄鹿的喉咙；但即便如此，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

should	he	succeed	in	fixing	his	fangs	in	the	animal	,
应该	他	成功	在	定影	他的	獠牙	在	这	动物	,

如果他成功地将獠牙固定在动物身上，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nelt] [ə'pɒn] .

he	would	run	great	risk	of	being	knelt	upon	.
他	会	跑步	伟大的	风险	的	存在	跪下	之上	.

他会面临被跪压的巨大风险。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['wɒtʃfl] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['lætə(r)]

The	deer	was	as	watchful	as	the	dog	,	and	the	moment	the	latter
这	鹿	曾是	作为	警惕	作为	这	狗	,	和	这	片刻	这	后者

[ɐpɹ'əʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

鹿和狗一样警惕，当狗靠近时，

[daʊn] [ə'gen] [went] [ɪts] [fə'mɪdəb(ə)l] ['æntləz] .

down	again	went	its	formidable	antlers	.
向下	再次	去	它是	强大	鹿角	.

它那威武的鹿角又垂了下来。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] [mait] [baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɪ'skeɪp] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][ai]['faɪəd] .

Fearing	**that**	**the**	**deer**	**might**	**by**	**some**	**chance**	**escape**	**,**	**taking**	**a**	**steady**	**aim**	**I**	**fired**	**.**
恐惧	那	这	鹿	可能	经过	一些	机会	逃脱	,	采取	一个	稳定的	目的	我	被解雇	.

我担心这只鹿可能会侥幸逃脱，于是稳住枪口，扣动了扳机。

[tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] , [wen] [wiː; wi][bəuθ] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

To	**my**	**delight**	**,**	**over**	**it**	**rolled**	**,**	**when**	**we**	**both**	**sprang**	**down**	**the**	**rocks**	**and**	**ran**	**towards**	**it**	**.**
到	我的	喜	,	超过	它	滚动	,	什么时候	我们	两个都	弹簧	向下	这	岩石	和	跑	向	它	.

令我欣喜的是，当我们俩从岩石上跳下来，朝它跑去时，它滚了过去。

[waɪl] [ai] [riː'ləʊdid] , ['tʃɑːrli] , ['hævɪŋ] ['biːt(ə)n] [ɒf] [ðə; ði][dɒg] ,

While	**I**	**reloaded**	**,**	**Charley**	**,**	**having**	**beaten**	**off**	**the**	**dog**	**,**
尽管	我	重新加载	,	查理	,	拥有	被打败	离开	这	狗	,

在我重新装弹的时候，查理已经把那条狗打跑了，

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] .

examined	**the**	**deer**	**to**	**ascertain**	**that**	**it**	**was**	**really**	**dead**	**.**
检查	这	鹿	到	探明	那	它	曾是	真的	死的	.

检查了这只鹿，以确认它确实已经死亡。

[wiː; wi] [ðen] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp]['aʊə(r)] [praɪz] ,

We	**then**	**set**	**to**	**work**	**to**	**cut**	**up**	**our**	**prize**	**,**
我们	然后	放	到	工作	到	切	向上	我们的	奖	,

然后我们开始着手分割奖品，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [best] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

intending	**to**	**carry**	**back**	**the**	**best**	**portions**	**to**	**the**	**camp**	**.**
意图	到	携带	后退	这	最好的	部分	到	这	营	.

打算把最好的部分带回营地。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][dɒgz] .

While	**thus**	**employed**	**,**	**we**	**heard**	**a**	**shout**	**and**	**saw**	**our**	**companions**	**approaching**	**with**	**their**	**dogs**	**.**
尽管	因此	受雇	,	我们	听到	一个	喊	和	锯	我们的	同伴	接近	和	他们的	狗	.

正当我们做着这些事的时候，我们听到一声喊叫，看到我们的同伴带着他们的狗走了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

They	**had**	**missed**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**herd**	**,**
他们	有	错过	这	余	的	这	一群	,

他们错过了其余的牛群。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hæpi] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sək'ses] .

and	**were**	**too**	**happy**	**in**	**any**	**way**	**to**	**obtain**	**the**	**deer**	**to**	**be**	**jealous**	**of**	**our**	**success**	**.**
和	是	也	快乐的	在	任何	方式	到	获得	这	鹿	到	是	嫉妒的	的	我们的	成功	.

他们无论如何都很高兴能得到这只鹿，所以根本不会嫉妒我们的成功。

['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kærid] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Laden	**with**	**the**	**meat**	**,**	**the**	**whole**	**of**	**which**	**we**	**carried**	**with**	**us**	**,**	**we**	**returned**	**to**	**the**	**camp**	**,**
拉登	和	这	肉	,	这	所有的	的	哪个	我们	携带	和	我们	,	我们	返回	到	这	营	,

我们背着全部的肉，回到了营地。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [dɪk] ['redi] [wɪð] [spɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

where	we	found	Dick	ready	with	spits	for	roasting	it	.
在哪里	我们	成立	迪克	准备好	和	吐痰	为了	烘焙	它	.

我们发现迪克已经准备好了烤肉叉，准备烤它。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [pjeə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [mjuːlz] [ded] ,

In	a	short	time	Pierre	and	the	Indians	returned	with	the	report	that	they	had	found	the	mules	dead	,
在	一个	短的	时间	皮埃尔	和	这	印度人	返回	和	这	报告	那	他们	有	成立	这	骡子	死的	,

不久后，皮埃尔和印第安人带着报告说，他们发现骡子已经死亡。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] , [waɪl] [ðeə(r)] ['kɑːgəuz] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] ,

and	already	almost	devoured	by	the	coyotes	,	while	their	cargoes	had	been	blown	up	,
和	已经	几乎	吞噬	经过	这	郊狼	,	尽管	他们的	货物	有	到过	吹	向上	,

他们几乎已经被郊狼吃光了，而他们的货物也被炸毁了。

[æz; əz] [wiː; wi] [fɪəd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [wɪð] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

as	we	feared	would	be	the	case	,	with	the	powder	they	contained	.
作为	我们	害怕	会	是	这	案件	,	和	这	粉末	他们	包含	.

正如我们所担心的那样，它们里面含有粉末。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [speə(r)] , [gʌnz] — [ðə; ði] [stɒks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

They	brought	the	spare	,	guns	—	the	stocks	of	which	,	however	,	were	sadly	damaged	by	the	fire	.
他们	带来	这	空闲的	,	枪支	—	这	股票	的	哪个	,	然而	,	是	令人遗憾的是	损坏的	经过	这	火	.

他们带来了备用枪支——但可惜的是，这些枪支的枪托在火灾中受损了。

['aʊə(r)] [kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['welkəm] , [wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] ,

Our	camp	equipage	,	which	was	very	welcome	,	was	uninjured	,
我们的	营	装备	,	哪个	曾是	非常	欢迎	,	曾是	未受伤	,

我们的营地装备完好无损，这让我们非常高兴。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['aɪən] .

together	with	a	few	knives	and	other	articles	of	iron	.
一起	和	一个	很少	刀具	和	其他	文章	的	铁	.

还有几把刀和其他铁制品。

[səʊ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [lɒs] ,

So	serious	was	our	loss	,
所以	严肃的	曾是	我们的	损失	,

我们的损失非常惨重，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] [pæk] - ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] .

that	it	became	absolutely	necessary	to	return	to	the	nearest	settlement	to	obtain	fresh	pack	-	animals	and	a	supply	of	powder	.
那	它	成为	绝对地	必要的	到	返回	到	这	最近的	沉降	到	获得	新鲜的	盒	-	动物	和	一个	供应	的	粉末	.

因此，必须返回最近的定居点，获取新的驮畜和火药。

['tʃæptə(r)] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [hɑ:d] [feə(r)] .

By	the	loss	of	our	baggage	,	we	were	reduced	to	hard	fare	.
经过	这	损失	的	我们的	行李	,	我们	是	减少	到	难的	票价	.

由于行李丢失，我们只能买最便宜的机票了。

[wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] ['kɒfi] , [nəʊ] [kɔ:n] [mi:l] , [nəʊ][sɔ:lt][ɔ:(r)] ['pepə(r)] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [wɒnt]

We	had	no	coffee	,	no	corn	meal	,	no	salt	or	pepper	;	but	our	greatest	want
我们	有	不	咖啡	,	不	玉米	一顿饭	,	不	盐	或者	胡椒	;	但	我们的	最	想

[wɒz; wəz]['paʊdə(r)] .

was	powder	.
曾是	粉末	.

我们没有咖啡，没有玉米粉，没有盐和胡椒；但我们最需要的是粉末。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] ['paʊtʃɪz] [həʊld] [aʊt] ,

Should	the	ammunition	in	our	pouches	hold	out	,
应该	这	弹药	在	我们的	小袋	抓住	出去	,

如果我们弹药包里的弹药足够充足，

[wi:; wi] [həʊpt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [fu:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['stɑ:vɪŋ] [tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd]

we	hoped	to	obtain	food	enough	to	keep	us	from	starving	till	we	could
我们	希望	到	获得	食物	足够的	到	保持	我们	从	饥饿	直到	我们	可以

[ri:tʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [tɪli:droʊn] .

reach	the	nearest	settlement	of	Tillydrone	.
抵达	这	最近的	沉降	的	蒂利德龙	.

我们希望获得足够的食物，使我们不至于挨饿，直到我们到达最近的定居点蒂利德龙。

[bɪ'fɔ:(r)] [kə'mensɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['dʒɜ:ni] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] , [wi:; wi]

Before	commencing	our	return	journey	,	however	,	it	would	be	necessary	,	we
前	开始	我们的	返回	旅行	,	然而	,	它	会	是	必要的	,	我们

[ə'gri:d] ,

agreed	,
同意	,

然而，在我们开始返程之前，我们一致认为，有必要.....

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mi:t] ,

to	obtain	a	supply	of	meat	,
到	获得	一个	供应	的	肉	,

为了获得肉类供应，

[æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] .

as	we	should	find	but	little	game	in	the	region	we	had	to	cross	.
作为	我们	应该	寻找	但	小的	游戏	在	这	地区	我们	有	到	叉	.

正如我们所要穿越的区域所展现的那样，我们几乎找不到什么猎物。

[wi:; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , ['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [kʊd; kəd]

We	must	push	on	through	it	,	therefore	,	as	fast	as	our	horses	could
我们	必须	推	在	通过	它	,	所以	,	作为	快速地	作为	我们的	马匹	可以

['kæri] [ˌju: 'es] ;

carry	us	;
携带	我们	;

因此，我们必须奋力向前，用尽全力，哪怕我们的马匹只能驮着我们飞奔。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [hɑ:d] ['gæləp] [ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] ,

but	after	their	hard	gallop	on	the	previous	day	,
但	后	他们的	难的	驰骋	在	这	以前的	天	,

但经过前一天的全力奔跑之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['aʊəz] [rest] ,

it	would	be	necessary	to	give	them	several	hours	rest	,
它	会	是	必要的	到	给	他们	一些	小时	休息	,

有必要让他们休息几个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn'kæmpt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl]

and	it	was	settled	that	we	should	remain	encamped	where	we	were	until
和	它	曾是	定居	那	我们	应该	保持	营地	在哪里	我们	是	直到

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

于是决定，我们应该继续在原地扎营，直到第二天早上。

[ðə; ði][ləʊ'kæləti][hæd; həd] ['meni] [əd'væntɪdʒ] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , [waɪl] ,

The	locality	had	many	advantages	:	it	was	high	and	dry	,	while	,
这	地点	有	许多	优势	:	它	曾是	高的	和	干燥	,	尽管	,

这个地方有很多优势：地势高且干燥，同时，

[kə'mɑːndɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['eni]

commanding	as	it	did	an	extensive	view	over	the	prairie	,	we	could	see	any
指挥	作为	它	做过	一个	广泛的	看法	超过	这	草原	,	我们	可以	看	任何

['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

hostile	Indians	approaching	,
敌对的	印度人	接近	,

由于地势高耸，视野开阔，可以俯瞰大草原，我们可以看到任何来犯的印第安人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

and	could	defend	ourselves	should	they	venture	to	attack	us	.
和	可以	保卫	我们自己	应该	他们	风险投资	到	攻击	我们	.

如果他们胆敢攻击我们，我们有能力自卫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['restɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

As	soon	as	breakfast	was	over	,	and	we	had	rested	from	the
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,	和	我们	有	休息	从	这

[fə'tiːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

fatigues	of	the	morning	,
疲劳	的	这	早晨	,

早餐过后，我们休息了一会儿，从上午的疲惫中恢复过来，

[wiː; wi] [ə'gen] [set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] .

we	again	set	out	on	foot	with	our	guns	.
我们	再次	放	出去	在	脚	和	我们的	枪支	.

我们再次徒步带着枪支出发。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ai] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [kept] [tə'geðə(r)] .

Charley	and	I	,	as	before	,	kept	together	.
查理	和	我	,	作为	前	,	保留	一起	.

查理和我像以前一样，一直待在一起。

[ðə; ði] [rest] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] ,

The	rest	divided	into	two	parties	,
这	休息	分割	进入	二	各方	,

其余的人分成两派，

[iːtʃ] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [stɒk] .

each	hoping	to	add	a	good	supply	of	meat	to	the	common	stock	.
每个	希望	到	添加	一个	好的	供应	的	肉	到	这	常见的	库存	.

双方都希望为共同的牲畜群增加充足的肉类供应。

[wiː; wi][hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt] [nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ən'les] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]

We	had	entered	into	an	agreement	not	to	fire	a	shot	,	unless	sure	of
我们	有	进入	进入	一个	协议	不是	到	火	一个	射击	,	除非	当然	的

['aʊə(r)][eɪm] ,

our	aim	,
我们的	目的	,

我们曾达成协议，除非确信瞄准目标，否则不得开枪。

[æz; əz] ['evri] [tʃɑːdʒ] , [tuː; tə][juː 'es] , [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][gəʊld] .

as	every	charge	,	to	us	,	was	worth	its	weight	in	gold	.
作为	每一个	收费	,	到	我们	,	曾是	值得	它是	重量	在	金子	.

对我们来说，每一项费用都价值连城。

[ə; eɪ] [spɒt] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [ɒn] , [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] ,

A	spot	had	been	fixed	on	,	where	we	were	to	meet	,
一个	点	有	到过	固定的	在	,	在哪里	我们	是	到	见面	,

我们约好了一个见面地点，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

about	a	couple	of	miles	from	the	camp	,	in	the	centre	of	the	ridge	.
关于	一个	夫妻	的	英里	从	这	营	,	在	这	中心	的	这	岭	.

距离营地大约两英里，位于山脊中央。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd][met]

Charley	and	I	had	gone	on	for	an	hour	or	more	,	but	had	met
查理	和	我	有	已消失	在	为了	一个	小时	或者	更多的	,	但	有	遇见

[wɪð] [nəʊ] [geɪm] ,

with	no	game	,
和	不	游戏	,

查理和我狩猎了一个多小时，但一无所获。

[wen] [wɒt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɑːdʒ] [dɪə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn]

when	what	was	our	delight	to	see	a	herd	of	a	dozen	large	deer	feeding	in
什么时候	什么	曾是	我们的	喜	到	看	一个	一群	的	一个	打	大的	鹿	喂养	在

[ə; eɪ] [gleɪd] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] ;

a	glade	below	us	;
一个	林间空地	以下	我们	;

当我们看到一群十几只大鹿在我们下方的一片林间空地上觅食时，我们是多么高兴啊！

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,

and	,	although	too	far	off	to	risk	a	shot	,
和	,	虽然	也	远的	离开	到	风险	一个	射击	,

虽然距离太远，不值得冒险射击，

[wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːkɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə]

we	hoped	that	by	making	a	wide	circuit	we	should	be	able	to	creep	up	to
我们	希望	那	经过	制作	一个	宽的	电路	我们	应该	是	有能力的	到	潜行者	向上	到

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [liː] [saɪd] .

them	on	the	lee	side	.
他们	在	这	李	边	.

我们希望通过绕远路，能够从背风面悄悄接近他们。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [də'rekʃ(ə)n] , [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klʌmp] [ɒv; əv] [rəʊz] - [bʊʃɪz] ,

Taking	the	proposed	direction	,	we	observed	a	large	clump	of	rose	-	bushes	,
采取	这	建议的	方向	,	我们	观察到	一个	大的	丛	的	玫瑰	-	灌木丛	,

沿着预定的方向走，我们发现了一大丛玫瑰花丛。

[wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

which	grew	in	great	profusion	in	that	region	.
哪个	生长	在	伟大的	丰富	在	那	地区	.

这种植物在该地区大量生长。

[nɪə(r)][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [triːz] ,

Near	them	also	were	two	or	three	trees	,
靠近	他们	还	是	二	或者	三	树木	,

它们附近还有两三棵树。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɑː'selvz] [waɪl] [wiː; wi] [tʊk] [eɪm]

behind	which	we	expected	to	be	able	to	conceal	ourselves	while	we	took	aim
在后面	哪个	我们	预期的	到	是	有能力的	到	隐藏	我们自己	尽管	我们	采取	目的

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪə(r)] .

at	the	deer	.
在	这	鹿	.

我们原本打算躲在后面，瞄准鹿群射击。

['kiːpɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃɪz] ,

Keeping	as	much	under	cover	as	possible	,	we	reached	the	rose	-	bushes	,
保持	作为	很多	在下面	覆盖	作为	可能的	,	我们	达到	这	玫瑰	-	灌木丛	,

我们尽可能地躲在掩体后，到达了玫瑰丛边。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , ['treɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [gʌnz] ['ɑːftə(r)]

when	we	began	to	creep	along	on	hands	and	knees	,	trailing	our	guns	after
什么时候	我们	开始	到	潜行者	沿着	在	双手	和	膝盖	,	尾随	我们的	枪支	后

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当我们开始手脚并用地匍匐前进，枪口拖在身后时。

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fiːdɪŋ] ['kwaɪətli] , [ˌʌnsə'spɪʃəs]

To	our	delight	we	found	that	the	deer	were	still	feeding	quietly	,	unsuspicious
到	我们的	喜	我们	成立	那	这	鹿	是	仍然	喂养	悄悄	,	不带怀疑的

[ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

of	danger	.
的	危险	.

令我们欣喜的是，我们发现鹿群仍在安静地觅食，丝毫没有察觉到危险。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] , ['tʃɑːrli] [ə'nʌðə(r)] .

I	managed	to	reach	one	of	the	trees	,	Charley	another	.
我	管理	到	抵达	一	的	这	树木	,	查理	其他	.

我设法够到了一棵树，查理够到了另一棵。

[ðə; ði] [tuː] ['nɪərɪst] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [stæg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dəʊ] .

The	two	nearest	animals	were	a	stag	and	a	doe	.
这	二	最近的	动物	是	一个	麀	和	一个	雌鹿	.

离我最近的两只动物是一头雄鹿和一头雌鹿。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , ['tʃɑːrli] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

I	agreed	to	shoot	the	former	,	Charley	the	latter	.
我	同意	到	射击	这	以前的	,	查理	这	后者	.

我同意射杀前者，查理同意射杀后者。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [wen] ['aʊə(r)] [gʌnz] [went] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

He	waited	until	I	gave	the	signal	,	when	our	guns	went	off	at	the	same	instant	.
他	等待	直到	我	给予	这	信号	,	什么时候	我们的	枪支	去	离开	在	这	相同的	立即的	.

他等到我发出信号，我们的枪同时响起。

[æz; əz] [ðə; ði] [smәʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] ['aʊə(r)] [ʃɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪ'fekt] .

As	the	smoke	cleared	away	,	we	saw	that	both	our	shot	had	taken	effect	.
作为	这	抽烟	已清除	离开	,	我们	锯	那	两个都	我们的	射击	有	已采取	影响	.

烟雾散去后，我们发现我们俩的射击都奏效了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

It	had	been	settled	that	,	in	case	the	animals	should	attempt	to	get	up	,
它	有	到过	定居	那	,	在	案件	这	动物	应该	试图	到	得到	向上	,

事先已商定，如果动物们试图起身，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] .

we	were	to	rush	out	and	despatch	them	with	our	hunting	-	knives	.
我们	是	到	匆忙	出去	和	调度	他们	和	我们的	打猎	-	刀具	.

我们要冲出去，用猎刀解决掉他们。

[ai][ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][stæg] , [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

I	ran	towards	the	stag	,	which	made	an	effort	to	escape	,
我	跑	向	这	麇	,	哪个	制成	一个	努力	到	逃脱	,

我朝那头试图逃跑的雄鹿跑去，

[bʌt; bət] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][daɪd][dʒʌst][æz; əz][ai] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	rolled	over	and	died	just	as	I	reached	it	.
但	滚动	超过	和	死亡	只是	作为	我	达到	它	.

但我刚走到那里，他就翻身倒地身亡了。

['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['feəd] [wɪð] ['tʃɑ:rli] , [ai] [sɔ:] [ðə; ði][dəʊ] [raɪz][tu:; tə]

Turning	round	to	ascertain	how	it	fared	with	Charley	,	I	saw	the	doe	rise	to
转弯	圆形的	到	探明	如何	它	表现	和	查理	,	我	锯	这	雌鹿	上升	到

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,

her	feet	,
她	脚	,

我转过身想看看查理那边情况如何，只见那只母鹿站了起来。

[ðəʊ] ['bli:dɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

though	bleeding	from	a	wound	in	the	neck	.
尽管	出血	从	一个	伤口	在	这	脖子	.

虽然脖子上的伤口正在流血。

[ai] ['ɪnstəntli] [ri:'ləʊdid] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,

I	instantly	reloaded	to	be	ready	to	fire	,
我	即刻	重新加载	到	是	准备好	到	火	,

我立即重新装弹，准备射击。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][dəʊ] [mait] [pru:v] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

knowing	that	under	such	circumstances	even	a	doe	might	prove	a	dangerous
会心	那	在下面	这样的	情况	甚至	一个	雌鹿	可能	证明	一个	危险的

[æn'tægənɪst] .

antagonist	.
反派	.

要知道，在这种情况下，即使是一只母鹿也可能成为危险的对手。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ai][dɪd][səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['θrəʊɪŋ] [hɜ:'self] [ə'pɒn]

It	was	fortunate	that	I	did	so	,	for	the	animal	,	throwing	herself	upon
它	曾是	幸运	那	我	做过	所以	,	为了	这	动物	,	投掷	她自己	之上

[hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:ntʃ] ,

her	haunches	,
她	臀部	,

幸好我这么做了，因为那只动物随即跪倒在地，四肢着地。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [streɪk] [aʊt] ['fɪəsli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] - [fi:t] ,

began	to	strike	out	fiercely	with	her	fore	-	feet	,
开始	到	罢工	出去	激烈地	和	她	前	-	脚	,

她开始用前爪猛烈地踢击，

[ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['fræktʃəd] [maɪ] [frɛndz] [skʌl] .

a	blow	from	which	would	have	fractured	my	friend's	skull	.
一个	吹	从	哪个	会	有	破碎的	我的	朋友们	颅骨	.

这一击足以使我朋友的头骨骨折。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] .

Seeing	his	hat	fall	to	the	ground	,	I	was	afraid	that	he	had	been	struck	.
看到	他的	帽子	落下	到	这	地面	,	我	曾是	害怕的	那	他	有	到过	击	.

看到他的帽子掉在地上，我担心他被打了。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [fə'gɒtn] [tu:; tə][ˌri:'ləʊd] ,

Holding	his	rifle	,	which	he	had	unfortunately	forgotten	to	reload	,
保持	他的	步枪	,	哪个	他	有	很遗憾	被遗忘的	到	重新加载	,

他手里拿着步枪，可惜他忘记重新装弹了。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ;

before	him	in	the	fashion	of	a	single	-	stick	,	he	attempted	to	defend	himself	;
前	他	在	这	时尚	的	一个	单身的	-	戳	,	他	尝试过	到	保卫	他自己	;

他像挥舞一根棍子一样站在他面前，试图自卫；

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [huːf] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	one	of	the	animal's	hoofs	,	striking	his	shoulder	,	brought	him	to	the
但	一	的	这	动物	蹄子	,	引人注目	他的	肩膀	,	带来	他	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

但那动物的一只蹄子踢中了他的肩膀，把他踢倒在地。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [weɪ] .

so	that	he	was	unable	to	spring	back	out	of	harm's	way	.
所以	那	他	曾是	无法	到	春天	后退	出去	的	伤害	方式	.

因此他无法及时躲开，避免受到伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [rɪ'triːtɪd] , [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] -

For	a	moment	the	deer	retreated	,	but	then	again	came	on	with	her	fore	-
为了	一个	片刻	这	鹿	撤退	,	但	然后	再次	来了	在	和	她	前	-

[fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

feet	in	the	air	,
脚	在	这	空气	,

鹿后退了一会儿，但随后又抬起前蹄冲了过来。

[ɪn'tent] [ɒn] ['mɪstʃɪf] .

intent	on	mischief	.
意图	在	恶作剧	.

意图作恶。

[naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] ['tʃɑːrli] [maɪt] [biː; bi] [strʌk] ['laɪfləs]

Now	was	the	moment	to	fire	,	as	the	next	Charley	might	be	struck	lifeless
现在	曾是	这	片刻	到	火	,	作为	这	下一个	查理	可能	是	击	无生命

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

现在正是开火的时机，因为下一个查理可能就会被击毙在地。

[aɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

I	pulled	the	trigger	,	aiming	at	the	head	of	the	doe	;	for	,
我	拉	这	扳机	,	瞄准	在	这	头	的	这	雌鹿	;	为了	,

我扣动扳机，瞄准了母鹿的头部；因为，

[hæd; həd] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [brest] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hɪt] [maɪ]

had	I	attempted	to	shoot	her	in	the	breast	,	I	might	have	hit	my
有	我	尝试过	到	射击	她	在	这	胸部	,	我	可能	有	打	我的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

如果我试图射中她的胸部，我可能会误伤我的同伴。

[æz; əz] [ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] ['laɪfləs]

As	the	smoke	cleared	away	I	saw	the	deer	spring	into	the	air	and	fall	lifeless
作为	这	抽烟	已清除	离开	我	锯	这	鹿	春天	进入	这	空气	和	落下	无生命

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

烟雾散去后，我看到那只鹿跃向空中，然后无力地坠落在地。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] .

The	bullet	had	struck	her	in	the	very	spot	I	intended	.
这	子弹	有	击	她	在	这	非常	点	我	故意的	.

子弹正中我预想的那个位置。

['tʃɑ:rli] [rəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] ['fɔ:wəd] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [hi:; hi]

Charley	rose	to	his	feet	,	and	I	ran	forward	,	anxious	to	ascertain	if	he
查理	玫瑰	到	他的	脚	,	和	我	跑	向前	,	焦虑的	到	探明	如果	他

[wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

was	injured	.
曾是	受伤	.

查理站了起来，我赶紧跑上前去，急切地想看看他是否受伤了。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] , [hɪz; ɪz]['ræmrɒd] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ænd; ənd] ,

Providentially	,	his	ramrod	alone	was	broken	,	and	,
天意眷顾	,	他的	通条	独自的	曾是	破碎的	,	和	,

巧合的是，只有他的通条断了，而且，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [bru:z] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm][sʌm; səm][peɪn] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

except	a	bruise	on	the	shoulder	which	caused	him	some	pain	,	he	had	escaped
除了	一个	挫伤	在	这	肩膀	哪个	导致	他	一些	疼痛	,	他	有	逃脱

[wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] .

without	damage	.
没有	损害	.

除了肩膀上的瘀伤让他有些疼痛之外，他毫发无损。

[wi:; wi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪə(r)] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] ,

We	lost	no	time	in	skinning	and	cutting	up	the	deer	,	which	having	done	,
我们	丢失的	不	时间	在	剥皮	和	切割	向上	这	鹿	,	哪个	拥有	完毕	,

我们立即开始剥鹿皮、分割鹿肉，完成后，

[wi:; wi] [fɔ:md] [tu:] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:t] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

we	formed	two	packages	of	as	much	of	the	meat	as	we	could	carry	,
我们	形成	二	包裹	的	作为	很多	的	这	肉	作为	我们	可以	携带	,

我们把能带走的肉分成了两份，

[waɪl] [wi:; wi] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tri:] ,

while	we	suspended	the	remainder	to	the	bough	of	a	neighbouring	tree	,
尽管	我们	暂停	这	余	到	这	买	的	一个	邻接	树	,

我们把剩下的东西悬挂在邻近树木的树枝上，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] - [fɔ:l] .

to	return	for	it	before	night	-	fall	.
到	返回	为了	它	前	夜晚	-	落下	.

在天黑前回去取。

['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] , [i:tʃ] ['pɑ:ti] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,

Our	companions	were	nearly	as	successful	,	each	party	having	killed	a	deer	,
我们的	同伴	是	几乎	作为	成功的	,	每个	派对	拥有	被杀	一个	鹿	,

我们的同伴也几乎同样成功，每队都猎到了一头鹿。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] ['ɪntu:][kæmp] .

the	whole	of	which	they	brought	into	camp	.
这	所有的	的	哪个	他们	带来	进入	营	.

他们把所有东西都带进了营地。

[wi:; wi] [left] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['ɪntu:] [strɪps] [tu:; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði]

We	left	them	all	employed	in	cutting	the	chief	portion	into	strips	to	dry	in	the
我们	左边	他们	全部	受雇	在	切割	这	首席	部分	进入	条状物	到	干燥	在	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

我们让他们都忙着把主料切成条状，放在阳光下晒干。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [steɪt] .

so	that	it	could	be	transported	more	easily	than	in	a	fresh	state	.
所以	那	它	可以	是	运输	更多的	容易地	比	在	一个	新鲜的	状态	.

这样一来，它就比新鲜状态下更容易运输。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] ,

As	we	approached	the	spot	where	we	had	left	the	venison	,
作为	我们	接近	这	点	在哪里	我们	有	左边	这	鹿肉	,

当我们走近之前留下鹿肉的地方时，

[ə; eɪ] [laʊd] ['jelpɪŋ] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

a	loud	yelping	which	reached	our	ears	told	us	that	the	coyotes	had	found	it	out	.
一个	大声	尖叫	哪个	达到	我们的	耳朵	讲述	我们	那	这	郊狼	有	成立	它	出去	.

一声响亮的嚎叫传入耳中，告诉我们郊狼发现了。

[ðə; ði] [bruːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɜːθ] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] , [səʊ] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [θɪk] [stɪks] ,

The	brutes	were	not	worth	powder	and	shot	,	so	getting	some	thick	sticks	,
这	野蛮人	是	不是	值得	粉末	和	射击	,	所以	获得	一些	厚的	棍子	,

这些畜生不值一提，所以得找些粗木棍来对付他们。

[wiː; wi] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

we	rushed	in	among	them	and	drove	them	off	to	a	distance	.
我们	匆忙	在	之中	他们	和	驾驶	他们	离开	到	一个	距离	.

我们冲进他们中间，把他们赶到了很远的地方。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [haʊ'evə(r)] ,

They	returned	,	however	,
他们	返回	,	然而	,

然而，他们回来了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [gɒt] [daʊn] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

as	soon	as	we	had	got	down	the	venison	and	were	employed	in	packing	it	up	,
作为	很快	作为	我们	有	得到	向下	这	鹿肉	和	是	受雇	在	包装	它	向上	,

我们刚把鹿肉弄下来，开始打包的时候，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['ɔnslɔːt] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɪld] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

and	we	had	to	make	several	onslaughts	,	during	which	we	killed	three	or	four	of	the	wolves	,
和	我们	有	到	制作	一些	猛攻	,	期间	哪个	我们	被杀	三	或者	四	的	这	狼	,

我们不得不发起多次进攻，期间我们杀死了三四只狼。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

who	were	instantly	devoured	by	their	companions	.
WHO	是	即刻	吞噬	经过	他们的	同伴	.

它们瞬间就被同伴吞噬了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] ['aʊə(r)] [geɪm] ,

While	they	were	thus	employed	,	we	had	time	to	pack	up	our	game	,
尽管	他们	是	因此	受雇	,	我们	有	时间	到	盒	向上	我们的	游戏	,

趁他们忙着工作的时候，我们收拾好了游戏装备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['kriːtʃəz] ['fɒləʊd] ['haʊlɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [hiːlz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]

but	the	rapacious	creatures	followed	howling	at	our	heels	until	we	reached	the
但	这	贪婪	生物	随后	嚎叫	在	我们的	高跟鞋	直到	我们	达到	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

但这些贪婪的生物一路嚎叫着跟在我们身后，直到我们到达营地。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɔːrəs] .

All	night	long	also	they	continued	their	unpleasant	chorus	.
全部	夜晚	长的	还	他们	持续	他们的	令人不快的	合唱	.

他们整夜都在唱着那令人不快的歌。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɒn] [freʃ] ['venɪsn; 'venɪzn] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

In	the	morning	,	having	breakfasted	on	fresh	venison	,	we	started	,
在	这	早晨	,	拥有	早餐	在	新鲜的	鹿肉	,	我们	开始	,

早上，我们享用了新鲜的鹿肉早餐后，便出发了。

[iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪd] [miːt] .

each	man	carrying	a	load	of	the	dried	meat	.
每个	男人	携带	一个	加载	的	这	干燥	肉	.

每人背着一捆干肉。

['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Our	object	was	to	push	on	as	fast	as	possible	,
我们的	目的	曾是	到	推	在	作为	快速地	作为	可能的	,

我们的目标是尽可能快地推进。

['əʊnli] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [wen] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rest] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] ['bʌfələʊ] [ɔː(r)] [dɪə(r)] ,

only	halting	when	necessary	to	rest	our	horses	,	or	to	kill	some	buffalo	or	deer	,
仅有的	停止	什么时候	必要的	到	休息	我们的	马匹	,	或者	到	杀	一些	水牛	或者	鹿	,

只有在必要时才会停下来，让马匹休息，或者猎杀野牛或鹿。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [biː; bi] [siːn] .

should	any	be	seen	.
应该	任何	是	已见	.

如果发现的话。

[pjeə] [ɪ'speʃəli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ,

Pierre	especially	advised	that	we	should	otherwise	make	no	delay	,
皮埃尔	尤其	建议	那	我们	应该	否则	制作	不	延迟	,

皮埃尔特别建议我们不要再拖延了，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [treɪlz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] ,

saying	that	he	had	observed	the	trails	of	Indians	,	who	were	probably	out	on	the	warpath	,
说	那	他	有	观察到	这	小径	的	印度人	,	WHO	是	大概	出去	在	这	战争之路	,

他说他发现了印第安人的踪迹，他们可能正在赶往战场。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	that	,	at	all	events	,	it	would	be	necessary	to	be	on	our	guard	against	them	.
和	那	,	在	全部	活动	,	它	会	是	必要的	到	是	在	我们的	警卫	反对	他们	.

无论如何，我们都必须对他们保持警惕。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [bɜːnt] ['preəri] , ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] - [huːf] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['æʃɪz] [æz; əz] [wiː; wi]

We	crossed	the	burnt	prairie	,	our	horses	'	hoofs	stirring	up	the	ashes	as	we
我们	交叉	这	烧焦的	草原	,	我们的	马匹	-	蹄子	搅拌	向上	这	灰烬	作为	我们

['skæmpə] [ə'lɒŋ] .

scampered	along	.
四处逃窜	沿着	.

我们穿过烧焦的草原，马蹄扬起灰烬，我们一路疾驰。

['friːkwəntli] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

Frequently	we	came	upon	the	bodies	of	small	animals	which	had	failed	to
频繁地	我们	来了	之上	这	身体	的	小的	动物	哪个	有	失败的	到

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

escape	from	the	fire	.
逃脱	从	这	火	.

我们经常会发现一些没能从火灾中逃生的小动物的尸体。

[wiː; wi] [sɔː] ['ɔːlsəʊ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [sneɪks] , [sʌm; səm] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] ,

We	saw	also	numbers	of	snakes	,	some	burnt	to	death	,
我们	锯	还	数字	的	蛇	,	一些	烧焦的	到	死亡	,

我们还看到了许多蛇，有些被烧死了。

['ʌðə(r)z] ['əʊnli] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

others	only	scorched	and	still	managing	to	make	their	way	over	the	ground	.
其他的	仅有的	烧焦的	和	仍然	管理	到	制作	他们的	方式	超过	这	地面	.

其他的则只是被烧焦了，但仍然设法在地面上前进。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [wen] , ['hævɪŋ] [krɒst] [ə; eɪ] [striːm] , [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

We	were	thankful	when	,	having	crossed	a	stream	,	we	got	into	a	more
我们	是	感恩	什么时候	,	拥有	交叉	一个	溪流	,	我们	得到	进入	一个	更多的

['tʃɪəf(ə)l] [trækt] [ɒv; əv] ['kʌntri] .

cheerful	tract	of	country	.
快乐	通道	的	国家	.

穿过一条小溪后，我们进入了一片更加令人愉悦的乡村地带，我们为此感到欣慰。

[hɪə(r)] [pjeə] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʌbli] [ɒn] ['aʊə(r)] [gɑːd] ,

Here	Pierre	advised	that	we	should	be	doubly	on	our	guard	,
这里	皮埃尔	建议	那	我们	应该	是	双倍	在	我们的	警卫	,

皮埃尔在此告诫我们应该加倍警惕。

[æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['faɪəd] [ðə; ði] [grɑːs] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [bɜːn]

as	in	all	probability	the	Indians	themselves	had	fired	the	grass	,	either	to	burn
作为	在	全部	可能性	这	印度人	他们自己	有	被解雇	这	草	,	任何一个	到	烧伤

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

很有可能是印第安人自己点燃了草地，要么是为了烧死我们，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ,

or	to	deprive	us	of	our	beasts	of	burden	,	as	they	succeeded	in	doing	,
或者	到	剥夺	我们	的	我们的	野兽	的	负担	,	作为	他们	成功了	在	正在做	,

或者像他们成功做到的那样，剥夺我们的役畜。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['iːzəli] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] ,

that	we	might	the	more	easily	fall	into	their	hands	,
那	我们	可能	这	更多的	容易地	落下	进入	他们的	双手	,

这样我们可能更容易落入他们手中，

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

but	that	such	was	the	case	it	was	difficult	to	say	.
但	那	这样的	曾是	这	案件	它	曾是	难的	到	说	.

但很难说情况是否如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第2/7页

[pə'hæps] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['strɒŋli] ['pəʊstɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt]
Perhaps , when they found us strongly posted , they had considered it prudent
也许 , 什么时候 他们 成立 我们 强烈 发布 , 他们 有 经过考虑的 它 谨慎
[nɒt][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
not to attack us .
不是 到 攻击 我们 .

也许，当他们发现我们部署严密时，他们认为不攻击我们是明智之举。

[wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] - [breɪk] ,
We had started before day - break ,
我们 有 开始 前 天 - 休息 ,

我们天亮前就开始了，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] [rest]
and proposed halting for a couple of hours to breakfast and rest
和 建议的 停止 为了 一个 夫妻 的 小时 到 早餐 和 休息
['aʊə(r)] [biːsts] , [wen] ,
our beasts , when ,
我们的 野兽 , 什么时候 ,

于是，我们提议停下来几个小时，吃顿早餐，也让牲畜休息一下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [gləʊ] [wɪtʃ] ['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [sə'fjuːz] [ðə; ði][skaɪ] ,
just as the rich glow which ushers in the rising sun had suffused the sky ,
只是 作为 这 富有的 辉光 哪个 引座员 在 这 上升 太阳 有 弥漫 这 天空 ,

正如旭日东升，天空被绚丽的光芒笼罩一般，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ə'dresɪŋ] [pjeə] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
one of the Indians , addressing Pierre , pointed to the south - west .
一 的 这 印度人 , 解决 皮埃尔 , 尖 到 这 南 - 西方 .

其中一个印第安人对皮埃尔说，并指向西南方向。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] ?
“ What is it he says ?
“ 什么 是 它 他 说道 ?

他说了什么?

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ ['ɪndiənz] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [pjeə] , “ [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd][nəʊ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)]
“ Indians ! ” answered Pierre , “ on foot and on horseback , and no small number
“ 印度人 ! ” 回答 皮埃尔 , “ 在 脚 和 在 马背 , 和 不 小的 数字
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“印第安人！”皮埃尔回答说，“有步行的，也有骑马的，而且人数不少。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [meɪ'sjɜː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɒt] ,
We must be prepared for them , messieurs ; for , if I mistake not ,
我们 必须 是 准备 为了 他们 , 先生们 ; 为了 , 如果 我 错误 不是 ,
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ,
they are Coomanches ,
他们 是 - ,

先生们，我们必须做好准备迎接他们；因为，如果我没弄错的话，他们是库曼奇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

and	they	are	difficult	customers	to	deal	with	in	the	open	.
和	他们	是	难的	顾客	到	交易	和	在	这	打开	.

而且他们在公开场合很难应付。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] ,

If	we	were	within	a	stockade	,	we	should	quickly	send	them	to	the	right	about	,
如果	我们	是	之内	一个	栅栏	,	我们	应该	迅速地	发送	他们	到	这	正确的	关于	,

如果我们身处栅栏之内，就应该迅速将他们向右转。

[ðəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪflz] ,

though	,	as	they	stand	in	awe	of	our	rifles	,
尽管	,	作为	他们	站立	在	敬畏	的	我们的	步枪	,

然而，当他们敬畏地看着我们的步枪时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ʃəʊ] [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] . ”

it	is	a	question	whether	they	will	attack	us	as	long	as	we	show	a	bold	front	.	”
它	是	一个	问题	无论	他们	将要	攻击	我们	作为	长的	作为	我们	展示	一个	大胆的	正面	.	”

问题在于，只要我们展现出强硬姿态，他们是否会攻击我们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['preəri] ,

“	It	is	of	little	use	to	show	a	bold	front	in	the	centre	of	a	wild	prairie	,
“	它	是	的	小的	使用	到	展示	一个	大胆的	正面	在	这	中心	的	一个	荒野	草原	,

“在荒芜的草原中央摆出一副强硬姿态是无济于事的。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊlɪŋ] ['sævɪdʒɪz] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] , ” [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] .

with	a	hundred	howling	savages	galloping	about	one	,	”	I	thought	to	myself	.
和	一个	百	嚎叫	野蛮人	疾驰	关于	一	,	”	我	想法	到	我	.

“一百个嚎叫的野蛮人围着一个人狂奔，”我心想。

[haʊ'evə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [men] [tuː; tə] [flɪntʃ] .

However	,	none	of	our	party	were	men	to	flinch	.
然而	,	没有任何	的	我们的	派对	是	男人	到	退缩	.

然而，我们一行人中没有一个会退缩的。

[baɪ] [piː'ɛrz] [əd'vaɪs] [wiː; wi] [rəʊd] ['stedəli] ['fɔːwəd] .

By	Pierre's	advice	we	rode	steadily	forward	.
经过	皮埃尔的	建议	我们	骑	稳步	向前	.

听从皮埃尔的建议，我们稳步向前骑行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	slight	elevation	at	some	distance	,	with	a	small	lake	beyond	it	.
那里	曾是	一个	轻微	海拔	在	一些	距离	,	和	一个	小的	湖	超过	它	.

远处有一处略微隆起的地势，地势高处有一个小湖。

['bʌntɪn] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Buntin	,	who	took	the	lead	,	proposed	that	we	should	try	to	gain	it	,
邦廷	,	WHO	采取	这	带领	,	建议的	那	我们	应该	尝试	到	获得	它	,

带头的邦廷提议我们应该努力争取获得它，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['nɪmb(ə)l] [fəʊz] , [æz; əz] ,

as	it	would	give	us	an	advantage	over	our	nimble	foes	,	as	,
作为	它	会	给	我们	一个	优势	超过	我们的	灵活	敌人	,	作为	,

因为这将使我们比灵活的敌人更有优势，因为

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt]
while **they** **were** **ascending** **its** **steep** **sides** **,** **we** **could** **shoot** **them** **down** **without**
尽管 他们 是 上升 它是 陡 侧面 , 我们 可以 射击 他们 向下 没有
['dɪfɪkəlti] .
difficulty **.**
困难 .

当他们攀爬陡峭的山坡时，我们可以毫不费力地将他们击落。

[ɒn] [wiː; wi] [rəʊd] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,
On **we** **rode** **therefore** **as** **fast** **as** **we** **could** **venture** **to** **go** **,**
在 我们 骑 所以 作为 快速地 作为 我们 可以 风险投资 到 去 ,

于是我们便继续前行，以我们所能达到的最快速度前进。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə] [bləʊ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
for **it** **was** **important** **not** **to** **blow** **our** **horses** **,**
为了 它 曾是 重要的 不是 到 吹 我们的 马匹 ,

因为重要的是不要让我们的马匹喘不过气来。

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .
lest **we** **should** **have** **to** **come** **to** **an** **encounter** **with** **the** **Redskins** **.**
免得 我们 应该 有 到 来 到 一个 遇到 和 这 红皮队 .

免得我们不得不和红皮队交锋。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] ,
We **had** **got** **to** **within** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **or** **so** **from** **the** **height** **,**
我们 有 得到 到 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 或者 所以 从 这 高度 ,

我们当时距离山顶大约还有四分之一英里左右，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [di'vain] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
when **we** **saw** **that** **the** **Indians** **had** **divined** **our** **intention** **,** **a** **party** **of** **them**
什么时候 我们 锯 那 这 印度人 有 神谕 我们的 意图 , 一个 派对 的 他们
,
,
,

当我们发现印第安人已经识破了我们的意图时，他们中的一些人，

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːkɪt] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
who **must** **have** **made** **a** **wide** **circuit** **,** **having** **already** **taken** **possession** **of** **it** **.**
WHO 必须 有 制成 一个 宽的 电路 , 拥有 已经 已采取 拥有 的 它 .

他肯定绕了很远的路，因为他已经占领了那里。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [bɔɪz] ,
“ **Never** **mind** **,** **boys** **,**
“ 绝不 头脑 , 男孩们 ,

“没事了，孩子们，

” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] — “ [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]
” **said** **Dick** **in** **a** **cheery** **voice** **—** **“** **we** **can** **fight** **them** **if** **they** **are** **in** **a**
” 说 迪克 在 一个 欢快的 嗓音 — “ 我们 能 斗争 他们 如果 他们 是 在 一个
['faɪtɪŋ] [muːd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['jɒndə(r)] [hɪl] .
fighting **mood** **just** **as** **well** **on** **the** **plains** **as** **on** **the** **top** **of** **yonder** **hill** **.**
斗争 情绪 只是 作为 出色地 在 这 平原 作为 在 这 顶部 的 远处 爬坡道 .

迪克用欢快的语气说：“如果他们有战斗的意愿，我们无论是在平原上还是在那边的山顶上，都能和他们战斗。”

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['iːzi]
They **probably** **think** **that** **all** **our** **powder** **is** **lost** **,** **and** **expect** **to** **gain** **an** **easy**
他们 大概 思考 那 全部 我们的 粉末 是 丢失的 , 和 预计 到 获得 一个 简单的
['vɪktəri] . ”
victory **.** **”**
胜利 . ”

他们可能认为我们所有的火药都用完了，以为能轻松取胜。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [meɪ'sjɜː] , ” [sed] [pjeə] .

“	It	will	be	wise	to	dismount	,	messieurs	,	”	said	Pierre	.
”	它	将要	是	明智的	到	下马	,	先生们	,	”	说	皮埃尔	.

“先生们，最好下马，”皮埃尔说道。

“ [iːtʃ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [pəʊst][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

“	Each	man	must	take	post	behind	his	horse	,
”	每个	男人	必须	拿	邮政	在后面	他的	马	,

“每个人都必须站在自己马的后面，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kʌm] [ɒn][wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	when	the	savages	come	on	we	must	wait	until	they	get	near	enough	to
和	什么时候	这	野蛮人	来	在	我们	必须	等待	直到	他们	得到	靠近	足够的	到

[ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [mɑːk] . ”

afford	us	a	sure	mark	.	”
买得起	我们	一个	当然	标记	.	”

当野蛮人来袭时，我们必须等到他们足够靠近，以便我们能准确判断他们的位置。”

“ [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [piː'ɛrz] [əd'vaɪs] , ” [sed] [dɪk] ,

“	We	will	follow	Pierre's	advice	,	”	said	Dick	,
”	我们	将要	跟随	皮埃尔的	建议	,	”	说	迪克	,

“我们会听从皮埃尔的建议，”迪克说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɒstaɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [nɒt] .

“	but	we	will	wait	to	ascertain	whether	they	have	hostile	intentions	or	not	.
”	但	我们	将要	等待	到	探明	无论	他们	有	敌对的	意图	或者	不是	.

“但我们会等待，以确定他们是否怀有敌意。”

['aʊə(r)] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə] [prə'siːd] ['stedəli] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]

Our	best	plan	is	to	proceed	steadily	on	as	if	we	were	not	conscious	of
我们的	最好的	计划	是	到	继续	稳步	在	作为	如果	我们	是	不是	有意识的	的

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

their	presence	.
他们的	在场	.

我们最好的办法是继续稳步前进，就好像我们没有意识到他们的存在一样。

” [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['raɪdɪŋ] ['fɔːwəd] ,

”	We	continued	,	therefore	,	riding	forward	,
”	我们	持续	,	所以	,	骑术	向前	,

因此，我们继续向前骑行。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [hɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] ,

so	as	to	pass	the	hill	about	the	eighth	of	a	mile	on	our	right	,
所以	作为	到	经过	这	爬坡道	关于	这	第八	的	一个	英里	在	我们的	正确的	,

这样，我们就可以在右侧大约八分之一英里处绕过这座小山。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .

keeping	a	careful	watch	on	the	Redskins	.
保持	一个	小心	手表	在	这	红皮队	.

密切关注华盛顿红皮队。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [dæʃt] ['sevrəl]

Suddenly	there	was	a	movement	among	them	,	and	out	dashed	several
突然	那里	曾是	一个	移动	之中	他们	,	和	出去	虚线	一些

['hɔːsmən] .

horsemen	.
骑兵	.

突然，他们中间动了起来，几个骑兵冲了出来。

['swiːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌjuː 'es] .

Sweeping	around	the	hill	,	they	approached	us	.
扫荡	大约	这	爬坡道	,	他们	接近	我们	.

他们绕过山坡，向我们走来。

[wiː; wi] [lɒst] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ɑː'selvz] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] ,

We	lost	not	a	moment	,	and	,	placing	ourselves	as	arranged	,
我们	丢失的	不是	一个	片刻	,	和	,	放置	我们自己	作为	安排	,

我们一刻也没耽搁，按照约定的位置就位后，

[wiː; wi] [stʊd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['raɪflz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

we	stood	with	our	rifles	ready	to	receive	them	.
我们	站立	和	我们的	步枪	准备好	到	收到	他们	.

我们持枪严阵以待，准备迎击他们。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , ['ʃriːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)][wɔː(r)] -

On	they	came	,	shrieking	at	the	top	of	their	voices	and	uttering	their	war	-
在	他们	来了	,	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	和	发出声音	他们的	战争	-

[kraɪz] ,

cries	,
哭泣	,

他们冲了过来，声嘶力竭地尖叫着，发出战斗的呐喊。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] .

until	they	got	almost	within	shot	.
直到	他们	得到	几乎	之内	射击	.

直到他们几乎进入了镜头范围。

['siːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] ['raɪflz] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi]

Seeing	this	we	presented	our	rifles	,	but	,	just	at	the	moment	that	we
看到	这	我们	呈现	我们的	步枪	,	但	,	只是	在	这	片刻	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪə(r)] ,

were	about	to	fire	,
是	关于	到	火	,

见状，我们亮出了步枪，但就在我们即将开火的那一刻，

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [θruː] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ,

the	warriors	threw	themselves	over	on	the	opposite	side	of	their	horses	,	and	,
这	战士	扔	他们自己	超过	在	这	对面的	边	的	他们的	马匹	,	和	,

战士们翻身跃到马的另一侧，然后，

['swiːpɪŋ] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] , [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] [gʌnz] .

sweeping	by	like	a	whirlwind	,	discharged	their	guns	.
扫荡	经过	喜欢	一个	旋风	,	出院	他们的	枪支	.

他们像旋风一样席卷而来，开火射击。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɔːsmənʃɪp] , [ðə; ði] ['feloʊz] , ['evɪdəntli]

Although	it	was	a	fine	exhibition	of	horsemanship	,	the	fellows	,	evidently
虽然	它	曾是	一个	美好的	展览	的	马术	,	这	伙伴们	,	显然

[ə'freɪd] [ɒv; əv][juː 'es] ,

afraid	of	us	,
害怕的	的	我们	,

虽然骑术表演很精彩，但那些家伙显然很怕我们，

[hæd; həd] [kept] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [fel] [ʃɔːt] .

had	kept	too	far	off	for	their	object	,	and	the	bullets	fell	short	.
有	保留	也	远的	离开	为了	他们的	目的	,	和	这	子弹	跌倒	短的	.

他们与目标保持的距离太远，子弹没能击中目标。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , ['stɔːri] , [ænd; ənd] [pjeə] ['faɪəd] .

At	the	same	moment	Armitage	,	Story	,	and	Pierre	fired	.
在	这	相同的	片刻	阿米蒂奇	,	故事	,	和	皮埃尔	被解雇	.

就在同一时刻，阿米蒂奇、斯托里和皮埃尔开枪了。

['ɑːrmɪtɪdʒɪz] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [breɪv] , [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [stɪl] ['gæləp]

Armitage's **bullet** **struck** **the** **horse** **of** **the** **leading** **brave** **,** **which** **however** **still** **galloped**

阿米蒂奇的 子弹 击 这 马 的 这 领导 勇敢的 , 哪个 然而 仍然 疾驰

[ɒn] .

on **.**

在 .

阿米蒂奇的子弹击中了领头勇士的马，但那匹马仍然继续奔跑。

['stɔːri] ['wuːndɪd] [ðə; ði][nekst]['wɒriə(r)] , [huː] ['tɜːnɪŋ] [teɪl][,riː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Story **wounded** **the** **next** **warrior** **,** **who** **turning** **tail** **rejoined** **his** **companions** **,**

故事 受伤 这 下一个 战士 , WHO 转弯 尾巴 重新加入 他的 同伴 ,

故事讲述了下一个战士受伤，他转身就跑，重新加入了同伴们。

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] — [huː] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [teɪk] ['betə(r)] [eɪm] — [gɒt][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

while **the** **third** **—** **who** **had** **lifted** **up** **his** **head** **to** **take** **better** **aim** **—** **got** **a** **bullet**

尽管 这 第三 — WHO 有 抬起 向上 他的 头 到 拿 更好的 目的 — 得到 一个 子弹

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [piː'ɛrz] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

through **it** **from** **Pierre's** **unerring** **rifle** **.**

通过 它 从 皮埃尔的 毫无错误 步枪 .

第三个人抬起头来瞄准，结果被皮埃尔百发百中的步枪击中头部。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

He **fell** **to** **the** **ground** **,** **along** **which** **he** **was** **dragged** **by** **his** **horse** **,**

他 跌倒 到 这 地面 , 沿着 哪个 他 曾是 拖拽 经过 他的 马 ,

他摔倒在地，被马拖着走。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][wʌn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

which **followed** **the** **one** **immediately** **before** **it** **.**

哪个 随后 这 一 立即地 前 它 .

紧随其后的是前一个。

['siːɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðeə(r)] ['liːdəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ]

Seeing **what** **had** **befallen** **their** **leaders** **,** **the** **other** **Indians** **,** **who** **were** **riding**

看到 什么 有 发生 他们的 领导人 , 这 其他 印度人 , WHO 是 骑术

['fjʊəriəsli] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

furiously **towards** **us** **,**

愤怒地 向 我们 ,

看到他们的首领遭遇了这样的不幸，其他印第安人正怒气冲冲地向我们冲来，

[rein] [ɪn][ðeə(r)] [stiːd] , [kən'sɪdərɪŋ] [dɪ'skreʃn] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

reined **in** **their** **steeds** **,** **considering** **discretion** **the** **better** **part** **of** **valour** **.**

勒住 在 他们的 马匹 , 考虑 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 .

他们勒住马缰，认为谨慎才是上策。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊz] , ” [kraɪd] [dɪk] ;

“ **We** **must** **not** **trust** **to** **the** **fellows** **,** **”** **cried** **Dick** **;**

“ 我们 必须 不是 相信 到 这 伙伴们 , ” 哭 迪克 ;

“我们不能相信那些家伙，”迪克喊道；

“ [wiː; wi][mʌst; məst][həʊld]['aʊə(r)] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [muːv] [ɒf] .

“ **we** **must** **hold** **our** **ground** **until** **they** **move** **off** **.**

“ 我们 必须 抓住 我们的 地面 直到 他们 移动 离开 .

“我们必须坚守阵地，直到他们离开。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [wiː; wi][dɪd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] ,

” **It** **was** **fortunate** **we** **did** **so** **,** **for** **in** **a** **short** **time** **the** **whole** **troop** **,**

” 它 曾是 幸运 我们 做过 所以 , 为了 在 一个 短的 时间 这 所有的 部队 ,

“幸好我们这么做了，因为在很短的时间内，整个部队……”

['geɪnɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð] [wɔː(r)] - [wʊps] , [keɪm] ['swiːpɪŋ]

gaining	courage	and	hoping	to	frighten	us	with	war	-	whoops	,	came	sweeping
获得	勇气	和	希望	到	吓唬	我们	和	战争	-	哎呀	,	来了	扫荡

[daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

down	upon	us	.
向下	之上	我们	.

他们鼓起勇气，希望用战争的呐喊来吓唬我们，然后向我们席卷而来。

['fɔːtʃənətli] [bʌt; bət] [fjuː] [hæd; həd] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv]

Fortunately	but	few	had	fire	-	arms	,	and	their	powder	was	none	of
幸运的是	但	很少	有	火	-	武器	,	和	他们的	粉末	曾是	没有任何	的

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

幸运的是，当时拥有枪支的人寥寥无几，而且他们的火药也不是最好的。

[ðeə(r)] ['ærəʊs] [fel] [ʃɔːt] , [waɪl] [ðeə(r)] ['bʊlɪt] , [wɪtʃ] [strʌk] ['aʊə(r)] ['sædlz] , [feɪld] [tuː; tə] [pɪəs]

Their	arrows	fell	short	,	while	their	bullets	,	which	struck	our	saddles	,	failed	to	pierce
他们的	箭头	跌倒	短的	,	尽管	他们的	子弹	,	哪个	击	我们的	马鞍	,	失败的	到	刺穿

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的箭矢射偏了，他们的子弹击中了我们的马鞍，却未能穿透。

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [slaɪt] [greɪz] [ɒn] [maɪ] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [liːd] [went] [θruː] ['tʃɑːrliz]

I	got	a	slight	graze	on	my	cheek	,	and	a	piece	of	lead	went	through	Charley's
我	得到	一个	轻微	轻擦	在	我的	脸颊	,	和	一个	片	的	带领	去	通过	查理的

[kæp] .

cap	.
帽	.

我的脸颊被擦伤了一点，一块铅弹穿透了查理的帽子。

['aʊə(r)] ['raɪflz] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .

Our	rifles	in	the	meantime	returned	the	salute	in	good	earnest	.
我们的	步枪	在	这	与此同时	返回	这	礼炮	在	好的	认真	.

与此同时，我们的步枪也认真地回敬了礼炮。

[θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['əʊnli] ['faɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Three	of	us	only	fired	at	a	time	,
三	的	我们	仅有的	被解雇	在	一个	时间	,

我们三人同时开火，

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] — [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,

and	three	Indians	were	hit	—	one	of	whom	was	killed	outright	,
和	三	印度人	是	打	—	一	的	谁	曾是	被杀	直接	,

三名印第安人中弹——其中一人当场死亡。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dræg] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

though	his	companions	managed	to	drag	off	his	body	.
尽管	他的	同伴	管理	到	拖	离开	他的	身体	.

尽管他的同伴们设法将他的尸体拖走了。

[stɪl] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

Still	the	odds	were	greatly	against	us	.
仍然	这	赔率	是	非常	反对	我们	.

然而，我们获胜的几率仍然非常渺茫。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)]

Had	we	been	well	supplied	with	ammunition	we	should	have	had	no	fear
有	我们	到过	出色地	供应	和	弹药	我们	应该	有	有	不	害怕

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

as	to	the	result	of	the	encounter	,
作为	到	这	结果	的	这	遇到	,

如果我们弹药充足，就不会担心遭遇战的结果了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [deəd] [nɒt]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

but	we	dared	not	fire	a	shot	more	than	was	absolutely	necessary	.
但	我们	敢于	不是	火	一个	射击	更多的	比	曾是	绝对地	必要的	.

但我们不敢多开一枪，除非绝对必要。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] ['hændld] [ðem; ðəm] ,

Notwithstanding	the	way	we	had	handled	them	,
虽然	这	方式	我们	有	处理	他们	,

尽管我们处理他们的方式并不妥当，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒntest] , [bʌt; bət] ,

the	Indians	did	not	appear	inclined	to	give	up	the	contest	,	but	,
这	印度人	做过	不是	出现	倾斜	到	给	向上	这	竞赛	,	但	,

印第安人似乎并不打算放弃比赛，但是，

['ɑːftə(r)] ['wiːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪflz] , [ə'gen] ['hɔːltɪd] .

after	wheeling	out	of	reach	of	our	rifles	,	again	halted	.
后	惠灵	出去	的	抵达	的	我们的	步枪	,	再次	停止	.

车轮滚出我们的步枪射程后，再次停了下来。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [əb'zɜːvd] ['stɔːri] .

“	They	have	had	enough	of	it	,	I	should	think	,	”	observed	Story	.
“	他们	有	有	足够的	的	它	,	我	应该	思考	,	”	观察到	故事	.

“我想他们已经受够了，”斯托里评论道。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , “ ['aʊə(r)][skælp] , ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	”	answered	Dick	,	“	our	scalps	,	our	horses	,	and
“	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	回答	迪克	,	“	我们的	头皮	,	我们的	马匹	,	和

['aʊə(r)]['faɪə(r)] - [ɑːmz] ,

our	fire	-	arms	,
我们的	火	-	武器	,

“我对此不太确定，”迪克回答说，“我们的头皮、我们的马匹和我们的枪支，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['temptɪŋ] ['praɪzɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][tuː; tə] [let] [juː 'es] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ðeɪ] ['fænsi]

are	too	tempting	prizes	to	allow	the	rascals	to	let	us	escape	if	they	fancy
是	也	诱人的	奖品	到	允许	这	无赖	到	让	我们	逃脱	如果	他们	想要

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	they	can	get	possession	of	them	.
那	他们	能	得到	拥有	的	他们	.

这些奖赏太诱人了，如果那些恶棍以为他们能得到它们，他们绝不会放我们走。

[siː] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] !

See	,	here	they	come	again	!
看	,	这里	他们	来	再次	!

瞧，他们又来了！

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] , ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔː(r)] - [wuːp] ,

”	As	he	spoke	the	whole	troop	,	giving	utterance	to	a	terrific	war	-	whoop	,
”	作为	他	辐	这	所有的	部队	,	给予	发声	到	一个	了不起	战争	-	哇哦	,

[pɑːst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

passed	ahead	of	us	,
通过了	前方	的	我们	,

“他说话的时候，整个部队发出震耳欲聋的战吼，从我们前面经过。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['wi:lɪŋ] [raʊnd] , [dæʃt] ['fɔ:wəd] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es][ɒn][ðə; ði]

and	then	,	wheeling	round	,	dashed	forward	at	full	speed	to	attack	us	on	the
和	然后	,	惠灵	圆形的	,	虚线	向前	在	满的	速度	到	攻击	我们	在	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

然后，它猛地转身，全速向前冲去，从另一侧向我们发起攻击。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [hɑ:f]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , ['faɪəd] .

As	they	got	within	range	,	half	our	number	,	as	before	,	fired	.
作为	他们	得到	之内	范围	,	一半	我们的	数字	,	作为	前	,	被解雇	.

当他们进入射程时，我们一半的人像之前一样开火了。

[θri:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪt] , [ænd; ənd][wʌn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃi:f] , [fel]

Three	more	of	them	appeared	to	be	hit	,	and	one	,	evidently	a	chief	,	fell
三	更多的	的	他们	出现	到	是	打	,	和	一	,	显然	一个	首席	,	跌倒

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

from	his	saddle	.
从	他的	鞍	.

另有三人似乎中弹，其中一人（显然是首领）从马鞍上摔了下来。

[ðə; ði] [ˌɪ'ɛdskɪnz] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , ['krɔ:lɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]

The	Redskins	had	had	enough	of	it	,	and	the	rest	,	crawling	round	the
这	红皮队	有	有	足够的	的	它	,	和	这	休息	,	爬行	圆形的	这

[tʃi:f] , [bɔ:(r)][hɪm] [ɒf] .

chief	,	bore	him	off	.
首席	,	钻孔	他	离开	.

红皮队已经受够了，其余的人围着酋长爬来爬去，把他抬走了。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [fli:t] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .

Away	they	went	fleet	as	the	wind	.
离开	他们	去	舰队	作为	这	风	.

他们像风一样快地走了。

[aɪ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

I	felt	very	much	inclined	to	follow	.
我	毛毡	非常	很多	倾斜	到	跟随	.

我非常想跟随。

[dɪk] [əd'vaɪzd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] .

Dick	advised	us	to	remain	where	we	were	to	see	what	they	would	do	.
迪克	建议	我们	到	保持	在哪里	我们	是	到	看	什么	他们	会	做	.

迪克建议我们留在原地，看看他们会怎么做。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ]

At	length	we	were	satisfied	that	they	had	received	a	lesson	by	which
在	长度	我们	是	使满意	那	他们	有	已收到	一个	课	经过	哪个

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə]['prɒfɪt] ,

they	were	likely	to	profit	,
他们	是	可能	到	利润	,

最后我们确信他们已经吸取了教训，并且很可能从中受益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es] , [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]

and	that	they	would	not	again	venture	to	attack	us	,	unless	they	could	take
和	那	他们	会	不是	再次	风险投资	到	攻击	我们	,	除非	他们	可以	拿

[ˌju: 'es][baɪ] [sə'praɪz] .

us	by	surprise	.
我们	经过	惊喜	.

他们不会再冒险攻击我们，除非他们能出其不意地攻击我们。

[wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] .

We	now	found	the	advantage	of	not	having	over	-	exhausted	our	horses	.
我们	现在	成立	这	优势	的	不是	拥有	超过	-	筋疲力尽的	我们的	马匹	.

我们现在发现，没有让马匹过度疲劳是一个优势。

“ [maʊnt] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˈfɔːwəd] ！ ” [kraɪd] [dɪk] .

“	Mount	,	and	push	forward	!	”	cried	Dick	.
”	山	,	和	推	向前	！	”	哭	迪克	.

“上车，冲啊！”迪克喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [lædz] , [waɪl] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes][wiːl; wɪl] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

“	But	I	say	,	lads	,	while	those	fellows	are	watching	us	we'll	move	at	a
”	但	我	说	, 小伙子们	,	尽管	那些	伙伴们	是	观看	我们	出色地	移动	在	一个

[ˈstedi] [peɪs] .

steady	pace	.
稳定的	步伐	.

“但是我说，伙计们，当那些家伙看着我们的时候，我们要稳步前进。”

” [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] ,

”	After	we	had	ridden	for	a	couple	of	miles	or	so	,
”	后	我们	有	骑	为了	一个	夫妻	的	英里	或者	所以	,

“我们骑行了几英里后，

[dɪk] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [spiːd] ,

Dick	advised	that	we	should	put	our	horses	to	their	full	speed	,
迪克	建议	那	我们	应该	放	我们的	马匹	到	他们的	满的	速度	,

迪克建议我们让马匹全速奔跑。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] [æz; əz]

so	as	to	place	as	wide	a	distance	between	us	and	our	enemies	as
所以	作为	到	地方	作为	宽的	一个	距离	之间	我们	和	我们的	敌人	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

以便尽可能拉开我们与敌人之间的距离，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

before	we	halted	for	breakfast	.
前	我们	停止	为了	早餐	.

之后我们停下来吃早餐。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ˈgɪv(ə)n][ðæn; ðən] [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] .

No	sooner	was	the	word	given	than	away	we	went	.
不	很快	曾是	这	单词	给定	比	离开	我们	去	.

消息一发出，我们就出发了。

[pjeə] [pruːvd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [gaɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɒs] [ðə; ði][məʊst] [ˈiːzi] [ˈkʌntri] ,

Pierre	proved	an	excellent	guide	,	and	took	us	across	the	most	easy	country	,
皮埃尔	已证实	一个	出色的	指导	,	和	采取	我们	穿过	这	最多	简单的	国家	,

皮埃尔是一位非常优秀的向导，他带我们穿越了最容易到达的地区。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɔːlt] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv]

so	that	by	noon	it	was	considered	that	we	might	halt	without	fear	of
所以	那	经过	中午	它	曾是	经过考虑的	那	我们	可能	停止	没有	害怕	的

[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bænd] ,

interruption	from	the	same	band	,
中断	从	这	相同的	乐队	,

因此，到了中午，人们认为我们可以停下来，而不用担心受到同一乐队的干扰。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [aʊt] [lest] [əˈnʌðə(r)] [truːp] [ɒv; əv]

though	it	would	be	necessary	to	keep	a	sharp	look	out	lest	another	troop	of
尽管	它	会	是	必要的	到	保持	一个	锋利的	看	出去	免得	其他	部队	的

[ˈsævɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes] .

savages	might	be	scouring	the	country	in	search	of	us	.
野蛮人	可能	是	洗涤	这	国家	在	搜索	的	我们	.

不过，我们必须时刻保持警惕，以免另一群野蛮人正在全国各地搜寻我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈdespərətli] [ʃɑːp] [set] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈaʊə(r)] [sti:d] [krɒpt]

We	were	by	this	time	desperately	sharp	set	,	and	while	our	steeds	cropped
我们	是	经过	这	时间	绝望地	锋利的	放	,	和	尽管	我们的	马匹	裁剪

[ðə; ði] [grɑːs] [əˈraʊnd] ,

the	grass	around	,
这	草	大约	,

这时我们已经做好了万全的准备，而我们的马儿则在周围啃食着草地。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [ˈlaɪtɪd] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ˈaʊə(r)]['venɪsn; 'venɪzn][tuː; tə] [kʊk] .

we	quickly	lighted	our	fire	and	put	on	our	venison	to	cook	.
我们	迅速地	照明	我们的	火	和	放	在	我们的	鹿肉	到	厨师	.

我们迅速生起火，把鹿肉放上去烤。

[pjeə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][et; eɪt][ðə; ði] [draɪd]

Pierre	and	the	Indians	did	not	wait	for	that	operation	,	but	ate	the	dried
皮埃尔	和	这	印度人	做过	不是	等待	为了	那	手术	,	但	吃	这	干燥

['venɪsn; 'venɪzn] [rɔː] ,

venison	raw	,
鹿肉	生的	,

皮埃尔和印第安人没有等到手术完成，而是生吃了风干的鹿肉。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][strɪp][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['nɔːɪŋ]

and	I	was	tempted	to	chew	the	end	of	a	strip	to	stop	the	gnawings
和	我	曾是	受诱惑	到	嚼	这	结尾	的	一个	条	到	停止	这	啃咬

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

of	hunger	.
的	饥饿	.

我当时很想咬一口薯片的末端来止住饥饿的煎熬。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] - [rest] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['æbsəluːtli] [rɪ'kwaɪəd] , [wiː; wi] [ə'gen]

After	a	couple	of	hours	'	rest	,	which	our	horses	absolutely	required	,	we	again
后	一个	夫妻	的	小时	-	休息	,	哪个	我们的	马匹	绝对地	必需的	,	我们	再次

[pʊʃt] [ɒn] ,

pushed	on	,
推动	在	,

经过几个小时的休息（我们的马匹非常需要休息），我们再次出发。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

anxious	to	find	a	safe	camping	-	place	for	the	night	.
焦虑的	到	寻找	一个	安全的	野营	-	地方	为了	这	夜晚	.

急于找到一个安全的露营地过夜。

[pjeə] [led] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [æz; əz][sɪˈkjʊə(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)] ,

Pierre	led	us	to	a	spot	which	appeared	as	secure	as	we	could	desire	,
皮埃尔	引领	我们	到	一个	点	哪个	出现	作为	安全的	作为	我们	可以	欲望	,

皮埃尔带我们来到一个看起来非常安全的地方，我们觉得这里绝对安全。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [striːm] [ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [depθ] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [juː 'es] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒn]

by	the	side	of	a	broad	stream	of	sufficient	depth	to	afford	us	protection	on
经过	这	边	的	一个	广阔	溪流	的	充足的	深度	到	买得起	我们	保护	在

[ðæt] [saɪd] ,

that	side	,
那	边	,

在一条足够深的宽阔河流旁，这条河流的一侧可以为我们提供保护。

[waɪl] [ə; eɪ] [haɪ] [nəʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌf] , [wʊd] [kən'siːl] ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][saɪd] ,

while	a	high	knoll	,	with	a	bluff	,	would	conceal	our	fire	on	the	one	side	,
尽管	一个	高的	小丘	,	和	一个	虚张声势	,	会	隐藏	我们的	火	在	这	一	边	,

而高耸的小山丘，尤其是陡峭的悬崖，可以掩护我们一侧的火力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðʌs] ['əʊnli][wʌn][saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['preəri] .

and	a	thick	wood	on	the	other	,	leaving	thus	only	one	side	towards	the	prairie	.
和	一个	厚的	木头	在	这	其他	,	离开	因此	仅有的	一	边	向	这	草原	.

另一侧是茂密的树林，因此只有一侧面向草原。

[ðʌs] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] — [wʊd] ,

Thus	,	at	all	events	,	we	had	all	the	requirements	for	camping	—	wood	,
因此	,	在	全部	活动	,	我们	有	全部	这	要求	为了	野营	—	木头	,

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [grɑːs] .

water	,	and	grass	.
水	,	和	草	.

因此，无论如何，我们具备了露营所需的一切条件——木柴、水和草地。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [fɔːl][ɪn] [wɪð] ['eni] ['ɪndiənz]

The	night	passed	quietly	,	and	the	following	day	we	did	not	fall	in	with	any	Indians
这	夜晚	通过了	悄悄	,	和	这	下列的	天	我们	做过	不是	落下	在	和	任何	印度人

,

;

,

夜里平静地过去了，第二天我们没有遇到任何印第安人。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['ventʃəd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['aʊə(r)] ,

so	that	we	ventured	to	camp	at	an	earlier	hour	,
所以	那	我们	冒险	到	营	在	一个	早些时候	小时	,

所以我们冒险提前到达了营地。

[ɒn][ə; eɪ] [spɒt] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [naɪt] .

on	a	spot	very	similar	to	that	we	had	chosen	on	the	previous	night	.
在	一个	点	非常	相似的	到	那	我们	有	选定	在	这	以前的	夜晚	.

地点和我们前一天晚上选择的地点非常相似。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['sʌmwɒt] ['taɪəd][ɒv; əv]['aʊə(r)][draɪ]['venɪsn; 'venɪzn] ,

We	were	getting	somewhat	tired	of	our	dry	venison	,
我们	是	获得	有些	疲劳的	的	我们的	干燥	鹿肉	,

我们有点吃腻了干巴巴的鹿肉。

[ænd; ənd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ai] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]

and	Armitage	proposing	to	go	out	in	search	of	a	deer	,	I	volunteered	to
和	阿米蒂奇	提议	到	去	出去	在	搜索	的	一个	鹿	,	我	自愿	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

accompany	him	,
陪伴	他	,

阿米蒂奇提议出去寻找鹿，我自告奋勇陪他一起去。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [striːm] .

hoping	to	find	one	coming	down	to	drink	at	the	stream	.
希望	到	寻找	一	未来	向下	到	喝	在	这	溪流	.

希望能遇到一只下来到溪边喝水的。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [kept] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋks] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː 'es][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][speə(r)] ['hɔːsɪz] ,

We	accordingly	kept	along	its	banks	,	taking	with	us	one	of	the	spare	horses	,
我们	因此	保留	沿着	它是	银行	,	采取	和	我们	一	的	这	空闲的	马匹	,

于是我们沿着河岸走，带上了一匹备用马。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [brɪŋ] [həʊm] ['eni] [geɪm] [wiː; wi] [mait] [ʃuːt] ;

that	we	might	bring	home	any	game	we	might	shoot	;
那	我们	可能	带来	家	任何	游戏	我们	可能	射击	;

这样我们就能把猎到的任何猎物带回家；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [maɪn][ə; eɪ][rest][ai] [went] [ɒn] [fʊt] .

but	as	I	wished	to	give	mine	a	rest	I	went	on	foot	.
但	作为	我	希望	到	给	矿	一个	休息	我	去	在	脚	.

但我因为想让自己的腿休息一下，所以步行前往。

['ɑːmɪtɪdʒ] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ai] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]

Armitage	was	some	little	way	in	advance	,	I	following	close	along	the	borders	of
阿米蒂奇	曾是	一些	小的	方式	在	进步	,	我	下列的	关闭	沿着	这	边界	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

阿米蒂奇走在前面一段距离，我紧随其后，沿着溪流的边缘前进。

[wen] [ai] [hɜːd] [hɪm]['faɪə(r)] .

when	I	heard	him	fire	.
什么时候	我	听到	他	火	.

我听到他开枪的声音。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ai] [sɔː] [hɪm] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [dɪə(r)] .

Pushing	forward	I	saw	him	bending	over	the	body	of	a	fine	deer	.
推动	向前	我	锯	他	弯曲	超过	这	身体	的	一个	美好的	鹿	.

我继续往前走，看到他正弯腰查看一头漂亮的鹿的尸体。

[ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,

I	was	making	my	way	through	the	bushes	to	assist	him	,
我	曾是	制作	我的	方式	通过	这	灌木丛	到	协助	他	,

我正穿过灌木丛去帮助他，

[wen] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)] , [wɪtʃ] ['ɑːmɪtɪdʒ]

when	what	was	my	dismay	to	catch	sight	of	a	huge	bear	,	which	Armitage
什么时候	什么	曾是	我的	沮丧	到	抓住	视线	的	一个	巨大的	熊	,	哪个	阿米蒂奇

[hæd; həd][nɒt] [pə'siːvd] ,

had	not	perceived	,
有	不是	感知	,

令我惊恐的是，我竟然看到了一头巨大的熊，而阿米蒂奇却没有察觉到。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

coming	along	the	edge	of	the	stream	from	the	opposite	direction	.
未来	沿着	这	边缘	的	这	溪流	从	这	对面的	方向	.

从相反的方向沿着溪流边缘而来。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] .

I	shouted	to	him	,	to	warn	him	of	his	danger	.
我	喊叫	到	他	,	到	警告	他	的	他的	危险	.

我大声向他喊话，警告他身处险境。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

He	rose	to	his	feet	,	holding	the	rein	of	his	horse	;	for	the	animal	,
他	玫瑰	到	他的	脚	,	保持	这	缰绳	的	他的	马	;	为了	这	动物	,

他站起身来，手里握着马的缰绳；因为那匹马，

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [ʃəʊd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][bəʊlt] .

conscious	of	the	presence	of	the	bear	,	showed	a	strong	inclination	to	bolt	.
有意识的	的	这	在场	的	这	熊	,	显示	一个	强的	倾角	到	螺栓	.

意识到熊的存在，它表现出强烈的逃跑意愿。

[ðə; ði][beə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [pə'siːvd] ['ɑːmɪtɪdʒ] , [keɪm] ['kæntə]

The	bear	,	which	had	,	apparently	,	not	before	perceived	Armitage	,	came	cantering
这	熊	,	哪个	有	,	显然	,	不是	前	感知	阿米蒂奇	,	来了	慢跑

['sləʊli] [ɒn] ,

slowly	on	,
缓慢地	在	,

那头熊显然之前并没有注意到阿米蒂奇，它慢悠悠地小跑过来。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪm] .

until	within	twenty	paces	of	him	.
直到	之内	二十	步幅	的	他	.

直到离他只有二十步远。

[ai] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [maɪ] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz] [ə'tenʃ(ə)n] ;

I	shouted	at	the	top	of	my	voice	for	the	purpose	of	distracting	the	bear's	attention	;
我	喊叫	在	这	顶部	的	我的	嗓音	为了	这	目的	的	分散注意力	这	熊的	注意力	;

我大声喊叫，目的是分散熊的注意力；

[bʌt; bət] ['bru:ɪn] , [ɪn'tent] [ɒn] ['mɪstʃɪf] , [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] .

but	Bruin	,	intent	on	mischief	,	took	no	notice	.
但	布鲁因	,	意图	在	恶作剧	,	采取	不	注意	.

但一心想捣蛋的布鲁因根本没注意到。

[ai] [wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ɒf] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['faɪə(r)] ,

I	was	too	far	off	to	have	any	hope	of	mortally	wounding	the	bear	should	I	fire	,
我	曾是	也	远的	离开	到	有	任何	希望	的	致命的	受伤	这	熊	应该	我	火	,

我离得太远，即使开枪也根本没有可能致命地击伤这头熊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['sləʊli] [meɪk] [maɪ] [wei] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	undergrowth	was	so	thick	that	I	could	only	slowly	make	my	way	through	it	.
和	这	灌木丛	曾是	所以	厚的	那	我	可以	仅有的	缓慢地	制作	我的	方式	通过	它	.

灌木丛非常茂密，我只能缓慢地穿过。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪsɪz] [ɒf] [frɒm; frəm] ['ɑ:mɪtɪd͡ʒ] ,

Already	the	bear	was	scarcely	more	than	a	dozen	paces	off	from	Armitage	,
已经	这	熊	曾是	几乎	更多的	比	一个	打	步幅	离开	从	阿米蒂奇	,

熊离阿米蒂奇已经只有十几步远了。

[hu:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['lev(ə)ld] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æn'tægənɪst] .

who	with	his	gun	levelled	stood	ready	to	receive	his	formidable	antagonist	.
WHO	和	他的	枪	平整	站立	准备好	到	收到	他的	强大	反派	.

他举枪瞄准，严阵以待，准备迎战这位强大的对手。

[ðə; ði] [beə(r)] [reɪzd] [ɪt'self] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [legz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [grʌnt] , [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ɪt'self] ,

The	bear	raised	itself	on	its	hind	legs	,	giving	a	roaring	grunt	,	and	balancing	itself	,
这	熊	提高	本身	在	它是	后	腿	,	给予	一个	咆哮	咕哝	,	和	平衡	本身	,

熊用后腿站了起来，发出低沉的咆哮，稳住了身子。

[æz; əz] [beəz] [ɑ:(r); ə(r)] [wəʊnt] [tu:; tə] [du:; də] , [bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] .

as	bears	are	wont	to	do	,	before	making	its	fatal	spring	.
作为	熊	是	惯于	到	做	,	前	制作	它是	致命的	春天	.

就像熊在发动致命攻击之前经常做的那样。

[ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:mɪtɪd͡ʒ] [mɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Should	Armitage	miss	,	it	seemed	impossible	that	he	could	escape	with	his	life	.
应该	阿米蒂奇	错过	,	它	似乎	不可能的	那	他	可以	逃脱	和	他的	生活	.

如果阿米蒂奇失手，他似乎就不可能活着逃脱了。

[ai] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	struggled	desperately	to	make	my	way	through	the	brushwood	to	go	to	his
我	挣扎	绝望地	到	制作	我的	方式	通过	这	灌木丛	到	去	到	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

我拼命地穿过灌木丛，去帮助他。

[ə'gen] [ðə; ði][beə(r)] [rɔːd] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [pɔːz] , ['evɪdəntli] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Again	the	bear	roared	,	and	stretched	out	its	paws	,	evidently	showing	that	it
再次	这	熊	咆哮	,	和	拉伸	出去	它是	爪子	,	显然	显示	那	它

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

was	about	to	spring	,
曾是	关于	到	春天	,

熊再次咆哮起来，伸出爪子，显然是要扑上去。

[wen] [maɪ] [frend] ['faɪəd] .

when	my	friend	fired	.
什么时候	我的	朋友	被解雇	.

我的朋友开枪的时候。

[greɪt] [wɒz; wəz][maɪ] [rɪ'liːf] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði][beə(r)][rəʊl]['əʊvə(r)] ,

Great	was	my	relief	when	I	saw	the	bear	roll	over	,
伟大的	曾是	我的	宽慰	什么时候	我	锯	这	熊	卷	超过	,

看到熊翻身倒地，我才松了一口气。

['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd]

floundering	about	for	a	few	seconds	in	a	vain	endeavour	to	rise	and
挣扎	关于	为了	一个	很少	秒	在	一个	徒劳	努力	到	上升	和

[rɪ'njuː] [ðə; ði]['kɒmbæt] ;

renew	the	combat	;
更新	这	战斗	;

在挣扎了几秒钟后，徒劳地试图站起来重新投入战斗；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [biːn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [eɪmd] ,

but	the	bullet	had	been	surely	aimed	,
但	这	子弹	有	到过	一定	旨在	,

但那颗子弹肯定是有目标的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['strʌglz] [wɜː(r); wə(r)]

and	before	I	reached	the	scene	of	the	encounter	the	animal's	struggles	were
和	前	我	达到	这	场景	的	这	遇到	这	动物	斗争	是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

在我到达事发现场之前，这只动物的挣扎已经结束了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [sə'veɪɪŋ] [ɪts][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

We	walked	round	and	round	the	monster	,	surveying	its	vast	proportions	,
我们	步行	圆形的	和	圆形的	这	怪物	,	测量	它是广阔的		比例	,

我们绕着这头巨兽走了一圈，仔细观察它庞大的身躯。

[ænd; ənd] [ðen] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪts] [haɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət]

and	then	set	to	work	to	remove	its	hide	and	cut	off	the	most	delicate
和	然后	放	到	工作	到	消除	它是	隐藏	和	切	离开	这	最多	精美的

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] .

portions	of	the	meat	.
部分	的	这	肉	.

然后开始剥去它的皮，并切下最嫩的肉部分。

[ðɪs] ['bkjupaɪd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] .

This	occupied	us	some	time	.
这	占领	我们	一些	时间	.

这件事占用了我们一些时间。

[ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [mait] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]

I	suggested	that	the	skin	might	be	left	behind	,	but	,	as	the	bear	was	of
我	建议	那	这	皮肤	可能	是	左边	在后面	,	但	,	作为	这	熊	曾是	的

[ʌn'juːʒuəl][saɪz] ,

unusual	size	,
异常	尺寸	,

我建议可以把熊皮留下，但是，由于这只熊体型异常庞大，

['ɑːmɪtɪdʒ] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Armitage	declared	his	intention	of	preserving	it	if	he	could	.
阿米蒂奇	声明	他的	意图	的	保存	它	如果	他	可以	.

阿米蒂奇曾表示，如果可以的话，他打算保存它。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,

At	length	we	succeeded	in	strapping	it	on	the	back	of	the	horse	,
在	长度	我们	成功了	在	捆绑	它	在	这	后退	的	这	马	,

最后我们成功地把它绑在了马背上。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	set	off	to	return	to	the	camp	.
和	放	离开	到	返回	到	这	营	.

然后启程返回营地。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	walked	leisurely	along	,	leading	the	horse	,	well	satisfied	with	the	result	of	our
我们	步行	悠闲	沿着	,	领导	这	马	,	出色地	使满意	和	这	结果	的	我们的

[ʃɔːt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

short	expedition	;
短的	远征	;

我们悠闲地牵着马，对这次短暂探险的结果非常满意；

[fɔː(r); fə(r)] ['bɛrz] [fleʃ] , [ðəʊ] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə]['venɪsn; 'venɪzn] ,

for	bear's	flesh	,	though	not	equal	to	venison	,
为了	熊的	肉	,	尽管	不是	平等的	到	鹿肉	,

熊肉虽然不如鹿肉，

[ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːn] [dɪə(r)][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [ʃɒt] .

is	superior	to	that	of	the	lean	deer	we	often	shot	.
是	优越的	到	那	的	这	倾斜	鹿	我们	经常	射击	.

比我们经常猎杀的瘦鹿要好得多。

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] [frendz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ;

We	found	our	friends	anxious	about	us	;
我们	成立	我们的	朋友们	焦虑的	关于	我们	;

我们发现朋友们都很担心我们；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	two	of	the	Indians	who	had	gone	out	scouting	reported	that	they	had
为了	二	的	这	印度人	WHO	有	已消失	出去	侦察	据报道	那	他们	有

['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [treɪl] ,

fallen	in	with	a	suspicious	trail	,
倒下	在	和	一个	可疑的	踪迹	,

两名外出侦察的印第安人报告说，他们发现了一条可疑的踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːnd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'gen] [ə'tækt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

and	they	warned	us	that	we	should	very	likely	be	again	attacked	before	we
和	他们	警告	我们	那	我们	应该	非常	可能	是	再次	遭到攻击	前	我们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

could	reach	the	settlement	.
可以	抵达	这	沉降	.

他们警告我们，在我们到达定居点之前，很可能会再次遭到袭击。

“ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɒn] [ðen] !

“	Let	them	come	on	then	!
”	让	他们	来	在	然后	!

“那就让他们来吧！”

” [kraɪd] [dɪk] , “ [wiːl; wil] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

”	cried	Dick	,	“	we'll	treat	them	as	we	did	the	others	.
”	哭	迪克	,	“	出色地	对待	他们	作为	我们	做过	这	其他的	.

“迪克喊道，‘我们会像对待其他人一样对待他们。’”

” [aɪ][hæv; həv] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] .

”	I	have	said	but	little	about	the	Indians	accompanying	Armitage	.
”	我	有	说	但	小的	关于	这	印度人	随同	阿米蒂奇	.

“关于随阿米蒂奇而来的印第安人，我着墨不多。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] ['feloʊz] , [ɑːmd] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['æræus] , [æz; əz] [wel]

They	were	fine	fellows	,	armed	with	spears	and	bows	and	arrows	,	as	well
他们	是	美好的	伙伴们	,	武装	和	长矛	和	弓	和	箭头	,	作为	出色地

[æz; əz] [wɪð] ['kɑːbaɪn] ,

as	with	carbines	,
作为	和	卡宾枪	,

他们都是些好汉，装备有长矛、弓箭以及卡宾枪。

[waɪl] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðeə(r)] [belts] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['skælpɪŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] ,

while	they	carried	in	their	belts	the	usual	scalping	-	knives	and	tomahawks	,
尽管	他们	携带	在	他们的	腰带	这	通常	短线交易	-	刀具	和	战斧	,

他们腰间别着常见的剥头皮刀和战斧，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənts] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fəʊz] .

so	that	they	were	likely	to	prove	formidable	opponents	to	our	foes	.
所以	那	他们	是	可能	到	证明	强大	对手	到	我们的	敌人	.

因此，他们很可能成为我们敌人的强大对手。

['hævɪŋ] [set] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɒtʃ] , [wʌn][mæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

Having	set	a	double	watch	,	one	man	to	look	after	the	horses	,	and	another
拥有	放	一个	双倍的	手表	,	一	男人	到	看	后	这	马匹	,	和	其他

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

他们安排了双人值守，一人照看马匹，另一人看守营地。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rest] [wiː; wi][səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

we	lay	down	to	obtain	the	rest	we	so	much	needed	.
我们	躺	向下	到	获得	这	休息	我们	所以	很多	需要	.

我们躺下，以获得我们迫切需要的休息。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

['deɪbreɪk] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
Daybreak **found** **us** **moving** **forward** **and** **already** **a** **couple** **of** **miles** **from** **our**
拂晓 成立 我们 移动 向前 和 已经 一个 夫妻 的 英里 从 我们的
[lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
last **resting** **-** **place** **.**
最后的 休息 - 地方 .

黎明时分，我们继续前行，距离我们上次的安息之地已经几英里了。

[wiː; wi] [həʊpt] [ðʌs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [huː] , ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz] ['kælkjuleɪtɪd]
We **hoped** **thus** **to** **keep** **ahead** **of** **our** **enemies** **,** **who** **,** **our** **Indian** **allies** **calculated**
我们 希望 因此 到 保持 前方 的 我们的 敌人 , WHO , 我们的 印度 盟国 计算
,
,
,

我们希望以此领先于我们的敌人，而我们的印度盟友则估计，

[hæd; həd] [kæmpt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
had **camped** **some** **distance** **to** **the** **northward** **.**
有 露营 一些 距离 到 这 向北 .

他们曾在北面一段距离的地方扎营。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l]['ɔːlsəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] ['weərəbaʊts] ,
We **thought** **it** **probable** **also** **,** **should** **they** **have** **discovered** **our** **whereabouts** **,**
我们 想法 它 可能 还 , 应该 他们 有 发现 我们的 下落 ,

我们也认为，如果他们发现了我们的下落，这种情况很有可能发生。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
that **they** **might** **have** **intended** **to** **attack** **us** **before** **we** **started** **in** **the** **morning** **.**
那 他们 可能 有 故意的 到 攻击 我们 前 我们 开始 在 这 早晨 .

他们可能打算在我们早上出发前袭击我们。

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
They **would** **know** **that** **we** **should** **keep** **careful** **watch** **during** **the** **night** **,**
他们 会 知道 那 我们 应该 保持 小心 手表 期间 这 夜晚 ,

他们应该知道我们夜间要提高警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [waɪl] ['brekfəst] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒf]
but **they** **were** **very** **likely** **to** **fancy** **that** **while** **breakfasting** **we** **should** **be** **off**
但 他们 是 非常 可能 到 想要 那 尽管 早餐 我们 应该 是 离开
['aʊə(r)] [gɑːd] ,
our **guard** **,**
我们的 警卫 ,

但他们很可能认为我们在吃早餐时应该放松警惕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] .
and **that** **they** **might** **then** **take** **us** **by** **surprise** **.**
和 那 他们 可能 然后 拿 我们 经过 惊喜 .

他们可能会给我们一个措手不及。

[ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
If **so** **,** **they** **were** **disappointed** **.**
如果 所以 , 他们 是 失望的 .

如果真是这样，他们会感到失望。

[wiː; wi] [rəʊd] ['stedəli] [ɒn] , [wiː; wi] ['waɪts] ['kiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðeə(r)] ['æktɪv]
We **rode** **steadily** **on** **,** **we** **Whites** **keeping** **together** **,** **while** **the** **Indians** **on** **their** **active**
我们 骑 稳步 在 , 我们 白人 保持 一起 , 尽管 这 印度人 在 他们的 积极的
['mʌstæŋz] ,
mustangs **,**
野马 ,

我们稳步前行，白人团结一致，而印第安人则骑着他们活泼的野马。

[skaut] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ðeə(r)] [kiːn] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋ] ['evri] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

scouted	on	either	side	,	their	keen	eyes	searching	every	thicket	and	bush	for	a
侦察兵	在	任何一个	边	,	他们的	敏锐的	眼睛	搜索	每一个	灌木丛	和	衬套	为了	一个

[kən'siːld] ['enəmi] .

concealed	enemy	.
暗	敌人	.

他们分列两侧侦察，目光锐利地搜寻着每一丛灌木和树丛，寻找隐藏的敌人。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] ? ” [ɑːskt] [dɪk] [ɒv; əv] ['ɑːmɪtɪdʒ] .

“	Can	they	be	trusted	?	”	asked	Dick	of	Armitage	.
“	能	他们	是	可信	?	”	问	迪克	的	阿米蒂奇	.

“他们值得信任吗？”迪克问阿米蒂奇。

“ [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pruːv] ['tretʃərəs] ,

“	They	will	lose	the	reward	I	engaged	to	give	them	,	should	they	prove	treacherous	,
“	他们	将要	失去	这	报酬	我	已订婚的	到	给	他们	,	应该	他们	证明	奸诈	,

“如果他们背信弃义，我将失去承诺给予他们的赏金。”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , “ [ænd; ənd] [pjeə] [kən'sidə] [ðem; ðəm] ['ɒnɪst] . ”

”	was	the	answer	,	“	and	Pierre	considers	them	honest	.	”
”	曾是	这	回答	,	“	和	皮埃尔	考虑	他们	诚实的	.	”

“皮埃尔回答说，‘而且皮埃尔认为他们是诚实的。’”

“ [aɪ] ['kænɒt] [help] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃʊə(r)] [nəʊ] ['enəmi] [ɪz] [nɪə(r)] ,

“	I	cannot	help	suspecting	that	they	are	very	sure	no	enemy	is	near	,
“	我	不能	帮助	怀疑	那	他们	是	非常	当然	不	敌人	是	靠近	,

“我不禁怀疑他们非常确信附近没有敌人。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] , ” [əb'zɜːvd] ['stɔːri] .

by	the	way	they	are	showing	off	,	”	observed	Story	.
经过	这	方式	他们	是	显示	离开	,	”	观察到	故事	.

“看他们炫耀的样子，”斯托里评论道。

“ [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [kʊd; kəd] [duː; də] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːst] [ə'tækt] , ”

“	They	behaved	as	well	as	men	could	do	,	when	we	were	last	attacked	,	”
“	他们	表现	作为	出色地	作为	男人	可以	做	,	什么时候	我们	是	最后的	遭到攻击	,	”

[ri'mɑːk] ['tʃɑːrli] ,

remarked	Charley	,
评论	查理	,

“上次我们遭到袭击时，他们的表现已经算是男人能做到的最好了，”查理说道。

[huː] [wei] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

who	way	always	ready	to	stick	up	for	the	Indians	,	of	whom	he	had	a
WHO	方式	总是	准备好	到	戳	向上	为了	这	印度人	,	的	谁	他	有	一个

[greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

great	admiration	.
伟大的	钦佩	.

他总是随时准备为印第安人挺身而出，他对印第安人充满敬意。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [dʒæk] ,

I	agreed	with	Jack	,
我	同意	和	杰克	,

我同意杰克的看法。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] ['aʊə(r)] ['gælənt] - ['lʊkɪŋ] ['ælaɪz] .

but	at	the	same	time	I	did	not	wish	to	disparage	our	gallant	-	looking	allies	.
但	在	这	相同的	时间	我	做过	不是	希望	到	贬损	我们的	英勇	-	寻找	盟国	.

但与此同时，我也不想贬低我们英勇的盟友。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ə'drest] [pjeə] [ɪn]
While **we** **were** **speaking** **two** **of** **them** **came** **up** **and** **addressed** **Pierre** **in**
尽管 我们 是 请讲 二 的 他们 来了 向上 和 已解决 皮埃尔 在
[ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['θʌrəli] .
their **own** **language** **which** **he** **understood** **thoroughly** **.**
他们的 自己的 语言 哪个 他 理解 彻底 .

我们说话的时候，他们中的两个人走过来，用他们的语言和皮埃尔交谈，皮埃尔完全听懂了。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [wɔː(r)] - ['pɑːti] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ,
“ **They** **say** **that** **they** **have** **caught** **sight** **of** **a** **mounted** **war** **-** **party** **,** **who** **are** **,**
“ 他们 说 那 他们 有 捕捉 视线 的 一个 安装 战争 - 派对 , WHO 是 ,
[ðeɪ] [θɪŋk] ,
they **think** **,**
他们 思考 ,

“他们说他们发现了一支骑马作战队，他们认为这支队伍是……”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [raʊnd] ['jɒndə(r)] [wʊd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sə'praɪz] , ” [sed]
trying **to** **steal** **upon** **us** **round** **yonder** **wood** **,** **and** **take** **us** **by** **surprise** **,** **”** **said**
尝试 到 偷 之上 我们 圆形的 远处 木头 , 和 拿 我们 经过 惊喜 , ” 说
[pjeə] .
Pierre **.**
皮埃尔 .

“他们想从那边的树林里偷袭我们，给我们一个措手不及，”皮埃尔说。

“ [wiːl; wil][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðen] , [maɪ] [frendz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ;
“ **We'll** **be** **prepared** **for** **them** **then** **,** **my** **friends** **!** **”** **exclaimed** **Dick** **;**
“ 出色地 是 准备 为了 他们 然后 , 我的 朋友们 ! ” 惊呼 迪克 ;

“那我们就做好准备迎接他们了，我的朋友们！”迪克喊道；

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][raɪd][ɒn][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] [dɪs'maʊnt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
“ **but** **we'll** **ride** **on** **as** **we** **have** **been** **going** **,** **and** **not** **dismount** **until** **they**
“ 但 出色地 骑 在 作为 我们 有 到过 去 , 和 不是 下马 直到 他们
[ʃəʊ] [ðəm'selvz] ;
show **themselves** **;**
展示 他们自己 ;

“但我们会继续前进，直到他们现身为止；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .
we **shall** **then** **be** **able** **to** **turn** **the** **tables** **on** **them** **.**
我们 将 然后 是 有能力的 到 转动 这 表格 在 他们 .

到那时，我们就能扭转局势，反过来对付他们了。

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ; [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ə'gen] , ['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ɪz]
You **all** **know** **what** **you** **have** **to** **do** **;** **but** **remember** **again** **,** **our** **powder** **is**
你 全部 知道 什么 你 有 到 做 ; 但 记住 再次 , 我们的 粉末 是
['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] ;
running **short** **;**
跑步 短的 ;

你们都知道该怎么做；但再次记住，我们的粉末快用完了；

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'weɪ] . ”
don't **throw** **a** **shot** **away** **.** **”**
不 扔 一个 射击 离开 . ”

不要浪费一次投篮机会。

“ [eɪ] , [eɪ] , ['kæptɪn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ,
“ **Ay** **,** **ay** **,** **captain** **,** **”** **was** **the** **reply** **from** **all** **of** **us** **,**
“ 哎 , 哎 , 队长 , ” 曾是 这 回复 从 全部 的 我们 ,

“遵命，船长，”我们异口同声地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [dɪk] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːvd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv]

for	we	had	given	Dick	a	title	he	well	deserved	although	the	Lords	of
为了	我们	有	给定	迪克	一个	标题	他	出色地	应得的	虽然	这	领主	的

[ðə; ði] ['ædmərəlti] [hæd; həd] [nɒt] [ðʌs] ['feɪvəd] [hɪm] .

the	Admiralty	had	not	thus	favoured	him	.
这	海军部	有	不是	因此	受青睐	他	.

因为我们已经授予了迪克一个他当之无愧的头衔，尽管海军大臣们并没有这样偏袒他。

['aʊə(r)] [skaʊts] [ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk] [naʊ] [druː] [ɪn]['kləuzə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Our	scouts	on	the	left	flank	now	drew	in	closer	to	us	,
我们的	侦察兵	在	这	左边	侧翼	现在	画	在	更近	到	我们	,

我们左翼的侦察兵现在向我们逼近了。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

they	having	made	up	their	minds	that	we	should	be	attacked	on	that	side	.
他们	拥有	制成	向上	他们的	思想	那	我们	应该	是	遭到攻击	在	那	边	.

他们已经决定要从那边攻击我们。

['ɔːlməʊst] [ə'hed] — [ɔː(r)] , [æz; əz] [dɪk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn]['aʊə(r)] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] — [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Almost	ahead	—	or	,	as	Dick	called	it	,	on	our	starboard	bow	—	was	a
几乎	前方	—	或者	,	作为	迪克	称为	它	,	在	我们的	右舷	弓	—	曾是	一个

[klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ,

clump	of	trees	,
丛	的	树木	,

几乎就在前方——或者像迪克所说的，在我们右舷前方——是一丛树。

[bækt] [baɪ] ['rɒki] [graʊnd] .

backed	by	rocky	ground	.
支持的	经过	岩石	地面	.

背靠岩石地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'sɪst] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

It	would	assist	at	all	events	to	protect	us	,	on	one	side	.
它	会	协助	在	全部	活动	到	保护	我们	,	在	一	边	.

一方面，它在任何情况下都能帮助我们保护自己。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [daɪ'rɛktɪd]['aʊə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

We	accordingly	directed	our	course	towards	it	.
我们	因此	指导	我们的	课程	向	它	.

于是，我们便朝着那个方向驶去。

['eniwʌn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Anyone	seeing	us	riding	along	would	not	have	supposed	that	we	were
任何人	看到	我们	骑术	沿着	会	不是	有	据称	那	我们	是

[wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ['biːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

well	aware	of	a	powerful	body	of	enemies	being	close	to	us	,
出色地	意识到的	的	一个	强大的	身体	的	敌人	存在	关闭	到	我们	,

任何看到我们骑马前行的人都不会想到，我们其实很清楚附近有一支强大的敌军。

[æz; əz][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ] ,

as	we	might	have	been	seen	laughing	and	joking	,
作为	我们	可能	有	到过	已见	笑	和	开玩笑	,

就像我们当时可能在说笑打闹一样，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'keɪʒnəli] ['breɪkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒəʊvɪəl] [sɒŋ] .

one	of	the	party	occasionally	breaking	out	into	a	jovial	song	.
一	的	这	派对	偶尔	打破	出去	进入	一个	欢乐的	歌曲	.

聚会中有人偶尔会唱起欢快的歌。

['aʊə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['aʊə(r)]['ælaɪz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [pə'si:vd] [ˌju: 'es]

Our	behaviour	encouraged	our	allies	,	and	should	the	enemy	have	perceived	us
我们的	行为	鼓励	我们的	盟国	,	和	应该	这	敌人	有	感知	我们

,

,

,

我们的行为鼓舞了盟友，如果敌人察觉到我们这样做，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]

it	would	have	made	them	suppose	that	we	were	quite	unconscious	of
它	会	有	制成	他们	认为	那	我们	是	相当	无意识	的

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

their	presence	.
他们的	在场	.

这会让他们以为我们完全没有意识到他们的存在。

[wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [geɪnd] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

We	had	almost	gained	the	clump	of	trees	I	have	mentioned	,
我们	有	几乎	获得	这	丛	的	树木	我	有	提及	,

我们几乎已经到达了我提到的那片树丛。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

when	from	the	end	of	the	wood	about	half	a	mile	away	,
什么时候	从	这	结尾	的	这	木头	关于	一半	一个	英里	离开	,

从大约半英里外的树林尽头，

[ə'pɪəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['wɒrɪəz] .

appeared	the	head	of	a	column	of	mounted	warriors	.
出现	这	头	的	一个	柱子	的	安装	战士	.

出现了一队骑马战士的首领。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] , [wɪð] [fɪəs] [jel] [ænd; ənd] [ʃri:k] [ðeɪ] [dæʃt] [ɒn]

The	moment	they	showed	themselves	,	with	fierce	yells	and	shrieks	they	dashed	on
这	片刻	他们	显示	他们自己	,	和	凶猛的	喊叫	和	尖叫	他们	虚线	在

[tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] .

towards	us	.
向	我们	.

他们一露面，就发出凶狠的叫喊声和尖叫声，向我们冲了过来。

“ ['fɔ:wəd] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pəʊst][ai] [prə'pəʊzd] , ” [kraɪd] [dɪk] ;

“	Forward	,	my	friends	,	and	let	us	take	up	the	post	I	proposed	,	”	cried	Dick	;
“	向前	,	我的	朋友们	,	和	让	我们	拿	向上	这	邮政	我	建议的	,	”	哭	迪克	;

“前进吧，我的朋友们，让我们承担起我提议的重任！”迪克喊道；

[ænd; ənd] , [ɜ:dʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gæləp] ,

and	,	urging	our	horses	into	a	gallop	,
和	,	敦促	我们的	马匹	进入	一个	驰骋	,

于是，我们催促马匹疾驰而去。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)]

we	reached	the	clump	just	in	time	to	dismount	and	arrange	our	horses	before
我们	达到	这	丛	只是	在	时间	到	下马	和	安排	我们的	马匹	前

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)]['raɪflz] .

the	Indians	got	within	range	of	our	rifles	.
这	印度人	得到	之内	范围	的	我们的	步枪	.

我们及时赶到灌木丛旁，下马整理好马匹，才避免印第安人进入我们的步枪射程。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn]

We	were	thus	better	able	to	defend	ourselves	than	we	had	been	on
我们	是	因此	更好的	有能力的	到	保卫	我们自己	比	我们	有	到过	在

[ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

the	previous	occasion	.
这	以前的	场合	.

因此，我们比上次更有能力保护自己。

[ðə; ði] - [keɪm] [ɒn] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [fɜːst] , ['ʃriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['huːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	Coomanches	came	on	bravely	enough	at	first	,	shrieking	and	hooting	at	the
这	-	来了	在	勇敢地	足够的	在	第一的	,	尖叫	和	倒彩	在	这

[tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

top	of	their	voices	,
顶部	的	他们的	声音	,

库曼奇人起初表现得相当勇敢，他们扯着嗓子尖叫和呼喊。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] .

but	we	were	prepared	to	receive	them	in	a	way	they	did	not	expect	.
但	我们	是	准备	到	收到	他们	在	一个	方式	他们	做过	不是	预计	.

但我们已做好准备，以他们意想不到的方式接待他们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Before	they	began	to	wheel	and	throw	themselves	over	on	the	sides	of	their
前	他们	开始	到	车轮	和	扔	他们自己	超过	在	这	侧面	的	他们的

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

在他们开始打转马头、翻身摔到马背上之前，

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , ['stɔːri] [ænd; ənd][ai] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [ʃɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Armitage	,	Story	and	I	,	who	were	considered	the	best	shots	of	the	party	,
阿米蒂奇	,	故事	和	我	,	WHO	是	经过考虑的	这	最好的	镜头	的	这	派对	,

阿米蒂奇、斯托里和我，我们被认为是派对上最好的射手，

[iːtʃ] ['sɪŋgld] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] .

each	singled	out	a	man	.
每个	单身	出去	一个	男人	.

每人都指认了一名男子。

[wiː; wi]['faɪəd] , [ænd; ənd] [θriː] ['wɒrɪəz] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

We	fired	,	and	three	warriors	dropped	to	the	ground	.
我们	被解雇	,	和	三	战士	掉落	到	这	地面	.

我们开火了，三名战士倒在了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , ['aʊə(r)] [breɪv] ['ælaɪz] [dæʃt] ['fɔːwəd] , [wɪð] [lɑːns] [ɪn] [rest] ,

At	the	same	moment	,	our	brave	allies	dashed	forward	,	with	lances	in	rest	,
在	这	相同的	片刻	,	我们的	勇敢的	盟国	虚线	向前	,	和	长矛	在	休息	,

与此同时，我们勇敢的盟友们拔出长矛，向前冲去。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['bəʊldli][æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [fəʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]

and	charged	boldly	at	the	advancing	foe	,	who	were	discharging	a	shower
和	带电	大胆地	在	这	前进	敌人	,	WHO	是	出院	一个	淋浴

[ɒv; əv] ['ærəʊs] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

of	arrows	at	us	.
的	箭头	在	我们	.

我们勇敢地向来袭的敌人发起冲锋，敌人正向我们射出如雨点般落下的箭矢。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ʃɒt]

One	of	the	Coomanches	threw	himself	on	the	side	of	his	horse	and	shot
一	的	这	-	扔	他自己	在	这	边	的	他的	马	和	射击

[æn; ən] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [pɪəst] ['aʊə(r)] [frɛndz] ['ʃəʊldə(r)] ,

an	arrow	which	pierced	our	friend's	shoulder	,
一个	箭	哪个	穿孔	我们的	朋友们	肩膀	,

一名库曼奇人纵身跃上马背，射出一箭，箭矢穿透了我们朋友的肩膀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [θrʌst] [θruː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [lɑːns] ,

but	he	was	himself	the	next	instant	thrust	through	by	his	opponent's	lance	,
但	他	曾是	他自己	这	下一个	立即的	推力	通过	经过	他的	对手的	槊	,

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ɒf] ,

his	horse	galloping	off	,
他的	马	疾驰	离开	,

但下一刻，他自己就被对手的长矛刺穿，他的马也飞奔而去。

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] .

however	,	with	his	dead	body	.
然而	,	和	他的	死的	身体	.

然而，他的尸体却.....

[ðɪs] [bəʊld] [mə'nuːvə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'ləʊd] .

This	bold	manoeuvre	gave	us	time	to	reload	.
这	大胆的	演习	给予	我们	时间	到	重新加载	.

这一大胆的举动为我们赢得了重新装弹的时间。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] ['swiːpɪŋ]

We	were	able	to	fire	a	volley	as	the	rest	of	the	party	came	sweeping
我们	是	有能力的	到	火	一个	截击	作为	这	休息	的	这	派对	来了	扫荡

[baɪ] .

by	.
经过	.

趁着其他人蜂拥而至，我们得以发射一轮齐射。

[tuː] [mɔː(r)] ['sædlz] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

Two	more	saddles	were	emptied	,	and	another	warrior	was	wounded	.
二	更多的	马鞍	是	清空	,	和	其他	战士	曾是	受伤	.

又有两个马鞍被清空，另一名战士受伤。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wiːl] [raʊnd]

The	latter	,	however	,	managed	to	regain	his	seat	so	as	to	wheel	round
这	后者	,	然而	,	管理	到	恢复	他的	座位	所以	作为	到	车轮	圆形的

[ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	rejoin	his	companions	.
和	重新加入	他的	同伴	.

然而，后者设法重新坐稳，转身回到同伴身边。

[hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['njuːmərəs] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [lɑːns] ,

Had	we	been	a	more	numerous	party	,	and	armed	with	swords	and	lances	,
有	我们	到过	一个	更多的	很多的	派对	,	和	武装	和	剑	和	长矛	,

如果我们人数更多，并且配备刀剑长矛，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['enəmi] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [pə'zest]

we	might	have	mounted	and	pursued	the	enemy	;	but	as	we	possessed
我们	可能	有	安装	和	追击	这	敌人	;	但	作为	我们	拥有

['əʊnli]['aʊə(r)] ['raɪflz] ,

only	our	rifles	,
仅有的	我们的	步枪	,

我们本可以骑马追击敌人；但由于我们只有步枪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [fʊt] , [wens] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]

it	was	far	more	prudent	to	remain	on	foot	,	whence	we	could	take	a
它	曾是	远的	更多的	谨慎	到	保持	在	脚	,	何处	我们	可以	拿	一个

['stedi] [eɪm] .

steady	aim	.
稳定的	目的	.

步行才是更明智的选择，这样我们才能更稳定地瞄准目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] ['aʊə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ə'seɪlənt] [keɪm] [ɒn] ,

It	was	surprising	to	see	the	way	our	persevering	assailants	came	on	,
它	曾是	奇怪	到	看	这	方式	我们的	坚持不懈	袭击者	来了	在	,

令人惊讶的是，我们的攻击者竟然如此顽强抵抗。

[ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	threw	themselves	over	the	sides	of	their	horses	.
和	扔	他们自己	超过	这	侧面	的	他们的	马匹	.

他们纵身跃下马背。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['træpɪŋz] ,

It	was	not	until	we	had	an	opportunity	of	examining	their	trappings	,
它	曾是	不是	直到	我们	有	一个	机会	的	检查	他们的	服饰	,

直到我们有机会仔细检查他们的装束，

[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

that	we	discovered	how	they	managed	to	do	so	.
那	我们	发现	如何	他们	管理	到	做	所以	.

我们发现了他们是如何做到这一点的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hɔːs] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [kəm'pəʊzd]

We	found	attached	to	the	mane	of	each	horse	a	strong	halter	composed
我们	成立	随附的	到	这	鬃毛	的	每个	马	一个	强的	缰绳	由

[ɒv; əv] [hɔːs] - [heə(r)] ,

of	horse	-	hair	,
的	马	-	头发	,

我们发现每匹马的鬃毛上都系着一个结实的马鬃缰绳。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] , [wɒz; wəz] ['fɜːmli] ['plætɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ,

which	being	passed	under	the	animal's	neck	,	was	firmly	plaited	into	the	mane	,
哪个	存在	通过了	在下面	这	动物	脖子	,	曾是	牢牢	编织	进入	这	鬃毛	,

绳子从动物的脖子下方穿过，牢牢地编入鬃毛中。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] ['hæŋɪŋ] ['ʌndə(r)][ɪts] [nek] .

thus	leaving	a	loop	hanging	under	its	neck	.
因此	离开	一个	环形	绞刑	在下面	它是	脖子	.

这样，它的脖子下面就留下了一个环状物。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [drɒps] ['ɪntuː] [ðɪs] [luːp] ,

When	about	to	fire	,	the	warrior	drops	into	this	loop	,
什么时候	关于	到	火	,	这	战士	滴	进入	这	环形	,

当战士准备开火时，他会陷入这个循环。

[ænd; ənd][hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	he	manages	to	sustain	the	weight	of	his	body	by	the	upper	part	of
和	他	管理	到	维持	这	重量	的	他的	身体	经过	这	上	部分	的

[ðə; ði] [bent] [ɑːm] .

the	bent	arm	.
这	弯曲	手臂	.

他用弯曲的手臂上部支撑着自己的身体重量。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] , ['aɪðə(r)][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɔː(r)][hɪz; ɪz]

In	this	way	,	both	his	arms	are	at	liberty	,	either	to	use	his	bow	or	his
在	这	方式	,	两个都	他的	武器	是	在	自由	,	任何一个	到	使用	他的	弓	或者	他的

[spɪə(r)] .

spear	.
矛	.

这样，他的双臂就可以自由活动，既可以使用弓箭，也可以使用长矛。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] [grɑːsp, græsp][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ærəus] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

In	his	left	hand	he	grasps	a	dozen	arrows	,	together	with	his	bow	,
在	他的	左边	手	他	抓住	一个	打	箭头	,	一起	和	他的	弓	,

他左手握着十二支箭和弓，

[ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)] ,

and	is	not	compelled	to	apply	his	hand	to	his	quiver	,
和	是	不是	被迫	到	申请	他的	手	到	他的	颤动	,

他无需将手伸向箭筒，

[wɪtʃ] [hæŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

which	hangs	with	his	shield	at	his	back	,
哪个	悬挂	和	他的	盾	在	他的	后退	,

他的盾牌挂在背后，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)] ['biːɪŋ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elbəʊ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz]

while	his	long	spear	being	supported	by	the	bend	of	the	elbow	he	can	use
尽管	他的	长的	矛	存在	有	经过	这	弯曲	的	这	弯头	他	能	使用

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

it	at	any	moment	.
它	在	任何	片刻	.

他的长矛由肘部弯曲支撑，因此他可以随时使用它。

['aʊə(r)]['ælaɪz] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['rendəd] [ˌjuː 'es] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [baɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

Our	allies	,	on	this	occasion	,	rendered	us	essential	service	by	distracting	the	attention
我们的	盟国	,	在	这	场合	,	渲染	我们	基本的	服务	经过	分散注意力	这	注意力

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['æktɪv] [fəʊz] ,

of	our	active	foes	,
的	我们的	积极的	敌人	,

在这次行动中，我们的盟友通过分散敌方的注意力，为我们提供了至关重要的帮助。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz]['juːʒuəl] .

thus	preventing	them	from	shooting	with	as	much	accuracy	as	usual	.
因此	预防	他们	从	射击	和	作为	很多	准确性	作为	通常	.

因此，他们的射击精度无法像往常一样高。

[ðeə(r)] ['ærəus] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ['meni] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [bæks] ;

Their	arrows	came	flying	about	us	,	many	sticking	in	the	trees	behind	our	backs	;
他们的	箭头	来了	飞行	关于	我们	,	许多	粘性	在	这	树木	在后面	我们的	背部	;

他们的箭矢在我们周围飞来飞去，许多箭矢射中了我们身后的树干；

[bʌt; bət] ['hæpɪli] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli]

but	happily	only	two	of	our	people	and	one	of	our	horses	were	slightly
但	快乐地	仅有的	二	的	我们的	人们	和	一	的	我们的	马匹	是	轻微地

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

但幸运的是，我们只有两人和一匹马受了轻伤。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

although	one	of	our	Indian	allies	fell	to	the	ground	,
虽然	一	的	我们的	印度	盟国	跌倒	到	这	地面	,

虽然我们的一位印度盟友倒在了地上，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd] [ˈreskjuː] [hɪm] , [ə; eɪ] - , [huː]

and	before	any	of	his	companions	could	rescue	him	,	a	Coomanche	,	who
和	前	任何	的	他的	同伴	可以	救援	他	,	一个	-	,	WHO

[hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] ,

had	ridden	up	,
有	骑	向上	,

就在他的同伴们来得及营救他之前，一个骑马赶来的库曼奇人

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [skælp] [ænd; ənd] [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] .

leaning	over	his	horse	,	took	his	scalp	and	rejoined	the	main	body	.
倾斜	超过	他的	马	,	采取	他的	头皮	和	重新加入	这	主要的	身体	.

他俯身越过马身，取下自己的头皮，然后重新接回了身体。

[ðə; ði] [ˈstedi] [ˈfaɪə(r)] [wiː; wi] [kept] [ʌp] , [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes]

The	steady	fire	we	kept	up	,	prevented	the	Indians	from	coming	close	to	us
这	稳定的	火	我们	保留	向上	,	阻止	这	印度人	从	未来	关闭	到	我们

;

;

;

我们持续不断的火力阻止了印第安人靠近我们；

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevɪdəntli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbændən] , [ðə; ði] [əˈtempt] ,

still	they	were	evidently	unwilling	to	abandon	,	the	attempt	,
仍然	他们	是	显然	不情愿	到	放弃	,	这	试图	,

但他们显然不愿放弃这次尝试。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [lɒst] .

in	spite	of	the	numbers	they	had	already	lost	.
在	尽管如此	的	这	数字	他们	有	已经	丢失的	.

尽管他们已经损失惨重。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

As	far	as	we	could	judge	,
作为	远的	作为	我们	可以	法官	,

就我们所能判断的而言，

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [əˈtækt] [ˌjuː ˈes] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈmeni] [freʃ]

the	party	which	had	before	attacked	us	had	been	increased	by	many	fresh
这	派对	哪个	有	前	遭到攻击	我们	有	到过	增加	经过	许多	新鲜的

[ˈwɒrɪəz] ,

warriors	,
战士	,

之前攻击我们的那伙人已经补充了许多新兵。

[ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðəmˈselvz] .

eager	to	distinguish	themselves	.
渴望的	到	区分	他们自己	.

渴望脱颖而出。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [waɪt] [menz] [skælp] ,

Could	they	obtain	the	white	men's	scalps	,
可以	他们	获得	这	白色的	男士	头皮	,

他们能否弄到白人的头皮?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əˈtʃiːvmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] .

they	would	be	able	to	boast	of	their	achievement	to	the	end	of	their	days	.
他们	会	是	有能力的	到	夸	的	他们的	成就	到	这	结尾	的	他们的	天	.

他们可以终生引以为豪自己的成就。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [kʊd; kəd][wiː; wi][help] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

We	had	no	intention	,	could	we	help	it	,	of	giving	them	this	satisfaction
我们	有	不	意图	,	可以	我们	帮助	它	,	的	给予	他们	这	满意

.

:

.

我们绝无意让他们获得这种满足感，我们能做的就是尽力而为。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] — [ðə; ði]['regjələ(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd]

One	thing	was	remarkable	—	the	regular	way	in	which	they	came	on	and	retreated
一	事物	曾是	卓越	—	这	常规的	方式	在	哪个	他们	来了	在	和	撤退

,

,

,

有一点很特别——他们进退的规律性很强。

[laɪk] ['eni] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['wɔːfeə(r)] .

like	any	civilised	people	engaging	in	warfare	.
喜欢	任何	文明	人们	引人入胜	在	战争	.

就像任何文明国家参与战争一样。

['aʊə(r)]['ælaɪz] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][fɜːst] [ə'tæk] , [hæd; həd][ˌriː'dʒɔin, ri-][juː 'es] ,

Our	allies	,	after	our	first	attack	,	had	rejoined	us	,
我们的	盟国	,	后	我们的	第一的	攻击	,	有	重新加入	我们	,

我们的盟友在第一次进攻后重新加入了我们。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [kləʊz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [dæʃ] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l]

and	waited	close	at	hand	to	dash	forward	again	,	should	they	see	a	favourable
和	等待	关闭	在	手	到	短跑	向前	再次	,	应该	他们	看	一个	有利

[ˌɒpə'tjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

他们紧随其后，伺机再次冲锋陷阵。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [swept] [raʊnd] [aʊt] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] , [dɪsə'pɪəd]

At	length	the	Coomanches	,	having	swept	round	out	of	rifle	-	shot	,	disappeared
在	长度	这	-	,	拥有	扫荡	圆形的	出去	的	步枪	-	射击	,	消失

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

最后，库曼奇人绕过步枪射程，消失在了后面。

[ðə; ði] [wʊd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .

the	wood	from	which	they	had	emerged	.
这	木头	从	哪个	他们	有	出现	.

他们从中出现的那片树林。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] ,

No	sooner	had	they	gone	,
不	很快	有	他们	已消失	,

他们刚走不久，

[ðæn; ðən]['aʊə(r)]['ælaɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz]

than	our	allies	threw	themselves	from	their	horses	and	dashed	forward	towards
比	我们的	盟国	扔	他们自己	从	他们的	马匹	和	虚线	向前	向

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn] .

the	bodies	of	the	slain	.
这	身体	的	这	被杀	.

然后，我们的盟友们从马上跳下来，冲向阵亡者的尸体。

[ɪn] [veɪn] [dɪk] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [pjeə] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ə'ləʊn] .

In	vain	Dick	shouted	to	Pierre	to	tell	them	to	let	the	carcases	alone	.
在	徒劳	迪克	喊叫	到	皮埃尔	到	告诉	他们	到	让	这	尸体	独自的	.

迪克徒劳地向皮埃尔喊叫，让他们别碰那些尸体。

['nevə(r)] [dɪd] [aɪ] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['hɒrɪd] [saɪt] ; [wɪð] [ðeə(r)] [skælp] - [naɪvz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] , [ðeɪ]

Never	did	I	witness	a	more	horrid	sight	;	with	their	scalp	-	knives	in	their	hands	,	they
绝不	做过	我	证人	一个	更多的	可怕的	视线	;	和	他们的	头皮	-	刀具	在	他们的	双手	,	他们

[spræŋ] ['fɔːwəd] ,

sprang	forward	,
弹簧	向前	,

我从未见过如此可怕的景象；他们手里拿着割头皮的刀，猛地扑了上来。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪdz] [raʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [tuː]

and	in	an	instant	had	passed	the	sharp	blades	round	the	heads	of	two
和	在	一个	立即的	有	通过了	这	锋利的	刀片	圆形的	这	头部	的	二

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

瞬间，锋利的刀刃就划破了其中两人的脑袋。

[ə; eɪ] [θɜːd] , [ðəʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] , [bəuθ] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn]

A	third	,	though	badly	wounded	,	both	by	one	of	our	bullets	and	an	arrow	in
一个	第三	,	尽管	糟糕	受伤	,	两个都	经过	一	的	我们的	子弹	和	一个	箭	在

[hɪz; ɪz] [saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

第三名伤员虽然伤势严重，既被我们的一颗子弹击中，又被一支箭射中了肋部，

[reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fɪəsli] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [fəʊ] ,

raised	himself	up	,	and	fiercely	regarding	his	advancing	foe	,
提高	他自己	向上	,	和	激烈地	关于	他的	前进	敌人	,

他挺直身子，目光凶狠地盯着逼近的敌人。

[mɒkt] [ænd; ənd] [di'raid] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ælaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] .

mocked	and	derided	him	as	an	ally	of	the	whites	.
嘲笑	和	嘲笑	他	作为	一个	盟友	的	这	白人	.

他们嘲笑并讥讽他是白人的盟友。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

The	Indian	advanced	,	and	springing	on	the	prostrate	man	,	without	waiting	to
这	印度	先进的	,	和	弹簧	在	这	前列腺	男人	,	没有	等待	到

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [bləʊ] ,

give	him	the	merciful	blow	,
给	他	这	仁慈	吹	,

印第安人上前，扑向倒地的人，甚至没有等到最后一击，就直接上前了。

[wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skælp] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] [stɪl] ['bliːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

whipped	off	his	scalp	,	and	left	him	still	bleeding	on	the	ground	.
鞭打	离开	他的	头皮	,	和	左边	他	仍然	出血	在	这	地面	.

他头皮被鞭子抽了下来，鲜血直流地躺在地上。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [pjeə] , [huː] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

On	seeing	this	,	Pierre	,	who	seemed	rather	ashamed	of	his	friends	,
在	看到	这	,	皮埃尔	,	WHO	似乎	相当	羞愧	的	他的	朋友们	,

看到这一幕，皮埃尔似乎为他的朋友们感到有些羞愧。

[sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [hed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri]

sent	a	bullet	into	the	poor	wretch's	head	,	and	put	him	out	of	his	misery
发送	一个	子弹	进入	这	贫穷的	-	头	,	和	放	他	出去	的	他的	苦难

.

:

.

他朝那可怜的家伙的脑袋开了一枪，结束了他的痛苦。

[ðə; ði] [naɪf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [blʌnt] ,

The	knife	of	one	of	the	others	must	have	been	blunt	,
这	刀	的	一	的	这	其他的	必须	有	到过	钝	,

其他人的刀肯定很钝。

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][skælp][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

for	finding	that	the	scalp	did	not	come	off	as	quickly	as	he	wished	,
为了	寻找	那	这	头皮	做过	不是	来	离开	作为	迅速地	作为	他	希望	,

因为他发现头皮并没有像他希望的那样迅速脱落。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ded] [mænz] ['ʃəuldəz] ,

seating	himself	on	the	ground	with	his	feet	against	the	dead	man's	shoulders	,
座位	他自己	在	这	地面	和	他的	脚	反对	这	死的	男人的	肩膀	,

他坐在地上，双脚抵着死者的肩膀。

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] .

he	pulled	it	away	by	main	force	.
他	拉	它	离开	经过	主要的	力量	.

他用蛮力把它拉开了。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)]

So	far	we	had	been	more	successful	than	we	had	expected	;	but	our
所以	远的	我们	有	到过	更多的	成功的	比	我们	有	预期的	;	但	我们的

['enəmɪz] [mait] ['ræli] ,

enemies	might	rally	,
敌人	可能	集会	,

到目前为止，我们的成功程度超出了预期；但我们的敌人可能会卷土重来。

[ænd; ənd] , ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [kiːp] [juː 'es] ['kɒnstəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti]

and	,	hovering	in	the	neighbourhood	,	keep	us	constantly	in	a	state	of	anxiety
和	,	悬停	在	这	邻里	,	保持	我们	不断地	在	一个	状态	的	焦虑

.

:

.

它们在附近徘徊，使我们一直处于焦虑状态。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)][sɪ'kjʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn]

We	were	unwilling	to	leave	our	secure	position	until	we	could	ascertain
我们	是	不情愿	到	离开	我们的	安全的	位置	直到	我们	可以	探明

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [rɪ'traɪtɪd] .

whether	the	Indians	had	retreated	.
无论	这	印度人	有	撤退	.

在确定印第安人是否撤退之前，我们不愿离开我们安全的阵地。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

To	learn	this	,	it	was	necessary	to	get	to	the	other	side	of	the	wood	,
到	学习	这	,	它	曾是	必要的	到	得到	到	这	其他	边	的	这	木头	,

要了解这一点，就必须走到树林的另一边。

[wɪtʃ] [hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [vjuː] .

which	hid	them	from	view	.
哪个	隐藏	他们	从	看法	.

这使它们不被人看到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ælaɪz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][raɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

For	this	purpose	,	one	of	our	allies	volunteered	to	ride	forward	and
为了	这	目的	,	一	的	我们的	盟国	自愿	到	骑	向前	和

[ˌæsə'teɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

ascertain	where	they	were	.
探明	在哪里	他们	是	.

为此，我们的一位盟友自愿骑马前往前方探明他们的位置。

[ðə; ði][rɪsk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [greɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪkən]

The	risk	,	however	,	was	great	,	for	should	he	be	pursued	,	and	overtaken
这	风险	,	然而	,	曾是	伟大的	,	为了	应该	他	是	追击	,	和	被超越

, [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

,	his	death	was	certain	.
,	他的	死亡	曾是	肯定	.

然而，风险也很大，因为如果他被追捕并抓住，他必死无疑。

[stɪl] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][juː 'es] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [greɪt] , [ðæt] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Still	,	the	advantage	to	us	would	be	so	great	,	that	Armitage	consented	to	his
仍然	,	这	优势	到	我们	会	是	所以	伟大的	,	那	阿米蒂奇	同意	到	他的

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

不过，这对我们来说好处太大了，所以阿米蒂奇同意前往。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

Instead	of	making	directly	towards	the	wood	,	however	,
反而	的	制作	直接地	向	这	木头	,	然而	,

然而，他们并没有直接朝着木头的方向做，

[hiː; hi][rəʊd] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['nɔːθwəd] ,

he	rode	first	to	the	east	and	then	suddenly	turning	his	course	northward	,
他	骑	第一的	到	这	东方	和	然后	突然	转弯	他的	课程	向北	,

他先向东骑行，然后突然转向北方。

['gæləp] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

galloped	along	at	full	speed	,
疾驰	沿着	在	满的	速度	,

全速疾驰而去，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

until	he	got	a	good	view	of	the	north	side	of	the	wood	which	was	a
直到	他	得到	一个	好的	看法	的	这	北	边	的	这	木头	哪个	曾是	一个

[mɪə(r)] [belt] [ɒv; əv] [triːz] ,

mere	belt	of	trees	,
仅仅	腰带	的	树木	,

直到他能清楚地看到树林的北侧，那里只是一片狭长的树林带。

['skeəsli] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] .

scarcely	thick	enough	to	conceal	a	large	body	of	horsemen	.
几乎	厚的	足够的	到	隐藏	一个	大的	身体	的	骑兵	.

薄薄的布料几乎遮不住一大群骑兵。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] .

We	watched	him	anxiously	.
我们	观看	他	焦虑地	.

我们焦急地看着他。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [mait] ['sæli] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] .

At	any	moment	his	enemies	might	sally	out	and	attack	him	.
在	任何	片刻	他的	敌人	可能	莎莉	出去	和	攻击	他	.

他的敌人随时可能冲出来攻击他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] ['leʒəli]

At	length	we	saw	him	turn	his	horse's	head	,	when	he	came	riding	leisurely
在	长度	我们	锯	他	转动	他的	马匹	头	,	什么时候	他	来了	骑术	悠闲

[bæk] .

back	.
后退	.

最后，我们看到他转过马头，悠闲地骑马回来了。

[pə'siːvɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,

Perceiving	this	we	forthwith	mounted	and	continued	our	journey	,
感知	这	我们	立即	安装	和	持续	我们的	旅行	,

察觉到这一点，我们立即上车继续赶路。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['preəri] [wʊlvz] ,

leaving	the	bodies	of	the	Indians	to	be	devoured	by	the	prairie	wolves	,
离开	这	身体	的	这	印度人	到	是	吞噬	经过	这	草原	狼	,

任由印第安人的尸体被草原狼吞噬。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] , ['iːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] .

for	we	had	no	time	,	even	had	we	wished	it	,	to	bury	them	.
为了	我们	有	不	时间	,	甚至	有	我们	希望	它	,	到	埋葬	他们	.

即使我们想埋葬他们，也没有时间。

[wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

We	of	course	kept	a	bright	look	out	behind	us	as	well	as	on	either	side	,
我们	的	课程	保留	一个	明亮的	看	出去	在后面	我们	作为	出色地	作为	在	任何一个	边	,

当然，我们时刻警惕着身后和两侧的情况。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [pjeə] [əb'zɜːvd] , “ [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dʌz] [tuː; tə] [trʌst] [ðəʊz] ['vɑːmɪnt] [ɒv; əv] [ˌ'ɛdskɪnz]

for	as	Pierre	observed	,	“	It	never	does	to	trust	those	varmints	of	Redskins
为了	作为	皮埃尔	观察到	,	“	它	绝不	做	到	相信	那些	害兽	的	红皮队

;

;
;

正如皮埃尔所观察到的，“永远不要相信那些红皮队的恶棍；

[ðeɪ] [kʌm] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

they	come	like	the	wind	,
他们	来	喜欢	这	风	,

它们像风一样来，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ə'gen] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [skælp][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪft] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][mæn]

and	are	off	again	with	as	many	scalps	as	they	can	lift	before	a	man
和	是	离开	再次	和	作为	许多	头皮	作为	他们	能	举起	前	一个	男人

[huː] [hæz; həz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] .

who	has	shut	his	eyes	for	a	moment	has	time	to	open	them	.
WHO	有	关闭	他的	眼睛	为了	一个	片刻	有	时间	到	打开	他们	.

他们又开始行动，在闭上眼睛片刻的人睁开眼睛之前，尽可能多地剥下头皮。

” [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['hɑːtɪli] [həʊpt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

”	I	confess	that	I	heartily	hoped	we	should	in	future	be	left	alone	;	for	,
”	我	承认	那	我	衷心地	希望	我们	应该	在	未来	是	左边	独自的	;	为了	,

“我承认，我真心希望以后我们能独处；因为，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [men] ,

although	I	had	no	objection	to	an	occasional	brush	with	the	red	men	,
虽然	我	有	不	异议	到	一个	偶然	刷子	和	这	红色的	男人	,

虽然我并不反对偶尔与红种人发生冲突，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]['fænsi][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðem; ðəm] ,

I	had	no	fancy	to	be	constantly	harassed	by	them	,
我	有	不	想要	到	是	不断地	骚扰	经过	他们	,

我一点也不喜欢被他们不断骚扰。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt]

and	to	be	compelled	to	remain	in	camp	without	the	chance	of	a	shot
和	到	是	被迫	到	保持	在	营	没有	这	机会	的	一个	射击

[æt; ət][ə; eɪ][dɪə(r)][ɔː(r)] ['bʌfələʊ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [skælp] .

at	a	deer	or	buffalo	for	fear	of	losing	one's	scalp	.
在	一个	鹿	或者	水牛	为了	害怕	的	输	一个人的	头皮	.

并且被迫留在营地，没有机会射杀鹿或野牛，因为害怕失去头皮。

[aɪ] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,

I	thought	,	however	,
我	想法	,	然而	,

然而，我当时想，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

that	we	had	now	done	with	them	and	should	the	next	night	be	able
那	我们	有	现在	完毕	和	他们	和	应该	这	下一个	夜晚	是	有能力的

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] .

to	sleep	in	peace	.
到	睡觉	在	和平	.

我们已经处理完这些事了，希望第二天晚上能睡个安稳觉。

[ə'gen] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] ,

Again	we	continued	on	until	it	was	nearly	dark	,
再次	我们	持续	在	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	,

我们继续前行，直到天色渐暗。

[wen] [wiː; wi] [fɔːmd] [kæmp][ɪn][æz; əz] ['ʃeltəd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] .

when	we	formed	camp	in	as	sheltered	a	position	as	we	could	find	.
什么时候	我们	形成	营	在	作为	避难所	一个	位置	作为	我们	可以	寻找	.

我们在尽可能找到的隐蔽地点扎营。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] [treɪl] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] , [ænd; ənd] ,

Of	course	our	trail	would	show	the	way	we	had	taken	,	and	,
的	课程	我们的	踪迹	会	展示	这	方式	我们	有	已采取	,	和	,

当然，我们的足迹会显示我们走过的路，而且，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [biː; bi][səʊ] [dɪ'spəʊzd] , [ðeɪ] [maɪt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .

should	the	Indians	be	so	disposed	,	they	might	follow	us	.
应该	这	印度人	是	所以	处置	,	他们	可能	跟随	我们	.

如果印第安人愿意，他们可能会跟随我们。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] .

The	only	question	was	whether	they	could	or	could	not	take	us	by	surprise	.
这	仅有的	问题	曾是	无论	他们	可以	或者	可以	不是	拿	我们	经过	惊喜	.

唯一的问题是，他们能否让我们措手不及。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['fɔːtʃənətli] , [ɪ'nʌf] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

We	had	,	fortunately	,	enough	meat	for	supper	,
我们	有	,	幸运的是	,	足够的	肉	为了	晚餐	,

幸好我们有足够的肉做晚餐。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ɔːl] [rɪsks]

but	we	agreed	that	it	would	be	necessary	to	hunt	the	next	day	at	all	risks
但	我们	同意	那	它	会	是	必要的	到	打猎	这	下一个	天	在	全部	风险

.

:

.

但我们一致认为，第二天无论如何都要去打猎。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)]['paʊdə(r)] [hɔːnz] ,

When	,	however	,	we	came	to	examine	our	powder	horns	,
什么时候	,	然而	,	我们	来了	到	检查	我们的	粉末	角	,

然而，当我们检查火药角时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðən; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʧɑːʤɪz] [iːtʃ] .

we	found	that	we	had	scarcely	more	than	a	couple	of	charges	each	.
我们	成立	那	我们	有	几乎	更多的	比	一个	夫妻	的	收费	每个	.

我们发现我们每个人身上只有寥寥几笔费用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ə'gen]

It	would	be	impossible	therefore	to	defend	ourselves	,	should	we	be	again
它	会	是	不可能的	所以	到	保卫	我们自己	,	应该	我们	是	再次

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

因此，如果我们再次遭到攻击，我们将无法自卫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə] [əb'teɪn] [geɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	a	difficult	task	to	obtain	game	sufficient	to	last	us	to	the	end	of
和	一个	难的	任务	到	获得	游戏	充足的	到	最后的	我们	到	这	结尾	的

[ðə; ði] ['dʒɜːni] .

the	journey	.
这	旅行	.

而且，要获得足够多的猎物以支撑我们完成旅程，也是一项艰巨的任务。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['bɛrz] [miːt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [dɪk] [əb'zɜːvd] ,

We	had	fortunately	a	good	supply	of	bear's	meat	,	which	,	as	Dick	observed	,
我们	有	幸运的是	一个	好的	供应	的	熊的	肉	,	哪个	,	作为	迪克	观察到	,

“ [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ;

“	went	a	long	way	;
“	去	一个	长的	方式	;

幸运的是，我们有足够的熊肉，正如迪克所说，“这些熊肉够我们吃很久了；

” [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ɪndiən] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [və'reɪʃəs] ['fiːdəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

”	but	our	Indian	friends	were	voracious	feeders	and	it	was	necessary
”	但	我们的	印度	朋友们	是	贪婪的	喂食器	和	它	曾是	必要的

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

to	give	them	as	much	as	they	wanted	.
到	给	他们	作为	很多	作为	他们	通缉	.

但是我们的印度朋友食量惊人，必须尽可能满足他们的需求。

['aʊə(r)] [tʃiːf] [həʊp] [naʊ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fuːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'krɒs] [sʌm; səm]

Our	chief	hope	now	of	obtaining	food	was	that	we	might	come	across	some
我们的	首席	希望	现在	的	获得	食物	曾是	那	我们	可能	来	穿过	一些

['bʌfələʊ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] :

buffalo	which	our	Indians	would	be	able	to	shoot	with	their	bows	and	arrows	:
水牛	哪个	我们的	印度人	会	是	有能力的	到	射击	和	他们的	弓	和	箭头	:

我们现在获得食物的主要希望是能够遇到一些野牛，这样我们的印第安人就可以用弓箭射杀它们：

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] ['meni] ['deindʒəz] ,

at	all	events	,	having	already	escaped	so	many	dangers	,
在	全部	活动	,	拥有	已经	逃脱	所以	许多	危险	,

无论如何，既然已经摆脱了这么多危险，

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

we	determined	to	keep	up	our	spirits	and	not	to	be	cast	down	by	the
我们	决定	到	保持	向上	我们的	烈酒	和	不是	到	是	投掷	向下	经过	这

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

difficulties	in	the	way	.
困难	在	这	方式	.

我们决心保持乐观，不被前进道路上的困难击垮。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

As	our	Indians	had	been	on	the	watch	the	previous	night	,
作为	我们的	印度人	有	到过	在	这	手表	这	以前的	夜晚	,

由于我们的印第安人在前一天晚上一直在守夜，

[wiː; wi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] [ðɪs] [naɪt] , [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

we	undertook	to	keep	guard	this	night	,	two	at	a	time	.
我们	承担	到	保持	警卫	这	夜晚	,	二	在	一个	时间	.

我们今晚轮流站岗，每次两人。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] .

Charley	and	I	were	to	be	together	.
查理	和	我	是	到	是	一起	.

查理和我注定要在一起。

[wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] ” [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wen] [wiː; wi] ['maʊntɪd] [gɑːd]

What	the	captain	called	“	the	middle	watch	”	was	over	,	when	we	mounted	guard
什么	这	队长	称为	“	这	中间	手表	”	曾是	超过	,	什么时候	我们	安装	警卫

, ['tʃɑːrli] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

,	Charley	on	the	horses	,
,	查理	在	这	马匹	,

队长所说的“中间值班”结束了，我们开始站岗，查理骑在马上。

[ai][ɒn][ðə; ði][kæmp] .

I	on	the	camp	.
我	在	这	营	.

我在营地。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] , [ɪn][ɪts][lɑːst]['kwɔːtə(r)] , [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Just	then	the	moon	,	in	its	last	quarter	,	rose	above	the	horizon	,
只是	然后	这	月亮	,	在	它是最后的		四分之一	,	玫瑰	多于	这	地平线	,

就在这时，下弦月升起了。

['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] .

shedding	a	pale	light	over	the	prairie	.
脱落	一个	苍白	光	超过	这	草原	.

为草原洒下淡淡的光芒。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [fʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

We	had	been	on	foot	a	couple	of	hours	and	I	was	hoping	that	it
我们	有	到过	在	脚	一个	夫妻	的	小时	和	我	曾是	希望	那	它

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ʌp] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [kə'mens] [ðə; ði] [deɪz] [mɑːtʃ] ,

would	soon	be	time	to	rouse	up	my	companions	and	commence	the	day's	march	,
会	很快	是	时间	到	唤醒	向上	我的	同伴	和	开始	这	天	行进	,

我们徒步走了几个小时，我希望很快就能叫醒我的同伴，开始当天的行军。

[wen] ['tʃɑːrli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

when	Charley	came	to	me	.
什么时候	查理	来了	到	我	.

查理来找我的时候。

“ [lʊk] [ðeə(r)] !

“	Look	there	!
“	看	那里	!

“看那里！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] ['fænsi] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

”	he	said	,	“	I	fancy	that	I	can	make	out	some	objects	in	the	distance	,
”	他	说	,	“	我	想要	那	我	能	制作	出去	一些	对象	在	这	距离	,

他说：“我好像能辨认出远处的一些东西。”

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['preəri] [wʊlvz] [ɔː(r)] [men] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] .

but	whether	they	are	prairie	wolves	or	men	I	am	not	quite	certain	.
但	无论	他们	是	草原	狼	或者	男人	我	是	不是	相当	肯定	.

但我不太确定他们是草原狼还是人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] , [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðə; ði]['betə(r)] .

If	they	are	Indians	,	the	sooner	we	secure	the	horses	the	better	.
如果	他们	是	印度人	,	这	很快	我们	安全的	这	马匹	这	更好的	.

如果他们是印第安人，我们越早控制住这些马匹越好。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʊlvz] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][juː 'es][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] .

If	they	are	wolves	they	can	do	us	no	great	harm	.
如果	他们	是	狼	他们	能	做	我们	不	伟大的	伤害	.

如果它们是狼，它们对我们不会造成太大伤害。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'weɪkən]['aʊə(r)] [frendz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] !

We	will	awaken	our	friends	,	at	all	events	!
我们	将要	觉醒	我们的	朋友们	,	在	全部	活动	!

无论如何，我们都会唤醒我们的朋友们!

" [aɪ] ['kwɪkli] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [kɔːld] [ʌp] [ɔːl][hændz] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] ,

"	I	quickly	,	in	a	low	voice	,	called	up	all	hands	;	and	each	man	,
"	我	迅速地	,	在	一个	低的	嗓音	,	称为	向上	全部	双手	;	和	每个	男人	,

我迅速压低声音，召集所有人举手；每个人，

[wɪ'ðaʊt] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [krept] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

without	standing	on	his	feet	,	crept	towards	his	horse	.
没有	常设	在	他的	脚	,	悄悄地爬	向	他的	马	.

他没有站起来，而是悄悄地向他的马走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wiː; wi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

In	a	few	seconds	we	had	secured	the	whole	of	them	.
在	一个	很少	秒	我们	有	安全	这	所有的	的	他们	.

短短几秒钟，我们就控制住了他们所有人。

" [naʊ] ! " [kraɪd] [dɪk] , " [maʊnt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

"	Now	!	"	cried	Dick	,	"	mount	and	away	.
"	现在	!	"	哭	迪克	,	"	山	和	离开	.

“现在！”迪克喊道，“上车，走！”

" [nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['ʌtə] , [ðæn; ðən][wiː; wi] [spræŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sædlz] .

"	No	sooner	were	the	words	uttered	,	than	we	sprang	into	our	saddles	.
"	不	很快	是	这	字	说出	,	比	我们	弹簧	进入	我们的	马鞍	.

话音刚落，我们就立刻跃上马鞍。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [sə'luːtɪd] ['aʊə(r)] [ɪəz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv]

As	we	did	so	a	loud	shout	saluted	our	ears	,	followed	by	the	whistling	of
作为	我们	做过	所以	一个	大声	喊	敬礼	我们的	耳朵	,	随后	经过	这	吹口哨	的

['ærəʊs] ;

arrows	;
箭头	;

我们这样做的时候，一声响亮的喊叫声传入耳中，随后是箭矢的呼啸声；

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [wiː; wi] [sɔː] ['fɪfti] [dɑːk] [fɔːmz] ['skæmpə] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .

and	,	turning	round	,	we	saw	fifty	dark	forms	scampering	after	us	.
和	,	转弯	圆形的	,	我们	锯	五十	黑暗的	表格	四处奔跑	后	我们	.

我们转过身，看到五十个黑影正朝我们奔跑而来。

[hæd; həd][wiː; wi] [pə'zest] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə]

Had	we	possessed	ammunition	,	we	should	not	have	dreamed	of	taking	to
有	我们	拥有	弹药	,	我们	应该	不是	有	梦见	的	采取	到

[flaɪt] ; [bʌt; bət] ,

flight	;	but	,
航班	;	但	,

如果我们有弹药，我们根本不会想到要逃跑；但是，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ɑː'selvz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

without	the	means	of	defending	ourselves	,	it	was	the	only	safe	thing	to	be
没有	这	方法	的	防守	我们自己	,	它	曾是	这	仅有的	安全的	事物	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

由于我们自身没有自卫手段，这是唯一安全的做法。

[ðə; ði] ['ærəus] [keɪm] [fɑːst][ænd; ənd] [θɪk] .

The	arrows	came	fast	and	thick	.
这	箭头	来了	快速地	和	厚的	.

箭矢如雨般落下，密集而迅猛。

“ [kiːp] [tə'geðə(r)] [lædz] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ ['nevə(r)][maɪnd] [ðəʊz] ['bɒdkɪn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn]

“	Keep	together	lads	,	”	cried	Dick	,	“	never	mind	those	bodkins	,	we	shall	soon
“	保持	一起	小伙子们	,	”	哭	迪克	,	“	绝不	头脑	那些	锥子	,	我们	将	很快

['dɪstəns] ['aʊə(r)] [pə'sjuːə] .

distance	our	pursuers	.
距离	我们的	追击者	.

“伙计们，团结一致，”迪克喊道，“别管那些锥子，我们很快就能甩开追兵。”

” [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][frɒm; frəm] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ærəʊ]

”	I	heard	a	sharp	cry	from	Charley	and	turning	round	I	saw	an	arrow
”	我	听到	一个	锋利的	哭	从	查理	和	转弯	圆形的	我	锯	一个	箭

['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

sticking	in	his	side	.
粘性	在	他的	边	.

“我听到查理一声惨叫，转过身，看到一支箭插在他的肋部。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv]

The	captain	had	already	been	wounded	,	but	he	did	not	betray	the	fact	of
这	队长	有	已经	到过	受伤	,	但	他	做过	不是	背叛	这	事实	的

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːt] .

his	being	hurt	.
他的	存在	伤害	.

船长已经受伤了，但他没有显露出受伤的事实。

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [stretʃt] [aʊt] [æt; ət][ðeə(r)]

Our	horses	,	seeming	to	understand	our	dangerous	position	,	stretched	out	at	their
我们的	马匹	,	似乎	到	理解	我们的	危险的	位置	,	拉伸	出去	在	他们的

['greɪtɪst] [spiːd] .

greatest	speed	.
最	速度	.

我们的马似乎明白了我们所处的危险境地，以最快的速度伸展身体。

[aɪ] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ðeə(r)]

I	turned	round	and	could	still	see	the	Indians	coming	on	and	discharging	their
我	转向	圆形的	和	可以	仍然	看	这	印度人	未来	在	和	出院	他们的

['ærəus] ;

arrows	;
箭头	;

我转过身，仍然可以看到印第安人逼近并射出箭矢；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][reɪndʒ] , [ænd; ənd] , [prə'vaɪdɪd]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [kept] [ðeə(r)]

but	we	were	now	beyond	their	range	,	and	,	provided	our	horses	kept	their
但	我们	是	现在	超过	他们的	范围	,	和	,	假如	我们的	马匹	保留	他们的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

但我们现在已超出他们的攻击范围，而且，只要我们的马匹不乱蹄，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən] .

we	had	no	fear	of	being	overtaken	.
我们	有	不	害怕	的	存在	被超越	.

我们丝毫不担心会被超越。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [fəʊz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]

It	was	very	trying	to	have	to	run	away	from	foes	whom	we	had
它	曾是	非常	尝试	到	有	到	跑步	离开	从	敌人	谁	我们	有

[twaɪs] [dɪ'fiːtɪd] ,

twice	defeated	,
两次	战败	,

不得不逃离我们曾两次击败的敌人，这真是非常艰难。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bænd][ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] [wiː; wi]

for	we	had	no	doubt	that	they	were	the	same	band	of	Redskins	we
为了	我们	有	不	怀疑	那	他们	是	这	相同的	乐队	的	红皮队	我们

[hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [həʊpt] ,

had	before	encountered	and	who	now	hoped	,
有	前	遭遇	和	WHO	现在	希望	,

因为我们毫不怀疑他们就是我们之前遇到的那群红皮人，而现在他们却满怀希望。

[baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] .

by	approaching	on	foot	,	to	take	us	by	surprise	.
经过	接近	在	脚	,	到	拿	我们	经过	惊喜	.

他们步行接近我们，想给我们一个措手不及。

[hæd; həd][nɒt] ['tʃɑːrliz] [kwɪk] [saɪt] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] ,

Had	not	Charley's	quick	sight	detected	them	indeed	,
有	不是	查理的	快的	视线	检测到	他们	的确	,

如果不是查理眼疾手快地发现了他们，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['məːdə] ['ɪntuː][ðə; ði]

we	should	probably	have	lost	our	horses	and	have	been	murdered	into	the
我们	应该	大概	有	丢失的	我们的	马匹	和	有	到过	被谋杀	进入	这

['bɑːgən] .

bargain	.
便宜货	.

我们本应该失去马匹，而且还会被谋杀。

[ɒn][wiː; wi] ['gæləp] ,

On	we	galloped	,
在	我们	疾驰	,

我们继续策马奔腾，

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

yet	for	a	long	time	we	could	hear	the	shrieks	and	shouts	of	our
然而	为了	一个	长的	时间	我们	可以	听到	这	尖叫	和	喊叫	的	我们的

['dɪstənt] [fəʊz] .

distant	foes	.
遥远	敌人	.

然而，很长一段时间里，我们都能听到远处敌人的尖叫声和呐喊声。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] ,

Their	horses	were	not	likely	to	be	far	off	,
他们的	马匹	是	不是	可能	到	是	远的	离开	,

他们的马应该就在附近。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'gen] [pə'sju:]

and	we	knew	that	they	would	probably	return	for	them	and	again	pursue
和	我们	知道	那	他们	会	大概	返回	为了	他们	和	再次	追求

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们知道他们很可能会回来抓他们，再次追捕我们。

[wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔ:(r)] , [pʊt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd]

We	must	,	therefore	,	put	a	considerable	distance	between	ourselves	and
我们	必须	,	所以	,	放	一个	大量	距离	之间	我们自己	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，我们必须与他们保持相当的距离。

['fɔ:tʃənətli] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['taɪəd]['aʊə(r)] [sti:d] ,

Fortunately	,	not	having	tired	our	steeds	,
幸运的是	,	不是	拥有	疲劳的	我们的	马匹	,

幸好我们的马匹还没有疲惫，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [reɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ; [wi:; wi]

we	should	be	able	to	go	on	without	pulling	rein	for	the	whole	day	;	we
我们	应该	是	有能力的	到	去	在	没有	拉	缰绳	为了	这	所有的	天	;	我们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

我们应该能够一整天都不用勒缰绳；我们必须这样做。

[haʊ'evə(r)] , [kæmp][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] ,

however	,	camp	to	feed	them	,
然而	,	营	到	喂养	他们	,

然而，营地会为他们提供食物。

[bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]

but	not	for	a	moment	longer	than	would	be	absolutely	necessary	for
但	不是	为了	一个	片刻	更长	比	会	是	绝对地	必要的	为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

但绝不会超过达到目的绝对必要的时间。

[aɪ] [ɑ:skt] ['tʃɑ:rli] [haʊ] [hi:; hi] [felt] .

I	asked	Charley	how	he	felt	.
我	问	查理	如何	他	毛毡	.

我问查理感觉如何。

“ ['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ðə; ði] ['ærəʊ] [hə:ts] ['sʌmwɒt] ,

“	Never	mind	me	,	”	he	answered	,	“	the	arrow	hurts	somewhat	,
“	绝不	头脑	我	,	”	他	回答	,	“	这	箭	疼痛	有些	,

“别管我，”他回答说，“箭有点疼。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [stɒp][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

but	I	would	not	have	our	party	stop	to	attend	to	me	.
但	我	会	不是	有	我们的	派对	停止	到	出席	到	我	.

但我不会让我们的聚会停下来来招待我。

[ɪf] [aɪ] [fi:l] [wɜ:s] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [frɒm; frəm][maɪ] [hɔ:s] .

If	I	feel	worse	I'll	tell	you	,	lest	I	should	drop	from	my	horse	.
如果	我	感觉	更糟	患病的	告诉	你	,	免得	我	应该	降低	从	我的	马	.

如果我感觉更糟，我会告诉你，免得我从马上摔下来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [nɔː(r)] [dɪd] ['eniwʌn] [els] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv]
" The captain said not a word of his wound , nor did anyone else complain of
" 这 队长 说 不是 一个 单词 的 他的 伤口 , 也不 做过 任何人 别的 抱怨 的
['biːɪŋ] [hɜːt] ;
being hurt ;
存在 伤害 ;

“船长对自己的伤势只字未提，其他人也没有抱怨自己受伤；

[ðəʊ] , [æz; əz] ['deɪlaɪt] [ɪn'kriːst] , [ai] [əb'zɜːvd] [blʌd] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [wʌn]
though , as daylight increased , I observed blood streaming from the leg of one
尽管 , 作为 日光 增加 , 我 观察到 血 流媒体 从 这 腿 的 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
of the Indians ,
的 这 印度人 ,

然而，随着天色渐亮，我看到其中一个印第安人的腿上流出了鲜血。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪəst] [kəʊt] [θruː] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ærəʊ] [hæd; həd] [gɒn] .
and another with a pierced coat through which an arrow had gone .
和 其他 和 一个 穿孔 外套 通过 哪个 一个 箭 有 已消失 .

还有一人穿着一件被箭射穿的外套。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['aʊə(r)] [sti:d] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæd; həd]
At length our steeds gave signs of being tired , and we ourselves had
在 长度 我们的 马匹 给予 标志 的 存在 疲劳的 , 和 我们 我们自己 有
[bɪ'kʌm] ['veri] ['hʌŋgri] .
become very hungry .
变得 非常 饥饿的 .

最终，我们的马匹表现出疲倦的迹象，而我们自己也感到非常饥饿。

[wiː; wi] [ə'griːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊl] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
We agreed , therefore , to pull up near a stream , with a knoll close to it ,
我们 同意 , 所以 , 到 拉 向上 靠近 一个 溪流 , 和 一个 小丘 关闭 到 它 ,

因此，我们决定把车停在一条小溪附近，小溪旁边有个小山丘。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] , [θruː] ['aʊə(r)] [spaɪ] - ['glɑːsɪz] , [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ə'krɒs]
from which we could obtain , through our spy - glasses , a wide view across
从 哪个 我们 可以 获得 , 通过 我们的 间谍 - 眼镜 , 一个 宽的 看法 穿过
[ðə; ði] ['preəri] ,
the prairie ,
这 草原 ,

我们可以通过望远镜俯瞰整个草原。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌjuː 'es] .
so that we could see our enemies before they could discover us .
所以 那 我们 可以 看 我们的 敌人 前 他们 可以 发现 我们 .

这样我们就能在敌人发现我们之前发现他们。

[tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] ['aʊə(r)] ['bɛrz] [fleʃ] [waɪl] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd]
To light a fire and cook our bear's flesh while our horses were turned
到 光 一个 火 和 厨师 我们的 熊的 肉 尽管 我们的 马匹 是 转向
[luːs] [tuː; tə] [fiːd] ,
loose to feed ,
松动的 到 喂养 ,

为了生火烤熊肉，同时把马放出去觅食，

['ɒkjupaɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
occupied but little time .
占领 但 小的 时间 .

虽然很忙，但时间不多。

[wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][tɪn] [mʌgz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]

We	had	saved	a	couple	of	tin	mugs	with	which	we	brought	water	from
我们	有	已保存	一个	夫妻	的	锡	马克杯	和	哪个	我们	带来	水	从

[ðə; ði] [striːm] ;

the	stream	;
这	溪流	;

我们留了几个锡杯，用它们从溪里取水；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪn][ðə; ði] ['hʌri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [flaɪt] ,

but	our	kettle	,	and	several	other	articles	,	in	the	hurry	of	our	flight	,
但	我们的	壶	,	和	一些	其他	文章	,	在	这	匆忙	的	我们的	航班	,

[hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	been	left	behind	.
有	到过	左边	在后面	.

但在匆忙赶飞机时，我们的水壶和其他几件物品被落在了后面。

['aʊə(r)] [fɜːst] [keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ['tʃɑːrliz] [wuːnd] .

Our	first	care	was	to	see	to	Charley's	wound	.
我们的	第一的	关心	曾是	到	看	到	查理的	伤口	.

我们首先要处理的是查理的伤口。

[hiː; hi] [hə'rəʊɪkli] [bɔː(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ,

He	heroically	bore	the	operation	of	cutting	off	the	head	of	the	arrow	,
他	英勇地	钻孔	这	手术	的	切割	离开	这	头	的	这	箭	,

他英勇地承受了砍掉箭头的手术。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] .

which	had	to	be	done	before	the	shaft	of	the	arrow	could	be	drawn	out	.
哪个	有	到	是	完毕	前	这	轴	的	这	箭	可以	是	绘制	出去	.

这必须在拔出箭杆之前完成。

[wiː; wi] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wuːnd] .

We	then	,	with	a	handkerchief	,	bound	up	the	wound	.
我们	然后	,	和	一个	手帕	,	边界	向上	这	伤口	.

然后，我们用手帕包扎了伤口。

[dɪk] [wɒz; wəz] [les] ['sɪəriəsli] [hɜːt] , [æn; ən] ['ærəʊ] ['hævɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tɔːn] [ɪts] [weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz]

Dick	was	less	seriously	hurt	,	an	arrow	having	,	however	,	torn	its	way	through	his
迪克	曾是	较少的	严重地	伤害	,	一个	箭	拥有	,	然而	,	撕裂	它是	方式	通过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

迪克的伤势较轻，不过一支箭穿透了他的肩膀。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] ['tʃɑːrli]

The	Indian	made	light	of	his	wound	which	was	very	similar	to	that	Charley
这	印度	制成	光	的	他的	伤口	哪个	曾是	非常	相似的	到	那	查理

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

had	received	.
有	已收到	.

这位印度人对自己的伤势轻描淡写，而他的伤势与查理的伤势非常相似。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɔktə] [hɪm] , [wiː; wi] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ]

His	companions	doctored	him	,	we	supplying	them	with	a	handkerchief	which	they
他的	同伴	篡改过的	他	,	我们	供应	他们	和	一个	手帕	哪个	他们

[baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [lɪm] .

bound	round	his	wounded	limb	.
边界	圆形的	他的	受伤	肢	.

他的同伴们为他包扎伤口，我们提供了一条手帕，他们用手帕包扎了他的伤肢。

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] ['restɪŋ] [wen] ['stɔːri] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][pəʊst][ɒn][ðə; ði] [nəʊl] , [spaɪ] -

I	was	still	resting	when	Story	,	who	had	taken	his	post	on	the	knoll	,	spy	-
我	曾是	仍然	休息	什么时候	故事	,	WHO	有	已采取	他的	邮政	在	这	小丘	,	间谍	-

[glɑːs] [ɪn][hænd] ,

glass	in	hand	,
玻璃	在	手	,

我还在休息的时候，斯托里已经占据了小山丘上的有利位置，手里拿着望远镜。

['ʃaʊtɪd] [aʊt] —

shouted	out	—
喊叫	出去	—

大声喊道——

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹɛdskɪnz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] ,

“	I	have	just	caught	sight	of	the	heads	of	the	Redskins	,	over	the	grass	,
“	我	有	只是	捕捉	视线	的	这	头部	的	这	红皮队	,	超过	这	草	,

“我刚刚瞥见了红皮队队员的脑袋，就在草地上，

[səʊ][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['betə(r)] .

so	the	sooner	we	are	away	the	better	.
所以	这	很快	我们	是	离开	这	更好的	.

所以，我们越早离开越好。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

”	Saying	this	he	hurried	down	the	hill	.
”	说	这	他	慌忙	向下	这	爬坡道	.

说完这些话，他便匆匆下山了。

[wiː; wi] , ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [miːt] ,

We	,	having	caught	the	horses	and	packed	up	the	remainder	of	our	meat	,
我们	,	拥有	捕捉	这	马匹	和	包装	向上	这	余	的	我们的	肉	,

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] .

mounted	and	rode	on	.
安装	和	骑	在	.

我们抓住了马匹，打包好剩下的肉，然后骑上马继续前行。

[bəuθ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Both	Charley	and	Dick	declared	they	did	not	feel	much	the	worse	for	their
两个都	查理	和	迪克	声明	他们	做过	不是	感觉	很多	这	更糟	为了	他们的

[wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

查理和迪克都表示，他们的伤口并没有让他们感到太严重。

[ðə; ði] [blʌd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ['prɒbəbli] [prɪ'ventɪŋ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

the	blood	they	had	lost	probably	preventing	inflammation	.
这	血	他们	有	丢失的	大概	预防	炎	.

他们失血可能阻止了炎症的发生。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [juː 'es] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [treɪl] ;

Though	the	Indians	could	not	see	us	,	they	must	have	discovered	our	trail	;
尽管	这	印度人	可以	不是	看	我们	,	他们	必须	有	发现	我们的	踪迹	;

虽然印第安人看不到我们，但他们一定发现了我们的踪迹；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ˌæsə'teɪn] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi]

and	they	would	soon	ascertain	,	by	the	remains	of	our	fire	,	that	we
和	他们	会	很快	探明	,	经过	这	遗迹	的	我们的	火	,	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] .

were	not	far	ahead	.
是	不是	远的	前方	.

他们很快就会从我们火堆的残余中发现，我们离他们并不远。

[ðɪs] [mait] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pə'sju:] [ju: 'es] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] ['bi:ɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]

This	**might**	**encourage**	**them**	**to**	**pursue**	**us**	**;**	**but**	**our**	**horses**	**being**	**better**	**than**
这	可能	鼓励	他们	到	追求	我们	;	但	我们的	马匹	存在	更好的	比

[ðeəz] , [wi:; wi] [mait] [stɪl] ,

theirs	**,**	**we**	**might**	**still**	**,**
他们的	,	我们	可能	仍然	,

这或许会促使他们追击我们；但由于我们的马比他们的马好，我们仍然可能.....

[ʃʊd; ʃəd][nəʊ]['æksɪdənt] ['hæpən] , [ki:p] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

should	**no**	**accident**	**happen**	**,**	**keep**	**well**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
应该	不	事故	发生	,	保持	出色地	前方	的	他们	.

如果没有发生意外，要远远领先于他们。

[wi:; wi] ['gæləp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][kæmp] .

We	**galloped**	**on**	**until**	**dark**	**and**	**then**	**we**	**were**	**once**	**more**	**compelled**	**to**	**camp**	**.**
我们	疾驰	在	直到	黑暗的	和	然后	我们	是	一次	更多的	被迫	到	营	.

我们一路疾驰，直到天黑，然后我们又不得不再次扎营。

['əʊnli][hɑ:f]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Only	**half**	**our**	**party**	**lay**	**down**	**at**	**a**	**time**	**,**
仅有的	一半	我们的	派对	躺	向下	在	一个	时间	,

我们一行人每次只一半人躺下，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['ki:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [waɪl] [ðeɪ] [fed] ,

the	**remainder**	**keeping**	**by**	**the**	**horses**	**while**	**they**	**fed**	**,**
这	余	保持	经过	这	马匹	尽管	他们	美联储	,

其余部分由马匹在进食时保留。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

to	**be**	**ready**	**to**	**bring**	**them**	**in**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
到	是	准备好	到	带来	他们	在	在	一个	瞬间	注意	.

做好随时调动他们的准备。

['aʊə(r)] [pə'sju:ə] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][tu:; tə][stɒp][tu:; tə] [fi:d] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

Our	**pursuers**	**would**	**also**	**have**	**to**	**stop**	**to**	**feed**	**their**	**horses**	**,**
我们的	追击者	会	还	有	到	停止	到	喂养	他们的	马匹	,

追兵们也得停下来喂马，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [wɒtʃ] ,

and	**as**	**they**	**had**	**not**	**come**	**up**	**to**	**us**	**during**	**the**	**first**	**watch**	**,**
和	作为	他们	有	不是	来	向上	到	我们	期间	这	第一的	手表	,

由于他们在第一次值班期间没有来找我们，

[wi:; wi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ju: 'es][ɪn]['kwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

we	**hoped**	**that**	**they**	**would**	**leave**	**us**	**in**	**quiet**	**for**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**night**	**.**
我们	希望	那	他们	会	离开	我们	在	安静的	为了	这	余	的	这	夜晚	.

我们希望他们能让我们安静地度过剩下的夜晚。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɜ:bd] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] , ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntu:]['aʊə(r)] ['sædlz] , [wi:; wi]

We	**were**	**not**	**disturbed**	**;**	**and**	**before**	**daybreak**	**,**	**jumping**	**into**	**our**	**saddles**	**,**	**we**
我们	是	不是	不安	;	和	前	拂晓	,	跳	进入	我们的	马鞍	,	我们

[pʊʃt] [ɒn] .

pushed	**on**	**.**
推动	在	.

我们并未受到干扰；天亮之前，我们跳上马鞍，继续前行。

[ai][mʌst; məst] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tu:] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] .

I	**must**	**pass**	**over**	**the**	**two**	**following**	**days**	**.**
我	必须	经过	超过	这	二	下列的	天	.

我必须跳过接下来的两天。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ,

As	yet	we	had	met	with	no	signs	of	civilisation	,
作为	然而	我们	有	遇见	和	不	标志	的	文明	,

我们至今尚未发现任何文明的迹象。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [ˈdɪstəns] .

when	we	saw	a	wreath	of	smoke	rising	above	the	trees	in	the	far	distance	.
什么时候	我们	锯	一个	花圈	的	抽烟	上升	多于	这	树木	在	这	远的	距离	.

当我们看到远处树梢上方升起一缕缕青烟时。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - [hʌt] , [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ɒv; əv]

It	might	come	from	a	backwoodsman's	hut	,	or	it	might	be	simply	that	of
它	可能	来	从	一个	-	小屋	,	或者	它	可能	是	简单地	那	的

[ə; eɪ][kæmp][ˈfaɪə(r)] .

a	camp	fire	.
一个	营	火	.

它可能来自偏远地区的木屋，也可能仅仅是篝火。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , [səʊ] [pjeə] [θɔːt] ,

It	was	not	likely	to	rise	from	the	camp	of	Indians	,	so	Pierre	thought	,
它	曾是	不是	可能	到	上升	从	这	营	的	印度人	,	所以	皮埃尔	想法	,

皮埃尔心想，这不太可能是从印第安人营地里冒出来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈventʃə(r)] [səʊ][fɑː(r)] [iːst] .

as	they	do	not	generally	venture	so	far	east	.
作为	他们	做	不是	一般来说	风险投资	所以	远的	东方	.

因为他们通常不会冒险远赴东方。

[haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][rʌn] [nəʊ][rɪsk][ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈmʌŋ] [fəʊz] , [wiː; wi] [sent] [ˈfɔːwəd] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

However	,	to	run	no	risk	of	falling	among	foes	,	we	sent	forward	one	of	our
然而	,	到	跑步	不	风险	的	坠落	之中	敌人	,	我们	发送	向前	一	的	我们的

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

但是，为了避免落入敌手，我们派出了一名侦察兵。

[waɪl] [wiː; wi] [prəˈsiːdid] [æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] .

while	we	proceeded	at	the	pace	we	had	before	been	going	.
尽管	我们	继续	在	这	步伐	我们	有	前	到过	去	.

我们继续以之前的速度前进。

[wiː; wi] [felt] [məʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈʃeltə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][sɪˈkjʊərəti]

We	felt	most	anxious	to	get	some	shelter	,	where	we	could	sleep	in	security
我们	毛毡	最多	焦虑的	到	得到	一些	庇护所	,	在哪里	我们	可以	睡觉	在	安全

[ænd; ənd] [əbˈteɪn] [fuːd] ,

and	obtain	food	,
和	获得	食物	,

我们最迫切的愿望是找到一个可以安身立命的地方，在那里我们可以安全地睡觉并获得食物。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɛrz] [fleʃ] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɒt]

for	our	bear's	flesh	was	well	-	nigh	exhausted	,	and	we	had	not
为了	我们的	熊的	肉	曾是	出色地	-	夜	筋疲力尽的	,	和	我们	有	不是

[ˌhɪðəˈtuː] [ˈfɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ˈbʌfələʊ] ;

hitherto	fallen	in	with	buffalo	;
迄今为止	倒下	在	和	水牛	;

因为我们的熊肉几乎吃光了，而且我们之前还没有遇到过野牛；

[waɪl] [bəuθ]['aʊə(r)] ['wu:ndɪd] [men] [rɪ'kwaɪəd] [mɔ:(r)][keə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn]

while	both	our	wounded	men	required	more	care	than	we	could	give	them	in
尽管	两个都	我们的	受伤	男人	必需的	更多的	关心	比	我们	可以	给	他们	在

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

虽然我们两名受伤的士兵都需要比我们在营地所能提供的更多的照顾，

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['eni]

with	the	chance	of	having	to	mount	and	ride	for	our	lives	at	any
和	这	机会	的	拥有	到	山	和	骑	为了	我们的	生活	在	任何

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

随时都有可能为了保命而骑马。

['ɑ:ftə(r)] ['raɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

After	riding	some	distance	we	heard	a	shot	.
后	骑术	一些	距离	我们	听到	一个	射击	.

骑行了一段距离后，我们听到一声枪响。

“ [ɔ:lz] [nɒt] [raɪt] , ” [kraɪd] [dɪk] ; “ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aɪðə(r)][tu:; tə] [faɪt] , [ɔ:(r)] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]

“	All's	not	right	,	”	cried	Dick	;	“	we	may	have	either	to	fight	,	or	run	for	it
“	一切	不是	正确的	,	”	哭	迪克	;	“	我们	可能	有	任何一个	到	斗争	,	或者	跑步	为了	它

.

:
.

“情况不妙，”迪克喊道；“我们可能要么战斗，要么逃跑。”

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wi:; wi] [sɔ:] [æn; ən] ['ɪndiən] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] .

”	In	a	short	time	we	saw	an	Indian	riding	at	full	speed	towards	us	.
”	在	一个	短的	时间	我们	锯	一个	印度	骑术	在	满的	速度	向	我们	.

“没过多久，我们就看到一个印度人骑着马全速朝我们驶来。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [pjeə] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Pierre	as	he	came	near	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	皮埃尔	作为	他	来了	靠近	.

“出什么事了？”皮埃尔走近问道。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] , [wen] ['prez(ə)ntli] [tu:] [waɪt] [men] [ə'pɪəd] [wɪð] ['raɪflz] [ɪn][ðeə(r)]

He	pointed	to	the	wood	,	when	presently	two	white	men	appeared	with	rifles	in	their
他	尖	到	这	木头	,	什么时候	目前	二	白色的	男人	出现	和	步枪	在	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他指着树林，这时，两个白人手持步枪出现了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ,

As	soon	as	they	caught	sight	of	us	,
作为	很快	作为	他们	捕捉	视线	的	我们	,

他们一看到我们，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [waɪl] [ðeɪ] ['graʊndɪd]

they	shouted	out	and	made	signs	of	friendship	to	us	,	while	they	grounded
他们	喊叫	出去	和	制成	标志	的	友谊	到	我们	,	尽管	他们	接地

[ðeə(r)] [ɑ:mz] .

their	arms	.
他们的	武器	.

他们大声喊叫，并向我们做出友好的手势，同时将手臂放在地上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	were	soon	up	to	them	.
我们	是	很快	向上	到	他们	.

我们很快就追上了他们。

" ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɒt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['redskɪn] [frend] , [bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

" Sorry	to	have	shot	at	your	Redskin	friend	,	but	we	took	him	for
" 对不起	到	有	射击	在	你的	红皮队	朋友	,	但	我们	采取	他	为了

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

"很抱歉向你的红皮队朋友开枪，但我们把他当成了敌人。"

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; " [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [liːd] [mɪst]

that's	a	fact	,	"	said	one	of	them	;	"	however	,	as	the	bit	of	lead	missed
那就是	一个	事实	,	"	说	一	的	他们	;	"	然而	,	作为	这	少量	的	带领	错过

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

"那是事实，"其中一人说道；"然而，由于那颗铅弹没有击中他的头部，

[hiːz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he's	none	the	worse	for	it	.
他是	没有任何	这	更糟	为了	它	.

他毫发无损。

" [dɪk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

" Dick	assured	him	we	had	no	wish	to	complain	,
" 迪克	保证	他	我们	有	不	希望	到	抱怨	,

迪克向他保证我们没有任何抱怨的意思。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['weðə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

and	asked	whether	we	could	find	any	shelter	in	the	neighbourhood	.
和	问	无论	我们	可以	寻找	任何	庇护所	在	这	邻里	.

并询问我们是否可以在附近找到任何避难所。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hʌt] , [frendz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ,

" You	are	welcome	to	our	hut	,	friends	,	"	answered	the	other	man	,
" 你	是	欢迎	到	我们的	小屋	,	朋友们	,	"	回答	这	其他	男人	,

"欢迎各位朋友来到我们的小屋，"另一个人回答道。

" [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hændz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt] [ʌp]

" it's	big	enough	for	all	hands	except	the	Indians	,	and	they	can	put	up
" 它是	大的	足够的	为了	全部	双手	除了	这	印度人	,	和	他们	能	放	向上

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

wigwams	for	themselves	.
印第安圆锥形帐篷	为了	他们自己	.

"这里足够大，除了印第安人以外所有人都能住进去，而且印第安人还可以自己搭起圆锥形帐篷。"

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːm] ['bruːɪŋ] , [aɪ] [ges] ;

Come	along	,	for	there's	a	storm	brewing	,	I	guess	;
来	沿着	,	为了	有	一个	风暴	酿造	,	我	猜测	;

跟我来，我想暴风雨要来了；

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi]['betə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

and	you'll	be	better	under	cover	than	in	the	open	air	.
和	你会	是	更好的	在下面	覆盖	比	在	这	打开	空气	.

而且在掩体后比在露天环境中更安全。

" [wiː; wi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [njuː] [ə'kweɪntəns] ,

" We	gladly	accepted	the	invitation	,	and	guided	by	our	new	acquaintances	,
" 我们	乐意	公认	这	邀请	,	和	引导	经过	我们的	新的	熟人	,

"我们欣然接受了邀请，并在新朋友的指导下，

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ,

we	soon	found	ourselves	in	a	clearing	,
我们	很快	成立	我们自己	在	一个	清理	,

我们很快发现自己置身于一片林间空地，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [lɒg] - [hʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃænti] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

with	a	good	-	sized	log	-	hut	and	a	couple	of	shanties	at	the	rear	of	it
和	一个	好的	-	尺寸	日志	-	小屋	和	一个	夫妻	的	棚屋	在	这	后部	的	它

.

:

.

屋内有一间大小合适的木屋，木屋后面还有几间简陋的小屋。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] ;

The	rain	had	already	begun	to	fall	;
这	雨	有	已经	开始	到	落下	;

雨已经开始下了；

[səʊ] ['spiːdəli] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['braɪd(ə)lz][ænd; ənd] ['sædlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stiːd] ,

so	speedily	taking	off	the	bridles	and	saddles	of	our	steeds	,
所以	迅速地	采取	离开	这	缰绳	和	马鞍	的	我们的	马匹	,

于是我们迅速地卸下了马匹的缰绳和鞍具，

[wiː; wi] ['hɔbl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [luːs] ; [wiː; wi] [ðen] ['hʌrid] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,

we	hobbled	them	and	turned	them	loose	;	we	then	hurried	under	cover	,
我们	跛行	他们	和	转向	他们	松动的	;	我们	然后	慌忙	在下面	覆盖	,

我们束缚住它们，然后放它们走；接着我们迅速躲到掩体后面。

['aʊə(r)] ['ɪndiən] [gaɪdz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

our	Indian	guides	taking	possession	of	one	of	the	shanties	.
我们的	印度	指南	采取	拥有	的	一	的	这	棚屋	.

我们的印度向导入住了一间棚屋。

['aʊə(r)][hoʊsts] , [mɑːk] [ænd; ənd]['saɪmən] ['preɪgər] ,

Our	hosts	,	Mark	and	Simon	Praeger	,
我们的	主持人	,	标记	和	西蒙	普雷格	,

我们的主人，马克和西蒙·普雷格，

[təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][lɒg] - [hʌt] [ðə; ði] ['priːviəs]

told	us	that	they	and	their	brothers	had	built	the	log	-	hut	the	previous
讲述	我们	那	他们	和	他们的	兄弟	有	建造	这	日志	-	小屋	这	以前的

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

他们告诉我们，他们和他们的兄弟在前一个冬天建造了这座小木屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fiːld] [fenst] [ɪn][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

They	had	already	a	good	-	sized	field	fenced	in	and	under	cultivation	and
他们	有	已经	一个	好的	-	尺寸	场地	围栏	在	和	在下面	栽培	和

[hæd; həd] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

had	besides	a	herd	of	cattle	,
有	除了	一个	一群	的	牛	,

他们已经拥有一块面积不小的、用栅栏围起来并进行耕种的田地，此外还有一群牛。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [west] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

the	intention	of	the	family	being	to	move	west	in	a	few	months	.
这	意图	的	这	家庭	存在	到	移动	西方	在	一个	很少	几个月	.

这家人打算几个月后搬到西部去。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [stɔːz] ,

On	hearing	of	the	loss	of	our	provisions	and	stores	,
在	听力	的	这	损失	的	我们的	条款	和	商店	,

得知我们的物资和仓库损失后，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] ['redi] ; [ænd; ənd] ,

they	at	once	set	to	work	to	get	supper	ready	;	and	,
他们	在	一次	放	到	工作	到	得到	晚餐	准备好	;	和	,

他们立刻开始准备晚餐；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

as	they	had	killed	a	deer	that	morning	and	had	a	good	supply	of
作为	他们	有	被杀	一个	鹿	那	早晨	和	有	一个	好的	供应	的

['flaʊə(r)] ,

flour	,
面粉	,

因为他们那天早上猎杀了一头鹿，而且面粉储备充足。

['kɒfi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ðeɪ] [suːn] [pleɪst] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [miːl] ['sməʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

coffee	and	other	articles	,	they	soon	placed	an	abundant	meal	smoking	on	the
咖啡	和	其他	文章	,	他们	很快	放置	一个	丰富	一顿饭	吸烟	在	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

他们很快便将咖啡和其他物品摆上了桌上，准备了一顿丰盛的饭菜，热气腾腾地飘散在空气中。

[wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv]

We	at	once	discovered	that	they	were	superior	to	the	general	run	of
我们	在	一次	发现	那	他们	是	优越的	到	这	一般的	跑步	的

['bækˌwʊdzmən] ,

backwoodsmen	,
偏远地区的人们	,

我们很快发现他们比一般的乡下人要优秀得多。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdi] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ]

having	a	fair	education	,	at	the	same	time	that	they	were	hardy	persevering
拥有	一个	公平的	教育	,	在	这	相同的	时间	那	他们	是	耐寒的	坚持不懈

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

他们既受过良好的教育，又是坚韧不拔、百折不挠的人。

[ænd; ənd] [bəʊld] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ['hʌntəz] , [huː] [held] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm]

and	bold	buffalo	and	deer	hunters	,	who	held	the	Redskins	in	supreme
和	大胆的	水牛	和	鹿	猎人	,	WHO	握住	这	红皮队	在	最高

[kən'tempt] .

contempt	.
鄙视	.

还有那些胆大的野牛和鹿猎人，他们对红皮队极其蔑视。

[ðeə(r)] ['fæməli] , [ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] , [rɪ'zaɪdɪd] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Their	family	,	they	told	us	,	resided	somewhere	about	a	hundred	miles	away	to	the
他们的	家庭	,	他们	讲述	我们	,	居住地	某处	关于	一个	百	英里	离开	到	这

['iːstwəd] .

eastward	.
向东	.

他们告诉我们，他们的家人住在东边大约一百英里远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðʌs] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	pushed	thus	far	into	the	wilderness	to	form	a	home	for
他们	有	推动	因此	远的	进入	这	荒野	到	形式	一个	家	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们一路深入荒野，是为了建立一个属于自己的家园。

[bəuθ] [jʌŋ] [men] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] ['ʃɔ:tli] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [haʊs] .

both	young	men	intending	to	marry	shortly	and	set	up	house	.
两个都	年轻的	男人	意图	到	结婚	不久	和	放	向上	房子	.

这两个年轻人都打算不久后结婚成家。

[ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [fɑ:m] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] ['set(ə)lmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)]

Their	father's	farm	was	close	to	the	very	settlement	for	which	we	were
他们的	父亲的	农场	曾是	关闭	到	这	非常	沉降	为了	哪个	我们	是

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

他们父亲的农场离我们此行的目的地很近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [weə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] ['aʊə(r)] ['wɒnts] ['æmpli] [sə'plaɪd] .

and	the	nearest	where	we	were	likely	to	get	our	wants	amply	supplied	.
和	这	最近的	在哪里	我们	是	可能	到	得到	我们的	想要	充足的	供应	.

以及离我们最近、最有可能充分满足我们需求的地方。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [sed] ,

They	were	sure	,	they	said	,
他们	是	当然	,	他们	说	,

他们确信，他们说。

[ðæt] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌju: 'es] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɔ:l]

that	their	father	would	be	happy	to	receive	us	and	assist	us	in	obtaining	all
那	他们的	父亲	会	是	快乐的	到	收到	我们	和	协助	我们	在	获得	全部

[wi:; wi] [rɪ'kwaɪəd] .

we	required	.
我们	必需的	.

他们的父亲会很高兴接待我们，并帮助我们获得所需的一切。

[wi:; wi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['glædli] [ək'septɪd] [ðeə(r)] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] .

We	thanked	them	and	gladly	accepted	their	kind	offer	.
我们	谢谢	他们	和	乐意	公认	他们的	种类	提供	.

我们向他们表示感谢，并欣然接受了他们的好意。

['sʌpə(r)] ['bi:ɪŋ] ['əʊvə(r)] , [wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bʌfələʊ] [rəʊbz] ; [ænd; ənd] [ai] [ni:d] ['skeəsli] [seɪ]

Supper	being	over	,	we	lay	down	in	our	buffalo	robes	;	and	I	need	scarcely	say
晚餐	存在	超过	,	我们	躺	向下	在	我们的	水牛	长袍	;	和	我	需要	几乎	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

晚餐结束后，我们穿着水牛皮袍躺下；我几乎不用多说，

['hævɪŋ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊzd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiənz] ['skælpɪŋ] - [naɪf]

having	no	longer	the	fear	of	being	aroused	by	finding	an	Indian's	scalping	-	knife
拥有	不	更长	这	害怕	的	存在	被唤醒	经过	寻找	一个	印度人的	短线交易	-	刀

['rʌnɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [hed] ,

running	round	my	head	,
跑步	圆形的	我的	头	,

不再害怕被印第安人的剥头皮刀在我脑袋周围晃来晃去，

[ai] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɑ:st] [ə'sli:p] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .

I	was	quickly	fast	asleep	,	fully	expecting	to	have	a	good	night's	rest	.
我	曾是	迅速地	快速地	睡着了	,	完全	期待	到	有	一个	好的	夜晚	休息	.

我很快就睡着了，完全期待着能睡个好觉。

[maɪ] [sli:p] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] ['trʌbld] .

My	sleep	,	however	,	at	length	became	troubled	.
我的	睡觉	,	然而	,	在	长度	成为	麻烦	.

然而，我的睡眠最终还是受到了影响。

[ai] [driːmd] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔː(r)] - [wʊps] ,

I	dreamed	that	I	heard	the	Indian	war	-	whoops	,
我	梦见	那	我	听到	这	印度	战争	-	哎呀	,

我梦见我听到了印第安人的战吼声，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [bænd][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [sprɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [rʌʃ]

and	saw	a	whole	band	of	savages	spring	out	of	the	darkness	and	rush
和	锯	一个	所有的	乐队	的	野蛮人	春天	出去	的	这	黑暗	和	匆忙

[wɪð] [ʌp'lɪftɪd] ['tɒməhɔːk] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [leɪ] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

with	uplifted	tomahawks	towards	me	while	I	lay	helpless	on	the	ground	.
和	提升	战斧	向	我	尽管	我	躺	无助	在	这	地面	.

我看到一大群野蛮人从黑暗中跳出来，挥舞着战斧向我冲来，而我却无助地躺在地上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kraɪz] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ai] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

Presently	the	cries	increased	,	and	I	awoke	with	a	start	to	hear	a	terrific
目前	这	哭泣	增加	,	和	我	醒来	和	一个	开始	到	听到	一个	了不起

['graʊlɪŋ] [saʊnd] .

growling	sound	.
咆哮	声音	.

随后哭喊声越来越大，我猛然惊醒，听到一阵可怕的咆哮声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] .

It	was	that	of	a	bear	,	I	was	convinced	.
它	曾是	那	的	一个	熊	,	我	曾是	确信	.

我确信那是熊的叫声。

[ai] [sɔː] [ðæt] [mɑːk] ['preɪgər] , ['hævɪŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,

I	saw	that	Mark	Praeger	,	having	got	up	and	struck	a	light	,
我	锯	那	标记	普雷格	,	拥有	得到	向上	和	击	一个	光	,

我看到马克·普雷格起身划着灯，

[hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

had	taken	down	his	rifle	from	the	wall	and	was	going	towards	the
有	已采取	向下	他的	步枪	从	这	墙	和	曾是	去	向	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他从墙上取下步枪，走向门口。

[ai] [dʒʌmpt] [ʌp] , [æz; əz][dɪd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

I	jumped	up	,	as	did	Armitage	and	Story	,	and	followed	him	.
我	跳了起来	向上	,	作为	做过	阿米蒂奇	和	故事	,	和	随后	他	.

我跳了起来，阿米蒂奇和斯托里也跟着跳了起来，然后跟着他。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [wiː; wi] [sɔː] , [nɒt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,

As	he	threw	open	the	door	,	we	saw	,	not	a	dozen	paces	from	the	hut	,
作为	他	扔	打开	这	门	,	我们	锯	,	不是	一个	打	步幅	从	这	小屋	,

他猛地推开门，我们看到，离小屋不到十几步远的地方，

[ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌhaɪnd'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['leʒəli]

a	huge	bear	squatting	on	his	hindquarters	and	apparently	taking	a	leisurely
一个	巨大的	熊	蹲姿	在	他的	后腿	和	显然	采取	一个	悠闲

['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

survey	of	the	hut	.
民意调查	的	这	小屋	.

一只巨大的熊蹲在地上，似乎正在悠闲地打量着小屋。

[mɑːk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

Mark	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**his**	**visitor**	**,**	**lifted**	**his**	**rifle**	**and**
标记	,	作为	很快	作为	他	捕捉	视线	的	他的	游客	,	抬起	他的	步枪	和

['faɪəd] ,

fired	**,**
被解雇	,

马克一看到来访者，就举起步枪射击。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæp] [feɪld] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] .

but	**the**	**cap**	**failed**	**to**	**go**	**off**	**.**
但	这	帽	失败的	到	去	离开	.

但是瓶盖却打不开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['bruːɪn][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]

It	**would**	**have**	**been**	**a**	**fine**	**opportunity**	**for**	**Bruin**	**to**	**have**	**made**	**a**	**rush**
它	会	有	到过	一个	美好的	机会	为了	布鲁因	到	有	制成	一个	匆忙

[ə'pɒn][ˌjuː 'es] ;

upon	**us**	**;**
之上	我们	;

对于布鲁因队来说，这本来是一个向我们发起猛攻的好机会；

[wen] [hiː; hi] [maɪt] , [baɪ] ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ,

when	**he**	**might**	**,**	**by**	**dashing**	**into**	**the**	**hut**	**,**
什么时候	他	可能	,	经过	帅气	进入	这	小屋	,

当他可能的时候，他会冲进小屋。

[hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] ['drɪvn] [ˌjuː 'es]

have	**taken**	**possession**	**and**	**killed**	**us**	**all**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**	**or**	**driven**	**us**
有	已采取	拥有	和	被杀	我们	全部	一	后	这	其他	,	或者	驱动	我们

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

他们占领了这里，然后一个接一个地杀死了我们，或者把我们赶了出去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [wiː; wi] [reɪzd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] ,

Instead	**of**	**doing**	**so**	**,**	**alarmed**	**by**	**the**	**shouts**	**we**	**raised**	**,**	**uttering**	**a**	**low**	**growl**	**,**
反而	的	正在做	所以	,	惊慌	经过	这	喊叫	我们	提高	,	发出声音	一个	低的	咆哮	,

它非但没有照做，反而被我们的喊叫声吓了一跳，发出低沉的咆哮声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt]

he	**turned**	**round**	**and**	**broke**	**away**	**through**	**the**	**brushwood**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**hut**
他	转向	圆形的	和	打破	离开	通过	这	灌木丛	在	一	边	的	这	小屋

.

:
.

他转身，从小屋一侧的灌木丛中逃了出去。

“ [ɒn] [lædz] ! ” [kraɪd] [mɑːk] ,

“	**On**	**lads**	**!**	**”**	**cried**	**Mark**	**,**
“	在	小伙子们	!	”	哭	标记	,

“冲啊，伙计们！”马克喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][skɪn] .

“	**we**	**must**	**get**	**that**	**fellow**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**meat**	**and**	**skin**	**.**
“	我们	必须	得到	那	同伴	为了	这	清酒	的	这	肉	和	皮肤	.

“为了肉和皮，我们必须抓住那个家伙。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kæp][ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

"	As	he	spoke	he	replaced	the	copper	cap	and	dashed	forward	in	pursuit	of
"	作为	他	辐	他	替换	这	铜	帽	和	虚线	向前	在	追逐	的

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

the	intruder	.
这	入侵者	.

“他一边说着，一边把铜帽盖好，然后冲上前去追赶入侵者。”

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][beə(r)] - ['hʌntɪŋ] [ʌn'ɑːmd] ,

As	we	had	no	wish	to	go	bear	-	hunting	unarmed	,
作为	我们	有	不	希望	到	去	熊	-	打猎	徒手	,

由于我们并不想赤手空拳地去猎熊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第3/7页

[wiː; wi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] ['saɪmən] .

we	hurried	back	to	obtain	our	rifles	and	some	powder	and	bullets	from	Simon	.
我们	慌忙	后退	到	获得	我们的	步枪	和	一些	粉末	和	子弹	从	西蒙	.

我们赶紧回去从西蒙那里取回步枪、火药和子弹。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] ,

By	the	time	we	were	supplied	,
经过	这	时间	我们	是	供应	,

等我们收到物资的时候，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] [baɪ] ['aʊə(r)] [ʃaʊts] ,

the	rest	of	the	party	who	had	been	aroused	by	our	shouts	,
这	休息	的	这	派对	WHO	有	到过	被唤醒	经过	我们的	喊叫	,

其余被我们的喊叫声惊动的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .

were	on	foot	and	preparing	to	accompany	us	.
是	在	脚	和	准备	到	陪伴	我们	.

他们步行前来，准备陪同我们。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nəʊweə(r)] [siː] [mɑːk] ;

On	returning	to	the	door	,	we	could	nowhere	see	Mark	;
在	返回	到	这	门	,	我们	可以	无处	看	标记	;

回到门口，我们却不见马克的踪影；

[bʌt; bət] ['saɪmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [hɪm] .

but	Simon	taking	the	lead	we	followed	him	.
但	西蒙	采取	这	带领	我们	随后	他	.

但西蒙带头，我们就跟着他。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [weɪ] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] ['klɪənəs] ,

The	moon	had	got	up	,	so	that	we	managed	to	see	our	way	with	tolerable	clearness	,
这	月亮	有	得到	向上	,	所以	那	我们	管理	到	看	我们的	方式	和	可容忍的	清晰度	,

月亮升起来了，所以我们勉强能看清路。

[baɪ] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪð] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] ,

by	a	path	leading	down	to	a	stream	,	with	precipitous	banks	,
经过	一个	小路	领导	向下	到	一个	溪流	,	和	陡峭	银行	,

沿着一条通往溪流的小路，溪流两岸陡峭。

['raɪzɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['ɪntuː] [klɪfs] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

rising	in	some	places	into	cliffs	of	considerable	height	.
上升	在	一些	地方	进入	悬崖	的	大量	高度	.

在某些地方，山体上升到相当高的悬崖。

[wiː; wi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd] .

We	had	gone	some	distance	when	we	heard	a	shot	fired	.
我们	有	已消失	一些	距离	什么时候	我们	听到	一个	射击	被解雇	.

我们走了一段路后，听到一声枪响。

“ [mɑːk] [hæz; həz] [brɔːt] ['mɑːstə(r)]['bruːɪn][tuː; tə] [beɪ] , ” [kraɪd] ['saɪmən] ;

“	Mark	has	brought	Master	Bruin	to	bay	,	”	cried	Simon	;
“	标记	有	带来	掌握	布鲁因	到	湾	,	”	哭	西蒙	;

“马克把布鲁因大师逼到了绝境，”西蒙喊道；

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

“	I	wish	he	had	waited	until	we	had	come	up	.
“	我	希望	他	有	等待	直到	我们	有	来	向上	.

“我希望他能等到我们上来之后再来。”

” [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

”	I	heard	the	sound	of	footsteps	behind	us	,
”	我	听到	这	声音	的	脚步声	在后面	我们	,

我听到身后有脚步声，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz][hæd; həd] ['fɒləʊd] ,

and	looking	round	saw	that	our	Indian	allies	had	followed	,
和	寻找	圆形的	锯	那	我们的	印度	盟国	有	随后	,

环顾四周，发现我们的印度盟友也跟了过来。

[æz; əz] ['iːgə(r)] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɛrz] [miːt] .

as	eager	as	we	were	to	get	the	bear's	meat	.
作为	渴望的	作为	我们	是	到	得到	这	熊的	肉	.

我们和你一样渴望得到熊肉。

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [mɑːk] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][beə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] ;

Just	then	we	saw	Mark	bending	over	the	bear	which	he	had	shot	;
只是	然后	我们	锯	标记	弯曲	超过	这	熊	哪个	他	有	射击	;

就在这时，我们看到马克弯腰查看他射杀的那头熊；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['hɒrə(r)][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə'nʌðə(r)] [hjuːdʒ]['mɒnstə(r)]

but	what	was	our	horror	the	next	moment	to	observe	another	huge	monster
但	什么	曾是	我们的	恐怖	这	下一个	片刻	到	观察	其他	巨大的	怪物

[rʌʃ] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self] [ɒn] [ɪts] [hɔːntʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ]

rush	out	from	behind	a	rock	and	lifting	itself	on	its	haunches	make	a	spring
匆忙	出去	从	在后面	一个	岩石	和	举重	本身	在	它是	臀部	制作	一个	春天

[æt; ət] [hɪm] ,

at	him	,
在	他	,

但下一刻，我们惊恐地看到另一个巨大的怪物从岩石后面冲出来，用后腿支撑着身体，向他猛扑过来。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [tɜːn] [raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

before	he	could	even	turn	round	to	defend	himself	.
前	他	可以	甚至	转动	圆形的	到	保卫	他自己	.

他甚至来不及转身自卫。

[hɪz; ɪz] [deθ] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] .

His	death	seemed	certain	.
他的	死亡	似乎	肯定	.

他的死似乎已成定局。

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][beə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tuː] ['prɒbəbli] [kɪl] [hɪm] .

In	attempting	to	shoot	the	bear	,	we	should	too	probably	kill	him	.
在	尝试	到	射击	这	熊	,	我们	应该	也	大概	杀	他	.

试图射杀这头熊，我们很可能也会把它杀死。

[nəʊ][wʌn] ['ðeəfɔː(r)] [deəd] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

No	one	therefore	dared	to	fire	.
不	一	所以	敢于	到	火	.

因此，没有人敢开枪。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [huː] [held]

In	vain	he	endeavoured	to	escape	from	the	claws	of	the	creature	who	held
在	徒劳	他	努力	到	逃脱	从	这	爪子	的	这	生物	WHO	握住

[hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːst] [ɪm'breɪs] .

him	in	a	fast	embrace	.
他	在	一个	快速地	拥抱	.

他徒劳地试图挣脱那紧紧抓住他的生物的利爪。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] , [dæʃt] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [wʌn] ['drɔːɪŋ]

His	brother	and	Armitage	,	who	were	leading	,	dashed	forward	,	the	one	drawing
他的	兄弟	和	阿米蒂奇	,	WHO	是	领导	,	虚线	向前	,	这	一	绘画

[ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] ,

a	long	knife	,
一个	长的	刀	,

他的兄弟和走在最前面的阿米蒂奇冲了上前，其中一人拔出了一把长刀。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [æn; ən] [æks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [hʌt] .

the	other	armed	with	an	axe	which	he	had	caught	up	as	we	left	the	hut	.
这	其他	武装	和	一个	斧头	哪个	他	有	捕捉	向上	作为	我们	左边	这	小屋	.

另一个人拿着一把斧头，那是我们离开小屋时他追上的。

[aɪ] [held] [maɪ] [gʌn] ['redi] ,

I	held	my	gun	ready	,
我	握住	我的	枪	准备好	,

我举起了枪，做好战斗准备。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]

waiting	to	fire	should	I	be	able	to	do	so	without	running	the	risk	of
等待	到	火	应该	我	是	有能力的	到	做	所以	没有	跑步	这	风险	的

['ʃuːtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] .

shooting	one	of	my	friends	.
射击	一	的	我的	朋友们	.

如果能在不冒误伤朋友的风险的情况下开枪，我会等待时机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['məʊmənt] .

It	was	a	fearful	moment	.
它	曾是	一个	可怕	片刻	.

那真是令人恐惧的时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði] [beə(r)] , [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːk]

It	seemed	scarcely	possible	,	even	should	we	kill	the	bear	,	that	poor	Mark
它	似乎	几乎	可能的	,	甚至	应该	我们	杀	这	熊	,	那	贫穷的	标记

[wʊd] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

would	escape	destruction	.
会	逃脱	破坏	.

即使我们杀死了那头熊，可怜的马克似乎也很难逃脱厄运。

['saɪmən] , ['sprɪŋɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] , [delt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æks]

Simon	,	springing	close	to	the	monster	,	dealt	it	a	tremendous	blow	with	his	axe
西蒙	,	弹簧	关闭	到	这	怪物	,	已处理	它	一个	巨大的	吹	和	他的	斧头

,

;

,

西蒙猛地扑向怪物，用斧头狠狠地砍了它一下。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm'self] ; [waɪl] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [naɪf] ,

hoping	to	draw	its	attention	on	himself	;	while	Armitage	,	with	his	uplifted	knife	,
希望	到	画	它是	注意力	在	他自己	;	尽管	阿米蒂奇	,	和	他的	提升	刀	,

[dæʃt] ['fɔːwəd] ,

dashed	forward	,
虚线	向前	,

希望以此吸引它的注意力；与此同时，阿米蒂奇高举匕首，冲了上前去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɛrz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	as	he	did	so	plunged	his	weapon	behind	the	bear's	shoulder	.
和	作为	他	做过	所以	暴跌	他的	武器	在后面	这	熊的	肩膀	.

于是，他将武器刺入了熊的肩胛骨后方。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [tɜːnd] [raʊnd] [ɒn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv]

The	monster	turned	round	on	feeling	the	wound	,	and	I	thought	would	have
这	怪物	转向	圆形的	在	感觉	这	伤口	,	和	我	想法	会	有

['bɪtn] ['mɑːrks] [hed] .

bitten	Mark's	head	.
被咬	马克的	头	.

怪物感觉到伤口后转过身来，我以为它会咬马克的头。

['saɪmən] [ə'gen] [plaɪ] [ðə; ði] [bruːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .

Simon	again	plied	the	brute	with	his	axe	.
西蒙	再次	合拢	这	蛮力	和	他的	斧头	.

西蒙再次用斧头砍向那个恶棍。

[ðə; ði][hjuːdʒ][dʒɔːz] [rɪ'lækst] , [ðə; ði] [hed] [sæŋk] [daʊn] ,

The	huge	jaws	relaxed	,	the	head	sank	down	,
这	巨大的	下颚	轻松	,	这	头	沉没	向下	,

巨大的下颚放松下来，头垂了下去。

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːsts] [hɑːt] .

Armitage	had	driven	his	knife	home	to	the	beast's	heart	.
阿米蒂奇	有	驱动	他的	刀	家	到	这	野兽的	心	.

阿米蒂奇将刀刺入了野兽的心脏。

[wɪð] [ʃaʊts] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

With	shouts	,	indicative	of	their	satisfaction	,
和	喊叫	,	指示性的	的	他们的	满意	,

他们发出欢呼声，表示满意。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [naʊ] ['hʌrid] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['drægɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm]

the	Indians	now	hurried	up	and	assisted	us	in	dragging	off	the	body	from
这	印度人	现在	慌忙	向上	和	协助	我们	在	拖拽	离开	这	身体	从

['aʊə(r)] ['fɔːlən] [frend] [huː] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪəli] ['sensləs] .

our	fallen	friend	who	was	by	this	time	nearly	senseless	.
我们的	倒下	朋友	WHO	曾是	经过	这	时间	几乎	无意义的	.

印第安人赶紧过来帮助我们，把倒下的朋友的尸体从他身边拖走，此时他已经几乎失去知觉了。

[ðə; ði] ['bɛrz] [klɔːz] [hæd; həd] [tɔːn] [hɪm] ['fɪəfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

The	bear's	claws	had	torn	him	fearfully	about	the	breast	and	shoulders	,
这	熊的	爪子	有	撕裂	他	恐惧地	关于	这	胸部	和	肩膀	,

熊爪在他胸前和肩膀上留下了可怕的撕痕。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [hʌg] , [bʌt; bət][hæd; həd] , [wiː; wi] [həʊpt] , ['ɪndʒəd] [nəʊ]

besides	having	given	him	a	tremendous	hug	,	but	had	,	we	hoped	,	injured	no
除了	拥有	给定	他	一个	巨大的	拥抱	,	但	有	,	我们	希望	,	受伤	不

['vaɪt(ə)l] [pɑːt] .

vital	part	.
必不可少的	部分	.

除了给了他一个大大的拥抱之外，我们希望没有伤到他的要害部位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)][stænd] .

He	was	unable	,	however	,	to	speak	or	stand	.
他	曾是	无法	,	然而	,	到	说话	或者	站立	.

但他既不能说话也不能站立。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔːmd] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] [wɪð] [pəulz] ['spiːdəli] [kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks]

We	at	once	,	therefore	,	formed	a	litter	with	poles	speedily	cut	from	the	banks
我们	在	一次	,	所以	,	形成	一个	垃圾	和	杆子	迅速地	切	从	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

of	the	stream	,
的	这	溪流	,

因此，我们立即用从河岸上迅速砍下的木杆制作了一个担架。

[ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɔː(r)][hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

on	which	we	bore	him	back	to	the	hut	,
在	哪个	我们	钻孔	他	后退	到	这	小屋	,

我们用它把他抬回了小屋。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [pjeə] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd]

leaving	the	Indians	under	the	command	of	Pierre	to	cut	up	the	bears	and
离开	这	印度人	在下面	这	命令	的	皮埃尔	到	切	向上	这	熊	和

[brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪnz] ,

bring	in	their	flesh	and	skins	,
带来	在	他们的	肉	和	皮肤	,

留下印第安人在皮埃尔的指挥下宰杀熊，并将熊肉和熊皮带回来。

[æn; ən] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] .

an	occupation	to	which	they	applied	themselves	with	evident	delight	.
一个	职业	到	哪个	他们	应用	他们自己	和	明显	喜	.

他们显然乐于从事这项工作。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] ['aʊə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'ænɪmət] ['bɜːd(ə)n] ,

On	arriving	at	the	hut	with	our	almost	inanimate	burden	,
在	抵达	在	这	小屋	和	我们的	几乎	无生命	负担	,

当我们带着几乎毫无生气的负重到达小屋时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]

we	found	the	captain	and	Charlie	in	a	state	of	great	anxiety	to	know	what
我们	成立	这	队长	和	查理	在	一个	状态	的	伟大的	焦虑	到	知道	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ;

had	happened	;
有	发生	;

我们发现船长和查理都非常焦虑，想知道发生了什么事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [biːn] [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['aʊə(r)]

for	they	had	,	I	should	have	said	,	been	undressed	,	and	placed	in	our
为了	他们	有	,	我	应该	有	说	,	到过	脱光衣服	,	和	放置	在	我们的

[hoʊsts] - [bedz] ,

hosts	'	beds	,
主持人	-	床	,

我应该说，他们已经被脱光了衣服，安置在我们主人的床上。

[ðeə(r)] [wuːndz] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] .

their	wounds	preventing	them	from	putting	on	their	clothes	.
他们的	伤口	预防	他们	从	推杆	在	他们的	衣服	.

他们的伤口使他们无法穿衣服。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mɑːk] ;

The	captain	insisted	on	turning	out	when	he	saw	the	sad	condition	of	Mark	;
这	队长	坚持	在	转弯	出去	什么时候	他	锯	这	伤心	状况	的	标记	;

船长看到马克的悲惨状况，坚持要出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][mɔːr'əʊvə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə]['dɒktə(r)][hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

and	he	moreover	undertook	to	doctor	him	as	well	as	he	was	able	.
和	他	而且	承担	到	医生	他	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

而且他还尽其所能地照顾他。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	appeared	evident	,	however	,
它	出现	明显	,	然而	,

然而，这一点似乎很明显。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [mɑːk] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]

that	as	soon	as	possible	Mark	and	Charley	should	be	removed	to	the
那	作为	很快	作为	可能的	标记	和	查理	应该	是	已移除	到	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

应该尽快将马克和查理转移到安置点。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['sɜːdʒɪkl] [eɪd] .

where	they	could	obtain	surgical	aid	.
在哪里	他们	可以	获得	外科	援助	.

他们可以在那里获得外科手术援助。

[mɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [rɪ'vaɪvd] .

Mark	in	a	short	time	revived	.
标记	在	一个	短的	时间	复活	.

马克很快就苏醒了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪ'pɔːt] , [wiː; wi][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn]

From	the	captain's	report	,	we	had	hopes	that	,	on	account	of	his	fine
从	这	船长的	报告	,	我们	有	希望	那	,	在	帐户	的	他的	美好的

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

根据船长的报告，我们原本希望，由于他身体健康，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə]

he	would	escape	inflammation	,	which	was	chiefly	,	under	his	circumstances	,	to
他	会	逃脱	炎	,	哪个	曾是	主要	,	在下面	他的	情况	,	到

[biː; bi] [fɪəd] .

be	feared	.
是	害怕	.

他将避免患上炎症，而就他当时的处境而言，炎症是最令人担忧的。

[ðə; ði] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ['wægən] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

The	Praegers	had	a	light	wagon	,	into	which	,	soon	after	breakfast	was	over
这	普雷格斯	有	一个	光	车皮	,	进入	哪个	,	很快	后	早餐	曾是	超过

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

普雷格一家有一辆轻便的马车，第二天早上吃完早饭后不久，他们就坐上了马车。

[wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [θriː] ['wuːndɪd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [pjeə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz]

we	put	our	three	wounded	companions	,	and	leaving	Pierre	and	the	Indians
我们	放	我们的	三	受伤	同伴	,	和	离开	皮埃尔	和	这	印度人

[wɪð] ['saɪmən] ['preɪgər] ,

with	Simon	Praeger	,
和	西蒙	普雷格	,

我们安置了三个受伤的同伴，把皮埃尔和印第安人留给了西蒙·普雷格。

[wiː; wi] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tɪliːdroʊn] .

we	set	off	for	Tillydrone	.
我们	放	离开	为了	蒂利德龙	.

我们出发前往蒂利德龙。

[wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [deɪz] [rest] ,

We	would	gladly	have	had	another	day's	rest	,
我们	会	乐意	有	有	其他	天	休息	,

我们原本很乐意再休息一天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːk] [ænd; ənd]

but	the	impossibility	of	obtaining	medical	assistance	for	poor	Mark	and
但	这	不可能	的	获得	医疗的	协助	为了	贫穷的	标记	和

['tʃɑːrli] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [fə'tiːg] .

Charley	made	us	willing	to	undergo	the	fatigue	.
查理	制成	我们	愿意的	到	经历	这	疲劳	.

但是，由于无法为可怜的马克和查理获得医疗救助，我们甘愿承受这种疲惫。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['lev(ə)l] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['əʊpən] ['preəri] ,

The	country	was	tolerably	level	,	there	being	a	fine	open	prairie	,
这	国家	曾是	勉强可以接受	等级	,	那里	存在	一个	美好的	打开	草原	,

这片土地地势较为平坦，拥有广阔的草原。

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rætld] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] ,

across	which	we	rattled	at	a	good	speed	,
穿过	哪个	我们	摇晃	在	一个	好的	速度	,

我们以相当快的速度飞驰而过，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['dʒəʊltɪŋ][mʌst; məst][hæv; həv] ['greɪtli] [traɪd] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frendz]

though	the	unavoidable	jolting	must	have	greatly	tried	our	poor	friends
尽管	这	不可避免的	剧烈震动	必须	有	非常	尝试	我们的	贫穷的	朋友们

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

虽然不可避免的颠簸一定让车厢里的朋友们非常难受。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [mɑːk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

I	was	very	thankful	when	Mark	,	looking	out	of	the	wagon	,
我	曾是	非常	感恩	什么时候	标记	,	寻找	出去	的	这	车皮	,

马克从马车里探出头来，我当时非常感激。

[təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [haʊs] .

told	us	that	we	were	approaching	his	father's	house	.
讲述	我们	那	我们	是	接近	他的	父亲的	房子	.

他告诉我们，我们正在接近他父亲的房子。

['aʊə(r)][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [siːn] ,

Our	cavalcade	must	have	been	seen	,
我们的	车队	必须	有	到过	已见	,

我们的车队肯定被人看到了，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː] ['hɔːsmən] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : [ðə; ði]['eldə(r)] , [ə; eɪ]

for	in	a	short	time	two	horsemen	came	galloping	up	to	us	:	the	elder	,	a
为了	在	一个	短的	时间	二	骑兵	来了	疾驰	向上	到	我们	:	这	长老	,	一个

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,

fine	-	looking	,
美好的	-	寻找	,

不一会儿，两个骑马的人飞奔而来：一个年纪较大，相貌英俊，

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [mɑːk] [sə'luːtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] ['brʌðə(r)] ['piːtə(r)] .

middle	-	aged	man	,	Mark	saluted	as	his	father	;	the	other	as	brother	Peter	.
中间	-	老年人	男人	,	标记	敬礼	作为	他的	父亲	;	这	其他	作为	兄弟	彼得	.

中年男子马克向他父亲敬礼；另一名男子则向他兄弟彼得敬礼。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪkˈspleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

A	few	words	explained	what	had	happened	.
一个	很少	字	解释	什么	有	发生	.

寥寥数语便解释了事情经过。

[ˈmɪstə(r)] [ˈpreɪgər] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈvaɪtɪd] [juː ˈes] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Mr	Praeger	immediately	invited	us	all	to	his	house	,
先生	普雷格	立即地	受邀	我们	全部	到	他的	房子	,

普雷格先生立即邀请我们所有人去他家。

[waɪl] [ˈpiːtə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] .

while	Peter	started	off	as	fast	as	he	could	go	to	summon	the	doctor	.
尽管	彼得	开始	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	到	召唤	这	医生	.

彼得以最快的速度赶去叫医生。

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktid] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ˈkʌmftəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] , [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	house	to	which	we	were	conducted	was	a	picturesque	,	comfortable	-	looking	building	,	constructed	of	wood	,
这	房子	到	哪个	我们	是	实施	曾是	一个	如画	,	舒服的	-	寻找	建筑	,	建造	的	木头	,

我们被带到的那栋房子是一栋风景如画、看起来很舒适的木结构建筑。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɪtʃt] [ruːf] , [ænd; ənd] [waɪd] [lɒŋ] [vəˈrændə] ,

with	a	low	pitched	roof	,	and	wide	long	verandah	,
和	一个	低的	投球	屋顶	,	和	宽的	长的	阳台	,

屋顶坡度低，走廊宽阔。

[ʌp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [brɔːd] [steps] [led] [juː ˈes] .

up	to	which	a	flight	of	broad	steps	led	us	.
向上	到	哪个	一个	航班	的	广阔	步骤	引领	我们	.

沿着宽阔的台阶向上走去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmeɪtrənli] - [ˈlʊkɪŋ] [deɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈrændə] ,

We	found	a	matronly	-	looking	dame	,	with	a	bevy	of	young	ones	,	standing	in	the	verandah	,
我们	成立	一个	女家长	-	寻找	贵妇人	,	和	一个	一群	的	年轻的	一个	,	常设	在	这	阳台	,

我们发现一位看上去很成熟的妇人带着一群年轻人站在走廊里。

[ˈevɪdəntli] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gests] [ˈmɪstə(r)] [ˈpreɪgər] [wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

evidently	wondering	at	the	number	of	guests	Mr	Praeger	was	bringing	to	the	house	.
显然	好奇	在	这	数字	的	客人	先生	普雷格	曾是	带来	到	这	房子	.

显然，他很纳闷普雷格先生到底带了多少客人到家里来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ækˈtɪvəti] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

They	were	all	activity	on	hearing	the	state	of	the	occupants	of	the	wagon	,
他们	是	全部	活动	在	听力	这	状态	的	这	居住者	的	这	车皮	,

听到马车上乘客的状况，他们都行动起来。

[ænd; ənd] [ˈhʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈwuːndɪd] [kəmˈpænjənz] ,

and	hurried	down	the	steps	to	assist	in	lifting	in	our	wounded	companions	,
和	慌忙	向下	这	步骤	到	协助	在	举重	在	我们的	受伤	同伴	,

然后赶紧跑下台阶，帮忙把受伤的同伴抬进来。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈneɪðə(r)] [ˈtʃɑːrli] [nɔː(r)] [mɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .

for	neither	Charley	nor	Mark	were	able	to	walk	.
为了	两者都不	查理	也不	标记	是	有能力的	到	走	.

因为查理和马克都无法行走。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evə(r)] , [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [baɪ] ['mɪəli] ['liːnɪŋ] [ɒn] ['mɪstə(r)] [prɛgɝz] [ɑːm] .

The	captain	,	however	,	got	up	the	steps	by	merely	leaning	on	Mr	Praeger's	arm	.
这	队长	,	然而	,	得到	向上	这	步骤	经过	仅仅	倾斜	在	先生	普雷格的	手臂	.

然而，船长只是扶着普雷格先生的胳膊就上了台阶。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [bed] ,

In	a	few	minutes	all	three	were	placed	in	bed	,
在	一个	很少	分钟	全部	三	是	放置	在	床	,

几分钟后，三人都被安置在了床上。

['mɪsɪz] ['preɪgər] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Mrs	Praeger	declaring	that	it	was	the	only	place	fit	for	either	of	them	,
太太	普雷格	声明	那	它	曾是	这	仅有的	地方	合身	为了	任何一个	的	他们	,

普雷格夫人宣称，这是唯一适合他们俩的地方。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [məʊst] [hɜːt] .

though	her	son	was	certainly	the	most	hurt	.
尽管	她	儿子	曾是	当然	这	最多	伤害	.

虽然她的儿子无疑是最伤心的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd]

The	young	ladies	were	so	busy	during	the	evening	,	flitting	about	here	and
这	年轻的	女士们	是	所以	忙碌的	期间	这	晚上	,	飞掠	关于	这里	和

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

晚上，这些年轻女士们忙得不可开交，到处走来走去。

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [tel] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

that	I	could	scarcely	tell	how	many	there	were	of	them	.
那	我	可以	几乎	告诉	如何	许多	那里	是	的	他们	.

我几乎数不清他们到底有多少人。

[aɪ] [ri'mɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['veri] [feə(r)] , [ænd; ənd]

I	remarked	,	however	,	that	one	was	taller	than	the	others	,	very	fair	,	and
我	评论	,	然而	,	那	一	曾是	更高	比	这	其他的	,	非常	公平的	,	和

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] .

with	a	graceful	figure	.
和	一个	优美	数字	.

但我注意到，其中一个女孩比其他人都高，皮肤非常白皙，身材也很优美。

[wen] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] — [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] —

When	Armitage	—	who	had	remained	out	of	sight	,	looking	after	the	horses	—
什么时候	阿米蒂奇	—	WHO	有	剩余	出去	的	视线	,	寻找	后	这	马匹	—

[keɪm] [ɪn] ,

came	in	,
来了	在	,

阿米蒂奇一直躲在暗处照看马匹，当他进来时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .

she	was	not	in	the	room	,	and	it	was	some	time	before	she	returned	.
她	曾是	不是	在	这	房间	,	和	它	曾是	一些	时间	前	她	返回	.

她当时不在房间里，过了一段时间才回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪstli] ,

When	she	did	so	,	he	rose	to	his	feet	,	and	regarded	her	earnestly	,
什么时候	她	做过	所以	,	他	玫瑰	到	他的	脚	,	和	认为	她	切实	,

她照做了，他便站起身来，认真地看着她。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [braʊ] ; [ðen] [hiː; hi] [baʊd] ,

while	the	colour	mounted	to	his	cheek	and	brow	;	then	he	bowed	,
尽管	这	颜色	安装	到	他的	脸颊	和	眉头	;	然后	他	鞠躬	,

他的脸颊和眉毛涨得通红；然后他鞠了一躬。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pærəntli] [ɪ'rezəluːt] ['weðə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] .

and	stood	apparently	irresolute	whether	to	advance	or	retreat	.
和	站立	显然	徊	无论	到	进步	或者	撤退	.

他们似乎犹豫不决，不知是该前进还是后退。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

She	started	on	seeing	him	and	then	put	out	her	hand	.
她	开始	在	看到	他	和	然后	放	出去	她	手	.

她先是看着他，然后伸出了手。

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	sprang	across	the	room	and	took	it	.
他	弹簧	穿过	这	房间	和	采取	它	.

他跃过房间，拿走了它。

“ [aɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] , ” [hiː; hi]

“	I	little	expected	to	have	the	happiness	of	seeing	you	,	Miss	Hargrave	,	”	he
“	我	小的	预期的	到	有	这	幸福	的	看到	你	,	错过	哈格雷夫	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“我没想到会这么高兴见到您，哈格雷夫小姐，”他说。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hæpinəs] ?

“	Is	it	a	happiness	?
“	是	它	一个	幸福	?

“这是幸福吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] [təʊn] .

”	she	asked	,	in	a	calm	tone	.
”	她	问	,	在	一个	冷静的	语气	.

她平静地问道。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Indeed	it	is	,	”	he	replied	.
“	的确	它	是	,	”	他	回复	.

“的确如此，”他回答道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [left] ['ɪŋgləɪnd] ,

“	I	heard	that	you	had	left	England	,
“	我	听到	那	你	有	左边	英格兰	,

我听说你已经离开英国了，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌæsə'teɪn] [tuː; tə] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] .

but	could	not	ascertain	to	what	part	of	the	world	you	had	gone	.
但	可以	不是	探明	到	什么	部分	的	这	世界	你	有	已消失	.

但无法确定你去了世界的哪个地方。

” [wɒt] ['fɜːðə(r)] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [aɪ] ['kænɒt] [tel] ,

”	What	further	passed	between	our	friend	and	the	young	lady	I	cannot	tell	,
”	什么	更远	通过了	之间	我们的	朋友	和	这	年轻的	女士	我	不能	告诉	,

“我的朋友和那位年轻女士之间后来发生了什么，我就不得而知了。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

as	they	lowered	their	voices	,
作为	他们	降低	他们的	声音	,

他们压低了声音，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

while	they	retired	to	a	window	at	the	other	end	of	the	room	,
尽管	他们	退休	到	一个	窗户	在	这	其他	结尾	的	这	房间	,

他们退到房间另一头的窗边，

['ɑːmɪtɪʤ] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

Armitage	**forgetting**	**all**	**about**	**his**	**supper**	**.**
阿米蒂奇	遗忘	全部	关于	他的	晚餐	.

阿米蒂奇完全忘记了晚饭的事。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [dɪd][nɒt][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] ,

The	**ladies**	**of**	**the**	**family**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**did**	**not**	**sit**	**down**	**to**	**table**	**,**
这	女士们	的	这	家庭	,	我	应该	说	,	做过	不是	坐	向下	到	桌子	,

应该说，家里的女眷们并没有坐下来吃饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn]

as	**they**	**had**	**already**	**taken**	**their**	**evening**	**meal**	**,**	**and**	**insisted**	**on**	**waiting**	**upon**
作为	他们	有	已经	已采取	他们的	晚上	一顿饭	,	和	坚持	在	等待	之上

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

因为他们已经吃过晚饭了，却仍然坚持要招待我们。

['piːtə(r)] ['preɪgər] [rɪ'tɜːnd] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

Peter	**Praeger**	**returned**	**sooner**	**than**	**was**	**expected**	**with**	**the**	**doctor**	**,**
彼得	普雷格	返回	很快	比	曾是	预期的	和	这	医生	,

彼得·普雷格和医生比预期更早地回来了。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [ɒf] .

whom	**he**	**found**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**a**	**family**	**five**	**or**	**six**	**miles**	**off**	**.**
谁	他	成立	在	一个	访问	到	一个	家庭	五	或者	六	英里	离开	.

他在拜访五六英里外的一户人家时发现了这个人。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

He	**gave**	**a**	**more**	**favourable**	**report**	**of**	**Dick**	**and**	**Charley**	**than**	**I**	**expected**	**,**
他	给予	一个	更多的	有利	报告	的	迪克	和	查理	比	我	预期的	,

[bʌt; bət] [jʌŋ] [mɑːk] ,

but	**young**	**Mark**	**,**
但	年轻的	标记	,

他对迪克和查理的评价比我预想的要好，但是年轻的马克，

[hiː; hi] [sed] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][keə(r)] ; [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

he	**said**	**,**	**would**	**require**	**the**	**greatest**	**possible**	**care**	**;**	**a**	**good**	**constitution**	**,**	**however**	**,**
他	说	,	会	要求	这	最	可能的	关心	;	一个	好的	宪法	,	然而	,

[hiː; hi] [həʊpt] ,

he	**hoped**	**,**
他	希望	,

他说，这需要格外精心的照料；但他希望，良好的体质……

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [pʊl] [θruː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [həːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs]

would	**enable**	**him**	**to**	**pull**	**through**	**,**	**though**	**his**	**hurts**	**were**	**of**	**a**	**most**	**serious**
会	使能够	他	到	拉	通过	,	尽管	他的	疼痛	是	的	一个	最多	严肃的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	**.**
描述	.

这使他能够挺过难关，尽管他的伤势非常严重。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːmɪtɪʤ] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] ,

I	**had**	**no**	**opportunity**	**of**	**speaking**	**to**	**Armitage**	**before**	**turning**	**in**	**,**
我	有	不	机会	的	请讲	到	阿米蒂奇	前	转弯	在	,

上楼前我没有机会和阿米蒂奇说话。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]

so	I	was	unable	to	ascertain	more	about	the	young	lady	he	had	so
所以	我	曾是	无法	到	探明	更多的	关于	这	年轻的	女士	他	有	所以

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [met] .

unexpectedly	met	.
不料	遇见	.

因此，我无法进一步了解他意外遇到的那位年轻女士的情况。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] ['prɪti] [gˈɜːlz] ,

The	rest	of	the	family	were	very	nice	and	pretty	girls	,
这	休息	的	这	家庭	是	非常	好的	和	漂亮的	女孩们	,

家里的其他人也都非常友善漂亮。

[ðeə(r)] ['mænəz] [mʌtʃ] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)nəbli] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [wʊd] [biː; bi]

their	manners	much	superior	to	what	I	had	reasonably	supposed	would	be
他们的	礼仪	很多	优越的	到	什么	我	有	合理	据称	会	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] “ [fɑː(r)] [west] .

found	in	the	“	Far	West	.
成立	在	这	“	远的	西方	.

他们的举止比我之前合理想象的“远西部”要好得多。

” [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] [sɔː] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ['wɔːkɪŋ]

”	Soon	after	breakfast	the	next	morning	,	I	saw	Armitage	and	Miss	Hargrave	walking
”	很快	后	早餐	这	下一个	早晨	,	我	锯	阿米蒂奇	和	错过	哈格雷夫	步行

[aʊt] [təˈgeðə(r)] ,

out	together	,
出去	一起	,

“第二天早上吃过早饭后不久，我看到阿米蒂奇和哈格雷夫小姐一起走了出来。”

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv]

he	having	asked	her	to	show	him	a	beautiful	view	she	had	spoken	of
他	拥有	问	她	到	展示	他	一个	美丽的	看法	她	有	说	的

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .

at	the	other	end	of	the	estate	.
在	这	其他	结尾	的	这	财产	.

他请她带他去看她之前提到的庄园另一端的美丽景色。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] , ['stɔːri]

The	rest	of	the	young	ladies	being	occupied	,	Story
这	休息	的	这	年轻的	女士们	存在	占领	,	故事

其余的年轻女士们都在忙着其他事，故事

[ænd; ənd][aɪ] [lɪt] ['aʊə(r)] [paɪps] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['sməʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [vəˈrændə] ,

and	I	lit	our	pipes	,	and	were	sitting	smoking	them	in	the	verandah	,
和	我	点燃	我们的	管道	,	和	是	坐着	吸烟	他们	在	这	阳台	,

我点燃了烟斗，坐在走廊里抽烟。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstə(r)] ['preɪgər] .

when	we	were	joined	by	Mr	Praeger	.
什么时候	我们	是	加入	经过	先生	普雷格	.

这时，普雷格先生也加入了我们。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjən] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['relətɪv] , ” [hiː; hi]

“	Your	companion	appears	to	be	an	old	friend	of	my	young	relative	,	”	he
“	你的	伴侣	出现	到	是	一个	老的	朋友	的	我的	年轻的	相对的	,	”	他

[əbˈzɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

“你的同伴似乎是我年轻亲戚的老朋友，”他说道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pærəntli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːmɪtɪdʒ] .

as	if	apparently	wishing	to	learn	something	about	Armitage	.
作为	如果	显然	祝	到	学习	某物	关于	阿米蒂奇	.

仿佛很想了解阿米蒂奇的一些情况。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['bʌntɪn] , [huː] [spəʊk] ['haɪli] [ɒv; əv]

I	replied	that	he	was	well	known	to	Lieutenant	Buntin	,	who	spoke	highly	of
我	回复	那	他	曾是	出色地	已知	到	中尉	邦廷	,	WHO	辐	高度	的

[hɪm] ;

him	;
他	;

我回答说，邦廷中尉很了解他，并且对他评价很高；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [miːnz] ,

and	that	he	was	evidently	a	man	of	some	means	,
和	那	他	曾是	显然	一个	男人	的	一些	方法	,

而且他显然是个有钱人。

[æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

as	we	judged	from	his	outfit	and	the	number	of	his	attendants	,
作为	我们	评判	从	他的	全套服装	和	这	数字	的	他的	服务员	,

从他的穿着和随从人数来看，

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['feləʊ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

while	we	had	found	him	a	most	excellent	fellow	in	every	respect	.
尽管	我们	有	成立	他	一个	最多	出色的	同伴	在	每一个	尊重	.

我们发现他各方面都是个非常优秀的人。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] ['elən] , ” [hiː; hi]

“	I'm	glad	to	hear	it	,	for	the	sake	of	my	wife's	young	cousin	Ellen	,	”	he
“	我是	高兴的	到	听到	它	,	为了	这	清酒	的	我的	妻子的	年轻的	表哥	艾伦	,	”	他

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“我很高兴听到这个消息，为了我妻子的小表妹艾伦，”他回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,

“	She	came	out	to	us	a	few	months	ago	,	having	lost	her	parents	,
“	她	来了	出去	到	我们	一个	很少	几个月	前	,	拥有	丢失的	她	父母	,

“几个月前，她向我们坦白了自己的情况，因为她失去了双亲。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['relətɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	having	no	relatives	for	whom	she	cared	in	England	.
和	拥有	不	亲属	为了	谁	她	关心	在	英格兰	.

她在英国也没有任何亲人需要照顾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [staɪl] [ɒv; əv][laɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

She	had	,	however	,	very	little	idea	of	the	rough	style	of	life	we	are
她	有	,	然而	,	非常	小的	主意	的	这	粗糙的	风格	的	生活	我们	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [liːd] ;

compelled	to	lead	;
被迫	到	带领	;

然而，她对我们被迫过上的艰苦生活方式却知之甚少；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)] [weɪz] , [ðəʊ] [aɪ] [əb'zɜːvd] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt]

but	she	at	once	got	into	our	ways	,	though	I	observed	what	I	could	not	account
但	她	在	一次	得到	进入	我们的	方式	,	尽管	我	观察到	什么	我	可以	不是	帐户

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

但她很快就融入了我们的生活，尽管我注意到了一些我无法解释的事情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][mɔː(r)] ['meləŋkəli] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

that	she	was	often	more	melancholy	than	was	consistent	with	her
那	她	曾是	经常	更多的	忧郁	比	曾是	持续的	和	她

[ˌdɪspə'zɪʃn] .

disposition	.
处置	.

她常常比她本性更忧郁。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [sə'spekt] [ðə; ði] [kɔːz] .

Now	,	however	,	I	suspect	the	cause	.
现在	,	然而	,	我	怀疑	这	原因	.

但现在，我怀疑原因所在了。

" [ai] ['fʊli] [ə'griːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [aʊt] - ['spəʊkən][həʊst] .

"	I	fully	agreed	with	our	out	-	spoken	host	.
"	我	完全	同意	和	我们的	出去	-	说	主持人	.

我完全同意我们这位直言不讳的主持人的观点。

[ai] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

I	soon	found	that	we	were	not	likely	to	learn	anything	of	the	interesting
我	很快	成立	那	我们	是	不是	可能	到	学习	任何事物	的	这	有趣的

['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [hɪm'self] ,

subject	from	Armitage	himself	,
主题	从	阿米蒂奇	他自己	,

我很快发现，我们不太可能从阿米蒂奇本人那里了解到任何关于这个有趣话题的信息。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] ['retɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə]

for	he	was	remarkably	reticent	,	and	I	saw	that	it	would	not	do	to
为了	他	曾是	非常	沉默寡言	,	和	我	锯	那	它	会	不是	做	到

['bæntə(r)][hɪm] ,

banter	him	,
闲聊	他	,

因为他非常沉默寡言，我知道跟他开玩笑是行不通的。

[ɔː(r)] [ə'luːd] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	allude	in	any	way	to	it	.
或者	暗示	在	任何	方式	到	它	.

或以任何方式暗示它。

[ai][mʌst; məst] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

I	must	pass	over	several	days	,
我	必须	经过	超过	一些	天	,

我必须过几天才能回来。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]

during	which	the	doctor	as	well	as	the	ladies	of	the	family	were
期间	哪个	这	医生	作为	出色地	作为	这	女士们	的	这	家庭	是

[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

unremitting	in	their	attentions	to	the	wounded	men	.
不懈	在	他们的	注意	到	这	受伤	男人	.

在此期间，医生和家里的女眷们对受伤的士兵们照顾不遗余力。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [suːn] [hɪm'self] [ə'gen] , [ðəʊ] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['træv(ə)l] ;

The	captain	was	soon	himself	again	,	though	still	too	weak	to	travel	;
这	队长	曾是	很快	他自己	再次	,	尽管	仍然	也	虚弱的	到	旅行	;

船长很快恢复了健康，但身体仍然虚弱，无法出行；

[bʌt; bət] ['tʃɑːrliz] [wuːnd] [tʊk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [hiːl] ,

but	Charley's	wound	took	much	longer	to	heal	,
但	查理的	伤口	采取	很多	更长	到	愈合	,

但查理的伤口愈合得慢得多。

[ænd; ənd] [mɑːk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [fʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [wiːks]

and	Mark	was	not	likely	to	be	on	foot	again	for	three	or	four	weeks
和	标记	曾是	不是	可能	到	是	在	脚	再次	为了	三	或者	四	周

[æt; ət] [suːnɪst] .

at	soonest	.
在	最快	.

马克最早也要三四个星期才能再次步行。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['stɔːri] [ænd; ənd] [ai] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] , ['piːtə(r)] ,

In	the	meantime	,	Story	and	I	,	with	our	constant	companion	,	Peter	,
在	这	与此同时	,	故事	和	我	,	和	我们的	持续的	伴侣	,	彼得	,

与此同时，我和斯托里，还有我们形影不离的伙伴彼得，

[rəʊd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [stɔːz] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]

rode	over	to	the	settlement	to	obtain	the	stores	we	required	for	our
骑	超过	到	这	沉降	到	获得	这	商店	我们	必需的	为了	我们的

['dʒɜːni] ,

journey	,
旅行	,

我们骑马前往定居点，购买旅途中所需的物资。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [mjuːlz] .

as	well	as	to	replace	our	baggage	mules	.
作为	出色地	作为	到	代替	我们的	行李	骡子	.

同时，也为了取代我们的行李骡子。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] ['træpə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] [p'ɜːtʃɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

While	thus	engaged	,	we	found	an	old	trapper	also	making	purchases	at	the
尽管	因此	已订婚的	,	我们	成立	一个	老的	捕兽人	还	制作	购买	在	这

[stɔːz] .

stores	.
商店	.

在我们忙着购物的时候，我们发现一位老猎人也在商店里购物。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [gɔːnt] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['weðə(r)] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːnt] ,

He	was	tall	and	gaunt	,	his	countenance	weather	beaten	and	sunburnt	,
他	曾是	高的	和	瘦削	,	他的	面容	天气	被打败	和	晒伤	,

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌdi] [braʊn] [hjuː] ,

of	a	ruddy	brown	hue	,
的	一个	红润	棕色的	色调	,

他身材高瘦，面容饱经风霜，被阳光晒得通红，呈棕褐色。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] — [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] — ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['grɪzld] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

his	hair	—	which	hung	over	his	shoulders	—	being	only	slightly	grizzled	,	while	his
他的	头发	—	哪个	悬挂	超过	他的	肩膀	—	存在	仅有的	轻微地	斑白	,	尽管	他的

[tʃɪn] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [smuːð] [ʃeɪvd] .

chin	and	face	were	smooth	shaved	.
下巴	和	脸	是	光滑的	剃光	.

他的头发披散在肩上，只有些许灰白，而他的下巴和脸却刮得干干净净。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [frɒk] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] ,

He	was	dressed	in	a	hunting	-	frock	of	buckskin	,
他	曾是	穿着	在	一个	打猎	-	连衣裙	的	鹿皮	,

他身穿鹿皮猎装，

[ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəl] ['ɔːnəmentɪd] [daʊn] [ðə; ði] [siːmz] [wɪð] [lɒŋ]

and	pantaloons	of	the	same	material	ornamented	down	the	seams	with	long
和	灯笼裤	的	这	相同的	材料	装饰	向下	这	接缝	和	长的

['frɪndʒɪz] .

fringes	.
边缘	.

以及用同样面料制成的灯笼裤，裤缝处饰有长长的流苏。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [moʊkæsɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [meɪk] ;

On	his	feet	he	wore	mocassins	of	Indian	make	;
在	他的	脚	他	穿着	鹿皮鞋	的	印度	制作	;

他脚上穿着印度产的鹿皮鞋;

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['niːtli] - [meɪd] [kæp][ɒv; əv] ['biːvə(r)] ;

his	head	was	covered	by	a	neatly	-	made	cap	of	beaver	;
他的	头	曾是	涵盖	经过	一个	整齐地	-	制成	帽	的	海狸	;

他的头上戴着一顶做工精良的海狸皮帽;

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] [wɒz; wəz] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [tə'geðə(r)]

an	unusually	large	powder	-	horn	was	slung	over	his	shoulders	,	together
一个	异常地	大的	粉末	-	喇叭	曾是	吊着	超过	他的	肩膀	,	一起

[wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['keəfəli] ['kʌvəd] [ʌp] ;

with	a	rifle	,	carefully	covered	up	;
和	一个	步枪	,	小心	涵盖	向上	;

他肩上挎着一个异常大的火药角，还有一支步枪，都小心地盖了起来;

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] ,

while	in	his	belt	,	in	addition	to	a	knife	and	tomahawk	,
尽管	在	他的	腰带	,	在	添加	到	一个	刀	和	钺	,

而他的腰带上，除了刀和战斧之外，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['pistlz] [wɪð] [lɒŋ] ['bærəlz] ,

he	carried	a	brace	of	pistols	with	long	barrels	,
他	携带	一个	支撑	的	手枪	和	长的	桶	,

他携带两把长枪管手枪，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'mʌŋst] ['enəmɪz] ,

showing	that	he	was	accustomed	to	travel	amongst	enemies	,
显示	那	他	曾是	习惯	到	旅行	在	敌人	,

这表明他习惯于在敌对势力中旅行。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [faɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] .

and	was	prepared	to	make	a	stout	fight	if	he	was	attacked	.
和	曾是	准备	到	制作	一个	肥硕	斗争	如果	他	曾是	遭到攻击	.

如果遭到攻击，他准备奋起反抗。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

On	seeing	us	,	he	enquired	who	we	were	,	where	we	had	come	from	,
在	看到	我们	,	他	询问	WHO	我们	是	,	在哪里	我们	有	来	从	,

他见到我们后，询问我们是谁，从哪里来。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

and	in	what	direction	we	were	going	.
和	在	什么	方向	我们	是	去	.

以及我们前进的方向。

[wiː; wi][təʊld][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

We	told	him	without	hesitation	.
我们	讲述	他	没有	犹豫	.

我们毫不犹豫地告诉了他。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][əʊld] [hɒs] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	the	old	hoss	will	go	with	you	some	of	the	way	,	”	he	said	.
“	我	猜测	这	老的	霍斯	将要	去	和	你	一些	的	这	方式	,	”	他	说	.

“我想这匹老马会陪你走一段路，”他说。

“ [tel] ['mɑːstə(r)] ['preɪgər] [ðæt] [ben] ['foʊkɑːrd] [wɪl] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [aɪ] [kænt] [seɪ]

“	Tell	Master	Praeger	that	Ben	Folkard	will	pay	him	a	visit	before	long	,	I	can't	say
”	告诉	掌握	普雷格	那	本	民俗	将要	支付	他	一个	访问	前	长的	,	我	不能	说

[wen] .

when	.
什么时候	.

“告诉普雷格大师，本·福尔卡德很快就会来拜访他，但我不能说具体时间。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] ,

He	knows	me	,
他	知道	我	,

他认识我，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	knows	when	I	say	I'll	do	a	thing	I	intend	to	do	it	.
和	他	知道	什么时候	我	说	患病的	做	一个	事物	我	打算	到	做	它	.

他知道我说要做某件事就一定会做到。

” [wiː; wi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [əʊld] [foʊkɝdz] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] ['pɑːtɪd]

”	We	promised	to	give	old	Folkard's	message	,	and	soon	afterwards	we	parted
”	我们	承诺	到	给	老的	福尔卡德的	信息	,	和	很快	然后	我们	分手了

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

“我们答应转达老福尔卡德的话，不久之后我们就和他告别了。”

['piːtə(r)] [təʊld] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ben] ['foʊkɑːrd] [æz; əz] [wʌn]

Peter	told	us	that	he	had	heard	his	father	speak	of	Ben	Folkard	as	one
彼得	讲述	我们	那	他	有	听到	他的	父亲	说话	的	本	民俗	作为	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪd] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [t'ræpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

of	the	most	noted	and	skilful	trappers	of	the	Rocky	Mountains	,
的	这	最多	著名的	和	熟练	捕兽人	的	这	洛基	山脉	,

彼得告诉我们，他曾听父亲提起过本·福卡德，说他是落基山脉最著名、最熟练的捕兽人之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] ['peltriz] .

and	that	he	never	turned	up	without	a	large	supply	of	skins	and	peltries	.
和	那	他	绝不	转向	向上	没有	一个	大的	供应	的	皮肤	和	毛皮	.

而且他每次出现都会带上大量的兽皮和毛皮。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['meksɪkən] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz]

We	were	fortunate	in	obtaining	some	fine	Mexican	mules	and	all	the	articles
我们	是	幸运	在	获得	一些	美好的	墨西哥	骡子	和	全部	这	文章

[wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] ,

we	required	,
我们	必需的	,

我们很幸运地弄到了一些优质的墨西哥骡子和我们需要的所有物品。

[ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

though	we	had	to	pay	somewhat	highly	for	them	.
尽管	我们	有	到	支付	有些	高度	为了	他们	.

虽然我们为此付出了相当高的价格。

[wel] ['sætɪsfaɪd] , [wiː; wi] [set] [ɒf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] [prɛgɝz] .

Well	satisfied	,	we	set	off	to	return	to	Mr	Praeger's	.
出色地	使满意	,	我们	放	离开	到	返回	到	先生	普雷格的	.

我们心满意足地启程返回普雷格先生家。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [bɪ'twiːn] ,

The	houses	and	the	stores	were	few	and	far	between	,
这	房屋	和	这	商店	是	很少	和	远的	之间	,

房屋和商店寥寥无几，而且分布得很分散。

[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

the	intermediate	country	being	still	in	a	state	of	nature	.
这	中间的	国家	存在	仍然	在	一个	状态	的	自然	.

中间国仍处于自然状态。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['leɪdn] [mjuːlz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['træv(ə)l][fɑːst] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

As	our	laden	mules	could	not	travel	fast	,	we	had	to	camp	on	the	way	.
作为	我们的	满载	骡子	可以	不是	旅行	快速地	,	我们	有	到	营	在	这	方式	.

由于驮着货物的骡子走不快，我们只好沿途扎营。

[wiː; wi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [spɒt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [wʊd] ,

We	chose	a	grassy	spot	near	a	wood	,
我们	选择	一个	草丛	点	靠近	一个	木头	,

我们选择了一片靠近树林的草地。

['ɒfərɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ət'rækʃnz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [strei] ,

offering	sufficient	attractions	to	our	animals	to	prevent	them	from	straying	,
提供	充足的	景点	到	我们的	动物	到	防止	他们	从	迷途	,

为动物提供足够的吸引力，以防止它们走失。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['hɔbl] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] .

though	of	course	we	hobbled	them	as	an	additional	security	.
尽管	的	课程	我们	跛行	他们	作为	一个	额外的	安全	.

当然，为了安全起见，我们还特意限制了它们的活动。

[waɪl] ['piːtə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] , ['stɔːri] [ænd; ənd][ai] [tʊk] ['aʊə(r)] [gʌnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['tɜːki] ,

While	Peter	remained	in	camp	,	Story	and	I	took	our	guns	to	get	a	turkey	,
尽管	彼得	剩余	在	营	,	故事	和	我	采取	我们的	枪支	到	得到	一个	火鸡	,

彼得留在营地时，斯托里和我带着枪去猎火鸡。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [geɪm] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] .

or	any	other	game	which	might	come	in	our	way	.
或者	任何	其他	游戏	哪个	可能	来	在	我们的	方式	.

或者任何其他可能出现在我们面前的游戏。

[wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] ['stɔːri] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['stændɪŋ]

We	had	not	gone	far	when	Story	called	my	attention	to	an	animal	standing
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	故事	称为	我的	注意力	到	一个	动物	常设

[ɒn][ðə; ði] ['fɔːlən] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

on	the	fallen	trunk	of	a	tree	,
在	这	倒下	树干	的	一个	树	,

我们还没走多远，斯托里就让我注意到一头动物站在一棵倒下的树干上。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [dɒgz] ,

and	told	me	to	keep	back	the	dogs	,
和	讲述	我	到	保持	后退	这	狗	,

并告诉我把狗牵好。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

which	would	be	sure	to	suffer	if	they	were	to	attack	it	.
哪个	会	是	当然	到	遭受	如果	他们	是	到	攻击	它	.

如果他们攻击它，它肯定会遭受损失。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪə(r)] ,

I	was	about	to	fire	,
我	曾是	关于	到	火	,

我正要开火，

[wen] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][saɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

when	I	caught	sight	of	another	animal	of	similar	size	with	a	long	,
什么时候	我	捕捉	视线	的	其他	动物	的	相似的	尺寸	和	一个	长的	,

当我瞥见另一只体型相仿、身形修长的动物时，

[θɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [nəʊz] , [wɪtʃ] [ai][æt; ət][wʌns] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːtɪn] .

thin	body	and	sharp	nose	,	which	I	at	once	recognised	as	a	marten	.
薄的	身体	和	锋利的	鼻子	,	哪个	我	在	一次	已确认	作为	一个	貂	.

身形纤细，鼻子尖锐，我一眼就认出这是一只貂。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] , [huː] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts]

It	had	apparently	been	watching	the	porcupine	,	who	,	unconscious	of	its
它	有	显然	到过	观看	这	豪猪	,	WHO	,	无意识	的	它是

[ə'prəʊtʃ] , [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

approach	,	remained	perfectly	still	,
方法	,	剩余	完美	仍然	,

它显然一直在观察豪猪，而豪猪丝毫没有察觉到它的靠近，一动不动。

[ɪts] [spaɪnz] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] .

its	spines	scarcely	visible	.
它是	脊柱	几乎	可见的	.

它的刺几乎看不见。

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'tent] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ɪts] ['enəmi] [baɪ] [sə'praɪz] ; [ænd; ənd] , ['stiːlɪŋ] [ʌp] ,

The	marten	was	intent	on	taking	its	enemy	by	surprise	;	and	,	stealing	up	,
这	貂	曾是	意图	在	采取	它是	敌人	经过	惊喜	;	和	,	偷窃	向上	,

貂一心想出其不意地攻击敌人；于是，它悄悄地靠近，

[θruː] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['pɔːkjupaɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ɪts]

threw	itself	on	the	unsuspicious	porcupine	before	it	had	time	even	to	raise	its
扔	本身	在	这	不带怀疑的	豪猪	前	它	有	时间	甚至	到	增加	它是

[spaɪnz] .

spines	.
脊柱	.

还没等毫无戒心的豪猪竖起刺来，它就扑了上去。

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪt'self] [siːzd] ,

The	moment	it	felt	itself	seized	,
这	片刻	它	毛毡	本身	查获	,

它感到自己被抓住的那一刻，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [læʃ] [ɪts] [teɪl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [ɪts] [kwɪlz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

it	began	to	lash	its	tail	about	and	throw	out	its	quills	in	all	directions	;
它	开始	到	睫毛	它是	尾巴	关于	和	扔	出去	它是	羽毛	在	全部	方向	;

它开始甩动尾巴，向四面八方甩出身上的刺；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːtɪn] , [baɪ][ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [ə'dʒɪlətɪ] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [bləʊz] [eɪmd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	marten	,	by	its	wonderful	agility	,	escaped	the	blows	aimed	at	it	.
但	这	貂	,	经过	它是	精彩的	敏捷	,	逃脱	这	打击	旨在	在	它	.

但貂凭借其惊人的敏捷身手，躲过了向它发起的攻击。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

In	a	short	time	it	gained	the	victory	,
在	一个	短的	时间	它	获得	这	胜利	,

它很快就取得了胜利。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] [wen] ['stɔːri] ['faɪəd][ænd; ənd][hɪt]

and	was	already	sucking	the	blood	of	its	victim	when	Story	fired	and	hit
和	曾是	已经	吸吮	这	血	的	它是	受害者	什么时候	故事	被解雇	和	打

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hed] .

it	in	the	head	.
它	在	这	头	.

当斯托里开枪击中它的头部时，它已经开始吸食受害者的血液了。

[æz; əz][ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælju:] , [wiː; wi] ['kwɪkli] [flei] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	skin	was	of	considerable	value	,	we	quickly	flayed	it	,
作为	这	皮肤	曾是	的	大量	价值	,	我们	迅速地	剥皮	它	,

由于这张皮价值不菲，我们很快就把它剥了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

and	with	a	couple	of	turkeys	which	we	were	fortunate	enough	to	shoot	,
和	和	一个	夫妻	的	火鸡	哪个	我们	是	幸运	足够的	到	射击	,

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] ,

returned	to	camp	,
返回	到	营	,

我们幸运地射杀了几只火鸡，然后带着这些猎物返回了营地。

[weə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] , [wiː; wi] [faʊnd] [əʊld]['foʊkɑːrd] ['siːtɪd] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

where	,	to	our	surprise	,	we	found	old	Folkard	seated	smoking	his	pipe	.
在哪里	,	到	我们的	惊喜	,	我们	成立	老的	民俗	坐着	吸烟	他的	管道	.

令我们惊讶的是，我们发现老福尔卡德正坐在那里抽烟斗。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	along	with	you	,	boys	,	”	he	said	.
”	我是	去	沿着	和	你	,	男孩们	,	”	他	说	.

“我跟你们一起去，伙计们，”他说。

“ [gʊd] ['kʌmpəni] ['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][gɒt] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [seɪf] ,

“	Good	company	isn't	always	to	be	got	,	and	it's	not	always	safe	,
”	好的	公司	不是	总是	到	是	得到	,	和	它是	不是	总是	安全的	,

“好的伙伴并不总是唾手可得，也并不总是安全的。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɻ'ɛdskɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] - [pɑːθ] , [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'ləʊn] .

while	the	Redskins	are	on	the	war	-	path	,	to	travel	through	the	country	alone	.
尽管	这	红皮队	是	在	这	战争	-	小路	,	到	旅行	通过	这	国家	独自的	.

当红皮队踏上征程时，独自穿越全国。

[juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwɪts] .

You	can	help	me	and	I	can	help	you	,	so	that	we	shall	be	quits	.
你	能	帮助	我	和	我	能	帮助	你	,	所以	那	我们	将	是	退出	.

你可以帮我，我也可以帮你，这样我们就能和好了。

” [wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

”	We	,	of	course	,
”	我们	,	的	课程	,

“我们当然，

[təʊld][ðə; ðɪ]['træpə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

told	the	trapper	that	we	should	be	very	happy	to	have	the	benefit	of	his
讲述	这	捕兽人	那	我们	应该	是	非常	快乐的	到	有	这	益处	的	他的

[ɪk'spɪərɪənts] .

experience	.
经验	.

我告诉捕兽人，我们应该非常高兴能受益于他的经验。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪk'sesɪv]

We	passed	the	night	quietly	enough	;	but	the	next	morning	,	to	our	excessive
我们	通过了	这	夜晚	悄悄	足够的	;	但	这	下一个	早晨	,	到	我们的	过多的

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

我们平静地度过了一夜；但第二天早上，令我们极其厌恶的是，

[hɑːf][ðə; ðɪ] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

half	the	mules	were	missing	.
一半	这	骡子	是	丢失的	.

一半的骡子不见了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔblz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

In	spite	of	their	hobbles	,	they	had	managed	to	get	away	.
在	尽管如此	的	他们的	跛行	,	他们	有	管理	到	得到	离开	.

尽管他们行动不便，但还是设法逃脱了。

['piːtə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪð] [tuː] [men][æt; ət][wʌns] [set] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

Peter	and	I	with	two	men	at	once	set	off	in	search	of	them	;
彼得	和	我	和	二	男人	在	一次	放	离开	在	搜索	的	他们	;

彼得和我带着两个人立刻出发去寻找他们;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rʌnəˌwei] .

but	it	was	not	until	late	in	the	day	that	we	found	the	runaways	.
但	它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	天	那	我们	成立	这	逃亡者	.

但直到当天晚些时候，我们才找到这些逃跑的孩子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

As	soon	as	we	had	brought	them	back	we	started	,
作为	很快	作为	我们	有	带来	他们	后退	我们	开始	,

我们一把他们带回来就开始了，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

but	of	course	could	make	but	a	short	distance	.
但	的	课程	可以	制作	但	一个	短的	距离	.

当然，也只能走很短的距离。

[ɒn] ['kæmpɪŋ] ,

On	camping	,
在	野营	,

关于露营，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)][wiː; wi] ['hɔbl] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [ðæn; ðən]

with	the	assistance	of	the	old	trapper	we	hobbled	them	more	securely	than
和	这	协助	的	这	老的	捕兽人	我们	跛行	他们	更多的	安全地	比

[ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

on	the	previous	night	,
在	这	以前的	夜晚	,

在老猎人的帮助下，我们比前一天晚上更牢固地拴住了它们。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [set] , [wiː; wi] [ɔːl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['djuːti][ɪn] [tɜːnz] .

and	by	his	advice	a	watch	was	set	,	we	all	taking	the	duty	in	turns	.
和	经过	他的	建议	一个	手表	曾是	放	,	我们	全部	采取	这	责任	在	转弯	.

在他的建议下，我们制定了守时计划，轮流值守。

[əʊld] [ben] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['wɒtʃɪŋ] ,

Old	Ben	,	however	,	excused	himself	from	watching	,
老的	本	,	然而	,	已原谅	他自己	从	观看	,

然而，老本却找了个借口不去看了。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] ['nevə(r)][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]

declaring	that	his	mules	never	ran	away	and	that	as	he	should	have	to
声明	那	他的	骡子	绝不	跑	离开	和	那	作为	他	应该	有	到

[kiːp] [waɪd] [ə'weɪk] ['djʊərɪŋ][məʊst] [naɪts] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

keep	wide	awake	during	most	nights	by	and	by	,
保持	宽的	醒	期间	最多	夜晚	经过	和	经过	,

他宣称他的骡子从未逃跑过，而且随着时间的推移，他应该会在大多数夜晚保持清醒，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

he	should	prefer	a	sound	sleep	while	he	could	get	it	.
他	应该	更喜欢	一个	声音	睡觉	尽管	他	可以	得到	它	.

他应该趁还能睡个好觉的时候好好睡一觉。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

To	this	we	made	no	objection	.
到	这	我们	制成	不	异议	.

对此我们没有异议。

[wiː; wi] [pleɪst] [ðə; ði] [pæks] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] - ['faɪə(r)] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['teɪkən]

We	placed	the	packs	on	one	side	of	our	camp	-	fire	,	near	which	,	having	taken
我们	放置	这	包装	在	一	边	的	我们的	营	-	火	,	靠近	哪个	,	拥有	已采取

['aʊə(r)] ['sʌpəz] ,

our	suppers	,
我们的	晚餐	,

我们把背包放在篝火的一侧，然后就在篝火旁吃完晚饭。

[ðə; ði] [əʊld] ['træpə(r)] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] ['stɔːri] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ; [waɪl] [aɪ] ,

the	old	trapper	,	Peter	,	and	Story	lay	down	to	sleep	;	while	I	,
这	老的	捕兽人	,	彼得	,	和	故事	躺	向下	到	睡觉	;	尽管	我	,

老猎人彼得和斯托里躺下睡觉；而我，

[wɪð] [maɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [wɔːkt] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .

with	my	rifle	in	my	hand	,	walked	off	to	look	after	the	horses	and	mules	.
和	我的	步枪	在	我的	手	,	步行	离开	到	看	后	这	马匹	和	骡子	.

我手里拿着步枪，走开去看望马匹和骡子。

[aɪ] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] ,

I	kept	walking	up	and	down	,	keeping	my	eyes	open	,
我	保留	步行	向上	和	向下	,	保持	我的	眼睛	打开	,

我来回踱步，睁着眼睛，

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'plaɪd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [hed] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest]

and	when	any	of	the	animals	appeared	inclined	to	head	off	from	the	rest
和	什么时候	任何	的	这	动物	出现	倾斜	到	头	离开	从	这	休息

[tɜːnd] [ðem; ðəm] [bæk] .

turned	them	back	.
转向	他们	后退	.

当有动物似乎想要脱离其他动物时，就把它们拉回来。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [aʊt] ['braɪtli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

The	night	was	fine	and	the	stars	shone	out	brightly	,	but	it	was
这	夜晚	曾是	美好的	和	这	明星	闪耀	出去	明亮地	,	但	它	曾是

['ʌðəwaɪz] ['sʌmwɒt] [dɑːk] .

otherwise	somewhat	dark	.
否则	有些	黑暗的	.

夜色晴朗，繁星闪烁，但除此之外，天色略显昏暗。

[æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪʃ] ['hɑːtɪli] [ðæt] ['stɔːri] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd]

At	last	I	began	to	yawn	and	to	wish	heartily	that	Story	would	come	and
在	最后的	我	开始	到	打哈欠	和	到	希望	衷心地	那	故事	会	来	和

[rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

relieve	me	.
缓解	我	.

最后我开始打哈欠，真心希望故事能来接替我。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [aɪ] [hɜːd] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Once	or	twice	I	heard	cries	in	the	distance	very	similar	to	those	which	had
一次	或者	两次	我	听到	哭泣	在	这	距离	非常	相似的	到	那些	哪个	有

[dɪ'stɜːbd] [ˌjuː 'es] [wen] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

disturbed	us	when	further	to	the	west	,
不安	我们	什么时候	更远	到	这	西方	,

我曾一两次听到远处传来哭喊声，与之前在更西边时惊扰我们的哭喊声非常相似。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] , [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)ld] ['dɪstrɪkts] , [aɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

but	here	,	so	near	the	settled	districts	,	I	thought	nothing	of	the	matter	.
但	这里	,	所以	靠近	这	定居	地区	,	我	想法	没有什么	的	这	事情	.

但在这里，离居民区这么近，我并没有把这件事放在心上。

[ai] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [mju:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'i:] ,

I	suspected	that	the	cunning	mules	were	watching	me	,
我	怀疑	那	这	狡猾	骡子	是	观看	我	,

我怀疑那些狡猾的骡子在监视我。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə][kɔ:l] ['stɔ:ri] , [ɒf] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

for	when	I	turned	towards	the	camp	to	call	Story	,	off	one	or	two	of	them
为了	什么时候	我	转向	向	这	营	到	称呼	故事	,	离开	一	或者	二	的	他们

['bəʊltɪd] .

bolted	.
螺栓连接	.

当我转身朝营地喊斯托里的时候，他们中有一两只拔腿就跑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ˌem 'i:] [ðɪs] [trɪk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ,

They	had	played	me	this	trick	two	or	three	times	,
他们	有	玩	我	这	诡计	二	或者	三	时代	,

他们已经两三次耍过我这种花招了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][led][ˌem 'i:][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [wen] [ai] [kɔ:t] [hɪm]

and	at	last	one	of	them	led	me	so	long	a	chase	that	when	I	caught	him
和	在	最后的	一	的	他们	引领	我	所以	长的	一个	追赶	那	什么时候	我	捕捉	他

[ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [bru:t] [baɪ] [sɪ'kjʊr] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

I	determined	to	punish	the	brute	by	securing	him	to	a	tree	.
我	决定	到	惩治	这	蛮力	经过	确保	他	到	一个	树	.

最后，其中一个家伙追了我很久，当我抓住他时，我决定惩罚这个恶棍，把他绑在树上。

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ][ai] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kæmp] ,

Having	done	so	I	turned	towards	the	camp	,
拥有	完毕	所以	我	转向	向	这	营	,

做完这一切后，我转身朝营地走去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɜ:nt] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [si:] [ðə; ði][spɒt] .

but	the	fire	had	burnt	so	low	that	I	could	scarcely	see	the	spot	.
但	这	火	有	烧焦的	所以	低的	那	我	可以	几乎	看	这	点	.

但是火势已经烧得很低了，我几乎看不见那个地方了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts]

There	was	light	enough	,	however	,	to	enable	me	to	distinguish	several	objects
那里	曾是	光	足够的	,	然而	,	到	使能够	我	到	区分	一些	对象

['mu:vɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

moving	over	the	ground	.
移动	超过	这	地面	.

不过，光线足够明亮，让我能够分辨出地面上移动的几个物体。

[kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['ɪndiənz] ?

Can	they	be	Indians	?
能	他们	是	印度人	?

他们会是印度人吗?

[ai] [θɔ:t] , [æz; əz][ai][ræn] ['fɔ:wəd] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [ə'raʊz] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'fend]

I	thought	,	as	I	ran	forward	hoping	to	arouse	my	companions	in	time	to	defend
我	想法	,	作为	我	跑	向前	希望	到	引起	我的	同伴	在	时间	到	保卫

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

我一边向前跑一边想着，希望能及时唤醒我的同伴们，让他们能够自卫。

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [gɒt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	I	got	up	to	the	camp	,	however	,
前	我	得到	向上	到	这	营	,	然而	,

然而，在我到达营地之前，

[ai] [sɔː] [wɒt] [ai][æt; ət][wʌns] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] .

I	saw	what	I	at	once	knew	to	be	a	pack	of	wolves	.
我	锯	什么	我	在	一次	知道	到	是	一个	盒	的	狼	.

我看到了一群狼，我一眼就认出那是一群狼。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [bɑːk] [ɔː(r)] [jelp] , ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] .

On	they	came	without	bark	or	yelp	,	making	straight	for	our	baggage	.
在	他们	来了	没有	吠	或者	喊叫	,	制作	直的	为了	我们的	行李	.

它们一声不吭地朝我们的行李走来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wiː; wi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pemɪkən] [pleɪst]

Among	the	provisions	we	had	purchased	was	a	quantity	of	pemmican	placed
之中	这	条款	我们	有	购买	曾是	一个	数量	的	肉干	放置

[ɒn][ðə; ði][tɒp] .

on	the	top	.
在	这	顶部	.

我们购买的物资中，最上面放了一些肉干。

[ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] , ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] ,

I	really	believe	that	the	wolves	,	cunning	as	foxes	,
我	真的	相信	那	这	狼	,	狡猾	作为	狐狸	,

我真的相信狼，狡猾如狐狸，

[hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] ['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] .

had	surveyed	our	camp	and	knew	exactly	what	to	go	in	for	.
有	调查	我们的	营	和	知道	确切地	什么	到	去	在	为了	.

他们勘察过我们的营地，知道该怎么做。

[ai] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪkən] [maɪ] [frendz] ;

I	shouted	loudly	,	hoping	to	frighten	them	off	and	awaken	my	friends	;
我	喊叫	高声	,	希望	到	吓唬	他们	离开	和	觉醒	我的	朋友们	;

我大声喊叫，希望能吓走他们，叫醒我的朋友们；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][əʊld][ben][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [nəʊ][wʌn] [hɜːd]

but	even	old	Ben	was	sleeping	so	soundly	that	for	some	time	no	one	heard
但	甚至	老的	本	曾是	睡眠	所以	稳固地	那	为了	一些	时间	不	一	听到

[maɪ] [vɔɪs] ,

my	voice	,
我的	嗓音	,

但就连老本都睡得太沉了，以至于有好一会儿都没人听到我的声音。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wʊlvz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] — [ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪt]

while	I	was	afraid	to	fire	at	the	wolves	for	fear	—	in	the	uncertain	light
尽管	我	曾是	害怕的	到	火	在	这	狼	为了	害怕	—	在	这	不确定	光

— [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['sliːpɪŋ] [kəm'pænjənz] .

—	of	hitting	one	of	my	sleeping	companions	.
—	的	击中	一	的	我的	睡眠	同伴	.

而我却不敢向狼群开枪，因为在光线昏暗的情况下，我害怕误伤正在睡觉的同伴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʌp] [spræŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kraɪz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][əʊld]

At	length	up	sprang	Story	and	Peter	,	and	their	cries	aroused	the	old
在	长度	向上	弹簧	故事	和	彼得	,	和	他们的	哭泣	被唤醒	这	老的

['træpə(r)] .

trapper	.
捕兽人	.

突然，斯托里和彼得跳了起来，他们的叫喊声惊醒了老猎人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɒnslɔːt] [ɒn]

It	was	too	late	,	however	,	to	prevent	the	wolves	making	an	onslaught	on
它	曾是	也	晚的	,	然而	,	到	防止	这	狼	制作	一个	猛攻	在

['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] .

our	baggage	.
我们的	行李	.

然而，为时已晚，狼群已经袭击了我们的行李。

[iːtʃ] [siːzd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Each	seized	something	in	his	mouth	,
每个	查获	某物	在	他的	嘴	,

他们各自嘴里叼着什么东西，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [kraɪz] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]

but	our	cries	prevented	them	from	remaining	and	devouring	the	whole
但	我们的	哭泣	阻止	他们	从	其余的	和	吞噬	这	所有的

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

of	our	provisions	,
的	我们的	条款	,

但是我们的呼喊阻止了它们继续留下来，吃光了我们所有的粮食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

which	they	undoubtedly	otherwise	would	have	done	.
哪个	他们	无疑	否则	会	有	完毕	.

否则他们无疑会这么做。

[ɒf] [ðeɪ] [went] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ['kærɪɪŋ] [bægz][ɒv; əv] ['pemɪkən] [ɔː(r)][ɒv; əv]['flaʊə(r)]

Off	they	went	,	several	of	the	rascals	carrying	bags	of	pemmican	or	of	flour
离开	他们	去	,	一些	的	这	无赖	携带	包	的	肉干	或者	的	面粉

,

,

,

他们出发了，其中几个恶棍拎着几袋肉干或面粉。

[ɔː(r)] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv][hæmz][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .

or	packages	of	hams	in	their	mouths	.
或者	包裹	的	火腿	在	他们的	嘴	.

或者嘴里叼着几包火腿。

[ai]['faɪəd][ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

I	fired	and	stopped	the	career	of	one	of	them	,	while	my	companions	,
我	被解雇	和	停止	这	职业	的	一	的	他们	,	尽管	我的	同伴	,

['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

imitating	my	example	,
模仿	我的	例子	,

我解雇了其中一人，断送了他的职业生涯，而我的同伴们也效仿我的做法，

[ʃɒt] [θriː] ['ʌðə(r)z] .

shot	three	others	.
射击	三	其他的	.

还射杀了另外三人。

[wiː; wi] [ðen] , ['hævɪŋ] [riː'ləʊdid] , [meɪd] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] .

We	then	,	having	reloaded	,	made	chase	and	brought	down	two	or	three	more	.
我们	然后	,	拥有	重新加载	,	制成	追赶	和	带来	向下	二	或者	三	更多的	.

然后，我们重新装弹，追击并击毙了两三人。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ri'gein, riː-] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['sevrəl]

We	should	have	regained	the	whole	of	our	provisions	,	but	,	in	several
我们	应该	有	恢复	这	所有的	的	我们的	条款	,	但	,	在	一些

['ɪnstənsɪz] ,

instances	,
实例	,

我们本应收回全部物资，但在一些情况下，

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)] [bruːt] [siːzd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð]

the	moment	a	wolf	was	shot	another	brute	seized	his	prize	and	made	off	with
这	片刻	一个	狼	曾是	射击	其他	蛮力	查获	他的	奖	和	制成	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

狼刚被射杀，另一头恶狼就抢走了它的猎物，扬长而去。

['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] ['paʊdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bruːts] .

Under	other	circumstances	we	should	not	have	expended	powder	on	the	brutes	.
在下面	其他	情况	我们	应该	不是	有	已支出	粉末	在	这	野蛮人	.

在其他情况下，我们不应该把火药浪费在这些野兽身上。

[wiː; wi] ['faɪəd] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] ,

We	fired	away	,	however	,	as	long	as	any	remained	within	shot	,
我们	被解雇	离开	,	然而	,	作为	长的	作为	任何	剩余	之内	射击	,

只要还有敌人在射程之内，我们就会持续射击。

[ænd; ənd] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['buːti] [wiː; wi] [rɪ'kʌvəd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	on	searching	for	the	booty	we	recovered	nearly	the	whole	of	it	.
和	在	搜索	为了	这	赃物	我们	恢复	几乎	这	所有的	的	它	.

在搜寻战利品的过程中，我们几乎找回了全部战利品。

['aʊə(r)] [tʃiːf] [lɒs] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['flaʊə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [waɪl] [græbɪŋ] [ðə; ði] [bægz]

Our	chief	loss	was	in	our	flour	,	as	the	animals	,	while	grabbing	the	bags
我们的	首席	损失	曾是	在	我们的	面粉	,	作为	这	动物	,	尽管	抓取	这	包

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

from	each	other	,
从	每个	其他	,

我们最大的损失是面粉，因为牲畜们在互相抢夺面粉袋时，

[hæd; həd] [wel] [naɪ] [tɔːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kɒntents] [rʌn] [aʊt] .

had	well	nigh	torn	them	to	pieces	and	let	the	contents	run	out	.
有	出色地	夜	撕裂	他们	到	件	和	让	这	内容	跑步	出去	.

几乎把它们撕成了碎片，让里面的东西流了出来。

[əʊld] [ben] [tʊk] ['mætəz] ['veri] ['kuːlli] ,

Old	Ben	took	matters	very	coolly	,
老的	本	采取	事情	非常	冷静地	,

老本对此事表现得非常冷静。

[bʌt; bət] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [vekst] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd]

but	Story	and	Peter	were	so	vexed	that	they	undertook	to	ride	back	and
但	故事	和	彼得	是	所以	烦恼	那	他们	承担	到	骑	后退	和

[rɪ'pleɪs] ['aʊə(r)] [lɒs] ,

replace	our	loss	,
代替	我们的	损失	,

但斯托里和彼得非常生气，他们决定骑马回去赔偿我们的损失。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] ['sləʊli] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

if	we	would	consent	to	move	on	slowly	with	the	rest	of	the	animals	.
如果	我们	会	同意	到	移动	在	缓慢地	和	这	休息	的	这	动物	.

如果我们同意和其他动物一起慢慢前进的话。

[ðɪs] [wiː; wi] ['glædli] [dɪd] , [ðə; ði][əʊld] ['træpə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [iːz] .

This	we	gladly	did	,	the	old	trapper	managing	them	with	perfect	ease	.
这	我们	乐意	做过	,	这	老的	捕兽人	管理	他们	和	完美的	舒适	.

我们欣然照办，那位老猎人轻而易举地就管理好了它们。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [nəʊn] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] [tuː; tə] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] [iːst] ,

He	said	that	he	had	seldom	known	a	pack	of	wolves	to	come	so	far	east	,
他	说	那	他	有	很少	已知	一个	盒	的	狼	到	来	所以	远的	东方	,

他说，他很少见到狼群来到这么靠东的地方。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [lest] [wiː; wi] [mait]

and	advised	that	in	future	we	should	keep	a	sharp	look	-	out	lest	we	might
和	建议	那	在	未来	我们	应该	保持	一个	锋利的	看	-	出去	免得	我们	可能

[ɪn'kaʊntə(r)] ['ʌðə(r)z] .

encounter	others	.
遇到	其他的	.

并建议我们以后要提高警惕，以免再次遇到其他人。

['aʊə(r)] [frendz] [ˌəʊvə'tʊk] [juː 'es][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] ['mɪstə(r)]

Our	friends	overtook	us	the	next	day	,	and	in	the	evening	we	reached	Mr
我们的	朋友们	超越	我们	这	下一个	天	,	和	在	这	晚上	我们	达到	先生

[prɛgɝz] .

Praeger's	.
普雷格的	.

第二天，我们的朋友们追上了我们，晚上我们到达了普雷格先生家。

[wiː; wi] [faʊnd] [dɪk] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ə'gen] ;

We	found	Dick	quite	recovered	and	ready	to	set	off	again	;
我们	成立	迪克	相当	恢复	和	准备好	到	放	离开	再次	;

我们发现迪克已经完全康复，准备再次出发了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

but	it	seemed	doubtful	whether	Armitage	would	continue	his	expedition	.
但	它	似乎	疑	无论	阿米蒂奇	会	继续	他的	远征	.

但阿米蒂奇是否会继续他的探险似乎还很难说。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] ['preɪgər] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] ,

It	struck	me	that	although	Mr	Praeger	was	very	civil	,
它	击	我	那	虽然	先生	普雷格	曾是	非常	民用	,

我注意到，尽管普雷格先生很有礼貌，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][gəʊ] .

he	would	be	glad	to	have	us	go	.
他	会	是	高兴的	到	有	我们	去	.

他很乐意我们离开。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,

To	say	the	least	,
到	说	这	至少	,

毫不夸张地说，

[wiː; wi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

we	occupied	a	great	deal	of	the	attention	of	the	ladies	of	the	family	,
我们	占领	一个	伟大的	交易	的	这	注意力	的	这	女士们	的	这	家庭	,

我们吸引了家中女性成员的大量注意力，

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hint] [ðæt] ['ɒnɪst] [dɪk] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['spuːni] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	Charley	hinted	that	honest	Dick	was	somewhat	spoony	on	one	of	them	.
和	查理	暗示	那	诚实的	迪克	曾是	有些	勺子	在	一	的	他们	.

查理暗示说，诚实的迪克在其中一人身上有点傻乎乎的。

['stɔːri] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [wɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

Story	**had**	**also**	**been**	**warm**	**in**	**his**	**praises**	**of**	**another**	**,**
故事	有	还	到过	温暖的	在	他的	赞扬	的	其他	,

斯托里对另一个人也赞不绝口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['kʌlə(r)] ['haɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

and	**it**	**struck**	**me**	**that**	**the**	**young**	**lady's**	**colour**	**heightened**	**and**	**her**	**eyes**
和	它	击	我	那	这	年轻的	女士的	颜色	增强	和	她	眼睛

['braitən] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

brightened	**when**	**he**	**spoke**	**to**	**her**	**.**
明亮	什么时候	他	辐	到	她	.

我注意到，当他跟那位年轻女士说话时，她的脸色变得更红润，眼睛也亮了起来。

['mɪstə(r)] ['preɪgər] [siːmd] [les] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊ'keɪʃn] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt]

Mr	**Praeger**	**seemed**	**less**	**contented**	**with**	**his**	**location**	**than**	**I**	**should**	**have**	**thought**
先生	普雷格	似乎	较少的	满足	和	他的	地点	比	我	应该	有	想法

.

:

.

普雷格先生似乎对他的居住地不太满意，这出乎我的意料。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [welθ] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,

He	**had**	**evidently**	**been**	**captivated**	**by**	**the**	**accounts**	**of**	**the**	**wealth**	**of**	**California**	**,**
他	有	显然	到过	着迷	经过	这	账户	的	这	财富	的	加利福尼亚州	,

他显然被加利福尼亚的财富故事深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] “ ['wʊmən] [kaɪnd] ” ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ]

and	**he**	**made**	**his**	**“**	**woman**	**kind**	**”**	**somewhat**	**uneasy**	**by**	**talking**	**of**	**travelling**
和	他	制成	他的	“	女士	种类	”	有些	不安	经过	说	的	旅行

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

across	**the**	**country**	**,**
穿过	这	国家	,

他谈及要游历全国，这让他的“女性同胞”感到有些不安。

[bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [eldə'rɑːdəʊ] .

bag	**and**	**baggage**	**,**	**to**	**settle**	**in**	**the**	**new**	**Eldorado**	**.**
包	和	行李	,	到	定居	在	这	新的	埃尔多拉多	.

带着行李，前往新的埃尔多拉多安顿下来。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] ,

They	**evidently**	**had**	**no**	**wish**	**to**	**move**	**;**	**which**	**was**	**but**	**natural**	**,**
他们	显然	有	不	希望	到	移动	;	哪个	曾是	但	自然的	,

他们显然不想搬家；这也很正常。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,

as	**they**	**appeared**	**to**	**me**	**to**	**have**	**everything**	**they**	**could**	**desire**	**,**
作为	他们	出现	到	我	到	有	一切	他们	可以	欲望	,

在我看来，他们似乎拥有他们想要的一切。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [reɪdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['setləz] ['fɑːðə(r)]

besides	**being**	**free**	**from**	**the**	**risk**	**of**	**Indian**	**raids**	**to**	**which**	**the**	**settlers**	**farther**
除了	存在	自由的	从	这	风险	的	印度	突袭	到	哪个	这	定居者	更远

[west] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzd] .

west	**were**	**constantly**	**exposed**	**.**
西方	是	不断地	裸露	.

此外，他们也免受了西部定居者经常面临的印第安人袭击的风险。

[dɪk] , ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ai] [naʊ] [meɪd] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ; [ænd; ənd] ,

Dick	**,**	**Story**	**and**	**I**	**now**	**made**	**active**	**preparations**	**for**	**our**	**departure**	**;**	**and**	**,**
迪克	,	故事	和	我	现在	制成	积极的	准备工作	为了	我们的	离开	;	和	,

[tu:; tə][maɪ] [sə'praɪz] ,

to	**my**	**surprise**	**,**
到	我的	惊喜	,

迪克、斯托里和我开始积极准备出发；令我惊讶的是，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['ɑ:mɪtɪdʒ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	**much**	**to**	**our**	**satisfaction**	**,**	**Armitage**	**expressed**	**his**	**intention**	**of**
和	很多	到	我们的	满意	,	阿米蒂奇	表达	他的	意图	的

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ju: 'es] .

accompanying	**us**	**.**
随同	我们	.

令我们非常高兴的是，阿米蒂奇表示他打算陪同我们。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] ['ɛlənz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ]

I	**thought**	**that**	**Ellen's**	**countenance**	**and**	**those**	**of**	**some**	**of**	**the**	**other**	**young**
我	想法	那	艾伦的	面容	和	那些	的	一些	的	这	其他	年轻的

['leɪdɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['du:ɪŋ]

ladies	**had**	**a**	**shade**	**of**	**sadness**	**on**	**them**	**as**	**they**	**saw**	**us**	**engaged**	**in**	**doing**
女士们	有	一个	阴影	的	悲伤	在	他们	作为	他们	锯	我们	已订婚的	在	正在做

[ʌp]['aʊə(r)] [pæks] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['nju:li] - [bɔ:t] [mju:lz] .

up	**our**	**packs**	**and**	**trying**	**our**	**newly**	**-**	**bought**	**mules**	**.**
向上	我们的	包装	和	尝试	我们的	新	-	买	骡子	.

我看到艾伦和其他一些年轻女士的脸上带着一丝悲伤，因为她们看到我们忙着整理行囊和试骑新买的骡子。

[dɪk] [ænd; ənd][ai] [i:tʃ] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['æktɪv] [hɔ:s] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] ['preɪgər] ,

Dick	**and**	**I**	**each**	**purchased**	**a**	**strong**	**,**	**active**	**horse**	**from**	**Mr**	**Praeger**	**,**
迪克	和	我	每个	购买	一个	强的	,	积极的	马	从	先生	普雷格	,

我和迪克分别从普雷格先生那里买了一匹强壮活泼的马。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm] [lɒŋ] [praisiz] [æz; əz][sʌm; səm] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] ;

for	**which**	**we**	**gave**	**him**	**long**	**prices**	**as**	**some**	**return**	**for**	**his**	**hospitality**	**;**
为了	哪个	我们	给予	他	长的	价格	作为	一些	返回	为了	他的	热情好客	;

为此，我们给了他高价，以感谢他的热情款待；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [sti:d] ,

and	**we**	**then**	**presented**	**him**	**with**	**our**	**own**	**steeds**	**,**
和	我们	然后	呈现	他	和	我们的	自己的	马匹	,

然后我们把自己的马匹送给了他。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['pɑ:stʃəz] .

which	**were**	**likely**	**to**	**pick**	**up**	**muscle**	**and**	**flesh**	**on**	**his**	**rich**	**pastures**	**.**
哪个	是	可能	到	挑选	向上	肌肉	和	肉	在	他的	富有的	牧场	.

它们很可能会在肥沃的牧场上长出肌肉和肉。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['kɜ:tiəs] [æz; əz]['evə(r)] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [pres] [ˌju: 'es][tu:; tə] [steɪ] ,

Though	**he**	**was**	**as**	**courteous**	**as**	**ever**	**,**	**he**	**did**	**not**	**press**	**us**	**to**	**stay**	**,**
尽管	他	曾是	作为	有礼貌	作为	曾经	,	他	做过	不是	按	我们	到	停留	,

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

and	**at**	**length**	**,**
和	在	长度	,

虽然他一如既往地彬彬有礼，但他并没有强迫我们留下，最后，

[ɔ:l]['aʊə(r)][træps] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] , [wi:; wi][set] [ɒf] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][əʊld]['foʊkɑ:rd] ,

all	**our**	**traps**	**being**	**prepared**	**,**	**we**	**set**	**off**	**,**	**accompanied**	**by**	**old**	**Folkard**	**,**
全部	我们的	陷阱	存在	准备	,	我们	放	离开	,	伴随	经过	老的	民俗	,

陷阱准备就绪后，我们出发了，老福尔卡德也陪同我们出发。

[huː] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] [ɔː(r)] [nɒt] .

who	did	not	even	ask	whether	we	wished	for	his	society	or	not	.
WHO	做过	不是	甚至	问	无论	我们	希望	为了	他的	社会	或者	不是	.

他甚至没有问过我们是否希望他建立这样的社会。

['ɑːmɪtɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [səʊ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

Armitage	remained	behind	,	so	I	did	not	witness	his	parting	with	Miss	Hargrave	,
阿米蒂奇	剩余	在后面	,	所以	我	做过	不是	证人	他的	离别	和	错过	哈格雷夫	,

阿米蒂奇留了下来，所以我没有亲眼目睹他和哈格雷夫小姐告别。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] ['gæləp] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

but	he	soon	galloped	after	us	.
但	他	很快	疾驰	后	我们	.

但他很快就追了上来。

['piːtə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

Peter	accompanied	us	as	far	as	his	brother's	,	to	take	the	place	of
彼得	伴随	我们	作为	远的	作为	他的	兄弟	,	到	拿	这	地方	的

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːk] ,

poor	Mark	,
贫穷的	标记	,

彼得陪我们到了他哥哥家，代替可怜的马克。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

who	was	still	unfit	for	work	,	though	in	a	fair	way	of	recovery	.
WHO	曾是	仍然	不合格	为了	工作	,	尽管	在	一个	公平的	方式	的	恢复	.

虽然恢复情况良好，但仍然不适合工作。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bækˌwʊdzmən] ,

We	spent	a	day	with	the	young	backwoodsmen	,
我们	花费	一个	天	和	这	年轻的	偏远地区的人们	,

我们和这些年轻的伐木工人一起度过了一天。

[huːz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [dʒəʊ] ['mæntən] .

whose	hearts	were	delighted	with	a	present	of	a	first	-	rate	Joe	Manton	.
谁	心	是	高兴极了	和	一个	展示	的	一个	第一的	-	速度	乔	曼顿	.

他们的心因收到一份礼物——一流的乔·曼顿——而欣喜若狂。

['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [tuː; tə]

Our	intention	was	to	push	on	for	the	base	of	the	Rocky	Mountains	to
我们的	意图	曾是	到	推	在	为了	这	根据	的	这	洛基	山脉	到

[ə; eɪ] ['riːdʒən] [weə(r)] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [bɪg] - [hɔːnz] [ə'baund] .

a	region	where	deer	and	buffalo	and	big	-	horns	abounded	.
一个	地区	在哪里	鹿	和	水牛	和	大的	-	角	大量	.

我们的目标是继续向落基山脉山麓进发，那里鹿、野牛和大角羊很多。

[wiː; wi] [ʃɒt] ['sevrəl] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [nəʊ] ['bʌfələʊ] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]

We	shot	several	deer	,	but	as	we	had	come	across	no	buffalo	,	the	larger
我们	射击	一些	鹿	,	但	作为	我们	有	来	穿过	不	水牛	,	这	更大的

[hɜːrdz] [hæd; həd] ,

herds	had	,
畜群	有	,

我们射杀了几只鹿，但由于没有遇到野牛，所以较大的牛群已经.....

[wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [muːvd] ['nɔːθwəd] .

we	supposed	,	moved	northward	.
我们	据称	,	已搬	向北	.

我们推测，向北移动了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

We	had	encamped	one	afternoon	earlier	than	usual	,
我们	有	营地	一	下午	早些时候	比	通常	,

我们比往常提前一天下午扎营。

['biːɪŋ] ['temptɪd] [tuː; tə][hɔːlt][baɪ][ə; eɪ][waɪd] [striːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

being	tempted	to	halt	by	a	wide	stream	and	a	wood	near	at	hand	.
存在	受诱惑	到	停止	经过	一个	宽的	溪流	和	一个	木头	靠近	在	手	.

眼前宽阔的溪流和附近的树林，让人忍不住想要停下来。

['aʊə(r)]['faɪə(r)] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [miːt] [pʊt] [ɒn][tuː; tə] [rəʊst] [ænd; ənd] [stjuː] , ['ɑːmɪtɪdʒ] ,

Our	fire	being	lighted	and	our	meat	put	on	to	roast	and	stew	,	Armitage	,
我们的	火	存在	照明	和	我们的	肉	放	在	到	烤	和	炖	,	阿米蒂奇	,

['stɔːri] ,

Story	,
故事	,

火已点燃，肉已放入烤箱烤制炖煮，阿米蒂奇，斯托里

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['aʊə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [smɔːl] [geɪm] ,

and	I	took	our	guns	to	go	out	in	search	of	turkeys	or	other	small	game	,
和	我	采取	我们的	枪支	到	去	出去	在	搜索	的	火鸡	或者	其他	小的	游戏	,

我带着枪出去寻找火鸡或其他小型猎物。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][dɪə(r)] .

should	we	be	unable	to	find	deer	.
应该	我们	是	无法	到	寻找	鹿	.

如果我们找不到鹿的话。

['ɑːmɪtɪdʒ] [tʊk] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɒgz] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [geɪv] [juː 'es][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]

Armitage	took	two	of	his	dogs	,	though	they	often	gave	us	more	trouble	than
阿米蒂奇	采取	二	的	他的	狗	,	尽管	他们	经常	给予	我们	更多的	麻烦	比

[ə'sɪstəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

assistance	in	hunting	.
协助	在	打猎	.

阿米蒂奇带了他的两条狗去打猎，虽然它们在打猎时常常给我们带来的麻烦比帮助还多。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['tɒlərəbli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [θriː] [faɪn] ['gɒblə(r)]

We	had	,	however	,	been	tolerably	successful	,	and	shot	three	fine	gobblers
我们	有	,	然而	,	到过	勉强可以接受	成功的	,	和	射击	三	美好的	火鸡

[ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːlə(r)] [bɝdz] ,

and	some	smaller	birds	,
和	一些	较小的	鸟类	,

不过，我们的狩猎成果还算不错，猎获了三只漂亮的雄火鸡和一些体型较小的鸟类。

[wen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [kæmp] , [ðə; ði][dɒgz] [geɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd]

when	,	as	we	were	returning	towards	camp	,	the	dogs	gave	tongue	and
什么时候	,	作为	我们	是	返回	向	营	,	这	狗	给予	舌头	和

['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

started	off	to	the	right	,
开始	离开	到	这	正确的	,

当我们返回营地时，狗儿们突然吐了吐舌头，朝右边跑去。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ðeə(r)] ['maːstəz] [kɔːl] .

refusing	to	return	at	their	master's	call	.
拒绝	到	返回	在	他们的	硕士学位	称呼	.

拒绝听从主人的召唤。

[wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [rʌf] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [ə'laʊ] [juː 'es] .

We	hurried	on	as	fast	as	the	rough	nature	of	the	ground	would	allow	us	.
我们	慌忙	在	作为	快速地	作为	这	粗糙的	自然	的	这	地面	会	允许	我们	.

我们加快脚步，尽可能快地向前走，尽管地面崎岖不平。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌm; səm][ləʊ] [klɪfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [æt; ət][sʌm; səm]

We	were	on	the	top	of	some	low	cliffs	which	had	formed	at	some
我们	是	在	这	顶部	的	一些	低的	悬崖	哪个	有	形成	在	一些

[taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɒrənt] [naʊ] [draɪd] [ʌp]

time	or	other	of	the	world's	history	the	side	of	a	torrent	now	dried	up
时间	或者	其他	的	这	世界的	历史	这	边	的	一个	激流	现在	干燥	向上

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [triːz] .

and	overgrown	with	trees	.
和	长得太茂盛了	和	树木	.

我们站在一些低矮悬崖的顶端，这些悬崖是在世界历史上的某个时期，由一条如今干涸且长满树木的溪流的一侧形成的。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] —

Presently	we	heard	a	cry	of	—
目前	我们	听到	一个	哭	的	—

这时我们听到一声喊叫——

“ [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [help] , [help] !

“	Here	,	boys	,	help	,	help	!
“	这里	,	男孩们	,	帮助	,	帮助	!

“孩子们，快来帮忙，快来帮忙！”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] ,

”	At	the	same	time	one	of	the	dogs	leaped	over	the	cliff	,
”	在	这	相同的	时间	一	的	这	狗	跳跃	超过	这	悬崖	,

“就在这时，其中一只狗跳下了悬崖。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ['tʃɑːrli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn]

and	we	saw	a	short	distance	from	us	Charley	struggling	with	a	brown
和	我们	锯	一个	短的	距离	从	我们	查理	挣扎	和	一个	棕色的

[beə(r)] ,

bear	,
熊	,

我们看到离我们不远的查理正在和一头棕熊搏斗。

[ˌprɒvɪ'denʃəli] [nɒt] [ə; eɪ] ['grɪzli] ,

providentially	not	a	grizzly	,
天意眷顾	不是	一个	灰熊	,

幸好不是灰熊。

[wɪtʃ] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][grɑːsp, græsp][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent]

which	with	great	courage	he	had	grasped	by	the	throat	so	as	to	prevent
哪个	和	伟大的	勇气	他	有	抓住	经过	这	喉	所以	作为	到	防止

[ðə; ði] [bruːt] [frɒm; frəm] ['baɪtɪŋ] [hɪm] ;

the	brute	from	biting	him	;
这	蛮力	从	咬	他	;

他鼓起勇气抓住那头野兽的喉咙，防止它咬他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz][kæp][hæd; həd]['fɔːlən] [ɒf] ,

but	he	was	brought	on	his	knees	,	his	cap	had	fallen	off	,
但	他	曾是	带来	在	他的	膝盖	,	他的	帽	有	倒下	离开	,

但他被人跪着抬了过来，帽子也掉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][gʌn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	his	gun	lay	on	the	ground	beside	him	.
和	他的	枪	躺	在	这	地面	旁	他	.

他的枪就放在他身旁的地上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

In	another	instant	the	bear	would	have	seized	his	head	,
在	其他	立即的	这	熊	会	有	查获	他的	头	,

再过一瞬间，熊就会咬住他的头。

[wen] [ðə; ði][dɒg] [liːpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
when **the** **dog** **leaped** **down** **on** **the** **creature's** **back** **and** **caused** **a** **diversion** **in** **his**
什么时候 这 狗 跳跃 向下 在 这 生物的 后退 和 导致 一个 导流 在 他的
['feɪvə(r)] .
favour **.**
偏爱 .

当狗跳到那怪物的背上，分散了它的注意力，使它对自己有利时。

[tuː; tə]['faɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs] ,
To **fire** **would** **have** **been** **dangerous** **,**
到 火 会 有 到过 危险的 ,

开火会很危险。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][beə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɪsk]
for **had** **we** **tried** **to** **kill** **the** **bear** **we** **should** **have** **run** **a** **fearful** **risk**
为了 有 我们 尝试 到 杀 这 熊 我们 应该 有 跑步 一个 可怕 风险
[ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['tʃɑːrli] .
of **shooting** **Charley** **.**
的 射击 查理 .

如果我们试图杀死那头熊，我们很可能会误伤查理。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪts]
We **therefore** **trusted** **to** **the** **assistance** **of** **the** **dogs** **,** **the** **other** **,** **following** **its**
我们 所以 可信 到 这 协助 的 这 狗 , 这 其他 , 下列的 它是
[kəm'pænjən] ,
companion **,**
伴侣 ,

因此，我们信赖狗狗们的帮助，另一只狗狗则跟随它的同伴。

['hævɪŋ] [fɪkst] [ɪts] [tiːθ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði][beə(r)] .
having **fixed** **its** **teeth** **well** **into** **the** **bear** **.**
拥有 固定的 它是 牙齿 出色地 进入 这 熊 .

它已经把牙齿牢牢地咬进了熊的身体里。

['tʃɑːrli] ['mænfəli] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɒntest] ,
Charley **manfully** **continued** **the** **contest** **,**
查理 勇敢地 持续 这 竞赛 ,

查理顽强地继续比赛，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [θrəʊt] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt]
but **was** **afraid** **of** **releasing** **his** **hold** **of** **the** **bear's** **throat** **lest** **it** **should** **bite**
但 曾是 害怕的 的 发布 他的 抓住 的 这 熊的 喉 免得 它 应该 咬
[hɪm] .
him **.**
他 .

但他害怕松开掐住熊喉咙的手，以免被熊咬伤。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ʃriːk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['bruːɪn] , [æz; əz][wiː; wi]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)]
We **shouted** **and** **shrieked** **,** **hoping** **to** **frighten** **Bruin** **,** **as** **we** **scrambled** **over**
我们 喊叫 和 尖叫 , 希望 到 吓唬 布鲁因 , 作为 我们 打乱 超过
[ðə; ði] [rɒks] .
the **rocks** **.**
这 岩石 .

我们一边大喊大叫，一边在岩石上攀爬，希望能吓唬住布鲁因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['tʃɑːrli] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz] [θrəʊt] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
At **length** **Charley** **,** **still** **holding** **the** **bear's** **throat** **with** **one** **hand** **,**
在 长度 查理 , 仍然 保持 这 熊的 喉 和 一 手 ,

最后，查理仍然用一只手掐着熊的喉咙，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

managed	to	get	hold	of	his	knife	with	the	other	,
管理	到	得到	抓住	的	他的	刀	和	这	其他	,

他设法用另一把刀抓住了他的刀。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [klɔːz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

and	in	spite	of	the	creature's	claws	round	his	waist	,
和	在	尽管如此	的	这	生物的	爪子	圆形的	他的	腰部	,

尽管那怪物的爪子紧紧地抓着他的腰，

['juːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː] [ɪts] [brest] .

using	all	his	strength	he	struck	the	weapon	into	its	breast	.
使用	全部	他的	力量	他	击	这	武器	进入	它是	胸部	.

他用尽全力将武器刺入它的胸膛。

[ðə; ði] [beə(r)] ['əʊpənd] [ɪts] [pɔːz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [naɪf] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ,

The	bear	opened	its	paws	as	it	felt	the	knife	entering	,	and	Charley	,
这	熊	打开	它是	爪子	作为	它	毛毡	这	刀	进入	,	和	查理	,

熊感觉到刀子刺入，张开了爪子，查理

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði] ['wepən] [həʊm] , [spræŋ] [bæk] , [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ,

having	driven	the	weapon	home	,	sprang	back	,	when	the	creature	rolled	over	,
拥有	驱动	这	武器	家	,	弹簧	后退	,	什么时候	这	生物	滚动	超过	,

武器刺入目标后，趁着怪物翻滚之际，他猛地向后跳开。

['ɔːlməʊst] ['krʌʃɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [ɪts] [kən'vʌlsɪv] ['strʌglz] .

almost	crushing	one	of	the	dogs	in	its	convulsive	struggles	.
几乎	压碎	一	的	这	狗	在	它是	痉挛	斗争	.

在剧烈的挣扎中，它几乎压死了其中一只狗。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ded] ,

Before	we	could	get	up	to	the	scene	of	the	contest	it	was	dead	,
前	我们	可以	得到	向上	到	这	场景	的	这	竞赛	它	曾是	死的	,

我们还没来得及赶到比赛现场，比赛就已经结束了。

[ænd; ənd] [məʊst] ['θæŋkfl] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [faɪnd] ['tʃɑːrli] ['wʌndəfəli] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒəd] , [ðəʊ]

and	most	thankful	were	we	to	find	Charley	wonderfully	little	injured	,	though
和	最多	感恩	是	我们	到	寻找	查理	太棒了	小的	受伤	,	尽管

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [tɔːn] .

his	clothes	were	somewhat	torn	.
他的	衣服	是	有些	撕裂	.

最让我们欣慰的是，我们发现查理几乎没有受伤，只是衣服有些破损。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [ʃəʊd] [ɪn'diːd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [nɜːv] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['skeəsli] ['iːv(ə)n] ['trembld]

Our	young	friend	showed	indeed	remarkable	nerve	,	for	he	scarcely	even	trembled
我们的	年轻的	朋友	显示	的确	卓越	神经	,	为了	他	几乎	甚至	颤抖

,

,

,

我们这位年轻的朋友确实表现出了非凡的勇气，因为他几乎没有颤抖。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['peɪlə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['despərət]

though	his	cheek	was	somewhat	paler	than	usual	from	the	desperate
尽管	他的	脸颊	曾是	有些	肤色较浅	比	通常	从	这	绝望的

[ig'zɜːʃən] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

exertions	he	had	made	.
努力	他	有	制成	.

尽管他因刚才的拼命努力而脸色比平时略显苍白。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] ,

On	examining	the	bear	we	found	that	it	was	an	old	one	,
在	检查	这	熊	我们	成立	那	它	曾是	一个	老的	一	,

经检查，我们发现这只熊年纪很大了。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [θɪn] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ; [ɪts] [klɔːz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [blʌnt]

and	somewhat	thin	from	want	of	food	;	its	claws	also	were	blunted
和	有些	薄的	从	想	的	食物	;	它是	爪子	还	是	钝化

[frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ] ,

from	old	age	,
从	老的	年龄	,

它因为缺乏食物而显得有些瘦弱；它的爪子也因为年老而变钝了。

[wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrliz] ['ɔːlməʊst] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] ,

which	circumstance	accounted	for	Charley's	almost	miraculous	escape	,
哪个	环境	已记录	为了	查理的	几乎	神奇	逃脱	,

是什么情况促成了查理近乎奇迹般的逃脱?

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ɪts] [fʊl] [streŋθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʌg] [wʊd] [hæv; həv] [prest] [ðə; ði]

for	had	it	possessed	its	full	strength	a	single	hug	would	have	pressed	the
为了	有	它	拥有	它是	满的	力量	一个	单身的	拥抱	会	有	按下	这

[laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

life	out	of	his	body	.
生活	出去	的	他的	身体	.

如果它拥有全部力量，一个拥抱就能夺走他的生命。

[wiː; wi] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] ['hɑːtɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɔmplimənt] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

We	congratulated	him	heartily	on	his	preservation	,	and	complimented	him	on	the
我们	恭喜	他	衷心地	在	他的	保存	,	和	赞扬	他	在	这

['kʌrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] .

courage	he	had	exhibited	.
勇气	他	有	展出	.

我们衷心祝贺他幸存下来，并赞扬他所展现出的勇气。

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði][skɪn] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	us	have	the	skin	,	at	all	events	,	”	he	said	.
“	让	我们	有	这	皮肤	,	在	全部	活动	,	”	他	说	.

“无论如何，让我们得到这层皮吧，”他说。

“ [ai] [wʊd] ['suːnə(r)] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [əʊn] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː][kæmp][ðæn; ðən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] . ”

“	I	would	sooner	carry	it	on	my	own	shoulders	into	camp	than	leave	it	behind	.	”
“	我	会	很快	携带	它	在	我的	自己的	肩膀	进入	营	比	离开	它	在后面	.	”

“我宁愿自己把它扛进营地，也不愿把它留在后面。”

“ [wiːl; wil][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]

“	We'll	not	disappoint	you	,	my	boy	,	”	said	Story	;	and	he	immediately	began	to
“	出色地	不是	辜负	你	,	我的	男生	,	”	说	故事	;	和	他	立即地	开始	到

[fleɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

flay	the	animal	;
剥皮	这	动物	;

“我们不会让你失望的，孩子，”斯托里说；然后他立刻开始剥这只动物的皮；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪts] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [tʌf] ,

but	as	its	flesh	was	likely	to	prove	tough	,
但	作为	它是	肉	曾是	可能	到	证明	艰难的	,

但由于它的肉质可能很韧，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [wʊlvz] .

we	left	the	carcase	for	the	benefit	of	the	prairie	wolves	.
我们	左边	这	尸体	为了	这	益处	的	这	草原	狼	.

我们把动物尸体留下来，是为了给草原狼提供食物。

[waɪl] ['stɔːri] [ænd; ənd][ai] ['kærid] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ə'sɪstɪd] ['tʃɑːrli] ,

While	Story	and	I	carried	the	skin	between	us	,	Armitage	assisted	Charley	,
尽管	故事	和	我	携带	这	皮肤	之间	我们	,	阿米蒂奇	协助	查理	,

我和斯托里抬着兽皮，阿米蒂奇则在一旁协助查理。

[huː] [wɒz; wəz] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

who	was	less	able	to	walk	than	he	had	at	first	supposed	.
WHO	曾是	较少的	有能力的	到	走	比	他	有	在	第一的	据称	.

他的行走能力比他最初预想的要差。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [get]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɒdərət] [hʌg][frɒm; frəm][ə; eɪ][beə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] .

A	man	cannot	get	even	a	moderate	hug	from	a	bear	without	suffering	.
一个	男人	不能	得到	甚至	一个	缓和	拥抱	从	一个	熊	没有	痛苦	.

即使是熊给予人一个适度的拥抱，也会使人遭受痛苦。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [faʊnd] [tuː] [streɪndʒ] ['ɪndiənz] , [huː] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

At	the	camp	we	found	two	strange	Indians	,	who	seemed	disposed	to	be	very
在	这	营	我们	成立	二	奇怪的	印度人	,	WHO	似乎	处置	到	是	非常

['frendli] ,

friendly	,
友好的	,

我们在营地里遇到了两个奇怪的印第安人，他们似乎非常友好。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] ['əʊnli][æn; ən] ['aʊərz] [mɑːtʃ]

and	invited	us	to	pay	them	a	visit	at	their	lodges	only	an	hour's	march
和	受邀	我们	到	支付	他们	一个	访问	在	他们的	旅馆	仅有的	一个	小时	行进

[ɒf] .

off	.
离开	.

他们邀请我们去拜访他们的旅馆，旅馆距离这里只有一小时的步行路程。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['leðən] ['dʒækɪt][ænd; ənd]

One	of	them	was	a	fine	young	fellow	,	dressed	in	a	leathern	jacket	and
一	的	他们	曾是	一个	美好的	年轻的	同伴	,	穿着	在	一个	皮革	夹克	和

['legɪŋz] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentɪd] ,

leggings	richly	ornamented	,
绑腿	丰富	装饰	,

其中一人是一位英俊的年轻人，身穿皮夹克和装饰华丽的紧身裤。

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːklət][ɒv; əv] ['feðər] .

while	on	his	head	he	wore	a	circlet	of	feathers	.
尽管	在	他的	头	他	穿着	一个	圆环	的	羽毛	.

他头上戴着一圈羽毛花环。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [strʌk] [wɪð] ['tʃɑːrli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪt] [wɪð]

He	appeared	to	be	greatly	struck	with	Charley	on	hearing	of	his	exploit	with
他	出现	到	是	非常	击	和	查理	在	听力	的	他的	开发	和

[ðə; ði][beə(r)] ,

the	bear	,
这	熊	,

听到查理与熊搏斗的英勇事迹，他似乎深受感动。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] ['brʌðəz] .

and	putting	out	his	hand	,	declared	that	they	must	henceforth	be	brothers	.
和	推杆	出去	他的	手	,	声明	那	他们	必须	今后	是	兄弟	.

他伸出手，宣布他们从此成为兄弟。

[dɪk] , [ðəʊ] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɑːrliz] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

Dick	,	though	greatly	delighted	at	hearing	of	Charley's	behaviour	,
迪克	,	尽管	非常	高兴极了	在	听力	的	查理的	行为	,

迪克虽然对查理的行为感到非常高兴，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒəriz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

was	much	concerned	on	seeing	the	injuries	he	had	received	,
曾是	很多	担心的	在	看到	这	受伤	他	有	已收到	,

看到他受的伤，他非常担心。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

which	**were**	**more**	**serious**	**than**	**we**	**had**	**at**	**first**	**supposed**	**.**
哪个	是	更多的	严肃的	比	我们	有	在	第一的	据称	.

这些问题比我们最初预想的要严重得多。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [əʊld]['foʊkɑːrd][ænd; ənd] [pjeə] [ɪ'miːdiətli]

He	**insisted**	**on**	**his**	**turning**	**into**	**a**	**hut**	**which**	**old**	**Folkard**	**and**	**Pierre**	**immediately**
他	坚持	在	他的	转弯	进入	一个	小屋	哪个	老的	民俗	和	皮埃尔	立即地

[set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kən'strʌkt] .

set	**to**	**work**	**to**	**construct**	**.**
放	到	工作	到	构造	.

他坚持要把自己改造成一间小屋，老福尔卡德和皮埃尔立即开始动手建造。

['aʊə(r)] [gests] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,

Our	**guests**	**begged**	**that**	**he**	**might**	**be**	**conveyed**	**to**	**their**	**wigwams**	**,**
我们的	客人	乞求	那	他	可能	是	传递	到	他们的	印第安圆锥形帐篷	,

我们的客人们恳求能把他送到他们的帐篷里去。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [skwɔː] [wʊd] ['dɒktə(r)][hɪm][ænd; ənd] [suːn] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

saying	**that**	**their**	**squaws**	**would**	**doctor**	**him**	**and**	**soon**	**restore**	**his**	**strength**	**.**
说	那	他们的	印第安女人	会	医生	他	和	很快	恢复	他的	力量	.

他们说，她们的印第安妇女会为他治病，很快就能恢复他的体力。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɒnɪst] — [ðəʊz] - — [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rəʊgz] [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]

“	**They**	**may**	**be**	**honest**	**—**	**those**	**Shianees**	**—**	**but**	**they**	**may**	**be**	**rogues**	**like**	**many**	**other**
“	他们	可能	是	诚实的	—	那些	-	—	但	他们	可能	是	流氓	喜欢	许多	其他

[ɹ'ɛdskɪnz] , ” [əb'zɜːvd] [əʊld][ben] .

Redskins	**,**	**”**	**observed**	**old**	**Ben**	**.**
红皮队	,	”	观察到	老的	本	.

“那些夏安人或许很诚实，但他们也可能像其他许多红皮队成员一样是流氓，”老本评论道。

“ ['betə(r)] [nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] .

“	**Better**	**not**	**trust**	**them**	**.**
“	更好的	不是	相信	他们	.

“最好不要相信他们。”

” [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [θæŋkt] ['aʊə(r)] [gests] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [ðeə(r)]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

”	**We**	**therefore**	**thanked**	**our**	**guests**	**,**	**but**	**declined**	**their**	**offer**	**for**	**the**	**present**	**,**
”	我们	所以	谢谢	我们的	客人	,	但	拒绝	他们的	提供	为了	这	展示	,

“因此，我们感谢了来宾，但婉拒了他们赠送的礼物。”

['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ,

saying	**that**	**our**	**young**	**companion**	**was**	**unfit**	**to**	**be**	**moved**	**,**
说	那	我们的	年轻的	伴侣	曾是	不合格	到	是	已搬	,

他们说，我们的小同伴不适合被转移。

[ðəʊ] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

though	**we**	**hoped**	**to**	**pay**	**them**	**a**	**visit**	**on**	**the**	**following**	**day**	**.**
尽管	我们	希望	到	支付	他们	一个	访问	在	这	下列的	天	.

尽管我们希望第二天就能去拜访他们。

[ðeɪ] , ['nʌθɪŋ] [ə'bæʃt] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skwɒt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

They	**,**	**nothing**	**abashed**	**,**	**continued**	**to**	**squat**	**round**	**the**	**fire**	**,**
他们	,	没有什么	羞愧	,	持续	到	蹲	圆形的	这	火	,

他们毫不羞愧，继续蹲在火堆旁。

['smәʊkɪŋ] [tə'bækəʊ][ænd; ənd][kwɑːf, kwɔf] [wɪð] ['evɪdənt] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv]

smoking	**tobacco**	**and**	**quaffing**	**with**	**evident**	**pleasure**	**the**	**small**	**glasses**	**of**
吸烟	烟草	和	畅饮	和	明显	乐趣	这	小的	眼镜	的

['ʌskwɪbɔː] [wɪtʃ] [dɪk] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

usquebaugh	**which**	**Dick**	**bestowed**	**upon**	**them**	**.**
乌斯克鲍	哪个	迪克	授予	之上	他们	.

他们抽着烟，兴高采烈地喝着迪克送给他们的小杯乌斯克鲍酒。

['ɑːmɪtɪʤ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪkə(r)] .

Armitage	**objected**	**,**	**however**	**,**	**to**	**the**	**captain's**	**giving**	**them**	**liquor**	**.**
阿米蒂奇	反对	,	然而	,	到	这	船长的	给予	他们	酒	.

然而，阿米蒂奇反对船长给他们提供酒水。

“ [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [æz; əz] [mʌʧ] [æz; əz] [ðev] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] , ” [sed] [ben] .

“ Let	**them**	**take**	**as**	**much**	**as**	**they've**	**a**	**fancy**	**to**	**,**	**” said**	**Ben**	**.**
“ 让	他们	拿	作为	很多	作为	他们有	一个	想要	到	,	” 说	本	.

“让他们想拿多少就拿多少吧，”本说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][ðem; ðəm] ['eni] [hɑːm] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

“ It	**won't**	**do**	**them**	**any**	**harm**	**once**	**in**	**a**	**way**	**,**
“ 它	惯于	做	他们	任何	伤害	一次	在	一个	方式	,

“从某种意义上说，这不会对他们造成任何伤害。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [let] [ˌjuː ˈes] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

and	**it**	**will**	**let**	**us**	**know**	**what**	**they**	**are**	**thinking**	**about**	**.**
和	它	将要	让	我们	知道	什么	他们	是	思维	关于	.

这将让我们知道他们在想什么。

” ['aʊə(r)] [gests] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði] ['wɪski] , [ʃəʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['frendli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [æz; əz][æt; ət]

” Our	**guests**	**having**	**drunk**	**the**	**whisky**	**,**	**showed**	**the**	**same**	**friendly**	**disposition**	**as**	**at**
” 我们的	客人	拥有	醉	这	威士忌酒	,	显示	这	相同的	友好的	处置	作为	在

[fɜːst] ,

first	**,**
第一的	,

“客人们喝了威士忌后，仍然像一开始那样友好热情。”

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [wen] [dɪk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] .

nor	**did**	**they**	**complain**	**when**	**Dick**	**refused**	**to**	**give**	**them**	**any**	**more**	**.**
也不	做过	他们	抱怨	什么时候	迪克	拒绝	到	给	他们	任何	更多的	.

当迪克拒绝再给他们任何东西时，他们也没有抱怨。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][duː; də] [gʊd] , [tuː] [mʌʧ] [duː; də] [hɑːm] , ” [əb'zɜːvd] [dɪk] ,

“ A	**little**	**do**	**good**	**,**	**too**	**much**	**do**	**harm**	**,**	**” observed**	**Dick**	**,**
“ 一个	小的	做	好的	,	也	很多	做	伤害	,	” 观察到	迪克	,

“少即是多，过犹不及，”迪克说道。

[æt; ət] [wɪʧ] [ðeɪ] [nˈɒdɪd] [æz; əz] [ɪf] ['pɜːfɪktli] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

at	**which**	**they**	**nodded**	**as**	**if**	**perfectly**	**agreeing**	**with**	**him**	**.**
在	哪个	他们	点头	作为	如果	完美	同意	和	他	.

他们点头表示完全同意他的观点。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [epɹ'əʊʧt] , [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɔːl] [raʊnd]

As	**the**	**shades**	**of**	**evening**	**approached**	**,**	**they**	**got**	**up**	**,**	**and**	**shaking**	**hands**	**all**	**round**
作为	这	色调	的	晚上	接近	,	他们	得到	向上	,	和	摇晃	双手	全部	圆形的

, [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːʧə(r)] .

, took	**their**	**departure**	**.**
, 采取	他们的	离开	.

夜幕降临，他们起身，互相握手告别。

“ ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ben] .

“ They're	**all**	**right**	**,**	**we**	**may**	**trust**	**them**	**,**	**” said**	**Ben**	**.**
“ 它们是	全部	正确的	,	我们	可能	相信	他们	,	” 说	本	.

“他们都还不错，我们可以信任他们，”本说道。

[wiː; wi] [ˌnevəðə'les] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,

We	**nevertheless**	**kept**	**a**	**strict**	**watch**	**over**	**our**	**cattle**	**,**
我们	尽管如此	保留	一个	严格的	手表	超过	我们的	牛	,

尽管如此，我们还是严格看管着我们的牛群。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [faɪn] [stʌd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]

for	the	temptation	to	steal	a	fine	stud	might	have	been	too	great	for
为了	这	诱惑	到	偷	一个	美好的	钉子	可能	有	到过	也	伟大的	为了

[ˈaʊə(r)] [ˈɪndiən] [ˈneɪbɜːrz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

our	Indian	neighbours	to	resist	.
我们的	印度	邻居	到	抵抗	.

对于我们的印度邻居来说，偷窃一匹上好种马的诱惑可能太大了，他们难以抗拒。

[nəʊ] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][kæmp] [haʊˈevə(r)] ,

No	attempt	was	made	on	the	camp	however	,
不	试图	曾是	制成	在	这	营	然而	,

然而，并没有人试图袭击营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈfiːdɪŋ] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈjuːʒuəl]

and	the	next	morning	the	animals	were	found	feeding	as	quietly	as	usual
和	这	下一个	早晨	这	动物	是	成立	喂养	作为	悄悄	作为	通常

.

:

.

第二天早上，人们发现这些动物像往常一样安静地觅食。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [stɔːm] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [jet] [ɪkˈspɪəriənst] , [kept] [ˌjuː ˈes][ɪn][kæmp]

A	tremendous	storm	,	such	as	we	had	not	yet	experienced	,	kept	us	in	camp
一个	巨大的	风暴	,	这样的	作为	我们	有	不是	然而	经验丰富的	,	保留	我们	在	营

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

the	next	morning	.
这	下一个	早晨	.

第二天早上，一场我们从未经历过的猛烈风暴让我们被困在了营地里。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [rɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [tˈɒɹənts] ,

The	lightning	flashed	,	the	thunder	roared	,	and	the	rain	came	down	in	torrents	,
这	闪电	闪光灯	,	这	雷	咆哮	,	和	这	雨	来了	向下	在	种子	,

闪电划破夜空，雷声轰鸣，暴雨倾盆而下。

[kəmˈpelɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˈtrentʃɪz] [raʊnd] [ˈaʊə(r)] [hʌt] .

compelling	us	to	make	trenches	round	our	huts	.
引人注目的	我们	到	制作	战壕	圆形的	我们的	小屋	.

迫使我们在小屋周围挖掘战壕。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

Even	when	doing	this	,	we	were	nearly	wet	to	the	skin	.
甚至	什么时候	正在做	这	,	我们	是	几乎	湿的	到	这	皮肤	.

即使这样做，我们也几乎全身湿透了。

[ˈaʊə(r)][ˈfaɪərz][ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] ,

Our	fires	also	were	almost	extinguished	,
我们的	火灾	还	是	几乎	熄灭	,

我们的火势也几乎被扑灭了。

[ðəʊ] [wiː; wi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][baɪ] [ˈhiːpɪŋ] [ʌp] [freʃ] [ˈfjuːəl] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

though	we	contrived	to	keep	them	in	by	heaping	up	fresh	fuel	every	few	minutes	.
尽管	我们	人为的	到	保持	他们	在	经过	堆积	向上	新鲜的	燃料	每一个	很少	分钟	.

尽管我们设法每隔几分钟就添加新鲜燃料，将它们困在里面。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,

It	was	truly	a	battle	between	the	flames	and	the	rain	,
它	曾是	真的	一个	战斗	之间	这	火焰	和	这	雨	,

这真是一场烈火与暴雨之间的较量。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] .

but	the	former	would	have	been	beaten	without	our	assistance	.
但	这	以前的	会	有	到过	被打败	没有	我们的	协助	.

但如果没有我们的帮助，前者早就被打败了。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ['prɒbəbli] [kept] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]

The	same	cause	probably	kept	the	Indians	inside	their	wigwams	,	for	we
这	相同的	原因	大概	保留	这	印度人	里面	他们的	印第安圆锥形帐篷	,	为了	我们

[sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

saw	nothing	of	them	.
锯	没有什么	的	他们	.

可能正是因为同样的原因，印第安人才一直待在他们的圆锥形帐篷里，因为我们什么也没看到。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːrli] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] .

We	managed	to	cover	up	poor	Charley	so	that	he	did	not	suffer	.
我们	管理	到	覆盖	向上	贫穷的	查理	所以	那	他	做过	不是	遭受	.

我们设法掩盖了可怜的查理，让他免受痛苦。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði][reɪn] [klɪəd] [ɒf] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	afternoon	,	the	rain	cleared	off	,	and	trusting	to	the	professions	of	the
在	这	下午	,	这	雨	已清除	离开	,	和	信任	到	这	职业	的	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

下午雨停了，人们开始相信印第安人的职业，

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ][set] [ɒf] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Dick	and	I	set	off	to	pay	them	a	visit	.
迪克	和	我	放	离开	到	支付	他们	一个	访问	.

我和迪克出发去拜访他们。

[fɔː(r); fə(r)]['pruːd(ə)ns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] , [wiː; wi][wɔː(r)]['aʊə(r)]

For	prudence	,	according	to	the	custom	we	had	adopted	,	we	wore	our
为了	谨慎	,	根据	到	这	风俗	我们	有	已采用	,	我们	穿着	我们的

[sɔːrdz] [baɪ]['aʊə(r)][saɪdz] ,

swords	by	our	sides	,
剑	经过	我们的	侧面	,

为了谨慎起见，按照我们一直以来的习俗，我们将剑佩戴在腰间。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] [ðæn; ðən][juːz] ,

at	which	,	as	they	appeared	rather	more	for	ornament	than	use	,
在	哪个	,	作为	他们	出现	相当	更多的	为了	装饰品	比	使用	,

因此，由于它们看起来更像是装饰品而不是实用工具，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] .

the	Indians	were	not	likely	to	take	offence	.
这	印度人	是	不是	可能	到	拿	罪行	.

印度人不太可能因此而生气。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

One	of	the	Indians	,	who	had	come	to	our	camp	the	previous	evening	,
一	的	这	印度人	,	WHO	有	来	到	我们的	营	这	以前的	晚上	,

[wɒz; wəz] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] ,

was	,	we	discovered	,
曾是	,	我们	发现	,

我们发现，前一天晚上来到我们营地的印第安人中，有一位是.....

[ðeə(r)] [tʃiːf] , [baɪ] [neɪm] - , [ɔː(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊlf] .

their	chief	,	by	name	Ocuno	,	or	the	Yellow	Wolf	.
他们的	首席	,	经过	姓名	-	,	或者	这	黄色的	狼	.

他们的首领名叫奥库诺，又名黄狼。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [ə'piərɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

He	received	us	with	outstretched	hands	,	appearing	highly	pleased	at	our	coming	,
他	已收到	我们	和	伸展	双手	,	出现	高度	高兴	在	我们的	未来	,

他张开双臂迎接我们，看起来对我们的到来非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [skwɔː] ,

and	without	hesitation	introduced	us	to	his	principal	squaw	,
和	没有	犹豫	介绍	我们	到	他的	主要的	印第安女人	,

他毫不犹豫地把我们介绍给了他的女主人。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,

a	very	attractive	young	woman	with	a	pleasing	expression	of	countenance	,
一个	非常	吸引人的	年轻的	女士	和	一个	令人愉悦	表达	的	面容	,

一位容貌姣好、面容和蔼可亲的年轻女子。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] ['ɪndiənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	much	fairer	than	Indians	in	general	,
和	很多	更公平	比	印度人	在	一般的	,

而且比印度人普遍公平得多。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] ['fɑːðə(r)] .

indeed	we	had	no	doubt	that	she	must	have	had	a	white	father	.
的确	我们	有	不	怀疑	那	她	必须	有	有	一个	白色的	父亲	.

我们确实毫不怀疑她的父亲一定是白人。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,

She	told	us	that	she	was	much	attached	to	the	whites	,
她	讲述	我们	那	她	曾是	很多	随附的	到	这	白人	,

她告诉我们，她非常依恋白人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wʊlf] ,

and	had	not	it	been	her	lot	to	become	the	wife	of	Yellow	Wolf	,
和	有	不是	它	到过	她	很多	到	变得	这	妻子	的	黄色的	狼	,

如果不是命中注定要成为黄狼的妻子，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .

she	would	gladly	have	married	a	pale	face	.
她	会	乐意	有	已婚	一个	苍白	脸	.

她很乐意嫁给一个肤色苍白的人。

[dɪk] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

Dick	was	so	well	satisfied	,
迪克	曾是	所以	出色地	使满意	,

迪克非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

that	he	agreed	to	bring	his	young	friend	over	to	their	village	the	next	morning
那	他	同意	到	带来	他的	年轻的	朋友	超过	到	他们的	村庄	这	下一个	早晨

,

,

,

他同意第二天早上带他的年轻朋友到他们的村子来。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] .

that	he	might	be	placed	under	her	charge	.
那	他	可能	是	放置	在下面	她	收费	.

他可能会被交由她监管。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊlf] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]

The	Yellow	Wolf	told	us	that	he	intended	to	start	in	search	of	buffalo	in	a	day
这	黄色的	狼	讲述	我们	那	他	故意的	到	开始	在	搜索	的	水牛	在	一个	天

[ɔː(r)] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

黄狼告诉我们，他打算一两天后开始寻找野牛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [tʃəʊz] , [wiː; wi] [mait] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

and	that	if	we	chose	,	we	might	accompany	him	,
和	那	如果	我们	选择	,	我们	可能	陪伴	他	,

如果我们愿意，我们可以陪伴他。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɑːf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sleɪn] ; “ [fɔː(r); fə(r)] , ” [æz; əz] [hiː; hi]

promising	that	we	should	have	half	the	animals	slain	;	“	for	,	”	as	he
有前途	那	我们	应该	有	一半	这	动物	被杀	;	“	为了	,	”	作为	他

[əb'zɜːvd] ,

observed	,
观察到	,

他承诺我们应该宰杀一半的牲畜；“因为，”正如他所说，

“ [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['ekspɜːt] ['hʌntəz] ,

“	he	and	his	people	were	more	expert	hunters	,
“	他	和	他的	人们	是	更多的	专家	猎人	,

“他和他的族人都是更专业的猎人，

[jet] ['aʊə(r)] ['faɪrɑːrmz] [wʊd] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] .

yet	our	firearms	would	make	amends	for	our	want	of	skill	.
然而	我们的	枪支	会	制作	修改	为了	我们的	想	的	技能	.

然而，我们的枪支可以弥补我们技术上的不足。

” ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [njuː] [frendz] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn]

”	After	spending	some	time	with	our	new	friends	,	we	returned	to	our	own
”	后	开支	一些	时间	和	我们的	新的	朋友们	,	我们	返回	到	我们的	自己的

[kæmp] .

camp	.
营	.

“和新朋友们相处了一段时间后，我们回到了自己的营地。”

[ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ɔːl][hændz] ,

The	offer	of	Yellow	Wolf	was	accepted	by	all	hands	,
这	提供	的	黄色的	狼	曾是	公认	经过	全部	双手	,

黄狼的提议被所有人接受了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [kən'veɪd] ['tʃɑːrli] [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ,

and	in	the	morning	we	conveyed	Charley	on	a	litter	to	his	lodge	,
和	在	这	早晨	我们	传递	查理	在	一个	垃圾	到	他的	小屋	,

早上，我们用担架把查理送回了他的小屋。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mjuːlz] [ænd; ənd][speə(r)] ['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	baggage	mules	and	spare	horses	being	also	moved	forward	to	the
这	行李	骡子	和	空闲的	马匹	存在	还	已搬	向前	到	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

neighbourhood	of	the	village	.
邻里	的	这	村庄	.

驮运骡子和备用马匹也被转移到村庄附近。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːns] , [wɪtʃ] [wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

We	found	the	Indians	preparing	to	engage	in	a	dance	,	which	we	supposed
我们	成立	这	印度人	准备	到	从事	在	一个	舞蹈	,	哪个	我们	据称

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

was	for	our	entertainment	,
曾是	为了	我们的	娱乐	,

我们发现印第安人正准备跳舞，我们以为这是为了娱乐我们。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] ,

but	which	we	afterwards	discovered	,
但	哪个	我们	然后	发现	,

但我们后来发现，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [send] [hɜːrdz][ɒv; əv] ['bʌfələʊ]

was	for	the	sake	of	inducing	the	Good	Spirit	to	send	herds	of	buffalo
曾是	为了	这	清酒	的	诱导	这	好的	精神	到	发送	畜群	的	水牛

[tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .

to	their	neighbourhood	.
到	他们的	邻里	.

目的是为了祈求神灵派遣成群的野牛到他们的社区。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['wɪgwæm] , [ænd; ənd]

As	soon	as	Charley	was	comfortably	placed	inside	his	wigwam	,	and
作为	很快	作为	查理	曾是	舒适地	放置	里面	他的	圆锥形帐篷	,	和

[ðə; ði][feə(r)][ˌmɑː'noʊə] ,

the	fair	Manoa	,
这	公平的	马诺阿	,

查理刚安顿好他的帐篷，美丽的玛诺亚就……

[ðə; ði] “ ['flaʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ” — [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]

the	“	Flower	of	the	Prairies	”	—	as	her	lord	was	wont	to	call	her
这	“	花	的	这	草原	”	—	作为	她	主	曾是	惯于	到	称呼	她

— [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [həːts] ,

—	was	examining	his	hurts	,
—	曾是	检查	他的	疼痛	,

这位被她的主人称为“草原之花”的女子正在检查他的伤势。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊlf] [dɪ'zaɪəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	Yellow	Wolf	desired	us	to	be	seated	in	front	of	it	.
这	黄色的	狼	想要的	我们	到	是	坐着	在	正面	的	它	.

黄狼希望我们坐在它面前。

['skeəsli] [hæd; həd][wiː; wi]['teɪkən]['aʊə(r)]['pleɪsɪz] ,

Scarcely	had	we	taken	our	places	,
几乎	有	我们	已采取	我们的	地方	,

我们刚落座，

[ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['evri] [hʌt] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [sʌm; səm] ['mɒnstrəs] ['fɪgəz] [wɪð] ['bʌfələʊ] [hedz] ,

than	from	every	hut	rushed	forward	some	monstrous	figures	with	buffalo	heads	,
比	从	每一个	小屋	匆忙	向前	一些	滔天	数据	和	水牛	头部	,

然后，每个茅屋里都冲出一些长着水牛头的怪物身影，

[bʌt; bət][ðə; ði][legz][ɒv; əv][men][ænd; ənd][hjuːdʒ][teɪlz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

but	the	legs	of	men	and	huge	tails	trailing	behind	,
但	这	腿	的	男人	和	巨大的	尾巴	尾随	在后面	,

但男人的腿和身后拖着的巨大尾巴，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kə'lektɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

the	whole	of	the	party	collecting	in	an	open	space	in	front	of	us	.
这	所有的	的	这	派对	收集	在	一个	打开	空间	在	正面	的	我们	.

整个派对都聚集在我们面前的空地上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [ðeə(r)] ['feɪməs] ['bʌfələʊ] [dɑːns] .

They	were	about	to	begin	,	we	were	told	,	their	famous	buffalo	dance	.
他们	是	关于	到	开始	,	我们	是	讲述	,	他们的	著名的	水牛	舞蹈	.

据我们所知，他们即将开始表演著名的野牛舞。

[fɜːst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [træmp] [wɪð] ['meʒəd] [steps] , [ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

First	round	and	round	they	tramped	with	measured	steps	,	then	they	rushed	against	each	other	,
第一的	圆形的	和	圆形的	他们	践踏	和	测量	步骤	,	然后	他们	匆忙	反对	每个	其他	,

他们先是绕着圈子有节奏地走，然后互相冲撞起来。

[ðen] ['sepəreɪtɪd] , [ðen] [ə'gen] [met] .

then	separated	,	then	again	met	.
然后	分开	,	然后	再次	遇见	.

然后分开，然后又相遇。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['getɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

Some	were	overthrown	,	but	quickly	getting	on	their	feet	,	rejoined	their	companions	.
一些	是	被推翻	,	但	迅速地	获得	在	他们的	脚	,	重新加入	他们的	同伴	.

有些人被击败，但很快重新站起来，与同伴们团聚。

[naʊ] [ðeɪ] [bent] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] ; [naʊ] [wʌn] ['bʌfələʊ] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,

Now	they	bent	down	on	all	fours	;	now	one	buffalo	,	seizing	a	bow	,
现在	他们	弯曲	向下	在	全部	四	;	现在	一	水牛	,	抓住	一个	弓	,

现在它们四肢着地，弯下腰；现在一头水牛，抓起一把弓，

[ʃɒt] [ə; eɪ] [blʌnt] ['ærəʊ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .

shot	a	blunt	arrow	at	another	.
射击	一个	钝	箭	在	其他	.

向另一支钝箭射去。

[sʌm; səm][hæd; həd] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [spiə] ; [sʌm; səm] , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

Some	had	shields	and	spears	;	some	,	mounted	on	the	backs	of	their	companions	,
一些	有	盾牌	和	长矛	;	一些	,	安装	在	这	背部	的	他们的	同伴	,

有些人手持盾牌和长矛；有些人则骑在同伴的背上，

[tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['evriwʌn] [ðeɪ] [met] ; [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [həʊl] [bænd][wɜː(r); wə(r)] ['stæmpɪŋ] , [beˈləuɪŋ] , ['jelpɪŋ] ,

charged	at	everyone	they	met	;	all	the	time	the	whole	band	were	stamping	,	bellowing	,	yelping	,
带电	在	每个人	他们	遇见	;	全部	这	时间	这	所有的	乐队	是	冲压	,	咆哮	,	尖叫	,

他们冲向遇到的每一个人；整个乐队一直在跺脚、咆哮、尖叫。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [tə'rɪfɪk] ['nɔɪzɪz] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [drʌmz] ,

and	making	other	terrific	noises	,	while	another	party	were	seated	on	the	ground	beating	their	drums	,
和	制作	其他	了不起	噪音	,	尽管	其他	派对	是	坐着	在	这	地面	殴打	他们的	鼓	,

他们发出各种怪异的声音，而另一群人则坐在地上敲鼓。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['rætl] , [ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'kɔːdənt] ['mjuːzɪk] .

and	shaking	their	rattles	,	the	dancers	keeping	time	to	the	discordant	music	.
和	摇晃	他们的	嘎嘎作响	,	这	舞者	保持	时间	到	这	不和谐的	音乐	.

舞者们摇着拨浪鼓，随着不和谐的音乐打着节拍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [fiːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [pə'fɔrmə-z] ,

It	is	difficult	to	describe	the	feats	of	the	different	performers	,
它	是	难的	到	描述	这	壮举	的	这	不同的	表演者	,

很难描述不同表演者的精彩技艺。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [dɑːns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɑːns] [nəʊ][mɔː(r)] ,

for	each	man	appeared	to	dance	until	he	could	dance	no	more	,
为了	每个	男人	出现	到	舞蹈	直到	他	可以	舞蹈	不	更多的	,

每个人都似乎跳到筋疲力尽为止。

[ɪk'sept] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ] [blʌnt] ['ærəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

except	that	when	a	pretended	buffalo	was	shot	by	a	blunt	arrow	,	he	was
除了	那	什么时候	一个	假装	水牛	曾是	射击	经过	一个	钝	箭	,	他	曾是

[drægd] [aʊt] ,

dragged	out	,
拖拽	出去	,

只不过，当一头假扮野牛的动物被钝箭射中时，它被拖了出来。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'miːdiətlɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	another	immediately	took	his	place	.
和	其他	立即地	采取	他的	地方	.

立即又有另一人接替了他的位置。

[ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	amusement	went	on	until	we	were	utterly	weary	of	witnessing	it	,
这	娱乐	去	在	直到	我们	是	完全地	厌倦	的	见证	它	,

这种娱乐一直持续到我们完全厌倦了观看为止。

[ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'nʌf] .

though	at	first	it	was	amusing	enough	.
尽管	在	第一的	它	曾是	有趣	足够的	.

虽然一开始还挺有趣的。

[aɪ] [ðen] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['jeləʊ] [wʊlf] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːdə(r)][ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] [tuː; tə] “ [nɒk] [ɒf] ;

I	then	suggested	to	Yellow	Wolf	that	he	should	order	the	dancers	to	“	knock	off	;
我	然后	建议	到	黄色的	狼	那	他	应该	命令	这	舞者	到	“	敲	离开	;

然后我建议黄狼命令舞者们“停止表演；

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['serəməni] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [kən'tɪnjʊɪŋ]

”	but	he	replied	that	the	efficacy	of	the	ceremony	depended	upon	its	continuing
”	但	他	回复	那	这	功效	的	这	仪式	取决于	之上	它是	继续

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .

until	the	buffalo	should	appear	.
直到	这	水牛	应该	出现	.

但他回答说，仪式的有效性取决于它是否持续到水牛出现为止。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [muːn] ,

“	But	suppose	they	should	not	come	for	a	whole	moon	,
“	但	认为	他们	应该	不是	来	为了	一个	所有的	月亮	,

“但假设他们整整一个月都不来，

[jɔː(r); jə(r)] [breɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ” [aɪ] [rɪ'mɑːk] .

your	braves	will	be	pretty	well	worn	out	by	that	time	,	”	I	remarked	.
你的	勇士们	将要	是	漂亮的	出色地	磨损	出去	经过	那	时间	,	”	我	评论	.

“到那时，你们的勇士们恐怕都筋疲力尽了。”我说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [ðen] ， ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	But	they	will	come	before	then	,	”	he	answered	.
”	但	他们	将要	来	前	然后	，	”	他	回答	。

“但他们会在那之前到来，”他回答说。

“ [səʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] ， ” [aɪ] [sed] ， [ˈlɑːfɪŋ] .

“	So	I	should	hope	,	”	I	said	,	laughing	.
”	所以	我	应该	希望	，	”	我	说	，	笑	。

“我当然希望如此，”我笑着说。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ɒv; əv] [skwɔː] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

At	last	a	bevy	of	squaws	placed	on	the	ground	,	in	front	of	the	tent	,
在	最后的	一个	一群	的	印第安女人	放置	在	这	地面	，	在	正面	的	这	帐篷	，

最后，一群印第安妇女坐在帐篷前的地上。

[æn; ən] [əˈbʌndənt] [fiːst] [ɒv; əv] [ˈveərɪəs] [ˈmesɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [həʊst] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə]

an	abundant	feast	of	various	messes	,	of	which	our	host	invited	us	to
一个	丰富	盛宴	的	各种各样的	混乱	，	的	哪个	我们的	主持人	受邀	我们	到

[pɑːˈteɪk] ,

partake	,
参加	，

主人热情地邀请我们享用丰盛的各种菜肴。

[səˈdʒestɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [stɔːz] , [ɪnˈkluːdɪŋ]

suggesting	that	we	should	add	a	few	articles	from	our	own	stores	,	including
建议	那	我们	应该	添加	一个	很少	文章	从	我们的	自己的	商店	，	包括

[ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] - [ˈwɔːtə(r)] ,

a	bottle	of	fire	-	water	,
一个	瓶子	的	火	-	水	，

建议我们从自己的商店添加一些商品，包括一瓶烈酒。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ， ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ， “ [hɪz; ɪz] [lɪps] [felt] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] .

“	for	which	,	”	he	observed	,	“	his	lips	felt	a	peculiar	longing	.
”	为了	哪个	，	”	他	观察到	，	“	他的	嘴唇	毛毡	一个	奇特	渴望	。

“为此，”他说道，“他的嘴唇感到一种奇特的渴望。”

” [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [bʌt; bət] [dɪk] [ˈɔːdəd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɒt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ,

”	We	took	the	hint	,	but	Dick	ordered	only	a	small	bottle	to	be	brought	,
”	我们	采取	这	暗示	，	但	迪克	订购	仅有的	一个	小的	瓶子	到	是	带来	，

“我们心领神会，但迪克只吩咐人送来一小瓶酒。”

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [ˈfaɪəwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪk] [men] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz]

observing	that	we	kept	the	firewater	for	sick	men	,	or	for	such	occasions
观察	那	我们	保留	这	消防水	为了	生病的	男人	，	或者	为了	这样的	场合

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,

as	the	present	,
作为	这	展示	，

注意到我们把烈酒留给病人，或者像现在这样的场合。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ˈlɑːdʒli] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [stɔː(r)] .

and	that	we	could	not	venture	to	draw	largely	on	our	store	.
和	那	我们	可以	不是	风险投资	到	画	很大程度上	在	我们的	店铺	。

而且我们不敢贸然大量动用我们的库存。

[ˌʌnəˈtræktɪv] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ˈdæmzlz] [ˈɒfəd] [ˌjuː ˈes] ,

Unattractive	as	were	the	dishes	the	Redskin	damsels	offered	us	,
不吸引人	作为	是	这	菜肴	这	红皮队	少女们	提供	我们	，

就像印第安姑娘们端给我们的菜肴一样难以下咽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ˈpælətəb(ə)l] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] .

they	were	far	more	palatable	than	might	have	been	expected	.
他们	是	远的	更多的	可口的	比	可能	有	到过	预期的	。

它们比预想的要好吃得多。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [laɪkt] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɪʃɪz] [best] , [ænd; ənd][wi:; wi] [prɪ'fɜ:d] ['aʊəz] ,

As	the	Indians	liked	their	own	dishes	best	,	and	we	preferred	ours	,
作为	这	印度人	喜欢	他们的	自己的	菜肴	最好的	,	和	我们	首选	我们的	,

印度人最喜欢他们自己的菜肴，而我们则更喜欢我们自己的菜肴。

[wi:; wi][dɪd] [nɒt] ['trespəs] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ɒn] [ðeəz] .

we	did	not	trespass	very	largely	on	theirs	.
我们	做过	不是	侵入	非常	很大程度上	在	他们的	.

我们并没有严重侵犯他们的领地。

[wi:; wi] [faʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

We	found	from	the	small	amount	of	meat	in	the	village	,
我们	成立	从	这	小的	数量	的	肉	在	这	村庄	,

我们从村里少量的肉类中发现了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [hɑ:d] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd]

that	the	inhabitants	were	more	hard	up	for	food	than	we	had
那	这	居民	是	更多的	难的	向上	为了	食物	比	我们	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

居民们比我们想象的还要缺食物。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['dɑ:nsəz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [pə'fɔ:məns] ,

The	buffalo	dancers	all	the	time	continued	their	performance	,
这	水牛	舞者	全部	这	时间	持续	他们的	表现	,

水牛舞者们一直继续着他们的表演。

['bi:ɪŋ] ['evɪdəntli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['fjʊəriəsli] [ðeɪ] [dɑ:nst] ,

being	evidently	impressed	with	the	belief	that	the	more	furiously	they	danced	,
存在	显然	印象深刻	和	这	信仰	那	这	更多的	愤怒地	他们	跳舞	,

显然，他们深信，他们跳得越疯狂，就越能说明问题。

[ðə; ði]['su:nə(r)][ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

the	sooner	the	buffaloes	would	make	their	appearance	.
这	很快	这	水牛	会	制作	他们的	外貌	.

水牛越早出现越好。

[naɪt] [brɔ:t] [nəʊ] [se'seɪʃn] , [wʌn] ['ri:leɪ] [ɒv; əv] [pə'fɔrmə-z] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt]

Night	brought	no	cessation	,	one	relay	of	performers	relieving	the	other	without
夜晚	带来	不	停止	,	一	中继	的	表演者	缓解	这	其他	没有

[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ;

intermission	;
中场休息	;

夜幕降临，表演并未停止，演员们一个接一个地接力演出，中间没有休息。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɑ:rli] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

so	that	I	was	afraid	poor	Charley	would	have	but	little	chance	of	a
所以	那	我	曾是	害怕的	贫穷的	查理	会	有	但	小的	机会	的	一个

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

所以我担心可怜的查理几乎没有机会睡个好觉。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [aɪ] [peɪd] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

He	,	however	,	when	I	paid	him	a	visit	before	retiring	,
他	,	然而	,	什么时候	我	有薪酬的	他	一个	访问	前	退休	,

然而，在我退休前拜访他时，他

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔɪz] ;

assured	me	that	he	had	got	accustomed	to	the	noise	;
保证	我	那	他	有	得到	习惯	到	这	噪音	;

他向我保证他已经习惯了这种噪音；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt]

and	that	the	Flower	of	the	Prairies	had	taken	such	good	care	of	him	that
和	那	这	花	的	这	草原	有	已采取	这样的	好的	关心	的	他	那

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

he	was	perfectly	ready	to	remain	where	he	was	.
他	曾是	完美	准备好	到	保持	在哪里	他	曾是	.

草原之花对他照顾得如此周到，以至于他完全愿意留在那里。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [njuː] [frendz] ,

Although	we	had	every	confidence	in	the	honesty	of	our	new	friends	,
虽然	我们	有	每一个	信心	在	这	诚实	的	我们的	新的	朋友们	,

尽管我们对新朋友的诚实充满信心，

[wiː; wi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] , [bəuθ] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]

we	deemed	it	prudent	to	keep	a	watch	at	night	,	both	in	camp	and	over
我们	被认为	它	谨慎	到	保持	一个	手表	在	夜晚	,	两个都	在	营	和	超过

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

the	animals	,
这	动物	,

我们认为夜间轮流值守是明智之举，既要看管营地，也要看管牲畜。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [sʌm; səm] [jʌŋ] [breɪv] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self]

for	fear	some	young	brave	might	take	it	into	his	head	to	distinguish	himself
为了	害怕	一些	年轻的	勇敢的	可能	拿	它	进入	他的	头	到	区分	他自己

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [tuː] ,

by	running	off	with	a	horse	or	two	,
经过	跑步	离开	和	一个	马	或者	二	,

担心某些年轻勇敢的人会妄想通过掳走一两匹马来彰显自己的身份。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'mʌŋ] ['eni] ['frendli] [traɪb] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

as	he	would	be	sure	to	find	a	welcome	among	any	friendly	tribe	after	the
作为	他	会	是	当然	到	寻找	一个	欢迎	之中	任何	友好的	部落	后	这

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] .

performance	of	such	an	act	.
表现	的	这样的	一个	行为	.

他做出这样的举动后，一定会受到任何友好部落的欢迎。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['nəʊb(ə)l] [ɹ'ɛdskɪnz] [fɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv]

I	have	no	doubt	there	are	some	noble	Redskins	fit	to	become	heroes	of
我	有	不	怀疑	那里	是	一些	高贵	红皮队	合身	到	变得	英雄	的

[rəu'mænsiz] ;

romances	;
浪漫故事	;

我毫不怀疑，印第安人中有一些高贵的人物，足以成为浪漫故事中的英雄；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['sævɪdʒɪz] ,

but	the	greater	part	are	unmitigated	savages	,
但	这	更大的	部分	是	未加缓解的	野蛮人	,

但绝大多数人都是彻头彻尾的野蛮人。

[wɪð] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] .

with	notions	of	right	and	wrong	very	different	from	those	of	civilised	people	.
和	概念	的	正确的	和	错误的	非常	不同的	从	那些	的	文明	人们	.

他们的善恶观念与文明人的善恶观念截然不同。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['jeləʊ] [wʊlf] ,

The	next	day	we	paid	a	visit	to	Yellow	Wolf	,
这	下一个	天	我们	有薪酬的	一个	访问	到	黄色的	狼	,

第二天我们拜访了黄狼，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vɪgə(r)] .

when	we	found	his	people	still	dancing	with	unabated	vigour	.
什么时候	我们	成立	他的	人们	仍然	跳舞	和	持续不断	活力	.

当我们发现他的人民仍然活力四射地跳舞时。

“ [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [jet] !

“	The	buffalo	have	not	come	yet	!
”	这	水牛	有	不是	来	然而	!

“水牛还没来呢！”

” [aɪ] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [hɪm] .

”	I	observed	to	him	.
”	我	观察到	到	他	.

我向他说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Wait	a	bit	,	they	come	by	-	and	-	by	,	”	he	replied	.
”	等待	一个	少量	,	他们	来	经过	-	和	-	经过	,	”	他	回复	.

“稍等片刻，他们一会儿就来，”他回答说。

[dɪk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'weɪ] ['westwəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Dick	suggested	that	we	should	strike	away	westward	in	search	of	them	,
迪克	建议	那	我们	应该	罢工	离开	向西	在	搜索	的	他们	,

迪克建议我们向西进发，去寻找他们。

[bʌt; bət] ['jeləʊ] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ,

but	Yellow	Wolf	replied	that	it	would	be	of	no	use	,
但	黄色的	狼	回复	那	它	会	是	的	不	使用	,

但黄狼回答说，这样做毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʊd] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] ,

and	that	probably	the	buffalo	would	turn	back	and	take	a	different	course	,
和	那	大概	这	水牛	会	转动	后退	和	拿	一个	不同的	课程	,

而且，那头野牛很可能会掉头，改走另一条路。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .

should	the	pale	-	faces	pursue	them	.
应该	这	苍白	-	面孔	追求	他们	.

白人应该追击他们吗?

[əʊld] [ben] [əd'vaɪzd] [juː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['wɪʃɪz] ,

Old	Ben	advised	us	not	to	act	contrary	to	the	chief's	wishes	,
老的	本	建议	我们	不是	到	行为	相反	到	这	酋长的	愿望	,

老本告诫我们不要违背酋长的意愿。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wen] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ,

observing	that	he	undoubtedly	had	a	very	correct	notion	of	when	the	buffalo	would	appear	,
观察	那	他	无疑	有	一个	非常	正确的	概念	的	什么时候	这	水牛	会	出现	,

观察后发现，他无疑对水牛何时出现有着非常准确的判断。

[æz; əz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɑːns] [tuː; tə] [kə'mens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .

as	he	never	allowed	the	dance	to	commence	until	he	calculated	that	the	herd	were	not	far	off	.
作为	他	绝不	允许	这	舞蹈	到	开始	直到	他	计算	那	这	一群	是	不是	远的	离开	.

他总是等到确认牛群离得不远了才允许跳舞开始。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'ment] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm]

Wishing	**to**	**cement**	**our**	**friendship**	**with**	**the**	**chief**	**we**	**invited**	**him**	**and**	**some**
祝	到	水泥	我们的	友谊	和	这	首席	我们	受邀	他	和	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [breɪvz] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] ,

of	**his**	**principal**	**braves**	**to**	**our**	**camp**	**,**
的	他的	主要的	勇士们	到	我们的	营	,

为了巩固与酋长的友谊，我们邀请他和他的一些主要勇士到我们的营地来。

[weə(r)] [wiː; wi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [teɪsts] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

where	**we**	**provided**	**a**	**feast**	**as**	**suitable**	**to**	**their**	**tastes**	**as**	**we**	**were**
在哪里	我们	假如	一个	盛宴	作为	合适的	到	他们的	口味	作为	我们	是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] .

capable	**of**	**producing**	**.**
有能力的	的	生产	.

我们尽我们所能，为他们准备了一场符合他们口味的盛宴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第4/7页

[ðeɪ]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[bɔɪld]	[hæm][ænd; ənd]	[pɔːk]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][ðə; ði]	[kɔːn]	[keɪks]	,
They	**approved**	**of**	**the**	**boiled**	**ham**	**and**	**pork**	**as**	**well**	**as**	**the**	**corn**	**cakes**	**,**
他们	得到正式认可的	的	这	煮沸	火腿	和	猪肉	作为	出色地	作为	这	玉米	蛋糕	,

['swiːtnd]	[wɪð]	['ʃʊgə(r)]	,
sweetened	**with**	**sugar**	**,**
加糖	和	糖	,

他们很喜欢煮火腿、猪肉以及加糖的玉米饼。

[wɪtʃ]	[əʊld]	[ben]	[ˌmænju'fæktʃəd]	;
which	**old**	**Ben**	**manufactured**	**;**
哪个	老的	本	制造	;

老本制造的;

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hint]	['prɪti]	['strɒŋli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[stʌf]	['aʊə(r)]	[flɑːsk]	[kən'teɪnd]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]
but	**they**	**hinted**	**pretty**	**strongly**	**that**	**the**	**stuff**	**our**	**flasks**	**contained**	**was**	**more**	**to**
但	他们	暗示	漂亮的	强烈	那	这	东西	我们的	烧瓶	包含	曾是	更多的	到

[ðeə(r)]	[teɪst]	[ðæn; ðən]	['eniθɪŋ]	[els]	[wiː; wi]	[pə'zest]	.
their	**taste**	**than**	**anything**	**else**	**we**	**possessed**	**.**
他们的	品尝	比	任何事物	别的	我们	拥有	.

但他们强烈暗示，我们瓶子里装的东西比我们拥有的任何其他东西都更合他们的口味。

[wiː; wi]	[tʊk]	[gʊd]	[keə(r)]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[nɒt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[drʌŋk]
We	**took**	**good**	**care**	**,**	**however**	**,**	**not**	**to**	**give**	**them**	**enough**	**to**	**make**	**them**	**drunk**
我们	采取	好的	关心	,	然而	,	不是	到	给	他们	足够的	到	制作	他们	醉

;
;
;

但是，我们很注意，没有给他们喝到醉酒的程度;

[bʌt; bət]	['ɑːmɪtɪdʒ]	[əb'zɜːvd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['duːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[hɑːm]	[baɪ]	[kriː'eɪtɪŋ]	[ɪn]	[ðem; ðəm]
but	**Armitage**	**observed**	**that**	**we**	**were**	**doing**	**them**	**harm**	**by**	**creating**	**in**	**them**
但	阿米蒂奇	观察到	那	我们	是	正在做	他们	伤害	经过	创建	在	他们

[ə; eɪ]	[teɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	['spɪrɪt]	,
a	**taste**	**for**	**spirits**	**,**
一个	品尝	为了	烈酒	,

但阿米蒂奇指出，我们让他们养成嗜酒的习惯，实际上是在伤害他们。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['waɪzə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɜːst]
and	**that**	**it**	**would**	**have**	**been**	**wiser**	**not**	**to**	**allow**	**them**	**from**	**the**	**first**
和	那	它	会	有	到过	更明智	不是	到	允许	他们	从	这	第一的

[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['eni]	.
to	**know**	**that**	**we**	**had**	**any**	**.**
到	知道	那	我们	有	任何	.

更明智的做法是从一开始就不要让他们知道我们有这些东西。

[ðə; ði]	[fiːst]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	,	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	[gests]	[wɜː(r); wə(r)]	['sməʊkɪŋ]	[ðə; ði]	[tə'bækəʊ]	[wɪð]	[wɪtʃ]
The	**feast**	**was**	**over**	**,**	**and**	**our**	**guests**	**were**	**smoking**	**the**	**tobacco**	**with**	**which**
这	盛宴	曾是	超过	,	和	我们的	客人	是	吸烟	这	烟草	和	哪个

[wiː; wi]	[prə'vaɪdɪd]	[ðem; ðəm]	,
we	**provided**	**them**	**,**
我们	假如	他们	,

宴席结束了，客人们正在抽我们提供的烟草。

['pʌfɪŋ]	[ə'weɪ]	[wɪð]	['evɪdənt]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
puffing	**away**	**with**	**evident**	**enjoyment**	**,**
抽气	离开	和	明显	享受	,

他一边吞云吐雾，一边显然很享受。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [wɒz; wəz] [siːn] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][kæmp][æt; ət] ['hedlɒŋ] [spiːd] .

when	a	young	brave	was	seen	galloping	towards	our	camp	at	headlong	speed	.
什么时候	一个	年轻的	勇敢的	曾是	已见	疾驰	向	我们的	营	在	一头扎	速度	.

这时，我们看到一个年轻的勇士正以惊人的速度向我们的营地飞奔而来。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , — " [ðə; ði] ['bʌfələʊ] !

As	he	approached	,	he	cried	out	,	—	"	The	buffalo	!
作为	他	接近	,	他	哭	出去	,	—	"	这	水牛	!

他走近时，大声喊道："野牛！

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ! "

the	buffalo	are	coming	!	"
这	水牛	是	未来	!	"

野牛来了！

" [aɪ] [sed] [səʊ] !

"	I	said	so	!
"	我	说	所以	!

"我说过！"

" [ɪk'skleɪmd] ['jeləʊ] [wʊlf] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

"	exclaimed	Yellow	Wolf	,	springing	up	and	rushing	towards	his	horse	.
"	惊呼	黄色的	狼	,	弹簧	向上	和	匆忙	向	他的	马	.

"黄狼！"他喊道，跳起来冲向他的马。

[wiː; wi][ɔːl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['liːvɪŋ] [pjeə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	all	followed	his	example	,	leaving	Pierre	and	the	Indians	in	charge	of	the
我们	全部	随后	他的	例子	,	离开	皮埃尔	和	这	印度人	在	收费	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们都效仿他的做法，把营地交给皮埃尔和印第安人管理。

['jeləʊ] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn]

Yellow	Wolf	and	his	followers	directed	their	course	towards	their	lodges	to	obtain
黄色的	狼	和	他的	追随者	指导	他们的	课程	向	他们的	旅馆	到	获得

[ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ;

their	bows	and	arrows	;
他们的	弓	和	箭头	;

黄狼和他的追随者们朝着他们的帐篷走去，去取他们的弓箭；

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][juː 'es] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt]

for	,	to	show	the	confidence	they	placed	in	us	,	they	had	come	without
为了	,	到	展示	这	信心	他们	放置	在	我们	,	他们	有	来	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了表示他们对我们的信任，他们没有带行李就来了。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [west] ,

As	we	came	near	,	we	saw	,	far	to	the	north	and	north	-	west	,
作为	我们	来了	靠近	,	我们	锯	,	远的	到	这	北	和	北	-	西方	,

当我们靠近时，我们看到，在遥远的北方和西北方向，

[ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [mæs] [ɒv; əv] ['ʃægi] ['mɒnstəz] ,

the	whole	ground	covered	with	a	dark	mass	of	shaggy	monsters	,
这	所有的	地面	涵盖	和	一个	黑暗的	大量的	的	毛茸茸	怪物	,

整个地面都被一大团毛茸茸的黑色怪物覆盖着。

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] ,

tossing	their	heads	and	flourishing	their	tails	,
抛掷	他们的	头部	和	芊芊	他们的	尾巴	,

它们甩着头，摆动着尾巴，

[ðə; ði] [graʊnd] ['lɪtərəli] [tremblɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

the	ground	literally	trembling	beneath	their	feet	as	they	dashed	on	towards	us	.
这	地面	字面上地	发抖	下面	他们的	脚	作为	他们	虚线	在	向	我们	.

他们朝我们冲过来时，脚下的地面都在颤抖。

[ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [də'rektli] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kæmp] .

The	course	they	were	following	would	bring	them	directly	down	upon	the	camp	.
这	课程	他们	是	下列的	会	带来	他们	直接地	向下	之上	这	营	.

他们所走的路线会直接把他们带到营地上方。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] ['kætərækt] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] .

We	might	as	well	have	endeavoured	to	stop	a	cataract	as	to	have	tried	to	turn	them	aside	.
我们	可能	作为	出色地	有	努力	到	停止	一个	白内障	作为	到	有	尝试	到	转动	他们	旁边	.

我们试图阻止白内障的发生，就好比试图将它们移开一样徒劳。

[ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [kɔːzd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

Their	sudden	appearance	caused	the	greatest	excitement	and	confusion	in	the	camp	.
他们的	突然	外貌	导致	这	最	激动	和	困惑	在	这	营	.

他们的突然出现给营地带来了极大的兴奋和混乱。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['dɑːnsəz] , [huː] [hæd; həd] [dɑːnst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['pɜːpəs]

The	buffalo	dancers	,	who	had	danced	they	were	convinced	to	some	purpose
这	水牛	舞者	,	WHO	有	跳舞	他们	是	确信	到	一些	目的

,

,

,

那些跳水牛舞的人，他们相信自己是出于某种目的而跳舞的。

['hævɪŋ] [θrəʊn] [ɒf] [ðeə(r)] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [dresɪz] ,

having	thrown	off	their	masquerading	dresses	,
拥有	抛掷	离开	他们的	伪装	连衣裙	,

她们脱下化装舞会的礼服后，

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

were	rushing	here	and	there	to	obtain	their	arms	and	catch	their	horses	.
是	匆忙	这里	和	那里	到	获得	他们的	武器	和	抓住	他们的	马匹	.

他们四处奔走，试图获取武器和抓回马匹。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] ;

Before	,	however	,	the	greater	number	were	ready	for	the	encounter	,	the	buffalo	were	in	their	midst	;
前	,	然而	,	这	更大的	数字	是	准备好	为了	这	遇到	,	这	水牛	是	在	他们的	中间	;

然而，在大多数人准备好迎战之前，野牛已经出现在他们中间；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] , [tʃɑːdʒd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [kæmp] , [kæp'saɪzɪŋ] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] ,

and	,	to	the	dismay	of	the	inmates	,	charged	right	through	the	camp	,	capsizing	wigwams	,
和	,	到	这	沮丧	的	这	囚犯	,	带电	正确的	通过	这	营	,	倾覆	印第安圆锥形帐篷	,

令囚犯们惊恐的是，他们径直冲进营地，掀翻了圆锥形帐篷。

['træmp(ə)lɪŋ]['əʊvə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['faɪərz] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ]

trampling	over	women	and	children	,	dashing	through	the	fires	,	and	crushing
践踏	超过	女性	和	孩子们	,	帅气	通过	这	火灾	,	和	压碎

[pɒts] [ænd; ənd][pænz] .

pots	and	pans	.
锅	和	平底锅	.

践踏妇女儿童，冲入火海，砸碎锅碗瓢盆。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] , [haʊ'evə(r)] , [peɪd] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'splɔɪt] ; [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntəz] ,

Many	of	the	brutes	,	however	,	paid	dearly	for	their	exploit	;	as	the	hunters	,
许多	的	这	野蛮人	,	然而	,	有薪酬的	亲爱的	为了	他们的	开发	;	作为	这	猎人	,

[wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːk] ,

with	shouts	and	shrieks	,
和	喊叫	和	尖叫	,

然而，许多恶徒为他们的暴行付出了惨痛的代价；猎人们发出叫喊和尖叫，

['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] , ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] , ['spɪərɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hæm] - ['strɪŋɪŋ]

followed	them	up	,	shooting	down	some	,	spearing	others	,	and	ham	-	stringing
随后	他们	向上	,	射击	向下	一些	,	长矛刺杀	其他的	,	和	火腿	-	串

[ðə; ði] [bruːts] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

the	brutes	right	and	left	,
这	野蛮人	正确的	和	左边	,

我一路追击，射杀了一些人，用长矛刺穿了另一些人，并左右开弓，砍断了这些恶棍的腿筋。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ]

who	were	too	much	astonished	and	confused	at	the	unexpected	reception	they
WHO	是	也	很多	惊讶	和	使困惑	在	这	意外	接待	他们

[met] [wɪð] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

met	with	to	escape	.
遇见	和	到	逃脱	.

他们因遭遇意想不到的接待而感到震惊和困惑，以至于无法逃脱。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ['wɪgwæm] , [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [stɪl]

I	made	my	way	to	the	chief's	wigwam	,	which	I	was	thankful	to	see	still
我	制成	我的	方式	到	这	酋长的	圆锥形帐篷	,	哪个	我	曾是	感恩	到	看	仍然

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

我走到酋长的圆锥形帐篷前，庆幸它仍然屹立不倒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs]

and	was	just	in	time	to	shoot	a	buffalo	charging	at	it	with	a	force
和	曾是	只是	在	时间	到	射击	一个	水牛	收费	在	它	和	一个	力量

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ten] [taɪmz] [ɪts] [stə'bɪlətɪ] .

which	would	have	upset	a	structure	of	ten	times	its	stability	.
哪个	会	有	沮丧的	一个	结构	的	十	时代	它是	稳定	.

他及时开枪射杀了一头向它冲过来的野牛，这头野牛的冲击力足以摧毁比它稳固程度高十倍的建筑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [pəulz] .

As	it	was	,	the	animal	rolled	over	,	close	to	the	tent	poles	.
作为	它	曾是	,	这	动物	滚动	超过	,	关闭	到	这	帐篷	杆子	.

于是，那只动物翻了个身，靠近帐篷杆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['bʌfələʊ] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] ,

It	was	the	first	buffalo	I	had	killed	,
它	曾是	这	第一的	水牛	我	有	被杀	,

那是我猎杀的第一头野牛。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['praʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪt][æz; əz][ai][hæd; həd] [seɪvd] ['tʃɑːli] [ænd; ənd]

and	I	was	the	prouder	of	the	exploit	as	I	had	saved	Charlie	and
和	我	曾是	这	更骄傲	的	这	开发	作为	我	有	已保存	查理	和

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri] .

the	Flower	of	the	Prairies	from	injury	.
这	花	的	这	草原	从	受伤	.

我为自己的壮举感到无比自豪，因为我救了查理和草原之花，使它们免受伤害。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gæləpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['bʌfələʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æn; ən][əʊld]['wɒriə(r)] ['fɔːlən][tuː; tə]

I	saw	the	chief	galloping	after	another	buffalo	charging	an	old	warrior	fallen	to
我	锯	这	首席	疾驰	后	其他	水牛	收费	一个	老的	战士	倒下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

我看到酋长策马追赶另一头野牛，那头野牛正冲向倒在地上的老战士。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [hæv; həv] [biːn] [træns'fɪkst] [baɪ][ɪts] [hɔːnz] ,

and	who	would	,	in	another	moment	,	have	been	transfixed	by	its	horns	,
和	WHO	会	,	在	其他	片刻	,	有	到过	呆若木鸡	经过	它是	角	,

而就在片刻之后，谁又会被它的角所吸引呢?

[hæd; həd][nɒt] ['jeləʊ] [wʊlf] [stʌk] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][bɪ'haɪnd][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt]

had	not	Yellow	Wolf	stuck	his	spear	behind	its	shoulder	so	powerful	a	blow	that
有	不是	黄色的	狼	卡住	他的	矛	在后面	它是	肩膀	所以	强大的	一个	吹	那

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ,

the	creature	rolled	over	,
这	生物	滚动	超过	,

如果不是黄狼将长矛刺入它的肩后，那一击威力之大，以至于那怪物翻滚倒地，

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlməʊst] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mænz] [legz] .

not	,	however	,	without	almost	crushing	the	old	man's	legs	.
不是	,	然而	,	没有	几乎	压碎	这	老的	男人的	腿	.

然而，差点就压断了老人的双腿。

[ðə; ði] [fɪəs] ['ɒnslɔːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] [hɜːd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	fierce	onslaught	made	by	the	Indians	on	the	herd	at	length	divided	it	,
这	凶猛的	猛攻	制成	经过	这	印度人	在	这	一群	在	长度	分割	它	,

印第安人对牛群的猛烈攻击最终将其分割开来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] -

some	of	the	animals	going	off	to	the	south	-	east	,	others	to	the	south	-
一些	的	这	动物	去	离开	到	这	南	-	东方	,	其他的	到	这	南	-

[west] .

west	.
西方	.

有些动物向东南方向迁徙，有些则向西南方向迁徙。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [ðen] [pɑːst] [baɪ][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ,

Greatly	to	our	satisfaction	they	then	passed	by	on	either	side	of	our	camp	,
非常	到	我们的	满意	他们	然后	通过了	经过	在	任何一个	边	的	我们的	营	,

令我们非常满意的是，他们随后分别从我们营地的两侧经过。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ben] [foʊkɜ-dz] [ænd; ənd] [piː'ɛrz] [ʌn'ɜːrɪŋ]

several	of	their	number	being	brought	down	by	Ben	Folkard's	and	Pierre's	unerring
一些	的	他们的	数字	存在	带来	向下	经过	本	福尔卡德的	和	皮埃尔的	毫无错误

['raɪflz] ,

rifles	,
步枪	,

他们当中有好几个人被本·福尔卡德和皮埃尔百发百中的步枪击毙。

[θriː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈɪndiən] [ˈfɑːloʊərz] .

three	also	being	killed	by	our	Indian	followers	.
三	还	存在	被杀	经过	我们的	印度	追随者	.

还有三人被我们的印度追随者杀害。

[wiː; wi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [haʊˈevə(r)] , [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] , [stɪl] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði]

We	,	as	well	as	the	Indians	,	however	,	excited	by	the	chase	,	still	followed	the
我们	,	作为	出色地	作为	这	印度人	,	然而	,	兴奋的	经过	这	追赶	,	仍然	随后	这

['bʌfələuz] ,	
buffaloes	,
水牛	,

然而，我们和印第安人一样，都被追逐的刺激所吸引，仍然跟着野牛跑去。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][ðə; ði]

although	it	seemed	to	me	that	we	had	already	as	much	meat	as	the
虽然	它	似乎	到	我	那	我们	有	已经	作为	很多	肉	作为	这

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kən'sjuːm] .			
people	could	possibly	consume	.
人们	可以	可能	消耗	.

虽然我觉得我们已经拥有了人们所能消费的全部肉类。

[əˈweɪ] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɪŋgld] [aʊt] ,

Away	we	went	,	the	Indians	pursuing	the	cows	,	which	they	had	singled	out	,
离开	我们	去	,	这	印度人	追求	这	牛	,	哪个	他们	有	单身	出去	,

我们继续前行，印第安人追赶着他们挑选出来的牛群。

[ðeə(r)] [fleʃ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vælјuː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

their	flesh	being	of	the	most	value	,	though	they	were	much	smaller	than	the
他们的	肉	存在	的	这	最多	价值	,	尽管	他们	是	很多	较小的	比	这

[bʊlz] .	
bulls	.
公牛	.

虽然它们的体型比公牛小得多，但它们的肉却最有价值。

[ai] [kənˈfes] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gæləpɪŋ] [əˈlɒŋ] [təˈgeðə(r)] ,

I	confess	,	as	they	were	all	galloping	along	together	,
我	承认	,	作为	他们	是	全部	疾驰	沿着	一起	,

我承认，当他们一起策马奔腾时，

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

that	I	could	scarcely	distinguish	one	from	the	other	.
那	我	可以	几乎	区分	一	从	这	其他	.

我几乎无法区分它们。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][əˈləʊn] , [pəˈsjuːɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːnd]

I	found	myself	at	length	alone	,	pursuing	part	of	the	herd	which	had	turned
我	成立	我	在	长度	独自的	,	追求	部分	的	这	一群	哪个	有	转向

[əˈweɪ] ['iːstwəd] .	
away	eastward	.
离开	向东	.

最后我发现自己孤身一人，追赶着一部分向东迁徙的牛群。

[ai][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɒk] ['əʊvə(r)] [tuː] ['ænɪmlz] ,

I	had	managed	to	knock	over	two	animals	,
我	有	管理	到	敲	超过	二	动物	,

我撞倒了两只动物，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'gen] ['ləʊdɪd] [meɪd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]

and	having	again	loaded	made	chase	after	a	cow	which	had	separated	from
和	拥有	再次	已加载	制成	追赶	后	一个	奶牛	哪个	有	分开	从

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

her	companions	,
她	同伴	,

于是，他又驮着货物追赶一头与同伴走散的母牛。

[aɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] .

I	being	determined	to	shoot	her	and	then	return	.
我	存在	决定	到	射击	她	和	然后	返回	.

我决心开枪打死她，然后再回来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [tʃɑːns] , [æz; əz] , [ən'les] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

For	some	time	she	gave	me	no	chance	,	as	,	unless	I	could	obtain	a
为了	一些	时间	她	给予	我	不	机会	,	作为	,	除非	我	可以	获得	一个

['brɔːdsaɪd] [ʃɒt] ,

broadside	shot	,
舷侧	射击	,

一段时间内，她不给我任何机会，除非我能获得侧面射击的机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['faɪərɪŋ] .

there	was	no	use	in	firing	.
那里	曾是	不	使用	在	射击	.

开火毫无用处。

[maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [bləʊn] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd]

My	horse	was	beginning	to	get	blown	,	but	I	urged	him	on	with	whip	and
我的	马	曾是	开始	到	得到	吹	,	但	我	敦促	他	在	和	鞭	和

[spɜː(r)] ,

spur	,
刺	,

我的马开始喘不过气来，但我还是用鞭子和马刺催促它前进。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

until	at	length	I	managed	to	get	up	to	within	a	few	paces	,
直到	在	长度	我	管理	到	得到	向上	到	之内	一个	很少	步幅	,

最终，我设法走到了离他几步远的地方。

[wen] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['stɜːrəp] [aɪ] ['faɪəd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] .

when	rising	in	my	stirrups	I	fired	down	upon	the	animal	.
什么时候	上升	在	我的	马镫	我	被解雇	向下	之上	这	动物	.

我站起身来，朝那头牲畜开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

It	seemed	like	the	work	of	a	moment	,
它	似乎	喜欢	这	工作	的	一个	片刻	,

这似乎是瞬间完成的，

['skeəsli] [hæd; həd] [aɪ] ['pʊld] [ðə; ðɪ] ['trɪgə(r)] [ðæn; ðən] [daʊn] [drɒpt] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] , [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt]

scarcely	had	I	pulled	the	trigger	than	down	dropped	the	buffalo	,	the	bullet
几乎	有	我	拉	这	扳机	比	向下	掉落	这	水牛	,	这	子弹

['hævɪŋ] ['brəʊkən] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪn] .

having	broken	her	spine	.
拥有	破碎的	她	脊柱	.

我刚扣动扳机，那头水牛就倒下了，子弹打断了它的脊椎。

[səʊ] ['ræpɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [peɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [hɔːs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm'self] .

So	rapid	was	the	pace	of	my	horse	,	that	he	was	unable	to	stop	himself	.
所以	迅速的	曾是	这	步伐	的	我的	马	,	那	他	曾是	无法	到	停止	他自己	.

我的马跑得太快了，根本停不下来。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [sprɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,

He	made	an	attempt	,	however	,	to	spring	over	the	buffalo	,
他	制成	一个	试图	,	然而	,	到	春天	超过	这	水牛	,

然而，他试图跃过那头水牛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['straɪkɪŋ] [ɪts] ['bɒdi]['əʊvə(r)][hiː; hi] [rəʊld] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [gʌn] [stɪl]

but	his	feet	striking	its	body	over	he	rolled	sending	me	with	my	gun	still
但	他的	脚	引人注目	它是	身体	超过	他	滚动	发送	我	和	我的	枪	仍然

[grɑːsp, græsp][ɪn][maɪ][hænd] ,

grasped	in	my	hand	,
抓住	在	我的	手	,

但他的脚撞到它的身体后，它翻滚着把我甩了出去，我手里还紧紧握着枪。

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [wen] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ˌem 'iː] .

flying	to	the	opposite	side	,	when	down	he	came	almost	upon	me	.
飞行	到	这	对面的	边	,	什么时候	向下	他	来了	几乎	之上	我	.

他飞到对岸，落地时差点撞到我。

[æt; ət][fɜːst][aɪ][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [aɪ'dɪə] [ðæt] [bəuθ][maɪ][legz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

At	first	I	was	seized	with	the	dreadful	idea	that	both	my	legs	were	broken	,
在	第一的	我	曾是	查获	和	这	可怕	主意	那	两个都	我的	腿	是	破碎的	,

起初，我脑海中浮现出一个可怕的想法，那就是我的双腿都断了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [maɪ] [hɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wʊd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,

and	I	expected	that	my	horse	in	his	struggles	would	crush	me	still	further	,
和	我	预期的	那	我的	马	在	他的	斗争	会	压碎	我	仍然	更远	,

我当时以为我的马在挣扎中会把我压得更重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['kriːtʃə(r)] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪ'ðaʊt]

but	the	well	-	trained	creature	,	recovering	himself	,	rose	to	his	feet	without
但	这	出色地	-	受过训练	生物	,	恢复中	他自己	,	玫瑰	到	他的	脚	没有

['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn][ˌem 'iː] .

trampling	upon	me	.
践踏	之上	我	.

但是，这只训练有素的动物恢复过来后，站了起来，并没有踩到我。

['fɔːtʃənətli] [maɪ] [sɒːd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['brəʊkən] , [nɔː(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skæbəd] .

Fortunately	my	sword	was	not	broken	,	nor	thrown	out	of	the	scabbard	.
幸运的是	我的	剑	曾是	不是	破碎的	,	也不	抛掷	出去	的	这	刀鞘	.

幸好我的剑没有断，也没有从剑鞘里掉出来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [leɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

For	some	time	I	lay	holding	his	bridle	but	unable	to	move	.
为了	一些	时间	我	躺	保持	他的	辔	但	无法	到	移动	.

我躺了一段时间，手里拿着他的笼头，却动弹不得。

[aɪ][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt]

I	was	far	away	from	either	of	my	companions	and	was	much	afraid	that
我	曾是	远的	离开	从	任何一个	的	我的	同伴	和	曾是	很多	害怕的	那

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

I	should	not	be	discovered	.
我	应该	不是	是	发现	.

我离我的两个同伴都很远，非常害怕被人发现。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get]['ɪntuː][maɪ]['sæd(ə)l] ;

The	first	thing	I	had	to	do	was	to	try	and	get	into	my	saddle	;
这	第一的	事物	我	有	到	做	曾是	到	尝试	和	得到	进入	我的	鞍	;

我首先要做的是设法坐到马鞍上；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ][feɪl] , ['dredf(ə)l] [maɪt] [biː; bi][maɪ] [feɪt] .

but	,	should	I	fail	,	dreadful	might	be	my	fate	.
但	,	应该	我	失败	,	可怕	可能	是	我的	命运	.

但是，如果我失败了，我的命运可能会非常可怕。

[maɪ] [hɔːs] [mait] [pə'hæps] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][kæmp] ,
My horse might perhaps make his way into camp ,
我的 马 可能 也许 制作 他的 方式 进入 营 ,

我的马或许会自己走进营地。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and by his appearance show that some accident had happened to me .
和 经过 他的 外貌 展示 那 一些 事故 有 发生 到 我 .

从他的外表来看，他似乎遇到了什么意外。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][tɔː(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [rəʊt] — " ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
I had a pocketbook and tore out a leaf and wrote — " Lying on the
我 有 一个 袖珍书 和 撕裂 出去 一个 叶子 和 写道 — " 说谎 在 这
[graʊnd] [wɪð] [bəuθ] [legz] ['brəʊkən] ,
ground with both legs broken ,
地面 和 两个都 腿 破碎的 ,

我随身带着一个笔记本，撕下一页纸，写道——"躺在地上，双腿都断了，

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , " [ænd; ənd] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [tɒm] ['rʌʃˌfɔːrθ] .
to the eastward of the camp , " and signed it , " Tom Rushforth .
到 这 向东 的 这 营 , " 和 签名 它 , " 汤姆 拉什福斯 .

在营地东边，"并署名"汤姆·拉什福斯"。

" [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['stɜːrəp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n]
" I endeavoured to reach one of my stirrups to which I intended to fasten
" 我 努力 到 抵达 一 的 我的 马镫 到 哪个 我 故意的 到 系
[ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][set][maɪ] [hɔːs] [æt; ət] ['lɪbəti] .
the paper and then to set my horse at liberty .
这 纸 和 然后 到 放 我的 马 在 自由 .

"我努力够到我的一个马镫，打算把纸条系在上面，然后放开我的马。"

[bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
Before doing so , however ,
前 正在做 所以 , 然而 ,

但在此之前，

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['brəʊkən] .
I thought I would examine my legs and ascertain if they were really broken .
我 想法 我 会 检查 我的 腿 和 探明 如果 他们 是 真的 破碎的 .

我想检查一下我的腿，看看它们是否真的骨折了。

[ɒn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] , [tuː; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ]['fræktʃə(r)] ,
On feeling the bones , to my infinite satisfaction I could discover no fracture ,
在 感觉 这 骨头 , 到 我的 无限 满意 我 可以 发现 不 断裂 ,

触摸骨头后，令我无比欣慰的是，我没有发现任何骨折。

[ðəʊ] [ðeɪ] [peɪnd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] .
though they pained me greatly .
尽管 他们 痛苦 我 非常 .

虽然这让我非常痛苦。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] [traɪd] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] ,
I accordingly tried and succeeded in getting up ; and ,
我 因此 尝试 和 成功了 在 获得 向上 ; 和 ,

于是我尝试起床，并且成功了；

[ɔːl'ðəʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ə; eɪ] [jɑːd] ,
although I do not think I could have walked a yard ,
虽然 我 做 不是 思考 我 可以 有 步行 一个 院子 ,

虽然我觉得我连一码路都走不了，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l]['ɪntuː][maɪ]['sæd(ə)l] [wɪð] [maɪ] [gʌn] .

I	managed	to	scramble	into	my	saddle	with	my	gun	.
我	管理	到	争夺	进入	我的	鞍	和	我的	枪	.

我带着枪，慌忙爬上了马鞍。

[ai] [ðen] ,

I	then	,
我	然后	,

然后，

['hævɪŋ] [θrəʊn] [daʊn] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [kaʊ] [ai][hæd; həd] [ʃɒt] [æz; əz][maɪ] [əʊn]

having	thrown	down	a	handkerchief	to	mark	the	cow	I	had	shot	as	my	own
拥有	抛掷	向下	一个	手帕	到	标记	这	奶牛	我	有	射击	作为	我的	自己的

[pʊt] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] ,

put	my	horse's	head	,
放	我的	马匹	头	,

我扔下一块手帕，用来标记我射杀的那头牛是我自己的，然后把马头放了进去。

[æz; əz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

as	I	supposed	,	in	the	direction	of	the	camp	.
作为	我	据称	,	在	这	方向	的	这	营	.

正如我所料，朝着营地的方向。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

I	was	anxious	to	get	back	as	soon	as	possible	,
我	曾是	焦虑的	到	得到	后退	作为	很快	作为	可能的	,

我迫不及待地想尽快回去。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv]['raɪdɪŋ][fɑːst][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][beə(r)] ,

but	the	pain	of	riding	fast	was	greater	than	I	could	bear	,
但	这	疼痛	的	骑术	快速地	曾是	更大的	比	我	可以	熊	,

但是高速骑行的疼痛让我难以忍受。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hɔːs] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

and	I	was	compelled	to	make	my	horse	walk	at	a	pace	not	suited
和	我	曾是	被迫	到	制作	我的	马	走	在	一个	步伐	不是	适合

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fænsi] .

to	his	fancy	.
到	他的	想要	.

我不得不让我的马以一种它不喜欢的速度行走。

[ai][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['skæmpə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] , ['muːvɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]

I	could	still	see	the	buffalo	scampering	over	the	prairie	,	moving	off	to	the
我	可以	仍然	看	这	水牛	四处奔跑	超过	这	草原	,	移动	离开	到	这

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

我仍然能看到野牛在草原上奔跑，向南迁徙。

[ænd; ənd][ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	I	concluded	that	they	would	be	miles	away	before	the	end	of	the	day	.
和	我	结束	那	他们	会	是	英里	离开	前	这	结尾	的	这	天	.

于是我断定，到今天结束之前，他们就会跑出很远的路。

[ai] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [frendz] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['hɔːsmən] [kʊd; kəd][ai][dɪ'skʌvə(r)] .

I	looked	round	for	any	friends	,	but	not	a	horseman	could	I	discover	.
我	看起来	圆形的	为了	任何	朋友们	,	但	不是	一个	骑手	可以	我	发现	.

我环顾四周，想找找朋友，但没找到一个骑马的人。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [braɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

The	weather	had	been	bright	during	the	early	part	of	the	day	,
这	天气	有	到过	明亮的	期间	这	早期的	部分	的	这	天	,

今天早些时候天气晴朗。

[bʌt; bət] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['drɪftɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] ,

but	clouds	were	now	drifting	rapidly	over	the	sky	,
但	云	是	现在	漂流	快速	超过	这	天空	,

但现在云层正迅速在天空中移动。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] ['təʊtəlɪ]

and	I	continued	riding	on	towards	the	north	-	west	until	the	sun	became	totally
和	我	持续	骑术	在	向	这	北	-	西方	直到	这	太阳	成为	完全

[əb'skjuəd] .

obscured	.
模糊不清	.

于是我继续向西北方向骑行，直到太阳完全被遮蔽。

[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][də'rekt][maɪ] [kɔːs] [raɪt] .

I	still	believed	that	I	could	direct	my	course	right	.
我	仍然	相信	那	我	可以	直接的	我的	课程	正确的	.

我仍然相信我能把事情引向正确的方向。

[tuː; tə] [trɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ventʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['gæləp] ; [ðə; ði]

To	trot	was	unbearable	,	but	I	thought	that	I	might	venture	on	a	gallop	;	the
到	小跑	曾是	难以忍受	,	但	我	想法	那	我	可能	风险投资	在	一个	驰骋	;	这

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

小跑令人难以忍受，但我却想或许可以冒险疾驰；这种运动，

[haʊ'evə(r)] , [kɔːzd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [kəm'peld] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] .

however	,	caused	me	so	much	pain	that	I	was	compelled	again	to	pull	up	.
然而	,	导致	我	所以	很多	疼痛	那	我	曾是	被迫	再次	到	拉	向上	.

然而，这让我非常痛苦，以至于我不得不再次停下来。

[ɪn] [reɪn] [maɪ] [aɪz] [reɪndʒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ,

In	rain	my	eyes	ranged	over	the	wide	extent	of	the	prairie	,
在	雨	我的	眼睛	范围	超过	这	宽的	程度	的	这	草原	,

雨中，我的目光扫过广袤无垠的草原。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiən] [frendz] .

in	search	of	the	wigwams	of	our	Indian	friends	.
在	搜索	的	这	印第安圆锥形帐篷	的	我们的	印度	朋友们	.

寻找我们印度朋友的圆锥形帐篷。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] ['gaɪdɪd] [maɪ'self][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [fel]

For	some	time	I	guided	myself	by	the	wind	,	but	that	also	shifted	and	fell
为了	一些	时间	我	引导	我	经过	这	风	,	但	那	还	转移	和	跌倒

[laɪt] ,

light	,
光	,

有一段时间我随风而行，但风向也变了，渐渐变得轻盈起来。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɪə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	I	was	unable	to	steer	by	it	.
所以	那	我	曾是	无法	到	转向	经过	它	.

所以我无法靠它来控制方向。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [baɪ][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

I	could	distinguish	the	trail	of	the	buffalo	,	by	the	tall	grass	which	they	had
我	可以	区分	这	踪迹	的	这	水牛	,	经过	这	高的	草	哪个	他们	有

['træmp(ə)ld] [daʊn] ;

trampled	down	;
践踏	向下	;

我能分辨出野牛的踪迹，因为它们踩倒了高高的草丛；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [bend] [ɪn] [ɔːl]

but	that	did	not	serve	to	guide	me	,	for	it	seemed	to	bend	in	all
但	那	做过	不是	服务	到	指导	我	,	为了	它	似乎	到	弯曲	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

但这并没有给我带来指引，因为它似乎向四面八方弯曲。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['pɜːfɪktli] .

though	I	have	no	doubt	it	would	have	served	an	Indian	perfectly	.
尽管	我	有	不	怀疑	它	会	有	服务	一个	印度	完美	.

但我毫不怀疑它对印度人来说会非常实用。

[ai] [əˈraɪvd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [kənˈkluːʒn] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒst] [maɪˈself] ; [stɪl]

I	arrived	at	length	at	the	unpleasant	conclusion	,	that	I	had	lost	myself	;	still
我	到达的	在	长度	在	这	令人不快的	结论	,	那	我	有	丢失的	我	;	仍然

,

,
,

我最终得出了一个令人不快的结论：我迷失了自己；然而，

[kʊd; kəd][ai][bʌt; bət][get][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ɔː(r)] [siː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , [ai] [mait] ,

could	I	but	get	a	gleam	of	sunshine	,	or	see	the	distant	hills	,	I	might	,
可以	我	但	得到	一个	闪耀	的	阳光	,	或者	看	这	遥远	丘陵	,	我	可能	,

如果我能瞥见一丝阳光，或者看到远处的山峦，或许我就能做到。

[ai] [həʊpt] , [ˌæsəˈteɪn] [wɒt] [dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .

I	hoped	,	ascertain	what	direction	to	take	.
我	希望	,	探明	什么	方向	到	拿	.

我希望能够确定前进的方向。

[hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] [səʊ] [sɪˈvɪəli] ['ɪndʒəd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] ;

Had	I	not	been	so	severely	injured	,	I	should	not	have	cared	so	much	;
有	我	不是	到过	所以	严重	受伤	,	我	应该	不是	有	关心	所以	很多	;

如果我没受这么重的伤，我也不会这么在意；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] ['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

for	having	just	before	taken	a	good	meal	,
为了	拥有	只是	前	已采取	一个	好的	一顿饭	,

因为之前刚吃过一顿丰盛的饭菜，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

I	could	have	gone	without	food	until	the	following	day	.
我	可以	有	已消失	没有	食物	直到	这	下列的	天	.

我本来可以饿到第二天。

[ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ] [frendz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

I	felt	sure	that	my	friends	would	come	to	search	for	me	,
我	毛毡	当然	那	我的	朋友们	会	来	到	搜索	为了	我	,

我确信我的朋友们会来找我，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] ,

but	it	might	be	long	before	I	should	be	discovered	,
但	它	可能	是	长的	前	我	应该	是	发现	,

但我可能还要很久才会被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ai] ['sʌfəd] [wɔːnd] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][kæmp]

and	the	pain	I	suffered	warned	me	of	the	importance	of	getting	into	camp
和	这	疼痛	我	遭受	警告	我	的	这	重要性	的	获得	进入	营

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

我所遭受的痛苦让我意识到尽快进入营地的重要性。

[maɪ]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd][aɪ]['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

My	rifle	was	loaded	,	and	I	fired	it	off	two	or	three	times	,
我的	步枪	曾是	已加载	,	和	我	被解雇	它	离开	二	或者	三	时代	,

我的步枪已经上膛，我开了两三枪。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] [saʊnd] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] .

hoping	that	the	sound	might	be	heard	.
希望	那	这	声音	可能	是	听到	.

希望有人能听到这个声音。

[aɪ] ['lɪsnd] ['iːgəli] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

I	listened	eagerly	expecting	a	reply	.
我	听着	急切地	期待	一个	回复	.

我急切地听着，期待着答复。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] , [haʊ'evə(r)] , [rein] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][vɑːst] [pleɪn] .

A	perfect	silence	,	however	,	reigned	over	the	vast	plain	.
一个	完美的	沉默	,	然而	,	统治	超过	这	广阔的	清楚的	.

然而，广袤的平原上却一片寂静。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəsli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [maɪ] ['seɪfti] .

At	length	I	became	seriously	anxious	about	my	safety	.
在	长度	我	成为	严重地	焦虑的	关于	我的	安全	.

最终，我对自身安全感到非常焦虑。

[aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː] [west] , [ænd; ənd][aɪ] [pʊʃt] [ɒn] .

I	was	still	convinced	that	I	was	riding	towards	the	west	,	and	I	pushed	on	.
我	曾是	仍然	确信	那	我	曾是	骑术	向	这	西方	,	和	我	推动	在	.

我仍然坚信自己是向西骑行，于是继续前行。

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['fiːlɪŋ] [ɪn][maɪ][legz] , [aɪ] ['fænsɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sweld] [tuː; tə] [twaɪs] [ðeə(r)]

From	the	feeling	in	my	legs	,	I	fancied	they	must	have	swelled	to	twice	their
从	这	感觉	在	我的	腿	,	我	幻想	他们	必须	有	肿胀	到	两次	他们的

['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ,

natural	size	,
自然的	尺寸	,

根据腿部的感觉，我感觉它们一定肿胀到了正常尺寸的两倍。

[bʌt; bət][ɒn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

but	on	looking	down	they	appeared	as	usual	.
但	在	寻找	向下	他们	出现	作为	通常	.

但低头一看，它们却和往常一样。

[ðə; ðiː][peɪn] [kɔːzd] [maɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə][sɪŋk] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['gluːmi] [θɔːts] [pɑːst]

The	pain	caused	my	spirits	to	sink	,	and	all	sorts	of	gloomy	thoughts	passed
这	疼痛	导致	我的	烈酒	到	下沉	,	和	全部	排序	的	阴沉	想法	通过了

[θruː] [maɪ][maɪnd] .

through	my	mind	.
通过	我的	头脑	.

疼痛使我情绪低落，各种悲观的想法涌上心头。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] .

Again	and	again	I	looked	round	.
再次	和	再次	我	看起来	圆形的	.

我一次又一次地环顾四周。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ðiː][fɑː(r)] ['dɪstəns] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][pleɪn] ,

At	length	I	saw	in	the	far	distance	,	an	object	moving	over	the	plain	,
在	长度	我	锯	在	这	远的	距离	,	一个	目的	移动	超过	这	清楚的	,

最后，我看到远处平原上有一个物体在移动。

[wɪtʃ] [ai][æt; ət][wʌns] [kən'dʒektʃəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːsmən] ,

which	I	at	once	conjectured	was	a	horseman	,
哪个	我	在	一次	推测	曾是	一个	骑手	,

我立刻猜到他是个骑马的人。

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

though	I	could	only	distinguish	the	upper	part	of	his	body	.
尽管	我	可以	仅有的	区分	这	上	部分	的	他的	身体	.

虽然我只能辨认出他的上半身。

[ai] [tɜːnd] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

I	turned	my	horse's	head	towards	him	,	and	raised	my	rifle	in	the	air	,
我	转向	我的	马匹	头	向	他	,	和	提高	我的	步枪	在	这	空气	,

我调转马头看向他，并将步枪举向空中。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	that	he	might	perceive	it	.
希望	那	他	可能	感知	它	.

希望他能明白。

[æz; əz][aɪ][gɒt]['nɪərə(r)] , [aɪ] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði] [pluːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən]

As	I	got	nearer	,	I	saw	,	by	the	plume	on	his	head	,	that	he	was	an	Indian
作为	我	得到	更近	,	我	锯	,	经过	这	羽	在	他的	头	,	那	他	曾是	一个	印度

,

,

,

走近后，我从他头上的羽饰上看出他是个印第安人。

[ænd; ənd][aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['jeləʊ] [wʊlf] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	I	naturally	concluded	that	he	was	either	Yellow	Wolf	or	one	of	his
和	我	自然	结束	那	他	曾是	任何一个	黄色的	狼	或者	一	的	他的

[breɪvz] ,

braves	,
勇士们	,

于是我自然而然地得出结论：他要么是黄狼，要么是他的某个勇士。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

or	perhaps	one	of	our	own	people	.
或者	也许	一	的	我们的	自己的	人们	.

或许是我们自己人。

[ai][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [də'rektli] [tə'wɔːdz]

I	was	somewhat	surprised	,	however	,	when	instead	of	coming	on	directly	towards
我	曾是	有些	惊讶	,	然而	,	什么时候	反而	的	未来	在	直接地	向

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

然而，令我有些惊讶的是，他并没有直接朝我走来，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp]['əʊvə(r)][ðə; ði]

he	turned	to	the	right	,	and	began	to	move	on	at	a	gallop	over	the
他	转向	到	这	正确的	,	和	开始	到	移动	在	在	一个	驰骋	超过	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他向右转，开始在地上飞奔。

[ai] [ðen] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['heddres] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,

I	then	perceived	that	his	headdress	was	different	to	that	of	my	friends	,
我	然后	感知	那	他的	头饰	曾是	不同的	到	那	的	我的	朋友们	,

我这才注意到他的头饰和我的朋友们的不一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃiːld] [ænd; ənd][spɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ]

and	that	he	carried	a	long	shield	and	spear	,	as	well	as	a	bow
和	那	他	携带	一个	长的	盾	和	矛	,	作为	出色地	作为	一个	弓

[ænd; ənd] ['ærəus] .

and	arrows	.
和	箭头	.

他还携带了一面长盾、一杆长矛，以及弓箭。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [slaɪt] [nəʊl] ,

I	had	just	reached	a	slight	knoll	,
我	有	只是	达到	一个	轻微	小丘	,

我刚刚到达一个小山丘，

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] ['pʊld] [ʌp] [ðæt] [ai] [mait] [ðə; ði][mɔː(r)] ['keəfəli] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

on	which	I	pulled	up	that	I	might	the	more	carefully	survey	the	stranger	.
在	哪个	我	拉	向上	那	我	可能	这	更多的	小心	民意调查	这	陌生人	.

我把车停了下来，以便更仔细地观察这位陌生人。

[æn; ən] [ə'tentɪv] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,

An	attentive	look	at	him	convinced	me	that	he	was	a	Coomanche	,
一个	细心	看	在	他	确信	我	那	他	曾是	一个	-	,

仔细打量了他一番，我确信他是个库曼奇人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] ,

one	of	the	same	people	who	had	before	attacked	us	,
一	的	这	相同的	人们	WHO	有	前	遭到攻击	我们	,

就是之前袭击过我们的那伙人之一，

[səʊ] [ðæt] [ai] [njuː] [ai][mʌst; məst] [triːt] [hɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] .

so	that	I	knew	I	must	treat	him	as	an	enemy	rather	than	a	friend	.
所以	那	我	知道	我	必须	对待	他	作为	一个	敌人	相当	比	一个	朋友	.

所以我知道我必须把他当作敌人而不是朋友。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [let] [hɪm] [get] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,

Should	I	let	him	get	near	me	,	I	felt	pretty	sure	that	,	if	he	was	a	Coomanche	,
应该	我	让	他	得到	靠近	我	,	我	毛毡	漂亮的	当然	那	,	如果	他	曾是	一个	-	,

我该不该让他靠近我？我几乎可以肯定，如果他真是个库曼奇人，

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['tretʃərəs] [trɪk] .

he	would	play	me	some	treacherous	trick	.
他	会	玩	我	一些	奸诈	诡计	.

他会耍一些阴险的伎俩来对付我。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌn'slʌŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kiːp]

I	therefore	unslung	my	rifle	,	and	in	a	loud	voice	shouted	to	him	to	keep
我	所以	解开	我的	步枪	,	和	在	一个	大声	嗓音	喊叫	到	他	到	保持

[hɪz; ɪz] ['dɪstəns] .

his	distance	.
他的	距离	.

于是我卸下步枪，大声喊他保持距离。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,

He	heard	me	clearly	enough	,	but	instead	of	stopping	galloping	towards	me	,
他	听到	我	清楚地	足够的	,	但	反而	的	停止	疾驰	向	我	,

他听得很清楚，但他非但没有停止向我奔来，反而

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ,

he	threw	himself	on	the	side	of	his	horse	,	and	,
他	扔	他自己	在	这	边	的	他的	马	,	和	,

他纵身跃到马身旁，然后，

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd]['kʌvə(r)][hɪm] [wɪð] [maɪ]['raɪf(ə)l] ,

before	**I**	**could**	**cover**	**him**	**with**	**my**	**rifle**	**,**
前	我	可以	覆盖	他	和	我的	步枪	,

在我来得及用步枪掩护他之前，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] [prə'dʒektɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

I	**saw**	**the**	**head**	**of**	**an**	**arrow**	**projecting**	**over**	**his**	**saddle**	**.**
我	锯	这	头	的	一个	箭	投影	超过	他的	鞍	.

我看到一支箭的箭尖从他的马鞍上方伸出来。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [rɪˈtriːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [səʊ] , ['brɪŋɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][maɪ]

To	**avoid**	**it**	**by**	**retreating**	**was**	**impossible**	**,**	**so**	**,**	**bringing**	**my**	**rifle**	**up**	**to**	**my**
到	避免	它	经过	撤退	曾是	不可能的	,	所以	,	带来	我的	步枪	向上	到	我的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

撤退躲避是不可能的，于是，我把步枪举到肩上。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk][tuː; tə][maɪ][reɪn] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [hɔːs] [step] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

I	**gave**	**a**	**sudden**	**jerk**	**to**	**my**	**rein**	**,**	**which**	**made**	**my**	**horse**	**step**	**back**	**a**	**few**	**paces**	**,**
我	给予	一个	突然	混蛋	到	我的	缰绳	,	哪个	制成	我的	马	步	后退	一个	很少	步幅	,

我猛地拉了一下缰绳，马后退了几步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] , [eɪmd] [æt; ət][maɪ] ['bɒdi] , [fluː] [baɪ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

and	**the**	**arrow**	**,**	**aimed**	**at**	**my**	**body**	**,**	**flew**	**by**	**in**	**front**	**of**	**his**	**nose**	**.**
和	这	箭	,	旨在	在	我的	身体	,	飞翔	经过	在	正面	的	他的	鼻子	.

那支瞄准我身体的箭，从他鼻子前飞过。

[aɪ][hæd; həd] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] .

I	**had**	**refrained**	**from**	**firing**	**.**
我	有	克制	从	射击	.

我没有开枪。

[ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

The	**Coomanche**	**,**	**for**	**such**	**I**	**concluded**	**that**	**he**	**was**	**,**
这	-	,	为了	这样的	我	结束	那	他	曾是	,

因此我断定他就是库曼奇人。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] — ['hævɪŋ] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flʌri] ,

seeing	**that**	**he**	**was**	**in**	**my**	**power**	**—**	**having**	**shot**	**another**	**arrow**	**which**	**in**	**his**	**flurry**	**,**
看到	那	他	曾是	在	我的	力量	—	拥有	射击	其他	箭	哪个	在	他的	阵雪	,

眼见他已落入我的掌控之中——我又射出一箭，在他慌乱之中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] ['eɪmɪŋ] ['truːli] — ['gæləp] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

he	**was**	**prevented**	**aiming**	**truly**	**—**	**galloped**	**off**	**to**	**a**	**distance**	**.**
他	曾是	阻止	瞄准	真的	—	疾驰	离开	到	一个	距离	.

他未能真正瞄准——策马奔向远方。

[aɪ] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

I	**now**	**shouted**	**to**	**him**	**,**	**threatening**	**to**	**kill**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**advising**	**him**	**to**
我	现在	喊叫	到	他	,	威胁	到	杀	他的	马	,	和	建议	他	到

[teɪk] [hɪm'self] [ɒf] .

take	**himself**	**off**	**.**
拿	他自己	离开	.

我朝他大喊，威胁要杀了他的马，并劝他赶紧离开。

[hiː; hi] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] , [ə'pærəntli] , [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	**seemed**	**doubtful**	**,**	**apparently**	**,**	**what**	**to**	**do**	**.**
他	似乎	疑	,	显然	,	什么	到	做	.

他似乎很犹豫该怎么办。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [həʊpt] , [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['eksɪkjuːt] [maɪ] [θret] ,

He	might	have	hoped	,	that	,	should	I	execute	my	threat	,
他	可能	有	希望	,	那	,	应该	我	执行	我的	威胁	,

他或许希望，如果我兑现我的威胁，

[hiː; hi] [mait] [stɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [maɪ] [stiːd] [meɪk]

he	might	still	bring	me	down	with	an	arrow	,	and	by	mounting	my	steed	make
他	可能	仍然	带来	我	向下	和	一个	箭	,	和	经过	安装	我的	骏马	制作

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ;

his	escape	;
他的	逃脱	;

他或许还能用箭射倒我，然后骑上我的马逃走；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [wel] [ə'weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [tʃɑːnsiz] [ɪn] ['wɔːfeə(r)] ,

but	he	must	have	been	well	aware	there	are	many	chances	in	warfare	,
但	他	必须	有	到过	出色地	意识到的	那里	是	许多	机会	在	战争	,

但他一定很清楚，战争中充满了各种机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [ʃuːt] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːd] .

and	that	I	might	shoot	him	instead	of	his	steed	.
和	那	我	可能	射击	他	反而	的	他的	骏马	.

我可能会射杀他而不是他的坐骑。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gest] , [baɪ] [maɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] ['faɪəd] , [ðæt] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]

He	might	have	guessed	,	by	my	not	having	fired	,	that	I	had	my	wits	about	me
他	可能	有	猜对了	,	经过	我的	不是	拥有	被解雇	,	那	我	有	我的	智慧	关于	我

.

:
.

他或许从我没有开枪这件事上猜到，我头脑清醒。

[ai] [ɒv; əv] [kɔːs] ['nærəʊli] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

I	of	course	narrowly	watched	his	movements	,	and	seeing	him	glance	over	his
我	的	课程	勉强	观看	他的	移动	,	和	看到	他	瞥一眼	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

我当然密切关注着他的一举一动，看到他回头瞥了一眼，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [tuː; tə]

the	idea	occurred	to	me	,	that	he	was	expecting	others	of	his	tribe	to
这	主意	发生	到	我	,	那	他	曾是	期待	其他的	的	他的	部落	到

[ə'pɪə(r)] ,

appear	,
出现	,

我突然想到，他可能是在等他部落的其他成员出现。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

in	which	case	I	should	have	but	little	chance	of	escaping	.
在	哪个	案件	我	应该	有	但	小的	机会	的	逃脱	.

在这种情况下，我几乎没有逃脱的机会。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .

At	length	he	decided	how	to	act	.
在	长度	他	决定	如何	到	行为	.

最终他决定了该如何行动。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəus] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Once	more	he	made	at	me	,	shooting	a	couple	of	arrows	in	rapid	succession	.
一次	更多的	他	制成	在	我	,	射击	一个	夫妻	的	箭头	在	迅速的	演替	.

他再次向我射箭，迅速射出两支箭。

[wʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊt] ; [ə'nʌðə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ['nærəʊli]

One	went	through	the	sleeve	of	my	coat	;	another	struck	the	saddle	,	narrowly
一	去	通过	这	袖子	的	我的	外套	;	其他	击	这	鞍	,	勉强

['mɪsɪŋ] [maɪ] [legz] ,

missing	my	legs	,
丢失的	我的	腿	,

一颗子弹穿透了我的外套袖子；另一颗击中了马鞍，险些伤到我的腿。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [pɪəs] [θruː] [ðə; ði] ['leðə(r)] .

but	did	not	pierce	through	the	leather	.
但	做过	不是	刺穿	通过	这	皮革	.

但没有刺穿皮革。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] ['ærəʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

He	might	have	half	-	a	-	dozen	more	arrows	in	his	hand	,	and	it	was
他	可能	有	一半	-	一个	-	打	更多的	箭头	在	他的	手	,	和	它	曾是

['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .

necessary	to	be	cautious	.
必要的	到	是	谨慎	.

他手里可能还有五六支箭，所以必须谨慎行事。

[æz; əz] [hiː; hi] ['sɜːkld] [raʊnd] , [aɪ] [kept] ['tɜːnɪŋ] [səʊ] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] ,

As	he	circled	round	,	I	kept	turning	so	as	always	to	face	him	,
作为	他	圈起来	圆形的	,	我	保留	转弯	所以	作为	总是	到	脸	他	,

他绕着圈走的时候，我一直转过身面对着他。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [də'rektli] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] [səʊ] ,

when	he	was	afraid	of	riding	directly	at	me	,	for	should	he	do	so	,
什么时候	他	曾是	害怕的	的	骑术	直接地	在	我	,	为了	应该	他	做	所以	,

他害怕直接朝我冲过来，因为如果他那样做的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [njuː] [ɪn'evɪtəbli] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] [feɪl] [tuː; tə] [mɪs]

he	would	he	knew	inevitably	expose	himself	,	and	I	should	scarcely	fail	to	miss
他	会	他	知道	不可避免地	暴露	他自己	,	和	我	应该	几乎	失败	到	错过

[hɪm] .

him	.
他	.

他知道自己不可避免地会暴露自己，而我几乎不可能不注意到他。

[hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] , [aɪ] [kən'kluːdɪd] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪm'plɔɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l]

His	object	was	,	I	concluded	,	to	keep	me	employed	until	the	arrival
他的	目的	曾是	,	我	结束	,	到	保持	我	受雇	直到	这	到达

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

of	his	friends	.
的	他的	朋友们	.

我断定，他的目的是让我一直有工作，直到他的朋友们到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] .

It	would	be	folly	to	do	as	he	wished	.
它	会	是	蠢事	到	做	作为	他	希望	.

照他意愿行事是愚蠢的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,

As	long	as	I	remained	on	the	same	spot	,
作为	长的	作为	我	剩余	在	这	相同的	点	,

只要我待在原地，

[aɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] [æt; ət] [hɪm] .

I	could	at	any	moment	take	a	steady	aim	at	him	.
我	可以	在	任何	片刻	拿	一个	稳定的	目的	在	他	.

我随时可以瞄准他。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ðv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][maɪ][nɒt][ˈfaɪərɪŋ] ,

Though	he	was	aware	of	this	,	he	trusted	to	my	not	firing	,
尽管	他	曾是	意识到的	的	这	,	他	可信	到	我的	不是	射击	,

虽然他知道这一点，但他相信我不会开枪。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈɑːmd] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tʃɑːdʒ] [ˌem ˈiː] .

for	fear	of	being	unarmed	should	he	charge	me	.
为了	害怕	的	存在	徒手	应该	他	收费	我	.

我害怕他冲过来时我没有武器。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] ,

At	length	he	came	so	near	,
在	长度	他	来了	所以	靠近	,

最终他离目标如此之近，

[ðæt] [aɪ] [rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈnɒkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

that	I	resolved	not	to	lose	the	opportunity	of	knocking	over	his	horse	.
那	我	已解决	不是	到	失去	这	机会	的	敲门	超过	他的	马	.

我决心不放过撞倒他马的机会。

[aɪ] [eɪmd] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈænɪməlz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː]

I	aimed	just	behind	the	animal's	shoulder	,	and	must	have	shot	it	through
我	旨在	只是	在后面	这	动物	肩膀	,	和	必须	有	射击	它	通过

[ðə; ði] [hɑːt] ;

the	heart	;
这	心	;

我瞄准了动物肩胛骨后方，肯定射中了它的心脏；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈgɪvɪŋ] [wʌn] [baʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈəʊvə(r)] [ded] .

for	,	giving	one	bound	,	it	fell	over	dead	.
为了	,	给予	一	边界	,	它	跌倒	超过	死的	.

它一跃而下，便倒地身亡。

[ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈɪndiən] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈekstrikeit] [hɪmˈself] , [lept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	active	Indian	,	however	,	in	a	moment	extricating	himself	,	leapt	to	his	feet	,
这	积极的	印度	,	然而	,	在	一个	片刻	脱困	他自己	,	跳跃	到	他的	脚	,

然而，这位身手敏捷的印第安人挣脱束缚后，立刻跳了起来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] .

and	came	bounding	towards	me	.
和	来了	边界	向	我	.

然后他朝我奔来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][maɪ] [ˈtrʌsti] [spːd] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ɪts] [ʃiːθ] , [wen] ,

In	a	moment	my	trusty	sword	was	out	of	its	sheath	,	when	,
在	一个	片刻	我的	可靠	剑	曾是	出去	的	它是	鞘	,	什么时候	,

刹那间，我的爱剑便已出鞘，

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [reɪdʒ] , [ðə; ði] - , [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌpˈlɪftɪd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm]

with	a	howl	of	disappointed	rage	,	the	Coomanche	-	,	seeing	it	uplifted	to	cut	him
和	一个	嗥	的	失望的	愤怒	,	这	-		,	看到	它	提升	到	切	他

[daʊn] ,

down	,
向下	,

库曼奇人发出失望而愤怒的嚎叫，眼睁睁地看着它被举起来砍倒他。

[tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm] .

turned	tail	and	ran	off	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	.
转向	尾巴	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

他转身就跑，用尽全力拔腿就跑。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [riː'ləʊdid] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] , [ai] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [ʃɒt] [ðə; ði] ['redskɪn] ['ɔːlsəʊ] ;

I	immediately	reloaded	and	should	,	I	believe	,	have	shot	the	Redskin	also	;
我	立即地	重新加载	和	应该	,	我	相信	,	有	射击	这	红皮队	还	;

我立即重新装弹，我认为当时也应该把那个红皮人射杀；

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - [laɪf] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]

but	I	had	no	wish	to	take	the	poor	wretch's	life	,	though	,	for	my
但	我	有	不	希望	到	拿	这	贫穷的	-	生活	,	尽管	,	为了	我的

[əʊn] ['seɪfti] ,

own	safety	,
自己的	安全	,

但是，为了我自身的安全，我并不想夺走那个可怜人的性命。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] .

I	determined	to	do	so	,	should	he	again	approach	me	.
我	决定	到	做	所以	,	应该	他	再次	方法	我	.

我决定，如果他再次接近我，我就这么做。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

At	that	moment	,	the	sun	coming	out	from	behind	a	cloud	,	just	above	the
在	那	片刻	,	这	太阳	未来	出去	从	在后面	一个	云	,	只是	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

那一刻，太阳从云层后探出头来，就在地平线上方。

[ʃɒn] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [piːk] , [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [kæmp] .

shone	on	a	distant	peak	,	which	I	had	remarked	from	our	camp	.
闪耀	在	一个	遥远	顶峰	,	哪个	我	有	评论	从	我们的	营	.

远处的一座山峰闪耀着光芒，那是我在营地里注意到的。

[ai] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

I	had	now	no	doubt	as	to	the	direction	I	should	take	.
我	有	现在	不	怀疑	作为	到	这	方向	我	应该	拿	.

现在我对自己应该前进的方向毫无疑问了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægəni] [ðə; ði] ['muːvmənt] [kɔːzd] [ˌem 'iː] , [ai] [pʊt] [maɪ] [hɔːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gæləp] ,

In	spite	of	the	agony	the	movement	caused	me	,	I	put	my	horse	into	a	gallop	,
在	尽管如此	的	这	痛苦	这	移动	导致	我	,	我	放	我的	马	进入	一个	驰骋	,

尽管这个动作让我痛苦不堪，但我还是策马疾驰起来。

['liːvɪŋ] [maɪ] [leɪt] [æn'tægənɪst] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'hɪndəd] , [ænd; ənd] [stɪrd] [maɪ] [kɔːs]

leaving	my	late	antagonist	to	pursue	his	way	unhindered	,	and	steered	my	course
离开	我的	晚的	反派	到	追求	他的	方式	畅通无阻	,	和	转向	我的	课程

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,

towards	the	north	-	west	,
向	这	北	-	西方	,

我放任我的宿敌继续他的征程，而我则朝着西北方向前进。

[weə(r)] [ai] [həʊpt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [maɪ] [frendz] .

where	I	hoped	before	long	to	discover	my	friends	.
在哪里	我	希望	前	长的	到	发现	我的	朋友们	.

我希望不久就能在那里找到我的朋友们。

[ðə; ði] [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [sʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [siːn] ['aɪðə(r)] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən]

The	sun	,	however	,	sunk	before	I	had	seen	either	them	or	the	Indian
这	太阳	,	然而	,	沉没	前	我	有	已见	任何一个	他们	或者	这	印度

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

wigwams	.
印第安圆锥形帐篷	.

然而，太阳在我还没来得及看到他们和印第安帐篷之前就落山了。

[stɪl] [ðə; ði] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [krept] ['əʊvə(r)]

Still	**the**	**glow**	**in**	**the**	**western**	**sky**	**guided**	**me**	**long**	**after**	**darkness**	**had**	**crept**	**over**
仍然	这	辉光	在	这	西	天空	引导	我	长的	后	黑暗	有	悄悄地爬	超过

[ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] .

the	**open**	**prairie**	**.**
这	打开	草原	.

即使夜幕早已笼罩了开阔的草原，西方的天空依然闪耀着微光，指引着我前行。

[wen] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] , [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs]

When	**that**	**disappeared**	**,**	**I**	**was**	**again**	**at**	**a**	**loss**	**how**	**to**	**keep**	**a**	**straight**	**course**
什么时候	那	消失	,	我	曾是	再次	在	一个	损失	如何	到	保持	一个	直的	课程

.

:
.

当那份信念消失后，我又一次不知如何才能保持正确的方向。

['θrəʊɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒn][maɪ] ['hɔːrsɪz] [nek] , [ai] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [liːd]

Throwing	**therefore**	**the**	**reins**	**on**	**my**	**horse's**	**neck**	**,**	**I**	**trusted**	**to**	**his**	**instinct**	**to**	**lead**
投掷	所以	这	缰绳	在	我的	马匹	脖子	,	我	可信	到	他的	本能	到	带领

[ˌem 'iː] [ə'raɪt] .

me	**aright**	**.**
我	好的	.

于是，我把缰绳甩到马脖子上，相信它的本能会引领我走向正确的方向。

[ai][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wen] , [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] ,

I	**had**	**gone**	**on**	**for**	**two**	**hours**	**in**	**the**	**darkness**	**when**	**,**	**to**	**my**	**joy**	**,**
我	有	已消失	在	为了	二	小时	在	这	黑暗	什么时候	,	到	我的	喜悦	,

我在黑暗中摸索了两个小时后，令我欣喜的是，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'hed] .

I	**saw**	**a**	**bright**	**light**	**ahead**	**.**
我	锯	一个	明亮的	光	前方	.

我看到前方有一道强光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [ai][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp]['faɪə(r)] .

It	**was**	**that**	**,**	**I**	**had**	**little**	**doubt**	**,**	**of**	**our**	**own**	**camp**	**fire**	**.**
它	曾是	那	,	我	有	小的	怀疑	,	的	我们的	自己的	营	火	.

我毫不怀疑，那就是我们自己的篝火。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .

I	**was**	**not**	**mistaken**	**.**
我	曾是	不是	错误	.

我没弄错。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [dɪks] ['tʃɪəri] [vɔɪs] ['welkəm] [ˌem 'iː] .

In	**a**	**short**	**time**	**Dick's**	**cheery**	**voice**	**welcomed**	**me**	**.**
在	一个	短的	时间	迪克的	欢快的	嗓音	欢迎	我	.

没过多久，迪克欢快的声音就传来，迎接我。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ]['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [æt; ət][maɪ][nɒn] - [ə'pɪərəns] .

He	**and**	**my**	**other**	**companions**	**had**	**become**	**anxious**	**at**	**my**	**non**	**-**	**appearance**	**.**
他	和	我的	其他	同伴	有	变得	焦虑的	在	我的	非	-	外貌	.

由于我没有出现，他和我的同伴们都变得焦急起来。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [,dis'maunt]

I	**was**	**almost**	**falling**	**from**	**my**	**horse**	**,**	**and**	**could**	**not**	**have**	**dismounted**
我	曾是	几乎	坠落	从	我的	马	,	和	可以	不是	有	下马

[wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

without	**assistance**	**.**
没有	协助	.

我差点从马上摔下来，没有别人帮忙我根本下不了马。

[ɒn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][maɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] - ,

On	telling	them	of	my	fight	with	the	Coomanche	,
在	讲述	他们	的	我的	斗争	和	这	-	,

当我告诉他们我与库曼奇人的战斗经历时，

[pjeə] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ɒf] [tuː; tə] [tel] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] [frendz] [ɒv; əv][maɪ] [sə'spiʃən] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti]

Pierre	immediately	sent	off	to	tell	our	Indian	friends	of	my	suspicions	that	a	party
皮埃尔	立即地	发送	离开	到	告诉	我们的	印度	朋友们	的	我的	怀疑	那	一个	派对

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

of	their	enemies	were	in	the	neighbourhood	.
的	他们的	敌人	是	在	这	邻里	.

皮埃尔立即派人去告诉我们的印度朋友，我怀疑他们的敌人有一伙人就在附近。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['biːɪŋ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [pruːv] ['frendli] [ænd; ənd] [stɔːntʃ] ,

Being	fully	satisfied	that	the	Shianees	would	prove	friendly	and	staunch	,
存在	完全	使满意	那	这	-	会	证明	友好的	和	坚定	,

完全确信夏尼人会友好而忠诚，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [muːv] ['aʊə(r)][kæmp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeəz] ,

we	agreed	to	move	our	camp	close	to	theirs	,
我们	同意	到	移动	我们的	营	关闭	到	他们的	,

我们同意将营地迁到他们营地附近。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [ðə; ði] ['betə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] -

that	we	might	the	better	be	able	to	withstand	any	attack	which	the	Coomanches
那	我们	可能	这	更好的	是	有能力的	到	经受	任何	攻击	哪个	这	-

[mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

might	venture	to	make	upon	us	.
可能	风险投资	到	制作	之上	我们	.

这样我们就能更好地抵御库曼奇人可能对我们发动的任何攻击。

[aɪ] ['mænɪdʒd] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,

I	managed	,	with	the	assistance	of	my	friends	,
我	管理	,	和	这	协助	的	我的	朋友们	,

在朋友们的帮助下，我成功了。

[tuː; tə] [maʊnt] [maɪ] [hɔːs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] ,

to	mount	my	horse	so	as	to	perform	the	short	journey	,
到	山	我的	马	所以	作为	到	履行	这	短的	旅行	,

我骑上马，以便完成这段短途旅程。

[ðəʊ] [aɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][peɪn] .

though	I	suffered	a	considerable	amount	of	pain	.
尽管	我	遭受	一个	大量	数量	的	疼痛	.

虽然我承受了相当大的痛苦。

[wiː; wi] [faʊnd] ['jeləʊ] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] ['siːtɪd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,

We	found	Yellow	Wolf	and	his	braves	seated	in	council	,
我们	成立	黄色的	狼	和	他的	勇士们	坐着	在	理事会	,

我们发现黄狼和他的勇士们正在开会。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	decide	on	a	plan	of	operations	against	the	enemy	.
到	决定	在	一个	计划	的	运营	反对	这	敌人	.

制定对敌作战计划。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ˈgrætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ai][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm] ,

He	expressed	his	gratitude	for	the	warning	I	had	given	him	,
他	表达	他的	感激	为了	这	警告	我	有	给定	他	,

他对我曾给予他的警告表示感谢。

[ænd; ənd] [ˈkɔmplimənt] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ai][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] -

and	complimented	me	on	the	victory	I	had	obtained	over	the	Coomanche
和	赞扬	我	在	这	胜利	我	有	获得	超过	这	-

[breɪv] .

brave	.
勇敢的	.

并称赞我战胜了库曼奇勇士。

“ [skaʊts] [hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Scouts	have	been	sent	out	,	”	he	said	,	“	to	ascertain	the	position	of	the
“	童子军	有	到过	发送	出去	,	”	他	说	,	“	到	探明	这	位置	的	这

[ˈenəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他说：“我们已经派出侦察兵去侦察敌军的位置。”

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] .

but	as	yet	no	information	has	been	received	of	their	whereabouts	.
但	作为	然而	不	信息	有	到过	已收到	的	他们的	下落	.

但目前尚未收到有关他们下落的任何消息。

” [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈnjuːmərəs] ,

”	He	suspected	that	they	were	very	numerous	,
”	他	怀疑	那	他们	是	非常	很多的	,

他怀疑他们人数众多，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;

or	they	would	not	have	ventured	into	that	part	of	the	country	;
或者	他们	会	不是	有	冒险	进入	那	部分	的	这	国家	;

否则他们就不会冒险进入那个地区；

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əˈsɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpel]

but	with	our	assistance	he	had	no	doubt	about	his	being	able	to	repel
但	和	我们的	协助	他	有	不	怀疑	关于	他的	存在	有能力的	到	击退

[æn; ən] [əˈtæk] .

an	attack	.
一个	攻击	.

但有了我们的帮助，他毫不怀疑自己能够击退攻击。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [traɪb] [biːn] [əˈləʊn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [ˈwestwəd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm]

Had	his	tribe	been	alone	he	would	have	moved	westward	to	escape	from
有	他的	部落	到过	独自的	他	会	有	已搬	向西	到	逃脱	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他的部落孤立无援，他就会向西迁徙以躲避他们。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ˈbʌfələʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)]

as	his	object	at	present	was	to	kill	buffalo	,	and	lay	in	a	winter
作为	他的	目的	在	展示	曾是	到	杀	水牛	,	和	躺	在	一个	冬天

[stɔː(r)][ɒv; əv] [ˈpemɪkən] .

store	of	pemmican	.
店铺	的	肉干	.

他目前的目标是猎杀水牛，并储备过冬的肉干。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [naɪt] .

There	was	little	sleep	for	any	of	the	party	that	night	.
那里	曾是	小的	睡觉	为了	任何	的	这	派对	那	夜晚	.

当晚，参加聚会的人几乎都没怎么睡。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] ,

The	Indians	were	preparing	to	set	out	on	the	war	-	path	,
这	印度人	是	准备	到	放	出去	在	这	战争	-	小路	,

印第安人正准备踏上征途。

[waɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] [sæt] [ʌp] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [wɒt] ['məʊmənt] [ðə; ði] - [mait] [bɜːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

while	my	companions	sat	up	not	knowing	at	what	moment	the	Coomanches	might	burst	upon	us	,
尽管	我的	同伴	卫星	向上	不是	会心	在	什么	片刻	这	-	可能	爆裂	之上	我们	,

我的同伴们都坐立不安，不知道库曼奇人何时会突然袭击我们。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [kept] [ə'weɪk] [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [maɪ] [legz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː] .

and	I	was	kept	awake	by	the	pain	my	legs	continued	to	cause	me	.
和	我	曾是	保留	醒	经过	这	疼痛	我的	腿	持续	到	原因	我	.

腿上的疼痛让我彻夜难眠。

['jeləʊ] [wʊlf] , [ɒn] ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] ['sʌfəd] ,

Yellow	Wolf	,	on	seeing	how	much	I	suffered	,
黄色的	狼	,	在	看到	如何	很多	我	遭受	,

黄狼看到我受了这么多苦，

[sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sævz] [tuː; tə] ['dɒktə(r)] [ˌem 'iː] .

sent	his	wife	over	with	a	supply	of	salves	to	doctor	me	.
发送	他的	妻子	超过	和	一个	供应	的	药膏	到	医生	我	.

他派妻子带着一些药膏过来给我治病。

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] ['kwaɪətnəs] :

The	night	,	however	,	passed	away	in	quietness	:
这	夜晚	,	然而	,	通过了	离开	在	寂静	:

然而，夜晚在静谧中消逝：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

and	when	the	scouts	returned	in	the	morning	they	reported	that	they	had	been	unable	to	discover	any	traces	of	an	enemy	.
和	什么时候	这	侦察兵	返回	在	这	早晨	他们	据报道	那	他们	有	到过	无法	到	发现	任何	痕迹	的	一个	敌人	.

第二天早上侦察兵返回时报告说，他们没有发现任何敌人的踪迹。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kæmp] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrliz] ;

We	therefore	remained	in	camp	,	both	for	my	sake	,	and	Charley's	;
我们	所以	剩余	在	营	,	两个都	为了	我的	清酒	,	和	查理的	;

因此，为了我和查理，我们留在了营地里；

[waɪl] [ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['pemɪkən] .

while	all	hands	were	employed	in	manufacturing	pemmican	.
尽管	全部	双手	是	受雇	在	制造业	肉干	.

所有员工都投入到肉干的生产中。

[ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [keə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

The	rest	,	and	the	care	bestowed	upon	me	by	the	Flower	of	the	Prairies	,
这	休息	,	和	这	关心	授予	之上	我	经过	这	花	的	这	草原	,

其余的一切，以及草原之花给予我的关爱，

[hæd; həd][səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [aɪ]

had	so	beneficial	an	effect	that	in	the	course	of	a	couple	of	days	I
有	所以	有利	一个	影响	那	在	这	课程	的	一个	夫妻	的	天	我

[wɒz; wəz][maɪ'self] [ə'gen] .

was	myself	again	.
曾是	我	再次	.

效果非常好，短短几天我就恢复了正常。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ]

I	should	have	said	that	the	Indians	had	brought	in	the	meat	from	the	cow
我	应该	有	说	那	这	印度人	有	带来	在	这	肉	从	这	奶牛

[ænd; ənd] [tuː] [bʊlz] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] ,

and	two	bulls	I	had	killed	,
和	二	公牛	我	有	被杀	,

我应该说，印第安人把我们宰杀的那头母牛和两头公牛的肉都带了过来。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

having	discovered	them	in	the	direction	I	had	described	.
拥有	发现	他们	在	这	方向	我	有	描述	.

我沿着我所描述的方向发现了它们。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biːn] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː]

The	flesh	of	the	buffaloes	having	by	this	time	been	cut	up	and	turned	into
这	肉	的	这	水牛	拥有	经过	这	时间	到过	切	向上	和	转向	进入

['pemɪkən] ,

pemmican	,
肉干	,

此时，水牛的肉已经被切碎并制成了肉干。

[nəʊ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

no	small	portion	having	been	eaten	by	the	Indians	,
不	小的	部分	拥有	到过	吃	经过	这	印度人	,

其中相当一部分被印第安人吃掉了，

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ˌriːkə'mens] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .

both	they	and	we	were	ready	to	recommence	our	march	.
两个都	他们	和	我们	是	准备好	到	重新开始	我们的	行进	.

他们和我们都准备好重新开始行军。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] ,

Just	as	we	were	about	to	start	,
只是	作为	我们	是	关于	到	开始	,

正当我们准备开始时，

[ə; eɪ] [skaʊt] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] - [treɪl] ,

a	scout	brought	word	that	he	had	discovered	a	Coomanche	trail	,
一个	侦察	带来	单词	那	他	有	发现	一个	-	踪迹	,

一名侦察兵带来消息说，他发现了一条库曼奇人的踪迹。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

but	being	alone	he	was	afraid	to	follow	it	up	.
但	存在	独自的	他	曾是	害怕的	到	跟随	它	向上	.

但他因为孤身一人，不敢继续追问。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪtɪd] [hɪm] ['saʊndli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] ,

The	chief	rated	him	soundly	for	his	cowardice	,
这	首席	评级	他	稳固地	为了	他的	怯懦	,

首领严厉批评了他的怯懦行为。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [hɪm'self] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

and	declared	his	intention	of	setting	out	himself	with	one	of	his	braves	,
和	声明	他的	意图	的	环境	出去	他自己	和	一	的	他的	勇士们	,

他宣布打算亲自带领一名勇士出发。

[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	learn	what	he	could	from	an	inspection	of	the	enemy's	position	,
到	学习	什么	他	可以	从	一个	检查	的	这	敌人的	位置	,

他想通过勘察敌方阵地尽可能多地了解情况。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] ['muːvmənts] .

so	as	to	be	able	as	far	as	possible	to	judge	of	their	intended	movements	.
所以	作为	到	是	有能力的	作为	远的	作为	可能的	到	法官	的	他们的	故意的	移动	.

以便尽可能地判断他们的意图。

[ai] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

I	volunteered	to	accompany	him	.
我	自愿	到	陪伴	他	.

我自愿陪同他。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [peɪl] - ['feɪsɪz][frɒm; frəm] [huːm] [ai] [wʊd] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒfə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	There	are	few	pale	-	faces	from	whom	I	would	accept	such	an	offer	,	”	he	answered	;
“	那里	是	很少	苍白	-	面孔	从	谁	我	会	接受	这样的	一个	提供	,	”	他	回答	;

“我很少会接受白人的这种提议，”他回答说；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

“	but	you	have	shown	so	much	courage	and	discretion	,	that	I	shall	be	glad	of	your	company	.
“	但	你	有	所示	所以	很多	勇气	和	审慎	,	那	我	将	是	高兴的	的	你的	公司	.

“但是你表现出了如此大的勇气和谨慎，我很高兴能与你同行。”

” [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [wɜːdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] .

”	I	do	not	mean	to	say	that	he	used	these	words	,	but	it	was	something	equivalent	.
”	我	做	不是	意思是	到	说	那	他	用过的	这些	字	,	但	它	曾是	某物	相等的	.

“我并不是说他用了这些词，但意思差不多。”

[ai] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [wɪtʃ] [ai] ['mɒdɪstli] [ri'mɑːk] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [dɪ'zɜːvd] .

I	thanked	him	for	the	compliment	,	which	I	modestly	remarked	was	scarcely	deserved	.
我	谢谢	他	为了	这	赞扬	,	哪个	我	谦虚地	评论	曾是	几乎	应得的	.

我感谢他的赞美，并谦虚地表示自己并不配得上这份赞美。

[dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːmɪtɪdʒ] ['strɒŋli] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][gəʊ] ; [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ,

Dick	and	Armitage	strongly	advised	me	not	to	go	;	but	,	having	made	the	offer	,
迪克	和	阿米蒂奇	强烈	建议	我	不是	到	去	;	但	,	拥有	制成	这	提供	,

迪克和阿米蒂奇强烈建议我不要去；但是，既然已经发出邀请，

[ai] [felt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['kredɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [drɔː] [bæk] .

I	felt	I	should	lose	credit	with	the	Redskins	should	I	draw	back	.
我	毛毡	我	应该	失去	信用	和	这	红皮队	应该	我	画	后退	.

我觉得如果我退缩，我在红皮队会失去信誉。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [θriː] ['maʊntɪd] [ə'tendənts] ,

We	were	to	proceed	with	three	mounted	attendants	,
我们	是	到	继续	和	三	安装	服务员	,

我们要带上三名骑马的侍从，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stiːd] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

who	were	to	take	charge	of	our	steeds	as	we	drew	near	the	enemy's
WHO	是	到	拿	收费	的	我们的	马匹	作为	我们	画	靠近	这	敌人的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

当我们接近敌营时，由谁来负责照看我们的战马?

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ɒn] [fʊt] .

and	we	were	then	to	go	forward	on	foot	.
和	我们	是	然后	到	去	向前	在	脚	.

然后我们就得步行前进。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , ” [sed]

“	We	may	have	to	run	for	our	lives	should	we	be	discovered	,	”	said
“	我们	可能	有	到	跑步	为了	我们的	生活	应该	我们	是	发现	,	”	说

['jeləʊ] [wʊlf] ,

Yellow	Wolf	,
黄色的	狼	,

“如果我们被发现，可能就得拼命逃命了，”黄狼说道。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ; “ [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [legz] ,

as	we	rode	along	;	“	and	unless	you	can	depend	upon	your	legs	,
作为	我们	骑	沿着	;	“	和	除非	你	能	依赖	之上	你的	腿	,

我们一路骑行；“除非你能依靠你的双腿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

it	will	be	wise	to	remain	with	the	horses	.
它	将要	是	明智的	到	保持	和	这	马匹	.

留在马群中是明智之举。

” [ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn; ən]

”	I	replied	that	my	object	was	to	see	the	way	of	approaching	an
”	我	回复	那	我的	目的	曾是	到	看	这	方式	的	接近	一个

['ɛnəmiz] [kæmp] ,

enemy's	camp	,
敌人的	营	,

我回答说，我的目的是探明接近敌营的路线。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	get	a	sight	of	it	,
和	到	得到	一个	视线	的	它	,

为了亲眼目睹它，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	that	I	felt	sure	I	could	run	as	fast	as	he	could	.
和	那	我	毛毡	当然	我	可以	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	.

而且我确信我能跑得和他一样快。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd]

We	accordingly	continued	on	until	we	came	upon	the	trail	which	the	scout	had
我们	因此	持续	在	直到	我们	来了	之上	这	踪迹	哪个	这	侦察	有

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

于是我们继续前行，直到找到侦察兵发现的小路。

['jeləʊ] [wʊlf] [naʊ] [prə'si:did] [mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəsli] ,

Yellow	**Wolf**	**now**	**proceeded**	**more**	**cautiously**	**,**
黄色的	狼	现在	继续	更多的	谨慎地	,

黄狼现在更加谨慎地行事了。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ˌju: 'es] .

it	**being**	**of**	**the**	**greatest**	**importance**	**that**	**the**	**enemy**	**should**	**not**	**discover**	**us**	**.**
它	存在	的	这	最	重要性	那	这	敌人	应该	不是	发现	我们	.

最重要的是，不能让敌人发现我们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [gɒt] [nɪə(r)][ðə; ði] -

At	**length**	**he**	**announced**	**his**	**belief**	**that**	**we**	**had**	**got**	**near**	**the**	**Coomanche**
在	长度	他	宣布	他的	信仰	那	我们	有	得到	靠近	这	-

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

最后他宣布，他相信我们已经接近了库曼奇人的营地。

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [left] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['ɪndiənz] ,

We	**therefore**	**left**	**our**	**horses**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**three**	**Indians**	**,**
我们	所以	左边	我们的	马匹	在	收费	的	这	三	印度人	,

因此，我们把马匹留给了那三个印第安人照看。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fʊt] .

and	**then**	**continued**	**in**	**the**	**direction**	**we**	**were**	**before**	**going**	**on**	**foot**	**.**
和	然后	持续	在	这	方向	我们	是	前	去	在	脚	.

然后继续朝着我们之前步行的方向前进。

[ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] ['jeləʊ] [wʊlfs] [aɪ] [reɪndʒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] , [æz; əz] [wel]

I	**observed**	**that**	**Yellow**	**Wolf's**	**eye**	**ranged**	**over**	**the**	**ground**	**on**	**either**	**side**	**,**	**as**	**well**
我	观察到	那	黄色的	狼的	眼睛	范围	超过	这	地面	在	任何一个	边	,	作为	出色地

[æz; əz] [ə'hed] .

as	**ahead**	**.**
作为	前方	.

我观察到黄狼的目光扫过两侧的地面，也扫过前方。

[æz; əz][ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [sɪns] [wi:; wi] [left] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

As	**I**	**thought**	**of**	**the**	**distance**	**we**	**had**	**come**	**since**	**we**	**left**	**our**	**horses**	**,**
作为	我	想法	的	这	距离	我们	有	来	自从	我们	左边	我们的	马匹	,

我想起了自从我们离开马匹以来，我们已经走了多远的路，

[ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'pent] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk][ai][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] ; [haʊ'evə(r)] ,

I	**began**	**to**	**repent**	**somewhat**	**of**	**the**	**task**	**I**	**had**	**undertaken**	**;**	**however**	**,**
我	开始	到	悔改	有些	的	这	任务	我	有	已	;	然而	,

我开始有些后悔自己承担的这项任务；然而，

[ai] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ,

I	**trusted**	**to**	**the**	**sagacity**	**of**	**my**	**companion**	**,**	**that**	**we**	**should**	**not**	**be**	**detected**	**,**
我	可信	到	这	睿智	的	我的	伴侣	,	那	我们	应该	不是	是	检测到	,

我相信同伴的机智，我们不会被发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [əd'vɑ:nst] .

and	**that**	**we**	**should**	**be**	**able**	**to**	**retreat**	**as**	**we**	**had**	**advanced**	**.**
和	那	我们	应该	是	有能力的	到	撤退	作为	我们	有	先进的	.

我们应该能够像前进一样撤退。

['jeləʊ] [wʊlf] [led] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['fɒləʊd] , [ai] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

Yellow	**Wolf**	**led**	**,**	**and**	**his**	**brave**	**followed**	**,**	**I**	**bringing**	**up**	**the**	**rear**	**.**
黄色的	狼	引领	,	和	他的	勇敢的	随后	,	我	带来	向上	这	后部	.

黄狼在前，他的勇士们紧随其后，我殿后。

[maɪ] [kəm'pænjənz] ['friːkwəntli] [stɒpt] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

My	companions	frequently	stopped	,	and	,	bending	their	ears	to	the	ground	,
我的	同伴	频繁地	停止	,	和	,	弯曲	他们的	耳朵	到	这	地面	,

我的同伴们经常停下来，低头听着地面的声音，

['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊndz] [wɪʃ] [maɪt] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

listened	for	any	sounds	which	might	warn	them	they	were	reaching	the
听着	为了	任何	声音	哪个	可能	警告	他们	他们	是	到达	这

- [kæmp] .

Coomanche	camp	.
-	营	.

他们侧耳倾听，看是否有任何声音能预示他们即将到达库曼奇营地。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [bent] [daʊn] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni]

At	first	they	walked	upright	,	but	now	they	bent	down	,	taking	advantage	of	any
在	第一的	他们	步行	直立	,	但	现在	他们	弯曲	向下	,	采取	优势	的	任何

['kʌvə(r)] [wɪʃ] ['ɒfəd] .

cover	which	offered	.
覆盖	哪个	提供	.

起初他们直立行走，但现在他们弯下腰，利用一切可以利用的掩体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] ,

At	length	they	stopped	and	whispered	together	,
在	长度	他们	停止	和	低声说道	一起	,

最后他们停了下来，低声交谈起来。

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [wʊlf] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	Yellow	Wolf	told	me	to	be	more	careful	than	ever	.
和	黄色的	狼	讲述	我	到	是	更多的	小心	比	曾经	.

黄狼告诉我，要比以往更加小心。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [muːvd] [ɒn] ,

Then	again	he	and	his	companion	moved	on	,
然后	再次	他	和	他的	伴侣	已搬	在	,

然后他和同伴继续前行。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,

until	he	made	a	sign	to	me	to	keep	under	cover	,
直到	他	制成	一个	符号	到	我	到	保持	在下面	覆盖	,

直到他示意我躲起来。

[waɪl] [ðeɪ] [krept] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk] , ['kʌvəd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][waɪld]

while	they	crept	forward	along	the	top	of	a	bank	,	covered	by	bushes	of	wild
尽管	他们	悄悄地爬	向前	沿着	这	顶部	的	一个	银行	,	涵盖	经过	灌木丛	的	荒野

['rəʊzɪz] .

roses	.
玫瑰	.

他们沿着长满野玫瑰的河岸顶部悄悄向前爬行。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['iːgəli] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [neks] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [bɪ'jɒnd] .

I	saw	them	eagerly	stretching	out	their	necks	,	so	as	to	obtain	a	view	beyond	.
我	锯	他们	急切地	伸展	出去	他们的	脖子	,	所以	作为	到	获得	一个	看法	超过	.

我看到他们急切地伸长脖子，以便看清远处的景色。

[aɪ] [krept] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

I	crept	after	them	,	looking	through	the	bushes	,
我	悄悄地爬	后	他们	,	寻找	通过	这	灌木丛	,

我蹑手蹑脚地跟在他们后面，透过灌木丛向外张望。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,

and	could	distinguish	in	the	plain	below	a	considerable	band	of	warriors	,
和	可以	区分	在	这	清楚的	以下	一个	大量	乐队	的	战士	,

[sʌm; səm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['laɪtɪŋ] ['faɪərz] ,

some	engaged	in	lighting	fires	,
一些	已订婚的	在	灯光	火灾	,

并且能够辨认出下方平原上有一大群战士，其中一些人正在生火。

['ʌðə(r)z] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [wʊd] , [ɔː(r)] [prɪ'peərɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [waɪl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [reɪndʒd] [raʊnd] [nɪə(r)]

others	in	collecting	wood	,	or	preparing	provisions	,	while	their	horses	ranged	round	near
其他的	在	收集	木头	,	或者	准备	条款	,	尽管	他们的	马匹	范围	圆形的	靠近

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

其他人则忙着收集木柴或准备食物，而他们的马匹则在附近四处游荡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] ,

It	would	have	been	a	fine	opportunity	to	take	them	by	surprise	,
它	会	有	到过	一个	美好的	机会	到	拿	他们	经过	惊喜	,

这本来是一个出其不意的好机会。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['pɑːti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	a	mounted	party	could	have	swept	down	upon	them	before	they	had
为了	一个	安装	派对	可以	有	扫荡	向下	之上	他们	前	他们	有

[taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

time	to	catch	their	horses	.
时间	到	抓住	他们的	马匹	.

因为一支骑兵队可能在他们来得及驯服马匹之前就冲了过来。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊlf] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

I	have	no	doubt	the	Yellow	Wolf	thought	the	same	thing	,
我	有	不	怀疑	这	黄色的	狼	想法	这	相同的	事物	,

我毫不怀疑黄狼也想到了这一点。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] .

but	neither	he	nor	his	companion	uttered	a	word	.
但	两者都不	他	也不	他的	伴侣	说出	一个	单词	.

但他和他的同伴都一言不发。

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [aɪ] [krept] [bæk] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [əd'vɑːnst] ;

After	satisfying	my	curiosity	,	I	crept	back	as	cautiously	as	I	had	advanced	;
后	令人满意	我的	好奇心	,	我	悄悄地爬	后退	作为	谨慎地	作为	我	有	先进的	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] ,

and	the	two	Indians	,
和	这	二	印度人	,

满足了好奇心之后，我像来时一样小心翼翼地溜了回去；而那两个印第安人，

[huː] [hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

who	had	surveyed	the	camp	to	their	satisfaction	,	came	after	me	.
WHO	有	调查	这	营	到	他们的	满意	,	来了	后	我	.

他们已经对营地进行了满意的勘察，然后跟在我后面。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [əd'vɑːnst]

We	at	once	commenced	a	retreat	in	the	same	fashion	as	we	had	advanced
我们	在	一次	开始	一个	撤退	在	这	相同的	时尚	作为	我们	有	先进的

,

,

,

我们立即以与来时相同的方式开始撤退。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɑː'selvz] .

being	quite	as	careful	to	conceal	ourselves	.
存在	相当	作为	小心	到	隐藏	我们自己	.

我们小心翼翼地隐藏自己。

[ðeə(r)] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

Their	great	object	was	to	escape	detection	,
他们的	伟大的	目的	曾是	到	逃脱	检测	,

他们的最大目标就是避免被发现。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [maɪt] [nɒt] [biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp][wɒz; wəz]

so	that	their	enemies	might	not	be	aware	that	the	position	of	their	camp	was
所以	那	他们的	敌人	可能	不是	是	意识到的	那	这	位置	的	他们的	营	曾是

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

这样，他们的敌人就不会知道他们的营地位置已被发现。

[ænd; ənd] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊ][æz; əz] [ðeɪ]

and	might	continue	as	unprepared	for	the	reception	of	a	foe	as	they
和	可能	继续	作为	毫无准备	为了	这	接待	的	一个	敌人	作为	他们

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt] .

appeared	to	be	at	present	.
出现	到	是	在	展示	.

他们可能仍然像现在这样，对迎接敌人毫无准备。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ri'gein, riː-]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [dɪd][ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊlf] [spiːk] .

Not	until	we	regained	our	horses	,	did	the	Yellow	Wolf	speak	.
不是	直到	我们	恢复	我们的	马匹	,	做过	这	黄色的	狼	说话	.

直到我们找回马匹，黄狼才开口说话。

[æz; əz][wiː; wi] ['gæləp] [ə'lɒŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

As	we	galloped	along	on	our	return	,
作为	我们	疾驰	沿着	在	我们的	返回	,

我们策马疾驰而回，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðeə(r)]['prez(ə)nt][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

he	told	me	that	the	Coomanches	would	remain	at	their	present	camp	for	a
他	讲述	我	那	这	-	会	保持	在	他们的	展示	营	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,

couple	of	days	,
夫妻	的	天	,

他告诉我，库曼奇人将在他们目前的营地停留几天。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð]

and	would	then	proceed	to	the	north	-	west	in	the	hopes	of	coming	up	with
和	会	然后	继续	到	这	北	-	西方	在	这	希望	的	未来	向上	和

[ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

the	herds	of	buffalo	which	were	feeding	in	that	direction	.
这	畜群	的	水牛	哪个	是	喂养	在	那	方向	.

然后它们会向西北方向前进，希望能够遇到正在那个方向觅食的野牛群。

[haʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] .

How	he	knew	this	is	more	than	I	can	say	.
如何	他	知道	这	是	更多的	比	我	能	说	.

他是如何知道这件事的，我无法透露。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] - .

I	asked	him	whether	he	intended	to	attack	the	Coomanches	.
我	问	他	无论	他	故意的	到	攻击	这	-	.

我问他是否打算攻击库曼奇人。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][həʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

He	replied	that	he	must	hold	a	council	with	his	braves	,
他	回复	那	他	必须	抓住	一个	理事会	和	他的	勇士们	,

他回答说，他必须和他的勇士们召开一次会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

and	that	if	they	agreed	to	follow	him	,
和	那	如果	他们	同意	到	跟随	他	,

如果他们同意跟随他，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['duːɪŋ] [səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [ɒf]

he	proposed	doing	so	the	next	morning	in	the	hopes	of	catching	his	foes	off
他	建议的	正在做	所以	这	下一个	早晨	在	这	希望	的	捕捉	他的	敌人	离开

[ðeə(r)] [gɑːd] .

their	guard	.
他们的	警卫	.

他提议第二天早上这样做，希望能够出其不意地打击敌人。

[hiː; hi] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [ai][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [wʊd] [ə'sɪst] .

He	inquired	whether	I	and	my	friends	would	assist	.
他	询问	无论	我	和	我的	朋友们	会	协助	.

他询问我和我的朋友是否愿意帮忙。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] ;

I	replied	that	I	could	not	give	an	answer	without	consulting	them	;
我	回复	那	我	可以	不是	给	一个	回答	没有	咨询	他们	;

我回答说，不咨询他们我无法给出答案；

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

that	we	had	come	to	the	country	,	not	to	make	war	on	the	Redskins	,
那	我们	有	来	到	这	国家	,	不是	到	制作	战争	在	这	红皮队	,

我们来到这个国家，不是为了与红皮队开战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['præktɪs] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] .

and	that	it	was	our	practice	to	fight	only	when	we	were	attacked	.
和	那	它	曾是	我们的	实践	到	斗争	仅有的	什么时候	我们	是	遭到攻击	.

而且，我们的惯例是只有在遭到攻击时才进行反击。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

This	answer	did	not	appear	particularly	to	please	him	.
这	回答	做过	不是	出现	特别	到	请	他	.

这个答案似乎并没有让他特别满意。

[ai] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ə'tækt] ,

I	said	,	however	,	that	should	he	and	his	people	be	attacked	,
我	说	,	然而	,	那	应该	他	和	他的	人们	是	遭到攻击	,

但我说过，如果他和他的人民遭到攻击，

[wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [fʊl'fɪl] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .

we	would	no	doubt	fulfil	our	promise	in	assisting	them	.
我们	会	不	怀疑	实现	我们的	承诺	在	协助	他们	.

我们一定会履行承诺，帮助他们。

“ [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [ðeɪ] [faɪt] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

“	The	pale	-	faces	are	wise	,	”	he	remarked	,	“	they	fight	only	when	they	are
“	这	苍白	-	面孔	是	明智的	,	”	他	评论	,	“	他们	斗争	仅有的	什么时候	他们	是

[ə'blaɪdʒd] ;

obliged	;
有义务	;

“白人很聪明，”他评论道，“他们只在被迫的时候才战斗；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [red] [mæn][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

that	is	the	reason	why	red	man	go	down	and	they	live	.
那	是	这	原因	为什么红色的		男人	去	向下	和	他们	居住	.

这就是为什么红种人能生存下来，而他们却能被击败的原因。

" [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði] [nju:z] [wi:; wi] [brɔ:t] ,

"	Great	excitement	was	produced	in	the	camp	by	the	news	we	brought	,
"	伟大的	激动	曾是	生产	在	这	营	经过	这	消息	我们	带来	,

我们带来的消息在营地里引起了极大的兴奋。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [held] .

and	without	loss	of	time	a	council	was	held	.
和	没有	损失	的	时间	一个	理事会	曾是	握住	.

于是，会议立即召开。

[aɪ][təʊld][maɪ] [frendz] [wɒt] ['jeləʊ] [wʊlf] [hæd; həd] [sed] ,

I	told	my	friends	what	Yellow	Wolf	had	said	,
我	讲述	我的	朋友们	什么	黄色的	狼	有	说	,

我把黄狼说的话告诉了我的朋友们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [nɒt] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] - [kæmp] .

but	they	decided	at	once	not	to	assist	him	in	attacking	the	Coomanche	camp	.
但	他们	决定	在	一次	不是	到	协助	他	在	攻击	这	-	营	.

但他们立即决定不协助他攻击库曼奇人的营地。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	We	shall	have	quite	enough	to	do	in	making	our	way	through	the	country	,
"	我们	将	有	相当	足够的	到	做	在	制作	我们的	方式	通过	这	国家	,

“我们一路穿越这个国家，就已经有很多事情要做了。”

[wɪ'ðaʊt] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ['kwɔrəlz] [nɒt]['aʊə(r)] [əʊn] , " [əb'zɜ:vd] ['ɑ:mɪtɪd͡ʒ] .

without	joining	in	quarrels	not	our	own	,	"	observed	Armitage	.
没有	加入	在	争吵	不是	我们的	自己的	,	"	观察到	阿米蒂奇	.

“不要卷入与我们无关的争端，”阿米蒂奇说道。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [wɪð] [kʌm] [æŋ'zaɪəti] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] - [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .

We	waited	with	come	anxiety	,	therefore	,	the	result	of	our	friends	'	deliberations	.
我们	等待	和	来	焦虑	,	所以	,	这	结果	的	我们的	朋友们	-	审议	.

因此，我们怀着些许焦虑等待着朋友们深思熟虑的结果。

[æt; ət][lɑ:st] ['jeləʊ] [wʊlf] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪvz]

At	last	Yellow	Wolf	came	to	our	camp	and	announced	that	his	braves
在	最后的	黄色的	狼	来了	到	我们的	营	和	宣布	那	他的	勇士们

[wɜ:(r); wə(r)] [juˈnænɪməs] [ɪn][ðeə(r)][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] - ;

were	unanimous	in	their	resolution	of	attacking	the	Coomanches	;
是	一致	在	他们的	解决	的	攻击	这	-	;

最后，黄狼来到我们的营地，宣布他的勇士们一致决定进攻库曼奇人；

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][set] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)]

that	they	intended	to	set	out	that	night	so	as	to	surprise	them	just	before
那	他们	故意的	到	放	出去	那	夜晚	所以	作为	到	惊喜	他们	只是	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

他们打算当晚出发，在黎明前给他们一个惊喜。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ; [wen] [dɪk] , ['getɪŋ] [ʌp] ,

He	invited	us	to	accompany	them	;	when	Dick	,	getting	up	,
他	受邀	我们	到	陪伴	他们	;	什么时候	迪克	,	获得	向上	,

他邀请我们陪同他们；迪克起身时，

[meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [truː] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
made him a speech in true Indian fashion ,
制成 他 一个 演讲 在 真的 印度 时尚 ,

他用典型的印度方式向他发表了讲话，

[ɪk'spresɪŋ] ['aʊə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['triːtmənt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
expressing our gratitude for the treatment Charley and I had received
表达 我们的 感激 为了 这 治疗 查理 和 我 有 已收到
[frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,
from the " Flower of the Prairies ,
从 这 " 花 的 这 草原 ,

我们对"草原之花"给予查理和我治疗表示感谢，

" [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ;
" and our affection for him and his ;
" 和 我们的 感情 为了 他 和 他的 ;

以及我们对他和他的家人的感情；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt]
but at the same time observing that we must decline to cut the throats
但 在 这 相同的 时间 观察 那 我们 必须 衰退 到 切 这 喉咙
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['kwɒrəl] .
of a number of people with whom we had no quarrel .
的 一个 数字 的 人们 和 谁 我们 有 不 争吵 .

但与此同时，我们也必须意识到，我们不能割断一些与我们并无过节的人的喉咙。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [tʊk] ['aʊə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l] ['veri] [gʊd] - ,
The chief , who took our refusal very good - humouredly ,
这 首席 , WHO 采取 我们的 拒绝 非常 好的 - 幽默地 ,

酋长对我们的拒绝表现得非常宽容。

[ɑːskt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
asked if we would assist in guarding the camp and the women and children
问 如果 我们 会 协助 在 守护 这 营 和 这 女性 和 孩子们
['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
during his absence .
期间 他的 缺席 .

他问我们是否愿意在他不在期间协助看守营地以及妇女和儿童。

[ðɪs] [rɪ'kwest] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ə'griː]
This request we could not well refuse , and we had therefore to agree
这 要求 我们 可以 不是 出色地 拒绝 , 和 我们 有 所以 到 同意
[tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
to await his return ,
到 等待 他的 返回 ,

我们无法拒绝这个请求，因此只能同意等待他回来。

[dɪk] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [vɪk'tɔːriəs] .
Dick telling him that we hoped he would come back victorious .
迪克 讲述 他 那 我们 希望 他 会 来 后退 胜利者 .

迪克告诉他，我们希望他能凯旋而归。

[ðɪs] ['mætə(r)] ['set(ə)ld] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ;
This matter settled , he and his braves immediately set out ;
这 事情 定居 , 他 和 他的 勇士们 立即地 放 出去 ;

此事解决后，他和他的勇士们立即出发了；

[waɪl] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] ,
while we kept a strict watch on the camp ,
尽管 我们 保留 一个 严格的 手表 在 这 营 ,

我们严密监视着营地，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [mait] [biː; bi] [ə'tækt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns]

which	we	thought	it	more	than	probable	might	be	attacked	during	the	absence
哪个	我们	想法	它	更多的	比	可能	可能	是	遭到攻击	期间	这	缺席

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huːz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] ['enəmɪz] [mait] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] .

of	the	warriors	whose	departure	their	cunning	enemies	might	have	discovered	.
的	这	战士	谁	离开	他们的	狡猾	敌人	可能	有	发现	.

我们认为，战士们不在的时候，那里很可能会遭到袭击，因为他们狡猾的敌人可能会发现他们的离开。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'lɑːmz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][kaɪ'əʊtiːz] [wɪtʃ]

Although	there	were	two	or	three	alarms	caused	by	a	pack	of	coyotes	which
虽然	那里	是	二	或者	三	警报	导致	经过	一个	盒	的	郊狼	哪个

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

approached	the	camp	,
接近	这	营	,

虽然有两三次是因为一群郊狼接近营地而引发的警报，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] ['hævɪŋ] [biːn] [siːn] .

the	morning	broke	without	an	enemy	having	been	seen	.
这	早晨	打破	没有	一个	敌人	拥有	到过	已见	.

清晨来临，却不见敌人的踪影。

[wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] ['meni] ['aʊəz] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

We	had	still	many	hours	to	wait	the	result	of	the	battle	.
我们	有	仍然	许多	小时	到	等待	这	结果	的	这	战斗	.

我们还要等好几个小时才能知道战斗结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn]

It	was	not	until	near	the	evening	that	a	band	of	horsemen	were	seen
它	曾是	不是	直到	靠近	这	晚上	那	一个	乐队	的	骑兵	是	已见

[ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

approaching	from	the	northeast	.
接近	从	这	东北	.

直到傍晚时分，才看到一群骑兵从东北方向逼近。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [frendz] [ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['enəmɪz] .

They	might	be	friends	or	they	might	be	enemies	.
他们	可能	是	朋友们	或者	他们	可能	是	敌人	.

他们可能是朋友，也可能是敌人。

[wiː; wi][ɔːl] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['aʊə(r)][pəʊsts] ,

We	all	hastened	to	our	posts	,
我们	全部	加快	到	我们的	帖子	,

我们都匆匆赶往各自的岗位。

[əʊld] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['siːzɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] ['nesəsəri] .

old	men	and	boys	seizing	their	arms	ready	to	fight	if	necessary	.
老的	男人	和	男孩们	抓住	他们的	武器	准备好	到	斗争	如果	必要的	.

老人们和男孩们拿起武器，准备在必要时战斗。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˈʌtə] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

As	the	horsemen	drew	nearer	,	the	Indians	uttered	loud	cries	of	satisfaction	,
作为	这	骑兵	画	更近	,	这	印度人	说出	大声	哭泣	的	满意	,

随着骑兵们越来越近，印第安人发出响亮的欢呼声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [frendz] .

for	they	were	discovered	to	be	their	friends	.
为了	他们	是	发现	到	是	他们的	朋友们	.

因为他们发现他们是朋友。

[stɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] ['sləʊli] .

Still	they	came	on	slowly	.
仍然	他们	来了	在	缓慢地	.

不过他们进展缓慢。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] .

It	appeared	to	me	that	their	numbers	were	diminished	.
它	出现	到	我	那	他们的	数字	是	减少	.

我觉得他们的数量减少了。

['prez(ə)ntli] ['jeləʊ] [wʊlf] [dæʃt] ['fɔːwəd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][skælp][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Presently	Yellow	Wolf	dashed	forward	bearing	a	couple	of	scalps	at	the	end	of
目前	黄色的	狼	虚线	向前	轴承	一个	夫妻	的	头皮	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

his	spear	.
他的	矛	.

这时，黄狼冲了上来，长矛末端插着几颗人头皮。

['ʌðə(r)] [breɪvz] ['fɒləʊd] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['gɔːri] ['trəufiz] .

Other	braves	followed	,	several	of	them	having	the	same	gory	trophies	.
其他	勇士们	随后	,	一些	的	他们	拥有	这	相同的	血腥	奖杯	.

其他勇士也纷纷效仿，其中几人也获得了同样的血腥战利品。

[ɒn] ['getɪŋ] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

On	getting	up	close	to	the	camp	,	they	halted	to	receive	the	congratulations	of
在	获得	向上	关闭	到	这	营	,	他们	停止	到	收到	这	恭喜！	的

[ðeə(r)] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

当他们接近营地时，他们停下来接受朋友们的祝贺。

[ðə; ði][əʊld][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['relətɪvz] [huː]

The	old	men	and	women	then	began	to	inquire	for	the	relatives	who
这	老的	男人	和	女性	然后	开始	到	查询	为了	这	亲属	WHO

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

were	no	longer	among	them	.
是	不	更长	之中	他们	.

于是，老人们开始打听那些已经不在人世的亲人。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] , “ [hiː; hi] [fel] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] .

The	same	answer	was	given	to	all	,	“	He	fell	fighting	bravely	.
这	相同的	回答	曾是	给定	到	全部	,	“	他	跌倒	斗争	勇敢地	.

所有人的回答都一样：“他英勇牺牲。”

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [laʊd] [weil] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [lɒst] ['hʌzbəndz] , ['brʌðəz] ,

”	On	hearing	this	,	loud	wails	arose	from	those	who	had	lost	husbands	,	brothers	,
”	在	听力	这	,	大声	哀嚎	出现	从	那些	WHO	有	丢失的	丈夫们	,	兄弟	,

[ænd; ənd] [sʌnz] .

and	sons	.
和	儿子们	.

听到这话，那些失去丈夫、兄弟和儿子的人们发出了凄厉的哀嚎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['jeləʊ] [wʊlf] [wɒt] [hæd; həd]

It	was	some	time	before	we	could	learn	from	Yellow	Wolf	what	had
它	曾是	一些	时间	前	我们	可以	学习	从	黄色的	狼	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

我们过了好一阵子才从黄狼那里了解到发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [sə'praɪzɪn] [ðə; ði] - [kæmp] ,

He	had	been	entirely	successful	in	surprising	the	Coomanche	camp	,
他	有	到过	完全	成功的	在	奇怪	这	-	营	,

他成功地出其不意地袭击了库曼奇营地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['despərətli] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

but	they	had	fought	desperately	and	many	of	his	braves	fell	before	he
但	他们	有	战斗	绝望地	和	许多	的	他的	勇士们	跌倒	前	他

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə] [flaɪt] .

had	succeeded	in	putting	his	enemies	to	flight	.
有	成功了	在	推杆	他的	敌人	到	航班	.

但他们进行了殊死抵抗，他的许多勇士在他成功击溃敌人之前就已阵亡。

[ðə; ði][skælp][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʃəʊd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

The	scalps	he	had	brought	showed	the	number	of	slain	on	the	other	side	.
这	头皮	他	有	带来	显示	这	数字	的	被杀	在	这	其他	边	.

他带来的头皮显示了对方阵亡的人数。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [waɪl] ['aʊə(r)] ['sævɪdʒ] [frendz] ['blækənd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ænd; ənd]

Another	day	was	lost	,	while	our	savage	friends	blackened	their	faces	and
其他	天	曾是	丢失的	,	尽管	我们的	野蛮的	朋友们	变黑	他们的	面孔	和

[mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,

mourned	for	the	dead	,
哀悼	为了	这	死的	,

又一天过去了，而我们那些野蛮的朋友却把脸涂黑，哀悼死者。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðeə(r)] ['hɪdiəs] [skælp] - [dɑːns] .

after	which	they	danced	their	hideous	scalp	-	dance	.
后	哪个	他们	跳舞	他们的	可怕	头皮	-	舞蹈	.

随后，他们跳起了骇人的剥头皮舞。

[ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] ['prɪznər] ;

I	was	thankful	that	they	had	returned	without	prisoners	;
我	曾是	感恩	那	他们	有	返回	没有	囚犯	;

我很庆幸他们空手而归;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]

for	I	am	certain	they	would	have	put	them	to	death	with	all	sorts	of
为了	我	是	肯定	他们	会	有	放	他们	到	死亡	和	全部	排序	的

['hɒrəb(ə)l] ['tɔːtʃə] ,

horrible	tortures	,
可怕	酷刑	,

因为我确信他们会用各种可怕的酷刑处死他们。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [səʊ] ['bɑːbərəs] [ə; eɪ] ['kʌstəm] .

even	though	we	might	have	protested	against	so	barbarous	a	custom	.
甚至	尽管	我们	可能	有	抗议	反对	所以	野蛮	一个	风俗	.

即使我们可能曾抗议过这种野蛮的习俗。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ['despərətli] ['wuːndɪd] ,

They	,	however	,	managed	to	bring	back	one	of	their	people	desperately	wounded	,
他们	,	然而	,	管理	到	带来	后退	一	的	他们的	人们	绝望地	受伤	,

然而，他们还是设法救回了一名身负重伤的同伴。

[wɪð] [tuː] ['ærəus] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

with	two	arrows	and	a	bullet	through	his	body	.
和	二	箭头	和	一个	子弹	通过	他的	身体	.

他身中两箭一枪，子弹贯穿了他的身体。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] .

It	seemed	surprising	that	he	could	have	lived	so	long	.
它	似乎	奇怪	那	他	可以	有	居住地	所以	长的	.

他能活这么久，着实令人惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['evɪdənt] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ;

It	was	,	however	,	evident	to	us	that	he	was	dying	;
它	曾是	,	然而	,	明显	到	我们	那	他	曾是	垂死	;

然而，我们都清楚地意识到他即将离世;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

but	his	friends	thought	that	he	might	be	recovered	by	the	efforts	of	one	of
但	他的	朋友们	想法	那	他	可能	是	恢复	经过	这	努力	的	一	的

[ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn] - [men] ,

their	medicine	-	men	,
他们的	药品	-	男人	,

但他的朋友们认为，他们当中的一位巫医或许能治好他。

[huː] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] .

whose	vocation	we	had	not	before	discovered	.
谁	职业	我们	有	不是	前	发现	.

我们之前从未发现过他的职业。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hɑːf] - [strɪpt] , [waɪl] [ðə; ði][traɪb][sæt][raʊnd][ɪn][ə; eɪ]

The	patient	was	laid	on	the	ground	half	-	stripped	,	while	the	tribe	sat	round	in	a
这	病人	曾是	铺设	在	这	地面	一半	-	脱衣舞	,	尽管	这	部落	卫星	圆形的	在	一个

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

病人被半剥光衣服躺在地上，而部落成员则围坐成一圈。

['prez(ə)ntli] , [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] ,

Presently	,	from	out	of	one	of	the	tents	,
目前	,	从	出去	的	一	的	这	帐篷	,

这时，从其中一个帐篷里，

[ðə; ði][məʊst] [grəʊ'tesk] ['fɪgə(r)][ai]['evə(r)] [bɪ'held] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

the	most	grotesque	figure	I	ever	beheld	made	his	appearance	.
这	最多	怪诞	数字	我	曾经	观看	制成	他的	外貌	.

我见过的最丑陋的身影出现了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][wʊlf] - [skɪn] [kləʊk] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [bæk] ; [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][mɑːsk] ,

A	huge	wolf	-	skin	cloak	covered	his	back	;	on	his	head	he	wore	a	mask	,
一个	巨大的	狼	-	皮肤	披风	涵盖	他的	后退	;	在	他的	头	他	穿着	一个	面具	,

他背上披着一件巨大的狼皮斗篷；头上戴着一个面具。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][saɪz] .

representing	the	head	of	a	wolf	double	the	ordinary	size	.
代表	这	头	的	一个	狼	双倍的	这	普通的	尺寸	.

代表狼头，大小是普通狼头的两倍。

[draɪd] [frɒgz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sneɪks] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ,

Dried	frogs	and	fish	and	snakes	hung	down	from	his	neck	,
干燥	青蛙	和	鱼	和	蛇	悬挂	向下	从	他的	脖子	,

他脖子上挂着干枯的青蛙、鱼和蛇。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [baɪ] [skɪnz] .

his	whole	body	being	concealed	by	skins	.
他的	所有的	身体	存在	暗	经过	皮肤	.

他全身都被兽皮遮盖着。

[ɪn] [wʌn] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][spɪə(r)] ,

In	one	hand	he	carried	a	spear	,
在	一	手	他	携带	一个	矛	,

他一手拿着长矛，

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌləd] ['feðər] [ænd; ənd] [sneɪks] ['twɪstɪŋ] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] ,

ornamented	with	a	variety	of	coloured	feathers	and	snakes	twisting	up	it	,
装饰	和	一个	种类	的	有色	羽毛	和	蛇	扭曲	向上	它	,

饰以各种颜色的羽毛，蛇缠绕其上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][sɔ:t][ɒv; əv][ˌtæmbə'ri:n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ]

and	in	the	other	a	sort	of	tambourine	,	from	which	also	were	hung
和	在	这	其他	一个	种类	的	铃鼓	,	从	哪个	还	是	悬挂

[sneɪks] [ænd; ənd][frɒg] - [skɪnz] .

snakes	and	frog	-	skins	.
蛇	和	青蛙	-	皮肤	.

另一个则像是一种铃鼓，上面还挂着蛇和蛙皮。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] ,

He	advanced	,
他	先进的	,

他前进了，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][dʒʌmps][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [waɪld] [jel] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ]

making	a	series	of	jumps	and	uttering	wild	yells	accompanied	by	the	rattling
制作	一个	系列	的	跳跃	和	发出声音	荒野	喊叫	伴随	经过	这	嘎嘎作响

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [drʌm] [ʌn'tɪl] ,

of	his	magic	drum	until	,
的	他的	魔法	鼓	直到	,

他一边跳跃，一边发出疯狂的叫喊，同时还伴有魔鼓的嘎嘎声，直到.....

['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] , [hi:; hi] [epɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

entering	the	circle	,	he	approached	his	patient	.
进入	这	圆圈	,	他	接近	他的	病人	.

他走进圈子，走向他的病人。

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns] [raʊnd] [hɪm] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] , ['ʃri:kɪŋ]

He	then	began	to	dance	round	him	,	striking	and	rattling	his	drum	,	shrieking
他	然后	开始	到	舞蹈	圆形的	他	,	引人注目	和	嘎嘎作响	他的	鼓	,	尖叫

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ;

and	shouting	;
和	喊叫	;

然后他开始围着他跳舞，敲打着鼓，发出尖叫和喊叫声；

['sʌmtaɪmz] ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] , [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

sometimes	leaping	over	the	wounded	man	,	then	shaking	him	from	side	to	side	.
有时	跳跃	超过	这	受伤	男人	,	然后	摇晃	他	从	边	到	边	.

有时他会跳过受伤的人，然后左右摇晃他。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌfərə(r)] ,

I	watched	the	poor	sufferer	,
我	观看	这	贫穷的	患者	,

我看着那个可怜的受害者，

[hu:] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [peɪn][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][pʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][grəʊn] ,

who	endured	the	fearful	pain	to	which	he	was	put	without	a	groan	,
WHO	忍受	这	可怕	疼痛	到	哪个	他	曾是	放	没有	一个	呻吟	,

他默默忍受着可怕的痛苦，一声呻吟也没有发出。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði][lɑ:st] [saɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ɒn] [ɜ:θ] ;

gazing	at	the	hideous	figure	,	the	last	sight	he	was	destined	to	behold	on	earth	;
凝视	在	这	可怕	数字	,	这	最后的	视线	他	曾是	注定	到	看哪	在	地球	;

他凝视着那可怕的身影，这是他此生注定要看到的最后一个景象；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [fel] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [fɪkst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

for	in	a	short	time	his	jaw	fell	,	his	eyes	became	fixed	,	and	he	was
为了	在	一个	短的	时间	他的	颚	跌倒	,	他的	眼睛	成为	固定的	,	和	他	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

因为没过多久，他的下巴就掉了下来，眼睛也睁不开了，他就死了。

[stɪl] [ðə; ðiː]['kʌndʒərə] , ['ʌtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] ;

Still	the	conjurer	,	utterly	unconscious	of	this	,	went	on	with	his	performance	;
仍然	这	魔术师	,	完全地	无意识	的	这	,	去	在	和	他的	表现	;

然而，魔术师对此却浑然不觉，继续进行表演；

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [aɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː]['bɒdi] [ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]

until	at	length	his	eye	falling	on	the	body	and	perceiving	what	had
直到	在	长度	他的	眼睛	坠落	在	这	身体	和	感知	什么	有

[ə'kɜːd] ,

occurred	,
发生	,

直到最后他的目光落在了尸体上，才意识到发生了什么事。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .

he	turned	round	and	darted	into	his	tent	.
他	转向	圆形的	和	飞镖	进入	他的	帐篷	.

他转身冲进了帐篷。

[ðə; ðiː] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,

The	Indians	did	not	appear	to	be	very	much	surprised	,
这	印度人	做过	不是	出现	到	是	非常	很多	惊讶	,

印度人似乎并不太感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frend] ,

but	I	suppose	fancied	that	they	had	done	their	best	for	their	friend	,
但	我	认为	幻想	那	他们	有	完毕	他们的	最好的	为了	他们的	朋友	,

但我猜他们觉得他们已经尽力帮助朋友了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn] - [mæn][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪv]

and	that	their	medicine	-	man	had	done	all	that	he	could	do	to	save
和	那	他们的	药品	-	男人	有	完毕	全部	那	他	可以	做	到	节省

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðiː] [breɪv] .

the	life	of	the	brave	.
这	生活	的	这	勇敢的	.

他们的巫医已经尽其所能去拯救勇士们的生命。

[æz; əz] ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə] [muːv] , ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi]

As	Charley	was	now	sufficiently	recovered	to	move	,	Armitage	proposed	that	we
作为	查理	曾是	现在	足够	恢复	到	移动	,	阿米蒂奇	建议的	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkə'mens] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ,

should	recommence	our	march	,
应该	重新开始	我们的	行进	,

查理的身体已经恢复到可以活动的程度，阿米蒂奇提议我们继续行军。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'peəd] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	we	prepared	accordingly	.
和	我们	准备	因此	.

我们据此做了相应的准备。

['aʊə(r)] [njuː] [frendz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɒf] ,

Our	new	friends	,	however	,	were	not	so	easily	to	be	shaken	off	,
我们的	新的	朋友们	,	然而	,	是	不是	所以	容易地	到	是	摇晃	离开	,

然而，我们的新朋友可没那么容易摆脱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

and	when	they	discovered	our	intentions	,	they	made	preparations	to	accompany
和	什么时候	他们	发现	我们的	意图	,	他们	制成	准备工作	到	陪伴

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当他们发现我们的意图后，便准备与我们同行。

[ai][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] .

I	have	not	described	their	lodges	.
我	有	不是	描述	他们的	旅馆	.

我没有描述他们的住所。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [fɔːm] , [ðə; ði] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv] [streɪt] [lɒŋ] [pəulz] [ə'baʊt]

They	were	of	a	conical	form	,	the	frame	-	work	of	straight	long	poles	about
他们	是	的	一个	锥	形式	,	这	框架	-	工作	的	直的	长的	杆子	关于

['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] .

twenty	-	five	feet	long	.
二十	-	五	脚	长的	.

它们呈圆锥形，框架由大约 25 英尺长的笔直长杆构成。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪ'rektɪd] , [wen] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] -

This	was	first	erected	,	when	round	it	were	stretched	a	number	of	well	-
这	曾是	第一的	竖立	,	什么时候	圆形的	它	是	拉伸	一个	数字	的	出色地	-

[drest] ['bʌfələʊ] [rəʊbz] ,

dressed	buffalo	robes	,
穿着	水牛	长袍	,

这座建筑最初建成时，周围环绕着许多精美的野牛皮袍。

[səʊn] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['wɔːtə(r)] - [pruːf] .

sewn	tightly	together	and	perfectly	water	-	proof	.
缝制的	紧紧	一起	和	完美	水	-	证明	.

缝合紧密，完全防水。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [prəʊ'truːdid][wɒz; wəz] [left] ['əʊpən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

The	point	where	the	ends	of	the	poles	protruded	was	left	open	to	allow	the
这	观点	在哪里	这	结束	的	这	杆子	突出	曾是	左边	打开	到	允许	这

[sməʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

smoke	to	escape	.
抽烟	到	逃脱	.

杆子末端伸出的地方留有开口，以便烟雾逸出。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ][dɔː(r)] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [haɪd] .

On	one	side	was	the	entrance	closed	by	a	door	,	also	of	buffalo	hide	.
在	一	边	曾是	这	入口	关闭	经过	一个	门	,	还	的	水牛	隐藏	.

一侧是入口，入口处有一扇门，也是用野牛皮制成的。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] .

The	fire	was	made	in	the	centre	,	immediately	under	the	aperture	.
这	火	曾是	制成	在	这	中心	,	立即地	在下面	这	光圈	.

火是从中心，也就是孔口正下方点燃的。

[ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [slept] [ɒn] ['bʌfələʊ] [rʌgz] , [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

In	cold	weather	the	Indians	slept	on	buffalo	rugs	,	with	their	feet	towards	the	fire	,
在	寒冷的	天气	这	印度人	睡着了	在	水牛	地毯	,	和	他们的	脚	向	这	火	,

天气寒冷时，印第安人睡在水牛皮毯上，脚朝向火堆。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk]

and	these	rugs	were	rolled	up	during	the	day	and	placed	at	the	back
和	这些	地毯	是	滚动	向上	期间	这	天	和	放置	在	这	后退

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

of	the	lodge	.
的	这	小屋	.

这些地毯白天会被卷起来，放在旅馆后面。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] .

The	women	had	all	the	work	of	putting	up	the	lodges	.
这	女性	有	全部	这	工作	的	推杆	向上	这	旅馆	.

搭建帐篷的工作全部由妇女们承担。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] , ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skɪnz] ,

We	watched	the	poor	creatures	taking	them	down	again	,	rolling	up	the	skins	,
我们	观看	这	贫穷的	生物	采取	他们	向下	再次	,	滚动	向上	这	皮肤	,

我们看着这些可怜的家伙再次把它们取下来，卷起兽皮。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɑːrz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] , [wɪtʃ] [treɪld] [ɒn]

and	placing	them	on	bars	near	the	lower	ends	of	the	poles	,	which	trailed	on
和	放置	他们	在	酒吧	靠近	这	降低	结束	的	这	杆子	,	哪个	拖着	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

并将它们放置在拖在地上的杆子下端附近的横杆上，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [endz] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [hɑːf] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

the	upper	ends	being	secured	half	on	each	side	of	the	horses	.
这	上	结束	存在	安全	一半	在	每个	边	的	这	马匹	.

上端分别固定在马匹两侧各一半。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

The	young	squaws	and	children	were	mounted	on	the	horses	,
这	年轻的	印第安女人	和	孩子们	是	安装	在	这	马匹	,

年轻的印第安妇女和孩子们骑在马背上，

[waɪl] [ðə; ði] ['əʊldə] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔɪl] [ə'lɒŋ] [ɒn] [fʊt] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ləʊdz] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

while	the	older	had	to	toil	along	on	foot	often	with	loads	on	their	backs	.
尽管	这	老	有	到	辛劳	沿着	在	脚	经常	和	负载	在	他们的	背部	.

而老年人则不得不徒步跋涉，常常背负重物。

[bɪ'saɪdz] ['hɔːsɪz] ,

Besides	horses	,
除了	马匹	,

除了马以外，

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɒgz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ləʊdz] [ɒn]

our	friends	had	a	number	of	dogs	which	were	employed	in	drawing	loads	on
我们的	朋友们	有	一个	数字	的	狗	哪个	是	受雇	在	绘画	负载	在

[smɔːl] [sledʒ] ,

small	sledges	,
小的	雪橇	,

我们的朋友养了一些狗，用来拉小雪橇上的货物。

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

and	very	hard	work	they	must	have	found	it	in	summer	.
和	非常	难的	工作	他们	必须	有	成立	它	在	夏天	.

他们一定在夏天付出了非常艰辛的努力才找到这份工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	also	other	dogs	of	a	smaller	species	which	were	reserved	for
他们	有	还	其他	狗	的	一个	较小的	物种	哪个	是	预订的	为了

[fuːd] [wen] ['bʌfələʊ] [miːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

food	when	buffalo	meat	was	not	to	be	obtained	.
食物	什么时候	水牛	肉	曾是	不是	到	是	获得	.

他们还饲养了一些体型较小的犬种，当无法获得水牛肉时，就用这些犬只作为食物。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] ['trævld] [ɒn] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

For	three	days	we	travelled	on	in	their	company	,
为了	三	天	我们	旅行	在	在	他们的	公司	,

我们与他们同行了三天。

[wen] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ]

when	the	scouts	brought	word	that	a	large	herd	of	buffaloes	were	feeding	a
什么时候	这	侦察兵	带来	单词	那	一个	大的	一群	的	水牛	是	喂养	一个

[fjuː] [liːgz] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] .

few	leagues	off	to	the	southwest	.
很少	联赛	离开	到	这	西南	.

侦察兵带来消息说，有一大群野牛正在西南方向几里格的地方吃草。

['aʊə(r)] [frendz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'kæmpt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɪn] [tʃeɪs] , ['trʌstɪŋ] [ðæt]

Our	friends	immediately	encamped	and	prepared	to	set	off	in	chase	,	trusting	that
我们的	朋友们	立即地	营地	和	准备	到	放	离开	在	追赶	,	信任	那

[ðə; ðɪ] - ,

the	Coomanches	,
这	-	,

我们的朋友们立即扎营，准备出发追击，相信库曼奇人会……

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [dɪ'fiːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [wʊd] [nɒt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

after	the	signal	defeat	they	had	received	,	would	not	attack	them	.
后	这	信号	击败	他们	有	已收到	,	会	不是	攻击	他们	.

在遭受惨败之后，他们不会再向他们发起攻击。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frendz]

We	should	have	been	glad	of	an	excuse	for	separating	from	our	friends
我们	应该	有	到过	高兴的	的	一个	原谅	为了	分离	从	我们的	朋友们

;

;

;

我们本该庆幸能找到一个与朋友分开的借口；

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] ,

but	as	we	wished	to	see	more	of	their	mode	of	hunting	the	buffalo	,
但	作为	我们	希望	到	看	更多的	的	他们的	模式	的	打猎	这	水牛	,

但由于我们希望看到他们更多猎杀野牛的方式，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

we	agreed	to	accompany	them	.
我们	同意	到	陪伴	他们	.

我们同意陪同他们。

['tʃɑːrli] , [aɪ] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] , [wɒz; wəz] [æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz]

Charley	,	I	was	glad	to	see	,	was	as	well	able	to	sit	his	horse	as
查理	,	我	曾是	高兴的	到	看	,	曾是	作为	出色地	有能力的	到	坐	他的	马	作为

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

我很高兴地看到，查理骑马的本领和以前一样出色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .

and	he	declared	that	he	was	ready	to	undergo	any	amount	of	fatigue	.
和	他	声明	那	他	曾是	准备好	到	经历	任何	数量	的	疲劳	.

他宣称自己已做好承受任何程度疲劳的准备。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəm] , [wiː; wi] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

According	to	our	custom	,	we	kept	as	much	together	as	possible	;
根据	到	我们的	风俗	,	我们	保留	作为	很多	一起	作为	可能的	;

按照我们的习俗，我们尽可能地把东西放在一起；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

but	we	endeavoured	not	to	show	that	we	doubted	the	honest	intentions	of
但	我们	努力	不是	到	展示	那	我们	怀疑	这	诚实的	意图	的

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

但我们努力不让外界看出我们对印度人的诚意有所怀疑。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʊlf] , ['getɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [pʊt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Occasionally	the	Yellow	Wolf	,	getting	off	his	horse	,	put	his	ear	to	the	ground
偶尔	这	黄色的	狼	,	获得	离开	他的	马	,	放	他的	耳朵	到	这	地面

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

to	listen	,
到	听	,

黄狼偶尔会从马上下来，把耳朵贴在地上倾听。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

as	he	said	“	for	the	feet	of	the	buffalo	.
作为	他	说	“	为了	这	脚	的	这	水牛	.

正如他所说，“为了水牛的脚。”

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['kwɪkli] ['maʊntɪŋ] ,

”	At	length	,	quickly	mounting	,
”	在	长度	,	迅速地	安装	,

“最终，迅速安装，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

he	exclaimed	that	he	heard	them	and	that	we	should	soon	come	in	sight	of
他	惊呼	那	他	听到	他们	和	那	我们	应该	很快	来	在	视线	的

[ðə; ði] [hɜːd] .

the	herd	.
这	一群	.

他惊呼道，他听到了他们的动静，我们很快就会看到牛群了。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [pʊʃt] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['raɪzɪŋ] ,

We	therefore	pushed	rapidly	forward	;	and	,	reaching	the	top	of	a	slight	rising	,
我们	所以	推动	快速	向前	;	和	,	到达	这	顶部	的	一个	轻微	上升	,

因此，我们迅速向前推进；到达一处缓坡顶部时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [blæk] [dɑːts] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] .

we	saw	a	large	number	of	black	dots	scattered	over	the	plain	.
我们	锯	一个	大的	数字	的	黑色的	点	疏散	超过	这	清楚的	.

我们看到平原上散布着大量黑点。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] ,

To	the	right	,	on	one	side	of	where	the	buffalo	were	feeding	,
到	这	正确的	,	在	一	边	的	在哪里	这	水牛	是	喂养	,

在右侧，也就是水牛吃草区域的一侧，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] .

was	a	smaller	elevation	to	that	on	which	we	were	posted	.
曾是	一个	较小的	海拔	到	那	在	哪个	我们	是	发布	.

比我们驻守的地方地势低一些。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [wiː; wi] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Guided	**by**	**the**	**chief**	**we**	**made**	**towards**	**it**	**.**
引导	经过	这	首席	我们	制成	向	它	.

在首领的指引下，我们朝着这个方向前进。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɔː(r)] ['westən] [saɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'maʊnt] ,

On	**reaching**	**the**	**further**	**or**	**western**	**side**	**,**	**the**	**chief**	**advised**	**that**	**we**	**should**	**dismount**	**,**
在	到达	这	更远	或者	西	边	,	这	首席	建议	那	我们	应该	下马	,

到达更西边的路口后，酋长建议我们下马。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'dɒptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

saying	**that**	**he**	**wished**	**to**	**attack**	**the**	**buffalo**	**in**	**a**	**way**	**often**	**adopted**	**by**	**his**	**people**
说	那	他	希望	到	攻击	这	水牛	在	一个	方式	经常	已采用	经过	他的	人们

[bɪ'fɔː(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ['hɔːsbæk] .

before	**charging**	**in**	**among**	**them**	**on**	**horseback**	**.**
前	收费	在	之中	他们	在	马背	.

他说，他希望以他的族人经常采用的方式攻击野牛，然后骑马冲进野牛群中。

[wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs] [ə'griːd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meθəd] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] .

We	**of**	**course**	**agreed**	**,**	**anxious**	**to**	**see**	**the**	**method**	**he**	**spoke**	**of**	**.**
我们	的	课程	同意	,	焦虑的	到	看	这	方法	他	辐	的	.

我们当然同意了，很想看看他所说的方法。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [wʊlfskɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [teɪlz] .

The	**Indians**	**had**	**brought**	**with**	**them**	**several**	**wolfskins**	**with**	**the**	**heads**	**and**	**tails**	**.**
这	印度人	有	带来	和	他们	一些	狼皮	和	这	头部	和	尾巴	.

印第安人带来了几张狼皮，上面有狼头和狼尾。

['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɒt] [wɒz; wəz]

Creeping	**up**	**the**	**hill**	**,**	**over**	**the**	**brow**	**of**	**which**	**we**	**looked**	**to**	**watch**	**what**	**was**
爬行	向上	这	爬坡道	,	超过	这	眉头	的	哪个	我们	看起来	到	手表	什么	曾是

['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,

going	**forward**	**,**
去	向前	,

我们沿着山坡缓缓向上爬，越过山脊，眺望前方的路况。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

we	**saw**	**them**	**put**	**the**	**skins**	**on**	**their**	**backs**	**,**
我们	锯	他们	放	这	皮肤	在	他们的	背部	,

我们看到他们把兽皮披在背上，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ærəus] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

and	**take**	**their**	**bows**	**and**	**a**	**quantity**	**of**	**arrows**	**in**	**their**	**hands**	**,**
和	拿	他们的	弓	和	一个	数量	的	箭头	在	他们的	双手	,

他们手里拿着弓和一些箭，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [wʊlvz] .

so	**that**	**at**	**a**	**distance**	**they**	**much**	**resembled**	**wolves**	**.**
所以	那	在	一个	距离	他们	很多	类似	狼	.

因此，从远处看，它们很像狼。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , [wen'evə(r)] ['ʃeltə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] , ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] ,

On	**they**	**went**	**,**	**whenever**	**shelter**	**could**	**be**	**obtained**	**,**	**running**	**rapidly**	**forward**	**,**
在	他们	去	,	每当	庇护所	可以	是	获得	,	跑步	快速	向前	,

他们继续前进，只要能找到避难所，就迅速向前奔跑。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪn] [ə'gen] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz]

but	**as**	**they**	**got**	**on**	**the**	**open**	**plain**	**again**	**bending**	**down**	**and**	**creeping**	**on**	**all**	**fours**
但	作为	他们	得到	在	这	打开	清楚的	再次	弯曲	向下	和	爬行	在	全部	四

.

:

.

但当他们再次来到开阔的平原上时，他们弯下腰，四肢着地匍匐前进。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃægi] [bi:sts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Whenever	**they**	**saw**	**the**	**shaggy**	**beasts**	**looking**	**at**	**them**	**,**
每当	他们	锯	这	毛茸茸	野兽	寻找	在	他们	,

每当他们看到那些毛茸茸的野兽盯着他们看时，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	**stopped**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**engaged**	**with**	**something**	**on**	**the**	**ground**	**,**
他们	停止	和	似乎	到	是	已订婚的	和	某物	在	这	地面	,

他们停了下来，似乎在处理地上的什么东西。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɜ:d] .

as	**if**	**they**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**approaching**	**the**	**herd**	**.**
作为	如果	他们	有	不	意图	的	接近	这	一群	.

仿佛他们根本没有接近兽群的打算。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [went] [ɒn] ['fi:dɪŋ] [ðeɪ] [ə'gen] [əd'vɑ:nst] .

When	**the**	**buffaloes**	**went**	**on**	**feeding**	**they**	**again**	**advanced**	**.**
什么时候	这	水牛	去	在	喂养	他们	再次	先进的	.

水牛们继续觅食，然后又向前推进。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ʃɑ:p] - ['saɪtɪd] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] [fəʊz] ;

Were	**the**	**buffaloes**	**sharp**	**-**	**sighted**	**animals**	**they**	**might**	**have**	**discovered**	**their**	**foes**	**;**
是	这	水牛	锋利的	-	目击者	动物	他们	可能	有	发现	他们的	敌人	;

如果水牛的视力足够敏锐，它们或许就能发现敌人了；

[bʌt; bət][ðeə(r)][heə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] ['klɪəli] .

but	**their**	**hair**	**covering**	**their**	**eyes**	**prevents**	**them**	**from**	**seeing**	**clearly**	**.**
但	他们的	头发	覆盖	他们的	眼睛	阻止	他们	从	看到	清楚地	.

但是头发遮住了眼睛，使他们看不清楚。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [gɒt]['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .

The	**hunters**	**got**	**closer**	**and**	**closer**	**.**
这	猎人	得到	更近	和	更近	.

猎人们越来越近了。

['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['fætɪst] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [saɪt] , ['prez(ə)ntli] [wʌn] , ['raɪzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Having	**selected**	**the**	**fattest**	**animal**	**in**	**sight**	**,**	**presently**	**one**	**,**	**rising**	**for**	**a**	**moment**	**,**
拥有	已选	这	最胖的	动物	在	视线	,	目前	一	,	上升	为了	一个	片刻	,

[let][flai][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ,

let	**fly**	**his**	**arrow**	**,**
让	飞	他的	箭	,

选定了视野中最肥美的猎物后，一人起身片刻，便放箭离地。

[wɪtʃ] ['entəd] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [nɪə(r)] [hɪm] .

which	**entered**	**the**	**breast**	**of**	**a**	**buffalo**	**near**	**him**	**.**
哪个	进入	这	胸部	的	一个	水牛	靠近	他	.

它进入了他附近一头水牛的胸膛。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] , [drɒpt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [ðə; ði] [rest]

The	**animal**	**,**	**after**	**running**	**for**	**a**	**few**	**paces**	**,**	**dropped**	**without**	**disturbing**	**the**	**rest**
这	动物	,	后	跑步	为了	一个	很少	步幅	,	掉落	没有	令人不安	这	休息

,

,

,

那只动物跑了几步后，便倒下了，没有惊扰到其他动物。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['mɪəli] [leɪn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

who	**seemed**	**to**	**fancy**	**that**	**their**	**companion**	**had**	**merely**	**lain**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**.**
WHO	似乎	到	想要	那	他们的	伴侣	有	仅仅	莱恩	向下	在	这	地面	.

他们似乎以为他们的同伴只是躺在了地上。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ,

Each	of	the	other	Indians	did	the	same	,	and	,
每个	的	这	其他	印度人	做过	这	相同的	,	和	,

其他印第安人也都照做了，而且，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] , [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

without	taking	any	notice	of	the	beasts	they	had	killed	,	continued	their	course	,
没有	采取	任何	注意	的	这	野兽	他们	有	被杀	,	持续	他们的	课程	,

['ʃuːtɪŋ] ['ærəʊ] ['ɑːftə(r)] ['ærəʊ] ,

shooting	arrow	after	arrow	,
射击	箭	后	箭	,

他们全然不顾自己杀死的野兽，继续前进，箭矢不停地射出。

[ʌn'tɪl] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʌfələuz] [hæd; həd][bɪt][ðə; ði] [graʊnd] .

until	upwards	of	a	dozen	buffaloes	had	bit	the	ground	.
直到	向上	的	一个	打	水牛	有	少量	这	地面	.

直到十几头水牛倒地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	only	,	however	,
它	是	仅有的	,	然而	,

然而，这只是……

[wen] [ðə; ði]['baɪs(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪətli] ['fiːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [epɹ'əʊtʃt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

when	the	bison	are	quietly	feeding	that	they	can	be	approached	in	this	way	.
什么时候	这	野牛	是	悄悄	喂养	那	他们	能	是	接近	在	这	方式	.

当野牛安静地进食时，可以用这种方式接近它们。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] , [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

When	they	are	on	the	move	,	they	keep	their	eyes	about	them	,
什么时候	他们	是	在	这	移动	,	他们	保持	他们的	眼睛	关于	他们	,

它们移动时，会时刻留意周围。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒn] [fʊt] [kæn; kən] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [get][nɪə(r)] .

and	a	man	on	foot	can	with	difficulty	get	near	.
和	一个	男人	在	脚	能	和	困难	得到	靠近	.

步行的人很难靠近。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['hʌntəz] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [kɪld] ['meni] [mɔː(r)] ,

The	disguised	hunters	would	probably	have	killed	many	more	,
这	伪装	猎人	会	大概	有	被杀	许多	更多的	,

伪装成猎人的猎人很可能杀死了更多人。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðə; ði] [hɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] .

but	that	for	some	reason	or	other	the	herd	began	to	move	on	.
但	那	为了	一些	原因	或者	其他	这	一群	开始	到	移动	在	.

但不知何故，牛群开始继续前行。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

The	moment	the	chief	observed	this	he	called	to	us	and	the	others	to
这	片刻	这	首席	观察到	这	他	称为	到	我们	和	这	其他的	到

[kʌm] ['fɔːwəd] ;

come	forward	;
来	向前	;

酋长一发现这一点，就叫我们和其他人上前去；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [dæʃt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɜːd] , [wɪtʃ] , [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	away	we	dashed	after	the	herd	,	which	,	alarmed	at	the	sound	of	the
和	离开	我们	虚线	后	这	一群	,	哪个	,	惊慌	在	这	声音	的	这

['hɔːsɪz] - [huːf] ,

horses	'	hoofs	,
马匹	-	蹄子	,

于是我们追着牛群跑去，牛群听到马蹄声受到惊吓，

[rʌʃt] [ɒn] , ['evri] ['ɪnstənt] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðeə(r)] [spi:d] .

rushed	on	,	every	instant	increasing	their	speed	.
匆忙	在	,	每一个	立即的	增加	他们的	速度	.

他们奋力向前，速度每时每刻都在加快。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,

As	before	all	was	silence	and	quiet	,
作为	前	全部	曾是	沉默	和	安静的	,

一切依旧静谧无声。

[naʊ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [rent] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [saʊndz] — [ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baisən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] ['hɔ:sɪz] ,

now	the	air	was	rent	with	a	confusion	of	sounds	—	the	tramp	of	the	bisons	and	the	pursuing	horses	,
现在	这	空气	曾是	租	和	一个	困惑	的	声音	—	这	流浪汉	的	这	野牛	和	这	追求	马匹	,

空气中顿时充斥着各种嘈杂的声音——野牛的脚步声和马匹追逐的声音，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn] [tʃeɪs] .

the	shouts	and	cries	of	the	hunters	as	they	dashed	forward	in	chase	.
这	喊叫	和	哭泣	的	这	猎人	作为	他们	虚线	向前	在	追赶	.

猎人们一边追赶一边喊叫。

[wi:; wi] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv]

We	let	them	take	the	lead	for	some	time	,	to	see	their	mode	of
我们	让	他们	拿	这	带领	为了	一些	时间	,	到	看	他们的	模式	的

[prə'si:dɪŋ] .

proceeding	.
进行中	.

我们让他们主导一段时间，看看他们的行事方式。

[wi:; wi] [ri'mɑ:k] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɔ:s] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] , [waɪl] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ,

We	remarked	especially	the	force	and	precision	with	which	,	while	going	at	full	gallop	,
我们	评论	尤其	这	力量	和	精确	和	哪个	,	尽管	去	在	满的	驰骋	,

我们尤其注意到，即使在全速奔跑时，它所展现出的力量和精准度，

[ðeɪ] [let] [flaɪ] [ðeə(r)] ['ærəʊs] , ['ɔ:lweɪz] ['eɪmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃægi] [bi:sts] .

they	let	fly	their	arrows	,	always	aiming	behind	the	shoulders	of	the	shaggy	beasts	.
他们	让	飞	他们的	箭头	,	总是	瞄准	在后面	这	肩膀	的	这	毛茸茸	野兽	.

他们射出箭矢，总是瞄准那些毛茸茸的野兽的肩膀后面。

[ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] ['nevə(r)] [tu:; tə] [hed] [ðem; ðəm] ,

They	took	good	care	never	to	head	them	,
他们	采取	好的	关心	绝不	到	头	他们	,

他们小心翼翼地避免与它们正面交锋。

[waɪl] [ðeɪ] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [hæv; həv] [ru:m] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fɪəs] ['tʃɑ:dʒɪz] [ðə; ði] ['terə(r)] - ['strɪkən] ['baisən] [ə'keɪʒnəli] [meɪd] .

while	they	kept	at	a	sufficient	distance	to	have	room	to	avoid	the	fierce	charges	the	terror	-	stricken	bisons	occasionally	made	.
尽管	他们	保留	在	一个	充足的	距离	到	有	房间	到	避免	这	凶猛的	收费	这	恐怖	-	受打击的	野牛	偶尔	制成	.

他们与野牛保持着足够的距离，以便躲避受惊野牛偶尔发起的猛烈冲锋。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] ,

After	they	had	shot	a	considerable	number	,
后	他们	有	射击	一个	大量	数字	,

在他们射杀了相当数量的人员之后，

[wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [kept] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [geɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

we	who	had	hitherto	kept	in	the	rear	gave	our	horses	the	rein	and	were
我们	WHO	有	迄今为止	保留	在	这	后部	给予	我们的	马匹	这	缰绳	和	是

[suːn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] .

soon	up	with	the	herd	.
很快	向上	和	这	一群	.

我们这些之前一直待在队伍后面的人，给马匹缰绳，很快就跟上了牛群。

[ˈɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] [ˈstɔːri] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈglɔːri] ,

Armitage	and	Story	were	in	their	glory	,
阿米蒂奇	和	故事	是	在	他们的	荣耀	,

阿米蒂奇和斯托里正处于事业的巅峰时期。

[ænd; ənd] [ʌpˈheld] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][baɪ] [iːtʃ] [ˈʃuːtɪŋ] [θriː] [ˈbʌfələuz] ,

and	upheld	the	honour	of	the	white	man	by	each	shooting	three	buffaloes	,
和	维持	这	荣誉	的	这	白色的	男人	经过	每个	射击	三	水牛	,

他们每人射杀三头野牛，以此维护白人的荣誉。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ənd][ai] [kɪld] [tuː] .

while	Dick	and	I	killed	two	.
尽管	迪克	和	我	被杀	二	.

我和迪克杀了两个。

[ai] [sɔː] [ˈtʃɑːrli] [ʃuːt] [daʊn] [wʌn][ɪn] [ˈveri] [gʊd] [staɪl] ,

I	saw	Charley	shoot	down	one	in	very	good	style	,
我	锯	查理	射击	向下	一	在	非常	好的	风格	,

我亲眼看到查理漂亮地击落了一架敌机。

[ænd; ənd] [ðen] [pəˈsjuː] [əˈnʌðə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] .

and	then	pursue	another	which	he	had	made	up	his	mind	to	overtake	.
和	然后	追求	其他	哪个	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	超过	.

然后他又去追赶另一辆他下定决心要超越的车。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] ,

I	was	on	the	point	of	following	him	,
我	曾是	在	这	观点	的	下列的	他	,

我当时差点就跟着他走了。

[wen] [maɪ] [hɔːs] [ˈstʌmb(ə)ld][ɪn][ə; eɪ][həʊl] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem ˈiː]['əʊvə(r)][ɪts] [hed] .

when	my	horse	stumbled	in	a	hole	and	threw	me	over	its	head	.
什么时候	我的	马	踉跄	在	一个	洞	和	扔	我	超过	它是	头	.

我的马掉进坑里，把我从头上甩了下来。

[ai] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌriːˈmaʊnt] ,

I	quickly	recovered	my	feet	and	was	about	to	remount	,
我	迅速地	恢复	我的	脚	和	曾是	关于	到	重新安装	,

我很快稳住身子，正准备重新上马。

[maɪ] [stiːd] [əˈpiərɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɔːl] ,

my	steed	appearing	none	the	worse	for	its	fall	,
我的	骏马	出现	没有任何	这	更糟	为了	它是	落下	,

我的坐骑摔倒后似乎毫发无损。

[wen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːd͡ʒ] [ˈbʌfələʊ] [ˈdæʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtɒsɪŋ] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði]

when	I	saw	a	huge	buffalo	dashing	up	with	the	intention	of	tossing	me	into	the
什么时候	我	锯	一个	巨大的	水牛	帅气	向上	和	这	意图	的	抛掷	我	进入	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

当我看到一头巨大的水牛朝我冲过来，想要把我抛到空中时。

[ai][hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː][maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] ,

I	had	barely	time	to	spring	into	my	saddle	and	to	get	a	few	paces	off	,
我	有	仅仅	时间	到	春天	进入	我的	鞍	和	到	得到	一个	很少	步幅	离开	,

我几乎来不及跳上马鞍，跑出几步，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第5/7页

[wen] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːnz] [pɪəst] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn]
when **the** **buffalo's** **horns** **pierced** **the** **ground** **at** **the** **very** **spot** **where** **I** **had** **been**
什么时候 这 布法罗的 角 穿孔 这 地面 在 这 非常 点 在哪里 我 有 到过
['stændɪŋ] .
standing **.**
常设 .

就在我刚才站立的地方，水牛的角刺穿了地面。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'gen] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]
Disappointed **at** **not** **finding** **me** **,** **he** **looked** **about** **and** **again** **lowered** **his**
失望的 在 不是 寻找 我 , 他 看起来 关于 和 再次 降低 他的
[hed] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .
head **to** **charge** **.**
头 到 收费 .

他失望地没有找到我，环顾四周，然后再次低下头冲了过来。

[flaɪt] [wɒz; wəz][maɪ]['əʊnli] [rɪ'sɔːs] ; [səʊ] [ɒf] [ai] ['gæləp] ,
Flight **was** **my** **only** **resource** **;** **so** **off** **I** **galloped** **,**
航班 曾是 我的 仅有的 资源 ; 所以 离开 我 疾驰 ,

飞行是我唯一的选择；于是我策马飞奔而去。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bruːt] [æz; əz] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [taɪm]
hoping **to** **get** **to** **such** **a** **distance** **from** **the** **brute** **as** **would** **allow** **me** **time**
希望 到 得到 到 这样的 一个 距离 从 这 蛮力 作为 会 允许 我 时间
[tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .
to **reload** **and** **again** **to** **face** **him** **.**
到 重新加载 和 再次 到 脸 他 .

我希望能够与这个恶棍拉开一段距离，以便我有时间重新装弹，然后再与他交战。

[ai] [sək'siːdɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['wiːlɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [hɔːs]
I **succeeded** **better** **than** **I** **expected** **;** **and** **at** **length** **,** **wheeling** **round** **my** **horse**
我 成功了 更好的 比 我 预期的 ; 和 在 长度 , 惠灵 圆形的 我的 马
[huː] [stʊd] [stɒk] - [stɪl] ,
who **stood** **stock** **-** **still** **,**
WHO 站立 库存 - 仍然 ,

我比预想的还要成功；最后，我转过身，我的马却纹丝不动地站在那里。

[ai]['faɪəd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I **fired** **and** **brought** **the** **buffalo** **to** **the** **ground** **.**
我 被解雇 和 带来 这 水牛 到 这 地面 .

我开枪将野牛击倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ['gæləp] [ɒf] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] ,
In **the** **meantime** **the** **rest** **of** **the** **herd** **galloped** **off** **followed** **by** **the** **hunters** **,**
在 这 与此同时 这 休息 的 这 一群 疾驰 离开 随后 经过 这 猎人 ,

与此同时，其余的马群飞奔而去，猎人们紧随其后。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
who **were** **now** **a** **long** **distance** **away** **,**
WHO 是 现在 一个 长的 距离 离开 ,

他们现在远在千里之外，

[səʊ][fɑː(r)] [ɪn'diːd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
so **far** **indeed** **as** **to** **make** **it** **impossible** **for** **me** **to** **overtake** **them** **.**
所以 远的 的确 作为 到 制作 它 不可能的 为了 我 到 超过 他们 .

他们之间的差距如此之大，以至于我根本无法超越他们。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [pə'fɔːməns] ,
Well satisfied with my performance ,
出色地 使满意 和 我的 表现 ,

对自己的表现非常满意。

[ai] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['ænɪm(ə)l] [ai] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [maɪ] [kɔːs]
I cut out the tongue of the last animal I had killed and directed my course
我 切 出去 这 舌头 的 这 最后的 动物 我 有 被杀 和 指导 我的 课程
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
back to the camp ,
后退 到 这 营 ,

我割下了最后一只猎杀动物的舌头，然后返回营地。

['stɒpɪŋ] [ɒn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['baisən] [ai]
stopping on my way to extract the tongues of the two other bisons I
停止 在 我的 方式 到 提炼 这 舌头 的 这 二 其他 野牛 我
[hæd; həd] [kɪld] .
had killed .
有 被杀 .

途中我停下来取下我杀死的另外两头野牛的舌头。

[ai] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [dɪk] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [tɜːnd] [bæk] .
I was soon overtaken by Dick , who had also turned back .
我 曾是 很快 被超越 经过 迪克 , WHO 有 还 转向 后退 .

很快，迪克就超过了我，他也折返回来了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
He said that the rest of our party had gone on with the Indians ,
他 说 那 这 休息 的 我们的 派对 有 已消失 在 和 这 印度人 ,

他说我们一行人其余的人都和印第安人一起走了。

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .
in pursuit of the herd .
在 追逐 的 这 一群 .

追逐兽群。

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
He regretted that Charley had not returned with us ,
他 后悔 那 查理 有 不是 返回 和 我们 ,

他很遗憾查理没有和我们一起回来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] [baɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [raɪd] .
as he would be overcome with fatigue by so long a ride .
作为 他 会 是 克服 和 疲劳 经过 所以 长的 一个 骑 .

因为长途骑行他会疲惫不堪。

[wiː; wi] [ɪm'plɔɪd] [ɑː'selvz] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
We employed ourselves in lighting a fire and getting supper ready for our
我们 受雇 我们自己 在 灯光 一个 火 和 获得 晚餐 准备好 为了 我们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

我们忙着生火，为朋友们准备晚餐。

[æt; ət] [lɑːst] ['ɑːmɪtɪʤ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
At last Armitage and Story came in , but Charley did not make his appearance .
在 最后的 阿米蒂奇 和 故事 来了 在 , 但 查理 做过 不是 制作 他的 外貌 .

最后阿米蒂奇和斯托里进来了，但查理没有露面。

“ [hiːl] [rɪ'tɜːn] [suːn] , ” [sed] [dɪk] .
“ He'll return soon , ” said Dick .
“ 地狱 返回 很快 , ” 说 迪克 .

“他很快就会回来，”迪克说。

" [let] [ˌem ˈiː][kənˈsɪdə(r)] , [wen] [dɪd][aɪ] [siː] [hɪm] [lɑːst] ?

"	Let	me	consider	,	when	did	I	see	him	last	?
"	让	我	考虑	,	什么时候	做过	我	看	他	最后的	?

"让我想想，我最后一次见到他是什么时候？"

[aɪ] [ˈkænɒt] [kwaɪt] [ˌrekəˈlekt] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] ;

I	cannot	quite	recollect	,	but	I	remember	that	he	was	following	a	buffalo	;
我	不能	相当	追忆	,	但	我	记住	那	他	曾是	下列的	一个	水牛	;

我记不太清了，但我记得他当时在跟着一头水牛；

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ðɪ] [bruːt] , [ænd; ənd] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː]

and	I	had	no	doubt	that	he	shot	the	brute	,	and	fully	expected	to	see
和	我	有	不	怀疑	那	他	射击	这	蛮力	,	和	完全	预期的	到	看

[hɪm] [hɪə(r)] .

him	here	.
他	这里	.

我毫不怀疑是他开枪打死了那个恶棍，而且我完全预料到会在这里见到他。

" [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

"	We	waited	,	but	we	waited	in	vain	.
"	我们	等待	,	但	我们	等待	在	徒劳	.

我们等了，但等了也是白等。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɪndiən] [frendz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrevlɪŋ] [ɪn] [ˈbʌfələʊ]

At	last	we	applied	to	our	Indian	friends	,	but	they	were	revelling	in	buffalo
在	最后的	我们	应用	到	我们的	印度	朋友们	,	但	他们	是	狂欢	在	水牛

[miːt] ,

meat	,
肉	,

最后我们求助于我们的印度朋友，但他们正沉浸在享用水牛肉的乐趣中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːrli] ; [ˈprɒmɪsɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

and	were	not	disposed	to	set	out	in	search	of	Charley	;	promising	,	however	,
和	是	不是	处置	到	放	出去	在	搜索	的	查理	;	有前途	,	然而	,

他们并不想出发去寻找查理；然而，他们承诺.....

[tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [peɪl] - [feɪs] [nɒt][hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [baɪ][ðæt] [taɪm]

to	go	in	the	morning	should	the	young	pale	-	face	not	have	returned	by	that	time
到	去	在	这	早晨	应该	这	年轻的	苍白	-	脸	不是	有	返回	经过	那	时间

.

:
.

如果那个面色苍白的年轻人到早上还没有回来，那就第二天早上再去。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbʌfələʊ] [miːt] [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [kənˈsjuːmd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] ,

I	am	afraid	to	say	how	much	buffalo	meat	the	savages	consumed	before	daybreak	,
我	是	害怕的	到	说	如何	很多	水牛	肉	这	野蛮人	消耗	前	拂晓	,

我不敢说这些野蛮人在天亮前究竟吃掉了多少野牛肉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sæt][ʌp] [ˈnɪəli] [ɔːl] [naɪt] [ˈiːtɪŋ] ,

for	they	sat	up	nearly	all	night	eating	,
为了	他们	卫星	向上	几乎	全部	夜晚	吃	,

因为他们几乎整夜都在吃东西，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [paʊnst] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

and	had	their	enemies	pounced	down	upon	them	they	would	have	made
和	有	他们的	敌人	猛扑	向下	之上	他们	他们	会	有	制成

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪˈfens] ,

but	a	poor	defence	,
但	一个	贫穷的	防御	,

如果敌人猛攻，他们也难以招架。

[ai] [sə'spekt] .

I	suspect	.
我	怀疑	.

我怀疑是这样。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃɑːrli] ,

When	morning	came	they	excused	themselves	from	going	in	search	of	Charley	,
什么时候	早晨	来了	他们	已原谅	他们自己	从	去	在	搜索	的	查理	,

早晨到来时，他们找了个借口，没有去寻找查理。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

saying	that	they	must	bring	in	the	buffalo	meat	they	had	killed	.
说	那	他们	必须	带来	在	这	水牛	肉	他们	有	被杀	.

他们说，必须把猎杀的野牛肉带进来。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ə'ləʊn] , [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .

We	therefore	had	to	set	off	alone	,	not	a	little	disgusted	at	their	behaviour	.
我们	所以	有	到	放	离开	独自的	,	不是	一个	小的	厌恶	在	他们的	行为	.

因此，我们只好独自出发，对他们的行为感到十分厌恶。

[wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfeə'wel] ,

We	bade	them	,	however	,	a	friendly	farewell	,
我们	巴德	他们	,	然而	,	一个	友好的	告别	,

不过，我们还是友好地向他们道别了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən]

saying	that	the	life	of	one	of	our	party	was	more	precious	to	us	than
说	那	这	生活	的	一	的	我们的	派对	曾是	更多的	宝贵的	到	我们	比

[ɔːl] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

all	the	buffalo	meat	in	the	world	.
全部	这	水牛	肉	在	这	世界	.

他们说，我们队伍中任何一人的生命都比世界上所有的水牛肉都珍贵。

[wiː; wi] [haʊ'evə(r)] [tʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi]

We	however	took	with	us	the	tongues	and	other	portions	of	the	animals	we
我们	然而	采取	和	我们	这	舌头	和	其他	部分	的	这	动物	我们

[hæd; həd] [kɪld] ,

had	killed	,
有	被杀	,

但我们带走了我们猎杀的动物的舌头和其他部位。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [lɑːst] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

so	that	we	had	abundance	of	provisions	which	would	last	us	until	we	could
所以	那	我们	有	丰富	的	条款	哪个	会	最后的	我们	直到	我们	可以

[əb'teɪn] ['venɪsn; 'venɪzn] [ɔː(r)] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .

obtain	venison	or	fall	in	with	another	herd	of	buffalo	.
获得	鹿肉	或者	落下	在	和	其他	一群	的	水牛	.

因此，我们有充足的食物，可以一直用到我们能够获得鹿肉或者遇到另一群野牛为止。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [əʊld] ['foʊkɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Though	we	made	diligent	search	,	with	the	assistance	of	old	Folkard	and	the
尽管	我们	制成	勤奋	搜索	,	和	这	协助	的	老的	民俗	和	这

['ɪndiənz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ,

Indians	engaged	by	Armitage	,
印度人	已订婚的	经过	阿米蒂奇	,

虽然我们进行了认真搜寻，并得到了老福尔卡德和阿米蒂奇雇佣的印第安人的帮助，

[wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['tʃɑːrliz] [treɪl] ;

we	failed	to	discover	Charley's	trail	;
我们	失败的	到	发现	查理的	踪迹	;

我们未能找到查理的踪迹；

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wen] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi]

and	we	felt	more	out	of	spirits	when	we	encamped	that	evening	than	we
和	我们	毛毡	更多的	出去	的	烈酒	什么时候	我们	营地	那	晚上	比	我们

[hæd; həd] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

had	done	during	the	whole	of	our	expedition	.
有	完毕	期间	这	所有的	的	我们的	远征	.

那天晚上我们扎营时，感觉比整个探险过程中任何时候都更加意志消沉。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

['sevrəl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrli] .

Several	days	were	spent	in	a	vain	search	for	Charley	.
一些	天	是	花费	在	一个	徒劳	搜索	为了	查理	.

人们花了几天时间徒劳地寻找查理。

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [sed] [ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ]

Armitage	and	Story	said	they	feared	that	he	must	either	have	been	killed	by
阿米蒂奇	和	故事	说	他们	害怕	那	他	必须	任何一个	有	到过	被杀	经过

[ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,

a	buffalo	,
一个	水牛	,

阿米蒂奇和斯托里表示，他们担心他可能是被野牛杀死的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [wʊlvz] ;

and	his	body	devoured	by	wolves	;
和	他的	身体	吞噬	经过	狼	;

他的身体被狼群吞噬；

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd]

or	that	he	had	been	carried	away	by	some	small	party	of	Indians	who	had
或者	那	他	有	到过	携带	离开	经过	一些	小的	派对	的	印度人	WHO	有

[biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

been	watching	us	,
到过	观看	我们	,

或者他被一小群一直在监视我们的印第安人带走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm] , [ðəʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)][kæmp] .

and	had	captured	him	,	though	afraid	to	attack	our	camp	.
和	有	捕获	他	,	尽管	害怕的	到	攻击	我们的	营	.

虽然不敢进攻我们的营地，但我们还是抓住了他。

[bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Both	Dick	and	I	,	however	,	could	not	bring	ourselves	to	believe	that	he	was
两个都	迪克	和	我	,	然而	,	可以	不是	带来	我们自己	到	相信	那	他	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

然而，我和迪克都无法相信他已经死了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [əʊld]['foʊkɑːrd][wɒz; wəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] .

We	were	glad	to	find	that	old	Folkard	was	of	our	opinion	.
我们	是	高兴的	到	寻找	那	老的	民俗	曾是	的	我们的	观点	.

我们很高兴地发现，老福尔卡德和我们持相同观点。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [men] , [hiː; hi] [sed] ,

He	had	known	men	,	he	said	,
他	有	已知	男人	,	他	说	,

他说，他认识一些人。

[huː] [hæd; həd] [ˈwɔndə] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][kæmp][ænd; ənd] [biːn] [ˈæbsənt] [ˈsevrəl] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

who	had	wandered	away	from	camp	and	been	absent	several	weeks	before	they
WHO	有	漫步	离开	从	营	和	到过	缺席的	一些	周	前	他们

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɔː(r)] [ˈmænɪʤd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ðəmˈselvz] .

were	found	or	managed	to	make	their	way	back	themselves	.
是	成立	或者	管理	到	制作	他们的	方式	后退	他们自己	.

他们从营地走失，失踪了好几个星期，后来被找到或者设法自己返回。

[ˈtʃɑːrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃɒt] ,

Charley	had	a	good	supply	of	ammunition	,	and	being	a	fair	shot	,
查理	有	一个	好的	供应	的	弹药	,	和	存在	一个	公平的	射击	,

查理弹药充足，而且枪法也不错，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] [fuːd] .

would	be	able	to	procure	food	.
会	是	有能力的	到	采购	食物	.

能够获得食物。

[wiː; wi] [begd] [ˈɑːmɪtɪʤ] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ləʊˈkæləti][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .

We	begged	Armitage	and	Dick	to	remain	in	the	locality	some	time	longer	.
我们	乞求	阿米蒂奇	和	迪克	到	保持	在	这	地点	一些	时间	更长	.

我们恳求阿米蒂奇和迪克在当地多待一段时间。

[ðɪs] [ðeɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][duː; də] .

This	they	consented	to	do	.
这	他们	同意	到	做	.

他们同意这样做。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] ,

We	were	now	in	the	neighbourhood	of	the	Rocky	Mountains	,
我们	是	现在	在	这	邻里	的	这	洛基	山脉	,

我们现在位于落基山脉附近。

[weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [spɔːt] ,

where	they	might	obtain	a	variety	of	sport	,
在哪里	他们	可能	获得	一个	种类	的	运动	,

在那里他们可以参与各种各样的运动，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈtenʃn] .

so	that	they	had	no	cause	to	complain	of	their	detention	.
所以	那	他们	有	不	原因	到	抱怨	的	他们的	拘留	.

因此，他们没有理由抱怨被拘留。

[maɪ] [θɔːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪks] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈtʃɑːrli] ,

My	thoughts	,	as	well	as	Dick's	,	were	entirely	occupied	by	Charley	,
我的	想法	,	作为	出色地	作为	迪克的	,	是	完全	占领	经过	查理	,

我和迪克的思绪完全被查理占据了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] .

and	we	could	take	no	interest	in	hunting	.
和	我们	可以	拿	不	兴趣	在	打猎	.

我们对狩猎毫无兴趣。

[wiː; wi] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd]['aʊə(r)]['djuːti][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] [geɪm] .

We	,	however	,	did	our	duty	in	trying	to	supply	the	camp	with	game	.
我们	,	然而	,	做过	我们的	责任	在	尝试	到	供应	这	营	和	游戏	.

然而，我们尽职尽责地尽力为营地提供猎物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [həʊps]

The	chief	part	of	our	time	was	taken	up	in	scouring	the	country	in	the	hopes
这	首席	部分	的	我们的	时间	曾是	已采取	向上	在	洗涤	这	国家	在	这	希望

[ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] ,

of	discovering	our	young	friend	,
的	发现	我们的	年轻的	朋友	,

我们大部分时间都花在了全国各地寻找我们这位年轻的朋友上。

[ɔː(r)] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

or	ascertaining	the	cause	of	his	death	.
或者	确定	这	原因	的	他的	死亡	.

或查明他的死因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [beɪd] [ˌjuː 'es] [ˌfeə'wel] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'weɪ]

At	length	the	old	trapper	bade	us	farewell	,	saying	that	he	should	strike	away
在	长度	这	老的	捕兽人	巴德	我们	告别	,	说	那	他	应该	罢工	离开

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

最后，老猎人向我们告别，说他要向北远行。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] ['biːvəs] [ə'baund] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [spend] [hɪz; ɪz]

to	a	district	where	beavers	abounded	,	for	he	could	no	longer	spend	his
到	一个	区	在哪里	海狸	大量	,	为了	他	可以	不	更长	花费	他的

[taɪm] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['aɪdlnəs] .

time	in	comparative	idleness	.
时间	在	比较	懒惰	.

他搬到了一个海狸出没的地区，因为他再也无法虚度光阴了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spri] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ,

We	were	sorry	to	lose	him	,	for	he	was	a	capital	companion	,
我们	是	对不起	到	失去	他	,	为了	他	曾是	一个	首都	伴侣	,

[ɪ'speʃəli] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,

especially	round	the	camp	fire	,
尤其	圆形的	这	营	火	,

我们很遗憾失去他，因为他是一位很棒的伙伴，尤其是在篝火旁。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌmbələs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]

when	he	indulged	us	in	his	quaint	way	with	his	numberless	adventures	and
什么时候	他	沉溺其中	我们	在	他的	古雅	方式	和	他的	无数	冒险	和

[heə(r)] - [bredθ] [ɪ'skeɪps] ,

hair	-	breadth	escapes	,
头发	-	宽度	逃脱	,

当他用他那古怪的方式向我们讲述他数不胜数的冒险经历和千钧一发的逃脱时，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][maɪ][əʊld]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔːldəmən] , [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm]

sufficient	to	make	the	hair	of	my	old	uncle	,	the	Alderman	,	stand	out	from
充足的	到	制作	这	头发	的	我的	老的	叔叔	,	这	市议员	,	站立	出去	从

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

浓密到足以让我那位老叔叔，也就是市议员，的头发都竖起来。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [went] [baɪ] .

Day	after	day	went	by	.
天	后	天	去	经过	.

日复一日，时光荏苒。

[wen] [wiː; wi] [met] [pjeə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

When	we	met	Pierre	and	the	Indians	who	had	assisted	us	in	the	search	,
什么时候	我们	遇见	皮埃尔	和	这	印度人	WHO	有	协助	我们	在	这	搜索	,

当我们遇到皮埃尔和那些帮助我们搜寻的印第安人时，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

the	same	reply	alone	was	forthcoming	.
这	相同的	回复	独自的	曾是	即将推出	.

得到的回复与之前相同。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊpləs] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [dɪk] ['bʌntɪn] .

"	You	see	,	it	is	hopeless	,	"	said	Jack	to	Dick	Buntin	.
"	你	看	,	它	是	绝望	,	"	说	杰克	到	迪克	邦廷	.

"你看，这真是没希望了，"杰克对迪克·邦廷说。

" [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

"	Your	young	friend	must	have	lost	his	life	.
"	你的	年轻的	朋友	必须	有	丢失的	他的	生活	.

"你这位年轻的朋友一定是失去了生命。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['westwəd] .

I	am	very	sorry	,	but	we	must	be	moving	westward	.
我	是	非常	对不起	,	但	我们	必须	是	移动	向西	.

非常抱歉，我们必须向西行进。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [lɒŋgə(r)] .

It	won't	do	to	detain	Armitage	longer	.
它	惯于	做	到	扣留	阿米蒂奇	更长	.

继续拘留阿米蒂奇是行不通的。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,

He	is	very	good	-	natured	,	but	from	what	he	said	to	me	yesterday	,
他	是	非常	好的	-	自然	,	但	从	什么	他	说	到	我	昨天	,

他性格很好，但从他昨天跟我说的话来看，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

he	will	be	starting	away	without	us	.
他	将要	是	开始	离开	没有	我们	.

他将不等我们便启程了。

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] ['ækʃ(ə)n] .

He	requires	action	.
他	需要	行动	.

他需要采取行动。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['hæpi] , [aɪ] [sə'spekt] , [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]

He	is	not	happy	,	I	suspect	,	from	something	which	took	place	between	him	and
他	是	不是	快乐的	,	我	怀疑	,	从	某物	哪个	采取	地方	之间	他	和

['elən] ['hɑːrˌgreɪv] ,

Ellen	Hargrave	,
艾伦	哈格雷夫	,

我怀疑他和艾伦·哈格雷夫之间发生了什么事，让他很不高兴。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

so	that	we	must	decide	what	to	do	.
所以	那	我们	必须	决定	什么	到	做	.

所以我们必须决定该怎么办。

" [dɪk] ['pliːdɪd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [stɪl] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

"	Dick	pleaded	hard	for	another	day	,	still	persisting	in	his	belief	that	we	should
"	迪克	恳求	难的	为了	其他	天	,	仍然	持续	在	他的	信仰	那	我们	应该

[faɪnd] ['tʃɑːrli] .

find	Charley	.
寻找	查理	.

迪克苦苦哀求再给一天时间，仍然坚信我们应该找到查理。

['aʊə(r)] ['ɪndiən] [frendz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [tu:; tə] [send]

Our	Indian	friends	had	promised	should	they	discover	any	traces	of	him	to	send
我们的	印度	朋友们	有	承诺	应该	他们	发现	任何	痕迹	的	他	到	发送

[ˌju: 'es] [wɜ:d] ,

us	word	,
我们	单词	,

我们的印度朋友曾承诺，如果他们发现他的任何踪迹，就会通知我们。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

but	nothing	had	been	heard	from	them	.
但	没有什么	有	到过	听到	从	他们	.

但一直没有他们的消息。

[dɪk] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [səʊ]

Dick	and	I	had	made	a	longer	expedition	than	usual	,	and	returned	so
迪克	和	我	有	制成	一个	更长	远征	比	通常	,	和	返回	所以

['taɪəd] ,

tired	,
疲劳的	,

迪克和我这次的探险行程比平时更长，回来的时候我们都累坏了。

[ðæt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [set] [aʊt] .

that	the	next	morning	we	were	utterly	unable	to	set	out	.
那	这	下一个	早晨	我们	是	完全地	无法	到	放	出去	.

第二天早上我们完全无法出发。

[ə; eɪ] [deɪz] [rest] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [θɔ:t] , [rɪ'stɔ:(r)] ['aʊə(r)] [streŋθ] .

A	day's	rest	would	,	however	,	we	thought	,	restore	our	strength	.
一个	天	休息	会	,	然而	,	我们	想法	,	恢复	我们的	力量	.

我们当时想，休息一天就能恢复体力。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'weɪ] ,

Towards	the	evening	,	while	the	remainder	of	the	party	were	still	away	,
向	这	晚上	,	尽管	这	余	的	这	派对	是	仍然	离开	,

临近傍晚，当其他宾客都已离开时，

[dɪk] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɒt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,

Dick	walked	to	a	shady	spot	some	distance	from	the	camp	,
迪克	步行	到	一个	阴凉	点	一些	距离	从	这	营	,

迪克走到离营地一段距离的阴凉处，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [tu:; tə] [laɪ] [ə'pɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] , [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [gʌn] .

taking	a	large	buffalo	robe	to	lie	upon	,	with	a	book	,	his	pipe	and	gun	.
采取	一个	大的	水牛	长袍	到	说谎	之上	,	和	一个	书	,	他的	管道	和	枪	.

他拿了一张大水牛皮袍躺下，身边放着一本书、烟斗和枪。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌju: 'es] , [hæd; həd] ['mi:ntaɪm] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ]

One	of	the	Indians	who	had	remained	with	us	,	had	meantime	made	up	a
一	的	这	印度人	WHO	有	剩余	和	我们	,	有	与此同时	制成	向上	一个

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

留在我们这里的一位印第安人，此时已经生起了火。

[ai] [sɔ:] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [baɪ] [maɪ] [wɒtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

I	saw	at	length	by	my	watch	,	that	it	was	time	to	prepare	for	supper	,
我	锯	在	长度	经过	我的	手表	,	那	它	曾是	时间	到	准备	为了	晚餐	,

我看了看手表，终于发现该准备晚饭了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dɪk] [stɪl] ['æktɪd] [æz; əz] [kʊk] , [ai] [sent] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tu:; tə] ['sʌmən] [hɪm] .

and	as	Dick	still	acted	as	cook	,	I	sent	the	Indian	to	summon	him	.
和	作为	迪克	仍然	行动	作为	厨师	,	我	发送	这	印度	到	召唤	他	.

由于迪克仍然担任厨师，我派那个印度人去叫他过来。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [lɒŋ] , [wen] [ai] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] .

The	man	had	not	gone	long	,	when	I	heard	him	shout	.
这	男人	有	不是	已消失	长的	, 什么时候	我	听到	他	喊	.	

那人走得没多久，我就听到他喊叫。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ai] ['hʌrid] ['fɔːwəd] ,

Fearing	that	something	was	the	matter	,	I	hurried	forward	,
恐惧	那	某物	曾是	这	事情	,	我	慌忙	向前	,

我担心出了什么事，便赶紧上前去。

[wen] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['grɪzli] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts][haɪnd][legz] ,

when	what	was	my	dismay	to	see	a	huge	grizzly	standing	on	its	hind	legs	,
什么时候	什么	曾是	我的	沮丧	到	看	一个	巨大的	灰熊	常设	在	它是	后	腿	,

令我震惊的是，我竟然看到一头巨大的灰熊用后腿站立起来。

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [lɑːst]['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] , [kləʊz] [tuː; tə] [dɪk] ,

as	if	about	to	make	its	last	fatal	spring	,	close	to	Dick	,
作为	如果	关于	到	制作	它是最后的		致命的	春天	,	关闭	到	迪克	,

仿佛即将迎来它最后的致命一击，就在迪克附近，

[huː] [hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

who	had	no	weapon	in	his	hand	with	which	to	defend	himself	.
WHO	有	不	武器	在	他的	手	和	哪个	到	保卫	他自己	.

他手中没有任何武器可以自卫。

[ai][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] ,

I	had	brought	my	gun	,
我	有	带来	我的	枪	,

我带了枪。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [maɪ] [frend] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

but	dared	not	fire	for	fear	of	killing	my	friend	instead	of	the	bear	.
但	敢于	不是	火	为了	害怕	的	杀	我的	朋友	反而	的	这	熊	.

但他不敢开枪，怕误杀了朋友而不是熊。

[dɪk] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [ɪn][nəʊ] [wei] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,

Dick	,	however	,	seemed	in	no	way	dismayed	,	and	as	I	got	a	little	nearer	,
迪克	,	然而	,	似乎	在	不	方式	沮丧	,	和	作为	我	得到	一个	小的	更近	,

然而，迪克似乎丝毫没有沮丧，当我走近一些时，

[ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [ɪn] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

I	saw	that	he	held	a	large	buffalo	robe	in	both	his	hands	.
我	锯	那	他	握住	一个	大的	水牛	长袍	在	两个都	他的	双手	.

我看到他双手拿着一件大水牛皮袍。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ai] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] [-] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Indian	and	I	shouted	in	the	hopes	of	distracting	Bruin's	attention	.
这	印度	和	我	喊叫	在	这	希望	的	分散注意力	布鲁因的	注意力	.

我和那个印第安人大声喊叫，希望能分散布鲁因的注意力。

['aʊə(r)] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][baɪ] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] , [huː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]

Our	cries	were	responded	to	by	Armitage	and	Story	,	who	at	that	moment
我们的	哭泣	是	回应	到	经过	阿米蒂奇	和	故事	,	WHO	在	那	片刻

[ˌprɒvɪ'denʃəli] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

providentially	made	their	appearance	.
天意眷顾	制成	他们的	外貌	.

我们的呼喊得到了回应，阿米蒂奇和斯托里恰好在那一刻出现了。

[stɪl] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [deəd] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [ðəʊ] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

Still	none	of	us	dared	to	fire	,	though	we	approached	nearer	and	nearer	,
仍然	没有任何	的	我们	敢于	到	火	,	尽管	我们	接近	更近	和	更近	,

尽管我们越来越近，但谁也不敢开枪。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf]

hoping	that	the	bear	would	postpone	his	spring	until	we	could	get	near	enough
希望	那	这	熊	会	推迟	他的	春天	直到	我们	可以	得到	靠近	足够的

[tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] ['aʊə(r)] [frend] .

to	shoot	him	through	the	head	without	injuring	our	friend	.
到	射击	他	通过	这	头	没有	受伤	我们的	朋友	.

希望这头熊能推迟它的春天到来，直到我们能够靠近它，在不伤及我们朋友的情况下射杀它的头部。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][beə(r)] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:z] [hɪz; ɪz]

Presently	the	bear	growling	savagely	,	indicative	of	his	intention	to	seize	his
目前	这	熊	咆哮	野蛮地	,	指示性的	的	他的	意图	到	抢占	他的

['vɪktɪm] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ;

victim	,	began	to	advance	;
受害者	,	开始	到	进步	;

这时，熊发出凶狠的咆哮，表明它要抓住猎物，并开始向前走去；

[wen] [dɪk] , [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

when	Dick	,	who	had	never	for	a	moment	withdrawn	his	eyes	from	the
什么时候	迪克	,	WHO	有	绝不	为了	一个	片刻	撤回	他的	眼睛	从	这

['mɒnstə(r)] ,

monster	,
怪物	,

迪克一刻也没有将目光从怪物身上移开，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [θru:] [ðə; ði] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ɪts] [hed] .

in	an	instant	threw	the	cloak	over	its	head	.
在	一个	立即的	扔	这	披风	超过	它是	头	.

它瞬间将斗篷披在了头上。

[hi:; hi] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] , [ræn] [ɒf] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,

He	then	springing	back	,	ran	off	as	hard	as	his	legs	could	carry	him	,
他	然后	弹簧	后退	,	跑	离开	作为	难的	作为	他的	腿	可以	携带	他	,

然后他猛地跳起来，用尽全力跑开了。

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

his	example	being	imitated	by	the	Indians	.
他的	例子	存在	模仿	经过	这	印度人	.

他的例子被印第安人效仿。

[ðə; ði][beə(r)][ɪn][ɪts] ['strʌglz] [dru:] [ðə; ði] [kləʊk] [kləʊz]['əʊvə(r)][ɪts] [aɪz] ,

The	bear	in	its	struggles	drew	the	cloak	close	over	its	eyes	,
这	熊	在	它是	斗争	画	这	披风	关闭	超过	它是	眼睛	,

熊在挣扎中将斗篷拉紧，遮住了眼睛。

[wen] [aɪ]['faɪəd][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] [wɪð] [ɪts] [legz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

when	I	fired	and	over	it	rolled	with	its	legs	in	the	air	.
什么时候	我	被解雇	和	超过	它	滚动	和	它是	腿	在	这	空气	.

我开枪后，它翻滚着，双腿朝天。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ded] , [ænd; ənd] [mait] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][bi:; bi][ʌp] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ,

Still	it	was	not	dead	,	and	might	at	any	moment	be	up	again	;	and	,
仍然	它	曾是	不是	死的	,	和	可能	在	任何	片刻	是	向上	再次	;	和	,

但它并未消亡，随时可能再次崛起；而且，

[mɔ:(r)] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən]['evə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [wu:nd] , [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es]

more	savage	than	ever	from	its	wound	,	would	be	certain	to	attack	us
更多的	野蛮的	比	曾经	从	它是	伤口	,	会	是	肯定	到	攻击	我们

['fɪəsli] .

fiercely	.
激烈地	.

它伤势严重，比以往任何时候都更加凶猛，一定会对我们发起猛烈攻击。

['ɑːmɪtɪd͡ʒ]	[ænd; ənd]	['stɔːri]	,	['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['brʌʃwʊd]	,	[hæd; həd]	[naʊ]	[gɒt]	[nɪə(r)]
Armitage	**and**	**Story**	**,**	**making**	**their**	**way**	**through**	**the**	**brushwood**	**,**	**had**	**now**	**got**	**near**
阿米蒂奇	和	故事	,	制作	他们的	方式	通过	这	灌木丛	,	有	现在	得到	靠近

[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]['faɪə(r)]	.
enough	**to**	**fire**	**.**
足够的	到	火	.

阿米蒂奇和斯托里穿过灌木丛，现在已经足够接近可以开火了。

[ðeɪ]	['pʊld]	[ðeə(r)]	['trɪgər]	[æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	['məʊmənt]	,	[waɪl]	[ai]	['kwɪkli]	[riː'ləʊdid]	.
They	**pulled**	**their**	**triggers**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**,**	**while**	**I**	**quickly**	**reloaded**	**.**
他们	拉	他们的	触发器	在	这	相同的	片刻	,	尽管	我	迅速地	重新加载	.

他们同时扣动扳机，而我迅速重新装弹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	['fɔːtʃənət]	[ðæt]	[ai][dɪd][səʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[ɪts]	[wuːndz]	,	[ðə; ði][beə(r)]	,
It	**was**	**fortunate**	**that**	**I**	**did**	**so**	**,**	**for**	**notwithstanding**	**its**	**wounds**	**,**	**the**	**bear**	**,**
它	曾是	幸运	那	我	做过	所以	,	为了	虽然	它是	伤口	,	这	熊	,

['sʌd(ə)nli]	[ri'gein, riː-][ɪts]	[fiːt]	,
suddenly	**regaining**	**its**	**feet**	**,**
突然	恢复	它是	脚	,

幸好我这么做了，因为尽管熊身负重伤，它却突然重新站了起来。

[meɪd]	[ə; eɪ]	[dæʃ]	[æt; ət][ˌem 'iː]	[huː]	[wɒz; wəz]	['nɪərɪst]	[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]	,
made	**a**	**dash**	**at**	**me**	**who**	**was**	**nearest**	**to**	**it**	**,**
制成	一个	短跑	在	我	WHO	曾是	最近的	到	它	,

它朝离它最近的我猛扑过来，

[ænd; ənd][ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	['ɪnstənt]	[ai][ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[tɔːn]	[baɪ][ɪts]	[trə'mendəs]	[klɔːz]	,
and	**in**	**another**	**instant**	**I**	**should**	**have**	**been**	**torn**	**by**	**its**	**tremendous**	**claws**	**,**
和	在	其他	立即的	我	应该	有	到过	撕裂	经过	它是	巨大的	爪子	,

再过一瞬间，我本该被它巨大的利爪撕碎。

[wen]	[ai]['faɪəd][ænd; ənd]	[tuː; tə][maɪ]	['ɪnfɪnət]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	[rəʊld]	['əʊvə(r)][ænd; ənd]	,	['gɪvɪŋ]
when	**I**	**fired**	**and**	**to**	**my**	**infinite**	**satisfaction**	**it**	**again**	**rolled**	**over**	**and**	**,**	**giving**
什么时候	我	被解雇	和	到	我的	无限	满意	它	再次	滚动	超过	和	,	给予

[ə'nʌðə(r)]	[kən'vʌlsɪv]	['strʌg(ə)l]	,
another	**convulsive**	**struggle**	**,**
其他	痉挛	斗争	,

当我开枪时，令我无比满意的是，它又翻了个身，并再次剧烈挣扎起来。

[leɪ]	[ded]	.
lay	**dead**	**.**
躺	死的	.

已经死亡。

[dɪk]	[θæŋkt]	[juː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]	['taɪmli]	[ə'sɪstəns]	,
Dick	**thanked**	**us**	**for**	**our**	**timely**	**assistance**	**,**
迪克	谢谢	我们	为了	我们的	及时	协助	,

迪克感谢我们及时提供的帮助。

[ænd; ənd]	['prɒmɪst]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['nevə(r)][æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]	[gəʊ][tuː; tə]	[sliːp]
and	**promised**	**that**	**he**	**would**	**never**	**as**	**long**	**as**	**he**	**lived**	**go**	**to**	**sleep**
和	承诺	那	他	会	绝不	作为	长的	作为	他	居住地	去	到	睡觉

[ə'weɪ]	[frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən]	[ɪn'festɪd]	[baɪ]	['grɪzliz]	.
away	**from**	**the**	**camp**	**in**	**a**	**region**	**infested**	**by**	**grizzlies**	**.**
离开	从	这	营	在	一个	地区	受感染的	经过	灰熊	.

他承诺，只要活着，就绝不会离开营地，在灰熊出没的地区睡觉。

[ðɪs]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	[fɜːst]	[wiː; wi][hæd; həd]	[siːn]	[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]	[taɪm]	,
This	**was**	**the**	**first**	**we**	**had**	**seen**	**for**	**some**	**time**	**,**
这	曾是	这	第一的	我们	有	已见	为了	一些	时间	,

这是我们一段时间以来看到的第一例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]

and	the	adventure	was	a	caution	to	us	to	look	out	for	them	in
和	这	冒险	曾是	一个	警告	到	我们	到	看	出去	为了	他们	在

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

这次经历也给我们敲响了警钟，提醒我们以后要多加小心。

[wɪð] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

With	great	reluctance	on	the	part	of	Dick	and	me	,
和	伟大的	不情愿	在	这	部分	的	迪克	和	我	,

我和迪克都非常不情愿，

[wiː; wi][wʌns][mɔː(r)] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] ['westwəd] ;

we	once	more	packed	up	and	moved	westward	;
我们	一次	更多的	包装	向上	和	已搬	向西	;

我们再次收拾行装，向西迁徙；

[stɪl] [wiː; wi][dɪd][nɒt][ə'bændən][ɔːl] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] .

still	we	did	not	abandon	all	hope	that	we	should	find	our	young	friend	.
仍然	我们	做过	不是	放弃	全部	希望	那	我们	应该	寻找	我们的	年轻的	朋友	.

尽管如此，我们仍然没有放弃找到我们年轻朋友的希望。

[aɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][lɒst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [felt][ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

I	,	however	,	had	lost	the	interest	I	had	before	felt	in	hunting	,
我	,	然而	,	有	丢失的	这	兴趣	我	有	前	毛毡	在	打猎	,

然而，我对狩猎的兴趣却消失了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [wɪð] [les] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːt]

and	would	rather	have	gone	back	and	contented	myself	with	less	exciting	sport
和	会	相当	有	已消失	后退	和	满足	我	和	较少的	激动人心	运动

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] .

in	one	of	the	eastern	states	.
在	一	的	这	东	各州	.

我宁愿回到东部某个州，参加一些不那么刺激的运动。

[æz; əz] [θɪŋz] [tɜːnd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]

As	things	turned	out	,	it	would	have	been	better	for	all	of	us	had
作为	事物	转向	出去	,	它	会	有	到过	更好的	为了	全部	的	我们	有

[wiː; wi] [dʌn] [səʊ] .

we	done	so	.
我们	完毕	所以	.

事实证明，如果我们当初那样做，对我们所有人都有好处。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] [æz; əz][wiː; wi][rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [mjuːlz]

We	made	a	good	show	as	we	rode	over	the	prairie	,	with	our	baggage	mules
我们	制成	一个	好的	展示	作为	我们	骑	超过	这	草原	,	和	我们的	行李	骡子

,

,

,

我们赶着驮骡穿越草原，场面十分壮观。

['aʊə(r)][led] ['hɔːsɪz] , ['maʊntɪd] ['ɪndiənz] , ['aʊə(r)][kə'neɪdiən] [gaɪd] [ænd; ənd]['aʊə(r)][fɔː(r)] [selvz] ;

our	led	horses	,	mounted	Indians	,	our	Canadian	guide	and	our	four	selves	;
我们的	引领	马匹	,	安装	印度人	,	我们的	加拿大	指导	和	我们的	四	自我	;

我们牵着的马、骑马的印第安人、我们的加拿大向导和我们四个人；

[səʊ] [ðæt] [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][bænd][ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)] ['pɑːti] ,

so	that	no	ordinary	band	of	Redskins	was	likely	to	attack	our	party	,
所以	那	不	普通的	乐队	的	红皮队	曾是	可能	到	攻击	我们的	派对	,

因此，一般的红皮队不太可能袭击我们党。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] ,

unless	they	could	take	us	by	surprise	,
除非	他们	可以	拿	我们	经过	惊喜	,

除非他们能出其不意地攻击我们，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['kɒnstənt] [keə(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [gɑːd] [baɪ] ['kiːpɪŋ]

and	against	that	it	was	our	constant	care	effectually	to	guard	by	keeping
和	反对	那	它	曾是	我们的	持续的	关心	有效地	到	警卫	经过	保持

[ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

a	bright	look	-	out	during	the	day	,
一个	明亮的	看	-	出去	期间	这	天	,

而我们始终保持警惕，白天严密监视，有效地防范这种情况的发生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] .

and	a	careful	watch	over	the	camp	at	night	.
和	一个	小心	手表	超过	这	营	在	夜晚	.

夜间要仔细监视营地。

['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['vɪktɪms] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi]

Our	Indians	knew	very	well	that	they	would	be	the	first	victims	should	we	be
我们的	印度人	知道	非常	出色地	那	他们	会	是	这	第一的	受害者	应该	我们	是

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

我们的印第安人非常清楚，如果我们遭到攻击，他们将是第一批受害者。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

We	were	sure	,	in	the	neighbourhood	of	the	Rocky	Mountains	which	we
我们	是	当然	,	在	这	邻里	的	这	洛基	山脉	哪个	我们

[hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] ,

had	now	reached	,
有	现在	达到	,

我们确信，在我们现在到达的落基山脉附近，

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [bɪg] - [hɔːnz] , [elks] [ænd; ənd] [ˈæntiləup] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌfələʊ] [ɪn][ðə; ði]

to	fall	in	with	big	-	horns	,	elks	and	antelopes	,	as	well	as	buffalo	in	the
到	落下	在	和	大的	-	角	,	麋鹿	和	羚羊	,	作为	出色地	作为	水牛	在	这

['ləʊə(r)] [graʊnd] .

lower	ground	.
降低	地面	.

与大角羊、麋鹿、羚羊以及低地的野牛为伍。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒfti] ['maʊntənz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

We	accordingly	encamped	in	a	beautiful	spot	with	the	lofty	mountains	rising	above
我们	因此	营地	在	一个	美丽的	点	和	这	高远	山脉	上升	多于

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

于是，我们选择在一个风景优美的地方扎营，周围群山巍峨耸立。

[waɪl] [bɪ'ləʊ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['preəri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

while	below	extended	the	prairie	far	away	to	the	horizon	.
尽管	以下	扩展	这	草原	远的	离开	到	这	地平线	.

而下方则是绵延至地平线的广阔草原。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['aʊə(r)] ['veərɪəs] [əd'ventʃəz] .

I	must	not	stop	to	describe	our	various	adventures	.
我	必须	不是	停止	到	描述	我们的	各种各样的	冒险	.

我不能停下来描述我们各种各样的冒险经历。

[dɪk] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [spɔːt] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [went] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [waɪl]

Dick	continued	indifferent	to	sport	,	but	occasionally	went	out	with	me	;	while
迪克	持续	冷漠	到	运动	,	但	偶尔	去	出去	和	我	;	尽管

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ʃɒt] [tə'geðə(r)] ,

Armitage	and	Story	shot	together	,
阿米蒂奇	和	故事	射击	一起	,

迪克对运动依然漠不关心，但偶尔会和我一起出去；而阿米蒂奇和斯托里则一起打猎。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪg] - [hɔːn] [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)][æn; ən] [elk] .

and	never	returned	without	a	big	-	horn	or	two	,	or	an	elk	.
和	绝不	返回	没有	一个	大的	-	喇叭	或者	二	,	或者	一个	麋鹿	.

每次回来，总能猎到一两只大角羊或一头麋鹿。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['liːdɪŋ] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

One	day	they	appeared	leading	or	rather	dragging	along	what	looked	like	a	mass	of
一	天	他们	出现	领导	或者	相当	拖拽	沿着	什么	看起来	喜欢	一个	大量的	的

['ʃægi] [fɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːni] ['kʌlə(r)] .

shaggy	fur	of	a	tawny	colour	.
毛茸茸	毛皮	的	一个	黄褐色	颜色	.

有一天，他们出现，领着（或者更确切地说是拖着）一团看起来像是黄褐色的蓬松皮毛的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [beə(r)] ,

As	they	approached	,	I	saw	that	their	captive	was	a	young	bear	,
作为	他们	接近	,	我	锯	那	他们的	俘虏	曾是	一个	年轻的	熊	,

他们走近时，我看到他们俘虏的是一头小熊。

[wɪð] [ɪts] [hed] ['θʌrəli] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

with	its	head	thoroughly	covered	up	with	the	skin	of	another	animal	of	the	same
和	它是	头	彻底	涵盖	向上	和	这	皮肤	的	其他	动物	的	这	相同的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

它的头部完全被另一种同类动物的皮毛覆盖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] ,

They	were	laughing	heartily	,
他们	是	笑	衷心地	,

他们开怀大笑。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [meɪd] [æt; ət]

and	every	now	and	then	springing	forward	to	avoid	the	rushes	made	at
和	每一个	现在	和	然后	弹簧	向前	到	避免	这	冲刺	制成	在

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

them	by	the	little	creature	.
他们	经过	这	小的	生物	.

他们时不时地向前跃去，躲避小家伙向他们发起的冲撞。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['efəts] [veɪn] , [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .

On	finding	all	its	efforts	vain	,	it	at	length	stopped	,	and	refused	to	move	.
在	寻找	全部	它是	努力	徒劳	,	它	在	长度	停止	,	和	拒绝	到	移动	.

它发现一切努力都徒劳无功，最终停了下来，拒绝再移动。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] ;

They	told	me	that	they	had	shot	the	mother	and	then	one	of	her	cubs	;
他们	讲述	我	那	他们	有	射击	这	母亲	和	然后	一	的	她	幼崽	;

他们告诉我，他们先射杀了母狮，然后又射杀了它的一只幼崽；

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ɪts]['peərənt] ,

that	the	other	refusing	to	leave	the	body	of	its	parent	,
那	这	其他	拒绝	到	离开	这	身体	的	它是	父母	,

另一只则拒绝离开其父母的身体，

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʌb] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd]

they	had	time	to	take	off	the	skin	from	the	cub	they	had	killed	and
他们	有	时间	到	拿	离开	这	皮肤	从	这	幼兽	他们	有	被杀	和

[hæd; həd] [ə'drɔɪtlɪ] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɪts] ['brʌðə(r)] ,

had	adroitly	thrown	it	over	the	head	of	its	brother	,
有	巧妙地	抛掷	它	超过	这	头	的	它是	兄弟	,

他们有时间剥下被他们杀死的幼崽的皮，并巧妙地把它扔到了它兄弟的头上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	having	a	coil	of	rope	they	had	managed	to	secure	it	.
和	那	拥有	一个	线圈	的	绳索	他们	有	管理	到	安全的	它	.

他们用一卷绳子把它固定住了。

[wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [teɪm] ['aʊə(r)] ['kæptɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ɪts]

We	hoped	to	tame	our	captive	,	but	the	moment	the	skin	was	taken	off	its
我们	希望	到	驯服	我们的	俘虏	,	但	这	片刻	这	皮肤	曾是	已采取	离开	它是

[hed] ,

head	,
头	,

我们原本希望驯服我们的俘虏，但就在它头皮被剥下的那一刻，

[dɑːtɪŋ] [æt; ət][dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [baɪt] [ɪn][ðə; ði] [leg] ,

darting	at	Jack	,	it	gave	him	a	severe	bite	in	the	leg	,
飞镖	在	杰克	,	它	给予	他	一个	严重	咬	在	这	腿	,

它猛地扑向杰克，狠狠地咬了他一口腿。

[ænd; ənd] ['nɪəlɪ] ['triːtɪd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

and	nearly	treated	Armitage	in	the	same	manner	,
和	几乎	治疗	阿米蒂奇	在	这	相同的	方式	,

几乎以同样的方式对待了阿米蒂奇。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətlɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bruːt] [səʊ]

but	fortunately	he	had	a	thick	stick	with	which	he	gave	the	little	brute	so
但	幸运的是	他	有	一个	厚的	戳	和	哪个	他	给予	这	小的	蛮力	所以

[sɪ'vɪə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] ,

severe	a	blow	on	the	nose	,
严重	一个	吹	在	这	鼻子	,

但幸运的是，他有一根粗棍子，狠狠地打了那小畜生的鼻子一拳。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [sʌlk] .

that	it	lay	down	,	as	we	thought	,	in	the	sulks	.
那	它	躺	向下	,	作为	我们	想法	,	在	这	生闷气	.

正如我们所料，它垂头丧气地躺下了。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['teðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪ'fektʃuəlɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪ'skeɪp] ,

We	managed	to	tether	it	in	a	way	effectually	to	prevent	its	escape	,
我们	管理	到	系绳	它	在	一个	方式	有效地	到	防止	它是	逃脱	,

我们设法用一种有效的方法把它拴住，防止它逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded]

but	the	next	morning	we	found	,	to	our	disappointment	,	that	it	was	dead
但	这	下一个	早晨	我们	成立	,	到	我们的	失望	,	那	它	曾是	死的

.

:
.

但第二天早上我们失望地发现，它已经死了。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðeə(r)][fɜː(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd]

The	skins	of	the	two	animals	were	beautiful	,	their	fur	being	very	thick	and
这	皮肤	的	这	二	动物	是	美丽的	,	他们的	毛皮	存在	非常	厚的	和

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

这两只动物的皮毛很漂亮，毛发又厚又长。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [straɪp] [ɒv; əv] [dɑːkə] [hjuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] .

and	of	a	brown	colour	,	with	a	stripe	of	darker	hue	along	the	back	.
和	的	一个	棕色的	颜色	,	和	一个	条纹	的	较暗	色调	沿着	这	后退	.

呈棕色，背部有一条颜色较深的条纹。

[nekst] [deɪ] ['aʊə(r)] [frendz] ['hævɪŋ] [ə'gen] [set] [aʊt] ,

Next	day	our	friends	having	again	set	out	,
下一个	天	我们的	朋友们	拥有	再次	放	出去	,

第二天，我们的朋友们再次出发了，

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [dɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

I	was	endeavouring	to	persuade	Dick	to	accompany	me	in	another	direction	,
我	曾是	努力	到	说服	迪克	到	陪伴	我	在	其他	方向	,

我当时正试图说服迪克陪我去另一个方向。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn]

when	one	of	the	Indians	brought	word	that	a	herd	of	buffalo	were	feeding	in
什么时候	一	的	这	印度人	带来	单词	那	一个	一群	的	水牛	是	喂养	在

[ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] .

the	plain	below	.
这	清楚的	以下	.

这时，一位印第安人带来了消息，说下面平原上有一群野牛正在吃草。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

I	should	have	said	that	the	country	was	beautiful	in	the	extreme	,
我	应该	有	说	那	这	国家	曾是	美丽的	在	这	极端	,

我应该说，这个国家美得令人窒息。

[wɪð] [θɪk] [wʊdz] [ɒv; əv]['siːdə(r)][ænd; ənd] [ˌrəʊdə'dendrən] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

with	thick	woods	of	cedar	and	rhododendron	covering	it	in	all	directions	.
和	厚的	树林	的	雪松	和	杜鹃花	覆盖	它	在	全部	方向	.

四周都被茂密的雪松和杜鹃花林覆盖。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['iːzəli] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , [æz; əz] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)]

The	forests	were	,	however	,	easily	traversed	,	as	paths	were
这	森林	是	,	然而	,	容易地	穿越	,	作为	路径	是

[meɪd] [θruː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [elk] ,

made	through	them	by	the	buffalo	and	elk	,
制成	通过	他们	经过	这	水牛	和	麋鹿	,

然而，由于野牛和麋鹿在森林中踩出了一条条小路，所以穿越这些森林并不难。

[huː] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['fʊtsteps] , [hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] ['braɪd(ə)l] [rəʊdz] [tuː; tə] [ɔːl] [pɔɪnts]

who	following	each	other's	footsteps	,	had	opened	up	bridle	roads	to	all	points
WHO	下列的	每个	其他的	脚步声	,	有	打开	向上	辔	道路	到	全部	积分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

of	the	compass	.
的	这	罗盘	.

他们彼此追随，开辟了通往四面八方的马道。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [nɒt] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Feeling	ashamed	of	not	adding	something	to	our	store	of	provisions	,
感觉	羞愧	的	不是	添加	某物	到	我们的	店铺	的	条款	,

为没有储备足够的物资而感到羞愧，

[wen] [dɪk] [dɪ'klaɪnd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [wɜːk] ,

when	Dick	declined	accompanying	me	on	the	plea	of	not	being	up	to	work	,
什么时候	迪克	拒绝	随同	我	在	这	恳求	的	不是	存在	向上	到	工作	,

迪克以身体不适无法工作为由拒绝陪我一起去。

[ai] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ə'ləʊn] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] .

I	mounted	my	horse	,	and	set	off	alone	,	hoping	to	shoot	a	buffalo	before	going	far	.
我	安装	我的	马	,	和	放	离开	独自的	,	希望	到	射击	一个	水牛	前	去	远的	.

我骑上马，独自出发，希望能在走远之前射杀一头野牛。

[ai] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɜːrdz] , [wʌn][ɒv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [bʊlz] .

I	soon	came	in	sight	of	a	couple	of	herds	,	one	of	cows	and	another	of	bulls	.
我	很快	来了	在	视线	的	一个	夫妻	的	畜群	,	一	的	牛	和	其他	的	公牛	.

我很快就看到了两群牛，一群是母牛，另一群是公牛。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [kɑːvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ,

Most	of	the	former	were	followed	by	calves	and	were	out	of	condition	,
最多	的	这	以前的	是	随后	经过	小牛	和	是	出去	的	状况	,

前者大多带着小牛，而且体况不佳。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][fæt] ['ænɪmlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ai] [meɪd] [tʃeɪs] .

but	seeing	some	fat	animals	among	them	,	I	made	chase	.
但	看到	一些	胖的	动物	之中	他们	,	我	制成	追赶	.

但看到其中有一些肥硕的动物，我就追了上去。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [bʊlz] ,

When	the	cows	began	to	run	they	were	joined	by	the	bulls	,
什么时候	这	牛	开始	到	跑步	他们	是	加入	经过	这	公牛	,

母牛开始奔跑时，公牛也加入了它们的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] , ['skæmpə] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] .

and	the	whole	set	off	together	,	scampering	along	at	a	tremendous	rate	.
和	这	所有的	放	离开	一起	,	四处奔跑	沿着	在	一个	巨大的	速度	.

于是，一行人一起出发了，以惊人的速度飞奔而去。

[ai] [kept] [ðə; ði][fæt] [kaʊz] [ɪn] [saɪt] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

I	kept	the	fat	cows	in	sight	,	however	,	as	away	they	went	.
我	保留	这	胖的	牛	在	视线	,	然而	,	作为	离开	他们	去	.

然而，我始终没有忘记那些肥牛，看着它们走远。

['laɪtli] [bɪlt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊlz] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Lightly	built	and	more	active	than	the	bulls	,	they	took	the	lead	.
轻轻	建造	和	更多的	积极的	比	这	公牛	,	他们	采取	这	带领	.

它们体型较轻，比公牛更活跃，因此占据了领先位置。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['sɪŋgld] [aʊt] ,

At	length	I	was	getting	up	with	one	of	the	former	which	I	had	singled	out	,
在	长度	我	曾是	获得	向上	和	一	的	这	以前的	哪个	我	有	单身	出去	,

最后，我起床了，身边是我之前挑选出来的其中一位。

[wen] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] , [bləʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] ['eksəsaɪz] , ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

when	a	big	bull	,	blown	by	his	unusual	exercise	,	halted	just	between	me	and
什么时候	一个	大的	公牛	,	吹	经过	他的	异常	锻炼	,	停止	只是	之间	我	和

[ðə; ði] [kaʊ] ,

the	cow	,
这	奶牛	,

这时，一头体型庞大的公牛，因为刚才的剧烈运动而显得有些疲惫，突然停在了我和母牛之间。

[ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ,

and	lowering	his	head	prepared	to	charge	,
和	降低	他的	头	准备	到	收费	,

他低下头，准备发起冲锋。

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæv; həv] [rɪpt] ['əʊpən][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][maɪ]['nəʊb(ə)l]

when	his	horns	would	in	an	instant	have	ripped	open	the	breast	of	my	noble
什么时候	他的	角	会	在	一个	立即的	有	撕裂	打开	这	胸部	的	我的	高贵

[stiːd] .

steed	.
骏马	.

他的角只需一瞬间就能撕开我高贵骏马的胸膛。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

As	I	saw	it	about	to	charge	,	a	thought	occurred	to	me	.
作为	我	锯	它	关于	到	收费	,	一个	想法	发生	到	我	.

眼看着它即将充电，我突然想到了一件事。

['həʊldɪŋ] [maɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ] [left] [hænd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [ðə; ði][reɪn] ,

Holding	my	gun	in	my	left	hand	,	and	giving	my	horse	the	rein	,
保持	我的	枪	在	我的	左边	手	,	和	给予	我的	马	这	缰绳	,

我左手握着枪，右手牵着缰绳，

[aɪ] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kʌt] [wɪð] [maɪ] ['hevi] ['raɪdɪŋ] - [wɪp] [ɒn][hɪz; ɪz][flæŋks] ,

I	bestowed	a	tremendous	cut	with	my	heavy	riding	-	whip	on	his	flanks	,
我	授予	一个	巨大的	切	和	我的	重的	骑术	-	鞭	在	他的	侧翼	,

我用沉重的马鞭狠狠地抽打在他的肋部，留下一道长长的伤口。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [sprɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [klɪəd] [ə; eɪ][faɪv] - [bɑːd]

which	made	him	spring	to	a	height	sufficient	to	have	cleared	a	five	-	barred
哪个	制成	他	春天	到	一个	高度	充足的	到	有	已清除	一个	五	-	禁止

[geɪt] ;

gate	;
门	;

这使他跃起的高度足以越过五栏门；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['əʊvə(r)][ɪts] [bæk] [hiː; hi] [went] ,

and	when	the	bull	rushed	forward	,	over	its	back	he	went	,
和	什么时候	这	公牛	匆忙	向前	,	超过	它是	后退	他	去	,

当公牛向前冲来时，他被甩到了牛背上。

['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] , [hɪz; ɪz]['hɪndə(r)] [fiːt] [dʒʌst] ['greɪzɪŋ] [ɪts] ['ʃægi] [heə(r)] .

clearing	it	in	the	most	beautiful	style	,	his	hinder	feet	just	grazing	its	shaggy	hair	.
清理	它	在	这	最多	美丽的	风格	,	他的	阻碍	脚	只是	放牧	它是	毛茸茸	头发	.

他以最优美的姿态清理它，后脚轻轻擦过它蓬松的毛发。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	next	moment	,	instead	of	being	rolled	over	on	the	ground	,
这	下一个	片刻	,	反而	的	存在	滚动	超过	在	这	地面	,

下一刻，他没有被翻滚在地，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ([ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][hæt]) [seɪf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ; [waɪl] [ðə; ði] [bʊl] ,

I	found	myself	(	though	without	my	hat	)	safe	on	the	other	side	;	while	the	bull	,
我	成立	我	(	尽管	没有	我的	帽子	)	安全的	在	这	其他	边	;	尽管	这	公牛	,

我发现自己（虽然帽子丢了）安全地到达了另一边；而那头公牛，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [dæʃt] ['fɔːwəd] [be'ləʊɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][æn; ən]

not	knowing	what	had	become	of	me	,	dashed	forward	bellowing	loudly	in	an
不是	会心	什么	有	变得	的	我	,	虚线	向前	咆哮	高声	在	一个

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

不知道我去了哪里，便朝着相反的方向大声吼叫着向前冲去。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [straɪdz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ,

A	few	more	strides	brought	me	close	to	the	cow	,
一个	很少	更多的	步幅	带来	我	关闭	到	这	奶牛	,

又走了几步，我就走到了牛跟前。

[wen] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] ['stɜːrəp] [ai]['faɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstəntli] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ded]

when	standing	up	in	my	stirrups	I	fired	,	and	the	animal	instantly	rolled	over	dead
什么时候	常设	向上	在	我的	马镫	我	被解雇	,	和	这	动物	即刻	滚动	超过	死的

.

:
.

我站起身来，踩着马镫开枪，那头动物立刻翻身倒地身亡。

[ai][æt; ət] [wʌns] [riːˈləʊdid] , [ænd; ənd] [meɪd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

I	at	once	reloaded	,	and	made	chase	after	another	,	which	I	was	also
我	在	一次	重新加载	,	和	制成	追赶	后	其他	,	哪个	我	曾是	还

['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] .

fortunate	enough	to	kill	.
幸运	足够的	到	杀	.

我立即重新装弹，追击另一名敌人，幸运的是，我也将其击毙。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

The	rest	of	the	herd	made	their	escape	.
这	休息	的	这	一群	制成	他们的	逃脱	.

其余的牛群都逃走了。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [hʌnt] , [ai] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Satisfied	with	the	result	of	my	hunt	,	I	dismounted	and	took	possession	of	the
使满意	和	这	结果	的	我的	打猎	,	我	下马	和	采取	拥有	的	这

[tʌŋz] [ænd; ənd] ['mærəʊ] - [bəʊnz] ,

tongues	and	marrow	-	bones	,
舌头	和	骨髓	-	骨头	,

我对狩猎的结果很满意，于是下马，拿走了牛舌和骨髓骨。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði] ['ɪndiənz] [bæk]

as	well	as	some	portions	of	the	meat	,	intending	to	send	the	Indians	back
作为	出色地	作为	一些	部分	的	这	肉	,	意图	到	发送	这	印度人	后退

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ,

for	the	remainder	,
为了	这	余	,

以及一部分肉，打算把剩下的送回给印第安人。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['kɑːkəs] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

should	the	carcases	have	escaped	the	scent	of	the	wolves	.
应该	这	尸体	有	逃脱	这	香味	的	这	狼	.

如果这些动物尸体能够逃过狼群的嗅觉的话。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [miːt] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] ; [ɪn'diːd] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][laɪk] ['faɪtɪŋ] [kɒks] ,

The	buffalo	meat	was	highly	appreciated	;	indeed	we	lived	like	fighting	cocks	,
这	水牛	肉	曾是	高度	感谢	;	的确	我们	居住地	喜欢	斗争	公鸡	,

水牛肉很受欢迎；事实上，我们过着如同斗鸡般的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də][səʊ] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt]

and	had	every	reason	to	expect	to	do	so	while	we	remained	in	that
和	有	每一个	原因	到	预计	到	做	所以	尽管	我们	剩余	在	那

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

我们完全有理由预料到，只要我们留在那个地区，这种情况就会发生。

[pjeə] , [haʊ'evə(r)] , [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] , [æz; əz][sʌm; səm][bændz][ɒv; əv] ['hɒstaɪl]

Pierre	,	however	,	advised	that	we	should	proceed	,	as	some	bands	of	hostile
皮埃尔	,	然而	,	建议	那	我们	应该	继续	,	作为	一些	乐队	的	敌对的

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] ,

Indians	were	sure	,
印度人	是	当然	,

然而，皮埃尔建议我们应该继续前进，因为一些敌对的印第安部落肯定有危险。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

before	long	,	to	find	out	that	we	were	in	the	neighbourhood	,
前	长的	,	到	寻找	出去	那	我们	是	在	这	邻里	,

不久之后，我们发现我们已经到了附近。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [juː 'es] [ɒf] [wen] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ]

and	would	take	an	opportunity	of	cutting	us	off	when	separated	from	each
和	会	拿	一个	机会	的	切割	我们	离开	什么时候	分开	从	每个

['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)][kæmp] .

other	should	they	not	venture	to	attack	our	camp	.
其他	应该	他们	不是	风险投资	到	攻击	我们的	营	.

即使他们不冒险攻击我们的营地，也会趁我们彼此分离时伺机切断我们的退路。

['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [piː'ɛrz] ['wɔːnɪŋz] .

Armitage	and	Jack	were	,	however	,	inclined	to	laugh	at	Pierre's	warnings	.
阿米蒂奇	和	杰克	是	,	然而	,	倾斜	到	笑	在	皮埃尔的	警告	.

然而，阿米蒂奇和杰克却对皮埃尔的警告嗤之以鼻。

[dʒæk] [tuː] , [huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz][leg] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baɪt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][hæd; həd]

Jack	too	,	who	found	his	leg	suffering	from	the	bite	that	the	little	bear	had
杰克	也	,	WHO	成立	他的	腿	痛苦	从	这	咬	那	这	小的	熊	有

['gɪv(ə)n][hɪm] ,

given	him	,
给定	他	,

杰克也发现自己的腿被小熊咬伤了。

[wɒz; wəz] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

was	disinclined	to	take	a	long	journey	.
曾是	不情愿	到	拿	一个	长的	旅行	.

不愿进行长途旅行。

[dɪk] , [huː] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [nɒt][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [wuːnd] ,

Dick	,	who	had	warned	him	from	the	first	not	to	neglect	the	wound	,
迪克	,	WHO	有	警告	他	从	这	第一的	不是	到	忽视	这	伤口	,

迪克从一开始就警告过他不要忽视伤口，

[tʊk] [hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][kæmp][fɔː(r); fə(r)] [tuː]

took	him	under	his	care	and	insisted	on	his	remaining	quietly	in	camp	for	two
采取	他	在下面	他的	关心	和	坚持	在	他的	其余的	悄悄	在	营	为了	二

[ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .

or	three	days	until	he	was	well	again	.
或者	三	天	直到	他	曾是	出色地	再次	.

他收留了他，并坚持让他安静地在营地待上两三天，直到他康复为止。

[wiː; wi] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈkliːnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɑːmz] , [rɪˈpeərɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈhɑːnɪs] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

We	employed	the	time	in	cleaning	our	arms	,	repairing	our	harness	and	clothes	,
我们	受雇	这	时间	在	打扫	我们的	武器	,	维修	我们的	马具	和	衣服	,

我们利用这段时间清洗了手臂，修补了盔甲和衣服。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [tɑːsks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	performing	several	other	tasks	such	as	the	wear	and	tear	of	a
和	表演	一些	其他	任务	这样的	作为	这	穿	和	撕	的	一个

[ˈhʌntərz] [laɪf] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈrendəz] [ˈnesəsəri] .

hunter's	life	from	time	to	time	renders	necessary	.
猎人的	生活	从	时间	到	时间	渲染	必要的	.

以及执行其他一些任务，例如猎人生活中不时产生的磨损。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪˈskʌʃən] [ɪn] [kæmp] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [kɔːs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈsjuː] ,

We	had	long	discussions	in	camp	as	to	what	course	we	should	pursue	,
我们	有	长的	讨论	在	营	作为	到	什么	课程	我们	应该	追求	,

我们在营地里进行了长时间的讨论，讨论我们应该采取什么行动。

[pjeə] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ˈnɔːθwəd] ,

Pierre	advising	that	we	should	strike	northward	,
皮埃尔	建议	那	我们	应该	罢工	向北	,

皮埃尔建议我们向北进攻，

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɒləʊd]

and	then	take	one	of	the	passes	through	the	Rocky	Mountains	generally	followed
和	然后	拿	一	的	这	通过	通过	这	洛基	山脉	一般来说	随后

[baɪ] [ðə; ði] [ˈeməgrənt] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] .

by	the	emigrants	to	California	.
经过	这	移民	到	加利福尼亚州	.

然后，他们会选择一条穿越落基山脉的山口，这条山口通常是移民前往加利福尼亚的必经之路。

[ˈsevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] .

Several	days	had	passed	away	.
一些	天	有	通过了	离开	.

几天过去了。

[ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪnˈkæmpt] , [nɒt] [mʌtʃ]

Story	was	quite	recovered	,	and	we	were	once	more	encamped	,	not	much
故事	曾是	相当	恢复	,	和	我们	是	一次	更多的	营地	,	不是	很多

[tuː; tə] [piːˈɛrz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

to	Pierre's	satisfaction	,
到	皮埃尔的	满意	,

故事基本告一段落，我们再次安营扎寨，皮埃尔对此很不满意。

[hiː; hi] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈriːdʒən] ,

he	declaring	that	we	were	still	in	a	dangerous	region	,
他	声明	那	我们	是	仍然	在	一个	危险的	地区	,

他宣称我们仍然身处危险地区，

[ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ɐpˈætʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈrəʊvɪŋ] [traɪbz] , [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

frequently	visited	by	Apaches	and	other	roving	tribes	,	the	deadly	enemies	of	the
频繁地	到访	经过	阿帕奇	和	其他	漫游	部落	,	这	致命	敌人	的	这

[peɪl] - [ˈfeɪsɪz] .

pale	-	faces	.
苍白	-	面孔	.

这里经常有阿帕奇人和其他游牧部落来访，他们是白人的死敌。

[ˈɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] [ˈstɔːri] [ˈəʊnli] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋz] ,

Armitage	and	Story	only	laughed	at	his	warnings	,
阿米蒂奇	和	故事	仅有的	笑了	在	他的	警告	,

阿米蒂奇和斯托里对他的警告只是嘲笑。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪk] [felt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	even	Dick	felt	much	inclined	to	agree	with	them	.
和	甚至	迪克	毛毡	很多	倾斜	到	同意	和	他们	.

就连迪克也十分赞同他们的观点。

[wi:; wi][hæd; həd] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [prə'si:did] [ɪn] [θri:] ['pɑ:tiz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ]

We	had	,	as	before	,	proceeded	in	three	parties	,	one	of	the	Indians	having
我们	有	,	作为	前	,	继续	在	三	各方	,	一	的	这	印度人	拥有

[ə'kʌmp(ə)nid] ['ɑ:mɪtɪdʒ] ,

accompanied	Armitage	,
伴随	阿米蒂奇	,

我们像之前一样分成三队前进，其中一名印第安人陪同阿米蒂奇。

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [θri:] ['ʌðə(r)z] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [pjeə] ,

and	Jack	and	three	others	going	with	Pierre	,
和	杰克	和	三	其他的	去	和	皮埃尔	,

杰克和其他三人与皮埃尔同行，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'i:][ɪn][kæmp] .

while	the	rest	remained	with	Dick	and	me	in	camp	.
尽管	这	休息	剩余	和	迪克	和	我	在	营	.

其余的人则和迪克还有我一起留在营地里。

['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .

Evening	was	approaching	,	and	none	of	our	friends	had	returned	.
晚上	曾是	接近	,	和	没有任何	的	我们的	朋友们	有	返回	.

夜幕降临，我们的朋友们一个也没回来。

[dɪk] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Dick	had	sent	out	one	of	the	Indians	to	see	if	they	were	coming	,
迪克	有	发送	出去	一	的	这	印度人	到	看	如果	他们	是	未来	,

迪克派了一个印第安人出去看看他们是否会来。

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] .

while	he	and	I	prepared	the	supper	.
尽管	他	和	我	准备	这	晚餐	.

我和他一起准备晚餐。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .

In	a	short	time	the	scout	returned	with	a	long	face	.
在	一个	短的	时间	这	侦察	返回	和	一个	长的	脸	.

不久，侦察兵垂头丧气地回来了。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] , [hi:; hi] [sed] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˌ'ɛdskɪnz] ; [hu:] ,

He	had	caught	sight	,	he	said	,	of	a	large	party	of	strange	Redskins	;	who	,
他	有	捕捉	视线	,	他	说	,	的	一个	大的	派对	的	奇怪的	红皮队	;	WHO	,

他说，他瞥见了一大群陌生的红皮人；他们，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

not	knowing	that	they	were	discovered	,	were	making	their	way	in	the	direction
不是	会心	那	他们	是	发现	,	是	制作	他们的	方式	在	这	方向

[ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ,

of	our	camp	,
的	我们的	营	,

他们不知道自己已被发现，正朝着我们营地的方向走去。

['evɪdəntli] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [kən'si:ld] .

evidently	endeavouring	to	keep	themselves	concealed	.
显然	努力	到	保持	他们自己	暗	.

显然他们试图隐藏自己。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['gæləp] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,

He	advised	that	we	should	gallop	off	on	our	horses	,
他	建议	那	我们	应该	驰骋	离开	在	我们的	马匹	,

他建议我们骑马快步离开。

[ænd; ənd] [liːv] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] ,

and	leave	our	baggage	and	the	other	animals	to	their	fate	,
和	离开	我们的	行李	和	这	其他	动物	到	他们的	命运	,

把我们的行李和其他动物都留给它们自生自灭吧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ][kæmp] [ə'genst] [səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ə; eɪ]

as	it	would	be	impossible	to	defend	the	camp	against	so	overwhelming	a
作为	它	会	是	不可能的	到	保卫	这	营	反对	所以	压倒	一个

[fɔːs] .

force	.
力量	.

因为面对如此强大的敌人，守卫营地是不可能的。

[tuː; tə] [ðɪs] ['naɪðə(r)] [dɪk] [nɔː(r)][ai][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] ,

To	this	neither	Dick	nor	I	was	inclined	to	agree	,
到	这	两者都不	迪克	也不	我	曾是	倾斜	到	同意	,

对此，我和迪克都不赞同。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

though	of	course	it	made	us	anxious	for	the	arrival	of	our	friends	,
尽管	的	课程	它	制成	我们	焦虑的	为了	这	到达	的	我们的	朋友们	,

[wen] [wiː; wi] [həʊpt] ,

when	we	hoped	,
什么时候	我们	希望	,

当然，这让我们很期待朋友们的到来，我们希望.....

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] , [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

by	showing	a	bold	front	,	to	drive	back	the	enemy	.
经过	显示	一个	大胆的	正面	,	到	驾驶	后退	这	敌人	.

通过展现强硬姿态，击退敌人。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [brɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

We	at	once	brought	in	our	horses	and	mules	,
我们	在	一次	带来	在	我们的	马匹	和	骡子	,

我们立刻把马和骡子牵了进来，

[ænd; ənd] ['teðə] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ; [ðen] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [tuː; tə]

and	tethered	them	in	the	rear	of	the	camp	;	then	calling	on	our	Indians	to
和	系绳	他们	在	这	后部	的	这	营	;	然后	呼叫	在	我们的	印度人	到

[ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

assist	us	,
协助	我们	,

然后把它们拴在营地后面；接着呼唤我们的印第安人来帮助我们，

[wiː; wi] [feld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd]

we	felled	a	couple	of	trees	,	which	we	placed	so	as	to	form	a	barricade
我们	倒下	一个	夫妻	的	树木	,	哪个	我们	放置	所以	作为	到	形式	一个	路障

[ɪn] [frʌnt] .

in	front	.
在	正面	.

我们砍倒了几棵树，并将它们摆放在前面形成一道路障。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [prə'tekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]

It	would	afford	us	but	a	slight	protection	,	but	it	was	better	than
它	会	买得起	我们	但	一个	轻微	保护	,	但	它	曾是	更好的	比

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

它只能给我们提供轻微的保护，但总比没有强。

[wiː; wi] [naʊ] [lʊkt] [aʊt] [wɪð] [mɔː(r)][æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ,

We	now	looked	out	with	more	anxiety	than	ever	for	our	friends	,
我们	现在	看起来	出去	和	更多的	焦虑	比	曾经	为了	我们的	朋友们	,

我们比以往任何时候都更加焦虑地关注着我们的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

for	they	certainly	ought	to	have	returned	to	the	camp	some	time	before
为了	他们	当然	应该	到	有	返回	到	这	营	一些	时间	前

[ðɪs] .

this	.
这	.

因为他们本应在此之前就返回营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] ,

It	was	important	not	to	be	surprised	,
它	曾是	重要的	不是	到	是	惊讶	,

重要的是不要感到惊讶。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['stelθi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ,

and	knowing	the	stealthy	way	in	which	the	savages	were	likely	to	approach	,
和	会心	这	隐秘的	方式	在	哪个	这	野蛮人	是	可能	到	方法	,

而且，由于知道野蛮人很可能会以隐秘的方式接近，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] ['məʊmənt][wiː; wi] [mait] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] [wɔː(r)] - [wʊps] ,

we	were	aware	that	any	moment	we	might	hear	their	fearful	war	-	whoops	,
我们	是	意识到的	那	任何	片刻	我们	可能	听到	他们的	可怕	战争	-	哎呀	,

我们意识到，随时都可能听到他们恐惧的战吼。

[ænd; ənd][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

and	find	ourselves	engaged	in	a	desperate	struggle	for	life	.
和	寻找	我们自己	已订婚的	在	一个	绝望的	斗争	为了	生活	.

我们发现自己陷入了一场为生存而进行的殊死搏斗。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,

To	prevent	this	,
到	防止	这	,

为了防止这种情况发生，

[dɪk] [prə'pəʊzd] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [skaʊt] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n]

Dick	proposed	sending	out	the	Indians	to	scout	and	ascertain	the	exact	position
迪克	建议的	发送	出去	这	印度人	到	侦察	和	探明	这	精确的	位置

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

迪克提议派印第安人去侦察，确定敌人的确切位置。

[ðeɪ] [went] [mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;

They	went	more	willingly	than	I	should	have	supposed	;
他们	去	更多的	心甘情愿	比	我	应该	有	据称	;

他们比我想象中更乐意前往；

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

but	I	remembered	not	being	very	well	satisfied	with	the	expression	of	their
但	我	记得	不是	存在	非常	出色地	使满意	和	这	表达	的	他们的

['kauntənəns] .

countenances	.
面容	.

但我记得我对他们的表情不太满意。

[dɪk] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][kæmp] .

Dick	and	I	were	thus	left	alone	in	camp	.
迪克	和	我	是	因此	左边	独自的	在	营	.

于是，营地里只剩下我和迪克两个人了。

[tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)]

To	save	ourselves	from	being	shot	down	without	warning	,	we	took	up	our
到	节省	我们自己	从	存在	射击	向下	没有	警告	,	我们	采取	向上	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɒgz] ,

position	behind	the	logs	,
位置	在后面	这	日志	,

为了避免被毫无预警地击落，我们躲在了圆木后面。

[wɪð] [ðə; ði][speə(r)] ['raɪflz] [baɪ]['aʊə(r)] [saɪdz] .

with	the	spare	rifles	by	our	sides	.
和	这	空闲的	步枪	经过	我们的	侧面	.

备用步枪就在我们身边。

[hɪə(r)][wiː; wi][sæt] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] .

Here	we	sat	,	expecting	every	moment	the	return	of	our	Indians	.
这里	我们	卫星	,	期待	每一个	片刻	这	返回	的	我们的	印度人	.

我们坐在这里，时刻期盼着印第安人归来。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

We	waited	in	vain	.
我们	等待	在	徒劳	.

我们徒劳地等待着。

['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

Darkness	was	coming	on	.
黑暗	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['krɪtɪk(ə)l] .

Our	position	was	indeed	critical	.
我们的	位置	曾是	的确	批判的	.

我们的处境确实至关重要。

[ɪf] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

If	the	savages	,	as	reported	by	the	scout	,	were	in	the	neighbourhood	,
如果	这	野蛮人	,	作为	据报道	经过	这	侦察	,	是	在	这	邻里	,

如果侦察兵报告的野蛮人真的就在附近，

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

at	any	moment	they	might	be	down	upon	us	.
在	任何	片刻	他们	可能	是	向下	之上	我们	.

他们随时都可能袭击我们。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

We	now	began	to	fear	that	our	Indians	had	fallen	into	their	hands	.
我们	现在	开始	到	害怕	那	我们的	印度人	有	倒下	进入	他们的	双手	.

我们开始担心我们的印第安人已经落入他们手中。

[pə'hæps] , ['ɔ:lsəʊ] , [sʌtʃ] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .

Perhaps	**,**	**also**	**,**	**such**	**might**	**have**	**been**	**the**	**fate**	**of**	**our**	**friends**	**.**
也许	,	还	,	这样的	可能	有	到过	这	命运	的	我们的	朋友们	.

或许，我们的朋友们也遭遇了同样的命运。

[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

We	**had**	**been**	**sitting**	**thus**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**more**	**,**	**and**	**had**	**become**
我们	有	到过	坐着	因此	为了	一个	小时	或者	更多的	,	和	有	变得

['veri] ['hʌŋgri] ,

very	**hungry**	**,**
非常	饥饿的	,

我们这样坐了一个多小时，已经非常饿了。

[wen] [dɪk] [prə'pəʊzd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]['venɪsn; 'venɪzn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

when	**Dick**	**proposed**	**going**	**to**	**the**	**fire**	**to**	**obtain**	**some**	**venison**	**which**	**had**
什么时候	迪克	建议的	去	到	这	火	到	获得	一些	鹿肉	哪个	有

[ləʊn] [bi:n] ['rəʊstɪŋ] [ðeə(r)] .

lone	**been**	**roasting**	**there**	**.**
孤独	到过	烘焙	那里	.

迪克提议去火堆边取些鹿肉，因为那里一直有鹿肉在烤。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]

He	**brought**	**it**	**,**	**and**	**I**	**need**	**not**	**say**	**that**	**it**	**was**	**devoured**	**with**	**considerable**
他	带来	它	,	和	我	需要	不是	说	那	它	曾是	吞噬	和	大量

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	**.**
满意	.

他带来了，不用说，他吃得非常满意。

“ [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [woʊnt][du:; də][ˌju: 'es] ['eni] [hɑ:m] , ” [ai] [əb'zɜ:vd] ,

“	**Another**	**piece**	**won't**	**do**	**us**	**any**	**harm**	**,**	**”**	**I**	**observed**	**,**
“	其他	片	惯于	做	我们	任何	伤害	,	”	我	观察到	,

“再多一块对我们没什么坏处，”我说道。

[æz; əz][ai] [meɪd] [maɪ] [wei] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

as	**I**	**made**	**my**	**way**	**towards**	**the**	**fire**	**.**
作为	我	制成	我的	方式	向	这	火	.

我朝着火堆走去。

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ,

I	**was**	**returning**	**,**
我	曾是	返回	,

我当时正在返回。

[wen] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tu:; tə] [si:] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [dɑ:k] [fɔ:mz] [li:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

when	**what**	**was**	**my**	**dismay**	**to**	**see**	**half**	**-**	**a**	**-**	**dozen**	**dark**	**forms**	**leap**	**over**	**the**
什么时候	什么	曾是	我的	沮丧	到	看	一半	-	一个	-	打	黑暗的	表格	飞跃	超过	这

['bærɪkeɪd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .

barricade	**and**	**place**	**themselves**	**between**	**Dick**	**and**	**me**	**.**
路障	和	地方	他们自己	之间	迪克	和	我	.

令我惊恐的是，我看到六个黑影跃过路障，挡在了迪克和我之间。

[ai] [spræŋ] [tə'wɔ:dz] ['aʊə(r)]['raɪflz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['grɑ:spɪŋ] ,

I	**sprang**	**towards**	**our**	**rifles**	**,**	**one**	**of**	**which**	**Dick**	**was**	**in**	**the**	**act**	**of**	**grasping**	**,**
我	弹簧	向	我们的	步枪	,	一	的	哪个	迪克	曾是	在	这	行为	的	抓握	,

我猛地扑向我们的步枪，迪克正要去抓其中一支。

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

to	**have**	**a**	**fight**	**for**	**life**	**,**
到	有	一个	斗争	为了	生活	,

为生存而战，

[wen] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

when	a	savage	knocking	it	out	of	his	hand	three	others	sprang	upon	him	.
什么时候	一个	野蛮的	敲门	它	出去	的	他的	手	三	其他的	弹簧	之上	他	.

当一个野蛮人将他手中的东西打掉时，另外三个野蛮人扑向了他。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['prɪznər]

The	remainder	throwing	themselves	upon	me	,	we	were	in	an	instant	prisoners
这	余	投掷	他们自己	之上	我	,	我们	是	在	一个	立即的	囚犯

.

:

.

其余的人都扑向我，我们瞬间成了俘虏。

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['məʊmənt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [skælp] ['teɪkən] [ɒf] [maɪ] [hed] ,

I	fully	expected	the	next	moment	to	have	my	scalp	taken	off	my	head	,
我	完全	预期的	这	下一个	片刻	到	有	我的	头皮	已采取	离开	我的	头	,

我当时完全预料到下一刻我的头皮就会被剥下来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	it	was	some	satisfaction	to	find	that	it	was	allowed	to	remain
和	它	曾是	一些	满意	到	寻找	那	它	曾是	允许	到	保持

[ɒn] .

on	.
在	.

令人欣慰的是，它被允许继续保留下来。

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ðɪ] ['lʌðə(r)] ['feloʊz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , ” [sed] [dɪk] ; “ [wiː; wi] [maɪt] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

“	I	hope	the	other	fellows	have	escaped	,	”	said	Dick	;	“	we	might	,	by	giving	a
“	我	希望	这	其他	伙伴们	有	逃脱	,	”	说	迪克	;	“	我们	可能	,	经过	给予	一个

[ʃaʊt] ,

shout	,
喊	,

“我希望其他人都逃出来了，”迪克说；“我们或许可以大声呼救，

[wɔːn] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [pjeə] [dʒɔɪnz] [ðem; ðəm] ,

warn	them	of	their	danger	;	and	if	Pierre	joins	them	,
警告	他们	的	他们的	危险	;	和	如果	皮埃尔	加入	他们	,

警告他们所处的危险；如果皮埃尔加入他们，

[ðeɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] .

they	might	manage	to	get	hold	of	some	of	the	horses	.
他们	可能	管理	到	得到	抓住	的	一些	的	这	马匹	.

他们或许能弄到一些马。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] ,

”	As	he	spoke	,	he	shouted	at	the	top	of	his	voice	,	and	I	joined	him	,
”	作为	他	辐	,	他	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	和	我	加入	他	,

['kraɪɪŋ] [aʊt] —

crying	out	—
哭泣	出去	—

“他说话的时候，扯着嗓子大声喊叫，我也跟着他一起喊——”

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kæmp] !

“	Keep	away	from	the	camp	!
“	保持	离开	从	这	营	!

“远离营地！”

” [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] .

”	No	reply	came	.
”	不	回复	来了	.

没有收到回复。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌjuː 'es] , ['əʊnli] [lɑːft] ; [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	Indians	,	instead	of	trying	to	stop	us	,	only	laughed	;	and	,	from	the
这	印度人	,	反而	的	尝试	到	停止	我们	,	仅有的	笑了	;	和	,	从	这

['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [ə'raʊnd] ,

voices	we	heard	around	,
声音	我们	听到	大约	,

印第安人非但没有阻止我们，反而哈哈大笑；而且，从我们周围听到的声音来看，

[wiː; wi] [njuː] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

we	knew	there	must	be	many	more	of	them	.
我们	知道	那里	必须	是	许多	更多的	的	他们	.

我们知道肯定还有很多这样的人。

['hævɪŋ] [baʊnd] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] ,

Having	bound	our	arms	behind	us	,
拥有	边界	我们的	武器	在后面	我们	,

我们将双手反绑在身后，

['aʊə(r)] ['kæptəz] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [hæd; həd]

our	captors	sat	themselves	down	to	examine	and	consume	the	food	we	had
我们的	俘虏者	卫星	他们自己	向下	到	检查	和	消耗	这	食物	我们	有

[prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

provided	for	the	rest	of	the	party	,
假如	为了	这	休息	的	这	派对	,

我们的俘虏们坐下来，仔细查看并享用了我们为其他人准备的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pæks] .

and	then	proceeded	to	inspect	the	contents	of	our	packs	.
和	然后	继续	到	检查	这	内容	的	我们的	包装	.

然后他们开始检查我们包裹里的东西。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]

While	they	were	thus	employed	,	a	shout	was	raised	,	and	shortly	after
尽管	他们	是	因此	受雇	,	一个	喊	曾是	提高	,	和	不久	后

[ə'nʌðə(r)] , [wen] ['sevrəl] ['ɪndiənz] [ə'pɪəd] ,

another	,	when	several	Indians	appeared	,
其他	,	什么时候	一些	印度人	出现	,

他们正忙着做这些事的时候，突然有人喊了一声，紧接着又是一声，几个印第安人出现了。

['drægɪŋ] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ænd; ənd] [dʒæk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

dragging	Armitage	and	Jack	along	with	them	.
拖拽	阿米蒂奇	和	杰克	沿着	和	他们	.

他们还拉着阿米蒂奇和杰克一起去了。

[stɪl] [pjeə] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['lɪbəti] ;

Still	Pierre	was	at	liberty	;
仍然	皮埃尔	曾是	在	自由	;

皮埃尔仍然享有自由；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [feɪt] ,

and	we	hoped	that	he	might	escape	and	give	notice	of	our	fate	,
和	我们	希望	那	他	可能	逃脱	和	给	注意	的	我们的	命运	,

我们希望他能逃脱并告知我们我们的命运。

[ɔː(r)] [fɔːm] [sʌm; səm] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

or	form	some	plan	for	our	liberation	.
或者	形式	一些	计划	为了	我们的	解放	.

或者制定一些解放计划。

[greɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi] [tuː] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ,

Great	,	therefore	,	was	our	disappointment	when	he	too	,	shortly	afterwards	,
伟大的	,	所以	,	曾是	我们的	失望	什么时候	他	也	,	不久	然后	,

[wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] .

was	brought	into	camp	.
曾是	带来	进入	营	.

因此，当他不久之后也被带进集中营时，我们感到非常失望。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

What	had	become	of	our	Indians	we	could	not	tell	.
什么	有	变得	的	我们的	印度人	我们	可以	不是	告诉	.

我们不知道我们的印第安人究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['aɪðə(r)] [biːn] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] .

They	had	,	we	concluded	,	however	,	either	been	captured	or	deserted	us	.
他们	有	,	我们	结束	,	然而	,	任何一个	到过	捕获	或者	荒凉的	我们	.

我们由此得出结论：他们要么是被俘虏了，要么是抛弃了我们。

['aʊə(r)] ['kæptəz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] ,

Our	captors	,	after	a	long	consultation	,
我们的	俘虏者	,	后	一个	长的	咨询	,

我们的绑架者经过长时间的商议，

['kærid] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ,

carried	us	all	a	short	distance	from	the	camp	to	a	clump	of	trees	,
携带	我们	全部	一个	短的	距离	从	这	营	到	一个	丛	的	树木	,

他们把我们从营地抬到一小片树林边，

[tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [baʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

to	the	trunks	of	which	they	bound	us	in	a	way	which	made	it	impossible
到	这	树干	的	哪个	他们	边界	我们	在	一个	方式	哪个	制成	它	不可能的

[tuː; tə] [muːv] ['aɪðə(r)]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)] [legz] ,

to	move	either	our	arms	or	legs	,
到	移动	任何一个	我们的	武器	或者	腿	,

他们把我们绑在树干上，使我们的胳膊和腿都无法动弹。

[wen] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [taɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]

when	,	having	thus	tied	us	up	,	they	returned	to	our	camp	to	examine	and
什么时候	,	拥有	因此	系	我们	向上	,	他们	返回	到	我们的	营	到	检查	和

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] .

divide	the	spoil	.
划分	这	剧透	.

他们把我们捆绑好之后，回到我们的营地查看并瓜分战利品。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [keɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ” [sed] ['ɑːmɪtɪʤ] ;

“	We	are	in	a	bad	case	,	I	am	afraid	,	”	said	Armitage	;
“	我们	是	在	一个	坏的	案件	,	我	是	害怕的	,	”	说	阿米蒂奇	;

“恐怕我们处境很糟糕，”阿米蒂奇说；

“ [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

“	the	savages	have	proved	themselves	more	cunning	than	I	had	supposed
“	这	野蛮人	有	已证实	他们自己	更多的	狡猾	比	我	有	据称

,

,

,

“这些野蛮人比我想象的还要狡猾。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lɪft] ['aʊə(r)]

for	they	were	upon	Jack	and	me	before	we	had	time	to	lift	our
为了	他们	是	之上	杰克	和	我	前	我们	有	时间	到	举起	我们的

['raɪflz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] . ”

rifles	to	our	shoulders	.	”
步枪	到	我们的	肩膀	.	”

因为在我们还没来得及把步枪举到肩上之前，他们就已经冲到我和杰克面前了。

“ [wiː; wi] [mait] [traɪ] [tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [ɒf] , ” [ai] [əb'zɜːvd] .

“	We	might	try	to	bribe	them	to	let	us	off	,	”	I	observed	.
“	我们	可能	尝试	到	贿赂	他们	到	让	我们	离开	,	”	我	观察到	.

“我们或许可以贿赂他们放我们走，”我说道。

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ; [ðel] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

“	Very	little	chance	of	their	doing	that	;	they'll	help	themselves	to	everything	we
“	非常	小的	机会	的	他们的	正在做	那	;	他们会	帮助	他们自己	到	一切	我们

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

“他们这么做的可能性很小；他们会把我们所有的东西都据为己有。”

[ænd; ənd] [woʊnt] [trʌst] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['prɒmɪsɪz] , ” [sed] [dʒæk] .

and	won't	trust	to	our	promises	,	”	said	Jack	.
和	惯于	相信	到	我们的	承诺	,	”	说	杰克	.

“他们不会相信我们的承诺，”杰克说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌgli] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['tɔːtʃəɪŋ] ['prɪznər] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [sed]

“	They	have	the	ugly	custom	of	torturing	prisoners	before	they	kill	them	,	”	said
“	他们	有	这	丑陋的	风俗	的	酷刑	囚犯	前	他们	杀	他们	,	”	说

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

“他们有个丑陋的习俗，就是在杀害囚犯之前先对他们施以酷刑，”迪克说。

“ [aɪm] ['veri] [glæd] ['tʃɑːrli] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)] [feɪt] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] ['hæznt] [met] [wɪð]

“	I'm	very	glad	Charley	escaped	our	fate	,	poor	fellow	provided	he	hasn't	met	with
“	我是	非常	高兴的	查理	逃脱	我们的	命运	,	贫穷的	同伴	假如	他	还没有	遇见	和

[ə; eɪ] [wɜːs] [wʌn] .

a	worse	one	.
一个	更糟	一	.

“我很高兴查理逃脱了我们的命运，可怜的家伙，只要他没有遭遇更糟糕的命运就好。”

” [ai] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑːk] , [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['veəriəs] [plænz] .

”	I	made	no	remark	,	though	I	was	thinking	all	the	time	of	various	plans	.
”	我	制成	不	评论	,	尽管	我	曾是	思维	全部	这	时间	的	各种各样的	计划	.

“我没有发表任何评论，尽管我一直在思考各种计划。”

[ai] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [pjeə] [wʊd] [seɪ] .

I	was	anxious	to	hear	what	Pierre	would	say	.
我	曾是	焦虑的	到	听到	什么	皮埃尔	会	说	.

我很想知道皮埃尔会怎么说。

“ ['betə(r)] [tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [peɪl] - ['feɪsɪz] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [lɑːst] ; “ [deɪ] [kɪl] [juː 'es]

“	Better	tell	them	we	English	pale	-	faces	,	”	he	observed	at	last	;	“	dey	kill	us
“	更好的	告诉	他们	我们	英语	苍白	-	面孔	,	”	他	观察到	在	最后的	;	“	戴	杀	我们

[ɪf] [deɪ] [laɪk] ;

if	dey	like	;
如果	戴	喜欢	;

“最好告诉他们，我们这些英国白人，”他最后说道；“他们想杀我们就杀；

[bʌt; bət] [ɪf] [deɪ] [duː; də] , ['aʊə(r)] [greɪt] [kwiːn] [hʌnt] [ʌp] ['evri] [mæn][dʒæk][ɒv; əv][ˌdiː iː 'em] , [ænd; ənd]

but	if	dey	do	,	our	great	Queen	hunt	up	every	man	jack	of	dem	,	and
但	如果	戴	做	,	我们的	伟大的	女王	打猎	向上	每一个	男人	杰克	的	民主	,	和

[hæŋ] [ˌdiː iː 'em] .

hang	dem	.
悬挂	民主	.

但如果他们真这么做了，我们伟大的女王会把他们所有人抓起来，绞死他们。

" [ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [pjeə] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ]

"	I	was	very	much	inclined	to	agree	with	Pierre	that	our	best	chance	of	escaping
"	我	曾是	非常	很多	倾斜	到	同意	和	皮埃尔	那	我们的	最好的	机会	的	逃脱

[wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peilfeis] ['əʊvə(r)]

was	to	make	the	savages	understand	that	we	belonged	to	the	palefaces	over
曾是	到	制作	这	野蛮人	理解	那	我们	属于	到	这	苍白面孔	超过

[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

the	frontier	,
这	边境	,

“我非常同意皮埃尔的看法，我们逃脱的最佳机会就是让那些野蛮人明白，我们是边境那边白人的一份子。”

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [hɜːd] ,

of	whom	they	might	possibly	have	heard	,
的	谁	他们	可能	可能	有	听到	,

他们或许听说过这些人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] ['ɔːlweɪz] ['pʌnɪʃt] [ðəʊz] [huː] ['ɪndʒəd] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

and	that	our	Sovereign	always	punished	those	who	injured	her	subjects	.
和	那	我们的	主权	总是	受到惩罚	那些	WHO	受伤	她	主题	.

我们的君主一贯惩罚伤害其臣民的人。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ]

The	savages	,	however	,	at	present	,	gave	us	no	opportunity	of	addressing
这	野蛮人	,	然而	,	在	展示	,	给予	我们	不	机会	的	解决

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

然而，目前这些野蛮人并没有给我们任何与他们对话的机会；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ˌʌn'pækɪŋ] ['aʊə(r)] [və'liːz] , ['pʊlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [aʊt] [wel] -

but	we	could	see	them	unpacking	our	valises	,	pulling	to	pieces	out	well	-
但	我们	可以	看	他们	拆包	我们的	手提箱	,	拉	到	件	出去	出色地	-

[meɪd] - [ʌp] [pæks] ,

made	-	up	packs	,
制成	-	向上	包装	,

但我们能看到他们打开我们的行李箱，把精心打包的物品拆得七零八落。

[ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ə'pærəntli] [ə'prəʊprɪət] ['veərɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [nɒt] , [haʊ'evə(r)]

overhauling	our	cooking	utensils	,	apparently	appropriating	various	articles	,	not	,	however
大修	我们的	烹饪	餐具	,	显然	挪用	各种各样的	文章	,	不是	,	然而

,

,
,

彻底改造我们的烹饪用具，显然挪用了各种物品，然而，并非如此。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] .

without	a	considerable	amount	of	talking	and	gesticulation	.
没有	一个	大量	数量	的	说	和	手势	.

没有大量的言语和手势。

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] ['bʌfələʊ] [miːt] [ænd; ənd]['venɪsn; 'venɪzn][tuː; tə] [kʊk] ,

They	then	put	on	our	buffalo	meat	and	venison	to	cook	,
他们	然后	放	在	我们的	水牛	肉	和	鹿肉	到	厨师	,

然后他们把我们的野牛肉和鹿肉放上锅里煮。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	laughing	and	jeering	at	us	as	they	ate	it	.
和	开始	笑	和	嘲笑	在	我们	作为	他们	吃	它	.

他们一边吃一边嘲笑我们。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] ['pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] ,

At	length	they	discovered	several	packages	which	had	before	escaped	their	notice	,
在	长度	他们	发现	一些	包裹	哪个	有	前	逃脱	他们的	注意	,

最后，他们发现了一些之前被他们忽略的包裹。

['hævɪŋ] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .

having	been	hidden	in	the	grass	.
拥有	到过	隐	在	这	草	.

一直藏在草丛里。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['brændi] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] ,

Among	them	was	a	case	containing	brandy	;	but	as	we	kept	it	locked	,
之中	他们	曾是	一个	案件	包含	白兰地	;	但	作为	我们	保留	它	已锁定	,

其中有一箱白兰地；但由于我们把它锁了起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [wɪð] [ðeə(r)] ['æksiːz] .

it	was	some	time	before	they	managed	to	break	it	open	with	their	axes	.
它	曾是	一些	时间	前	他们	管理	到	休息	它	打开	和	他们的	轴	.

他们花了很长时间才用斧头把它劈开。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['bɔtlz] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ;

On	finding	that	it	contained	bottles	,	they	raised	a	shout	of	joy	;
在	寻找	那	它	包含	瓶子	,	他们	提高	一个	喊	的	喜悦	;

发现里面装的是瓶子后，他们欢呼雀跃；

[ænd; ənd] [wʌn] ['biːɪŋ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['əʊpənd] [baɪ] ['nɒkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [nek] ,

and	one	being	forthwith	opened	by	knocking	off	the	neck	,
和	一	存在	立即	打开	经过	敲门	离开	这	脖子	,

其中一人立即被打开，方法是敲掉脖子。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [pɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntents]

the	savage	who	had	performed	the	operation	poured	some	of	the	contents
这	野蛮的	WHO	有	执行	这	手术	倾倒	一些	的	这	内容

[daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

down	his	throat	.
向下	他的	喉	.

实施手术的野蛮人将一些内容物灌进了自己的喉咙。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [drɑːft] ,

Uttering	a	howl	of	satisfaction	,	he	was	about	to	take	a	second	draught	,
发出声音	一个	嗥	的	满意	,	他	曾是	关于	到	拿	一个	第二	草稿	,

[wen] [ə'nʌðə(r)] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	another	seized	it	,
什么时候	其他	查获	它	,

他满足地嚎叫一声，正要再喝一口，却被另一个人抢走了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [pɑːst] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['empti] .

and	it	was	rapidly	passed	on	,	until	it	was	empty	.
和	它	曾是	快速	通过了	在	,	直到	它	曾是	空的	.

它很快就被传递下去，直到空了为止。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Another	and	another	bottle	was	treated	in	the	same	way	,
其他	和	其他	瓶子	曾是	治疗	在	这	相同的	方式	,

另一瓶酒也用同样的方法处理过。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [tuː; tə] [teɪk]

although	the	chief	of	the	party	appeared	to	be	urging	his	followers	to	take
虽然	这	首席	的	这	派对	出现	到	是	敦促	他的	追随者	到	拿

[nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;

no	more	for	the	present	;
不	更多的	为了	这	展示	;

尽管该党领袖似乎在敦促他的追随者们暂时不要再索取更多；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [əˈgriː] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,

but	to	this	they	evidently	did	not	agree	;	and	while	his	back	was	turned	,
但	到	这	他们	显然	做过	不是	同意	;	和	尽管	他的	后退	曾是	转向	,

但他们显然不同意这一点；趁他转身离开时，

[tuː] [mɔː(r)] [ˈbɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] [æbˈstræktɪd] .

two	more	bottles	were	abstracted	.
二	更多的	瓶子	是	摘要	.

又取走了两瓶东西。

[ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

On	seeing	this	,	he	seized	one	of	them	,
在	看到	这	,	他	查获	一	的	他们	,

他见状，便抓住了其中一个。

[ænd; ənd] [pɔː] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntents] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] ,

and	poured	no	small	part	of	the	contents	down	his	own	throat	,
和	倾倒	不	小的	部分	的	这	内容	向下	他的	自己的	喉	,

并将相当一部分内容物灌进了自己的喉咙里。

[əˈpærəntli] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [nʌn] .

apparently	fearing	that	his	companions	would	drink	it	up	and	leave	him	none	.
显然	害怕	那	他的	同伴	会	喝	它	向上	和	离开	他	没有任何	.

他显然是担心同伴们会把酒喝光，不给他留下一滴。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ˈfɒləʊd] ;

The	result	which	was	to	be	expected	followed	;
这	结果	哪个	曾是	到	是	预期的	随后	;

不出所料，结果随之而来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [ˈlɪkə(r)] [tuː] [ˈræpɪdli] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli]

but	they	had	swallowed	the	liquor	too	rapidly	to	render	them	immediately
但	他们	有	吞咽	这	酒	也	快速	到	使成为	他们	立即地

['helpləs] ,

helpless	,
无助	,

但他们饮酒速度太快，并未立即丧失行动能力。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðeə(r)] [ˈfɪrsɪst] ['pæʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)]['hɒrə(r)] , ['getɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]

though	it	excited	their	fiercest	passions	;	and	to	our	horror	,	getting	on	their
尽管	它	兴奋的	他们的	最凶猛	激情	;	和	到	我们的	恐怖	,	获得	在	他们的

[legz] ,

legs	,
腿	,

虽然这激起了他们最强烈的激情；令我们惊恐的是，他们竟然站了起来，

[ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [ˈtɒməhɔːk] [ænd; ənd] [epɹˈəʊtʃt] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

they	drew	their	tomahawks	and	approached	us	with	the	evident	intention	of
他们	画	他们的	战斧	和	接近	我们	和	这	明显	意图	的

['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

taking	our	lives	.
采取	我们的	生活	.

他们拔出战斧，朝我们走来，显然是要取我们性命。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [steps] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

Before	**,**	**however**	**,**	**they**	**had**	**made**	**many**	**steps**	**towards**	**us**	**,**	**they**	**sank**	**to**	**the**
前	,	然而	,	他们	有	制成	许多	步骤	向	我们	,	他们	沉没	到	这

[graʊnd] ;

ground	**;**
地面	;

然而，在他们向我们迈出许多步之前，他们就倒在了地上；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] — [wɪð] [ðə; ði] [bʌmp] [ɒv; əv] [əˈproʊpriˌeɪtɪvnəs] — [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

while	**others**	**—**	**with**	**the**	**bump**	**of**	**appropriativeness**	**—**	**took**	**possession**	**of**	**all**	**the**
尽管	其他的	—	和	这	撞	的	适当性	—	采取	拥有	的	全部	这

[gʊdz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

goods	**within**	**their**	**reach**	**.**
商品	之内	他们的	抵达	.

而另一些人——带着占有欲——则占有了他们所能触及的一切物品。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['sæŋgwɪnərəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

This	**was**	**seen**	**by**	**the**	**more**	**sanguinarily**	**disposed**	**of**	**the**	**party**	**,**
这	曾是	已见	经过	这	更多的	血腥地	处置	的	这	派对	,

党内较为乐观的人也看到了这一点。

[huː] [tɜːnd] [ðeə(r)][reɪdʒ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ,

who	**turned**	**their**	**rage**	**towards**	**their**	**companions**	**,**	**and**	**,**	**rushing**	**on**	**them**	**,**
WHO	转向	他们的	愤怒	向	他们的	同伴	,	和	,	匆忙	在	他们	,

他们将怒火转向同伴，并冲向他们，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðeəz] .

attempted	**to**	**retake**	**the**	**articles**	**they**	**considered**	**theirs**	**.**
尝试过	到	重拍	这	文章	他们	经过考虑的	他们的	.

他们试图夺回他们认为属于自己的物品。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['skʌf(ə)l] [ɪn'sjuː] : [sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ded] ,

A	**fearful**	**scuffle**	**ensued**	**:**	**some**	**,**	**it**	**appeared**	**to**	**us**	**,**	**were**	**struck**	**dead**	**,**
一个	可怕	扭打	随后	:	一些	,	它	出现	到	我们	,	是	击	死的	,

[ɔː(r)] ['despərətli] ['wuːndɪd] ;

or	**desperately**	**wounded**	**;**
或者	绝望地	受伤	;

随后发生了一场可怕的混战：在我们看来，有些人当场死亡，有些人身负重伤；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [laɪt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zæktli] [siː] [wɒt]

but	**in**	**the**	**uncertain**	**light**	**afforded**	**by**	**the**	**fire**	**we**	**could**	**not**	**exactly**	**see**	**what**
但	在	这	不确定	光	提供	经过	这	火	我们	可以	不是	确切地	看	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	**happened**	**.**
有	发生	.

但在大火昏暗的光线下，我们无法看清究竟发生了什么。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði]

We	**could**	**only**	**make**	**out**	**that**	**the**	**whole**	**party**	**were**	**quickly**	**stretched**	**on**	**the**
我们	可以	仅有的	制作	出去	那	这	所有的	派对	是	迅速地	拉伸	在	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

我们只能看出，所有人都迅速地倒在了地上。

[ðə; ði] ['viktə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

the	**victors**	**and**	**the**	**vanquished**	**lying**	**side**	**by**	**side**	**,**	**including**	**the**	**chief**	**,**
这	胜利者	和	这	战败者	说谎	边	经过	边	,	包括	这	首席	,

胜利者和战败者并排躺着，其中包括首领。

[huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .

who	**appeared**	**to**	**be**	**as**	**helpless**	**as**	**the**	**rest**	**.**
WHO	出现	到	是	作为	无助	作为	这	休息	.

他们看起来和其他人一样无助。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [grəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənst] .

At	**length**	**their**	**shouts**	**and**	**groans**	**were**	**silenced**	**.**
在	长度	他们的	喊叫	和	呻吟	是	沉默	.

最终，他们的叫喊声和呻吟声都安静了下来。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [ˈaʊə(r)] [ɪəz] .

Not	**a**	**sound**	**reached**	**our**	**ears**	**.**
不是	一个	声音	达到	我们的	耳朵	.

我们耳边一片寂静。

[naʊ] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [luːs]

Now	**was**	**our**	**opportunity**	**;**	**but**	**in**	**vain**	**we**	**endeavoured**	**to**	**break**	**loose**
现在	曾是	我们的	机会	;	但	在	徒劳	我们	努力	到	休息	松动的

[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [bɒndz] .

from	**our**	**bonds**	**.**
从	我们的	债券	.

现在正是我们的机会；但我们徒劳地试图挣脱束缚。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] [tuː] [sɪˈkjʊəli] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt]

The	**savages**	**had**	**fastened**	**them**	**too**	**securely**	**to**	**enable**	**us**	**to**	**liberate**
这	野蛮人	有	系紧	他们	也	安全地	到	使能够	我们	到	解放

[ɑːˈselvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

野蛮人把绳子绑得太牢了，我们根本无法挣脱。

[dɪk] [meɪd] [ˈdespərət] [ˈefəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz]

Dick	**made**	**desperate**	**efforts**	**to**	**reach**	**with**	**his**	**mouth**	**the**	**rope**	**which**	**secured**	**his**
迪克	制成	绝望的	努力	到	抵达	和	他的	嘴	这	绳索	哪个	安全	他的

[ɑːmz] .

arms	**.**
武器	.

迪克拼命想用嘴够到绑住他双臂的绳子。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][wʌns] [get][maɪ] [tiːθ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [wʊd] [suːn] [baɪt][ˌaɪ ˈtiː] [θruː] ,

“ If	**I**	**could**	**but**	**once**	**get**	**my**	**teeth**	**to**	**it**	**,**	**I**	**would**	**soon**	**bite**	**it**	**through**	**,**
“ 如果	我	可以	但	一次	得到	我的	牙齿	到	它	,	我	会	很快	咬	它	通过	,

“如果我能咬到它一次，我很快就能把它咬穿。”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[bʌt; bət] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] .

But	**again**	**and**	**again**	**he**	**tried**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
但	再次	和	再次	他	尝试	到	不	目的	.

但他一次又一次地尝试，却都徒劳无功。

[wiː; wi][ɔːl] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .

We	**all**	**followed**	**his**	**example**	**,**	**with**	**the**	**same**	**result**	**.**
我们	全部	随后	他的	例子	,	和	这	相同的	结果	.

我们都效仿他的做法，结果都一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [tuː] [ˈprɒbəbli] [rɪˈkʌvə(r)] ,

In	**the**	**morning**	**,**	**the**	**savages**	**would**	**too**	**probably**	**recover**	**,**
在	这	早晨	,	这	野蛮人	会	也	大概	恢复	,

早上，那些野蛮人可能也会恢复过来。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz]

and	revenge	themselves	on	our	heads	for	the	death	of	their	companions
和	复仇	他们自己	在	我们的	头部	为了	这	死亡	的	他们的	同伴

[huːm] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [kɪld] .

whom	they	themselves	had	killed	.
谁	他们	他们自己	有	被杀	.

他们会向我们复仇，因为他们亲手杀死了他们的同伴。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [went] [baɪ] ,

Hour	after	hour	went	by	,
小时	后	小时	去	经过	,

时间一分一秒地过去了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ]

and	each	brought	us	nearer	to	the	moment	that	we	must	expect	a
和	每个	带来	我们	更近	到	这	片刻	那	我们	必须	预计	一个

['fɪəf(ə)l] [deθ] .

fearful	death	.
可怕	死亡	.

每一次经历都让我们离不得不面对可怕死亡的那一刻更近了一步。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ˌɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['ʌtəli] ['helpləs] ; [ðeɪ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

We	and	the	savage	Redskins	were	both	utterly	helpless	;	they	from	being
我们	和	这	野蛮的	红皮队	是	两个都	完全地	无助	;	他们	从	存在

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['lɪkə(r)] ,

overcome	by	liquor	,
克服	经过	酒	,

我们和野蛮的红皮人都完全无助；他们因为酗酒而丧失了自卫能力。

[wiː; wi][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] ['fɜːmli] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

we	from	having	our	arms	firmly	bound	to	the	trees	.
我们	从	拥有	我们的	武器	牢牢	边界	到	这	树木	.

我们不再让手臂被牢牢地绑在树上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['efəts] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ɑː'selvz] [hæd; həd]['əʊnli] [tend] [tuː; tə] [drɔː]

All	the	efforts	we	had	made	to	liberate	ourselves	had	only	tended	to	draw
全部	这	努力	我们	有	制成	到	解放	我们自己	有	仅有的	倾向于	到	画

[mɔː(r)] ['taɪtli] [ðə; ði] [θɒŋz] ;

more	tightly	the	thongs	;
更多的	紧紧	这	丁字裤	;

我们为解放自己所做的一切努力，反而使束缚我们的枷锁勒得更紧了；

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

while	we	were	left	to	contemplate	the	dreadful	fate	to	which	we	were
尽管	我们	是	左边	到	沉思	这	可怕	命运	到	哪个	我们	是

[duːmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

doomed	as	soon	as	the	savages	had	recovered	from	the	fumes	of	the
注定失败	作为	很快	作为	这	野蛮人	有	恢复	从	这	烟雾	的	这

['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [swˈbləʊd] .

spirits	they	had	swallowed	.
烈酒	他们	有	吞咽	.

而我们只能眼睁睁地看着野蛮人从他们吞下的烈酒的毒气中恢复过来，我们注定要遭受可怕的命运。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l][aɪ'diəz] [pɑːst] [θruː] [maɪ][maɪnd] .

All	sorts	of	horrible	ideas	passed	through	my	mind	.
全部	排序	的	可怕	想法	通过了	通过	我的	头脑	.

各种可怕的想法在我脑海中闪过。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] [mait] , ['helpləs] [æz; əz][wiː; wi]

Should	**a**	**pack**	**of**	**wolves**	**come**	**to**	**the**	**camp**	**,**	**they**	**might**	**,**	**helpless**	**as**	**we**
应该	一个	盒	的	狼	来	到	这	营	,	他们	可能	,	无助	作为	我们

[wɜːr); wə(r)] ,

were	**,**
是	,

如果一群狼来到营地，他们可能会攻击我们，而我们当时却无能为力。

[teə(r); tɪə][juː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['ɪndiənz] .

tear	**us**	**to**	**pieces**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**unconscious**	**Indians**	**.**
撕	我们	到	件	,	作为	出色地	作为	这	无意识	印度人	.

把我们撕成碎片，还有那些昏迷不醒的印第安人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːs] [feɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [mait] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [juː 'es] .

It	**would**	**be**	**a**	**worse**	**fate**	**than**	**any**	**the**	**savages**	**might**	**inflict**	**upon**	**us**	**.**
它	会	是	一个	更糟	命运	比	任何	这	野蛮人	可能	造成	之上	我们	.

那将比野蛮人可能加诸于我们的任何命运都更加糟糕。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['entəd] [maɪ] [breɪn] ,

Scarcely	**had**	**the**	**idea**	**entered**	**my**	**brain**	**,**
几乎	有	这	主意	进入	我的	脑	,

这个念头刚一闪过我的脑海，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [haul] [ænd; ənd] ['jelp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ai] ['dredɪd] [riːtʃt] [maɪ]

than	**the**	**well**	**-**	**known**	**howls**	**and**	**yelps**	**of**	**the**	**animals**	**I**	**dreaded**	**reached**	**my**
比	这	出色地	-	已知	嚎叫	和	耶普斯	的	这	动物	我	令人恐惧的	达到	我的

[ɪəz] .

ears	**.**
耳朵	.

比起我所恐惧的那些动物熟悉的嚎叫和吠叫声，我听到的却是更可怕的声音。

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ðeɪ] [gruː] .

Louder	**and**	**louder**	**they**	**grew**	**.**
更大声	和	更大声	他们	生长	.

声音越来越大。

[ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

They	**were**	**approaching**	**the**	**camp**	**.**
他们	是	接近	这	营	.

他们正接近营地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'pɒn][juː 'es] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**they**	**would**	**be**	**upon**	**us**	**.**
在	一个	很少	分钟	他们	会	是	之上	我们	.

几分钟后，他们就会来到我们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['fænsi][ɒv; əv][maɪ][breɪn] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] [hɜːd] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

It	**was**	**no**	**fancy**	**of**	**my**	**brain**	**,**	**for**	**my**	**companions**	**heard**	**them**	**also**	**.**
它	曾是	不	想要	的	我的	脑	,	为了	我的	同伴	听到	他们	还	.

这并非我的臆想，因为我的同伴们也听到了。

['dɑːknəs] [prɪ'ventɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kauntənəns] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]

Darkness	**prevented**	**us**	**from**	**seeing**	**each**	**other's**	**countenances**	**;**	**but**	**I**	**could**
黑暗	阻止	我们	从	看到	每个	其他的	面容	;	但	我	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [ˌem 'iː] ,

distinguish	**Dick**	**,**	**who**	**was**	**nearest**	**me**	**,**
区分	迪克	,	WHO	曾是	最近的	我	,

黑暗使我们看不清彼此的脸；但我能认出离我最近的迪克。

[ə'gen] ['meɪkɪŋ] ['efəts] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

again	**making**	**efforts**	**to**	**free**	**himself**	**,**
再次	制作	努力	到	自由的	他自己	,

他再次试图挣脱束缚，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][help]['kraɪɪŋ][aʊt][ɪn][ˌdespə'reɪʃn] [wen][hiː; hi][faʊnd][hɪm'self]['fɔɪld]

and	he	could	not	help	crying	out	in	desperation	when	he	found	himself	foiled
和	他	可以	不是	帮助	哭泣	出去	在	绝望	什么时候	他	成立	他自己	挫败

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

as	before	.
作为	前	.

当他发现自己再次失败时，他忍不住绝望地喊了出来。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [wen] ['prez(ə)ntli][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	wolves	were	close	upon	us	,	when	presently	we	heard	the	tramp	of	a
这	狼	是	关闭	之上	我们	,	什么时候	目前	我们	听到	这	流浪汉	的	一个

['hɔːrsɪz] [fiːt] ,

horse's	feet	,
马匹	脚	,

狼群逼近我们时，突然听到马蹄声。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [ɔː(r)][dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] ,

and	one	of	our	own	animals	,	which	either	Armitage	or	Jack	had	been	riding	,
和	一	的	我们的	自己的	动物	,	哪个	任何一个	阿米蒂奇	或者	杰克	有	到过	骑术	,

还有我们自己的一头牲畜，之前阿米蒂奇或杰克骑过它。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] [bæk][ðə; ði]['ɪndiənz][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['sæd(ə)l]

and	from	whose	back	the	Indians	had	neglected	to	remove	the	saddle
和	从	谁	后退	这	印度人	有	被忽视的	到	消除	这	鞍

[dæʃt] [baɪ] ,

dashed	by	,
虚线	经过	,

印第安人忘记从他背上取下被摔落的马鞍，

['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ][pæk][ɒv; əv][lɑːdʒ] [wʊlvz] , [huː] [ɪn'tent][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [dɪd][nɒt] [rɪ'gɑːd]

closely	pursued	by	a	pack	of	large	wolves	,	who	intent	on	the	chase	did	not	regard
密切	追击	经过	一个	盒	的	大的	狼	,	WHO	意图	在	这	追赶	做过	不是	看待

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

一群大狼紧追不舍，它们一心只想追逐我们，根本没注意到我们。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['lɪftɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

I	saw	the	head	of	an	Indian	lifted	up	for	a	moment	,
我	锯	这	头	的	一个	印度	抬起	向上	为了	一个	片刻	,

我看到一个印第安人的头被抬起来片刻，

[ə'weɪkənd] [tuː; tə]['pɑːʃ(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði] ['jelpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp]

awakened	to	partial	consciousness	by	the	yelping	of	the	wolves	and	the	tramp
觉醒	到	部分的	意识	经过	这	尖叫	的	这	狼	和	这	流浪汉

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ;

of	the	horse	;
的	这	马	;

被狼嚎和马蹄声惊醒，恢复了部分意识；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fænsid] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,

but	perhaps	the	savage	fancied	he	was	dreaming	,
但	也许	这	野蛮的	幻想	他	曾是	做梦	,

但或许那个野蛮人以为自己是在做梦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

for	the	next	moment	his	head	again	sank	to	the	ground	.
为了	这	下一个	片刻	他的	头	再次	沉没	到	这	地面	.

下一刻，他的头再次垂到了地上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

We	were	preserved	for	the	moment	,
我们	是	保存完好	为了	这	片刻	,

我们被保存了下来，直到那一刻。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wʊlvz] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ]

but	what	would	happen	should	the	wolves	succeed	in	pulling	down	and	devouring
但	什么	会	发生	应该	这	狼	成功	在	拉	向下	和	吞噬

[ðə; ði] [hɔːs] ?

the	horse	?
这	马	?

但如果狼群成功地将马匹扑倒并吞食，会发生什么呢?

[ðeɪ] [wʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] , [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [fɪəd] ;

They	would	,	to	a	certainty	,	return	and	attack	us	,	as	we	had	feared	;
他们	会	,	到	一个	肯定	,	返回	和	攻击	我们	,	作为	我们	有	害怕	;

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

他们一定会像我们所担心的那样，卷土重来攻击我们；或者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'bɔːtʃ] .

even	if	they	did	not	,	the	Indians	would	be	recovering	from	their	debauch	.
甚至	如果	他们	做过	不是	,	这	印度人	会	是	恢复中	从	他们的	放荡	.

即使他们没有这样做，印第安人也需要从他们的放荡生活中恢复过来。

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kən'sjuːmd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪkə(r)] ,

I	could	only	hope	that	they	had	not	consumed	all	the	liquor	,
我	可以	仅有的	希望	那	他们	有	不是	消耗	全部	这	酒	,

我只能希望他们没有把酒都喝光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [pʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔtlz] .

and	that	the	first	to	awaken	would	take	another	pull	at	the	bottles	.
和	那	这	第一的	到	觉醒	会	拿	其他	拉	在	这	瓶子	.

而第一个醒来的人会再喝上一口酒。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɪəf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['draʊzinəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stiːl] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,

In	spite	of	our	fearful	position	,	a	drowsiness	began	to	steal	over	me	,
在	尽管如此	的	我们的	可怕	位置	,	一个	睡意	开始	到	偷	超过	我	,

[prə'djuːst] [pə'hæps] [baɪ] [ɪg'zɔːstʃən] .

produced	perhaps	by	exhaustion	.
生产	也许	经过	疲惫	.

尽管我们处境危险，但我却开始感到困倦，这或许是由于精疲力竭所致。

[ai]['iːv(ə)n] [naʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['aʊəz] ,

I	even	now	do	not	like	to	think	of	those	dreadful	hours	,
我	甚至	现在	做	不是	喜欢	到	思考	的	那些	可怕	小时	,

即使现在，我也不愿回想起那些可怕的时刻。

[wen] [maɪ][maɪnd] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['tɔːtʃə] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][ɪn'flɪkt] [ɒn]

when	my	mind	dwelt	on	the	various	tortures	the	savages	were	wont	to	inflict	on
什么时候	我的	头脑	居住	在	这	各种各样的	酷刑	这	野蛮人	是	惯于	到	造成	在

[ðeə(r)] ['helpləs] ['prɪznər] .

their	helpless	prisoners	.
他们的	无助	囚犯	.

当我想到野蛮人经常对他们无助的俘虏施加的各种酷刑时。

[ai] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ærəus] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət][maɪ] [lɪmz] [waɪl] [ɔːl] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts]

I fully expected that arrows would be shot at my limbs while all vital parts

我 完全 预期的 那 箭头 会 是 射击 在 我的 四肢 尽管 全部必不可少的 部分

[wɜː(r); wə(r)] [ə'vɔɪdɪd] ;

were avoided ;

是 避免 ;

我完全预料到箭矢会射向我的四肢，但会避开所有要害部位；

[tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [fleʃ] [bɜːnt] [wɪð] [hɒt]['aɪənz] ; [tuː; tə][biː; bi] [skælp] ;

to have my flesh burnt with hot irons ; to be scalped ;

到 有 我的 肉 烧焦的 和 热的 熨斗 ; 到 是 被剥头皮 ;

被烙铁烫伤；被剥头皮；

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði][məʊst] ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ɒv; əv] ['deθs] .

to suffer the most lingering and painful of deaths .

到 遭受 这 最多 挥之不去的 和 痛苦 的 死亡人数 .

遭受最漫长、最痛苦的死亡。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [sʌtʃ] [θɔːts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['stjuːpə(r)] ['stiːlɪŋ]

In vain I tried to banish such thoughts , and to encourage the stupor stealing

在 徒劳 我 尝试 到 放逐 这样的 想法 , 和 到 鼓励 这 昏迷 偷窃

['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

over me .

超过 我 .

我徒劳地试图驱散这些想法，并鼓励那种悄然袭来的麻木感。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [sək'siːdɪd] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə'sliːp] ,

At length I had almost succeeded , though I was not really asleep ,

在 长度 我 有 几乎 成功了 , 尽管 我 曾是 不是 真的 睡着了 ,

最终我几乎成功了，尽管我并没有真正睡着。

[wen] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspə(r)] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] ,

when I heard a voice whisper in my ear ,

什么时候 我 听到 一个 嗓音 耳语 在 我的 耳朵 ,

当我听到耳边传来低语声时，

“ [duː; də][nɒt] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [θɒŋz] [kʌt] .

“ Do not move or speak when you find the thongs cut .

“ 做 不是 移动 或者 说话 什么时候 你 寻找 这 丁字裤 切 .

“发现丁字裤被割破时，不要动也不要说话。”

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [aɪ][wɒz; wəz] [friː] .

” The next instant I was free .

” 这 下一个 立即的 我 曾是 自由的 .

“下一刻，我就自由了。”

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː] ['siːɪŋ] ['klɪəli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

The darkness prevented me seeing clearly what was happening to my companions ,

这 黑暗 阻止 我 看到 清楚地 什么 曾是 发生 到 我的 同伴 ,

黑暗让我看不清同伴们身上发生了什么事。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ]

but I could distinguish a figure stealing along the ground , and appearing

但 我 可以 区分 一个 数字 偷窃 沿着 这 地面 , 和 出现

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

behind each of them .

在后面 每个 的 他们 .

但我能分辨出一个身影沿着地面悄悄移动，出现在他们每个人身后。

“ [naʊ] [frendz] !

“ Now friends !

” 现在 朋友们 !

“现在，朋友们！”

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [æz; əz] [ðeɪ]

you	have	your	choice	,	either	to	cut	the	throats	of	the	Redskins	as	they
你	有	你的	选择	,	任何一个	到	切	这	喉咙	的	这	红皮队	作为	他们

[laɪ] ,

lie	,
说谎	,

你有选择，要么就当着红皮队的面割断他们的喉咙，

[ɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

or	to	catch	the	horses	and	put	a	wide	space	between	them	and
或者	到	抓住	这	马匹	和	放	一个	宽的	空间	之间	他们	和

[jɔː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ,

yourselves	before	daybreak	,
你们自己	前	拂晓	,

或者在天亮前抓住马匹，并与它们拉开足够的距离。

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [ɹ'ɛkəgn˛aɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][əʊld]['foʊkɑːrd] — " [doʊnt] [trʌst] [ðəʊz]

"	said	a	voice	which	I	recognised	as	that	of	old	Folkard	—	"	don't	trust	those
"	说	一个	嗓音	哪个	我	已确认	作为	那	的	老的	民俗	—	"	不	相信	那些

['vɪlənz] ,

villains	,
反派	,

“一个我认出是老福尔卡德的声音说道——“不要相信那些恶棍，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz][fɑːst] [ə'sliːp] [æz; əz][juː; jʊ]['fænsi] .

they	may	not	be	as	fast	asleep	as	you	fancy	.
他们	可能	不是	是	作为	快速地	睡着了	作为	你	想要	.

他们可能不像你想象的那样睡得很沉。

[ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)][juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]

If	they	hear	you	moving	they	may	be	on	their	feet	again	before	you	have	had
如果	他们	听到	你	移动	他们	可能	是	在	他们的	脚	再次	前	你	有	有

[taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [naɪvz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [θrəʊt] . "

time	to	pass	your	knives	across	their	throats	.	"
时间	到	经过	你的	刀具	穿过	他们的	喉咙	.	"

如果他们听到你的动静，在你来得及用刀割断他们的喉咙之前，他们可能就已经重新站起来了。

“ ['sævɪdʒɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [driːm] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ]

“	Savages	as	they	are	,	I	would	not	for	one	moment	dream	of	killing
"	野蛮人	作为	他们	是	,	我	会	不是	为了	一	片刻	梦	的	杀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“尽管他们是野蛮人，但我一刻也不会想到要杀害他们。”

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒæk] .

whatever	they	intended	to	do	to	us	,	"	said	Jack	.
任何	他们	故意的	到	做	到	我们	,	"	说	杰克	.

“不管他们打算对我们做什么，”杰克说。

['ɑːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ,

Armitage	and	Story	agreed	with	him	,
阿米蒂奇	和	故事	同意	和	他	,

阿米蒂奇和斯托里都同意他的看法。

[æz; əz][dɪd][aɪ] . [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][wʌns] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stiːl] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

as	did	I	.	We	therefore	at	once	resolved	to	steal	off	as	soon	as	we
作为	做过	我	.	我们	所以	在	一次	已解决	到	偷	离开	作为	很快	作为	我们

[hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['aʊə(r)] ['raɪflz] ,

had	recovered	our	rifles	,
有	恢复	我们的	步枪	,

我也是如此。因此，我们立即决定一旦找回步枪就溜之大吉。

[ðə; ði]['əʊnli] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'preɪvd] ;

the	only	weapons	of	which	we	had	been	deprived	;
这	仅有的	武器	的	哪个	我们	有	到过	被剥夺的	;

我们唯一被剥夺的武器;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ðeɪ]

and	though	they	were	close	to	where	our	captors	were	sleeping	,	they
和	尽管	他们	是	关闭	到	在哪里	我们的	俘虏者	是	睡眠	,	他们

[mait] ['iːzəli] [biː; bi] [riːtʃt] .

might	easily	be	reached	.
可能	容易地	是	达到	.

虽然他们离俘虏他们睡觉的地方很近，但他们很容易被抓到。

['aʊə(r)][plæn][wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][həʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,

Our	plan	was	then	to	try	and	get	hold	of	our	horses	,
我们的	计划	曾是	然后	到	尝试	和	得到	抓住	的	我们的	马匹	,

我们当时的计划是设法找回我们的马匹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [wiː; wi] [mait] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	when	they	were	secured	we	might	recover	the	remainder	of	our
和	什么时候	他们	是	安全	我们	可能	恢复	这	余	的	我们的

['prɒpəti] [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] .

property	and	deprive	the	Indians	of	their	arms	.
财产	和	剥夺	这	印度人	的	他们的	武器	.

等他们被控制后，我们就可以收复剩余的财产，并剥夺印第安人的武器。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv] ['mɜːsi] ;

We	should	thus	teach	them	a	lesson	of	mercy	;
我们	应该	因此	教	他们	一个	课	的	怜悯	;

因此，我们应该教给他们仁慈的道理;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['sensɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [kəm'pliːtli]

for	when	they	recovered	their	senses	they	could	not	fail	to	see	how	completely
为了	什么时候	他们	恢复	他们的	感官	他们	可以	不是	失败	到	看	如何	完全地

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

they	had	been	in	our	power	,
他们	有	到过	在	我们的	力量	,

因为当他们恢复意识时，他们不可能看不出自己曾经是多么彻底地落入我们的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [hæd; həd][wiː; wi]

and	that	we	might	have	put	the	whole	of	them	to	death	had	we
和	那	我们	可能	有	放	这	所有的	的	他们	到	死亡	有	我们

[biːn] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] .

been	so	disposed	.
到过	所以	处置	.

如果我们愿意，我们完全可以把他们全部处死。

[ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	old	trapper	volunteered	to	manage	the	most	dangerous	part	of	the
这	老的	捕兽人	自愿	到	管理	这	最多	危险的	部分	的	这

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

那位老猎人自告奋勇负责这项任务中最危险的部分。

[ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['aʊə(r)]['raɪflz] .

that	of	recovering	our	rifles	.
那	的	恢复中	我们的	步枪	.

那就是找回我们的步枪。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ə'pærəntli] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,

Telling	**us**	**to**	**remain**	**where**	**we**	**were**	**,**	**apparently**	**still**	**bound**	**to**	**the**	**trees**	**,**
讲述	我们	到	保持	在哪里	我们	是	,	显然	仍然	边界	到	这	树木	,

告诉我们待在原地，显然我们仍然被绑在树上。

[hiː; hi] [krept] ['fɔːwəd] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [gluːm] .

he	**crept**	**forward**	**on**	**hands**	**and**	**knees**	**,**	**disappearing**	**in**	**the**	**surrounding**	**gloom**	**.**
他	悄悄地爬	向前	在	双手	和	膝盖	,	消失	在	这	周围	愁云	.

他手脚并用地向前爬行，消失在周围的黑暗中。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][wiː; wi][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)][hænd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

Not	**a**	**sound**	**did**	**we**	**hear**	**until**	**he**	**came**	**back**	**,**	**carrying**	**in**	**either**	**hand**	**a**	**rifle**	**,**
不是	一个	声音	做过	我们	听到	直到	他	来了	后退	,	携带	在	任何一个	手	一个	步枪	,

直到他回来，我们才听到一声响动，他两只手里各拿着一支步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .

which	**he**	**placed**	**at**	**our**	**feet**	**.**
哪个	他	放置	在	我们的	脚	.

他把它们放在我们脚边。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ;

He	**then**	**made**	**a**	**second**	**trip**	**,**	**which**	**was**	**as**	**successful**	**as**	**the**	**first**	**;**
他	然后	制成	一个	第二	旅行	,	哪个	曾是	作为	成功的	作为	这	第一的	;

随后他进行了第二次旅行，这次旅行和第一次一样成功；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] - [spiə] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][speə(r)] ['raɪflz] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi]

but	**the**	**Indians**	**'**	**spears**	**and**	**several**	**of**	**our**	**spare**	**rifles**	**had**	**still**	**to**	**be**
但	这	印度人	-	长矛	和	一些	的	我们的	空闲的	步枪	有	仍然	到	是

[əb'teɪnd] .

obtained	**.**
获得	.

但是，我们还需要弄到印第安人的长矛和几支备用步枪。

[hiː; hi] [went] ['veri] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [wɜːk] ,

He	**went**	**very**	**cautiously**	**to**	**work**	**,**
他	去	非常	谨慎地	到	工作	,

他非常谨慎地去上班了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [mait] [nɒt]

for	**he**	**was**	**evidently**	**not**	**at**	**all**	**confident**	**that**	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**might**	**not**
为了	他	曾是	显然	不是	在	全部	自信的	那	一	的	这	印度人	可能	不是

[ə'weɪk] .

awake	**.**
醒	.

因为他显然一点也不相信某个印第安人不会醒来。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪm] , [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [ɜːrdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

I	**would**	**gladly**	**have**	**assisted**	**him**	**,**	**had**	**he**	**not**	**urged**	**us**	**to**	**remain**	**quiet**	**.**
我	会	乐意	有	协助	他	,	有	他	不是	敦促	我们	到	保持	安静的	.

如果他没有要求我们保持沉默，我很乐意帮助他。

[aɪ] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['raɪflz] .

I	**felt**	**greatly**	**relieved**	**when**	**he**	**at**	**length**	**returned**	**with**	**the**	**last**	**rifles**	**.**
我	毛毡	非常	松了口气	什么时候	他	在	长度	返回	和	这	最后的	步枪	.

当他最终带着最后几支步枪回来时，我如释重负。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['sædlz] ！ ” ['wɪspəd] [dɪk] .

“	**But**	**we**	**want**	**our**	**saddles**	**!**	**”**	**whispered**	**Dick**	**.**
”	但	我们	想	我们的	马鞍	！ ”		低声说道	迪克	.

“可是我们想要我们的马鞍！”迪克低声说道。

[ai][təʊld]['foʊkɑːrd] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	told	Folkard	where	to	find	them	.
我	讲述	民俗	在哪里	到	寻找	他们	.

我告诉福尔卡德在哪里可以找到他们。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [ɒf] .

“	You	shall	have	them	,	”	he	answered	,	and	again	set	off	.
”	你	将	有	他们	,	”	他	回答	,	和	再次	放	离开	.

“你们就拥有它们吧，”他回答道，然后再次出发了。

[ai] [mʌtʃ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

I	much	feared	that	he	might	be	discovered	,
我	很多	害怕	那	他	可能	是	发现	,

我非常担心他会被人发现。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [ɪt'self] ,

as	he	would	have	to	go	into	the	camp	itself	,
作为	他	会	有	到	去	进入	这	营	本身	,

因为他必须亲自进入营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saʊnd] [mait] [ə'weɪkən] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

and	the	slightest	sound	might	awaken	our	enemies	.
和	这	丝毫	声音	可能	觉醒	我们的	敌人	.

哪怕最轻微的声音都可能惊醒我们的敌人。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] : [ə'gen] [ai] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [stiːl] ['fɔːwəd]

We	waited	and	waited	:	again	I	felt	a	strong	inclination	to	steal	forward
我们	等待	和	等待	:	再次	我	毛毡	一个	强的	倾角	到	偷	向前

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm] .

and	assist	him	.
和	协助	他	.

我们等啊等：我又一次强烈地想要上前去帮助他。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [hiː; hi] [ˌriːə'piə] ['brɪŋɪŋ] [tuː] ['sædlz] [ænd; ənd]

Just	as	I	was	about	to	do	so	,	he	reappeared	bringing	two	saddles	and
只是	作为	我	曾是	关于	到	做	所以	,	他	再次出现	带来	二	马鞍	和

['braɪd(ə)lz] .

bridles	.
缰绳	.

正当我准备这么做的时候，他又出现了，带来了两个马鞍和马勒。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Still	it	was	of	consequence	,	if	we	could	manage	it	,
仍然	它	曾是	的	结果	,	如果	我们	可以	管理	它	,

不过，如果我们能做到的话，那仍然意义重大。

[tuː; tə] [pə'zes] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] - [bəʊz] [ænd; ənd] [spiə] .

to	possess	ourselves	of	the	Indians	'	bows	and	spears	.
到	具有	我们自己	的	这	印度人	-	弓	和	长矛	.

夺取印第安人的弓箭和长矛。

[ai] [ə'gen] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

I	again	offered	to	accompany	the	trapper	.
我	再次	提供	到	陪伴	这	捕兽人	.

我再次提出陪同捕兽人一起去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	thought	a	moment	.
他	想法	一个	片刻	.

他想了一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ɪf] [juː; jʊ] [step] ['kɔːʃəsli] ，

“	It	may	be	done	,	”	he	said	,	“	if	you	step	cautiously	,
”	它	可能	是	完毕	，	”	他	说	，	“	如果	你	步	谨慎地	，

“或许可以做到，”他说，“只要你谨慎行事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['saʊndli] [ə'sliːp] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ; [bʌt; bət] , [ɪf]

for	they	are	more	soundly	asleep	than	I	had	supposed	;	but	,	if
为了	他们	是	更多的	稳固地	睡着了	比	我	有	据称	；	但	，	如果

['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] ，

any	of	them	should	awake	,
任何	的	他们	应该	醒	，

因为他们睡得比我想象的还要沉；但是，如果他们中有人醒来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [nɒk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] — ['aʊə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [wɪl]

you	must	be	prepared	to	knock	them	on	the	head	—	our	own	safety	will
你	必须	是	准备	到	敲	他们	在	这	头	—	我们的	自己的	安全	将要

[dɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

demand	it	.
要求	它	.

你必须做好敲他们脑袋的准备——为了我们自身的安全，你必须这样做。

” [ai] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ， ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [mait] [nɒt] [ə'raɪv] .

”	I	agreed	to	this	,	hoping	that	the	contingency	might	not	arrive	.
”	我	同意	到	这	，	希望	那	这	应急措施	可能	不是	到达	.

“我同意了，希望意外情况不会发生。”

[wiː; wi] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] .

We	set	out	and	soon	reached	the	camp	.
我们	放	出去	和	很快	达到	这	营	.

我们出发后不久就到达了营地。

[səʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [dɪd] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ， [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [wiː; wi] ['trɒdn] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

So	sound	asleep	did	they	appear	,	that	I	believe	even	had	we	trodden	on	them	,
所以	声音	睡着了	做过	他们	出现	，	那	我	相信	甚至	有	我们	践踏	在	他们	，

它们睡得如此沉，以至于我相信即使我们踩到它们，它们也浑然不觉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə'raʊzd] .

they	could	not	have	been	aroused	.
他们	可以	不是	有	到过	被唤醒	.

他们不可能被唤起性欲。

[ðeɪ] [leɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [ðeə(r)] ['drʌŋkən] [fɪts] , [ɪn] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] .

They	lay	where	they	had	fallen	in	their	drunken	fits	,	in	every	variety	of	attitude	.
他们	躺	在哪里	他们	有	倒下	在	他们的	醉	适合	，	在	每一个	种类	的	态度	.

他们醉倒在地，姿势各异。

[wiː; wi] [iːtʃ] [pə'zest] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [tuː] ['tɒməhɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [ɔːl]

We	each	possessed	ourselves	of	two	tomahawks	for	our	defence	,	and	all
我们	每个	拥有	我们自己	的	二	战斧	为了	我们的	防御	，	和	全部

[ðə; ði] [bəʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ;

the	bows	we	could	find	;
这	弓	我们	可以	寻找	；

我们每个人都配备了两把战斧用于自卫，以及我们能找到的所有弓箭；

[ænd; ənd] , ['kærɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [ɑːmz] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] .

and	,	carrying	them	under	our	arms	,	returned	to	our	companions	.
和	，	携带	他们	在下面	我们的	武器	，	返回	到	我们的	同伴	.

于是，我们把它们夹在胳膊下，回到了同伴身边。

['foʊkɑːrd] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊz] .

Folkard	immediately	cut	the	strings	and	broke	off	the	ends	of	the	bows	.
民俗	立即地	切	这	字符串	和	打破	离开	这	结束	的	这	弓	.

福尔卡德立即剪断了琴弦，折断了琴弓的末端。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

We	had	thus	far	been	more	successful	than	we	had	anticipated	.
我们	有	因此	远的	到过	更多的	成功的	比	我们	有	预期	.

到目前为止，我们的进展比预期的要顺利得多。

[wiː; wi] [naʊ] , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] ['aʊə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuː] ['sædlz] ,

We	now	,	having	recovered	our	weapons	and	two	saddles	,
我们	现在	,	拥有	恢复	我们的	武器	和	二	马鞍	,

现在，我们已经找回了武器和两个马鞍，

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

—	for	the	Indians	had	left	the	others	on	the	backs	of	the	horses	,
—	为了	这	印度人	有	左边	这	其他的	在	这	背部	的	这	马匹	,

因为印第安人把其他人留在了马背上。

— [glaidid][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] , [ænd; ənd] [stəʊl] [ɒf] ,

—	glided	behind	the	trees	to	which	we	had	been	bound	,	and	stole	off	,
—	滑翔	在后面	这	树木	到	哪个	我们	有	到过	边界	,	和	偷窃	离开	,

——滑到我们被束缚的树后，悄悄溜走了，

['kɔːʃəsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][əʊld]['foʊkɑːrd] , [huː] [led][ðə; ði] [wei] .

cautiously	following	the	footsteps	of	old	Folkard	,	who	led	the	way	.
谨慎地	下列的	这	脚步声	的	老的	民俗	,	WHO	引领	这	方式	.

小心翼翼地跟随老福卡德的脚步，他曾是领路人。

“ [aɪ] [left] [maɪ] [hɔːs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['jɒndə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] ;

“	I	left	my	horse	down	in	the	hollow	yonder	,	”	said	the	trapper	;
“	我	左边	我的	马	向下	在	这	空洞的	远处	,	”	说	这	捕兽人	;

“我把马留在了那边的山谷里，”猎人说；

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [hɪm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [help] [kætʃ] [jɔːz] ;

“	we	will	get	him	first	,	and	then	I'll	try	and	help	catch	yours	;
“	我们	将要	得到	他	第一的	,	和	然后	患病的	尝试	和	帮助	抓住	你的	;

“我们会先抓住他，然后我会尽力帮你抓住你的那个；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf]

they	are	not	far	off
他们	是	不是	远的	离开

他们离目的地不远了。

[aɪ] [sə'spekt] .

I	suspect	.
我	怀疑	.

我怀疑是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [suːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

It	will	be	daylight	soon	,	and	we	have	no	time	to	lose	.
它	将要	是	日光	很快	,	和	我们	有	不	时间	到	失去	.

天很快就要亮了，我们没有时间可以浪费了。

” ['sevrəl] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [əʊld] [foʊkɜ·dz]

”	Several	more	minutes	were	spent	before	we	reached	the	spot	where	old	Folkard's
”	一些	更多的	分钟	是	花费	前	我们	达到	这	点	在哪里	老的	福尔卡德的

[hɔːs] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] ['teðə] .

horse	was	securely	tethered	.
马	曾是	安全地	系绳	.

“又过了好几分钟，我们才到达老福尔卡德的马被牢牢拴住的地方。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['maʊntɪd] , [wiː; wi][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [sti:d] .

He	having	mounted	,	we	set	out	in	search	of	our	own	steeds	.
他	拥有	安装	,	我们	放	出去	在	搜索	的	我们的	自己的	马匹	.

他骑上马后，我们便出发去寻找自己的马匹。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə]

“	It	is	just	possible	that	the	Indians	may	have	left	one	of	their	number	to
”	它	是	只是	可能的	那	这	印度人	可能	有	左边	一	的	他们的	数字	到

[wɒtʃ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊəz] ,

watch	their	horses	as	well	as	ours	,
手表	他们的	马匹	作为	出色地	作为	我们的	,

“印第安人有可能留下一个人来照看他们的马匹以及我们的马匹。”

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aɪðə(r)]['kæptʃə(r)][ɔː(r)] [kɪl] [ðə; ði][mæn] , ” [sed] [dɪk] .

and	if	so	,	it	will	be	necessary	to	either	capture	or	kill	the	man	,	”	said	.
和	如果	所以	,	它	将要	是	必要的	到	任何一个	捕获	或者	杀	这	男人	,	”	说	.

Dick	.
迪克	.

“如果真是这样，那就必须抓捕或击毙这个人，”迪克说道。

[ʌnˈwɪlɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sævɪdʒ] ['enəmɪz] ,

Unwilling	as	we	were	to	put	to	death	any	of	our	savage	enemies	,
不情愿	作为	我们	是	到	放	到	死亡	任何	的	我们的	野蛮的	敌人	,

尽管我们不愿处死任何野蛮的敌人，

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz] [dɪk] [prə'pəʊzd] .

even	in	our	own	defence	,	we	saw	the	necessity	of	doing	as	Dick	proposed	.
甚至	在	我们的	自己的	防御	,	我们	锯	这	必要性	的	正在做	作为	迪克	建议的	.

即使是为了我们自身辩护，我们也看到了按照迪克的提议行事的必要性。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ə; eɪ] [gleɪd] , [ðə; ði] ['wɪni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

Greatly	to	our	satisfaction	,	as	we	approached	a	glade	,	the	whinny	of	a	horse	was	heard	,
非常	到	我们的	满意	,	作为	我们	接近	一个	林间空地	,	这	嘶鸣	的	一个	马	曾是	听到	,

令我们非常高兴的是，当我们走到一片林间空地时，听到了马的嘶鸣声。

[ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒɪz] ['feɪvərɪt] [stiːd] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

and	Armitage's	favourite	steed	came	trotting	up	to	him	.
和	阿米蒂奇的	最喜欢的	骏马	来了	小跑	向上	到	他	.

阿米蒂奇最喜欢的坐骑小跑着向他走来。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɒn] [ɪts] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] .

We	immediately	put	on	its	saddle	and	bridle	.
我们	立即地	放	在	它是	鞍	和	辔	.

我们立即给它套上鞍辔。

[piːˈɛrz] [ænd; ənd] [maɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɒntɪŋ] .

Pierre's	and	mine	were	still	wanting	.
皮埃尔的	和	矿	是	仍然	想要	.

皮埃尔和我都还缺东西。

[hɪz; ɪz][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] ,

His	had	probably	been	torn	to	pieces	by	the	wolves	,
他的	有	大概	到过	撕裂	到	件	经过	这	狼	,

他很可能已经被狼撕成了碎片。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [maɪn] .

but	we	still	had	a	chance	of	getting	mine	.
但	我们	仍然	有	一个	机会	的	获得	矿	.

但我们仍然有机会拿到我的那份。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] , [wen] [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ,

I	was	almost	in	despair	,	when	to	my	joy	it	came	up	,
我	曾是	几乎	在	绝望	,	什么时候	到	我的	喜悦	它	来了	向上	,

我几乎绝望了，这时令我欣喜的是，它出现了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɒn][ɪts] [bæk] .

and	I	was	quickly	on	its	back	.
和	我	曾是	迅速地	在	它是	后退	.

我很快就被它甩到了背上。

[pjeə] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [dɪ'leɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Pierre	was	very	unhappy	at	delaying	us	.
皮埃尔	曾是	非常	不开心	在	延迟	我们	.

皮埃尔对耽误我们时间非常不高兴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][əʊld]['foʊkɑːrd] [əb'zɜːvd] —

At	length	old	Folkard	observed	—
在	长度	老的	民俗	观察到	—

最后，老福尔卡德说道——

“ [dʒʌmp] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [wiːl; wil] [suːn] [kætʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;

“	Jump	up	behind	me	,	we'll	soon	catch	a	horse	for	you	;
“	跳	向上	在后面	我	,	出色地	很快	抓住	一个	马	为了	你	;

“跳到我身后，我们很快就能为你抓到一匹马；

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

the	Indians	had	a	lot	of	animals	with	them	,
这	印度人	有	一个	很多	的	动物	和	他们	,

印第安人带着很多牲畜。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðeəz] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [jɔːz] .

and	we'll	take	one	of	theirs	if	we	can't	find	yours	.
和	出色地	拿	一	的	他们的	如果	我们	不能	寻找	你的	.

如果找不到你的，我们就用他们的。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [dɔːnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv]

”	By	this	time	morning	had	dawned	,	and	we	had	no	longer	any	fear	of
”	经过	这	时间	早晨	有	黎明	,	和	我们	有	不	更长	任何	害怕	的

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

encountering	our	enemies	.
遭遇	我们的	敌人	.

“此时天已经亮了，我们不再害怕遇到敌人了。”

[wiː; wi] [rəʊd] [ɒn][tuː; tə] [weə(r)] [əʊld]['foʊkɑːrd][təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

We	rode	on	to	where	old	Folkard	told	us	he	expected	to	find	the	horses	.
我们	骑	在	到	在哪里	老的	民俗	讲述	我们	他	预期的	到	寻找	这	马匹	.

我们继续骑马前往老福卡德告诉我们他认为会找到马匹的地方。

[sə'maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

Surmounting	a	slight	elevation	,	we	soon	caught	sight	of	a	score	of	animals	,
克服	一个	轻微	海拔	,	我们	很快	捕捉	视线	的	一个	分数	的	动物	,

翻过一小段高地后，我们很快就看到了几十只动物。

['evɪdəntli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

evidently	those	of	the	Indians	.
显然	那些	的	这	印度人	.

显然是印第安人的那些。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] ,

To	catch	them	was	no	easy	matter	,
到	抓住	他们	曾是	不	简单的	事情	,

抓住他们并非易事。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [ə'pɪəd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]

for	just	at	the	moment	we	appeared	they	seemed	to	be	seized	by	a
为了	只是	在	这	片刻	我们	出现	他们	似乎	到	是	查获	经过	一个

['sʌd(ə)n] ['pænɪk] ,

sudden	panic	,
突然	恐慌	,

就在我们出现的那一刻，他们似乎突然陷入了恐慌。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['prɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['fæʃ(ə)n] .

and	began	prancing	and	rearing	in	the	strangest	fashion	.
和	开始	轻快地跳跃	和	饲养	在	这	最奇怪的	时尚	.

然后开始以最奇怪的方式昂首阔步、嘶鸣叫。

[wiː; wi] [dæʃt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] ,

We	dashed	forward	,	and	,	as	they	saw	us	coming	,
我们	虚线	向前	,	和	,	作为	他们	锯	我们	未来	,

我们向前冲去，当他们看到我们过来时，

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [pə'sjuːt]

off	they	started	across	the	prairie	at	a	rate	which	would	have	rendered	pursuit
离开	他们	开始	穿过	这	草原	在	一个	速度	哪个	会	有	渲染	追逐

['ʌtəli] ['həʊpləs] .

utterly	hopeless	.
完全地	绝望	.

他们出发穿越草原，速度之快，使得追击者完全没有希望。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] .

We	had	now	to	settle	what	course	to	pursue	.
我们	有	现在	到	定居	什么	课程	到	追求	.

现在我们必须决定接下来要采取什么行动。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒpəti] ,

Should	we	return	to	the	camp	and	take	possession	of	our	property	,
应该	我们	返回	到	这	营	和	拿	拥有	的	我们的	财产	,

我们是否应该返回营地并取回我们的财产?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第6/7页

[ɔː(r)] [pʊt] [æz; əz] ['meni] [maɪlz] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ?

or	put	as	many	miles	as	we	could	between	ourselves	and	the	Indians	?
或者	放	作为	许多	英里	作为	我们	可以	之间	我们自己	和	这	印度人	?

或者尽可能地与印第安人保持距离?

[ɒn] ['kælkjuleɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [stɔːz] ,

On	calculating	,	however	,	the	quantity	of	liquor	among	our	stores	,
在	计算	,	然而	,	这	数量	的	酒	之中	我们的	商店	,

然而，在计算我们各门店的酒类库存量时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [drʌŋk]

we	arrived	at	the	conclusion	that	there	was	enough	to	keep	the	Indians	drunk
我们	到达的	在	这	结论	那	那里	曾是	足够的	到	保持	这	印度人	醉

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

for	another	day	or	two	,
为了	其他	天	或者	二	,

我们得出结论，这些酒足够让印第安人再喝上一两天。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	that	we	should	probably	find	them	as	helpless	as	before	.
和	那	我们	应该	大概	寻找	他们	作为	无助	作为	前	.

而且我们很可能发现他们和以前一样无能为力。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [kept] ['aʊə(r)] ['raɪflz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [rəʊd] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [kæmp] .

We	accordingly	kept	our	rifles	ready	for	instant	service	,	and	rode	towards	our	camp	.
我们	因此	保留	我们的	步枪	准备好	为了	立即的	服务	,	和	骑	向	我们的	营	.

因此，我们让步枪保持随时可用的状态，然后骑马向营地进发。

[ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] [mjuːlz] ,

On	our	way	we	found	our	mules	,
在	我们的	方式	我们	成立	我们的	骡子	,

途中我们找到了我们的骡子，

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] [hæd; həd] [nɒt] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

which	according	to	their	usual	custom	had	not	mixed	with	the	horses	.
哪个	根据	到	他们的	通常	风俗	有	不是	混合	和	这	马匹	.

按照惯例，它们没有与马匹混在一起。

[pjeə] ['maʊntɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [rest] .

Pierre	mounted	one	of	them	,	and	led	the	rest	.
皮埃尔	安装	一	的	他们	,	和	引领	这	休息	.

皮埃尔骑上一匹马，带领着其余的马。

[ðə; ði] [laʊd] [snɔːz] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [leɪ] [ʃəʊd] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'bɔːtʃ] .

The	loud	snores	and	perfect	silence	around	where	the	Indians	lay	showed	us	that	they	had	not	recovered	from	their	debauch	.
这	大声	打鼾	和	完美的	沉默	大约	在哪里	这	印度人	躺	显示	我们	那	他们	有	不是	恢复	从	他们的	放荡	.

印第安人躺着的地方周围一片寂静，只有响亮的鼾声，这表明他们还没有从放荡不羁中恢复过来。

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [stʊd] [gɑːd] ,
While two of our party stood guard ,
尽管 二 的 我们的 派对 站立 警卫 ,

我们队伍中有两人负责警戒，

['redi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['eni] [huː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] ,
ready to deal with any who might come to their senses ,
准备好 到 交易 和 任何 WHO 可能 来 到 他们的 感官 ,

随时准备应对任何可能恢复理智的人。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʊdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɔtlz]
the rest of us loaded the mules with our goods , including two remaining bottles
这 休息 的 我们 已加载 这 骡子 和 我们的 商品 , 包括 二 其余的 瓶子
[ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
of spirits .
的 烈酒 .

我们其余的人把货物装上骡子，其中包括剩下的两瓶烈酒。

['foʊkɑːrd] [prə'pəʊzd] ['liːvɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [juː 'es] .
Folkard proposed leaving these to prevent the enemy from pursuing us .
民俗 建议的 离开 这些 到 防止 这 敌人 从 追求 我们 .

福尔卡德建议留下这些地方，以防止敌人追击我们。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)] ['hɔːsɪz] [nɔː(r)] [ɑːmz] ,
“ There is no fear of their doing that , for they have neither horses nor arms ,
” 那里 是 不 害怕 的 他们的 正在做 那 , 为了 他们 有 两者都不 马匹 也不 武器 ,

“他们不会那样做，因为他们既没有马也没有武器。”

” [əb'zɜːvd] [dɪk] .
” observed Dick .
” 观察到 迪克 .

迪克说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
“ They may consider themselves fortunate in escaping with their lives .
” 他们 可能 考虑 他们自己 幸运 在 逃脱 和 他们的 生活 .

“他们或许会认为自己很幸运，能够活着逃脱。”

” [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [wen] ,
” We could scarcely help laughing at the thought of their astonishment when ,
” 我们 可以 几乎 帮助 笑 在 这 想法 的 他们的 惊讶 什么时候 ,
[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
on coming to themselves ,
在 未来 到 他们自己 ,

“想到他们回过神来时的惊讶表情，我们几乎忍不住要笑出声来。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['teɪblz] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] :
they should find how completely the tables had been turned :
他们 应该 寻找 如何 完全地 这 表格 有 到过 转向 :

他们应该好好看看形势是如何彻底逆转的：

[wiː; wi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] ['djuːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
we hoped they would duly appreciate the mercy shown to them .
我们 希望 他们 会 正式地 欣赏 这 怜悯 所示 到 他们 .

我们希望他们能够真正感激我们所给予他们的仁慈。

[wiː; wi] [naʊ] [rəʊd] [ɒf] , ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
We now rode off , thankful for the happy termination of our adventure .
我们 现在 骑 离开 , 感恩 为了 这 快乐的 终止 的 我们的 冒险 .

我们骑马离去，对这次冒险之旅圆满结束感到欣慰。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['træpə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɜːn]

We	found	that	the	old	trapper	had	been	very	successful	and	wished	to	turn
我们	成立	那	这	老的	捕兽人	有	到过	非常	成功的	和	希望	到	转动

[hɪz; ɪz] [steps] ['iːstwəd] .

his	steps	eastward	.
他的	步骤	向东	.

我们发现这位老猎人非常成功，他想向东进发。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ;

"	I	should	be	glad	of	your	company	,	friends	,	"	he	said	,	"	in	the	first	place	;
"	我	应该	是	高兴的	的	你的	公司	,	朋友们	,	"	他	说	,	"	在	这	第一的	地方	;

"首先，我应该为有你们的陪伴而感到高兴，朋友们，"他说；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

and	in	the	second	I	don't	think	it	would	be	safe	for	you	to	remain	in
和	在	这	第二	我	不	思考	它	会	是	安全的	为了	你	到	保持	在

[ðɪs] ['riːdʒən] ,

this	region	,
这	地区	,

其次，我认为你继续留在这个地区并不安全。

[æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn'sʌlt] , [ænd; ənd] ,

as	the	rest	of	the	tribe	may	consider	themselves	insulted	,	and	,
作为	这	休息	的	这	部落	可能	考虑	他们自己	受辱	,	和	,

因为部落里的其他人可能会觉得自己受到了侮辱，而且，

[ʌn'greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ʃəʊn] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] , [meɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ɒf] .

ungrateful	for	the	mercy	shown	their	people	,	may	endeavour	to	cut	you	off	.
忘恩负义	为了	这	怜悯	所示	他们的	人们	,	可能	努力	到	切	你	离开	.

他们忘恩负义，辜负人民的恩情，可能会想方设法切断与你的联系。

[wen] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

When	the	Redskins	have	made	up	their	minds	to	do	a	thing	,
什么时候	这	红皮队	有	制成	向上	他们的	思想	到	做	一个	事物	,

当华盛顿红皮队下定决心要做某件事时，

[ðel] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] .

they'll	do	it	if	they	can	,	however	long	they	may	have	to	wait	.
他们会	做	它	如果	他们	能	,	然而	长的	他们	可能	有	到	等待	.

只要有可能，他们就会去做，无论要等多久。

" [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

"	We	all	agreed	that	,	although	not	frightened	by	the	Indians	,
"	我们	全部	同意	那	,	虽然	不是	害怕	经过	这	印度人	,

"我们一致认为，虽然我们并不害怕印第安人，

[wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

we	had	had	enough	of	fighting	and	hunting	for	the	present	.
我们	有	有	足够的	的	斗争	和	打猎	为了	这	展示	.

我们暂时不想再打仗和狩猎了。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [əʊld] ['foʊkɑːrd] .

We	accordingly	made	up	our	minds	to	accompany	old	Folkard	.
我们	因此	制成	向上	我们的	思想	到	陪伴	老的	民俗	.

于是我们决定陪同老福尔卡德一起去。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] , [ɪn] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'zɜːvd] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

We	felt	that	,	in	gratitude	to	him	for	having	preserved	our	lives	,
我们	毛毡	那	,	在	感激	到	他	为了	拥有	保存完好	我们的	生活	,

我们心怀感激，感谢他救了我们的命。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

we	were	bound	to	do	as	he	wished	.
我们	是	边界	到	做	作为	他	希望	.

我们不得不遵从他的意愿。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd]

Having	reached	the	spot	where	he	had	left	his	mules	with	his	traps	and
拥有	达到	这	点	在哪里	他	有	左边	他的	骡子	和	他的	陷阱	和

['peltriz] ,

peltries	,
毛皮	,

他到达了之前存放骡子、陷阱和毛皮的地方。

[wiː; wi] [tɜːnd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] ['iːstwəd] .

we	turned	our	horses	'	heads	eastward	.
我们	转向	我们的	马匹	-	头部	向东	.

我们让马头转向东方。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][təʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [treɪl] ,

As	we	rode	along	he	told	us	that	he	had	come	upon	our	trail	,
作为	我们	骑	沿着	他	讲述	我们	那	他	有	来	之上	我们的	踪迹	,

我们骑马前行时，他告诉我们他发现了我们的踪迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst]

and	that	soon	afterwards	he	had	fallen	in	with	one	which	he	knew	must
和	那	很快	然后	他	有	倒下	在	和	一	哪个	他	知道	必须

[biː; bi] [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔː(r)] - ['pɑːti] ,

be	made	by	an	Indian	war	-	party	,
是	制成	经过	一个	印度	战争	-	派对	,

不久之后，他加入了一个他知道一定是印第安战队制作的装置。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [juː 'es] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	feeling	sure	that	they	intended	us	mischief	he	had	followed	them	up	.
和	感觉	当然	那	他们	故意的	我们	恶作剧	他	有	随后	他们	向上	.

他确信他们想对我们不利，于是跟踪了他们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] [stɪl] [ə'laɪv] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['stəʊlən]

He	had	scarcely	expected	,	however	,	to	find	us	still	alive	;	but	having	stolen
他	有	几乎	预期的	,	然而	,	到	寻找	我们	仍然	活	;	但	拥有	被盗

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

up	to	the	camp	,
向上	到	这	营	,

然而，他几乎没想到我们竟然还活着；但他偷偷溜到营地后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['lɪkə(r)] [hæd; həd] ['fɔːtʃənətli] [rɪ'djuːst] ['aʊə(r)] ['kæptəz] ,

he	saw	the	state	to	which	our	liquor	had	fortunately	reduced	our	captors	,
他	锯	这	状态	到	哪个	我们的	酒	有	幸运的是	减少	我们的	俘虏者	,

他看到了我们的酒水幸运地把俘虏们灌醉到的那种状态。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [fɔːmd] [ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəreɪtɪŋ] [juː 'es][səʊ] ['hæpɪli] ['kærid]

and	had	at	once	formed	the	plan	for	liberating	us	so	happily	carried
和	有	在	一次	形成	这	计划	为了	解放	我们	所以	快乐地	携带

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们立即制定了解放我们的计划，并且非常高兴地执行了该计划。

[wʌn] [ɒv; əv] [dɪks] [fɜːst] ['kwestʃənz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['tʃɑːrli] .

One	of	Dick's	first	questions	was	about	Charley	.
一	的	迪克的	第一的	问题	曾是	关于	查理	.

迪克最先问的问题之一就是关于查理的。

[ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;

The	old	trapper	replied	that	he	had	failed	to	hear	of	him	;
这	老的	捕兽人	回复	那	他	有	失败的	到	听到	的	他	;

老猎人回答说，他从未听说过这个人；

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [held] [aʊt] [həʊps] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] [mait] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

but	he	still	held	out	hopes	that	our	friend	might	have	escaped	,
但	他	仍然	握住	出去	希望	那	我们的	朋友	可能	有	逃脱	,

但他仍然抱有希望，认为我们的朋友可能已经逃脱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['ɪndiənz] [mait] [hæv; həv] [speəd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['teɪkən] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

and	that	some	well	-	disposed	Indians	might	have	spared	his	life	,	and	taken	care	of	him	,
和	那	一些	出色地	-	处置	印度人	可能	有	幸存	他的	生活	,	和	已采取	关心	的	他	,

一些善良的印第安人或许会饶他一命，照顾他。

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [hɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [traɪb] ,

hoping	to	induce	him	to	join	their	tribe	,
希望	到	诱导	他	到	加入	他们的	部落	,

希望诱使他加入他们的部落，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ʌn'ju:ʒuəl] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

according	to	a	by	no	means	unusual	custom	among	them	.
根据	到	一个	经过	不	方法	异常	风俗	之中	他们	.

按照他们当中一种并不罕见的习俗。

[ðɪs] [aɪ'dɪə] ['sʌmwɒt] [tʃɪəd] [ʌp][ðə; ði] ['wɜ:ðɪ] [lɛf'tɛnənts] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['i:stwəd] ;

This	idea	somewhat	cheered	up	the	worthy	lieutenant's	spirits	,	and	made	him	unwilling	to	return	eastward	;
这	主意	有些	欢呼	向上	这	值得	中尉的	烈酒	,	和	制成	他	不情愿	到	返回	向东	;

这个想法多少鼓舞了这位英勇的中尉的士气，让他不愿再向东返回；

[stɪl] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [baɪ] [hɪm'self] , [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] .

still	,	as	he	could	not	remain	by	himself	,	he	agreed	to	accompany	us	.
仍然	,	作为	他	可以	不是	保持	经过	他自己	,	他	同意	到	陪伴	我们	.

但是，由于他不能独自一人待着，所以他同意陪我们一起去。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ə'pɪəd] ['veri] [lɒŋ] .

The	journey	appeared	very	long	.
这	旅行	出现	非常	长的	.

这段旅程似乎很漫长。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

For	the	first	few	days	we	pushed	forward	to	get	beyond	the	reach	of	the	Indians	,
为了	这	第一的	很少	天	我们	推动	向前	到	得到	超过	这	抵达	的	这	印度人	,

头几天我们奋力向前，力图摆脱印第安人的追击。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [pə'sju:] [ju: 'es] .

in	case	they	should	fall	in	with	any	of	their	tribe	and	venture	to	pursue	us	.
在	案件	他们	应该	落下	在	和	任何	的	他们的	部落	和	风险投资	到	追求	我们	.

万一他们和部落里的某个人碰巧在一起，胆敢追击我们呢。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [tuː; tə] [meɪk]

After	**this**	**we**	**were**	**compelled**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**our**	**horses**	**,**	**to**	**make**
后	这	我们	是	被迫	,	为了	这	清酒	的	我们的	马匹	,	到	制作

[mɔː(r)] ['iːzi] [steɪdʒɪz] .

more	**easy**	**stages**	**.**
更多的	简单的	阶段	.

此后，为了马匹的安全，我们不得不设置更简单的赛段。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɔːlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] [miːt] ;

We	**had**	**also**	**to**	**halt**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**providing**	**ourselves**	**with**	**meat**	**;**
我们	有	还	到	停止	为了	这	目的	的	提供	我们自己	和	肉	;

我们还得停下来买些肉吃；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ʃɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt] , [ðæt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][nəʊ] [greɪt] [dɪ'leɪ] .

but	**as**	**we**	**shot**	**only**	**for**	**the**	**pot**	**,**	**that**	**caused**	**us**	**no**	**great**	**delay**	**.**
但	作为	我们	射击	仅有的	为了	这	锅	,	那	导致	我们	不	伟大的	延迟	.

但由于我们只是为了赢而射击，所以并没有给我们造成太大的延误。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [seɪnt] ['luːɪs] ,

At	**last**	**we**	**reached**	**Saint**	**Louis**	**,**
在	最后的	我们	达到	圣	路易斯	,

我们终于到达了圣路易斯。

[weə(r)] [wiː; wi] [spent] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv] ['njuːmərəs] [frendz] [tuː; tə]

where	**we**	**spent**	**several**	**months**	**enjoying**	**the**	**hospitality**	**of**	**numerous**	**friends**	**to**
在哪里	我们	花费	一些	几个月	享受	这	热情好客	的	很多的	朋友们	到

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

whom	**we**	**had**	**letters**	**of**	**introduction**	**.**
谁	我们	有	信件	的	介绍	.

我们在那里待了几个月，享受了许多朋友的热情款待，我们都是事先写好介绍信才认识他们的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]['hɪərəʊz][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [baɪ][sə'saɪəti] ;

For	**a**	**time**	**we**	**were**	**looked**	**upon**	**as**	**heroes**	**on**	**a**	**small**	**scale**	**by**	**society**	**;**
为了	一个	时间	我们	是	看起来	之上	作为	英雄	在	一个	小的	规模	经过	社会	;

有一段时间，我们被社会视为小规模的英雄；

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [huː] ['friːkwənt] [ðæt] ['sɪti] [wʊd] [hæv; həv]

but	**probably**	**the**	**hunters**	**and**	**trappers**	**who**	**frequent**	**that**	**city**	**would**	**have**
但	大概	这	猎人	和	捕兽人	WHO	频繁	那	城市	会	有

[kən'sɪdəd] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [æz; əz] ['evri] - [deɪ] [əˈkɜːrəns, -'kʌ-][ænd; ənd] ['skeəsli] [wɜːθ] ['tɔːkɪŋ]

considered	**our**	**adventures**	**as**	**every**	**-**	**day**	**occurrences**	**and**	**scarcely**	**worth**	**talking**
经过考虑的	我们的	冒险	作为	每一个	-	天	发生	和	几乎	值得	说

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

但经常出入该城市的猎人和捕兽者可能会认为我们的冒险经历是司空见惯的事情，根本不值得一提。

[əʊld]['foʊkɑːrd] , ['hævɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peltriz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [njuː] [træps][ænd; ənd][ə; eɪ]

Old	**Folkard**	**,**	**having**	**disposed**	**of**	**his**	**peltries**	**,**	**and**	**obtained**	**new**	**traps**	**and**	**a**
老的	民俗	,	拥有	处置	的	他的	毛皮	,	和	获得	新的	陷阱	和	一个

[freʃ] ['aʊtfɪt] ,

fresh	**outfit**	**,**
新鲜的	全套服装	,

老福尔卡德处理掉了他的毛皮，换上了新的陷阱和一套新的装备，

['stɑːtɪd] ['westwəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,

started	**westward**	**in**	**the**	**course**	**of**	**a**	**fortnight**	**,**
开始	向西	在	这	课程	的	一个	两星期	,

两周内开始向西行进，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [briːð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .

declaring	that	he	could	not	breathe	among	the	bricks	and	mortar	.
声明	那	他	可以	不是	呼吸	之中	这	砖块	和	砂浆	.

他宣称自己无法在砖瓦水泥间呼吸。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrli] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz]

He	promised	that	he	would	not	fail	to	look	out	for	Charley	,	for	whose
他	承诺	那	他	会	不是	失败	到	看	出去	为了	查理	,	为了	谁

[rɪ'kʌvəri] ,

recovery	,
恢复	,

他承诺一定会照顾好查理，为了他的康复，

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [dɪk] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

however	,	even	Dick	,	by	this	time	,	had	begun	to	despair	.
然而	,	甚至	迪克	,	经过	这	时间	,	有	开始	到	绝望	.

然而，到了这个时候，就连迪克也开始感到绝望了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] [weɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [saɪ]

We	were	beginning	to	get	a	little	tired	of	civilised	ways	and	to	sigh
我们	是	开始	到	得到	一个	小的	疲劳的	的	文明	方式	和	到	叹

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ,

for	the	wild	life	of	the	prairie	,
为了	这	荒野	生活	的	这	草原	,

我们开始有点厌倦文明的生活方式，开始怀念草原上的野性生活。

[wen] ['ɑːmɪtɪʤ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən]['eɪʤənt] .

when	Armitage	received	a	letter	calling	him	to	New	York	to	meet	an	agent	.
什么时候	阿米蒂奇	已收到	一个	信	呼叫	他	到	新的	约克	到	见面	一个	代理人	.

阿米蒂奇收到一封信，通知他去纽约与一位经纪人见面。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][aɪ][bɪ'gæn] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	should	like	to	continue	the	expedition	I	began	with	you	,	”	he	said	,
“	我	应该	喜欢	到	继续	这	远征	我	开始	和	你	,	”	他	说	,

“我想继续和你一起开始的探险，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] ;

“	and	I	shall	esteem	it	a	favour	if	you	will	wait	for	my	return	;
“	和	我	将	尊重	它	一个	偏爱	如果	你	将要	等待	为了	我的	返回	;

“如果你能等我回来，我将视之为恩惠；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] .

I	shall	not	be	longer	than	I	can	help	.
我	将	不是	是	更长	比	我	能	帮助	.

我不会待太久，我会尽力帮忙。

” [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [meɪd] [ɪn][səʊ] ['kɜːtiəs] [ə; eɪ] [weɪ] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] .

”	His	request	,	made	in	so	courteous	a	way	,	was	not	to	be	refused	.
”	他的	要求	,	制成	在	所以	有礼貌	一个	方式	,	曾是	不是	到	是	拒绝	.

“他以如此礼貌的方式提出的请求，不应被拒绝。”

[wiː; wi][ɔːl] [kən'sent] [tuː; tə][stɒp] .

We	all	consented	to	stop	.
我们	全部	同意	到	停止	.

我们都同意停止。

[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːmɪtɪʤ] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'leɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi]

Week	after	week	went	by	,	and	Armitage	was	still	delayed	;	but	as	we
星期	后	星期	去	经过	,	和	阿米蒂奇	曾是	仍然	延迟	;	但	作为	我们

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [lɒŋ] ,

had	remained	so	long	,
有	剩余	所以	长的	,

一周又一周过去了，阿米蒂奇仍然迟迟未到；但由于我们已经停留了这么久，

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [ðəʊ] [ˈaʊə(r)] [steɪ] [wɒz; wəz] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði]

we	agreed	to	wait	until	he	returned	,	though	our	stay	was	double	the
我们	同意	到	等待	直到	他	返回	,	尽管	我们的	停留	曾是	双倍的	这

[leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] .

length	we	intended	.
长度	我们	故意的	.

我们同意等他回来，尽管我们的停留时间比原计划长了一倍。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈaʊtfɪt] [sʌtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] , [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]

We	were	employed	in	adding	to	our	outfit	such	articles	as	,	from	our
我们	是	受雇	在	添加	到	我们的	全套服装	这样的	文章	作为	,	从	我们的

[ɪkˈspɪəriənsˌ] , [wiː; wi] [kənˈsɪdəd] [ˈjuːsf(ə)l] .

experience	,	we	considered	useful	.
经验	,	我们	经过考虑的	有用	.

我们负责为我们的装备添置一些我们认为有用的物品，这些物品都是我们根据经验总结出来的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˈɑːmɪtɪd͡ʒ] [ˌriːˈdʒɔin, ri-][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ruːt] .

At	length	Armitage	rejoined	us	,	and	we	were	once	more	en	route	.
在	长度	阿米蒂奇	重新加入	我们	,	和	我们	是	一次	更多的	英文	路线	.

阿米蒂奇最终与我们汇合，我们再次踏上旅程。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [bɪˈheɪvd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

From	the	way	his	Indians	had	behaved	when	it	came	to	a	pinch	,
从	这	方式	他的	印度人	有	表现	什么时候	它	来了	到	一个	捏	,

从他的印第安人在危难之际的表现来看，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)] .

he	had	resolved	to	take	no	more	.
他	有	已解决	到	拿	不	更多的	.

他决心不再接受任何惩罚。

[bɪˈsaɪdz] [pjeə] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [kəˈneɪdiən] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjæŋki]

Besides	Pierre	,	who	was	accompanied	by	another	Canadian	,	we	had	a	Yankee
除了	皮埃尔	,	WHO	曾是	伴随	经过	其他	加拿大	,	我们	有	一个	扬基

[ˈtræpə(r)] [ɪˈklept] “ [lɒŋ] [sæm] ,

trapper	yclept	“	Long	Sam	,
捕兽人	yclept	“	长的	山姆	,

除了皮埃尔（他还有另一位加拿大同伴）之外，我们还有一位名叫“长山姆”的美国猎人。

” [huː] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃəʊɪŋ] ,

”	who	,	according	to	his	own	showing	,
”	WHO	,	根据	到	他的	自己的	显示	,

“根据他自己的表现，

[wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)][ˈvæljuː][ðæn; ðən][hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈɪndiənz] .

was	likely	to	prove	of	far	more	value	than	half	-	a	-	dozen	Indians	.
曾是	可能	到	证明	的	远的	更多的	价值	比	一半	-	一个	-	打	印度人	.

很可能比六个印第安人更有价值。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] — [tuː; tə] [hʌnt] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ɒn] [fʊt] , [ɔː(r)] [tuː; tə][træp] [ˈbiːvəs] .

He	was	ready	for	anything	—	to	hunt	on	horseback	,	to	shoot	on	foot	,	or
他	曾是	准备好	为了	任何事物	—	到	打猎	在	马背	,	到	射击	在	脚	,	或者

to	trap	beavers	.
到	陷阱	海狸	.

他做好了一切准备——骑马狩猎、徒步射击，或者捕捉海狸。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][taɪm] [wen] ['ɑːmɪtɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ɒv; əv]

We	had	been	travelling	on	some	time	when	Armitage	began	to	talk	of
我们	有	到过	旅行	在	一些	时间	什么时候	阿米蒂奇	开始	到	讲话	的

[tɪliːdroʊn] , [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] ,

Tillydrone	,	and	suggested	that	,
蒂利德龙	,	和	建议	那	,

我们旅行了一段时间后，阿米蒂奇开始谈论蒂利德龙，并建议说：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] ,

as	it	was	not	far	out	of	our	way	,
作为	它	曾是	不是	远的	出去	的	我们的	方式	,

因为离我们路程不远，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][peɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

it	would	be	but	courteous	to	pay	a	visit	there	and	inquire	after	the
它	会	是	但	有礼貌	到	支付	一个	访问	那里	和	查询	后	这

['fæməli] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][səʊ][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .

family	who	had	treated	us	so	hospitably	.
家庭	WHO	有	治疗	我们	所以	热情好客	.

出于礼貌，我们应该去拜访一下热情款待我们的那家人，询问他们的近况。

[hiː; hi] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

He	said	not	a	word	,	however	,	about	Miss	Hargrave	,
他	说	不是	一个	单词	,	然而	,	关于	错过	哈格雷夫	,

然而，对于哈格雷夫小姐，他只字未提。

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] ['eniwʌn] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

nor	from	the	tone	of	his	voice	would	anyone	have	suspected	that	he	was
也不	从	这	语气	的	他的	嗓音	会	任何人	有	怀疑	那	他	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

thinking	of	her	.
思维	的	她	.

从他的语气中，谁也不会想到他会想起她。

[wen] [lɒŋ] [sæm] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

When	Long	Sam	heard	us	mention	the	place	,	he	exclaimed	—
什么时候	长的	山姆	听到	我们	提到	这	地方	,	他	惊呼	—

当长山姆听到我们提起那个地方时，他惊呼道——

“ [waɪ] , [ðæts] - ['preɪgər] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

“	Why	,	that's	wha'r	Praeger	used	to	live	,
“	为什么	,	那就是	-	普雷格	用过的	到	居住	,

“哦，那是普雷格以前住的地方。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnt] [wɪð] ['maɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [wen] [ðə; ði]

and	it	was	burnt	with	mighty	near	the	whole	of	the	property	when	the
和	它	曾是	烧焦的	和	强大的	靠近	这	所有的	的	这	财产	什么时候	这

['fɒrɪst] [kɔːt] ['faɪə(r)][lɑːst] [fɔːl] ,

forest	caught	fire	last	fall	,
森林	捕捉	火	最后的	落下	,

去年秋天森林起火时，几乎整个房产都被烧毁了。

[ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] .

though	he	and	his	family	escaped	.
尽管	他	和	他的	家庭	逃脱	.

虽然他和家人逃脱了。

[aɪ] [hɜːd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['westwəd] ,

I	heard	say	that	they	were	going	to	move	westward	,
我	听到	说	那	他们	是	去	到	移动	向西	,

我听说他们打算向西迁徙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [ges] .

and	they	must	be	on	their	journey	by	this	time	,	I	guess	.
和	他们	必须	是	在	他们的	旅行	经过	这	时间	,	我	猜测	.

我想他们现在应该已经在路上了。

〃 ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [krɒs] - ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] , [ænd; ənd] [siːmd]

〃	Armitage	questioned	and	cross	-	questioned	his	informant	,	and	seemed
〃	阿米蒂奇	被质问	和	叉	-	被质问	他的	线人	,	和	似乎

['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

perfectly	satisfied	with	his	statement	.
完美	使满意	和	他的	陈述	.

“阿米蒂奇对他的线人进行了盘问和交叉盘问，似乎对他的陈述非常满意。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tɪliːdroʊn] .

After	this	he	expressed	no	further	wish	to	visit	Tillydrone	.
后	这	他	表达	不	更远	希望	到	访问	蒂利德龙	.

此后，他表示不再希望访问蒂利德龙。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

We	had	been	travelling	on	for	more	than	a	month	,
我们	有	到过	旅行	在	为了	更多的	比	一个	月	,

我们已经旅行了一个多月了，

[wen] [wiː; wi][wʌns][mɔː(r)] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][waɪld][ænd; ənd][grænd] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ðɪ]

when	we	once	more	found	ourselves	among	the	wild	and	grand	scenery	in	the
什么时候	我们	一次	更多的	成立	我们自己	之中	这	荒野	和	盛大	风景	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɒkɪ] ['maʊntənz] .

neighbourhood	of	the	Rocky	Mountains	.
邻里	的	这	洛基	山脉	.

当我们再次置身于落基山脉附近壮丽的自然风光之中时。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt][wiː; wi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] ,

We	encamped	not	far	from	a	spot	we	had	before	occupied	,
我们	营地	不是	远的	从	一个	点	我们	有	前	占领	,

我们扎营的地方离我们之前占据的地方不远。

[weə(r)] [wiː; wi] [njuː] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	we	knew	an	abundance	of	game	was	to	be	found	.
在哪里	我们	知道	一个	丰富	的	游戏	曾是	到	是	成立	.

我们知道那里有很多猎物。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [juː 'es] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['westən]

This	time	we	had	determined	that	nothing	should	turn	us	back	until	the	western
这	时间	我们	有	决定	那	没有什么	应该	转动	我们	后退	直到	这	西

[kəʊst] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

coast	was	reached	.
海岸	曾是	达到	.

这一次我们下定决心，不到达西海岸绝不回头。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] [treɪlz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

We	were	now	enabled	to	detect	the	trails	of	animals	as	well	as	of
我们	是	现在	已启用	到	探测	这	小径	的	动物	作为	出色地	作为	的

[men] ,

men	,
男人	,

我们现在不仅能够探测到人的踪迹，还能探测到动物的踪迹。

[æn; ən] [ɑːt] [ɪn'diːd] [ɪn] [wɪtʃ] [pjeə] [ænd; ənd] [sæm] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz]

an	art	indeed	in	which	Pierre	and	Sam	were	equal	to	the	Indians	themselves
一个	艺术	的确	在	哪个	皮埃尔	和	山姆	是	平等的	到	这	印度人	他们自己

.

:

.

皮埃尔和萨姆在这方面确实技艺精湛，与印第安人不相上下。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [kæmpt] ['prɪti] ['ɜːli] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

As	we	had	camped	pretty	early	,	we	started	in	different	directions	,
作为	我们	有	露营	漂亮的	早期的	,	我们	开始	在	不同的	方向	,

由于我们很早就扎营了，所以我们朝不同的方向出发。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [miːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

hoping	to	bring	in	a	good	supply	of	meat	,	of	which	our	consumption	was
希望	到	带来	在	一个	好的	供应	的	肉	,	的	哪个	我们的	消耗	曾是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

希望能运来充足的肉类，因为我们消耗的肉类相当可观。

[lɒŋ] [sæm] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wen] ['riːəli] ['hʌŋgri] ,

Long	Sam	declaring	when	really	hungry	,
长的	山姆	声明	什么时候	真的	饥饿的	,

长山姆在真正饥饿的时候会说：

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] — [aɪ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]

that	he	could	eat	half	a	buffalo	at	a	sitting	—	I	wonder	he	didn't	say	a
那	他	可以	吃	一半	一个	水牛	在	一个	坐着	—	我	想知道	他	没有	说	一个

[həʊl] [wʌn] .

whole	one	.
所有的	一	.

他一次就能吃掉半头水牛——我真纳闷他怎么没说能吃掉一整头。

[wiː; wi] [hæd; həd] [i'spai] [sʌm; səm] [bɪg] - [hɔːnz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] ['haɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

We	had	espied	some	big	-	horns	on	the	rocky	heights	in	the	distance	,
我们	有	窥视	一些	大的	-	角	在	这	岩石	高度	在	这	距离	,

我们在远处岩石嶙峋的高地上瞥见了一些大角羊。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [wen] [sæm] [ɪk'skleɪmd] —

and	were	making	our	way	towards	them	,	when	Sam	exclaimed	—
和	是	制作	我们的	方式	向	他们	,	什么时候	山姆	惊呼	—

我们正朝他们走去，这时萨姆突然喊道——

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [hæz; həz] [pɑːst] [ðɪs] [wei] , [ðəʊ] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]

“	A	white	man	has	passed	this	way	,	though	those	are	the	marks	of
“	一个	白色的	男人	有	通过了	这	方式	,	尽管	那些	是	这	标记	的

['mɔkəsɪnz] ,

moccasins	,
鹿皮鞋	,

“曾有白人从这里经过，不过这些是鹿皮鞋的痕迹。”

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ɪndiən] [tredz] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

but	no	Indian	treads	in	that	fashion	.
但	不	印度	踏板	在	那	时尚	.

但印度人没有那样的足迹。

” [aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ,

”	I	agreed	with	him	,
”	我	同意	和	他	,

我同意他的观点，

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [puːl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ræn] [tuː; tə]

and	soon	afterwards	we	came	upon	a	pool	out	of	which	a	stream	ran	to
和	很快	然后	我们	来了	之上	一个	水池	出去	的	哪个	一个	溪流	跑	到

[ðə; ðiː] [ˈiːstwəd] .

the	eastward	.
这	向东	.

不久之后，我们来到一个水潭边，一条小溪从水潭向东流去。

[sæm] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈferit] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈbiːvə(r)] - [træps] , [ænd; ənd] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ]

Sam	was	not	long	before	he	ferreted	out	several	beaver	-	traps	,	and	,	examining
山姆	曾是	不是	长的	前	他	雪貂	出去	一些	海狸	-	陷阱	,	和	,	检查

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

one	of	them	,
一	的	他们	,

没过多久，萨姆就找到了几个海狸陷阱，他检查了其中一个，

[prəˈnaʊnst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [best] [meɪk] , [ænd; ənd] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈtræpə(r)] .

pronounced	it	of	the	best	make	,	and	belonging	to	a	white	trapper	.
发音	它	的	这	最好的	制作	,	和	属于	到	一个	白色的	捕兽人	.

据说这是最好的，属于一位白人猎人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .

Of	course	we	allowed	it	to	remain	unchanged	.
的	课程	我们	允许	它	到	保持	未更改	.

当然，我们允许它保持不变。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈfoʊkɑːrd] , [bʌt; bət] [ˈskeəsli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [hɪm] [əˈgen] .

We	thought	of	old	Folkard	,	but	scarcely	expected	to	fall	in	with	him	again	.
我们	想法	的	老的	民俗	,	但	几乎	预期的	到	落下	在	和	他	再次	.

我们想起了老福尔卡德，但几乎没想到会再次和他碰面。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvæli]

We	were	making	our	way	through	a	wood	,	along	a	ridge	with	a	valley
我们	是	制作	我们的	方式	通过	一个	木头	,	沿着	一个	岭	和	一个	谷

[bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] ,

below	us	,
以下	我们	,

我们正穿过一片树林，沿着山脊前行，山脊下方是山谷。

[wen] , [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ðiː] [triːz] , [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] [pˈɜːsənz] , [ðə; ðiː]

when	,	looking	through	a	gap	in	the	trees	,	I	caught	sight	of	two	persons	,	the
什么时候	,	寻找	通过	一个	差距	在	这	树木	,	我	捕捉	视线	的	二	人	,	这

[wʌn] [ˈsiːtɪd] ,

one	seated	,
一	坐着	,

当我透过树丛的缝隙向外看时，我看到了两个人，其中一个坐着，

[səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ðiː] [hed] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ðiː] [graʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz]

supporting	the	head	of	another	,	who	was	stretched	on	the	ground	on	his	knees
支持	这	头	的	其他	,	WHO	曾是	拉伸	在	这	地面	在	他的	膝盖

.

:
.

他托着另一名跪倒在地的人的头部。

[ðəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] [ˈfiːtʃəz] ,

Though	I	was	too	far	off	to	distinguish	their	features	,
尽管	我	曾是	也	远的	离开	到	区分	他们的	特征	,

虽然距离太远，我无法分辨他们的特征，

[ai] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['træpə(r)] ,

I	saw	by	the	dress	of	one	that	he	was	a	trapper	,
我	锯	经过	这	裙子	的	一	那	他	曾是	一个	捕兽人	,

我从一个人的穿着打扮看出他是个猎人。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

but	could	not	make	out	the	other	.
但	可以	不是	制作	出去	这	其他	.

但看不清另一个人是谁。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [əʊld]['foʊkɑːrd] ; [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

On	coming	nearer	,	however	,	I	recognised	old	Folkard	;	but	who	was	the	other	?
在	未来	更近	,	然而	,	我	已确认	老的	民俗	;	但	WHO	曾是	这	其他	?

然而，走近之后，我认出了老福尔卡德；但另一个人是谁呢?

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊ] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['hægəd] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['sʌnbɜːnt] ,

His	cheeks	were	hollow	,	his	countenance	haggard	,	and	,	though	sunburnt	,
他的	脸颊	是	空洞的	,	他的	面容	枯槁	,	和	,	尽管	晒伤	,

[ʃəʊd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv] [helθ] .

showed	none	of	the	hue	of	health	.
显示	没有任何	的	这	色调	的	健康	.

他双颊凹陷，面容憔悴，虽然晒伤了，但丝毫没有健康的迹象。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] , [haʊ'evə(r)] , [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃɑːrli] ['fiːldɪŋ] .

A	second	glance	,	however	,	convinced	me	that	he	was	Charley	Fielding	.
一个	第二	瞥一眼	,	然而	,	确信	我	那	他	曾是	查理	菲尔丁	.

然而，再看一眼之后，我确信他就是查理·菲尔丁。

[ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [sʌm; səm] [fuːd] ,

The	old	hunter	was	engaged	in	giving	him	some	food	,
这	老的	猎人	曾是	已订婚的	在	给予	他	一些	食物	,

老猎人正在给他喂食物。

['triːtɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['helpləs] [tʃaɪld] .

treating	him	as	he	would	a	helpless	child	.
治疗	他	作为	他	会	一个	无助	孩子	.

他像对待无助的孩子一样对待他。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌem 'iː] ,

They	both	recognised	me	,
他们	两个都	已确认	我	,

他们俩都认出我了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliz] [aɪ] ['braitən] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː]

and	Charley's	eye	brightened	as	he	stretched	out	his	hand	to	welcome	me
和	查理的	眼睛	明亮	作为	他	拉伸	出去	他的	手	到	欢迎	我

[waɪl] [ai] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

while	I	knelt	by	his	side	.
尽管	我	跪下	经过	他的	边	.

当我跪在查理身边时，他伸出手欢迎我，他的眼睛顿时亮了起来。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

“	Where	have	you	been	?
“	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

How	did	you	come	here	?
如何	做过	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ai] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" I asked eagerly .
" 我 问 急切地 .

我急切地问道。

" [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ;
" Don't trouble him with questions , " said the old trapper ;
" 不 麻烦 他 和 问题 , " 说 这 老的 捕兽人 ;

"别问他问题，"老猎人说；

" [hiːl] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ]['betə(r)] [wen] [hiːz] [hæd; həd][sʌm; səm] [brɒθ] .
" he'll answer you better when he's had some broth .
" 地狱 回答 你 更好的 什么时候 他是 有 一些 肉汤 .

"等他喝了点肉汤，就能更好地回答你了。"

[ai] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ['prɪti] [wel] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɑːst][gɑːsp] .
I found him not long since pretty well at his last gasp .
我 成立 他 不是 长的 自从 漂亮的 出色地 在 他的 最后的 喘气 .

我发现他不久前已经奄奄一息了。

[ai] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɻ'ɛdskɪnz] .
I guess he has got away from some Redskins .
我 猜测 他 有 得到 离开 从 一些 红皮队 .

我猜他已经摆脱了一些红皮队的纠缠。

[ai] ['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðem; ðəm] .
I always said he was carried off by them .
我 总是 说 他 曾是 携带 离开 经过 他们 .

我一直说他是被他们带走的。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
If I am right they are not likely to be far away .
如果 我 是 正确的 他们 是 不是 可能 到 是 远的 离开 .

如果我没猜错，他们应该离得不远。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] .
We must be on the look - out not to be caught by them .
我们 必须 是 在 这 看 - 出去 不是 到 是 捕捉 经过 他们 .

我们必须提高警惕，不要被他们抓住。

" ['tʃɑːrli] , [ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
" Charley , though unable to speak ,
" 查理 , 尽管 无法 到 说话 ,

"查理虽然不能说话，

[ʃəʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)][hæd; həd]['truːli]
showed by the expression of his countenance that the old trapper had truly
显示 经过 这 表达 的 他的 面容 那 这 老的 捕兽人 有 真的
[kən'dʒektʃəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
conjectured what had happened .
推测 什么 有 发生 .

从老猎人的表情可以看出，他确实猜到了发生了什么事。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli] , [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] - [hɔːnz] ,
We naturally , forgetting all about the big - horns ,
我们 自然 , 遗忘 全部 关于 这 大的 - 角 ,

我们自然而然地把大角羊的事忘得一干二净，

[θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [best] [kən'veɪ] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
thought only of how we could best convey Charley to the camp .
想法 仅有的 的 如何 我们 可以 最好的 传达 查理 到 这 营 .

我们当时满脑子想的都是怎样才能最好地把查理送到集中营。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [ɪk'sesɪvli] [rʌf] [graʊnd] ,

As	we	had	come	over	some	excessively	rough	ground	,
作为	我们	有	来	超过	一些	过度	粗糙的	地面	,

由于我们之前经过了一段非常崎岖的路段，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get] [hɪm] [ðeə(r)] .

it	would	be	no	easy	matter	to	get	him	there	.
它	会	是	不	简单的	事情	到	得到	他	那里	.

要把他送到那里可不是件容易的事。

“ [ðen] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [kæmp][ʌp][hɪə(r)] ,

“	Then	go	back	to	your	friends	,	and	get	them	to	move	camp	up	here	,
“	然后	去	后退	到	你的	朋友们	,	和	得到	他们	到	移动	营	向上	这里	,

“然后回去找你的朋友们，让他们把营地搬到这里来。”

” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] ; “ [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [graʊnd] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][hɪə(r)]

”	said	the	trapper	;	“	by	keeping	along	the	lower	ground	,	they	can	be	here
”	说	这	捕兽人	;	“	经过	保持	沿着	这	降低	地面	,	他们	能	是	这里

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

“捕兽人说：‘沿着地势低洼的地方走，它们就能很快到达这里。’”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][spɒt] , [aɪ] [ges] , [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	it's	a	more	secure	spot	,	I	guess	,	than	where	they	are	.
和	它是	一个	更多的	安全的	点	,	我	猜测	,	比	在哪里	他们	是	.

而且我觉得那里比他们现在所在的地方更安全。

” [aɪ] [ɑːskt] [lɒŋ] [sæm] , [huː] [naʊ] [keɪm] [ʌp] , [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['aʊə(r)]

”	I	asked	Long	Sam	,	who	now	came	up	,	to	go	back	with	a	message	to	our
”	我	问	长的	山姆	,	WHO	现在	来了	向上	,	到	去	后退	和	一个	信息	到	我们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“我让刚才上来的长山姆回去给我们的朋友们带个口信。”

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['tʃɑːrli] .

as	I	was	unwilling	to	leave	Charley	.
作为	我	曾是	不情愿	到	离开	查理	.

因为我不想离开查理。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd]['foʊkɑːrd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [rɪ'meɪn] .

This	he	agreed	to	do	,	and	Folkard	was	glad	to	have	me	remain	.
这	他	同意	到	做	,	和	民俗	曾是	高兴的	到	有	我	保持	.

他同意了，福尔卡德也很高兴我能留下来。

[ðə; ði] [fuːd] ['kwɪkli] [rɪ'vaɪvd] ['tʃɑːrli] , [wen] ['foʊkɑːrd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]

The	food	quickly	revived	Charley	,	when	Folkard	went	off	to	fetch	some	water
这	食物	迅速地	复活	查理	,	什么时候	民俗	去	离开	到	拿来	一些	水

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [sprɪŋ] .

from	a	neighbouring	spring	.
从	一个	邻接	春天	.

食物很快让查理恢复了活力，这时福尔卡德去附近的泉水边打水去了。

[wiː; wi] [ðen] [tə'geðə(r)] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['træpərz] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['peɪsɪz]

We	then	together	carried	him	to	the	trapper's	camp	,	which	was	not	many	paces
我们	然后	一起	携带	他	到	这	捕兽人的	营	,	哪个	曾是	不是	许多	步幅

[ɒf] ,

off	,
离开	,

然后我们一起把他抬到不远处的猎人营地。

[ðəʊ] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)n][æn; ən] ['ɪndiənz] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd]

though	so	securely	hidden	that	even	an	Indian's	eye	could	scarcely	have	detected
尽管	所以	安全地	隐	那	甚至	一个	印度人的	眼睛	可以	几乎	有	检测到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

虽然隐藏得如此巧妙，即使是印度人的眼睛也很难发现它。

[ðɪs] [dʌn] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .

This	done	,	I	looked	out	anxiously	for	the	arrival	of	our	friends	.
这	完毕	,	我	看起来	出去	焦虑地	为了	这	到达	的	我们的	朋友们	.

一切就绪后，我焦急地等待着朋友们的到来。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [graʊnd] .

The	shades	of	evening	were	already	extending	far	away	over	the	lower	ground	.
这	色调	的	晚上	是	已经	扩展	远的	离开	超过	这	降低	地面	.

暮色已笼罩着低洼地带，远方一片朦胧。

“ [ðel] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm] !

“	They'll	surely	come	!
“	他们会	一定	来	!

“他们一定会来的！”

” [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] .

”	I	said	to	myself	.
”	我	说	到	我	.

我对自己说。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɒn] .

Presently	I	caught	sight	of	our	party	,	and	shouted	to	them	to	come	on	.
目前	我	捕捉	视线	的	我们的	派对	,	和	喊叫	到	他们	到	来	在	.

这时我看到了我们的队伍，便向他们喊道：快点！

[pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪk] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['tʃɑ:rli] , ['pɑ:tli] [frɒm; frəm][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm] ,

Poor	Dick	burst	into	tears	when	he	saw	Charley	,	partly	from	joy	at	having	found	him	,
贫穷的	迪克	爆裂	进入	眼泪	什么时候	他	锯	查理	,	部分	从	喜悦	在	拥有	成立	他	,

可怜的迪克看到查理时喜极而泣，一部分原因是找到了他，欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm] ['pɪti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .

and	partly	from	pity	at	his	condition	.
和	部分	从	遗憾	在	他的	状况	.

部分原因是出于对他处境的同情。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['tʃɑ:rli] [kʊd; kəd] [spi:k] .

It	was	some	time	before	Charley	could	speak	.
它	曾是	一些	时间	前	查理	可以	说话	.

过了好一会儿，查理才能说话。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [streŋθ] ,

The	first	use	he	made	of	his	returning	strength	,
这	第一的	使用	他	制成	的	他的	返回	力量	,

他第一次运用恢复的力量，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]['evə(r)] [sɪns] ,

was	to	tell	us	that	he	had	been	captured	by	Indians	,	and	kept	a	prisoner	ever	since	,
曾是	到	告诉	我们	那	他	有	到过	捕获	经过	印度人	,	和	保留	一个	囚犯	曾经	自从	,

他告诉我们，他被印第安人俘虏了，从此一直被囚禁着。

— [ɪg'zæktli] [æz; əz] [əʊld] ['foʊkɑːrd] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['bædli]

—	exactly	as	old	Folkard	had	supposed	;	that	he	was	not	as	badly
—	确切地	作为	老的	民俗	有	据称	;	那	他	曾是	不是	作为	糟糕

['triːtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,

treated	as	he	expected	,
治疗	作为	他	预期的	,

——正如老福尔卡德所料；他并没有像预想的那样受到恶劣对待。

[bʌt; bət] [səʊ] ['strɪktli] [wɒtʃt] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tempts] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

but	so	strictly	watched	,	that	in	spite	of	all	the	attempts	he	had	made	,
但	所以	严格	观看	,	那	在	尽管如此	的	全部	这	尝试	他	有	制成	,

但由于受到严密监视，尽管他做了种种尝试，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	could	not	effect	his	escape	until	two	days	before	,
他	可以	不是	影响	他的	逃脱	直到	二	天	前	,

直到两天前他才成功逃脱。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] - ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] [tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən]

when	he	found	that	a	war	-	party	was	about	to	set	off	to	attack	an
什么时候	他	成立	那	一个	战争	-	派对	曾是	关于	到	放	离开	到	攻击	一个

['emɪgrənt] [treɪn] ['kʌmɪŋ] ['westwəd] ,

emigrant	train	coming	westward	,
移民	火车	未来	向西	,

当他发现一支作战队伍即将出发袭击一列西行的移民列车时，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [geɪnd] ['taɪdɪŋz] .

of	which	they	had	just	gained	tidings	.
的	哪个	他们	有	只是	获得	消息	.

他们刚刚得到消息。

[waɪl] [ðə; ði] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [wɔː(r)] - [dɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

While	the	braves	were	performing	their	war	-	dance	to	the	admiration	of	the
尽管	这	勇士们	是	表演	他们的	战争	-	舞蹈	到	这	钦佩	的	这

[skwɔː] ,

squaws	,
印第安女人	,

当勇士们在印第安妇女的赞赏下表演战舞时，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [kæmp] [ʌnpə'siːvd] ,

he	had	managed	to	slip	out	of	camp	unperceived	,
他	有	管理	到	滑	出去	的	营	未被察觉的	,

他设法悄悄溜出了营地，没有被人发现。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

his	intention	being	to	warn	the	white	men	of	their	danger	.
他的	意图	存在	到	警告	这	白色的	男人	的	他们的	危险	.

他的目的是警告白人他们面临的危险。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kæmpt] [sʌm; səm] [deɪz] ,

The	train	had	been	encamped	some	days	,
这	火车	有	到过	营地	一些	天	,

火车已经停放了好几天了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] ['fɔːwəd] .

and	it	was	not	known	how	soon	they	would	move	forward	.
和	它	曾是	不是	已知	如何	很快	他们	会	移动	向前	.

目前还不清楚他们何时会推进这项工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] ,

He	had	hoped	therefore	to	be	in	time	,
他	有	希望	所以	到	是	在	时间	,

因此，他希望能够及时赶到。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] .

as	the	Indians	would	not	venture	to	attack	them	while	they	remained	stationary	.
作为	这	印度人	会	不是	风险投资	到	攻击	他们	尽管	他们	剩余	静止的	.

因为印第安人不敢冒险攻击他们，而他们却保持静止不动。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːgə(r)][tuː; tə][set] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

On	hearing	this	we	were	all	eager	to	set	out	to	the	rescue	of	the	white
在	听力	这	我们	是	全部	渴望的	到	放	出去	到	这	救援	的	这	白色的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

听到这个消息，我们都迫不及待地想要去营救白人。

['ɑːmɪtɪdʒ] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv]

Armitage	especially	was	unusually	excited	,	but	to	move	at	that	time	of
阿米蒂奇	尤其	曾是	异常地	兴奋的	,	但	到	移动	在	那	时间	的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

阿米蒂奇尤其兴奋，但要在那个时间搬家，

[wɪð] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɔːl'redi] ['taɪəd] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [rʌf]

with	our	horses	already	tired	,	the	country	also	being	of	a	somewhat	rough
和	我们的	马匹	已经	疲劳的	,	这	国家	还	存在	的	一个	有些	粗糙的

[dɪ'skrɪpʃn] , [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l] .

description	,	was	scarcely	possible	.
描述	,	曾是	几乎	可能的	.

由于我们的马匹已经疲惫不堪，而且当地地形也比较崎岖，所以几乎不可能出行。

[əʊld]['foʊkɑːrd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pjeə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] ,

Old	Folkard	,	as	well	as	Pierre	and	Long	Sam	,
老的	民俗	,	作为	出色地	作为	皮埃尔	和	长的	山姆	,

老福尔卡德，以及皮埃尔和长萨姆，

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [taɪm] [baɪ] ['weɪtɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] ['ʌðəwaɪz]

was	of	opinion	that	we	should	gain	time	by	waiting	,	as	we	might	otherwise
曾是	的	观点	那	我们	应该	获得	时间	经过	等待	,	作为	我们	可能	否则

[luːz] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

lose	our	way	,
失去	我们的	方式	,

他认为我们应该等待以争取时间，否则我们可能会迷路。

[ɔː(r)] [leɪm] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [trækt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][pɑːs] .

or	lame	our	animals	over	the	rocky	tract	we	should	have	to	pass	.
或者	瘸	我们的	动物	超过	这	岩石	通道	我们	应该	有	到	经过	.

或者让我们的牲畜在我们必须经过的岩石地带受伤跛行。

[wiː; wi] [ə'reɪndʒd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] ,

We	arranged	therefore	to	wait	for	daylight	,
我们	安排	所以	到	等待	为了	日光	,

因此我们决定等到天亮再行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)][tuː; tə]

and	it	was	settled	that	the	Canadian	should	remain	with	the	old	trapper	to
和	它	曾是	定居	那	这	加拿大	应该	保持	和	这	老的	捕兽人	到

[ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːrli] ,

assist	him	in	taking	care	of	Charley	,
协助	他	在	采取	关心	的	查理	,

于是决定由加拿大人留在老猎人身边，协助他照顾查理。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [mjuːlz] [ænd; ənd][speə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	looking	after	our	baggage	mules	and	spare	horses	.
和	寻找	后	我们的	行李	骡子	和	空闲的	马匹	.

并照料我们的驮骡和备用马匹。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['kliːnɪŋ] ['aʊə(r)]['raɪflz] [ænd; ənd] ['pistlz] ,

The	greater	part	of	the	night	was	spent	in	cleaning	our	rifles	and	pistols	,
这	更大的	部分	的	这	夜晚	曾是	花费	在	打扫	我们的	步枪	和	手枪	,

我们几乎整个晚上都在擦拭步枪和手枪。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

as	we	expected	to	have	use	for	them	should	we	find	that	the
作为	我们	预期的	到	有	使用	为了	他们	应该	我们	寻找	那	这

['emɪgrənt] [treɪn] [hæd; həd] [muːvd] [ɒn] ,

emigrant	train	had	moved	on	,
移民	火车	有	已搬	在	,

我们预料到，如果移民队伍已经离开，这些东西就能派上用场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	Indians	had	kept	up	their	intention	of	attacking	it	.
和	那	这	印度人	有	保留	向上	他们的	意图	的	攻击	它	.

印第安人仍然坚持进攻的计划。

[wiː; wi] ['brekfəst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [raɪd] [ɪf] ['nesəsəri] ['sevrəl] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt]

We	breakfasted	before	dawn	so	that	we	might	ride	if	necessary	several	hours	without
我们	早餐	前	黎明	所以	那	我们	可能	骑	如果	必要的	一些	小时	没有

[fuːd] ,

food	,
食物	,

我们天还没亮就吃了早餐，这样必要时我们就可以几个小时不吃东西骑行。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [striːks] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	might	be	some	distance	on	our	way	before	the	first	streaks	of	the
和	可能	是	一些	距离	在	我们的	方式	前	这	第一的	连胜	的	这

['kʌmɪŋ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

coming	day	should	appear	in	the	sky	.
未来	天	应该	出现	在	这	天空	.

可能还要走一段路，才能看到黎明的第一缕曙光出现在天空中。

[pjeə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ,

Pierre	and	Long	Sam	,	after	a	consultation	,	undertook	to	guide	us	,
皮埃尔	和	长的	山姆	,	后	一个	咨询	,	承担	到	指导	我们	,

皮埃尔和朗·萨姆经过商议后，决定指导我们。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [træk] ['fɒləʊd] [baɪ] ['eməgrənt] ,

so	that	we	might	fall	in	with	the	usual	track	followed	by	emigrants	,
所以	那	我们	可能	落下	在	和	这	通常	追踪	随后	经过	移民	,

这样我们或许就能走上移民通常遵循的道路。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

a	short	distance	only	to	the	northward	of	the	place	where	we	were
一个	短的	距离	仅有的	到	这	向北	的	这	地方	在哪里	我们	是

[ɪn'kæmpt] .

encamped	.
营地	.

就在我们扎营地点以北不远处。

[wiː; wi] [felt] ['sʌmwʊt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] ['tʃɑːrli] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] , [wɪð] [səʊ]['slendə(r)]

We	felt	somewhat	anxious	about	leaving	Charley	in	his	present	state	,	with	so	slender
我们	毛毡	有些	焦虑的	关于	离开	查理	在	他的	展示	状态	,	和	所以	苗条

[ə; eɪ] [gɑːd] .

a	guard	.
一个	警卫	.

我们有些担心把查理留在现在这种状态下，身边只有一个如此瘦弱的守卫。

“ [duː; də] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'selvz] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ][əʊld]['træpə(r)] .

“	Do	not	trouble	yourselves	about	that	,	”	observed	the	old	trapper	.
“	做	不是	麻烦	你们自己	关于	那	,	”	观察到	这	老的	捕兽人	.

“你们不必为此烦恼，”老猎人说道。

“ [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

“	I'll	keep	a	good	look	-	out	,	and	no	Redskins	are	likely	to	come	this	way	.
“	患病的	保持	一个	好的	看	-	出去	,	和	不	红皮队	是	可能	到	来	这	方式	.

“我会密切关注，红皮队不太可能来这里。”

” [æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [ɒn][ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [ɪn'kriːst] ,

”	As	we	rode	on	and	daylight	increased	,
”	作为	我们	骑	在	和	日光	增加	,

“随着我们继续前行，天色渐亮，

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sməʊk] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] ,

we	looked	out	eagerly	for	any	smoke	which	might	indicate	a	camp	fire	,
我们	看起来	出去	急切地	为了	任何	抽烟	哪个	可能	表明	一个	营	火	,

我们焦急地四处张望，寻找可能表明有篝火的烟雾。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [riːθ] [dɪmd] [ðə; ðɪ][klɪə(r)][skaɪ] .

but	not	the	slightest	wreath	dimmed	the	clear	sky	.
但	不是	这	丝毫	花圈	调暗	这	清除	天空	.

但哪怕是最轻微的花环也丝毫没有遮蔽晴朗的天空。

[pjeə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] [rəʊd]

Pierre	and	Long	Sam	both	agreed	that	we	were	not	far	from	the	high	road
皮埃尔	和	长的	山姆	两个都	同意	那	我们	是	不是	远的	从	这	高的	路

,

,

,

皮埃尔和长山姆都认为我们离大路不远了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	that	we	must	soon	come	upon	the	track	of	the	train	if	it	had
和	那	我们	必须	很快	来	之上	这	追踪	的	这	火车	如果	它	有

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

如果火车已经驶过，我们很快就会看到火车的轨道。

[nɒt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi] [sɔː] — [nɒt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] —

Not	a	quarter	-	of	-	an	-	hour	after	this	,	we	saw	—	not	a	fire	burning	—
不是	一个	四分之一	-	的	-	一个	-	小时	后	这	,	我们	锯	—	不是	一个	火	燃烧	—

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ,

but	the	remains	of	several	,
但	这	遗迹	的	一些	,

不到一刻钟后，我们看到的不是燃烧的火焰，而是几具尸体的残骸。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ['hævɪŋ] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [spɒt] .

and	all	the	signs	of	a	train	having	halted	on	the	spot	.
和	全部	这	标志	的	一个	火车	拥有	停止	在	这	点	.

种种迹象表明，火车已经停在了原地。

[wiː; wi] ['heɪstɪli] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , [wen] ['ɑːmɪtɪʤ] , ['sʌd(ə)nli] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

We	hastily	rode	over	the	ground	,	when	Armitage	,	suddenly	leaping	from	his
我们	草草	骑	超过	这	地面	,	什么时候	阿米蒂奇	,	突然	跳跃	从	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

我们匆匆骑马穿过地面，这时阿米蒂奇突然从马上跳了下来，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tentli] [ɪg'zæmɪnd] .

picked	up	a	small	object	which	he	intently	examined	.
挑选	向上	一个	小的	目的	哪个	他	专注地	检查	.

他捡起一个小物件，仔细地观察起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdiz] [glʌv] ,

It	was	a	lady's	glove	,
它	曾是	一个	女士的	手套	,

那是一只女士手套。

[sʌʧ] [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['trævələz] [baɪ] ['emɪgrənt] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wəʊnt][tuː; tə][weə(r)] .

such	as	the	usual	travellers	by	emigrant	trains	are	not	wont	to	wear	.
这样的	作为	这	通常	旅行者	经过	移民	火车	是	不是	惯于	到	穿	.

例如，乘坐移民列车的普通旅客通常不会穿这种衣服。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	placed	it	in	his	pocket	.
他	放置	它	在	他的	口袋	.

他把它放进口袋里。

“ [ɒn] , [frendz] , [ɒn] !

“	On	,	friends	,	on	!
“	在	,	朋友们	,	在	!

“加油，朋友们，加油！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ɪf] ['tʃɑːrliz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'rekt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz]

”	he	cried	;	“	if	Charley's	information	is	correct	we	have	not	a	moment	to	lose
”	他	哭	;	“	如果	查理的	信息	是	正确的	我们	有	不是	一个	片刻	到	失去

.

:
.

他喊道：“如果查理的消息属实，我们就一刻也不能耽搁了。”

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['plʌndə(r)][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

Already	the	work	of	plunder	and	murder	may	have	begun	.
已经	这	工作	的	掠夺	和	谋杀	可能	有	开始	.

掠夺和谋杀可能已经开始了。

” [wiː; wi] ['niːdɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɜːdʒ] [ɒn]['aʊə(r)] [stiːd] .

”	We	needed	no	further	incitement	to	make	us	urge	on	our	steeds	.
”	我们	需要	不	更远	煽动	到	制作	我们	敦促	在	我们的	马匹	.

“我们无需任何进一步的激励，就催促我们策马奔腾。”

['ɑːmɪtɪʤ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['maʊntɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] , ['liːdɪŋ] ,

Armitage	and	Long	Sam	,	who	were	the	best	mounted	of	our	party	,	leading	,
阿米蒂奇	和	长的	山姆	,	WHO	是	这	最好的	安装	的	我们的	派对	,	领导	,

阿米蒂奇和长萨姆是我们队伍中骑术最好的两位骑手，他们领头，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['aʊə(r)] [gaɪd] .

the	latter	being	our	guide	.
这	后者	存在	我们的	指导	.

后者是我们的向导。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['wʊdɪd] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [fɑː(r)] [ə'hed] .

The	country	was	wooded	so	that	we	could	not	see	far	ahead	.
这	国家	曾是	树木繁茂的	所以	那	我们	可以	不是	看	远的	前方	.

乡村树木茂密，我们看不到远处的景色。

['sʌd(ə)nli] ['aʊə(r)] [gaɪd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Suddenly	our	guide	turned	to	the	left	.
突然	我们的	指导	转向	到	这	左边	.

突然，我们的向导转向左边。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wægənz] .

“	We	will	take	a	short	cut	for	the	waggons	.
”	我们	将要	拿	一个	短的	切	为了	这	马车	.

“我们将抄近路让货车通过。”

[ðə; ði] [rəʊd] [meɪks] [ə; eɪ] [bend] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

The	road	makes	a	bend	here	,	”	he	observed	.
这	路	制作	一个	弯曲	这里	,	”	他	观察到	.

“这里路有个弯，”他说道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

“	Maybe	we	shall	find	ourselves	in	front	of	the	train	.
”	或许	我们	将	寻找	我们自己	在	正面	的	这	火车	.

“也许我们会发现自己站在火车前面。”

[nəʊ] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] .

No	Redskins	will	venture	to	attack	it	when	they	see	us	.
不	红皮队	将要	风险投资	到	攻击	它	什么时候	他们	看	我们	.

任何红皮队队员看到我们，都不敢贸然进攻。

” [nəʊ] [saʊndz] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,

”	No	sounds	had	hitherto	reached	our	ears	,
”	不	声音	有	迄今为止	达到	我们的	耳朵	,

“此前我们耳中没有任何声音，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] , [ðen] [ə'nʌðə(r)]

but	presently	a	shot	was	heard	from	a	short	distance	off	,	then	another
但	目前	一个	射击	曾是	听到	从	一个	短的	距离	离开	,	然后	其他

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

and	another	.
和	其他	.

但随后不远处传来一声枪响，接着又是一声，又一声。

“ [ɒn] , [ɒn] ! ” [kraɪd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	On	,	on	!	”	cried	Armitage	,	and	in	a	few	minutes	,	through	an	opening	in	the
”	在	,	在	!	”	哭	阿米蒂奇	,	和	在	一个	很少	分钟	,	通过	一个	开幕	在	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

“冲啊，冲啊！”阿米蒂奇喊道，几分钟后，穿过森林中的一个空地，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,

we	caught	sight	of	a	large	band	of	Indians	rapidly	descending	the	hill	,
我们	捕捉	视线	的	一个	大的	乐队	的	印度人	快速	下降	这	爬坡道	,

我们看到一大群印第安人正迅速地从山上下来。

[waɪl] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['wægən] [ɒv; əv][æn; ən] ['emɪgrənt] [treɪn] ,

while	nearer	to	us	there	came	the	leading	waggon	of	an	emigrant	train	,
尽管	更近	到	我们	那里	来了	这	领导	车皮	的	一个	移民	火车	,

更靠近我们的是一列移民列车的头节车厢。

[ðə; ði] ['draɪvəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðeə(r)]['kæt(ə)l][æz; əz] ['prɒbəbli]

the	drivers	of	which	were	endeavouring	to	turn	back	their	cattle	as	probably
这	司机	的	哪个	是	努力	到	转动	后退	他们的	牛	作为	大概

[ðəʊz] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də] .

those	following	were	attempting	to	do	.
那些	下列的	是	尝试	到	做	.

赶牛的人试图把牛群赶回去，后面的赶牛人可能也在做同样的事情。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] ,

From	the	shrieks	and	cries	which	arose	,
从	这	尖叫	和	哭泣	哪个	出现	,

从此响起的尖叫声和哭喊声中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['trævələz] ,

it	seemed	too	likely	that	the	Redskins	had	already	attacked	the	travellers	,
它	似乎	也	可能	那	这	红皮队	有	已经	遭到攻击	这	旅行者	,

红皮队袭击旅行者的可能性似乎太大了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [wel] [wɒt] [kwɪk] [wɜːk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	we	knew	well	what	quick	work	they	would	make	of	it	should	they	have
和	我们	知道	出色地	什么	快的	工作	他们	会	制作	的	它	应该	他们	有

[geɪnd] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ;

gained	any	advantage	;
获得	任何	优势	;

我们很清楚，如果他们取得任何优势，他们会以多快的速度完成任务；

[səʊ] , ['dɪgɪŋ] [spɜːz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] - [flæŋks] , [wiː; wi] [pɑːst] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	,	digging	spurs	into	our	horses	'	flanks	,	we	passed	round	the	head	of	the
所以	,	挖掘	马刺	进入	我们的	马匹	-	侧翼	,	我们	通过了	圆形的	这	头	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

于是，我们用马刺刺入马腹，绕过了火车头。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][səʊ][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['eməgrənt] ,

and	uttering	a	loud	cheer	as	we	did	so	to	encourage	the	emigrants	,
和	发出声音	一个	大声	欢呼	作为	我们	做过	所以	到	鼓励	这	移民	,

我们一边这样做，一边大声欢呼，以鼓励移民们。

[wiː; wi] [rəʊd] [fʊl] [tɪlt] [æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

we	rode	full	tilt	at	the	savages	.
我们	骑	满的	倾斜	在	这	野蛮人	.

我们全速冲向野蛮人。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

As	we	rode	round	the	head	of	the	train	,
作为	我们	骑	圆形的	这	头	的	这	火车	,

当我们绕着火车车头行驶时，

[wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [tuː]

we	saw	to	our	sorrow	that	the	Redskins	had	already	fought	their	way	to	two
我们	锯	到	我们的	悲哀	那	这	红皮队	有	已经	战斗	他们的	方式	到	二

[ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] ['wægənz] ,

of	the	centre	waggons	,
的	这	中心	马车	,

令我们悲哀的是，我们看到红皮队已经攻占了两个中央车厢。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	white	men	belonging	to	which	were	engaged	in	a	fierce	fight	with	them	.
这	白色的	男人	属于	到	哪个	是	已订婚的	在	一个	凶猛的	斗争	和	他们	.

与他们交战的白人男子。

['ɑːmɪtɪdʒ] [tʊk] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['wægən] .

Armitage	took	an	anxious	glance	at	the	occupants	of	the	leading	waggon	.
阿米蒂奇	采取	一个	焦虑的	瞥一眼	在	这	居住者	的	这	领导	车皮	.

阿米蒂奇焦急地瞥了一眼领头马车上的乘客。

“ [huː] [kə'mændz] [ðɪs] [treɪn] ?

“	Who	commands	this	train	?
”	WHO	命令	这	火车	?

“谁指挥这列火车？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] .

”	he	asked	eagerly	of	one	of	the	drivers	.
”	他	问	急切地	的	一	的	这	司机	.

他急切地问其中一位司机：“怎么样？”

[ðə; ði][mæn] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] - [wʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	man	,	owing	to	the	war	-	whoops	of	the	savages	,	the	shrieks	of	the
这	男人	,	欠款	到	这	战争	-	哎呀	的	这	野蛮人	,	这	尖叫	的	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

由于野蛮人的战吼和妇女的尖叫声，那人

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪd] [nɒt] [pə'hæps] [hɪə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	the	shouts	of	his	companion	,	did	not	perhaps	hear	the	question	,
和	这	喊叫	的	他的	伴侣	,	做过	不是	也许	听到	这	问题	,

或许是同伴的喊叫声，让他没有听到这个问题。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [swuːp] [baɪ] .

and	there	was	no	time	to	repeat	it	as	we	swooped	by	.
和	那里	曾是	不	时间	到	重复	它	作为	我们	俯冲	经过	.

我们呼啸而过，根本没有时间重复一遍。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][hæd; həd] [kə'menst] .

Already	it	appeared	to	us	that	the	work	of	murder	had	commenced	.
已经	它	出现	到	我们	那	这	工作	的	谋杀	有	开始	.

我们当时就看出，谋杀行动已经开始了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Two	or	three	of	the	people	lay	on	the	ground	,
二	或者	三	的	这	人们	躺	在	这	地面	,

两三个人躺在地上，

[ænd; ənd] [waɪl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndɪənz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

and	while	part	of	the	Indians	were	fighting	,
和	尽管	部分	的	这	印度人	是	斗争	,

当部分印第安人还在战斗时，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][dræg] [ɒf] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

some	were	engaged	in	attempting	to	drag	off	the	female	occupants	of	the
一些	是	已订婚的	在	尝试	到	拖	离开	这	女性	居住者	的	这

['wægən] .

waggon	.
车皮	.

有些人试图将马车里的女性乘客拖下车。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['despərət] [ə'tempt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [fɜːst]

To	prevent	them	succeeding	in	their	desperate	attempt	was	our	first
到	防止	他们	成功	在	他们的	绝望的	试图	曾是	我们的	第一的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

阻止他们孤注一掷的尝试成功是我们的首要目标。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ,

Leaving	the	Indians	we	had	intended	to	charge	,
离开	这	印度人	我们	有	故意的	到	收费	,

我们离开印第安人，原本打算向他们发起冲锋。

[wiː; wi] [tɜːnd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz]

we	turned	our	horses	and	dashed	forward	towards	the	point	where	our	services
我们	转向	我们的	马匹	和	虚线	向前	向	这	观点	在哪里	我们的	服务

[wɜː(r); wə(r)][məʊst] [rɪ'kwaɪəd] .

were	most	required	.
是	最多	必需的	.

我们调转马头，飞奔向最需要我们服务的地方。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] ,

The	savages	saw	us	coming	,	and	most	of	them	leaving	the	waggon	,
这	野蛮人	锯	我们	未来	,	和	最多	的	他们	离开	这	车皮	,

[sʌm; səm] [lept] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

some	leapt	on	their	horses	,
一些	跳跃	在	他们的	马匹	,

野蛮人看见我们来了，他们中的大多数人下了马车，有些人跳上了马背。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ɒn] [fʊt] .

while	others	attempted	to	defend	themselves	on	foot	.
尽管	其他的	尝试过	到	保卫	他们自己	在	脚	.

而其他人则试图徒步自卫。

['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['raɪflz] [wɪtʃ] [brɔːt] ['sevrəl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi]

Firing	a	volley	from	our	rifles	which	brought	several	to	the	ground	,	we
射击	一个	截击	从	我们的	步枪	哪个	带来	一些	到	这	地面	,	我们

[rʌʃt] [æt; ət]['aʊə(r)] [fəʊz] .

rushed	at	our	foes	.
匆忙	在	我们的	敌人	.

我们用步枪齐射，打倒了几个敌人，然后向敌人冲去。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] , [tuː; tə][maɪ]['hɒrə(r)] , [æn; ən] ['ɪndiən] ,

Just	then	I	saw	,	to	my	horror	,	an	Indian	,
只是	然后	我	锯	,	到	我的	恐怖	,	一个	印度	,

就在这时，我惊恐地看到一个印度人，

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] , ['drægɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

who	by	his	dress	appeared	to	be	a	chief	,	dragging	off	a	female	,
WHO	经过	他的	裙子	出现	到	是	一个	首席	,	拖拽	离开	一个	女性	,

从他的穿着打扮来看，他似乎是个酋长，他拖走了一名女子。

[ə; eɪ][feə(r)][gɜːl][ʃiː; ʃi] [siːmd] , [huːm] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

a	fair	girl	she	seemed	,	whom	he	lifted	on	his	horse	.
一个	公平的	女孩	她	似乎	,	谁	他	抬起	在	他的	马	.

她看起来是个漂亮的姑娘，他把她抱上了马。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [hɜː'self] .

In	vain	she	struggled	to	free	herself	.
在	徒劳	她	挣扎	到	自由的	她自己	.

她徒劳地挣扎着想要挣脱束缚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd]['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt]

He	was	mounted	on	a	powerful	animal	which	he	evidently	had	under	perfect
他	曾是	安装	在	一个	强大的	动物	哪个	他	显然	有	在下面	完美的

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

他骑着一头强壮的牲畜，显然他对这头牲畜完全掌控。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] ['gæləp] [ɒf] , [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ['bəʊldli] .

Shouting	to	his	followers	he	galloped	off	,	while	they	stood	their	ground	boldly	.
喊叫	到	他的	追随者	他	疾驰	离开	,	尽管	他们	站立	他们的	地面	大胆地	.

他向追随者们高声喊叫，然后策马扬鞭而去，而追随者们则勇敢地坚守阵地。

[wiː; wi] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['pistl] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['ʌðə(r)z] ;

We	dashed	at	them	pistoling	some	and	cutting	down	others	;
我们	虚线	在	他们	手枪射击	一些	和	切割	向下	其他的	;

我们冲向他们，用手枪打死一些人，砍死另一些人；

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [hɑːf][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔː(r)] ['despərətli] ['wuːndɪd] [dɪd]

but	not	until	half	their	number	lay	dead	on	the	ground	or	desperately	wounded	did
但	不是	直到	一半	他们的	数字	躺	死的	在	这	地面	或者	绝望地	受伤	做过

[ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;

they	attempt	to	escape	;
他们	试图	到	逃脱	;

但直到他们一半的人倒在地上或身负重伤，他们才试图逃跑；

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

by	which	time	the	main	body	were	almost	up	to	us	.
经过	哪个	时间	这	主要的	身体	是	几乎	向上	到	我们	.

这时，主力部队几乎已经追上我们了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ðɪ] ['eməgrənt] [huː] [hæd; həd] ['ræli] ,

Leaving	the	first	to	be	dealt	with	by	the	emigrants	who	had	rallied	,
离开	这	第一的	到	是	已处理	和	经过	这	移民	WHO	有	集结	,

把第一个问题留给那些集结起来的移民们处理。

[wiː; wi] [riː'ləʊdid] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

we	reloaded	our	rifles	and	charged	the	larger	party	of	the	enemy	.
我们	重新加载	我们的	步枪	和	带电	这	更大的	派对	的	这	敌人	.

我们重新装填弹药，向人数更多的敌军发起冲锋。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] , [baɪ] [wɪtʃ] , ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

They	received	us	with	a	shower	of	arrows	,	by	which	,	wonderful	as	it	seemed
他们	已收到	我们	和	一个	淋浴	的	箭头	,	经过	哪个	,	精彩的	作为	它	似乎

,

,
,

他们用箭雨迎接我们，这虽然看起来很神奇，

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

none	of	us	were	wounded	.
没有任何	的	我们	是	受伤	.

我们当中没有人受伤。

[ðə; ðɪ] [ɒdz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəfəli] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [fɔːt]

The	odds	,	however	,	were	fearfully	against	us	;	for	the	Indians	fought
这	赔率	,	然而	,	是	恐惧地	反对	我们	;	为了	这	印度人	战斗

['breɪvli] ,

bravely	,
勇敢地	,

然而，我们的胜算极其渺茫；因为印第安人英勇作战。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['wiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] , [naʊ] [ɒn]['aʊə(r)] [flæŋks] ,

and	rapidly	wheeling	their	horses	attacked	us	now	in	front	,	now	on	our	flanks	,
和	快速	惠灵	他们的	马匹	遭到攻击	我们	现在	在	正面	,	现在	在	我们的	侧翼	,

他们迅速调转马头，一会儿从正面攻击我们，一会儿又从侧翼攻击我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] .

and	we	had	to	turn	every	instant	to	defend	ourselves	.
和	我们	有	到	转动	每一个	立即的	到	保卫	我们自己	.

我们不得不时刻准备自卫。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .

Several	of	their	number	had	been	shot	.
一些	的	他们的	数字	有	到过	射击	.

他们当中有好几个人被枪击了。

[dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [piː'ɛrz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Dick	and	Armitage	were	wounded	,	and	Pierre's	horse	was	killed	.
迪克	和	阿米蒂奇	是	受伤	,	和	皮埃尔的	马	曾是	被杀	.

迪克和阿米蒂奇受伤了，皮埃尔的马死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'fendɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

It	was	with	the	greatest	difficulty	that	we	defended	him	until	he	managed	to
它	曾是	和	这	最	困难	那	我们	辩护	他	直到	他	管理	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wægənz] .

make	his	escape	towards	the	waggons	.
制作	他的	逃脱	向	这	马车	.

我们费尽九牛二虎之力才守住他，直到他设法逃向马车。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] .

I	shouted	to	him	to	send	some	of	the	men	to	our	assistance	.
我	喊叫	到	他	到	发送	一些	的	这	男人	到	我们的	协助	.

我大声喊他派些人来支援我们。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] ['faɪəd]['aʊə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['pistlz] [hæd; həd]['aʊə(r)] [sɔːrdz] [ə'ləʊn]

We	in	the	meantime	having	fired	our	rifles	and	pistols	had	our	swords	alone
我们	在	这	与此同时	拥有	被解雇	我们的	步枪	和	手枪	有	我们的	剑	独自的

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] .

to	depend	upon	.
到	依赖	之上	.

与此同时，我们的步枪和手枪都已发射完毕，我们只能依靠刀剑了。

[ðeɪ] [sɜːvd] [ˌjuː 'es] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

They	served	us	well	,	and	the	Indians	,	as	we	approached	,
他们	服务	我们	出色地	,	和	这	印度人	,	作为	我们	接近	,

他们热情地招待了我们，而印第安人，当我们靠近时，

['evɪdəntli] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [dred] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [riːtʃ]

evidently	showed	their	dread	of	them	by	endeavouring	to	get	out	of	their	reach
显然	显示	他们的	恐惧	的	他们	经过	努力	到	得到	出去	的	他们的	抵达

[æz; əz][wiː; wi] [flæʃt] [ðem; ðəm] [raʊnd] ['aʊə(r)] [hedz] .

as	we	flashed	them	round	our	heads	.
作为	我们	闪光灯	他们	圆形的	我们的	头部	.

很明显，当我们在它们周围晃动时，它们都试图躲开，以此来表达对它们的恐惧。

[stɪl] , ['nʌmbəz] [maɪt] [prɪ'veɪl] , [ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['spiːdəli] [kəm'pel] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [teɪk]

Still	,	numbers	might	prevail	,	unless	we	could	speedily	compel	the	Indians	to	take
仍然	,	数字	可能	占上风	,	除非	我们	可以	迅速地	迫使	这	印度人	到	拿

[tuː; tə] [flaɪt] .

to	flight	.
到	航班	.

不过，除非我们能迅速迫使印第安人逃亡，否则人数优势或许能够占上风。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ['kærɪd] [ɒf] !

In	the	meantime	,	what	had	become	of	the	female	I	had	seen	carried	off	!
在	这	与此同时	,	什么	有	变得	的	这	女性	我	有	已见	携带	离开	!

与此同时，我看到被带走的那位女性后来怎么样了？

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] ['ɑ:mɪtɪdʒ] [ɔ:(r)][ðə; ði][rest][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] ;

I	could	not	tell	whether	Armitage	or	the	rest	had	witnessed	the	occurrence	;
我	可以	不是	告诉	无论	阿米蒂奇	或者	这	休息	有	目击者	这	发生	;

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] ,

but	,	whether	or	not	,
但	,	无论	或者	不是	,

我无法判断阿米蒂奇或其他人是否目睹了此事；但是，无论他们是否目睹了此事，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tempt] [hɜ:(r); hə(r)]['reskju:] [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd]

it	would	be	impossible	to	attempt	her	rescue	until	we	had	defeated
它	会	是	不可能的	到	试图	她	救援	直到	我们	有	战败

['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ə'pəʊnənts] .

our	present	opponents	.
我们的	展示	对手	.

在我们击败目前的对手之前，营救她是不可能的。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'tri:tɪd] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [tu:; tə][ˌri:'ləʊd]['aʊə(r)]['faɪrɑ:rmz]

If	we	could	have	retreated	even	to	a	short	distance	to	reload	our	firearms
如果	我们	可以	有	撤退	甚至	到	一个	短的	距离	到	重新加载	我们的	枪支

,

,

,

如果我们能够撤退哪怕一小段距离来重新装填弹药，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]['ædʒaɪl][fəʊz] [geɪv] [ˌju: 'es][nəʊ][taɪm] .

we	would	have	done	so	,	but	our	agile	foes	gave	us	no	time	.
我们	会	有	完毕	所以	,	但	我们的	敏捷	敌人	给予	我们	不	时间	.

我们本来可以这么做，但我们敏捷的对手没有给我们任何时间。

[aɪ] ['skeəsli] ['i:v(ə)n] [deəd] [tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eni] [help] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;

I	scarcely	even	dared	to	look	round	to	ascertain	if	any	help	was	coming	;
我	几乎	甚至	敢于	到	看	圆形的	到	探明	如果	任何	帮助	曾是	未来	;

我几乎不敢环顾四周，看看是否有人前来救援；

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['eməgrənt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʃek] ['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv]

probably	the	emigrants	had	enough	to	do	in	keeping	in	check	other	parties	of
大概	这	移民	有	足够的	到	做	在	保持	在	查看	其他	各方	的

['ɪndiənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] .

Indians	who	were	threatening	them	.
印度人	WHO	是	威胁	他们	.

移民们可能已经忙于应付其他威胁他们的印度人。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd][nɒt] [kən'tɪnju:d] ['meni] ['mɪnɪts] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz]

The	fight	had	not	continued	many	minutes	,	though	it	seemed	to	me	as
这	斗争	有	不是	持续	许多	分钟	,	尽管	它	似乎	到	我	作为

['meni] ['aʊəz] ,

many	hours	,
许多	小时	,

这场战斗虽然持续的时间并不长，但我觉得却像过了几个小时。

[wen] [æn; ən]['ɪndiən] [tʃɑ:dʒd] [æt; ət] ['ɑ:mɪtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spɪə(r)] , [ðə; ði] ['wepən] [pɪəst] [hɪz; ɪz]

when	an	Indian	charged	at	Armitage	with	a	long	spear	,	the	weapon	pierced	his
什么时候	一个	印度	带电	在	阿米蒂奇	和	一个	长的	矛	,	这	武器	穿孔	他的

[saɪd] ,

side	,
边	,

当一名印第安人手持长矛冲向阿米蒂奇时，长矛刺穿了他的侧腹。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [rəʊld] [hɔːs] [ænd; ənd][mæn] .

and	over	rolled	horse	and	man	.
和	超过	滚动	马	和	男人	.

被压倒在地的马和人身上。

[ə'nʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [bləʊ] , [wen] [lɒŋ] [sæm] , ['dæʃɪŋ] [ʌp] ,

Another	savage	was	coming	on	to	repeat	the	blow	,	when	Long	Sam	,	dashing	up	,
其他	野蛮的	曾是	未来	在	到	重复	这	吹	,	什么时候	长的	山姆	,	帅气	向上	,

另一个野蛮人正要上前再次攻击，这时，长山姆猛地冲了上来，

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sekənd] .

cut	down	the	first	savage	,	and	then	engaged	the	second	.
切	向下	这	第一的	野蛮的	,	和	然后	已订婚的	这	第二	.

先砍倒了第一个野蛮人，然后与第二个野蛮人交战。

['aʊə(r)] [frend] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,

Our	friend	,	notwithstanding	,	would	speedily	have	been	killed	,
我们的	朋友	,	虽然	,	会	迅速地	有	到过	被杀	,

即便有我们的朋友在场，他也会很快丧命。

[hæd; həd][wiː; wi][nɒt] ['ræli] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] ; [waɪl] , [ɔːl'ðəʊ]

had	we	not	rallied	round	him	and	kept	the	enemy	at	bay	;	while	,	although
有	我们	不是	集结	圆形的	他	和	保留	这	敌人	在	湾	;	尽管	,	虽然

['evɪdəntli] [mʌtʃ] [hɜːt] ,

evidently	much	hurt	,
显然	很多	伤害	,

如果我们没有团结在他周围，击退敌人；而他虽然显然伤势严重，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	managed	to	regain	his	feet	.
他	管理	到	恢复	他的	脚	.

他总算站稳了。

[naʊ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['ɑːmɪtɪdʒ] [æz; əz]

Now	deprived	of	two	of	our	number	,	and	having	to	defend	Armitage	as
现在	被剥夺的	的	二	的	我们的	数字	,	和	拥有	到	保卫	阿米蒂奇	作为

[wel] [æz; əz] [ɑː'selvz] ,

well	as	ourselves	,
出色地	作为	我们自己	,

现在我们失去了两名队员，还要保卫阿米蒂奇以及我们自己，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ˌoʊvər'paʊərd] .

we	were	nearly	overpowered	.
我们	是	几乎	实力悬殊	.

我们差点被击败。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [mait] [biː; bi] ['wuːndɪd] .

At	any	moment	another	of	us	might	be	wounded	.
在	任何	片刻	其他	的	我们	可能	是	受伤	.

我们当中随时都可能有人受伤。

[ðə; ði] ['ɪndɪənz] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

The	Indians	,	seeing	their	advantage	,	retreated	to	a	short	distance	,	in	order	to
这	印度人	,	看到	他们的	优势	,	撤退	到	一个	短的	距离	,	在	命令	到

[meɪk] [ə'nʌðə(r)] [fɪəs] [tʃɑːdʒ] ,

make	another	fierce	charge	,
制作	其他	凶猛的	收费	,

印第安人见占了上风，便退到不远处，准备再次发起猛烈冲锋。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['veri] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,

the	result	of	which	would	very	probably	have	been	our	overthrow	,
这	结果	的	哪个	会	非常	大概	有	到过	我们的	推翻	,

其结果很可能导致我们政权垮台。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [reɪzd] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

when	we	heard	a	loud	shout	raised	in	our	rear	,	and	presently	,
什么时候	我们	听到	一个	大声	喊	提高	在	我们的	后部	,	和	目前	,

当我们听到身后传来一声响亮的喊叫声时，紧接着，

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld][wɔː(r)] - [kraɪ][ɒv; əv] “ ['erɪn][gəʊ] [brɑː] , ” [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgə(r)] [dæʃt] [baɪ][juː 'es] ,

with	a	wild	war	-	cry	of	“	Erin	go	bragh	,	”	a	strange	figure	dashed	by	us	,
和	一个	荒野	战争	-	哭	的	“	艾琳	去	布拉格	,	”	一个	奇怪的	数字	虚线	经过	我们	,

伴随着一声狂野的战吼“Erin go bragh”，一个奇怪的身影从我们身边疾驰而过。

['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ɒn][wʌn] [ɑːm] ,

mounted	on	a	powerful	horse	,	with	a	target	on	one	arm	,
安装	在	一个	强大的	马	,	和	一个	目标	在	一	手臂	,

他骑着一匹骏马，一只胳膊上扛着靶子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ['flæʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

and	a	broadsword	flashing	in	his	right	hand	.
和	一个	阔剑	闪烁	在	他的	正确的	手	.

他右手上挥舞着一把阔剑。

['sevrəl] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] ,

Several	arrows	were	shot	at	him	,	but	he	caught	them	on	his	target	,
一些	箭头	是	射击	在	他	,	但	他	捕捉	他们	在	他的	目标	,

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɒn] [ʌn'hɑːmd] .

and	dashed	on	unharmed	.
和	虚线	在	毫发无损	.

有人向他射来几支箭，但他都用靶子接住了，毫发无损地冲了出去。

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɪndiən] [hiː; hi] [ə'tækt] [bɪt][ðə; ðɪ] [dʌst] ; [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [æt; ət][hɪm] ,

The	first	Indian	he	attacked	bit	the	dust	;	another	made	at	him	,
这	第一的	印度	他	遭到攻击	少量	这	灰尘	;	其他	制成	在	他	,

他攻击的第一个印第安人当场毙命；另一个印第安人向他发起攻击，

[ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [huːz] [spɪə(r)][hiː; hi] [lɔp] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] ,

the	head	of	whose	spear	he	lopped	off	with	a	single	blow	,
这	头	的	谁	矛	他	砍伐	离开	和	一个	单身的	吹	,

他一击便砍掉了那人的矛头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [kləʊv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nek] .

and	he	then	clove	his	opponent	from	the	crown	of	the	head	to	the	neck	.
和	他	然后	丁香	他的	对手	从	这	王冠	的	这	头	到	这	脖子	.

然后他用刀从对手的头顶一直砍到脖子。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

On	seeing	this	,	the	Indians	,	crying	out	to	each	other	,
在	看到	这	,	这	印度人	,	哭泣	出去	到	每个	其他	,

看到这一幕，印第安人互相呼喊起来，

[tɜːnd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [hedz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

turned	their	horses	'	heads	and	attempted	to	escape	.
转向	他们的	马匹	-	头部	和	尝试过	到	逃脱	.

他们的马调转马头，试图逃跑。

[ðeə(r)] [flaɪt] [wɒz; wəz]['ekspədaɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eməgrənt] [huː] , [brɔːt] [ʌp][baɪ] [pjeə] ,

Their	flight	was	expedited	by	several	of	the	emigrants	who	,	brought	up	by	Pierre	,
他们的	航班	曾是	加急	经过	一些	的	这	移民	WHO	,	带来	向上	经过	皮埃尔	,

皮埃尔抚养长大的几位移民加快了他们的逃亡进程。

['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] .

fired	**a**	**volley**	**at**	**them**	**as**	**they**	**retreated**	**.**
被解雇	一个	截击	在	他们	作为	他们	撤退	.

在他们撤退时，向他们齐射了一轮。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊld]['wɒriə(r)] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] ['ɒpətju:nli] [tu:; tə]['aʊə(r)][eɪd] ,

On	**looking**	**at**	**the**	**old**	**warrior**	**who**	**had**	**come**	**so**	**opportunely**	**to**	**our**	**aid**	**,**
在	寻找	在	这	老的	战士	WHO	有	来	所以	巧	到	我们的	援助	,

看着这位及时赶来帮助我们的老战士，

[wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ben]['foʊkɑ:rd] .

what	**was**	**my**	**surprise**	**to**	**recognise**	**Ben**	**Folkard**	**.**
什么	曾是	我的	惊喜	到	认出	本	民俗	.

让我感到惊讶的是，我竟然认出了本·福尔卡德。

[ðə; ði][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ðʌs] [meɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] ,

The	**diversion**	**thus**	**made**	**in**	**our**	**favour**	**,**
这	导流	因此	制成	在	我们的	偏爱	,

因此，局势发生了对我们有利的转变。

[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['eməgrənt] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðeə(r)] ['wægənz] ['ɪntu:][ə; eɪ][skweə(r)] ,

had	**enabled**	**the**	**emigrants**	**to**	**form**	**their**	**waggons**	**into**	**a**	**square**	**,**
有	已启用	这	移民	到	形式	他们的	马车	进入	一个	正方形	,

这使得移民们能够将他们的篷车排成正方形。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pel] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

so	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**repel**	**any**	**further**	**attacks**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
所以	作为	到	是	有能力的	到	击退	任何	更远	攻击	的	这	印度人	,

以便能够击退印第安人的任何进一步进攻，

[hu:] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [haʊ'evə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ɒn] .

who	**showed**	**no**	**disposition**	**however**	**to**	**come**	**on**	**.**
WHO	显示	不	处置	然而	到	来	在	.

然而，他并没有表现出上场的意愿。

['aʊə(r)][fɜ:st][keə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [kə'mɪt] ['ɑ:mɪtɪd͡ʒ] — [ðə; ði][məʊst] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Our	**first**	**care**	**was**	**to**	**commit**	**Armitage**	**—**	**the**	**most**	**severely**	**wounded**	**of**	**our**
我们的	第一的	关心	曾是	到	犯罪	阿米蒂奇	—	这	最多	严重	受伤	的	我们的

['pɑ:ti] — [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [pjeə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eməgrənt] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid]

party	**—**	**to**	**the**	**charge**	**of**	**Pierre**	**and**	**the**	**emigrants**	**who**	**had**	**accompanied**
派对	—	到	这	收费	的	皮埃尔	和	这	移民	WHO	有	伴随

[hɪm] .

him	**.**
他	.

我们首先要做的就是将我们队伍中伤势最重的阿米蒂奇交给皮埃尔和陪同他的移民们照顾。

['lɪftɪŋ] [hɪm] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kærid] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['wægənz] .

Lifting	**him**	**up**	**between**	**them**	**,**	**they**	**carried**	**him**	**to**	**the**	**waggons**	**.**
举重	他	向上	之间	他们	,	他们	携带	他	到	这	马车	.

他们把他抬起来，抬到马车上。

“ [aɪm] [meɪn] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['preɪgər] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

“	**I'm**	**main**	**sure**	**that**	**Mr**	**Praeger**	**will**	**be**	**grateful**	**to**	**the**	**gentlemen**	**,**
“	我是	主要的	当然	那	先生	普雷格	将要	是	感激的	到	这	先生们	,

“我确信普雷格先生会感谢这两位先生的。”

” [aɪ] [hɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [seɪ] .

”	**I**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**men**	**say**	**.**
”	我	听到	一	的	这	男人	说	.

“我听到其中一个男人这么说。”

[æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [ˈʌtə] [ðə; ðɪ] [neɪm] , [ðə; ðɪ] [θɔːt] [flæʃt] [əˈkrɒs] [ˌem ˈiː] ,

As	the	man	uttered	the	name	,	the	thought	flashed	across	me	,
作为	这	男人	说出	这	姓名	,	这	想法	闪光灯	穿过	我	,

当那人念出那个名字时，一个念头闪过我的脑海。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] , [ɔː(r)] [mɪs] [ˈhɑːrˌgreɪv] , [aɪ][hæd; həd] [siːn]

“	Could	it	have	been	one	of	his	daughters	,	or	Miss	Hargrave	,	I	had	seen
”	可以	它	有	到过	一	的	他的	女儿们	,	或者	错过	哈格雷夫	,	我	有	已见

[ˈkærɪd] [ɒf] ?

carried	off	?
携带	离开	?

“我看见被带走的会不会是他的女儿，或者是哈格雷夫小姐？”

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɑːmɪtɪd͡ʒ] , [haʊ] [ˈfɪəf(ə)l] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Poor	Armitage	,	how	fearful	would	be	his	feelings	should	he	find	that	his
贫穷的	阿米蒂奇	,	如何	可怕	会	是	他的	情怀	应该	他	寻找	那	他的

[ˈelən] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

Ellen	had	disappeared	.
艾伦	有	消失	.

可怜的阿米蒂奇，如果他发现自己的艾伦失踪了，他会感到多么恐惧啊。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

As	soon	as	I	could	,
作为	很快	作为	我	可以	,

我一有机会就……

[aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld]['træpə(r)][ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɪnˈkwaɪə] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv]

I	turned	to	the	old	trapper	and	anxiously	inquired	what	had	become	of
我	转向	到	这	老的	捕兽人	和	焦虑地	询问	什么	有	变得	的

[ˈtʃɑːrli] . ”

Charley	.	”
查理	.	”

我转向那位老猎人，焦急地询问查理的下落。

“ [aɪ] [left] [hɪm] [ɪn] [seɪf] ['kiːpɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət] ,

“	I	left	him	in	safe	keeping	,	”	he	answered	,	“	but	,
“	我	左边	他	在	安全的	保持	,	”	他	回答	,	“	但	,

“我把他托付给了安全的地方，”他回答说，“但是，

['faɪndɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ˌem ˈiː]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn]

finding	from	a	companion	of	mine	who	rejoined	me	after	you	had	gone
寻找	从	一个	伴侣	的	矿	WHO	重新加入	我	后	你	有	已消失

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪn]['greɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][aɪ]

that	the	Indians	were	about	to	attack	the	train	in	greater	force	than	I
那	这	印度人	是	关于	到	攻击	这	火车	在	更大的	力量	比	我

[hæd; həd][æt; ət][fɜːst][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

had	at	first	supposed	,
有	在	第一的	据称	,

你走后，我的一个同伴回到我身边，告诉我印第安人即将袭击火车，而且兵力比我最初预想的要多得多。

[aɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] . ”

I	resolved	to	come	to	your	assistance	.	”
我	已解决	到	来	到	你的	协助	.	”

我决心前来帮助你。

“ [juː; jʊ][dɪd] [wel] , ” [əbˈzɜːvd] [dɪk] , [huː] [keɪm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

“	You	did	well	,	”	observed	Dick	,	who	came	up	while	he	was	speaking	.
“	你	做过	出色地	,	”	观察到	迪克	,	WHO	来了	向上	尽管	他	曾是	请讲	.

“你做得很好，”迪克在他说话的时候走过来，说道。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

“	Had	it	not	been	for	your	arrival	,
”	有	它	不是	到过	为了	你的	到达	,

“若非你的到来，

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] ,

I	suspect	that	one	and	all	of	us	would	have	gone	down	,
我	怀疑	那	一	和	全部	的	我们	会	有	已消失	向下	,

我怀疑我们所有人都会倒下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [prest] [ˌjuː 'es][hɑːd] .

for	those	rascals	pressed	us	hard	.
为了	那些	无赖	按下	我们	难的	.

那些恶棍给我们施加了很大的压力。

” [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [prə'siːdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [haɪt] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]

”	We	had	been	proceeding	towards	a	height	which	commanded	a	view	in	the
”	我们	有	到过	进行中	向	一个	高度	哪个	命令	一个	看法	在	这

[də'rekʃ(ə)n]['aʊə(r)] [leɪt] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] ,

direction	our	late	opponents	were	supposed	to	have	taken	,
方向	我们的	晚的	对手	是	据称	到	有	已采取	,

“我们当时正朝着一个可以俯瞰我们已故对手可能撤退方向的高地前进，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [ɒf] ,

and	we	were	thankful	to	see	them	moving	off	,
和	我们	是	感恩	到	看	他们	移动	离开	,

我们很庆幸看到他们搬走了。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['njuːmərəs] ['bɒdi] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

forming	a	more	numerous	body	than	we	had	at	first	supposed	.
成型	一个	更多的	很多的	身体	比	我们	有	在	第一的	据称	.

形成了一个比我们最初预想的更为庞大的群体。

[wiː; wi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] , [waɪl] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]

We	accounted	for	this	by	concluding	that	,	while	one	portion	of	the	savages
我们	已记录	为了	这	经过	总结	那	,	尽管	一	部分	的	这	野蛮人

[ə'tækt] [ðə; ði] [treɪn] ,

attacked	the	train	,
遭到攻击	这	火车	,

我们通过以下结论来解释这一现象：虽然一部分野蛮人袭击了火车，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜːst] [nɒt]

the	others	had	remained	concealed	to	act	as	a	reserve	should	the	first	not
这	其他的	有	剩余	暗	到	行为	作为	一个	预订	应该	这	第一的	不是

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

其他人一直隐藏起来，作为后备力量，以防第一个人失败。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ai][hæd; həd] [siːn] ['kærid] [ɒf] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

What	had	become	of	the	female	I	had	seen	carried	off	,	we	could	not
什么	有	变得	的	这	女性	我	有	已见	携带	离开	,	我们	可以	不是

[ˌæsə'teɪn] .

ascertain	.
探明	.

我们无法确定我亲眼目睹被掳走的那名女子后来怎么样了。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['nəʊweə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

We	could	nowhere	distinguish	her	,
我们	可以	无处	区分	她	,

我们根本认不出她来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [kən'siːld] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]

but	she	might	easily	have	been	concealed	from	our	sight	if	she	were
但	她	可能	容易地	有	到过	暗	从	我们的	视线	如果	她	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪndiənz] .

among	the	leading	Indians	.
之中	这	领导	印度人	.

但如果她是印第安人中的首领之一，我们或许很容易就能发现她。

['aʊə(r)] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [wɪð] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

Our	party	,	however	,	was	too	small	to	pursue	the	fugitives	,	with	any	chance	of
我们的	派对	,	然而	,	曾是	也	小的	到	追求	这	逃犯	,	和	任何	机会	的

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

recovering	her	.
恢复中	她	.

然而，我们人手太少，无法追捕逃犯，也没有任何机会救回她。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] , [wiː; wi][æt; ət] [wʌns] [rɪ'peəd] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

On	reaching	the	camp	formed	by	the	train	,	we	at	once	repaired	to	Mr
在	到达	这	营	形成	经过	这	火车	,	我们	在	一次	已修复	到	先生

[prɛgɝz] ['wægən] .

Praeger's	waggon	.
普雷格的	车皮	.

到达火车形成的营地后，我们立即赶到普雷格先生的货车旁。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

We	found	him	and	his	family	almost	overcome	with	grief	and	anxiety	.
我们	成立	他	和	他的	家庭	几乎	克服	和	悲伤	和	焦虑	.

我们发现他和他的家人几乎被悲痛和焦虑彻底击垮了。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] [hæd; həd]

Two	of	his	sons	were	severely	wounded	,	and	Miss	Hargrave	had
二	的	他的	儿子们	是	严重	受伤	,	和	错过	哈格雷夫	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

他的两个儿子身负重伤，哈格雷夫小姐失踪了。

[maɪ] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪz] .

My	worst	fears	were	realised	.
我的	最差	恐惧	是	意识到	.

我最担心的事还是发生了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai][hæd; həd] [siːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] .

She	must	have	been	the	person	I	had	seen	carried	off	by	the	Indian	chief	.
她	必须	有	到过	这	人	我	有	已见	携带	离开	经过	这	印度	首席	.

她一定是那个被印第安酋长带走的人。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['kæptə(r)][hæd; həd]['teɪkən] ,

No	one	was	certain	as	to	the	direction	her	captor	had	taken	,
不	一	曾是	肯定	作为	到	这	方向	她	俘虏者	有	已采取	,

没有人知道绑架她的人朝哪个方向逃走了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd]

for	his	followers	immediately	surrounded	him	,	and	they	had	retreated
为了	他的	追随者	立即地	包围	他	,	和	他们	有	撤退

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

因为他的追随者们立刻将他团团围住，他们一起退了回去。

[θriː] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emɪgrənt] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)]

Three	men	of	the	emigrant	party	had	been	killed	,	and	half	a	dozen	more
三	男人	的	这	移民	派对	有	到过	被杀	,	和	一半	一个	打	更多的

[ɔː(r)] [les] ['wuːndɪd] .

or	less	wounded	.
或者	较少的	受伤	.

移民队伍中有三人丧生，另有六人左右受伤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ;

They	were	full	of	gratitude	to	us	for	coming	to	their	assistance	;
他们	是	满的	的	感激	到	我们	为了	未来	到	他们的	协助	;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ,

for	they	acknowledged	,
为了	他们	已确认	,

他们对我们的帮助充满感激之情；因为他们承认，

[sə'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ,

surprised	as	they	had	been	,
惊讶	作为	他们	有	到过	,

尽管他们当时感到惊讶，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['mæsəkə] [hæd; həd] [wiː; wi] [nɒt] [ə'tækt]

that	every	one	of	them	might	have	been	massacred	had	we	not	attacked
那	每一个	一	的	他们	可能	有	到过	大屠杀	有	我们	不是	遭到攻击

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

如果我们不攻击这些野蛮人，他们可能都会被屠杀。

[wiː; wi] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] [hæd; həd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['træpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

We	on	our	part	had	to	thank	the	trapper	for	his	assistance	.
我们	在	我们的	部分	有	到	感谢	这	捕兽人	为了	他的	协助	.

我们这边也得感谢那位捕兽人的帮助。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

When	,	however	,	we	looked	round	for	him	,	he	had	disappeared	,
什么时候	,	然而	,	我们	看起来	圆形的	为了	他	,	他	有	消失	,

然而，当我们四处寻找他时，他却不见了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

and	some	of	the	people	said	they	had	seen	him	galloping	back	in	the
和	一些	的	这	人们	说	他们	有	已见	他	疾驰	后退	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

direction	from	which	he	had	come	.
方向	从	哪个	他	有	来	.

有些人说他们看到他策马朝来的方向飞奔而去。

[wiː; wi] [gest] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frend]

We	guessed	therefore	that	he	had	returned	to	take	care	of	our	friend
我们	猜对了	所以	那	他	有	返回	到	拿	关心	的	我们的	朋友

['tʃɑːrli] .

Charley	.
查理	.

因此我们猜测他回来是为了照顾我们的朋友查理。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] ,

Poor	Armitage	had	been	placed	in	one	of	the	waggons	,
贫穷的	阿米蒂奇	有	到过	放置	在	一	的	这	马车	,

可怜的阿米蒂奇被安排进了其中一辆马车里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	a	surgeon	who	had	accompanied	the	train	was	attending	to	his
和	一个	外科医生	WHO	有	伴随	这	火车	曾是	参加	到	他的

[wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

一位随火车同行的外科医生正在处理他的伤口。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] .

He	had	not	been	told	of	what	had	happened	to	Miss	Hargrave	.
他	有	不是	到过	讲述	的	什么	有	发生	到	错过	哈格雷夫	.

他并不知道哈格雷夫小姐发生了什么事。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

We	had	now	to	consider	what	was	next	to	be	done	.
我们	有	现在	到	考虑	什么	曾是	下一个	到	是	完毕	.

现在我们必须考虑下一步该做什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]

Of	course	we	all	agreed	that	the	first	thing	was	to	endeavour	to	recover
的	课程	我们	全部	同意	那	这	第一的	事物	曾是	到	努力	到	恢复

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

the	young	lady	.
这	年轻的	女士	.

当然，我们都一致认为首要任务是尽力找回这位年轻女士。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] ['wuːndɪd] [ə'mʌŋ]

The	leaders	of	the	train	,	in	consequence	of	having	so	many	wounded	among
这	领导人	的	这	火车	,	在	结果	的	拥有	所以	许多	受伤	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于列车上伤员众多，列车负责人

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'kæmpt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

resolved	to	remain	encamped	where	they	were	,	as	the	neighbourhood
已解决	到	保持	营地	在哪里	他们	是	,	作为	这	邻里

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

afforded	wood	and	water	,
提供	木头	和	水	,

他们决定留在原地扎营，因为附近有木柴和水源。

[wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [geɪm] ,

with	abundance	of	game	,
和	丰富	的	游戏	,

游戏资源丰富，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['prɪti] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [nɒt] [ə'gen] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk]

and	they	felt	pretty	confident	that	the	Indians	would	not	again	venture	to	attack
和	他们	毛毡	漂亮的	自信的	那	这	印度人	会	不是	再次	风险投资	到	攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们相当自信地认为，印第安人不会再冒险攻击他们。

[pjeə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm][æt; ət][wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]['vɪzɪt][əʊld] [foʊkɜ-dz] [kæmp] ,

Pierre	and	Long	Sam	at	once	volunteered	to	visit	old	Folkard's	camp	,
皮埃尔	和	长的	山姆	在	一次	自愿	到	访问	老的	福尔卡德的	营	,

皮埃尔和长腿萨姆立刻自告奋勇要去拜访老福尔卡德的营地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɒn] [ˈtʃɑːrli] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] , [æz; əz][wiː; wi] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi]

and	to	assist	in	bringing	on	Charley	,	should	he	,	as	we	hoped	would	be
和	到	协助	在	带来	在	查理	,	应该	他	,	作为	我们	希望	会	是

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

并协助引进查理，如果正如我们所希望的那样。

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .

be	in	a	fit	state	to	be	moved	.
是	在	一个	合身	状态	到	是	已搬	.

身体状况适合移动。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði]['træpə(r)] ,

They	also	promised	to	consult	the	trapper	,
他们	还	承诺	到	咨询	这	捕兽人	,

他们还承诺会咨询捕兽人的意见。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['væljuː][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]

as	his	experience	would	be	of	value	in	forming	a	plan	for	the	recovery
作为	他的	经验	会	是	的	价值	在	成型	一个	计划	为了	这	恢复

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :

of	the	young	lady	:
的	这	年轻的	女士	:

他的经验对于制定帮助这位年轻女士康复的计划将非常有价值：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

that	she	had	been	killed	,	we	none	of	us	could	bring	ourselves	to	believe	.
那	她	有	到过	被杀	,	我们	没有任何	的	我们	可以	带来	我们自己	到	相信	.

我们谁都无法相信她已经遇害了。

[ɔːl] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , — [dɪk] , ['stɔːri] , [ænd; ənd][ai]

All	hands	were	now	employed	in	strengthening	the	camp	,	—	Dick	,	Story	,	and	I
全部	双手	是	现在	受雇	在	强化	这	营	,	—	迪克	,	故事	,	和	我

, [əˈsɪstɪd] ['aʊə(r)] [frendz] ,

,	assisted	our	friends	,
,	协助	我们的	朋友们	,

现在所有人都投入到加固营地的工作中——迪克、斯托里和我，都协助了我们的朋友们。

['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

working	as	hard	as	any	one	.
在职的	作为	难的	作为	任何	一	.

和其他人一样努力工作。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][juːz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] .

We	were	of	use	also	in	attending	to	poor	Armitage	.
我们	是	的	使用	还	在	参加	到	贫穷的	阿米蒂奇	.

我们还帮了可怜的阿米蒂奇一个忙。

[ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈkwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['hɑːr,greɪv] ,

I	was	afraid	every	moment	that	he	would	inquire	for	Miss	Hargrave	,
我	曾是	害怕的	每一个	片刻	那	他	会	查询	为了	错过	哈格雷夫	,

我时刻都害怕他会打听哈格雷夫小姐的下落。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [əˈpɪəd] .

for	he	would	naturally	wonder	that	she	had	not	appeared	.
为了	他	会	自然	想知道	那	她	有	不是	出现	.

因为他自然会感到疑惑，为什么她没有出现。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

As	may	be	supposed	,	we	kept	a	very	strict	watch	at	night	,
作为	可能	是	据称	,	我们	保留	一个	非常	严格的	手表	在	夜晚	,

正如大家所料，我们夜间严密监视。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [baɪ][ðeə(r)] [saɪdz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wægənz] ,

while	all	the	men	lay	down	with	their	arms	by	their	sides	under	the	waggons	,
尽管	全部	这	男人	躺	向下	和	他们的	武器	经过	他们的	侧面	在下面	这	马车	,

所有男人都躺倒在马车下，双臂放在身体两侧。

[wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ; [bʌt; bət][nəʊ] ['ɪndiənz] , [wiː; wi]

with	the	cattle	placed	in	the	centre	of	the	square	;	but	no	Indians	,	we
和	这	牛	放置	在	这	中心	的	这	正方形	;	但	不	印度人	,	我们

[bɪ'liːvd] ,

believed	,
相信	,

牛群被安置在广场中央；但我们相信，那里没有印第安人。

[keɪm] [nɪə(r)][juː 'es] .

came	near	us	.
来了	靠近	我们	.

靠近了我们。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [əd'vɑːnst] , [ai] [lʊkt] [aʊt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑːrli] .

As	the	morning	advanced	,	I	looked	out	eagerly	for	the	arrival	of	Charley	.
作为	这	早晨	先进的	,	我	看起来	出去	急切地	为了	这	到达	的	查理	.

随着清晨的到来，我热切地盼望着查理的到来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

We	were	anxious	to	place	him	under	the	protection	of	our	friends	,
我们	是	焦虑的	到	地方	他	在下面	这	保护	的	我们的	朋友们	,

我们急于将他置于朋友们的保护之下。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [pjeə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] [keɪm] ,

and	until	Pierre	and	Long	Sam	came	,
和	直到	皮埃尔	和	长的	山姆	来了	,

直到皮埃尔和长山姆到来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [steps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [mɪs] ['hɑːr,greɪv] .

we	could	take	no	steps	for	the	recovery	of	Miss	Hargrave	.
我们	可以	拿	不	步骤	为了	这	恢复	的	错过	哈格雷夫	.

我们无法采取任何措施来帮助哈格雷夫小姐康复。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['preɪgər] ,

We	talked	the	subject	over	with	Mr	Praeger	,
我们	谈话	这	主题	超过	和	先生	普雷格	,

我们和普雷格先生讨论过这个问题。

[huː] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːmnəs] [tuː; tə]

who	was	naturally	too	much	agitated	to	be	able	with	sufficient	calmness	to
WHO	曾是	自然	也	很多	激动	到	是	有能力的	和	充足的	平静	到

[dɪ'zaɪn] ['eni] ['fiːzəb(ə)l][plæn][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

design	any	feasible	plan	of	operation	.
设计	任何	可行的	计划	的	手术	.

他天生过于激动，无法冷静地制定任何可行的行动计划。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'liːf] ,

At	length	,	greatly	to	our	relief	,
在	长度	,	非常	到	我们的	宽慰	,

最后，令我们大为宽慰的是，

[suːn] ['ɑːftə(r)][mɪd] - [deɪ] [pjeə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] [ə'plɪəd] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] , ['kæriɪŋ]

soon	after	mid	-	day	Pierre	and	Long	Sam	appeared	with	two	other	men	,	carrying
很快	后	中	-	天	皮埃尔	和	长的	山姆	出现	和	二	其他	男人	,	携带

['tʃɑːrli] [ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] ;

Charley	on	a	litter	;
查理	在	一个	垃圾	;

中午过后不久，皮埃尔和长山姆带着另外两个男人出现，用担架抬着查理；

[waɪl] [əʊld]['foʊkɑːrd][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['træpə(r)] ['fɒləʊd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['leɪdn]

while	old	Folkard	and	another	trapper	followed	,	leading	the	horses	and	laden
尽管	老的	民俗	和	其他	捕兽人	随后	,	领导	这	马匹	和	满载

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

老福卡德和另一名猎人赶着马和驮着货物的骡子跟在后面。

['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [hæd; həd]

Charley	was	much	revived	,	and	declared	that	he	could	have	walked	had
查理	曾是	很多	复活	,	和	声明	那	他	可以	有	步行	有

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'laʊd] [hɪm] ;

his	companions	allowed	him	;
他的	同伴	允许	他	;

查理精神大振，并表示如果同伴允许，他本来可以走路的；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

but	when	he	came	to	be	placed	on	his	feet	,
但	什么时候	他	来了	到	是	放置	在	他的	脚	,

但当他被扶起来后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [prə'siːdid] ['meni] [jɑːrdz] [baɪ] [hɪm'self] .

it	was	very	evident	that	he	could	not	have	proceeded	many	yards	by	himself	.
它	曾是	非常	明显	那	他	可以	不是	有	继续	许多	码	经过	他自己	.

很明显，他一个人不可能走很远。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,

No	time	was	lost	in	holding	a	council	round	the	camp	fire	,
不	时间	曾是	丢失的	在	保持	一个	理事会	圆形的	这	营	火	,

营火旁立即召开会议，没有耽搁时间。

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [et; eɪt][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

while	the	new	arrivals	ate	the	dinner	provided	for	them	.
尽管	这	新的	到达	吃	这	晚餐	假如	为了	他们	.

新来的人则享用了为他们准备的晚餐。

[əʊld]['foʊkɑːrd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

Old	Folkard	advised	that	we	should	in	the	first	place	examine	the	neighbourhood	of
老的	民俗	建议	那	我们	应该	在	这	第一的	地方	检查	这	邻里	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

老福尔卡德建议我们首先应该考察一下营地附近的情况。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [mɪs] [-] ['kæptə(r)] ,

in	order	to	try	and	discover	the	trail	of	Miss	Hargrave's	captor	,
在	命令	到	尝试	和	发现	这	踪迹	的	错过	哈格雷夫	俘虏者	,

为了设法找到绑架哈格雷夫小姐的凶手的踪迹，

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [sæm][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,

for	Long	Sam	was	of	opinion	that	,
为了	长的	山姆	曾是	的	观点	那	,

长山姆认为，

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

though	he	might	have	been	accompanied	by	a	few	of	his	braves	,
尽管	他	可能	有	到过	伴随	经过	一个	很少	的	他的	勇士们	,

虽然他可能带了一些勇士同行，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ɻ'ɛdskɪnz] .

he	had	not	gone	off	with	the	larger	body	of	Redskins	.
他	有	不是	已消失	离开	和	这	更大的	身体	的	红皮队	.

他没有和人数更多的红皮队队员一起离开。

['tʃɑ:rli] , [hu:] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] , [ə'gri:d] [wɪð] [lɒŋ] [sæm] ;

Charley	**,**	**who**	**listened**	**attentively**	**to**	**all**	**that**	**was**	**said**	**,**	**agreed**	**with**	**Long**	**Sam**	**;**
查理	,	WHO	听着	认真地	到	全部	那	曾是	说	,	同意	和	长的	山姆	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

查理认真地听完了所有人的话，他同意了长山姆的说法；而且，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [traɪb] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['vælju:] .

as	**he**	**had**	**been**	**so**	**long**	**amongst**	**the**	**tribe**	**,**	**his**	**opinion**	**was**	**of**	**value**	**.**
作为	他	有	到过	所以	长的	在	这	部落	,	他的	观点	曾是	的	价值	.

由于他在部落里生活了很长时间，他的意见很有价值。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv]

He	**was**	**certain**	**that**	**it**	**was**	**only**	**a**	**chief**	**who**	**was**	**likely**	**to**	**have**
他	曾是	肯定	那	它	曾是	仅有的	一个	首席	WHO	曾是	可能	到	有

[kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

committed	**such**	**an**	**act**	**,**
坚定的	这样的	一个	行为	,

他确信只有酋长才有可能做出这种事。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃi:f] ; [hu:] , ['tʃɑ:rli] [sed] ,

probably	**the**	**younger**	**brother**	**of**	**the**	**head**	**chief**	**;**	**who**	**,**	**Charley**	**said**	**,**
大概	这	年轻	兄弟	的	这	头	首席	;	WHO	,	查理	说	,

可能是酋长的弟弟；查理说，

[hæd; həd] ['fri:kwəntli] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] [feɪst] ['wɪmɪn] ,

had	**frequently**	**talked**	**to**	**him**	**of**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**pale**	**faced**	**women**	**,**
有	频繁地	谈话	到	他	的	这	美丽	的	这	苍白	面对	女性	,

她曾多次向他谈起面色苍白的女子的美貌，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	**of**	**his**	**intention**	**of**	**obtaining**	**one**	**of**	**them**	**for**	**his**	**wife**	**.**
和	的	他的	意图	的	获得	一	的	他们	为了	他的	妻子	.

他还打算为妻子买下其中一人。

[ðɪs] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['greɪtli] ['æŋgəd] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] ,

This	**had**	**always**	**greatly**	**angered**	**his**	**elder**	**brother**	**,**	**who**	**had**	**declared**	**,**
这	有	总是	非常	愤怒	他的	长老	兄弟	,	WHO	有	声明	,

这一直令他的哥哥非常生气，他哥哥曾宣称：

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [tu:; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɜ:nd] [aʊt]

should	**he**	**bring**	**a**	**pale**	**-**	**face**	**to**	**their**	**lodges**	**,**	**that**	**he**	**should**	**be**	**turned**	**out**
应该	他	带来	一个	苍白	-	脸	到	他们的	旅馆	,	那	他	应该	是	转向	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

of	**the**	**tribe**	**,**
的	这	部落	,

如果他带一个白人到他们的帐篷里，就应该把他逐出部落。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] .

and	**that**	**she**	**should**	**be**	**put**	**to**	**death**	**.**
和	那	她	应该	是	放	到	死亡	.

她应该被处死。

['tʃɑ:rli] [wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [blæk] ['i:g(ə)l] — [səʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] —

Charley	**was**	**certain**	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**Black**	**Eagle**	**—**	**so**	**the**	**chief**	**was**	**called**	**—**
查理	曾是	肯定	,	所以	,	那	黑色的	鹰	—	所以	这	首席	曾是	称为	—

[wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ;

would	**not**	**return**	**to**	**his**	**people**	**;**
会	不是	返回	到	他的	人们	;

因此，查理确信，黑鹰——这位酋长的名字——不会回到他的人民身边；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

and	that	,	should	we	be	able	to	discover	his	trail	,
和	那	,	应该	我们	是	有能力的	到	发现	他的	踪迹	,

如果我们能够找到他的踪迹，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] [prə'tektɪd] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] ,

we	should	find	him	protected	with	only	a	small	band	,
我们	应该	寻找	他	受保护	和	仅有的	一个	小的	乐队	,

我们应该能找到他，他身边只有一小队人保护着。

[wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] .

with	whom	it	would	not	be	difficult	to	deal	.
和	谁	它	会	不是	是	难的	到	交易	.

与他打交道并不难。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ['foʊkɑːrd] , [lɒŋ] [sæm] ,

The	first	thing	was	to	discover	the	trail	,	and	Folkard	,	Long	Sam	,
这	第一的	事物	曾是	到	发现	这	踪迹	,	和	民俗	,	长的	山姆	,

第一件事是找到这条小径，还有福尔卡德、长山姆，

[ænd; ənd] [pjeə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	Pierre	set	out	for	the	purpose	.
和	皮埃尔	放	出去	为了	这	目的	.

于是皮埃尔出发去实现这个目的。

[wiː; wi] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɔːgənˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['pɑːti] , [ɪf] [səʊ] [ai]

We	,	in	the	meantime	,	were	engaged	in	organising	the	pursuing	party	,	if	so	I
我们	,	在	这	与此同时	,	是	已订婚的	在	组织	这	追求	派对	,	如果	所以	我

[meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

may	call	it	.
可能	称呼	它	.

与此同时，我们则忙于组织追击方，如果我可以这样称呼它的话。

[dɪk] , [ðəʊ] ['wuːndɪd] , [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .

Dick	,	though	wounded	,	made	light	of	the	matter	,	and	insisted	on	going	.
迪克	,	尽管	受伤	,	制成	光	的	这	事情	,	和	坚持	在	去	.

迪克虽然受伤了，但他却对此事轻描淡写，坚持要去。

['foʊkɑːrd] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Folkard	had	offered	to	take	all	his	people	.
民俗	有	提供	到	拿	全部	他的	人们	.

福尔卡德曾提出要带走他所有的族人。

[bɪ'saɪdz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ai] , [wiː; wi] [hæd; həd] [pjeə] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] , [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ,

Besides	Story	and	I	,	we	had	Pierre	,	and	Long	Sam	,	the	Canadian	,
除了	故事	和	我	,	我们	有	皮埃尔	,	和	长的	山姆	,	这	加拿大	,

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] ;

and	two	other	men	;
和	二	其他	男人	;

除了我和斯托里之外，我们还有皮埃尔、加拿大人长山姆，以及另外两个人；

['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] [wel] - [ɑːmd] ['pɑːti] [ɒv; əv] [twelv] , ['məʊstli] [ɪk'spɪəriənst] ['hʌntəz] [ænd; ənd]

making	altogether	a	well	-	armed	party	of	twelve	,	mostly	experienced	hunters	and
制作	共	一个	出色地	-	武装	派对	的	十二	,	大多	经验丰富的	猎人	和

['bækˌwʊdzmən] ,

backwoodsmen	,
偏远地区的人们	,

总共组成了一支由十二人组成的装备精良的队伍，他们大多是经验丰富的猎人和野外生存者。

[ə'kʌstəmd] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [in'kauntəz] [wɪð] [ðə; ði] [red] [men] .

accustomed	all	their	lives	to	encounters	with	the	red	men	.
习惯	全部	他们的	生活	到	遭遇	和	这	红色的	男人	.

他们一生都习惯了与红种人的遭遇。

[lɒŋ] [sæm] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

Long	Sam	,	who	in	his	wanderings	in	South	America	had	learned	the	use	of	the
长的	山姆	,	WHO	在	他的	漫游	在	南	美国	有	学习	这	使用	的	这

[læ'suː] ,

lasso	,
套索	,

长腿山姆在南美洲游历期间学会了使用套索，

['nevə(r)] [went] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]

never	went	on	an	expedition	without	carrying	a	long	coil	of	rope	at	his	saddle
绝不	去	在	一个	远征	没有	携带	一个	长的	线圈	的	绳索	在	他的	鞍

[baʊ; bəʊ] ;

bow	;
弓	;

每次探险，他的马鞍弓上都会挂着一长卷绳子；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] , [nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] ['hɔːsɪz] ,

which	he	used	,	not	only	for	catching	horses	,
哪个	他	用过的	,	不是	仅有的	为了	捕捉	马匹	,

他不仅用它来捕捉马匹，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['bʌfələʊ] [ɔː(r)][dɪə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

but	for	stopping	the	career	of	a	wounded	buffalo	or	deer	;	and	he
但	为了	停止	这	职业	的	一个	受伤	水牛	或者	鹿	;	和	他

[hæd; həd] , [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] ,

had	,	he	asserted	,
有	,	他	断言	,

但是为了阻止受伤的野牛或鹿的奔跑；而且他声称，他确实这样做过。

[meɪd] ['kæptɪvz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪndiənz] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

made	captives	at	different	times	of	several	Indians	by	whom	he	had	been
制成	俘虏	在	不同的	时代	的	一些	印度人	经过	谁	他	有	到过

[ə'tækt] , [wen] [ðeɪ] ,

attacked	,	when	they	,
遭到攻击	,	什么时候	他们	,

他曾多次遭到几名印第安人的袭击，并被他们俘虏。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪn] ,

approaching	within	the	radius	of	his	long	line	,
接近	之内	这	半径	的	他的	长的	线	,

接近他长线的半径范围，

[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [dʒɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [drægd] [ə'lɒŋ]

were	surprised	to	find	themselves	jerked	to	the	ground	and	dragged	along
是	惊讶	到	寻找	他们自己	猛地一抖	到	这	地面	和	拖拽	沿着

[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] ['rendəd] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] ['juːsləs] .

at	a	rate	which	rendered	all	resistance	useless	.
在	一个	速度	哪个	渲染	全部	反抗	无用	.

他们惊讶地发现自己被猛地拽倒在地，并被拖拽着向前走，任何抵抗都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] [rɪ'tɜːnd] .

It	was	late	in	the	evening	when	the	three	trappers	returned	.
它	曾是	晚的	在	这	晚上	什么时候	这	三	捕兽人	返回	.

三个捕兽人返回时已是深夜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [treɪl] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] ,

They	had	discovered	a	trail	made	by	a	small	party	,
他们	有	发现	一个	踪迹	制成	经过	一个	小的	派对	,

他们发现了一小队人留下的踪迹。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

though	they	had	been	unable	to	decide	whether	it	was	that	which	had
尽管	他们	有	到过	无法	到	决定	无论	它	曾是	那	哪个	有

['kærid] [pf] [ðə; ði]['leɪdi] ,

carried	off	the	lady	,
携带	离开	这	女士	,

虽然他们一直无法确定是否是它掳走了那位女士，

[ʌnˈtɪl] [lɒŋ] [sæm] , [əbˈzɜːvɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ['glɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hæd; həd] , [ɒn]

until	Long	Sam	,	observing	an	object	glittering	on	the	ground	,	had	,	on
直到	长的	山姆	,	观察	一个	目的	闪闪发光	在	这	地面	,	有	,	在

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

picking	it	up	,
挑选	它	向上	,

直到长山姆看到地上有一个闪闪发光的东西，便把它捡了起来，

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gəʊldən] ['lɒkɪt] ,

found	it	to	be	a	golden	locket	,
成立	它	到	是	一个	金的	吊坠	,

发现那是一个金吊坠。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən] .

such	as	was	not	likely	to	have	belonged	to	an	Indian	.
这样的	作为	曾是	不是	可能	到	有	属于	到	一个	印度	.

这样的物品不太可能属于印度人。

[ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] ['preɪgər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

On	showing	it	to	Mr	Praeger	and	his	family	,
在	显示	它	到	先生	普雷格	和	他的	家庭	,

在向普雷格先生及其家人展示之后，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [wɔːn] [baɪ] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

they	at	once	recognised	it	as	having	been	worn	by	Miss	Hargrave	,
他们	在	一次	已确认	它	作为	拥有	到过	磨损	经过	错过	哈格雷夫	,

他们立刻认出这是哈格雷夫小姐穿过的衣服。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][nəʊ] [daʊt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

thus	leaving	us	in	no	doubt	on	the	subject	.
因此	离开	我们	在	不	怀疑	在	这	主题	.

这样一来，我们对这个问题就没有任何疑问了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði][treɪl] , [ðəʊ] ['evri] ['məʊmənt][wɒz; wəz]

It	was	too	late	that	night	to	follow	up	the	trail	,	though	every	moment	was
它	曾是	也	晚的	那	夜晚	到	跟随	向上	这	踪迹	,	尽管	每一个	片刻	曾是

['preʃəs] .

precious	.
宝贵的	.

那天晚上已经太晚了，无法继续追踪线索，但每一刻都弥足珍贵。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['ðeəfɔː(r)] , [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [θriː] ['aʊəz] [brˈfɔː(r)] [dɔːn] ; [wen] , ['maʊntɪŋ]

We	had	to	wait	therefore	,	until	about	three	hours	before	dawn	;	when	,	mounting
我们	有	到	等待	所以	,	直到	关于	三	小时	前	黎明	;	什么时候	,	安装

['aʊə(r)] [sti:d] ,

our	steeds	,
我们的	马匹	,

因此，我们不得不等到黎明前大约三个小时；那时，我们骑上马匹，

[wiː; wi] [rəʊd] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][əʊld]['foʊkɑːrd] ,

we	rode	forward	under	the	guidance	of	old	Folkard	,
我们	骑	向前	在下面	这	指导	的	老的	民俗	,

我们在老福尔卡德的指引下继续前进。

[ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

expecting	**at**	**daybreak**	**to**	**reach**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**locket**	**had**	**been**	**found**	**.**
期待	在	拂晓	到	抵达	这	点	在哪里	这	吊坠	有	到过	成立	.

预计黎明时分到达发现小盒坠的地方。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðeə(r)] ,

We	**agreed**	**to**	**breakfast**	**there**	**,**
我们	同意	到	早餐	那里	,

我们约好在那里吃早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə]

and	**then**	**to**	**follow**	**up**	**the**	**trail**	**as**	**soon**	**as**	**there**	**was**	**sufficient**	**light**	**to**
和	然后	到	跟随	向上	这	踪迹	作为	很快	作为	那里	曾是	充足的	光	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	**it**	**.**
看	它	.

然后，一旦光线足够明亮，就沿着踪迹追踪下去。

[wiː; wi] ['kærid] [aʊt] ['aʊə(r)] [plæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['pʊʃɪŋ] ['iːgəli] ['fɔːwəd] ,

We	**carried**	**out**	**our**	**plan**	**,**	**and**	**the**	**rising**	**sun**	**saw**	**us**	**pushing**	**eagerly**	**forward**	**,**
我们	携带	出去	我们的	计划	,	和	这	上升	太阳	锯	我们	推动	急切地	向前	,

我们按计划行事，旭日东升，我们看到我们奋力向前。

[ðə; ði] [treɪl] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [mɑːkt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['præktɪkl] [aɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [tuː; tə]

the	**trail**	**being**	**sufficiently**	**marked**	**to**	**enable**	**the**	**practical**	**eyes**	**of**	**our**	**guides**	**to**
这	踪迹	存在	足够	标记	到	使能够	这	实际的	眼睛	的	我们的	指南	到

[dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

detect	**it**	**.**
探测	它	.

这条小径的标记非常清晰，足以让我们的向导凭借肉眼发现它。

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [sə'praɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz] [bəuθ] [əʊld] ['foʊkɑːrd]

To	**our**	**surprise**	**,**	**instead**	**of**	**keeping**	**to**	**the**	**right**	**,**	**as**	**both**	**old**	**Folkard**
到	我们的	惊喜	,	反而	的	保持	到	这	正确的	,	作为	两个都	老的	民俗

[ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] [ɪk'spektɪd] ,

and	**Long**	**Sam**	**expected**	**,**
和	长的	山姆	预期的	,

出乎我们意料的是，它并没有像老福卡德和长山姆预想的那样向右行驶，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

it	**turned**	**suddenly**	**to**	**the**	**left**	**,**	**in**	**the**	**direction**	**the**	**main**	**body**	**had**	**taken**	**.**
它	转向	突然	到	这	左边	,	在	这	方向	这	主要的	身体	有	已采取	.

它突然向左转弯，朝着主体前进的方向。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ” [əb'zɜːvd] ['foʊkɑːrd] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['rɪdn]

“	**There's**	**a**	**reason**	**for**	**this**	**,**	**”**	**observed**	**Folkard**	**,**	**after**	**we**	**had**	**ridden**
“	有	一个	原因	为了	这	,	”	观察到	民俗	,	后	我们	有	骑

[sʌm; səm] [weɪ] .

some	**way**	**.**
一些	方式	.

“这是有原因的，”福尔卡德在我们骑行了一段路后说道。

“ [siː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [tuː; tə] [blæk] ['iːg(ə)l] .

“	**See**	**,**	**there**	**was**	**a**	**message**	**sent**	**by**	**the**	**head**	**chief**	**to**	**Black**	**Eagle**	**.**
“	看	,	那里	曾是	一个	信息	发送	经过	这	头	首席	到	黑色的	鹰	.

“你看，酋长给黑鹰发了一条信息。”

[lʊk] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Look	**,**	**there**	**is**	**the**	**trail**	**of**	**his**	**horse**	**,**
看	,	那里	是	这	踪迹	的	他的	马	,

看，那是他马的踪迹。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

but	whether	the	young	chief	joined	the	main	body	we	shall	know	by	and	by	.
但	无论	这	年轻的	首席	加入	这	主要的	身体	我们	将	知道	经过	和	经过	.

但这位年轻的首领是否加入了主力部队，我们很快就会知道了。

" [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendə(r)]['aʊə(r)]

"	This	information	was	a	great	disappointment	,	as	it	would	render	our
"	这	信息	曾是	一个	伟大的	失望	,	作为	它	会	使成为	我们的

['entəpraɪz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,

enterprise	far	more	difficult	,
企业	远的	更多的	难的	,

“这个消息令人非常失望，因为它会使我们的事业更加举步维艰。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

for	we	should	now	have	the	whole	tribe	to	deal	with	instead	of	a	small
为了	我们	应该	现在	有	这	所有的	部落	到	交易	和	反而	的	一个	小的

['pɑːti] [æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

party	as	we	expected	.
派对	作为	我们	预期的	.

因为现在我们应该面对的是整个部落，而不是我们预期的一个小团体。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [di'tə:] , [haʊ'evə(r)] ,

We	were	not	to	be	deterred	,	however	,
我们	是	不是	到	是	威慑	,	然而	,

然而，我们并未因此气馁。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [wʊd]

and	rode	forward	as	rapidly	as	the	necessary	examination	of	the	trail	would
和	骑	向前	作为	快速	作为	这	必要的	考试	的	这	踪迹	会

[ə'ləʊ] .

allow	.
允许	.

然后以最快的速度向前骑行，以便对小径进行必要的勘察。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [rest] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,

At	last	we	had	to	halt	and	rest	our	horses	,
在	最后的	我们	有	到	停止	和	休息	我们的	马匹	,

最后我们不得不停下来，让马匹休息。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [kəʊld] .

but	we	refrained	from	lighting	a	fire	and	ate	our	provisions	cold	.
但	我们	克制	从	灯光	一个	火	和	吃	我们的	条款	寒冷的	.

但我们没有生火，而是把食物冷着吃了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi] [ə'gen] [pʊʃt] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] ['dɑːknəs] ['kʌmɪŋ] [ɒn][wiː; wi]

As	soon	as	possible	we	again	pushed	forward	,	but	darkness	coming	on	we
作为	很快	作为	可能的	我们	再次	推动	向前	,	但	黑暗	未来	在	我们

[hæd; həd] [ə'gen] [tuː; tə][kæmp] .

had	again	to	camp	.
有	再次	到	营	.

我们尽快再次向前推进，但天色渐暗，我们不得不再次扎营。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [lest] , [ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

Of	course	we	did	not	light	a	fire	,	lest	,	should	our	enemies	be	in	the
的	课程	我们	做过	不是	光	一个	火	,	免得	,	应该	我们的	敌人	是	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

当然，我们没有点火，以免敌人就在附近。

[ðeɪ] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ˌjuː 'es] .
they might discover us .
他们 可能 发现 我们 .

他们可能会发现我们。

['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ə'tendənts] [kept] [wɒtʃ] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['stɔːri]
Our faithful attendants kept watch , insisting that Story
我们的 忠实 服务员 保留 手表 , 坚持 那 故事

我们忠实的侍从们一直守望着，坚持要讲故事。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rest][wiː; wi][səʊ] ['greɪtli] ['niːdɪd] .
and I should lie down and take the rest we so greatly needed .
和 我 应该 说谎 向下 和 拿 这 休息 我们 所以 非常 需要 .

我应该躺下，好好休息一下，我们都非常需要休息。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [ɒn] [tə'geðə(r)] , [lɒŋ] [sæm] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [skaʊt] [ɪn]
Next morning , instead of riding on together , Long Sam undertook to scout in
下一个 早晨 , 反而 的 骑术 在 一起 , 长的 山姆 承担 到 侦察 在
[əd'vɑːns] ,
advance ,
进步 ,

第二天早上，龙山姆没有和大家一起出发，而是先去侦察地形。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
that we might not come suddenly upon the enemy ,
那 我们 可能 不是 来 突然 之上 这 敌人 ,

以免我们突然遭遇敌人。

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [ə'hed] .
who it was believed could not be far ahead .
WHO 它 曾是 相信 可以 不是 是 远的 前方 .

人们认为他不会领先太多。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] [wen] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
We were passing round a wood when presently we heard a shout ,
我们 是 通过 圆形的 一个 木头 什么时候 目前 我们 听到 一个 喊 ,

我们正绕过一片树林，突然听到一声喊叫。

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sæm] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊd] [baɪ]
and directly afterwards caught sight of Long Sam galloping towards us followed by
和 直接地 然后 捕捉 视线 的 长的 山姆 疾驰 向 我们 随后 经过
[æn; ən] ['ɪndiən] — ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,
an Indian — evidently a chief ,
一个 印度 — 显然 一个 首席 ,

随后，我们看到长萨姆朝我们飞奔而来，后面跟着一个印第安人——显然是一位酋长。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [pluːmz] [ænd; ənd] ['geɪli] [bɪ'dekt] [ʃiːld] ,
from his war plumes and gaily bedecked shield ,
从 他的 战争 羽流 和 兴高采烈地 装饰 盾 ,

从他头上的战羽和装饰华丽的盾牌上，

— [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][gɒt]['nɪərə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][rəʊp][wɒz; wəz] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['bɒdi] ,
— but as we got nearer we saw that a rope was round the Indian's body ,
— 但 作为 我们 得到 更近 我们 锯 那 一个 绳索 曾是 圆形的 这 印度人的 身体 ,

——但当我们走近时，我们发现印第安人的身上缠着一根绳子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and that he was attempting to free himself from it .
和 那 他 曾是 尝试 到 自由的 他自己 从 它 .

他正试图摆脱这种状态。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] ,

He	was	on	the	point	of	drawing	his	knife	when	,	by	a	sudden	jerk	,
他	曾是	在	这	观点	的	绘画	他的	刀	什么时候	,	经过	一个	突然	混蛋	,

他正要拔刀，突然，猛地一震，

[lɒŋ] [sæm] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Long	Sam	brought	him	to	the	ground	.
长的	山姆	带来	他	到	这	地面	.

长腿萨姆把他扑倒在地。

['foʊkɑːrd][ænd; ənd] [pjeə] , ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

Folkard	and	Pierre	,	throwing	themselves	from	their	horses	,
民俗	和	皮埃尔	,	投掷	他们自己	从	他们的	马匹	,

福尔卡德和皮埃尔从马上跳了下来，

[rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [fiːt] .

rushed	forward	to	seize	him	before	he	had	regained	his	feet	.
匆忙	向前	到	抢占	他	前	他	有	恢复	他的	脚	.

趁他还没站稳，就冲上前去抓住他。

[pjeə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Pierre	,	with	his	knife	in	his	hand	,
皮埃尔	,	和	他的	刀	在	他的	手	,

皮埃尔手里拿着刀，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ;

was	about	to	plunge	it	into	the	heart	of	the	Indian	;
曾是	关于	到	暴跌	它	进入	这	心	的	这	印度	;

正要将它刺入印度人的心脏；

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [sæm] ['drɔːɪŋ] [taɪt] [ðə; ði][læ'suː] ,

but	I	shouted	out	to	him	to	desist	,	and	Long	Sam	drawing	tight	the	lasso	,
但	我	喊叫	出去	到	他	到	停止	,	和	长的	山姆	绘画	紧的	这	套索	,

但我大声喝止他，而长山姆则收紧了套索。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [drægd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [klɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [stiːd] ,

the	next	instant	dragged	the	Indian	clear	of	his	frightened	steed	,
这	下一个	立即的	拖拽	这	印度	清除	的	他的	害怕	骏马	,

下一刻，他便将印第安人从受惊的马背上拽了下来。

[wɪtʃ] ['gæləp] [ɒf] ['liːvɪŋ] [hɪm] ['ʌtəli] ['helpləs] .

which	galloped	off	leaving	him	utterly	helpless	.
哪个	疾驰	离开	离开	他	完全地	无助	.

那匹马飞奔而去，把他远远地甩在了后面。

['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [wiː; wi] [ðen] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ][sʌm; səm] ['leðən] [θɒŋz] ,

Springing	upon	him	,	we	then	secured	his	arms	by	some	leathern	thongs	,
弹簧	之上	他	,	我们	然后	安全	他的	武器	经过	一些	皮革	丁字裤	,

我们扑向他，用皮带捆住了他的胳膊。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][læ'suː][frɒm; frəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	removed	the	lasso	from	round	his	body	.
和	已移除	这	套索	从	圆形的	他的	身体	.

然后解开了套在他身上的套索。

“ [hiː; hi][ɪz] [blæk] ['iːg(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kraɪd] [əʊld]['foʊkɑːrd] .

“	He	is	Black	Eagle	,	no	doubt	about	that	,	”	cried	old	Folkard	.
“	他	是	黑色的	鹰	,	不	怀疑	关于	那	,	”	哭	老的	民俗	.

“他就是黑鹰，这一点毋庸置疑，”老福尔卡德喊道。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi][juː; jʊ] ['kærid] [ɒf] ?

“	What	have	you	done	with	the	lady	you	carried	off	?
“	什么	有	你	完毕	和	这	女士	你	携带	离开	?

“你把你掳走的那个女人怎么样了？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] .

"	he	added	in	the	Indian	tongue	.
"	他	额外	在	这	印度	舌头	.

他还用印度语补充道。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

The	prisoner	refused	to	reply	.
这	囚犯	拒绝	到	回复	.

囚犯拒绝回答。

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [tel] [juː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] ,

"	If	the	chief	will	tell	us	what	we	want	to	know	,	he	shall	live	;	but	,
"	如果	这	首席	将要	告诉	我们	什么	我们	想	到	知道	,	他	将	居住	;	但	,

“如果酋长愿意告诉我们我们想知道的事情，他就能活命；但是，

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ] , " [sed] [lɒŋ] [sæm] .

if	not	,	he	must	be	prepared	to	die	,	"	said	Long	Sam	.
如果	不是	,	他	必须	是	准备	到	死	,	"	说	长的	山姆	.

“否则，他就必须做好赴死的准备。”长山姆说道。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌrezə'luːʃn] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kaʊntənəns] .

An	expression	of	irresolution	passed	over	the	Indian's	countenance	.
一个	表达	的	分辨率不足	通过了	超过	这	印度人的	面容	.

印第安人脸上闪过一丝犹豫不决的神色。

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

"	I	would	that	I	could	tell	the	pale	-	faces	where	she	is	to	be	found	,
"	我	会	那	我	可以	告诉	这	苍白	-	面孔	在哪里	她	是	到	是	成立	,

“我真希望我能告诉那些白人，她在哪里。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [ðəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə]

but	she	has	been	taken	from	me	;	though	,	if	they	will	restore	me	to
但	她	有	到过	已采取	从	我	;	尽管	,	如果	他们	将要	恢复	我	到

['lɪbəti] ,

liberty	,
自由	,

但她已被我夺走；不过，如果他们能让我重获自由，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

I	will	endeavour	to	find	her	,	"	he	said	at	length	.
我	将要	努力	到	寻找	她	,	"	他	说	在	长度	.

“我会尽力找到她，”他最后说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	If	the	chief	speaks	the	truth	,
"	如果	这	首席	说话	这	真相	,

“如果酋长说的是真话，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['peilfeis] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][hɪm] ['eni] ['feɪvə(r)][hiː; hi] [meɪ] [ɑːsk] ,

he	will	find	the	palefaces	willing	to	grant	him	any	favour	he	may	ask	,
他	将要	寻找	这	苍白面孔	愿意的	到	授予	他	任何	偏爱	他	可能	问	,

他会发现白人愿意满足他提出的任何要求。

" [sed] [lɒŋ] [sæm] ; [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] [ðə; ði]

"	said	Long	Sam	;	then	,	turning	to	us	,	he	added	,	"	We	must	not	trust	the
"	说	长的	山姆	;	然后	,	转弯	到	我们	,	他	额外	,	"	我们	必须	不是	相信	这

['rɑːskl] .

rascal	.
恶棍	.

“,”龙山姆说道；然后，他转向我们，补充道，“我们绝不能相信这个恶棍。”

[ðəʊ] [dekt] [wɪð] [faɪn] ['feðər] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kaʊədli] [hɑːt] , [ai] [sə'spekt] .

Though	decked	with	fine	feathers	he	has	a	cowardly	heart	,	I	suspect	.
尽管	甲板	和	美好的	羽毛	他	有	一个	胆小	心	，	我	怀疑	。

虽然他披着华丽的羽毛，但我怀疑他内心很懦弱。

[wiːl; wil] [kiːp] [hɪm] [baʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː 'es] .

We'll	keep	him	bound	and	take	him	with	us	.
出色地	保持	他	边界	和	拿	他	和	我们	.

我们会把他绑起来，带他一起走。

[ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [juː 'es] [fɔːls] , [nɒk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] ; [ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] .

If	he	plays	us	false	,	knock	him	on	the	head	without	scruple	;	that's	my	advice	.
如果	他	演出	我们	错误的	,	敲	他	在	这	头	没有	顾忌	;	那就是	我的	建议	.

如果他耍花招，就毫不犹豫地敲他的脑袋；这是我的建议。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][let][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪ'skeɪp] , [haʊ'evə(r)] ; [weɪt][hɪə(r)] [waɪl] [ai] [kætʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

We	must	not	let	his	horse	escape	,	however	;	wait	here	while	I	catch	the	animal
我们	必须	不是	让	他的	马	逃脱	,	然而	;	等待	这里	尽管	我	抓住	这	动物

.

:
.

但是我们绝不能让他的马逃脱；你在这里等我，我去抓住它。

〃 ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [lɒŋ] [sæm] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

〃	Saying	this	,	Long	Sam	threw	himself	into	the	saddle	,
〃	说	这	,	长的	山姆	扔	他自己	进入	这	鞍	,

说完，长山姆纵身跃上马鞍。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][læ'suː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [kɔɪld] [ʌp] ,

and	taking	his	lasso	which	he	had	again	coiled	up	,
和	采取	他的	套索	哪个	他	有	再次	卷曲	向上	,

他拿起之前盘好的套索，

['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɔːs] [hæd; həd]['teɪkən] .

started	off	in	the	direction	the	Indian's	horse	had	taken	.
开始	离开	在	这	方向	这	印度人的	马	有	已采取	.

朝着印第安人骑马离开的方向走去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [taɪm] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

In	a	shorter	time	than	I	had	expected	,
在	一个	较短	时间	比	我	有	预期的	,

比我预期的要快得多，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði][læ'suː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ɪts] [nek] ,

he	returned	leading	the	animal	by	the	lasso	which	he	had	thrown	over	its	neck	,
他	返回	领导	这	动物	经过	这	套索	哪个	他	有	抛掷	超过	它是	脖子	,

他牵着套在动物脖子上的套索，把动物牵了回来。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['restɪv] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] ['kwɪkli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] .

and	whenever	it	became	restive	,	a	sudden	jerk	quickly	brought	it	again	under	subjection	.
和	每当	它	成为	不安分	,	一个	突然	混蛋	迅速地	带来	它	再次	在下面	隶属	.

每当它躁动不安时，突然的猛拉就能迅速让它再次屈服。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['redskɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] ,

“	Of	course	,	it	won't	do	to	put	the	Redskin	on	his	own	horse	,
“	的	课程	,	它	惯于	做	到	放	这	红皮队	在	他的	自己的	马	,

“当然，让红皮队球员自己去比赛是行不通的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第7/7页

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] .

or	he	may	be	giving	us	the	slip	.
或者	他	可能	是	给予	我们	这	滑	.

或者他可能正在躲避我们。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [maɪn] , ” [sed] [lɒŋ] [sæm] , “ [ænd; ənd][əʊld] - ['nɒti] - [wɪl] [stɪk] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

He	shall	have	mine	,	”	said	Long	Sam	,	“	and	old	-	Knotty	-	will	stick	by	us	,
他	将	有	矿	,	”	说	长的	山姆	,	“	和	老的	-	棘手	-	将要	戳	经过	我们	,

“他会得到我的,”长山姆说，“老‘结结’也会一直和我们在一起。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstə(r)] [blæk] ['iːg(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] .

even	if	Mr	Black	Eagle	should	try	and	gallop	off	.
甚至	如果	先生	黑色的	鹰	应该	尝试	和	驰骋	离开	.

即使黑鹰先生试图策马逃走。

” [wiː; wi] [naʊ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] ,

”	We	now	,	by	means	of	the	three	hunters	,
”	我们	现在	,	经过	方法	的	这	三	猎人	,

“我们现在通过这三位猎人，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kæptɪv] .

endeavoured	to	obtain	all	the	information	we	could	from	our	captive	.
努力	到	获得	全部	这	信息	我们	可以	从	我们的	俘虏	.

我们竭尽所能从俘虏身上获取所有信息。

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [pæləfeɪst] [gɜːl] ,

He	acknowledged	that	he	had	carried	off	the	palefaced	girl	,
他	已确认	那	他	有	携带	离开	这	面色苍白	女孩	,

他承认是他带走了那个脸色苍白的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ;

and	that	he	intended	to	make	her	his	bride	;
和	那	他	故意的	到	制作	她	他的	新娘	;

他打算娶她为妻；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'veɪgl, -'viː-]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

but	that	he	had	been	inveigled	into	the	camp	of	his	people	,
但	那	他	有	到过	诱骗	进入	这	营	的	他的	人们	,

但他却是被诱骗到自己族人的营地里的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ,

when	she	had	been	taken	from	him	;	and	that	,	when	he	complained	,
什么时候	她	有	到过	已采取	从	他	;	和	那	,	什么时候	他	抱怨	,

当她被带走的时候；以及当他抱怨的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃənz] .

he	had	been	turned	away	to	seek	his	own	fortunes	.
他	有	到过	转向	离开	到	寻找	他的	自己的	财富	.

他被拒之门外，只能独自去闯荡。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es]

As	we	had	no	reason	to	doubt	his	word	we	asked	him	to	guide	us
作为	我们	有	不	原因	到	怀疑	他的	单词	我们	问	他	到	指导	我们

[tuː; tə][weər'evə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'kæmpt] ,

to	wherever	his	people	were	now	encamped	,
到	无论	他的	人们	是	现在	营地	,

由于我们没有理由怀疑他的话，便请他带我们去他族人现在安营扎寨的地方。

['meɪkɪŋ] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [wɔːn] [juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][spɒt][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait]

making	him	promise	to	warn	us	as	we	drew	near	the	spot	so	that	we	might
制作	他	承诺	到	警告	我们	作为	我们	画	靠近	这	点	所以	那	我们	可能

[nɒt][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .

not	be	taken	by	surprise	.
不是	是	已采取	经过	惊喜	.

让他答应在我们靠近地点时提醒我们，以免我们措手不及。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [aʊt] [ɒn] [blæk] ['iːg(ə)l] , [lɒŋ] [sæm] ['hɪntɪŋ] ['dʒentli] [ðæt] ,

We	kept	a	bright	look	out	on	Black	Eagle	,	Long	Sam	hinting	gently	that	,
我们	保留	一个	明亮的	看	出去	在	黑色的	鹰	,	长的	山姆	暗示	轻轻地	那	,

我们密切关注着黑鹰，长山姆委婉地暗示道：

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃəʊ] ['eni] ['tretʃəri] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

should	he	show	any	treachery	,	he	would	be	immediately	shot	through	the	head	.
应该	他	展示	任何	背信弃义	,	他	会	是	立即地	射击	通过	这	头	.

如果他有任何背叛行为，就会立即被爆头。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [frend] .

The	warning	was	not	lost	upon	our	friend	.
这	警告	曾是	不是	丢失的	之上	我们的	朋友	.

我们的朋友并没有忽视这个警告。

[wiː; wi] [rəʊd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,

We	rode	on	and	on	,
我们	骑	在	和	在	,

我们继续骑行，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʃəʊd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'gen] [kæmp] .

until	the	sun	sinking	in	the	west	showed	us	that	we	must	again	camp	.
直到	这	太阳	下沉	在	这	西方	显示	我们	那	我们	必须	再次	营	.

直到夕阳西下，我们才意识到又要露营了。

[blæk] ['iːg(ə)l] [ɪn'fɔːmd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [nɒt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɒn]

Black	Eagle	informed	us	that	we	should	probably	not	reach	his	people	until	late	on
黑色的	鹰	知情的	我们	那	我们	应该	大概	不是	抵达	他的	人们	直到	晚的	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

黑鹰告诉我们，我们可能要到第二天傍晚才能见到他的人。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] ,

We	had	therefore	to	restrain	our	anxiety	,
我们	有	所以	到	抑制	我们的	焦虑	,

因此，我们不得不克制自己的焦虑。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

and	trust	to	his	assurances	that	there	were	no	Indians	in	the	neighbourhood
和	相信	到	他的	保证	那	那里	是	不	印度人	在	这	邻里

.

:

.

并相信他的保证，即附近没有印度人。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪtʃ] [lɒŋ] [sæm][hæd; həd] [ʃɒt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

We	lighted	a	fire	to	cook	a	deer	which	Long	Sam	had	shot	just	before	we
我们	照明	一个	火	到	厨师	一个	鹿	哪个	长的	山姆	有	射击	只是	前	我们

[riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

reached	the	camp	.
达到	这	营	.

我们生起火来烤一头鹿，这头鹿是朗·萨姆在我们到达营地前不久射杀的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['sʌpəz] ,

We	were	seated	round	the	fire	enjoying	our	suppers	,
我们	是	坐着	圆形的	这	火	享受	我们的	晚餐	,

我们围坐在篝火旁享用晚餐，

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌsætɪs'fæktəri] [miːl] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

the	first	satisfactory	meal	we	had	taken	since	we	started	,
这	第一的	令人满意的	一顿饭	我们	有	已采取	自从	我们	开始	,

这是我们开始这段旅程以来吃到的第一顿令人满意的饭菜。

[wen] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlvz] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

when	the	well	-	known	cry	of	a	pack	of	wolves	reached	our	ears	.
什么时候	这	出色地	-	已知	哭	的	一个	盒	的	狼	达到	我们的	耳朵	.

我们听到了那群狼熟悉的嚎叫声。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jelp] [ænd; ənd][bɑːrks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ɪn] [fʊl] ['kɔːrəs] ,

From	the	yelps	and	barks	which	they	continued	to	utter	in	full	chorus	,
从	这	耶普斯	和	树皮	哪个	他们	持续	到	说出	在	满的	合唱	,

从它们持续齐声发出的吠叫声和吠叫声中，

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ]

we	knew	that	they	were	in	chase	of	some	unfortunate	animal	which	they
我们	知道	那	他们	是	在	追赶	的	一些	不幸	动物	哪个	他们

[həʊpt] [tuː; tə][dræg][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

hoped	to	drag	to	the	ground	.
希望	到	拖	到	这	地面	.

我们知道他们正在追逐某种不幸的动物，希望将其拖倒在地。

[ðə; ði] [saʊndz] [gruː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

The	sounds	grew	nearer	and	nearer	,
这	声音	生长	更近	和	更近	,

声音越来越近，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [rɒks]

but	as	the	spot	where	we	were	encamped	was	surrounded	with	rocks
但	作为	这	点	在哪里	我们	是	营地	曾是	包围	和	岩石

[ænd; ənd] [triːz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [tuː; tə] ['eni] ['dɪstəns] .

and	trees	we	could	not	see	to	any	distance	.
和	树木	我们	可以	不是	看	到	任何	距离	.

但由于我们扎营的地方周围都是岩石和树木，我们看不到远处的景色。

[æt; ət][lɑːst] [dɪk] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

At	last	Dick	jumped	up	,
在	最后的	迪克	跳了起来	向上	,

最后，迪克跳了起来。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ]

saying	he	must	have	a	look	at	the	wolves	and	the	animal	they
说	他	必须	有	一个	看	在	这	狼	和	这	动物	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] .

were	chasing	.
是	追逐	.

他说他必须去看看狼群和它们追逐的动物。

['stɔːri] [ænd; ənd][ai] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] .

Story	and	I	quickly	followed	.
故事	和	我	迅速地	随后	.

故事和我很快跟了上去。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ʃɒt] , ” [əb'zɜːvd] [lɒŋ] [sæm] , [bʌt; bət]

“	They	are	not	worth	powder	and	shot	,	”	observed	Long	Sam	,	but
“	他们	是	不是	值得	粉末	和	射击	,	”	观察到	长的	山姆	,	但

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [juː 'es] ,

notwithstanding	he	came	after	us	,
虽然	他	来了	后	我们	,

“他们连一枪一弹都不值，”长山姆说道，尽管如此，他还是追了上来。

[æz; əz] [dɪd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .

as	did	indeed	the	whole	party	.
作为	做过	的确	这	所有的	派对	.

事实上，整个政党都这么认为。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klɪfs] ,

Just	then	the	moon	rose	behind	the	cliffs	,
只是	然后	这	月亮	玫瑰	在后面	这	悬崖	,

就在这时，月亮从悬崖后升了起来。

['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [spɒt] .

shedding	a	bright	light	over	the	rocky	ground	which	surrounded	the	spot	.
脱落	一个	明亮的	光	超过	这	岩石	地面	哪个	包围	这	点	.

一道明亮的光线洒在周围的岩石地面上。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

From	where	we	stood	,	we	could	see	an	animal	,	apparently	a	horse	,
从	在哪里	我们	站立	,	我们	可以	看	一个	动物	,	显然	一个	马	,

从我们所站的地方，可以看到一只动物，显然是一匹马。

['dæʃɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [pæk] [ɒv; əv] - [wʊlvz] [kləʊz] [æt; ət] [ɪts] [hiːlz] .

dashing	on	at	full	speed	with	a	savage	pack	of	llovo	wolves	close	at	its	heels	.
帅气	在	在	满的	速度	和	一个	野蛮的	盒	的	-	狼	关闭	在	它是	高跟鞋	.

它全速冲刺，身后紧跟着一群凶猛的洛沃狼。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] ,

The	next	instant	,	as	it	came	bounding	on	over	the	rocks	,
这	下一个	立即的	,	作为	它	来了	边界	在	超过	这	岩石	,

下一刻，它跃过岩石，

[wɒt] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['hɒrə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [fɔːm] [læʃt] [tuː; tə] [ɪts] [bæk] .

what	was	our	horror	to	observe	a	female	form	lashed	to	its	back	.
什么	曾是	我们的	恐怖	到	观察	一个	女性	形式	鞭打	到	它是	后退	.

我们惊恐地看到一个女性的身体被绑在它的背上。

[tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [mæd] [kə'rɪə(r)] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

To	stop	it	in	its	mad	career	seemed	impossible	.
到	停止	它	在	它是	疯狂的	职业	似乎	不可能的	.

阻止它疯狂的发展似乎是不可能的。

[ðə; ði] ['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] ,

The	only	hope	was	to	shoot	some	of	the	wolves	,
这	仅有的	希望	曾是	到	射击	一些	的	这	狼	,

唯一的希望就是射杀一些狼。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .

and	thus	give	a	better	chance	for	the	escape	of	the	horse	.
和	因此	给	一个	更好的	机会	为了	这	逃脱	的	这	马	.

这样就能给马匹逃脱提供更大的机会。

[æz; əz] [ai] ['faɪəd] , [ai] [hɜːd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ʃɒts] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːts] ,

As	I	fired	,	I	heard	several	other	shots	,	and	saw	that	most	of	the	brutes	,
作为	我	被解雇	,	我	听到	一些	其他	镜头	,	和	锯	那	最多	的	这	野蛮人	,

我开枪的同时，又听到了几声枪响，看到大多数暴徒……

[ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hiːlz] , [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

already	at	the	horse's	heels	,	were	rolled	over	.
已经	在	这	马匹	高跟鞋	,	是	滚动	超过	.

已经到了马蹄边，被翻倒在地。

[stɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] ['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

Still	the	condition	of	the	female	was	perilous	in	the	extreme	.
仍然	这	状况	的	这	女性	曾是	危险的	在	这	极端	.

然而，这名女性的处境仍然极其危险。

[ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [ə'frait] [stiːd] ,

Unless	we	could	catch	our	own	horses	,	and	overtake	the	affrighted	steed	,
除非	我们	可以	抓住	我们的	自己的	马匹	,	和	超过	这	惊恐	骏马	,

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

her	destruction	appeared	inevitable	.
她	破坏	出现	不可避免的	.

除非我们能追上自己的马，追上那匹受惊的骏马，否则她的死亡似乎不可避免。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [flæʃt] [ə'krɒs] [maɪ][maɪnd] , [wen] [ai] [sɔː] [lɒŋ] [sæm] ,

Scarcely	had	this	thought	flashed	across	my	mind	,	when	I	saw	Long	Sam	,
几乎	有	这	想法	闪光灯	穿过	我的	头脑	,	什么时候	我	锯	长的	山姆	,

我脑海中刚闪过这个念头，就看到了长山姆。

[huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [ɒn] ['hɔːsbæk] , ['gæləpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][læ'suː][tuː; tə] [ˌɪntə'sept]

who	had	thrown	himself	on	horseback	,	galloping	along	with	his	lasso	to	intercept
WHO	有	抛掷	他自己	在	马背	,	疾驰	沿着	和	他的	套索	到	截距

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

the	runaway	.
这	逃跑	.

他纵身跃上马背，挥舞着套索飞奔而来，要拦截逃跑的人。

[ai][ræn][æz; əz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

I	ran	as	I	had	never	run	before	,	regardless	of	the	wolves	,	in	the	same
我	跑	作为	我	有	绝不	跑步	前	,	不管	的	这	狼	,	在	这	相同的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

我拼尽全力，以前所未有的速度奔跑，全然不顾狼群，朝着同一个方向狂奔。

[æz; əz][ai] [pɑːst] [baɪ][ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]

As	I	passed	by	I	saw	that	the	pack	had	stopped	and	were	already
作为	我	通过了	经过	我	锯	那	这	盒	有	停止	和	是	已经

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teərɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [bruːts] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɒt] .

engaged	in	tearing	to	pieces	the	brutes	we	had	shot	.
已订婚的	在	撕裂	到	件	这	野蛮人	我们	有	射击	.

我经过时，看到狼群已经停了下来，正在撕碎我们射杀的那些野兽。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

In	an	instant	afterwards	,	it	seemed	,
在	一个	立即的	然后	,	它	似乎	,

紧接着，似乎就在那一刻，

[ai] [əb'zɜːvd] [lɒŋ] [sæmz] [læ'suː][kɑːst] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['fræntɪk]

I	observed	Long	Sam's	lasso	cast	with	unerring	aim	over	the	neck	of	the	frantic
我	观察到	长的	山姆的	套索	投掷	和	毫无错误	目的	超过	这	脖子	的	这	疯狂的

[stiːd] ,

steed	,
骏马	,

我亲眼目睹了长山姆的套索精准地套在了那匹狂奔骏马的脖子上。

[wɪtʃ] [plʌndʒd] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ['əʊvə(r)] .

which	plunged	and	reared	,	but	happily	did	not	fall	over	.
哪个	暴跌	和	饲养	,	但	快乐地	做过	不是	落下	超过	.

它猛地俯冲、腾空而起，但幸运的是没有倒下。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][sæm][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][læ'suː][səʊ] ['taɪtli] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

In	another	moment	Sam	had	drawn	the	lasso	so	tightly	round	its	neck	that	it
在	其他	片刻	山姆	有	绘制	这	套索	所以	紧紧	圆形的	它是	脖子	那	它

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

was	unable	to	move	.
曾是	无法	到	移动	.

片刻之后，萨姆用套索紧紧地套住了它的脖子，使它动弹不得。

[wiː; wi] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪməlz] [bæk] ,

We	sprang	forward	,	cut	the	thongs	which	bound	the	female	to	the	animal's	back	,
我们	弹簧	向前	,	切	这	丁字裤	哪个	边界	这	女性	到	这	动物	后退	,

我们冲上前去，割断了将女子绑在动物背上的皮绳。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

and	lifting	her	to	the	ground	,	carried	her	out	of	danger	.
和	举重	她	到	这	地面	,	携带	她	出去	的	危险	.

然后将她抱到地上，带她脱离了危险。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [briːðd] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] ['pɜːfɪktli] [ʌn'kɒnʃəs] .

She	still	breathed	,	though	apparently	perfectly	unconscious	.
她	仍然	呼吸	,	尽管	显然	完美	无意识	.

她虽然明显失去意识，但仍然有呼吸。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['elən] ['hɑːrˌgreɪv] .

The	light	of	the	moon	showed	us	the	features	of	Ellen	Hargrave	.
这	光	的	这	月亮	显示	我们	这	特征	的	艾伦	哈格雷夫	.

月光让我们看清了艾伦·哈格雷夫的容貌。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [lɒŋ] [sæm][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [hɔːs] ,

We	did	not	stop	to	see	what	Long	Sam	did	with	the	captured	horse	,
我们	做过	不是	停止	到	看	什么	长的	山姆	做过	和	这	捕获	马	,

我们没有停下来看看朗·萨姆是如何处置那匹俘获的马的。

[bʌt; bət][æt; ət] [wʌns] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wen] ,

but	at	once	carried	the	young	lady	to	the	camp	,	when	,
但	在	一次	携带	这	年轻的	女士	到	这	营	,	什么时候	,

但随即，他便将这位年轻女子带到了营地。

[baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

by	sprinkling	her	face	with	water	and	bathing	her	hands	,
经过	洒	她	脸	和	水	和	洗澡	她	双手	,

她用水洒了洒脸，洗了洗手，

[ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .

she	in	a	short	time	was	restored	to	consciousness	.
她	在	一个	短的	时间	曾是	恢复	到	意识	.

她很快就恢复了意识。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Her	first	impulse	was	to	return	thanks	to	heaven	for	her
她	第一的	冲动	曾是	到	返回	谢谢	到	天堂	为了	她

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

她第一个念头就是感谢上天保佑她平安无事。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [ˌɹˈɛkəgnˌaɪzd] [dɪk] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] .

Looking	up	he	recognised	Dick	and	me	.
寻找	向上	他	已确认	迪克	和	我	.

他抬头认出了迪克和我。

“ [weə(r)] [ɪz] ['hæri] ?

“	Where	is	Harry	?
”	在哪里	是	哈里	?

哈里在哪里?

[weə(r)] [ɪz] ['mɪstə(r)] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] ?

Where	is	Mr	Armitage	?
在哪里	是	先生	阿米蒂奇	?

阿米蒂奇先生在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['evɪdəntli] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] .

”	she	asked	,	evidently	concluding	that	he	must	be	of	our	party	.
”	她	问	,	显然	总结	那	他	必须	是	的	我们的	派对	.

她问道，显然她认定他一定是我们的人。

[dɪk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;

Dick	replied	that	he	was	safe	in	the	camp	with	her	friends	;
迪克	回复	那	他	曾是	安全的	在	这	营	和	她	朋友们	;

迪克回答说，他和她的朋友们待在营地里很安全；

[ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

that	we	had	beaten	the	savages	who	had	attacked	them	,	and	,
那	我们	有	被打败	这	野蛮人	WHO	有	遭到攻击	他们	,	和	,

我们打败了袭击他们的野蛮人，而且，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

finding	that	she	had	been	carried	off	,	had	come	in	search	of	her	.
寻找	那	她	有	到过	携带	离开	,	有	来	在	搜索	的	她	.

发现她被掳走后，便前来寻找她。

[ðəʊ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,

Though	we	did	not	inquire	how	she	had	been	treated	in	the	Indian	camp	,
尽管	我们	做过	不是	查询	如何	她	有	到过	治疗	在	这	印度	营	,

虽然我们没有询问她在印度难民营中受到了怎样的待遇，

[ʃiː; ʃi] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [blæk] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'liːs]

she	without	hesitation	told	us	that	Black	Eagle	had	been	compelled	to	release
她	没有	犹豫	讲述	我们	那	黑色的	鹰	有	到过	被迫	到	发布

[hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tʃiːf] ;

her	by	his	superior	chief	;
她	经过	他的	优越的	首席	;

她毫不犹豫地告诉我们，黑鹰是被他的上级首领强迫释放她的；

[wen] , ['hævɪŋ] [biːn] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪgwæm] [baɪ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] ,

when	,	having	been	kept	in	a	wigwam	by	herself	for	some	hours	,
什么时候	,	拥有	到过	保留	在	一个	圆锥形帐篷	经过	她自己	为了	一些	小时	,

当她独自一人被关在印第安帐篷里几个小时后，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

she	had	been	bound	to	a	horse	,
她	有	到过	边界	到	一个	马	,

她曾被绑在一匹马上，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪldz] .

which	being	led	away	from	the	camp	had	been	driven	out	into	the	wilds	.
哪个	存在	引领	离开	从	这	营	有	到过	驱动	出去	进入	这	荒野	.

它们被带离营地，驱赶到了荒野。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [prɪ'peəd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] ,

She	was	fully	prepared	,	she	said	,	for	a	lingering	death	,
她	曾是	完全	准备	,	她	说	,	为了	一个	挥之不去的	死亡	,

她说，她已经做好了经历漫长死亡过程的充分准备。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

but	still	she	prayed	that	she	might	be	preserved	.
但	仍然	她	祈祷	那	她	可能	是	保存完好	.

但她仍然祈祷自己能够幸免于难。

[ɔːl] [həʊp] [haʊ'evə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [haul] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	hope	however	had	gone	when	she	heard	in	the	distance	the	howls	of	the
全部	希望	然而	有	已消失	什么时候	她	听到	在	这	距离	这	嚎叫	的	这

[wʊlvz] ,

wolves	,
狼	,

然而，当她听到远处传来狼嚎声时，所有的希望都破灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][ɪts][mæd][kə'rɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] .

and	the	horse	sprang	forward	on	its	mad	career	over	the	rocky	ground	.
和	这	马	弹簧	向前	在	它是	疯狂的	职业	超过	这	岩石	地面	.

那匹马在崎岖的地面上疯狂地向前跃去。

“ [ðə; ði][rest][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	The	rest	you	know	,	”	she	added	.
“	这	休息	你	知道	,	”	她	额外	.

“剩下的你们都知道了，”她补充道。

“ [aɪ] [wʊd] ['θæŋkfəli] [fə'get] [ðəʊz] ['fɪəf(ə)l] ['moʊənts] .

“	I	would	thankfully	forget	those	fearful	moments	.
“	我	会	谢天谢地	忘记	那些	可怕	时刻	.

“我真希望能够忘记那些可怕的时刻。”

” [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] .

”	I	must	make	a	long	story	short	.
”	我	必须	制作	一个	长的	故事	短的	.

我必须长话短说。

[mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] [rɪ'kʌvəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest][ɪn][ðə; ði][hʌt][wiː; wi] [bɪlt]

Miss	Hargrave	appeared	much	recovered	after	a	night's	rest	in	the	hut	we	built
错过	哈格雷夫	出现	很多	恢复	后	一个	夜晚	休息	在	这	小屋	我们	建造

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

哈格雷夫小姐在我们为她搭建的小屋里休息了一夜后，看起来恢复了很多。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [fɔːmd] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

and	the	next	morning	we	formed	a	litter	on	which	we	carried	her	a
和	这	下一个	早晨	我们	形成	一个	垃圾	在	哪个	我们	携带	她	一个

[deɪz] ['dʒɜːni] ;

day's	journey	;
天	旅行	;

第二天早上，我们用担架抬着她走了一天的路；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['maʊntɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

but	on	the	following	morning	she	insisted	on	mounting	one	of	the	horses	,	and
但	在	这	下列的	早晨	她	坚持	在	安装	一	的	这	马匹	,	和

,

,

,

但第二天早上她坚持要骑上其中一匹马，而且，

[ə; eɪ][saɪd] - ['sæd(ə)l] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] , [ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][rest][pv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][kæmp]

a	side	-	saddle	being	prepared	,	she	performed	the	rest	of	the	distance	to	camp
一个	边	-	鞍	存在	准备	,	她	执行	这	休息	的	这	距离	到	营

[wɪð] [aʊt] [ə'pærənt] ['sʌfərɪŋ] .

with	out	apparent	suffering	.
和	出去	明显	痛苦	.

在准备好侧鞍后，她安然无恙地走完了剩下的路程，到达了营地。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [æz; əz][wʌn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]

I	need	not	say	that	she	was	received	by	her	relatives	as	one	returned	from
我	需要	不是	说	那	她	曾是	已收到	经过	她	亲属	作为	一	返回	从

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

无需赘言，她的亲属们迎接她如同迎接死而复生之人。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

while	they	expressed	their	gratitude	to	us	by	every	means	in	their	power	.
尽管	他们	表达	他们的	感激	到	我们	经过	每一个	方法	在	他们的	力量	.

他们竭尽所能地向我们表达了感激之情。

['ɑːmɪtɪdʒ] , [ðeɪ] ['steɪtɪd] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keəriəs] [steɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'vaɪvd] [ɒn]

Armitage	,	they	stated	,	had	been	in	a	very	precarious	state	,	but	he	revived	on
阿米蒂奇	,	他们	声明	,	有	到过	在	一个	非常	岌岌可危	状态	,	但	他	复活	在

['siːɪŋ] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

seeing	Miss	Hargrave	,
看到	错过	哈格雷夫	,

他们说，阿米蒂奇当时情况非常危急，但见到哈格雷夫小姐后就恢复了过来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'geɪn, riː-][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	quickly	regained	his	strength	.
和	迅速地	恢复	他的	力量	.

他很快恢复了体力。

[wiː; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [friː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɑːmz] , [hiː; hi]

We	allowed	the	Black	Eagle	to	go	free	with	his	horse	and	arms	,	he
我们	允许	这	黑色的	鹰	到	去	自由的	和	他的	马	和	武器	,	他

['prɒmɪsɪŋ] ,

promising	,
有前途	,

我们放走了黑鹰，让他带着他的马和武器，他承诺会这样做。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

in	return	for	the	merciful	treatment	he	had	received	,
在	返回	为了	这	仁慈	治疗	他	有	已收到	,

作为对他所受到的仁慈待遇的回报，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

that	he	would	in	future	be	the	friend	of	the	pale	-	faces	.
那	他	会	在	未来	是	这	朋友	的	这	苍白	-	面孔	.

他将来会成为白人的朋友。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ['hævɪŋ] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [kæmp][wɒz; wəz] [strʌk] ,

The	wounded	men	having	now	recovered	sufficiently	to	travel	,	camp	was	struck	,
这	受伤	男人	拥有	现在	恢复	足够	到	旅行	,	营	曾是	击	,

伤员们恢复到可以行军的程度后，便开始拔营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [kɔːs] ['westwəd] .

and	the	train	continued	its	course	westward	.
和	这	火车	持续	它是	课程	向西	.

火车继续向西行驶。

[wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [felt] [ɑːˈselvz] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ˈaʊə(r)] [frendz] [ɒn][ðeə(r)] [wei]

We	,	of	course	,	felt	ourselves	in	honour	bound	to	escort	our	friends	on	their	way
我们	,	的	课程	,	毛毡	我们自己	在	荣誉	边界	到	护送	我们的	朋友们	在	他们的	方式

; [ænd; ənd] ,

;	and	,
;	和	,

我们当然觉得有义务护送朋友们上路；而且，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][æt; ət][fɜːst] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

although	we	at	first	talked	of	leaving	them	as	soon	as	all	fear	of	an
虽然	我们	在	第一的	谈话	的	离开	他们	作为	很快	作为	全部	害怕	的	一个

[əˈtæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [pɑːst] ,

attack	from	the	Indians	had	passed	,
攻击	从	这	印度人	有	通过了	,

虽然我们最初曾说过，一旦印第安人袭击的恐惧完全消失，我们就离开他们；

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

we	continued	on	from	day	to	day	.
我们	持续	在	从	天	到	天	.

我们日复一日地继续着。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ˈɑːmɪtɪd͡ʒ] [wɒz; wəz]

Before	the	journey	was	over	,	it	was	generally	known	that	Armitage	was
前	这	旅行	曾是	超过	,	它	曾是	一般来说	已知	那	阿米蒂奇	曾是

[tuː; tə] [ˈmæri] [mɪs] [ˈhɑːrˌgreɪv] ,

to	marry	Miss	Hargrave	,
到	结婚	错过	哈格雷夫	,

旅程结束前，阿米蒂奇将迎娶哈格雷夫小姐的消息已广为人知。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈstɔːri] , [ðəʊ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfɜːmd] [ˈbætʃələz] ,

while	Dick	and	Story	,	though	supposed	to	be	confirmed	bachelors	,
尽管	迪克	和	故事	,	尽管	据称	到	是	确认的	单身汉	,

而迪克和斯托里，虽然被认为是公认的单身汉，

[lɒst] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋgɪst] [mɪs] ;

lost	their	hearts	to	the	two	youngest	Miss	Praegers	;
丢失的	他们的	心	到	这	二	最小的	错过	普雷格斯	;

他们爱上了普雷格斯家最年轻的两位小姐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈwedɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][əˈraɪv(ə)l]

and	a	very	pleasant	wedding	it	was	which	took	place	soon	after	our	arrival
和	一个	非常	令人愉快的	婚礼	它	曾是	哪个	采取	地方	很快	后	我们的	到达

[æt; ət][ˈmɪstə(r)] [prɛgɜ-z] [njuː] [ləʊˈkeɪʃn] .

at	Mr	Praeger's	new	location	.
在	先生	普雷格的	新的	地点	.

婚礼非常愉快，在我们抵达普雷格先生的新住所后不久就举行了。

[wiː; wi] [ˈfriːkwəntli] [ˈɑːftəwədz] [met] [ɪn][əʊld] [ˈɪŋglənd] , [weə(r)] [maɪ] [frendz] [tʊk] [ðeə(r)] [waɪvz] ,

We	frequently	afterwards	met	in	old	England	,	where	my	friends	took	their	wives	,
我们	频繁地	然后	遇见	在	老的	英格兰	,	在哪里	我的	朋友们	采取	他们的	妻子们	,

之后我们经常在古老的英格兰相遇，我的朋友们都带着他们的妻子去了那里。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɑːn] [wɒz; wəz] [spʌn] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði][waɪld][ˈriːdʒənz][ɒv; əv]

and	many	a	long	yarn	was	spun	about	our	adventures	in	the	wild	regions	of
和	许多	一个	长的	纱	曾是	旋转	关于	我们的	冒险	在	这	荒野	地区	的

[ðə; ði] “ [fɑː(r)] [west] .

the	“	Far	West	.
这	“	远的	西方	.

关于我们在“远西部”荒野地区的冒险经历，人们编造了许多长篇故事。

〃 [ðə; ði][end] .

〃 The End .

〃 这 结尾 .

“剧终。”

| ['tʃæptə(r)][wʌn] | | ['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] | | ['tʃæptə(r)][θriː] | | ['tʃæptə(r)][fɔːr] | | ['tʃæptə(r)][faɪv] | |

| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |

| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |

['tʃæptə(r)][sɪks] | | ['tʃæptə(r)]['sɛvən] | | ['tʃæptə(r)][eit] | | ['tʃæptə(r)][naɪn] |

Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 |

章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神